.UBAsociales
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES

Repositorio Digital Institucional

Tipo de documento: Tesis de Doctorado

Título del documento: La presencia del migrante en la prensa escrita argentina (1999-2007)

Autores (en el caso de tesistas y directores):

María Celeste Castiglione

Carolina Mera, dir.

Datos de edición (fecha, editorial, lugar,

fecha de defensa para el caso de tesis: 2011

Documento disponible para su consulta y descarga en el Repositorio Digital Institucional de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Buenos Aires.
Para más información consulte: http://repositorio.sociales.uba.ar/

Esta obra está bajo una licencia Creative Commons Argentina.
Atribución-No comercial-Sin obras derivadas 4.0 (CC BY 4.0 AR)
La imagen se puede sacar de aca: https://creativecommons.org/choose/?lang=es_AR

Repositorio Digital Institucional
.UBAsociales
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES

Autora:
María Celeste Castiglione

Título:

La presencia del migrante en la prensa escrita argentina (1999-2007)

Volumen 1

Tesis para optar al título de
Doctor en Ciencias Sociales

Facultad de Ciencias Sociales
Universidad de Buenos Aires

Directora:
Dra. Carolina Mera

Ciudad Autónoma de Buenos Aires
2011

Resumen

El objetivo de la presente tesis es indagar sobre las formas de presentación del migrante en tres diarios argentinos (*La Nación*, *Clarín* y *Página/12*), durante el período 1999-2007. Nuestra investigación se focaliza en cuáles son las estrategias asociativas, imágenes y nombramientos que se despliegan alrededor de la temática migratoria, en un contexto signado por importantes sucesos y cambios económicos, políticos y sociales.

Estudiamos las características del artículo periodístico, como una relación particular entre el discurso y la ideología. Estos se constituyen como "paquetes textuales", productos de un determinado modelo de producción, distribución y consumo. Entendemos que el lenguaje es poder y por ello posee tanto un carácter performativo como la posibilidad de imponer una visión de los hechos que obtura y clausura respuestas alternativas.

Estudios académicos previos sobre este tema, enfocados en la década del noventa, evidenciaron la asociación de la figura del migrante a la usurpación, la evasión impositiva, el delito, así como a la falta de respeto por las normas y costumbres de la Argentina como sociedad de acogida.

La originalidad de este trabajo radica en contribuir con los estudios que posicionan el rol de los medios de comunicación en la construcción de prejuicios y estereotipos. La configuración identitaria de un *nosotros* encuentra allí los insumos fundamentales para la articulación de representaciones sociales, categorizaciones, orientación de las percepciones e incluso, de las sensaciones que se construyen sobre el *otro*.

De acuerdo a lo investigado, consideramos que durante el período estudiado el discurso discriminatorio estuvo presente, pero bajo formas más sutiles que las presentadas en la década del noventa. El primer tema seleccionado aborda el tratamiento que los diarios mencionados le otorgaron a la migración *latinoamericana y asiática* en Argentina. Se hace énfasis en la cobertura de tres sucesos: el ataque y tortura a quinteros bolivianos ocurrido en 2000; el incendio en un taller clandestino del barrio de Flores de la Ciudad de Buenos Aires donde murieron seis personas en 2006 y el llamado "boicot a los supermercados chinos", del mismo año.

De estos casos, se desprenden construcciones discursivas que agrupan al migrante en categorías estáticas y estigmatizadas en relación con la economía y el trabajo, los lugares, la ilegalidad, las formas de asociación y las corporalidades. Para poder configurar y delinear la imagen de este sujeto, los diarios apelan a una reedición del pasado anclado en la migración

europea de principios y mediados del siglo XX, así como la relevancia de las diversas formas de nombramiento, datos cuantitativos y descripciones que contribuyen a posicionar al migrante en un lugar discursivo unificado y unificante.

El segundo tema estudiado se focaliza en la cobertura periodística de la *emigración* reciente de argentinos posterior a la crisis de 2001, el momento de la agudización y el cambio con respecto a la presencia del fenómeno hacia 2003 y 2004. Se distingue la forma en que los diarios describen al argentino emigrado con respecto al pasado migrante, una proliferación de historias de vida y a su lugar como sujeto político y destinatario de derechos.

En virtud de estos planteos nos parece importante poner en tensión y comparar la presentación del migrante latinoamericano y asiático y la del emigrante argentino, para poder reflexionar sobre las categorías, temas y estrategias asociativas que se tejen en la red de significados que construyen los diarios.

***

Summary

This thesis object is to do research on the different ways of appearance of the migrant in three Argentinean newspapers (*La Nación*, *Clarín* y *Página/12*), during the years 1999-2007. Our research is focalized on which the associative strategies, image and naming used around the migratory subject, in a context of significant events and economic, politic and social changes are.

We considered the journalistic article characteristics as a peculiar connection between discourse and ideology. These are set up as "textual packages", products of a certain production, distribution and consumption model. We understand that written word is power and therefore it possesses as much as a performative nature as the possibility of imposing an event view that closes and block alternative answers.

Previous academic research on this subject, focused on the 90's, has shown an association between migrants and misappropriation, tax evasion, crime, as well as a failure to abide by the rules and customs of the Argentine people as a welcome society.

This paper's originality lies in contributing to the studies that place the media role in the prejudice and stereotype shaping. The main supply for the integration of social representation, categorization, perception and even sensation bias built on the "other" is found by the identity configuration of "us".

In accordance with the research, we consider that the discriminatory discourse was present during the studied period, although in a more subtle way than the exhibited in the 90's. The first selected issue deals with the treatment given by the mentioned newspapers to Latin-American and Asian migration in Argentina. We emphasize in the media coverage of three events, the year 2000 attack and torture of Bolivian farmers, the 2006 fire in a Flores borough illegal plant where six people died, and the so called "Chinese supermarket boycott" in the same year.

Amongst these events, discourse set ups that group the migrants in static and stigmatizing economic, labor, region, illegality, association way and identity group categories are found. The newspapers search for recurrence of the past European migration in the beginning and the middle of the twentieth century, as well as the different way of naming, quantitative data, and description that helps positioning migrants in a standardized and standarazing discursive place just to configure and to outline the image of this subject.

The second studied issue is focalized in the coverage that the media gave to recent Argentine “emigration” that took place after the 2001 crisis, the worsening moment and the change affecting this event between 2003 and 2004. The way newspapers describe the Argentine emigrant regarding their emigrant past, their life stories and their place as a political subject and rights bearer is outlined.

According to this approach, we consider of importance to put in tension and to compare the description of Latin-American and Asian migrants and the Argentine emigrant, so to be able to reflect about the categories, subjects and associative strategies that newspapers set up in their meaning trap.

***

Índice

		Página
	Resumen	2
	Summary	4
	Índice	6
	Agradecimientos	8
	Introducción	11
1.	Capítulo I: Perspectiva teórica y consideraciones metodológicas	22
1.1.	Conceptos teóricos	22
1.1.2	Características discursivas de la prensa	29
1.1.3.	El punto de partida: un recorrido sobre estudios recientes	35
1.2.	Perspectiva metodológica	39
1.2.1.	La elección de los medios de comunicación	40
1.2.2.	Pertenencia de los casos seleccionados y ejes analíticos	43
1.2.3.	Conformación del corpus	47
1.2.3.1.	Los diarios	47
1.2.3.2.	Entrevistas en profundidad	51
1.2.4.	Estrategias discursivas de análisis	52
2.	Capítulo II: Políticas migratorias y contexto histórico	59
2.1.	Breve contexto económico: las condiciones de producción y la migración	59
2.1.1.	Situación migratoria en el mundo a fines del siglo XX	63
2.2.	Argentina: breve recorrido por las políticas migratorias	66
2.2.1.	Emigración argentina: estudios, etapas y características	71
2.2.2.	Vínculos migratorios entre Argentina y España	73
2.3.	España: breve recorrido por las políticas migratorias recientes	75
2.4.	Cambios en las políticas migratorias durante el período de estudio	79
2.4.1	Crisis española de 2008 y la Directiva de Retorno	82
3.	Capítulo III: Pasado utópico y presente abyecto. Presentación de la migración reciente en Argentina de latinoamericanos y asiáticos	87

3.1. Representaciones discursivas en torno al trabajo y las actividades económicas..... 89
3.2. Relaciones discursivas en torno a las interacciones sociales..... 129
3.2.1. Las fronteras..... 131
3.2.2. La Ciudad..... 132
3.2.3. El Barrio..... 133
3.2.4. Espacios laborales, espacios de enfermedad y muerte..... 138
3.3. La niñez migrante..... 143
3.4. Otros perfumes, otros olores..... 145
3.5. Festividades, la negociación del espacio..... 150
3.6. Relaciones discursivas en torno a normativas y cifras..... 152
3.6.1. Cifras..... 152
3.6.2. Normativas..... 160
3.7. Puesta gráfica..... 166
4. Capítulo IV: El nido vacío y recuerdos del pasado. La emigración de argentinos después de la Crisis de 2001..... 171
4.1. La visibilización, 1999-2001..... 172
4.2. La agudización del fenómeno. El discurso de los diarios frente a la crisis de 2001 en relación al emigrante argentino..... 188
4.3. Cambios en el registro de la emigración..... 203
Apéndice..... 217
4.4. Construcciones simbólicas. El museo como operatoria de cronotopías..... 217
4.5. Puesta gráfica..... 225
Conclusiones..... 234
Bibliografía..... 244
Anexos Capítulo 3..... 273
Anexos Capítulo 4..... 317

Agradecimientos

Esta historia comenzó con un cuento familiar: hace más de cincuenta años, unos chicos de menos de diez años, cruzaron con “una familia de conocidos” el Atlántico. Uno de ellos, el más chico, se escapó del camarote en una de las escalas en Brasil y observó descendientes de africanos que cargaban y bajaban bultos del barco. La impresión fue de tal magnitud, que Pepe, se escondió debajo de una cucheta y no hubo forma de sacarlo hasta que el barco ancló en Buenos Aires. Cuenta la leyenda de que “eso lo marcó de por vida”. Eran tiempos en que “los traumas infantiles” no existían, y nunca se sabrá cómo esta experiencia de semanas sin los padres influyó en la personalidad de estos hermanos. Uno de ellos, fue mi abuelo.

La vida de la familia en la Argentina no fue un idilio, ni mucho menos. Su hija, mi mamá, dejó la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA, (“eran los ´60”…) pero “llegó” a la universidad. Mi abuelo, fue Inspector de la Flota Fluvial Argentina (hoy ya no existe) y se cumplieron todos los pasos que relata Sebreli en *Buenos Aires, Vida Cotidiana y alienación*. Quiero agradecerle a él (Yiyo), su amor absolutamente incondicional y, en gran medida, la obsesión y el misterio que para mí posee la temática migratoria. La búsqueda de la vocación y la lucha por tratar de trabajar de lo que estudié, es un privilegio que les debo a las generaciones precedentes, casi como una síntesis.

También quiero agradecerle a Horacio Sanguinetti. Él fue mi maestro en la importancia que se le debe dar a “las formas” y no sólo al contenido. Me enseñó, con el ejemplo, que se debe tratar siempre bien a todos (aunque políticamente estén en el lugar opuesto) y tener tolerancia con las contradicciones (y/o condiciones) humanas. Nunca desde un lugar soberbio de “soportar” las diferencias del otro, sino algo más profundo: de intentar entenderlas. También en transitar “la carrera” en el marco de una “voluptuosidad del saber”: el camino mismo debe ser placentero. Su cariño, generosidad y confianza me hicieron madurar, comprender muchas situaciones complejas y me dio “mucha calle” en las relaciones intrincadas y palaciegas con las que, a veces, la vida académica se encuentra. Igual, me falta mucho.

Por esas razones quiero agradecerle muy especialmente a Carolina Mera, mi directora, que continuó esa tarea de enseñanza. Su asistencia y paciencia frente a mi ansiedad, en momentos muy difíciles me hicieron recordar que somos y estamos hablando de personas. Su

“forma” (vuelvo al concepto) de marcar los errores con suma amabilidad, influyó de la mejor manera y me hizo trabajar mucho más y mejor.

También a Susana Novick y todos los compañeros y amigos del grupo que ella dirige: Vanina Modolo, Gabriela Mera, Luchi Nejamkis, que así fuera por un libro, apunte o consuelo, estuvieron allí.

A mamá y a papá, que confiaban ciegamente en mis capacidades, a Alfie Mohorade, que me ayudó a limpiar mi estilo barroco de escritura; al Dr. Fernando Esquivel, a Lucía Liñares, a Susana Bruno, a quien siempre tengo presente y a Juan Seda, que promueve y se alegra con mis logros académicos.

Y por último, especialmente a Bernardo, mi amor, que además de ayudarme en todo, me hizo comprender que mi hipersensibilidad no es un defecto ni un síntoma de debilidad, sino todo lo contrario, (lo cual contribuyó mucho a este trabajo). Y a la hermosa Francesca, sin la cual *nada* tendría sentido.

Sea grande o pequeña una casa, mientras las que la rodean son también pequeñas cumple todas las exigencias sociales de una vivienda, pero, si junto a una casa pequeña surge un palacio, la que hasta entonces era casa se encoge hasta quedar convertida en una choza. La casa pequeña indica ahora que su morador no tiene exigencias, o las tiene muy reducidas; y, por mucho que, en el transcurso de la civilización, su casa gane en altura, si el palacio vecino sigue creciendo en la misma o incluso en mayor proporción, el habitante de la casa relativamente pequeña se irá sintiendo cada vez más desazonado, más descontento, más agobiado entre sus cuatro paredes.

Karl Marx, 1847

El lenguaje es, antes que una red lógica de significados,
la forma de jugar en el mundo.

(González, 1992:23)

"El pasado, fue un siglo fabuloso en cuanto a la producción
de las artes y las ciencias en Argentina"

(Clarín, 27/02/00)

Introducción

Esta tesis se origina, casi inadvertidamente, en 1992. En ese momento, trabajábamos en la Secretaría del Colegio Nacional de Buenos Aires e inscribíamos a los alumnos al Curso de Ingreso. Por esos años, se empezaba a notar que la presencia de alumnos coreanos aumentaba de manera significativa. Esta situación provocó un impacto dentro de dicha comunidad educativa: generaba comentarios de algunos padres y de una parte del personal del Colegio, que iban creando un clima complejo, manifestado en gestos y actitudes negativas hacia esta comunidad. Y, como luego pudimos advertir a través de un estudio específico, llegaba con actitudes discriminatorias a las aulas.

No sólo por lo que significa simbólicamente dentro del imaginario social el Colegio Nacional de Buenos Aires como "El Colegio de la Patria", sino también por la retroalimentación discursiva que se provocaba hacia el interior del mismo, la pregunta que surgía era qué hacían allí. Algunos medios de comunicación reproducían este fenómeno con matices negativos.

Los prejuicios se esparcieron, crecieron y se reconfiguraron a medida que pasaron los años. Éstos se centraban en las clásicas asociaciones sobre usurpación de lugares (vacantes, en este caso), pero también incluían otras mucho más complejas vinculadas al exotismo de la colectividad, la alimentación y la diferencia cultural que impedía el acercamiento. Por ejemplo, en algunas entrevistas, se sostenía que los hermanos mayores que tenían un manejo del idioma más satisfactorio concurrían a rendir los exámenes de sus hermanos menores, porque los profesores no los podían reconocer ("porque son todos iguales").

Otro de los prejuicios sostenía que eran sometidos a una estricta disciplina y castigos físicos por parte de sus padres por cuestiones "culturales". Se los representaba como "robots" que estudiaban todo el día por esta causa. Esto era considerado una "ventaja que le sacaban al resto de los alumnos". También era frecuente escuchar que los alumnos coreanos atrasaban a sus compañeros, por las dificultades idiomáticas.

Durante más de cuatro años, hemos sido testigos de la tensión que caracterizaba la interacción entre las familias de coreanos y "El Colegio" (por ende "La Universidad"), representado en este caso por su personal administrativo; con los chicos coreanos como intérpretes. Escuchamos, además, los comentarios negativos de buena parte de las familias argentinas a estas situaciones. Con el tiempo, percibimos claramente la retroalimentación entre esos comentarios y las coberturas periodísticas de este creciente fenómeno.

Por otra parte, durante el segundo gobierno del Dr. Menem, se ubicó desde el discurso oficial, a los migrantes limítrofes en el lugar de "chivos expiatorios", responsables de la desocupación, la delincuencia y hasta el cólera (Halpern, 2007; García 2009). La presencia del migrante en los medios de comunicación y la relación entre lenguaje y poder se hizo presente, en esa época, de manera muy concreta y fue denunciada en los ámbitos académicos.

En la gestión presidencial siguiente, el gobierno del Dr. De La Rua, se atenuó la connotación negativa al migrante desde el discurso oficial. Sin embargo, seguía apareciendo fuertemente, en trabajos de campo que realizábamos en ese tiempo, la influencia de los medios en la construcción y mantenimiento de prejuicios hacia dicho colectivo.

Por otro lado, los flujos migratorios no pueden ser explicados sólo por la pobreza o el desempleo, sino que éstos se encuentran condicionados por dinámicas económico-políticas más amplias y abarcadoras, en las que se sitúan las decisiones de los migrantes, como expresa Sassen: "las formas de internalización del capitalismo, los devastadores efectos de la globalización, la demanda efectiva por trabajadores de bajos salarios conforman la estructura del problema" (2004:2).

Sin embargo, esta relación entre la migración reciente y el modelo neoliberal, es decir, el contexto que la promueve, era sólo analizada en textos de teoría crítica, pero no aparecía ni en los medios de comunicación ni en el discurso de los entrevistados.

La década del noventa fue importante en la producción de bibliografía enfocada a la relación entre discurso y poder. En los últimos años de dicho período, algunos autores estudiaron la repercusión en los medios de algunos grupos en particular, como los coreanos y los bolivianos, o bien la aparición de periódicos comunitarios.

Elegimos el período 1999-2007, a fin de comprobar si las connotaciones negativas en torno a la temática migratoria seguían operando y de qué manera lo hacían, como continuación de lo revelado por Caggiano, (2003, 2005), Oteiza y Aruj (1997), Grimson (1999, 2000, 2003, 2004, 2005), Kornblith y Verardi (2004), Casaravilla (2005), Albarracín (2006), Halpern (2006a) y Mera (1998, 2008a), sobre la década del noventa.

Gracias al aporte de Van Dijk, accedimos a textos y establecimos contacto con grupos de investigación españoles, que analizan desde una perspectiva multidisciplinaria la relación entre el discurso de los medios de comunicación y los migrantes, de manera sumamente detallada y específica. Esto nos ayudó a recortar en forma más concreta el tema y nos brindó importantes herramientas de análisis para abordar los textos desde una perspectiva semántica más específica.

Fuimos entonces acercándonos a la pregunta que guiaría esta tesis: cómo se representa al sujeto migrante en los discursos de la prensa escrita.

Uno de los principales objetivos será estudiar si esta forma de representación es coherente con las líneas perfiladas por el neoliberalismo, modelo en el que los diarios están insertos, operan y se desarrollan. Dichas líneas requieren de un aparato ideológico constante de creación y mantenimiento de grupos y sujetos subalternos. Decidimos indagar si los medios incluían en la puesta en sentido de estas noticias la tensión que produce el tema migratorio en el seno de las sociedades neoliberales, que oscilan entre la necesidad del mercado ilegal y paralelo y el discurso que demoniza estos movimientos humanos que el mismo sistema promueve (Sassen, 2004).

Trabajaremos con artículos periodísticos bajo un enfoque cualitativo, dinámico y relacional, en el que estos "paquetes textuales"[1] de operaciones discursivas, al mismo tiempo, se encuentran insertos "dentro de un modelo de producción, distribución y consumo" (Verón, 2004). Es decir, todo sistema social subsume un producto discursivo en el que el componente ideológico se encuentra presente en todas las materias significantes. El sentido de las mismas está determinado socialmente (Van Dijk, 2006), así como su particular forma de crear distancias entre los grupos (Mera, 2007).

Concebimos el lenguaje desde una perspectiva performativa, en la que "todo enunciado es un eslabón en la cadena, muy complejamente organizada, de otros enunciados (Bajtín, 1982:258). Ahora bien, el lenguaje es representante del grupo al que el hablante pertenece y los signos adquieren significación en la clase social en cuyo seno se producen. Este código se utiliza, generalmente, de modo más o menos consciente (Voloshinov, 1976).

Por esta razón, elegimos a *La Nación*, *Clarín* y *Página/12* como diarios de referencia, por su alcance nacional, su tirada y bajo el supuesto de que, con este recorte, se podría alcanzar un vasto abanico de posiciones ideológicas (Kornblith & Verardi, 2004) y estudiar los tres diarios como "paquetes textuales" dirigidos a un público determinado.

[1] Tomamos este concepto de Verón (1998:17): "En un primer nivel, donde se trata de identificar objetos empíricos, podemos hablar de *textos*. En la superficie de lo social nos encontramos, en efecto, con "paquetes" textuales, conjuntos compuestos en su mayor parte de una pluralidad de materias significantes: escritura-imagen; escritura-imagen-sonido; imagen-palabra, etc. Ellos son *textos*, término que para nosotros no se restringe a la escritura. Reservaremos la familia de términos discurso, discursividad, discursivo, para señalar un cierto modo de aproximación a los textos. En efecto, un texto puede ser o puede no ser tratado desde un punto de vista discursivo: se puede. por ejemplo, dividirlo en "enunciados canónicos" ("normalizarlo") destruyendo de esa manera sus propiedades discursivas. La noción de discurso corresponde por lo tanto a un cierto enfoque teórico en relación con un conjunto significante dado. Como ya lo veremos, esta noción de discurso es inseparable de un conjunto de hipótesis relativas a elementos extra-textuales".

Desde el punto de vista teórico, hemos tomado los conceptos de Laclau-Mouffe (1997) en relación a la construcción de antagonismos, según los cuales se observará si se manifiesta una tendencia a hacer énfasis en las "diferencias" y crear nuevas identidades del *nosotros* con respecto a los *otros*, tendiendo a privilegiar criterios "culturales" jerarquizados a favor de los primeros (usos, costumbres, formas de vida, vestimenta, música, lengua, tradiciones regionales, etc.). (Wallerstein y Balibar, 1991).

Siguiendo este razonamiento, nos parece importante relevar la relación entre las representaciones sociales[2], temas y formas de nombramiento del migrante en función del discurso de los medios de comunicación escrita.

En los trabajos exploratorios observamos una insistencia con respecto a asociaciones en torno al sujeto migrante. Consideramos importante detenernos en ellas, ya que nos permiten operar y poner en tensión la comparación entre los tres diarios. Estos ejes temáticos dentro del artículo, imponían su presencia de manera constante, poseían una función y se constituían como importantes rutas que permitieron abarcar un período tan amplio como el elegido, transformándose en ejes analíticos.

De este modo, elaboramos categorías, flexibles y relacionales, que se encuentran mutuamente determinadas, y atraviesan los artículos. Las mismas fueron organizadas de la siguiente manera:

a) La consideración del sujeto migrante como categoría *unificada y unificante* (Wallerstein y Balibar, 1991), construye una forma particular de mirarlo y narrarlo, que lo constituye como un concepto omniexplicativo. Es una manera de presentarlo en donde su origen, historia, cultura, forma de vida, entre otros atributos, se suponen sabidos por su condición de migrante. En consecuencia, se despliegan expectativas de comportamiento y de discursos para ese colectivo, que cristalizan su situación dentro de la sociedad.

b) La *apolitización* con la que es presentado el migrante latinoamericano y asiático y en contraposición, la del argentino, dando cuenta de su rol dentro de la sociedad de destino, pero también de sus posibilidades de acción y transformación. Este punto se relaciona con el

[2] Entendemos a las representaciones sociales como un "conjunto de conceptos, declaraciones y explicaciones originadas en la vida cotidiana, en el curso de las comunicaciones interindividuales. Equivalen, en nuestra sociedad, a los mitos y sistemas de creencias de las sociedades tradicionales; puede, incluso, afirmarse que son la versión contemporánea del sentido común" (Moscovici, 1981:81). Estas formas de pensar y crear la realidad social están constituidas por elementos de carácter simbólico ya que no son sólo formas de adquirir y reproducir el conocimiento, sino que tienen la capacidad de dotar de sentido a la realidad social. Su finalidad es la de transformar lo desconocido en algo familiar. Poseen además un componente cognitivo, relacional-social y práctico (Mora Martínez, 1997:2).

anterior, porque la forma en la que es presentado clausura o no posibilidades de participación, desarrollo personal y grupal en la sociedad en la que vive.

c) La proliferación de las *historias de vida*, que describen el mundo del migrante, pobladas en exceso por irrelevancias (Van Dijk, 2006), hasta descripciones detalladas de corporalidades y espacios que generan rechazo y connotaciones de *abyección*[3]. A través de esta estrategia se revaloriza y se disimulan aspectos negativos del *nosotros*, que al no ser observado de manera tan focalizada, opera de manera contraria con el *otro* (Van Dijk, 2010).

En el período estudiado, se puede observar dentro de la oferta mediática, una coexistencia de formas autoficcionales, combinadas con relatos de historias de vida y testimonios, que evidenciarían una expresión más inmediata y cercana de lo "vivido", lo auténtico, lo testimonial (Arfuch, 2002). La opinión del periodista se expresa de manera explícita, a través de memorias y recuerdos, que invitan a relaciones de significados anacrónicos.

d) La *comparación con la gran inmigración*[4], que se constituye como relato fundador de valores, con funciones ejemplificadoras, genealógicas y memorizantes (Foucault, 1976), así como de "narrativas dominantes" (Frigerio, 2008:3)[5]. En este punto, se analizará la construcción de relatos, con elementos simbólicos que emergen en forma de cronotopos[6]. Esto es fundamental para la comparación que los diarios hacen entre la migración limítrofe,

[3] Tomamos el concepto de abyección como: "[…] el surgimiento masivo y abrupto de una *extrañeza* que, si bien pudo serme familiar en una vida opaca y olvidada, me hostiga ahora como radicalmente separada, repugnante. No yo. No eso. Pero tampoco nada. Un "algo" que no reconozco como cosa. Un peso de no-sentido que no tiene nada de insignificante y que me aplasta. En el linde de la inexistencia y de la alucinación, de una realidad que, si la reconozco, me aniquila. Lo abyecto y la abyección son aquí mis barreras. Esbozos de mi cultura" (Kristeva, 1988: 8).

[4] En este sentido, optamos por llamar a la migración mayoritariamente europea de fines y mediados del siglo XX "gran inmigración" en contraposición al concepto de "Inmigración histórica", adjetivación que corresponde a la migración fronteriza y limítrofe, previa y constante.

[5] Como expresa Frigerio, (2008:3) "la existencia de una narrativa dominante de la nación que, al contrario de las vigentes en otros países latinoamericanos, no glorifica el mestizaje, sino la blanquedad. Éstas se caracterizan porque: a) invisibilizan las presencias y contribuciones étnicas y raciales; b) cuando aparecen las sitúa en una lejanía ya sea temporal (en el pasado) o geográfica; c) notable ceguera respecto a los procesos de mestizaje e hibridación cultural; d) enfatiza la temprana desaparición y la irrelevancia de las contribuciones de los afroargentinos a la cultura local". Conformando un sistema de clasificación racial. Agradezco éste aporte a Anahí Viladrich.

[6] Estos entendidos como una peculiar relación entre espacio, tiempo e investidura afectiva que caracteriza por ejemplo, la vivencia de la casa/el hogar. El cronotopo -literalmente tiempo/espacio- señala la correlación esencial de las relaciones espacio-temporales, tal como ha sido asimilada por la literatura.

llamada "reciente"[7] y las oleadas migratorias de fines del siglo XIX y mediados del XX y base de legitimación para la adquisión de ciudadanía.

Se tendrán en cuenta las clasificaciones de El-Madkouri (2006, 2009), que detallaremos en el capítulo primero, relacionadas con la generalización sobre el colectivo migrante, las voces y los silenciamientos, las presuposiciones basadas en la ideología compartida (entre el lector y el diario), la selección de oradores y fuentes, la *literaturización* con la que se narra al sujeto, la alternancia entre discurso continuo y puntual, la disfunción del *otro*, dejándolo en un lugar de interpretación libre y antitético, la *bolivianización* del *otro* en un todo homogéneo, así como el uso de imágenes, metáforas y estrategias asociativas (Vasilaschis de Gialdino, 1997).

Se considerarán dentro de los artículos dos elementos básicos de la narrativización mítica y/o ideológica, que conforman los relatos arquetípicos y funcionan como pautas de interpretación y estereotipo: los mitemas y los ideologemas (Kunz, 2008).

Los mitemas son utilizados para comparar con relatos mítico-épicos del pasado, habitualmente vinculados a odiseas, religiones, éxodos, tierras de promisión y de llegada hacia comarcas paradisíacas que abundan en las crónicas de los colonos, migrantes y de la sociedad receptora de la migración de principios y mediados del siglo XX.

Los ideologemas, en cambio, remiten y delatan una posición ideológica. Kunz (2008:106) se refiere a la utilización de metáforas dominantes como el "crisol de razas", o comodines terminológicos que reducen "una realidad compleja a una fórmula sencilla que posea un alto potencial manipulador de la opinión pública".

Para organizar con mayor claridad el material, la presente tesis está dividida en cuatro capítulos y conclusiones.

El *capítulo primero* se dedicará a relevar el estado del arte del estudio de la relación entre migración y medios de comunicación. Asimismo, se enunciarán los principales conceptos teóricos sobre los que nos basaremos, se describirán las primordiales características del discurso periodístico, se justificará el recorte de los casos que conforman el corpus, se

[7] Consideramos que la migración limítrofe no debe ser considerada como "reciente" ya que ésta es previa (datos en el Censo Nacional de Población desde 1869) a la migración europea. (Oteiza, 2001). Por otro lado, hemos considerado a la Gran inmigración teniendo en cuenta que el principal flujo se produce desde 1870 hasta la Primera Guerra Mundial "los europeos (en su mayoría italianos y españoles) conformaron la oleada más numerosa de migrantes de ultramar, que se frenó entre 1914 y 1945 para proseguir –aunque muy disminuida— por unos pocos años más" (Pacecca, 2001:50).

presentarán las herramientas analíticas elegidas, describiéndolas y explicando los motivos de dichas elecciones.

En el *segundo capítulo*, contextualizaremos históricamente desde el punto de vista político, económico y social, los casos específicos sobre los que se desarrollan las noticias que tienen como protagonista la temática migratoria y que se tratarán en los capítulos subsiguientes. En este punto, seguiremos a Sassen (2004) y Wacquant (2001), quienes trabajan la relación entre nuevas migraciones y la lógica neoliberal. El modelo neoliberal presenta una lógica globalizada en el tratamiento del sujeto, que habilita la utilización de herramientas analíticas como las que El-Madkouri (2006, 2009) construyó para trabajar la temática de migrantes pobres provenientes del Magreb en la prensa española[8].

Nos parece importante realizar un breve desarrollo histórico de las políticas migratorias en Argentina desde la Generación del Ochenta hasta el presente, ya que lo consideramos indispensable para estudiar las características actuales de la migración.

Estableceremos los parámetros teóricos, contextuales e históricos que configuran la base sobre la que trabajaremos las presentaciones de los diarios.

Se recorrerán brevemente las políticas migratorias de España recientes, ya que resulta una de las principales sociedades de destino de los argentinos.

En el *tercer capítulo*, abordaremos las estrategias asociativas que se evidencian en los artículos analizados, que vinculan la migración limítrofe y asiática con las relaciones laborales y las actividades económicas, las interacciones sociales que establecen, las fronteras que

[8] Como expresa Sidicaro (2003; 130-132) citando a Beck (2001; 13-14) sobre el período previo a la década del ´70, que considera un hito: "en la Primera Modernidad consiste en que pueden atribuirse identidades colectivas preexistentes, surgidas de la clase, de la etnia o de grupos religiosos relativamente homogéneos. Y, finalmente, esas sociedades se definen por el mito del progreso; [...] se da por supuesto que los problemas generados por el desarrollo industrial pueden ser superados por un nuevo avance de la técnica y la industria. Este modo de sociedad es puesto en cuestión por una serie de procesos que pueden ser entendidos como una radicalización de la modernización [...] Uno de esos procesos de radicalización consiste en la globalización: éste término no se limita para mí a meros procesos económicos sino que consiste en que ya no podemos concebir la sociedad como un contenedor organizado estatalmente. El segundo proceso de radicalización consiste en la individualización [...] vale decir que las instituciones esenciales, como los derechos sociales y los derechos políticos se orientan hacia el individuo y no a los grupos". En este sentido, reflexiona Sidicaro: "Los adelantos tecnológicos realizados en cualquier país repercuten en muy breve plazo, o inmediatamente, en otros muy lejanos. La globalización de la economía y de la cultura, se encuentra directamente relacionada con los nuevos sistemas de comunicación de informaciones que facilitan la circulación internacional del capital financiero y de los mensajes culturales en tiempo real, creando una situación verdaderamente inédita al respecto. No sólo la vida material de las personas sino, también, sus convicciones más íntimas se ven afectadas por acciones provenientes de las antípodas de sus lugares de residencia. [...] Si bien es evidente que las posiciones subalternas y las predominantes de dicho sistema siguen ocupadas, con pocas variaciones, por los mismos países, se han modificado notablemente los modos de articulación y ejercicio de la dominación y de la desigualdad"

emergen, los espacios en la ciudad, el barrio, los lugares en donde se desarrollan, así como las expectativas de futuro, en la figura de los hijos, el rol de la mujer, la corporalidad y las festividades. Asimismo, extrapolaremos las formas de nombramiento, a menudo relacionadas con la cantidad y el impacto de las noticias vinculadas a la migración.

Esta presentación tendrá una contracara semiótica que la precede, trabajada previamente en los estudios académicos mencionados, en la que la cadena de significados relaciona a la migración con la pérdida de trabajo, actividades ilícitas, incumplimiento impositivo y todo tipo de usurpaciones (al espacio, salud, educación, acceso a oportunidades, vacantes y puestos laborales). En ese sentido, observaremos si se profundiza la criminalización y los estereotipos vinculados a la ilegalidad, las mafias, las drogas y la supuesta "imposibilidad cultural" para acatar las normas, adjudicada desde estos discursos a los migrantes.

Resulta importante determinar el lugar en que el periodista se ubica para construir su relato, la forma en la que se "involucra" con lo que observa, cómo describe los ámbitos y si procura despertar "los sentidos" del lector (Van Dijk, 2006).

De la misma manera, tras el objetivo de entender el lugar en que se ubica al migrante, será importante el marco conceptual de Laclau (1996), sobre la *otredad radical*[9]. La narrativa del material estudiado, será leída a través del concepto de abyección (Kristeva, 2006) en relación a los diferentes ambientes, lugares, comidas, olores vinculados a los migrantes, por ejemplo, en el espacio de los "talleres clandestinos", que además se constituyen como *locus* de la reproducción de la fuerza de trabajo. Se pesquisará si, a partir de aspectos puntuales y descriptivos (cómo duermen, trabajan, comen y desarrollan su vida cotidiana), el cuerpo del migrante se constituye en objeto de rechazo.

Se trabajarán las concepciones de niñez y mujer, que formaron parte de la construcción discursiva de la Generación del Ochenta y se compararán con las actuales (vinculadas a su origen, educación, nutrición, formas de vida y "mitos étnicos" (Moberg, 1996). Se intentará averiguar si estos planteos profundizan las concepciones culturales del presente, que dificultan la integración de los migrantes.

En la segunda parte de ese capítulo, compararemos el tratamiento de las normativas migratorias del MERCOSUR, por los tres diarios. Para ello, consideraremos el nombramiento del colectivo latinoamericano a través de las cifras (Van Dijk, 2010), que constituyen una

[9] Este concepto remite a la relación binaria en donde se constituye, a través de un acto de exclusión entre un *otro* y un *nosotros* situando al *otro* en una exterioridad radical. Este planteo aún no ha sido superado, sino por el contrario: se encuentra naturalizado.

suerte de conjunción entre el discurso técnico del Estado y el discurso científico. Estudiaremos los datos numéricos, bajo el supuesto de que constituyen un mensaje en sí.

En el caso de *Clarín*, extrapolaremos las "negritas", que cumplen con el objetivo de reforzar el mensaje, para observar qué es lo que el diario considera importante.

El *capítulo cuarto* se divide en tres partes. En la primera se rastrearán los momentos previos a la crisis de 2001 con respecto al fenómeno emigratorio, en la segunda se registrará la agudización del mismo y en la última, dedicada a 2003 y años subsiguientes, cuando hay un registro de la situación por parte del Estado y comienzan a aparecer los relatos y narraciones del retorno.

Se estudiarán las características particulares de la cobertura de los diarios elegidos sobre la emigración de argentinos. Indagaremos si hay referencias a las afinidades "culturales" con España a nivel educativo, histórico, familiar y en cuanto a las "formas de vida", que hagan a los argentinos capaces de invisibilizarse en virtud de las semejanzas en las sociedades de destino.

De manera especular con el capítulo tercero, se investigará si existen ponderaciones a cualidades particulares de los argentinos, en contraposición con otros grupos migratorios. Si a éstos se los vincula con los conceptos de legitimidad y legalidad para sus reclamos políticos, más allá de poseer o no los "papeles". Si el migrante argentino se constituye, para los medios estudiados, no sólo en sujeto de derecho sino también en actor político, capaz de actuar y transformar su realidad. Por último, analizaremos si los diarios conformarán una lectura de la identidad "argentina" desde el discurso, con representaciones que tienen sus raíces en "la cultura del trabajo", el "esfuerzo" e incluso una "sangre" europea, construyendo un estereotipo distintivo no sólo hacia otros grupos latinoamericanos sino también en la imagen hacia el interior de la identidad del sujeto migrante argentino.

Investigaremos si la constante comparación con la Gran Inmigración simboliza la "inmigración imaginada", encerrada bajo la metáfora del trabajo rural, lo que genera también una tensión con el capítulo anterior, en virtud de que la migración del presente se asienta en su mayor parte en zonas urbanas y sus periferias.

Se indagará si se despliegan estrategias discursivas positivas en relación con los migrantes argentinos por la legitimidad que poseerían como colectivo (anclada fundamentalmente en las raíces y en la sangre que los une con el pasado). En caso de encontrarse, se pesquisará si éstas se realizan en función de una diferenciación con *otros*.

Asimismo, se analizará si esta presentación del emigrado argentino se relaciona con la formación educativa que lleva el sujeto emigrado y la capacidad de transformación que puede "aportar" a la sociedad de destino. Se evaluará cómo es descripto el argentino que emigra en el discurso de los diarios y cómo son resignificadas las tradiciones, costumbres y formas de componer la identidad en otros espacios.

Este fenómeno emigratorio atraviesa variables relacionadas con los tipos de narraciones que utilizan los periodistas, con una importante proliferación de historias de vida y testimonios, así como la descripción de sus propios sentimientos e incluso estrategias para acceder a la noticia, en donde el espacio biográfico del relator y los protagonistas se encuentra realzado.

Nos parece importante estudiar si los diarios hacen una comparación con las imágenes del pasado (objetos de museo, exposiciones de grupos tradicionales) conformando un vínculo cronotópico entre el pasado y el presente, que consignamos en un Apéndice.

Para reflexionar acerca de la construcción de la subjetividad contemporánea y de la configuración de identidad (el *nosotros* y el *otro*), hemos elegido la descripción de la situación de los latinoamericanos y asiáticos en la Argentina. La apolitización del sujeto, la forma de considerar al migrante de manera unificada y unificante, así como las comparaciones constantes con la gran inmigración y las historias de vida, serán ejes que atravesarán todo el corpus y que construyen una frontera que nos separa a *nosotros* y los *otros* con una base cultural.

Esto se complementará con el estudio del significado que los diarios dieron al incremento de la emigración de argentinos a partir de 2001. Es decir, si es denostada la presencia de *otros* en nuestro país y legitimada la presencia de *nosotros* en otros países. Este caso resultará paradigmático para observar cómo los diarios presentan al público argentino la información vinculada a los migrantes, más allá de las repercusiones que pudiera tener para los argentinos residentes en España. Se relevará con especial atención si se plantean afinidades culturales e históricas con Europa (Halperín Donghi, 1987; Terán, 2000).

La promulgación de la nueva Ley de Migraciones (Nº 25.871/03), en 2003, otorgó un marco de respeto por los Derechos Humanos. Esto fue acompañado, a nivel regional, por la ampliación de las normativas del MERCOSUR, llevando a una mayor integración. Estas políticas de apertura e inclusión en el MERCOSUR son contemporáneas de un proceso opuesto que se desarrolla en Europa después de los atentados de Atocha, el 11 de marzo de

2004. A partir de dichos sucesos, se implementan medidas y políticas de control y seguridad (Doménech, 2008), que comienzan a cerrar las fronteras y aumentar el control, culminando en la Directiva de Retorno, en el año 2008. Ésta auspicia la vuelta de los migrantes con status irregular a sus países de origen, a través de Programas de Retorno Voluntario impidiendo, en algunos casos, el reingreso.

En este escenario de transformaciones en el que los Estados, los medios de comunicación y los lectores se encuentran, resulta importante estudiar si se producen cambios en la forma[10] en la que los diarios de referencia argentinos construyen relatos sobre los migrantes, en los últimos años. Analizaremos si, por tratarse de estructuras semánticas que construyen un soporte con "efectos de verdad", en el discurso mediático se utilizan formas elípticas de construir la figura del migrante, que contribuyan a crear y/o reproducir la distancia entre *nosotros* y *el otro*.

Continuando con esta línea, estudiaremos si existe la infiltración de las connotaciones negativas del migrante a lo largo de un artículo, las relaciones que se establecen en torno a él y de qué tipo son.

Nos guiará la noción de que el discurso discriminatorio y las marcas de alteridad ya no se afincan en que el inmigrante "saca el trabajo" sino que hay diferencias "culturales" que hacen imposible el entendimiento del *otro.* Queremos saber si estas estructuras semánticas reemplazan a las anteriores o si se suman, conformando una trama más compleja.

Finalmente, a partir del estudio de las estrategias discursivas y asociaciones empleadas por los diarios de referencia, queremos indagar si la figura del migrante es una metáfora de un sujeto subalterno y de los pobres: el lugar del *otro.* Después de todo, la forma en la que nos relacionamos, dialogamos, pensamos e imaginamos a ese *otro* habla también de *nosotros*[11].

En definitiva, esta tesis trata sobre la distribución del poder discursivo a través del estudio del lugar del migrante en las narraciones de estos tres diarios.

---

[10] De manera creciente, en la últimas dos décadas, los diarios de referencia nacionales han tenido que recurrir a tácticas virtuales y de propaganda, así como transformaciones de contenido (Ford, 1999).

[11] Casi cerrando esta tesis en diciembre de 2010, Ezequiel Ferreira, un nene de siete años que trabajaba en una granja clandestina murió de cáncer por la manipulación de fertilizantes tóxicos.
Días después, por los sucesos del Parque Indoamericano, el Jefe del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires reprodujo parte del discurso más retrógrado y racista y nuevamente se activaron declaraciones en la calle, en los diálogos ocasionales y en los medios que, lamentablemente, actualizaron muchas de las líneas aquí tratadas.

CAPÍTULO I

1. PERSPECTIVA TEÓRICA Y CONSIDERACIONES METODOLÓGICAS

1.1. Conceptos teóricos

Las migraciones constituyen un fenómeno social natural de la especie humana desde sus orígenes, que involucra decisiones individuales o grupales. Si bien ésta ha sido estudiada desde ciencias como la geografía, la antropología o la historia (Perceval, 2008), se transformó en un problema legal de las sociedades democráticas que optaron por regular su ingreso y permanencia y considerándola como un "problema".

Como explica Devoto (2003:25), en las migraciones que se producen entre fines del siglo XVIII y primera mitad del siglo XIX y en aquellas del medio siglo anterior a la Primera Guerra Mundial, se deja de lado la distinción entre migrantes *nuevos* y *viejos*, para pasar a categorizarlos teniendo en cuenta una diferencia de "calidad", o en otras ocasiones de "profesionalidad". Esto fue trabajado desde los "tres colectivos que gestionan el conocimiento y la memoria de estas sociedades: políticos, periodistas y académicos" (Perceval, 2008:111).

La mención de las migraciones occidentales en las últimas décadas, desde estos tres productores de discursos, posee dos planos que se superponen en la presentación de las migraciones, en donde se consideran:

a) Las migraciones como un colectivo que se desplaza y representa una presencia y una realidad social en las sociedades democráticas industrialmente avanzadas, que los *demanda* como mano de obra.

b) Los discursos de los que hablan *sobre* migrantes[12] (y presentan esa realidad social en el espacio público de opinión) y, al mismo tiempo, los "representan" atendiéndose a unos determinados tópicos y arquetipos previos.

[12] La elección conceptos como *in*migración y *e*migración, determinan el tipo de análisis que se va a realizar: la primera es considerada desde el punto de vista del lugar de llegada (o paso), oponiéndose en principio a la identidad nacional, mientras que la segunda es considerada desde el punto de vista de lugar de origen. Por esa razón, nos parece oportuno utilizar en la gran mayoría de los casos, el término de *migrante* porque establece un parámetro de acercamiento a una neutralidad que resulta auspiciosa para cualquier análisis. En ese sentido, expresa Kunz (2008:96) "La distinción según el prefijo y la confusión a pesar del sufijo reflejan el dilema de los migrantes que, como personas, siempre son emigrados e inmigrados en el mismo cuerpo: por un lado, no se liberan de ser valorados y juzgados por sus compatriotas y por los habitantes del país de acogida, que ambos los excluyen parcialmente de sus comunidades; por otro, siempre quedan dudas en cuanto al carácter definitivo y terminado del proceso migratorio, nunca acaban su aculturación, nunca se considera perfecta su asimilación, siempre se sospecha que el *–ado* es todavía un *–ante*, y por consiguiente el participio activo se emplea más que

De acuerdo a Perceval, en los medios de comunicación ambos discursos se confunden y se combinan. Especialmente en el tema migratorio, la forma en la que se "cuenta" sobre el migrante ya carga con características que atraviesan múltiples variables complejas porque se confunden, los grupos a estudiar, la visión que se tiene de ellos y los conocimientos adquiridos previamente sobre los mismos. "El que dice" es sustituido por "lo que dice" y "lo que dicen que dice" que se traslada a los artículos de manera naturalizada.

Los estudios sobre migrantes deberían diferenciarse entre los que se refieren a una realidad concreta y los estudios sobre la realidad que los define como "migrantes". Porque el migrante se constituye como tal en virtud de las consideraciones externas a él mismo y de acuerdo a las necesidades del modelo o sociedad en donde se inserta.

En Latinoamérica, en un contexto de globalización y de integración regional, se describen tres patrones migratorios a) la migración transoceánica, cada vez menos numerosa, b) la migración intrarregional, con predominio femenino y c) la emigración hacia países desarrollados. Recientes estudios han demostrado que el flujo de latinoamericanos hacia países desarrollados ha crecido hasta transformarse en un subcontinente productor de expulsión de población (Novick, 2007). Este movimiento de capital humano se desarrolla en condiciones de vulnerabilidad de manera que es también asociado en una relación continua con las exclusiones.

> La unión de migrantes y excluidos se realiza a nivel social, económico, espacial y moral con consecuencias políticas, judiciales y policiales. El migrante es una realidad movible y hablar de una supuesta identidad del migrante es una barbaridad técnica y una creación/construcción de una realidad fantasmática. (Perceval, 2008: 112)

Por esa razón la relación entre migrantes y exclusión confluye en un gran cauce de producción de discursos: el de los *excluidos* de las sociedades industriales avanzadas, en realidad perfectamente incluidos luego en los discursos de construcción del imaginario social como frontera y peligro de esas mismas sociedades (Bauman, 2002)

---

el pasivo. Más aún, resulta frecuente que *inmigrante* se aplique también a la segunda generación, aunque ésta haya nacido ya en el país de adopción de sus padres, como si se tratara de un rasgo hereditario".
Asimismo, tomamos de Gil Araujo (2006b) que "En la actualidad, el término inmigrante evoca a las personas, mujeres y hombres, "pobres" provenientes de países "pobres". Por el contrario, cuando se habla de extranjeros se hace referencia a personas provenientes de países "ricos" o, personas "ricas" provenientes de países "pobres", con una situación económica o profesional específica. El ejemplo más claro es el de los deportistas, de los que no se habla como jugadores inmigrantes, sino como extranjeros o no comunitarios. Asimismo, tomamos de Mera (2007) considerar a los grupos migratorios no como objetos, sino como soportes de aquello que queremos estudiar. "No nos centramos en entidades predefinidas, sino que a lo largo de toda la investigación indagamos en los mecanismos por los cuales se construyen las categorías sociales" (Mera, 2007:26). En ese sentido, no podemos dejar de mencionar que sería apropiado no referirse a "los bolivianos" o los "emigrantes" en un sentido diferente, que impida la generalización reproductiva de estos conceptos, como bien explicita Mera (2007:27), "concebimos a los actores como grupos heterogéneos compuestos por diferentes intereses y posiciones".

En ese sentido, se conforma un objeto de estudio que resulta en "relación simpática con los medios que proporcionan la tematización de la agenda de "problemas" y reciben *inputs* teóricos de los estudios realizados sobre los migrantes" (Perceval, 2008: 113). Ahora bien, esta construcción teórico-mediática tiene su origen en la edificación de fronteras y del estatuto legal en el que se encuentra temporal o de por vida una persona. El migrante no existe como tal, sino como una "entelequia definida por las leyes, la opinión pública y, no lo olvidemos, los estudios académicos de las sociedades industriales avanzadas" (Perceval, 2008: 113).

En virtud de lo cual, nos parece apropiado delinear y desarrollar los conceptos con los que trabajamos en la presente tesis.

El presente trabajo estudia los modos a través de los cuales tres diarios de gran circulación en Argentina (*La Nación*, *Clarín* y *Página/12*) presentan la figura del migrante, atendiendo a los rasgos temáticos, retóricos y enunciativos que caracterizan dicha construcción. Se trata de una aproximación a los textos desde sus condiciones de producción (Verón, 2004). Es aquí donde el "poder y la ideología juegan su papel más tangible" (Van Dijk, 1997:68)

El período que hemos elegido para este trabajo comprende los años entre 1999 y 2007. Dicha elección responde a la necesidad de aportar a la comprensión de la imagen social del migrante durante un período signado por importantes cambios económicos, políticos y sociales en torno a este colectivo a fin de constatar si existen continuidades o rupturas con respecto a importantes estudios previos sobre este tema[13].

En ese sentido, es necesario contextualizar históricamente las migraciones, marcadas por la coyuntura del capitalismo global, "el achicamiento del espacio planetario –en sus dimensiones temporales y espaciales—y la acentuada interdependencia y jerarquización entre las sociedades" (Novick, 2008:249). La dinámica de la globalización ha implicado que muchos teóricos vieran en los medios de comunicación un actor clave en su procesamiento

[13] Durante el período a estudiar tuvieron lugar en el exterior el conflicto de Elián, el 11 de Septiembre (2001), la explosión de trenes en Atocha, Madrid, llamado "el 11-M" (2004), atentados de Londres y las Revueltas de París (2005). A nivel regional, de manera progresiva y desde hace más de una década, en el MERCOSUR, las temáticas poblacionales comenzaron a formar parte de la agenda. En el plano local, las crisis de 2001 agudizó de manera profunda la emigración de argentinos al exterior.
A principios de 2004, se aprueba la Nueva Ley de Migraciones (N° 25.871) que resulta sumamente beneficiosa para los miembros del MERCOSUR. En abril de 2006, se pone en marcha el Programa de Normalización Documentaria "Patria Grande" que beneficia a los ciudadanos de los Estados parte del MERCOSUR.

simbólico y del impacto del mismo en los grupos más vulnerables. Según plantean los textos consultados, las transformaciones en el mundo del trabajo (Castel, 1997, Holloway, 1997, Sassen, 2004) y en la sociedad (Rosanvallon, 1995; Wacquant, 2001; Portes, 2003) tienen su correlación en las migraciones recientes.

Esta situación ha sido recogida por los medios masivos de comunicación atendiendo al impacto y el desarrollo de los grupos migratorios en las distintas sociedades.

Dentro de este contexto, los medios de comunicación se encuentran atravesados por los cambios tecnológicos y comunicacionales impuestos asimismo por la globalización, que impone su propia conformación de sentido y, en consecuencia, se hallan "como sometidos a lógicas y racionalidades del mercado multinacional que no impide ejercitar una mirada crítica sobre los mismos" (Arfuch, 1997:16).

Coincidimos con Verón (1993: 124) en que

> la posibilidad de todo análisis de sentido descansa sobre la hipótesis según la cual el sistema productivo deja sus huellas en los productos y que el primero puede ser (fragmentariamente) reconstruido a partir de una manipulación de los segundos. Dicho de otro modo: analizando los *productos* apuntamos a los procesos.

Asimismo, siguiendo a Geertz (1973) consideramos las manifestaciones culturales como un texto en el cual se puede leer sobre los fenómenos sociales vinculados a la temática migratoria y, a partir de ello, reflexionar.

Se constituye así nuestro principal marco de referencia, en el cual los medios y en este casos los diarios y su funcionamiento, nos permiten realizar una suerte de diagnóstico de los alcances cognitivos, así como de los valores de un momento histórico determinado.

Siguiendo a Verón (1971: 291), el sistema ideológico es un "eslabón" que permite pensar la relación entre los "procesos empíricos de la comunicación y los procesos productivos que integran la formación social". En esta misma línea de reflexión, los aportes del autor sobre la prensa gráfica (Verón, 2004) que los tipos discursivos emergen de las estructuras institucionales y organizacionales de las que dependen, así como de las relaciones sociales que establecen.

De esta forma, las representaciones que se configuran discursivamente establecen enunciadores, destinatarios, objetos y situaciones. El lenguaje está asociado y surge a partir de una determinada construcción social y, en consecuencia, las luchas que se establecen pugnan por imponer y emplazar estructuras discursivas calificadas, que sean más legítimas (Bourdieu, 1996; Williams, 1980; Hall 1990).

Otra característica del lenguaje es que éste se constituye como una forma de construcción del mundo, con carácter performativo, marcado por una ideología: toda refracción ideológica se encuentra acompañada por una refracción también en la palabra "como fenómeno satélite obligatorio. (…) Por eso alrededor de cada signo cultural se forma una especie de círculos concéntricos hechos de reflejos y ecos verbales" (Voloshinov, 1976:39).

Las investigaciones precedentes han demostrado que el lenguaje se constituye entre personas socialmente organizadas y representa al grupo social al que el hablante pertenece y los signos, más allá de su polisemia constitutiva, significan aquello cercano al grupo social o de pertenencia en cuyo seno se produjeron y se expresan, en general, de manera más o menos consciente. Como expresa Voloshinov (1976:35), "es necesario que ambos individuos estén socialmente organizados, que representen un colectivo: sólo entonces puede surgir entre ellos un medio sígnico". Así como cada grupo social posee un repertorio, un abanico de posibilidades de las formas discursivas de la comunicación ideológica real, éstas se encuentran marcadas a su vez por la época. De esta manera, la importancia del lenguaje se manifiesta a nivel del "individuo, la colectividad y la historia" (Zavala, 1992:12).

La lucha por el signo se caracteriza no sólo por la metaforización, por su papel en la construcción de subjetividad y en la conformación del sujeto, sino también por su capacidad productora de mundos y de realidades. Las voces son un diálogo y el sujeto se encuentra en esa intersección de voces, construyendo una "situación social inmediata", entre el *nosotros* y el *otro*. Es precisamente esta situación social la base de la construcción creadora de la vida social (Zavala, 1991).

De acuerdo con Voloshinov (1976:45), las formas de la interacción discursiva "están relacionadas muy estrechamente con las condiciones de una situación social dada y reaccionan muy sensiblemente a todas las oscilaciones de la atmósfera social". En consecuencia, el discurso de la prensa se constituye como una forma de comunicación que produce representaciones concretas: nombra y pone límites a los grupos, construye categorías jerárquicas de los mismos, que pueden contribuir o no a su opresión o negación (Wiewiorka, 1992).

Esta concepción del lenguaje como una acción social posee una configuración de su uso a través de los géneros discursivos como escenarios heterogéneos y multivariados que conllevan una mirada singular y postulan una forma de narrar el mundo. En ese sentido, la teoría de la enunciación contribuye a leer "lo que se dice" de las "modalidades del decir". La construcción conceptual de una imagen de quién habla (el enunciador) y de "a quién" se le

habla, modula el vínculo entre ambos. En un soporte de prensa, el contenido "es necesariamente tomado a cargo por una o múltiples estructuras enunciativas. El conjunto de estas estructuras enunciativas constituye el contrato de lectura que el soporte propone a su lector" (Verón, 1971:6).

Por este motivo, nuestro trabajo estudiará los *soportes* (coberturas, modos de clasificar, tipos de recorridos, nominaciones, temas, etc.), prestando especial atención a su *regularidad*, a las *diferencias* en comparación entre los diarios y a su *sistematicidad*, en relación a la temática migratoria. Ese nexo que es, en este caso, la prensa, contiene un tipo discursivo específico que le propone a su "lector modelo". Constituye una forma particular de enunciar dirigida a un lector con quien ya posee un contrato que renueva constantemente. De este modo, el medio de comunicación propone *condiciones de felicidad*[14] (Eco, 1991) en las que ambas partes se encuentran.

Como expresa Steimberg, citando a Barthes (1982:29): "El texto me elije mediante toda una disposición de pantallas invisibles, de seleccionadas sutilezas: el vocabulario, las referencias, la legibilidad, etc.; y perdido en el medio del texto (no por detrás como un *deus ex-machina)* está siempre el otro, el autor."

Por esa razón, nos resulta sumamente adecuado considerar el planteo de Laclau (2006), en donde desarrolla aspectos como la homogeneidad de la voz que emerge en los diarios y que se encuentra signada por la relación binaria en donde se constituye, a través de un acto de exclusión entre un *otro* y un *nosotros* situando al *otro* en una exterioridad radical. Este planteo aún no ha sido superado, sino por el contrario: se encuentra tan naturalizado en el discurso mediático, que ha hallado formas de expresarse sutiles que son las que pretendemos evidenciar. Esta dinámica se encuentra anclada en que la exclusión y la identidad se presentan como un juego de "suma cero" que ayuda a la percepción binaria y posee un correlato en la ausencia o presencia en el sistema y su exposición en el campo de la representación. Esta forma de exponerla contribuye a pensar estas representaciones como algo "que está" y que no se puede modificar.

Lo particular es subvertido por esta representación de lo universal. Al ser inalcanzable (el momento de la plenitud), la relación entre lo universal y lo particular es una relación hegemónica. El hecho de que los símbolos de un grupo particular asuman en cierto momento una función de representación universal confiere un poder hegemónico, pero por otro lado debilita el particularismo de la identidad originaria y su base será precaria y amenazada

[14] "El Lector Modelo es un conjunto de *condiciones de felicidad*, establecidas textualmente, que deben satisfacerse para que el contenido potencial de un texto quede plenamente actualizado" (Eco, 1991:89).

(Laclau, 1996). En ese sentido, este concepto es útil en la construcción de una identidad del *nosotros* (argentino, hijo/nieto de inmigrantes europeos) y en la distancia que establece con el grupo elegido para ser *otro*. La incompletud del presente se relaciona con el concepto de Kristeva en el sentido que el ser mismo del *nosotros* es imposible cuando descubre que él *(yo, nosotros)* no es otro que siendo abyecto (Kristeva, 2006). La abyección es un reconocimiento de la falta que se construye entonces en el no reconocimiento de los próximos en donde "nada le es familiar, ni siquiera la forma de los recuerdos": el *nosotros* no se reconoce como latinoamericano ni como emigrante, ante una crisis[15]. Esta separación es la que constituye la brecha que sitúa al *otro* en el otro extremo del puente: cruzarlo implica *nuestra* aniquilación como sujetos en esta sociedad. La construcción de excusas para atravesar la distancia se encuentra cimentada por estructuras simbólicas y de sentido que *nos* reaseguran en *nuestra* inacción.

El contexto en donde emerge esta voz homogénea es el modelo neoliberal que requiere un ejército proletario de reserva cada vez más dependiente de los movimientos del mercado y un discurso acorde con la desubjetivización del trabajador como actor político.

Por lo tanto, en este marco ¿cómo se construye la relación entre los grupos?: en primer lugar afirmando que las relaciones entre éstos implican relaciones de poder: "que cada grupo no es sólo diferente de los otros sino que en muchos casos constituye esa diferencia sobre la base de la exclusión y la subordinación de los otros grupos." (Laclau, 1996:177)

Las posibilidades políticas que están basadas en la opresión del grupo mayoritario con respecto al minoritario, obtura posibilidades de acción política y se transforma en una puesta en escena de la metáfora de amo y esclavo, en donde uno constituye al otro, pero sólo el esclavo reconoce al amo (Raurich, 1976, Sabine, 1945, Castiglione, 2002).

Como señala Laclau (2006), el rechazo es una forma especial de afirmación, no se puede superar aunque sí negociar. El *otro* tiene que ser *siempre otro*, aunque el rechazo del *otro* no implica eliminación discursiva radical, "sino una renegociación constante de las formas de su presencia". Por esa razón el despliegue de la presentación del *otro* oscila entre la conmiseración y la abyección. Si una minoría racial o cultural intenta afirmar su identidad en un nuevo contexto social, "tendrá que tomar en consideración circunstancias nuevas que transformarán inevitablemente su identidad" (Laclau, 1996:178).

[15] Esta situación la hemos observado en entrevistas a emigrados argentinos que viajaron y permanecieron en España sin papeles y aquí, al regresar piden mayor control con la migración latinoamericana, por ejemplo. Este aspecto lo trataremos más detalladamente en el capítulo 4.

La segregación discursiva ("los bolivianos no pagan impuestos", "las paraguayas son dulces y sumisas" o particularmente "hot" (Bruno, 2010), "el coreano y el chino se hacen los que no entienden", etc.), implica que hubo interacciones y concesiones mutuas. En donde el *nosotros* espera que en el futuro, los *otros* se adapten a *nuestra* forma de vida, formando parte del mismo sistema. Si renuncian a ello, se reafirma su irracionalidad y obliga a una "relación periférica y ambigua con las instituciones existentes que sólo puede tener efectos políticos paralizantes." (Laclau, 2006:180)

La paradoja es la sensación constante: si el lector se percibe como un igual (p. ej. con el boliviano) con un excluido, un subalterno, un esclavizado, el *nosotros* se desvanece, se pulveriza. Del mismo modo que si el *otro* intenta afirmar su identidad tal como es ella al presente (Laclau, 2006), se condena a sí mismo a una existencia marginal de ghetto y sus valores sólo pueden ser recuperados como "folklore". No hay posibilidad de victoria en términos de una autenticidad cultural ya adquirida.

1.1.2. Características discursivas de la prensa.

Las expresiones simbólicas materializadas en el discurso de la prensa se conforman como un tipo de comunicación discursiva específica. Se encuentra situado en una frontera entre la doxa y la episteme, y cuya permanencia e importancia se halla relativizada. Por un lado, se constituyen como información aunque no posee el peso y la profundidad de un estudio científico, en donde la noticia de hoy se pierde por los sucesos "de mañana", y por otro lado, a menudo éstos diarios son citados en discursos políticos y ser considerados como una "fuente" de la historia.

Los diarios apelan a una forma de presentación de la noticia que parte de una convención tácita: un "efecto de verdad" (Hamon, 1991: 56). Asimismo, "cuando se habla de los medios, se hace especial hincapié en la prensa escrita porque sigue siendo la determinante en la formación de una opinión pública[16] "racional", frente a la espontánea, pero no menos importante, de los medios audiovisuales. (El- Madkouri, 2009:32)

De acuerdo a los orígenes fundantes del rol de la prensa, éstos pretenden dar a conocer los hechos de manera objetiva y tal como han ocurrido en la realidad. Sin embargo, esta concepción se ha transformado, dando paso a una idea diferente de la noticia. No sólo "ha

[16] Consideramos a la opinión pública como un concepto que se encuentra habitualmente vinculado a la existencia de actitudes por parte de un conjunto numeroso de personas frente a un tema social, político o económico (Saperas, 1985)

cedido terreno en pro de las ideas de "construcción" (Arfuch, 1997:15), sino también en función del crecimiento de la importancia del rol del periodista, dando lugar a nuevas formas de presentar la noticia caracterizadas en muchos casos por la constante "toma de partido" (Westerståhl y Johansson, 1994).

Es así que desde los editoriales y el mismo perfil de cada diario, para construir una identidad, una estética y un estilo, diseñan su propio lector modelo[17] (Eco, 1991).

De manera que, en este marco, nos es pertinente trabajar con el concepto de campo de Pierre Bourdieu:

> [Éste] es un ámbito social estructurado, un campo de fuerzas -hay dominantes y dominados, hay relaciones constantes, permanentes, de desigualdad que se ejercen en su interior- y es también un espacio de luchas para transformar o conservar este campo de fuerzas. Cada uno en el interior de este universo, compromete en su competencia con los otros la fuerza (relativa) que detenta y define su posición en el campo y, en consecuencia, sus estrategias. (Bourdieu, 1996:10)

Como expresa Bourdieu (1996:8), el campo periodístico "es un microcosmos que tiene sus leyes propias y que se define por su posición en el mundo global, por sus atracciones y sus rechazos respecto de otros microcosmos".

La comunicación intercultural supone espacios de interlocución en los que se produce sentido social. En esos espacios, participan actores con historias y objetivos diferentes. Estos diálogos tácitos, imaginarios o manifiestos se desarrollan en un contexto que los contiene, los reproduce y al que, al mismo tiempo, son funcionales. Por esa razón, coincidimos con Williams (1980:29) en que,

> si hemos aprendido a observar la relación de cualquier trabajo cultural hemos aprendido a denominar un "sistema de signos" que es una estructura de relaciones sociales: "internamente", por el hecho de que los signos dependían de y eran formados en –las relaciones; "externamente" por el hecho de que el sistema depende –de y está formado en—las instituciones que lo activan; y por que un "sistema de signos" es comprendido por una tecnología cultural específica y una forma de conciencia práctica: los elementos aparentemente diversos que en realidad se hallan unificados en el proceso social material.

De manera que, siguiendo a Bourdieu (1996:16), respecto al campo periodístico:

[17] "El texto, tal como aparece en la superficie (o manifestación) lingüística, representa una cadena de artificios expresivos que el destinatario debe actualizar. En la medida en que un texto debe ser actualizado, un texto está incompleto. Requiere de ciertos movimientos cooperativos, activos, conscientes por parte del lector". (Eco, 1991:76)

> [Éste] descansa sobre un conjunto de presupuestos y de creencias compartidas (más allá de las diferencias de posición y de opinión). Estos presupuestos, que están inscriptos en un cierto sistema de categorías de pensamiento, en relación con el lenguaje (con todo lo que implica, por ejemplo, una noción como "da bien en la televisión"), están en el principio de la selección que los periodistas hacen de la realidad social, y también en el conjunto de las producciones simbólicas. No hay discurso (análisis científico, manifiesto político, etc.) ni acción (manifestación, huelga, etc.) que, para acceder al debate público, no deba someterse a la prueba de la selección, es decir, a esta formidable censura que los periodistas ejercen, incluso sin saberlo, reteniendo sólo lo que está en condiciones de interesarles, de "llamar la atención", esto es, de entrar en sus categorías, en su grilla, y arrojando a la insignificancia o a la indiferencia expresiones simbólicas que merecerían llegar al conjunto de los ciudadanos.

Independientemente de la posición específica de los periódicos, de su amplia y compleja coloratura, así como de su estructura organizativa y operativa, existe todo un posicionamiento basado en un orden de configuración simbólica que antecede y está más allá de la mecánica de la información. Esto implica toda una visión del mundo, una educación de los usos del lenguaje dentro de un sistema de clasificaciones y subdivisiones que operan más allá de la conciencia misma. Con ellas se aprenden, se presentan y se reproducen los fenómenos sociales (Hernández Casillas, 2007). Este proceso social material hace uso, por ejemplo, de las narraciones del pasado y el presente, que constituirán categorías importantes en la conformación de los discursos de los diarios y éste posee una función *genealógica*, apela a la *memorización* (que remite a un pasado puro, digno e idílico) y asume una función *ejemplificadora* para con el presente (Foucault, 1976)

En esta lucha por la imposición del *sentido*, se registra un progresivo monopolio de los discursos. Como expresa Bourdieu (1996:17),

> los periodistas –habría que decir el campo periodístico- deben su importancia en el mundo social a que detentan un monopolio de hecho sobre los instrumentos de producción y de difusión en gran escala de la información y, a través de estos instrumentos, sobre el acceso de los simples ciudadanos pero también de otros productores culturales, sabios, artistas, escritores, a lo que llamo a veces "el espacio público", es decir, la gran difusión. (A este monopolio que se enfrenta uno cuando, en tanto que individuo o miembro de una asociación, de un grupo cualquiera, se quiere difundir ampliamente una información.) Aunque ocupen una posición inferior, subordinada, en los campos de la producción cultural, ejercen una forma extraña de dominación: tienen el poder sobre los medios de expresarse públicamente, de ser conocidos, de acceder a la *notoriedad pública.*

Estos temas se encuentran situados en un contexto, en el cual, de acuerdo a Wiewiorka (1992), se está produciendo una reconfiguración del discurso racista. El periodismo es uno de los generadores y reproductores de dicha recreación, en donde los discursos indirectos y sutiles operan. En este sentido, coincidimos con la definición de Van Dijk (2006: 17) en

donde “El racismo es principalmente un sistema de dominación y de desigualdad social. En Europa, las Américas y Australia esto significa que una mayoría (y algunas veces una minoría) “blanca” domina a minorías no europeas”.

> Los estudios sobre el discurso también permiten una aproximación más sofisticada al estudio sobre prácticas racistas, en particular de las élites simbólicas. Ahora podemos estudiar, entre otras cosas, las sutiles modificaciones de entonación o volumen en el habla, la sintaxis, la elección del léxico, la selección del tema, la narración, argumentación o estrategias conversacionales para detectar prejuicios subyacentes de los usuarios del lenguaje y las instituciones que representan. Y más allá de estos estudios sobre el discurso, también podemos estimar mejor sus efectos en la esfera pública, porque sabemos cómo se entienden los discursos, y cómo la gente forma modelos mentales y representaciones socialmente compartidas sobre otras personas de esta manera, incluyendo los prejuicios y las ideologías. En resumen, un análisis del discurso del racismo detallado es una herramienta poderosa en nuestra comprensión de la reproducción de desigualdad étnica y racial en la sociedad (Van Dijk, 2006:20)

Siguiendo a Van Dijk (2006), el racismo evidente y explícito anterior a la Segunda Guerra Mundial, (también difundido por una parte de los migrantes europeos en la Argentina), se ha convertido en excepcional y relegado a la extrema derecha. Sin embargo, parte de ese discurso es recuperado por todos los campos simbólicos (discursos parlamentarios, medios de comunicación, manuales escolares, etc.) y “puesto en escena” como parte del sentido común. En el caso europeo, explica Van Dijk (2006), el racismo no es causado por la presencia de estos nuevos *otros* que llegaron post Segunda Guerra Mundial, sino que en verdad continúan la tradición racista que ya poseía la mayoría de las élites que detentan el poder económico y político y que, en estos años, aplican a los migrantes. En ese sentido, la historia, como constructo y relato del pasado, hoy se combina con la dimensión sociopolítica para componer un nuevo discurso, que se realiza, por ejemplo, con datos (como la desocupación, en la Argentina), con cifras (que le dan elementos de cientificidad a las afirmaciones y al mismo tiempo “sugieren la precisión, objetividad y confiabilidad del informe” (Van Dijk, 2010: 92), con fragmentos de historias y recomendaciones sobre lo que se debe hacer con los migrantes.

Como expresa Van Dijk (2006:28), en la percepción de muchos ciudadanos, “el racismo está siendo *salonfähid*: aceptado en la buena sociedad, decente, socialmente aceptable”. Consideramos que la prensa argentina no escapa a esta corriente y la reproduce, en consistencia con el discurso periodístico, rápido e inmediato, así como sujeto a las necesidades del mercado.

En el presente trabajo consideramos de manera indistinta a las noticias, aparezcan éstas en forma virtual o escrita, aunque esta presentación fue consignada en los anexos. Sin embargo, la aproximación a los artículos requirió un acercamiento a través de los buscadores de los diarios. Esa forma de abordaje, nos llevó a preguntarnos sobre el lugar del lector virtual y la nueva configuración de la lectura de las noticias.

Durante el período estudiado, 1999-2007, se profundizó el acceso a este nuevo soporte, aunque no es universal, en virtud de que no toda la población de Argentina accede a Internet. Sin embargo, es un fenómeno muy importante en sectores con posibilidades de acceso[18] y gran parte de los argentinos residentes en el exterior.

Esto implicó una transformación en el género periodístico, conocido como periodismo digital, que constituye una variante, actualmente en proceso de estudio. Aunque no será abordado en el presente trabajo, ya que nos centraremos en el producto y no en el soporte, existen una serie de puntos que atraviesan los artículos tratados.

Por un lado, el nuevo soporte representa un acceso más inmediato y económico a la información, con formas originales de presentación de la publicidad, actualizando la información bajo la categoría "Ultimo momento", presentando desde lo escrito una inmediatez que se busca, una vez salido el diario, en otros medios de comunicación como la televisión o la radio. De esta manera, el público posee también este recurso. Las noticias se "pegan" como salieron en la edición impresa. Incluso, se puede optar por ver la tapa tal como apareció en los kioscos.

Lo que distingue a este nuevo lenguaje es el acopio de otros registros, como el radial, gráfico y audiovisual, pertenecientes a la misma empresa. En forma paralela, se introduce el empleo de hipertextos, que constituyen "sistemas de referencias dinámicos en los que todos los textos se encuentran relacionados" (Ruiz, 2004), en donde alguna palabra se destaca remarcada de una manera especial que conduce a otros textos o noticias. O como expresa Genette (1989:8) "lo que une un tipo B a uno anterior A (denominado hipotexto)".

Por otro lado, también se registra la intertextualidad: a partir de un texto se tiene la posibilidad de acceder a otras dimensiones, como ocurre especialmente en *Clarín* que remite a

[18] De acuerdo a un informe del INDEC, entre junio de 2005 y junio de 2006 los accesos residenciales y organizacionales a Internet crecieron un 8% y un 9% respectivamente. www.indec.gov.ar/nuevaweb/cuadros/14/internet_09_06.pdf. En ese sentido la tendencia siguió incrementándose: El número de usuarios de Internet en el país sigue creciendo aceleradamente. Según las investigaciones realizadas por la consultora de mercados D`Alessio IROL en marzo de 2010 el número de usuarios llega a 18,1 millones, lo cual representa un 43% de la población del país. El mercado online en Argentina. Cifras y tendencias http://www.suite101.net/content/argentina-tendencias-de-un-mercado-online-rentable.

TN, Canal 13 y Radio FM100 como apoyatura y complemento de noticias[19], dando cuenta de un impacto mayor al escrito. Este concepto, explica Genette, (1989:10), es "una relación de copresencia entre dos o más textos, es decir, eidéticamente y frecuentemente, como la presencia efectiva de un texto en otro".

Estos nuevos tipos de texto inauguran una forma diferente de leer una noticia y de tecnologías de la presencia, dejando atrás el "paso a paso" y la lectura progresiva de secciones e interpretación visual de la jerarquía de la noticia dentro de la página, por ejemplo; para pasar a la lectura "por saltos". Algunos autores consideran que se abre una nueva forma de pensar, relacionada a la idea del tiempo, donde se comprimen las instancias de recolección con las de consumo.

Aunque estamos lejos de ingresar en el debate sobre la *transposición de géneros* (Steimberg, 2000), debemos decir que, en el caso particular de los medios de comunicación, ésta se produce cuando las transformaciones tecnológicas generan nuevos espacios de acción, en los que conviven géneros transmediáticos con otros de carácter más específico. El género se destaca por su carácter histórico relativamente estable, su "horizonte de expectativas" y su unión al uso social[20].

Del texto de Ruiz (2004:12), hemos considerado el análisis del desplazamiento del tipo textual narrativo al descriptivo que realiza en *La Nación*, *Clarín* y *Página/12* en sus ediciones digitales, por ejemplo, en donde destaca el "resquebrajamiento que se produce en la *relación causal* que vincula dentro de estas estructuras textuales cada uno de los episodios que la constituyen". Esta descomposición de partes posiciona los acontecimientos como procesos y en este tipo de secuencias textuales,

> los límites de la totalidad están vinculados con la finalidad de la descripción que establece el emisor quien recorta las partes de ese todo que serán representadas en el discurso, decide el orden en que lo hará y selecciona sus características, según la finalidad perseguida. (Ruiz, 2004:12)

Por todos estos aportes y de acuerdo a los textos que estudiamos en función de la temática migratoria y el discurso periodístico, así como surgió de nuestro trabajo exploratorio, indagaremos sobre las referencias a los migrantes en los tres diarios elegidos y

[19] *La Nación* lleva a la BBC, y medios del interior (La Gaceta on line, Río Negro on line, Rosario3.com, la Nueva provincia on line. Revistas como Rolling Stone, Comercio Exterior, Cinemanía, Ohlala!, Living, Jardín, etc.) y blogs. *Página/12* remite a blogs de sus autores, y a la versión de Rosario/12 y también a publicidad como los anteriores.

[20] En ese sentido, Ruiz toma de Steimberg (2000:42) que "los géneros son asumidos como moldes en los que se incluyen o rechazan los elementos textuales, el estilo es entendido como un modo de hacer postulado socialmente como característico de distintos objetos de la cultura y perceptible en ellos".

reflexionaremos acerca de si estas relaciones presentan una carga de negatividad que las contextualiza y las rodea. Si la respuesta es afirmativa, buscar si se manifiesta de la misma manera en los tres diarios. Y en esa misma línea, relevaremos cómo operan las relaciones y las estrategias asociativas de temas, términos, nominaciones y problemas sociales que se ponen en escena en el discurso de la prensa escrita.

1.1.3. El punto de partida: un recorrido sobre estudios recientes

La diversidad de enfoques en los que *leer* esta problemática (cine, propagandas, diarios, canciones, manuales escolares, discursos políticos, etc.) auspició un importante crecimiento en los análisis y trabajos interdisciplinarios. Por esa razón, nos parece adecuado para nuestro trabajo concentrarnos en la importante producción teórica de los autores que investigaron la relación sobre migraciones y medios de comunicación de manera específica, sin dejar de lado las múltiples miradas que la temática migratoria ofrece.

En ese sentido, en España se han desarrollado recientemente numerosos aportes entre los que se destacan la compilación de Lario Bastida (2006) de la *Universitat de Pompeu Fabra*, en el que se incluyen trabajos de Miquel Rodrigo, Jésica Retis, Sandra Gil Araujo y el reciente libro *Inmigración, discurso y medios de comunicación* de María Martínez Lirola (2008).

Para nuestro trabajo, resultan sumamente interesantes los aportes de Mohamed El-Madkouri Maataoui en *El Otro entre nosotros: el musulmán en la prensa* (2006), *La imagen del otro en la prensa* (2009) y en *Estrategias discursivas en la representación del Otro árabe*, junto a Mustaphá Taibi (2006), en particular, por las herramientas teóricas y metodológicas que proponen.

Asimismo, se ha publicado el *Manual sobre comunicación e inmigración* del Grupo de Investigación de Estudios Críticos sobre la Comunicación de la Universidad de Almería. Basándose en estudios linguísticos, comunicacionales, artísticos, publicitarios, Internet, prensa, radio y TV así como los discursos vinculados a la salud, la política y la educación: trabajos que abordan la relación entre migración y comunicación e interculturalidad. Esta compilación, realizada por Bañón y Fornieles (2008), considera a los medios de comunicación como una "institución básica de las sociedades modernas" y como formadores y reproductores de la opinión pública. Este trabajo, destaca que, a veces, actúan de forma "preventiva con respecto" a la inmigración. Es decir, lo que se prepara es un "campo", un "espacio comunicacional"; se conforma una historia, una narrativa, de "antecedentes", de

acuerdo a la nacionalidad donde se prevén limitaciones y posibilidades de acción dentro de un marco de expectativas.

En esa línea, existen numerosos grupos de investigación que en forma permanente y desde una perspectiva formativa plantean una suerte de observatorio constante y multifacético del fenómeno migratorio, entre los que se destacan el Colectivo Ioé y el de Estudios Críticos sobre la Comunicación[21].

Gran parte de estos grupos reconocen y colaboran de manera continua con Teun van Dijk (1980, 1996, 1997, 2003, 2006, 2008, 2009 y 2010), quien ha estudiado en sus trabajos con mayor especificidad la relación entre el discurso racista y los medios de comunicación, así como las características y aplicaciones del Análisis Crítico del Discurso (ACD)[22]. Éste nos brinda un marco multidisciplinar para interpretar y describir los discursos, con sus estructuras e imbricaciones, así como del alcance social, en cuanto a la formación de la opinión pública y el mantenimiento del *status quo* de las relaciones de poder social. Como observan Taibi y el-Madkouri (2006:126):

> El ACD no sólo estudia los mecanismos y estrategias de construcción de los discursos, sino también su recepción y las pautas de su interpretación y alcance pragmático. El ACD no contempla la lengua, sólo como construcciones (fonológicas, sintáctica, etc.) aisladas o abstractas, sino como una herramienta que desempeña un papel importante en la comunicación de discursos, en el establecimiento de consensos y creencias, en la "manipulación" de la opinión pública y, en definitiva, en la comunicación de la ideología y el mantenimiento de las relaciones de poder. Esta disciplina (o lugar de confluencia de disciplinas) tiene como objeto el estudio de la dominación, entendida como ejercicio de poder social por una institución, grupo o élite que tiene como consecuencia la creación o la conservación de una desigualdad social.

Este marco permite flexibilidad en las propuestas de investigación. Como hemos sostenido, muchos grupos académicos de España han tomado al ACD como referencia en relación con las migraciones recientes.

En Argentina, también se han desarrollado importantes "vetas" de estudio sobre el análisis del discurso a través de la obra de Oscar Steimberg, o la escuela de socio y psicolinguística de Filosofía y Letras de la UBA, de Alejandro Raiter. En las ciencias sociales, estudiamos como antecedente y en relación con el poder, así como con respecto a su

[21] http://www.colectivoioe.org , http://www.discursos.org, http://www.grupoecco.org y http://www.mugak.eu. Fecha de consulta 21/12/2010.

[22] Este autor (2010) reconoce el origen de las disciplinas de los estudios del discurso a partir de la década de setenta en Europa y EEUU y que derivaron en diferentes focos y enfoques teóricos. Éstas son la Etnografía de la comunicación, la Sociolingüística interaccional, la Semiótica, la Pragmática, la Gramática del texto, el Análisis conversacional, la Psicología cognitiva, la Inteligencia artificial, la Psicología discursiva, los Estudios de los géneros, narrativa y argumentación y los Estudios Críticos del discurso.

aplicación en la prensa gráfica, los análisis de Sidicaro sobre los editoriales de *La Nación* (1993) y el de Arfuch, respecto a los jóvenes en la crónica policial (1997).

En la última década, se han realizado diversos trabajos sobre las problemáticas vinculadas a las migraciones internacionales, en un momento en el que estas eran percibidas (fundamentalmente durante el gobierno del Dr. Menem) como riesgosas, problemáticas o desestabilizadoras del funcionamiento social legítimo por una parte de los medios de comunicación y algunos discursos políticos. Los mismos fueron realizados por Caggiano (2003, 2005), Oteiza y Aruj (1997), Grimson (1999, 2000, 2003, 2004, 2005), Urresti (1999), Kornblith y Verardi (2004) y Albarracín (2006). Estos artículos han analizado la relación entre medios y discriminación, como forma de mutua relación –vale decir, fuera de la visión mecanicista o manipulatoria de la determinación— en la producción y reproducción de diferentes prejuicios sociales. A la vez, se reconoce el papel de los medios de comunicación en relación con la especificidad migratoria.

En lo que refiere a la correlación entre medios y migración en Argentina, además de los mencionados en función a grupos migratorios específicos, consideramos los aportes de Mera (2008), quien analiza en *Hegemonías culturales y discriminación: sobre el caso coreano en Buenos Aires* los discursos políticos, escolares y mediáticos en tono a esta colectividad específica. La perspectiva adoptada por esta autora en éste y en otros trabajos (Cohen y Mera, 2005), nos resulta sumamente útil dado que trabaja las "construcciones simbólicas que tienen poder de acción en la vida práctica" (Bourdieu, 1992).

También resultan de interés, en este contexto, las reflexiones de Courtis (2000) que analiza artículos periodísticos; los de Cohen (2005:5), que estudia la triangulación entre coreanos y paraguayos y el Documento de trabajo que "considera que las representaciones discriminatorias respecto de los extranjeros son encubridoras de la desigualdad social y económica o son funcionales a los conflictos de intereses al interior de las clases".

Los textos de Casaravilla (2000), resultaron muy útiles y permiten que se pueda estudiar los temas de la década del noventa. En el momento en que uno de ellos se encontraba en prensa, en el verano de 1999, se desata lo que él denomina *Crónica de un incendio virtual*, que percibe como un momento de ruptura en el procesamiento histórico de los migrantes en Argentina. Allí, marca de manera explícita cómo los migrantes fueron llamados por el Estado a resolver la crisis de poder y legitimidad de un gobierno desgastado, bajo un mecanismo clásico de "chivo expiatorio". En un publicación anterior (2000), el mismo autor, revisa críticamente artículos aparecidos en *Ámbito Financiero*, *Clarín*, *Crónica*, *Diario Popular*, *La Nación*, *La Razón*, *Página/12* y *Revista XXI*.

También resultó de base el trabajo de Albarracín, en el que rastrea la aparición de los imaginarios de la migración europea en los diarios, a los que denomina "suelo fértil para analizar los discursos de la identidad" (2006: 21).

Asimismo, se tomaron en consideración las contribuciones de Halpern (2006a), que reflexiona sobre la representación del migrante limítrofe y los aspectos políticos y culturales del fenómeno. Al problematizar los procesos de visibilización, este autor pone de manifiesto que éste es un fenómeno reciente y que, en este sentido, los medios de comunicación tienen un papel fundamental. Analiza la respuesta a tensiones sociopolíticas en tres campañas públicas signadas por la discriminación: el cólera de 1992, el desempleo de 1994 y, coincidiendo con Casaravilla, la crisis de seguridad urbana de 1999. Asimismo, resultó de mucha utilidad el trabajo de Weinmann y Trípoli (2002) sobre migrantes limítrofes y medios de comunicación en Buenos Aires, ya que condensa, principalmente, las noticias de la década del noventa.

Caggiano, en *Lo que no entra en el crisol* (2005), trabaja el estudio de los medios y los discursos e intercambios "tácitos" y "efectivos" con bolivianos de la Ciudad de La Plata. Este autor coincide en que, a partir de 1990, se vuelven a percibir expresiones discriminatorias, a partir del homicidio de Marcelina Meneses y el ataque a quinteros bolivianos. En ese sentido, su trabajo nos sirvió como base en cuanto a los parámetros entre los que nos queremos situar, por su enfoque y perspectiva metodológica, que consiste en extrapolar temáticamente las identificaciones sociales y así estudiar las estrategias de autoidentificación y heteroidentificación de los diarios argentinos para con los migrantes.

La perspectiva de Grimson (1999 y 2005) también contribuye a delinear el objeto de estudio y sus alcances, tomando en cuenta el concepto de Barth (1976) y Cardoso de Oliveira (1976, 1996) que, de acuerdo a estos autores, estudiar las identificaciones es estudiar los límites que constituyen la interculturalidad y, de esta manera, se pueden comprender estos elementos y su relación con otros. Grimson trabajó el período de los noventa, momento en que proliferaron estudios socioculturales que conceptualizó como "identidades, fronteras, territorios" que se constituyen como "metáforas comodines". Por esa razón es importante relevar la tensión en los bordes: "Las fronteras son espacios de condensación de procesos socioculturales. Esas interfaces tangibles de los estados nacionales unen y separan de modos tan diversos tanto en términos materiales como simbólicos" (Grimson, 2001:93).

Todos estos aportes, enriquecieron la idea original de la tesis, de manera conceptual y metodológica y brindaron una contribución indispensable para el presente trabajo.

1.2. Perspectiva metodológica

De acuerdo a las líneas que hemos expuesto, estudiamos los artículos periodísticos en los que se aborda la temática migratoria. El recorte temporal abarca desde principios de la presidencia del Dr. Fernando de La Rúa, en diciembre de 1999, hasta el fin de la presidencia del Dr. Néstor Kirchner, en diciembre de 2007.

Como hemos mencionado, trabajaremos con un enfoque cualitativo, dinámico y relacional. Consideraremos a los artículos periodísticos como productos: "paquetes textuales" de operaciones discursivas que, al mismo tiempo, están dentro de un modelo de producción, distribución y consumo. Dicho de otro modo, todo sistema social subsume un producto discursivo cuyo componente ideológico se encuentra presente en toda materia significante. El sentido de esta última está determinado socialmente.

Coincidimos con Verón (2004) en que el planteo tridimensional de producción del signo, de la relación del signo con el objeto (distribución) y del signo en relación con su intérprete (consumo), resulta esclarecedor y adecuado para nuestro análisis. Este tratamiento del corpus nos permitirá observar no sólo lo manifestado sino también las connotaciones que habilita e invita a considerar, dentro de un tiempo y un espacio.

El lenguaje escrito, por su mayor complejidad e imposibilidad de refuerzos metalingüísticos, pone en funcionamiento una cadena de artificios construida en un texto y un contexto determinados, que requieren de un destinatario que colabore en la reproducción de sentido. El texto-producto se encuentra plagado de espacios "en blanco", que el lector actualiza. El autor los deja, previendo que los postulados de significación son cercanos y que las estrategias que construyen en común ambas partes son dinámicas y próximas.

Como hemos mencionado, autor y lector modelo forman un conjunto de hipotéticas *condiciones de felicidad*, establecidas textualmente, que deben satisfacerse para que el contenido potencial de un texto quede plenamente actualizado (Eco, 1991). Indagamos si este planteo es aplicable al tema migratorio, en todas las posibilidades y asociaciones polisémicas que ofrece.

Las políticas migratorias no escapan a la dinámica mediática y cuentan con la difusión de los medios de comunicación escritos. Así, las concepciones y percepciones que los individuos poseen sobre los grupos minoritarios están "estrechamente vinculadas con la información que de éstos aparece en ámbitos públicos: cine, la prensa escrita, la radio, programas de TV, entre otros" (Mera, 2007:11).

Por esa razón, coincidimos con El- Madkouri, (2009:31) en que los diarios de referencia, en este caso *La Nación*, *Clarín* y *Página/12*,

> anclan sus polos referenciales en la interacción entre la opinión pública y la opinión de los públicos, entre la opinión institucional y la opinión mediática, entre la opinión cultivada y la opinión popular. Esa múltiple interacción funda y organiza la ideología dominante, a la que el diario tiene siempre que preceder y superar, pero sin alejarse demasiado del pelotón, como sucede en el ciclismo, si se quiere cumplir su cometido de guía. Que le lleva a asumir, hoy más que nunca la función de boletín oficial, un poco de Estado, un mucho de sociedad civil.

1.2.1. La elección de los medios de comunicación.

La elección de los diarios *La Nación*, *Clarín* y *Página/12*[23] responde a que constituyen los de mayor circulación nacional, que expresan sectores y perfiles ideológicos diferentes dentro de la ciudadanía. Dentro de este supuesto, y siguiendo a un texto de Kornblith y Verardi (1997:127) éstos:

> se hallan instalados en la sociedad como productos destinados a franjas sociales marcadamente diferentes. *La Nación* es visibilizada como un medio destinado a la clase media alta y alta, *Página/12* como el medio consumido por los sectores más progresistas y de izquierda, y *Clarín*, como el diario que lee el "argentino medio" (si existiera tal cosa), es decir, como el que tiene un público que se sitúa entre los otros dos.

Siguiendo con esta línea, podríamos acceder a un abanico que dé cuenta de una relativa heterogeneidad del discurso mediático en Argentina con respecto a la temática migratoria.

Antecedentes históricos de los principales diarios en Argentina. Dentro de lo que consideramos como contexto en donde se posiciona este trabajo, nos parece oportuno hacer un breve repaso por los antecedentes de los tres diarios, dando cuenta de que en la actualidad este tema posee múltiples aristas a nivel macroeconómico y empresarial, de las que hoy existen estudios específicos y especializados (Mastrini y Becerra, 2006 y 2009; Marino, 2008). Sin embargo, el aspecto que nos interesa resaltar es lo que el diario constituye para la vida cotidiana, la costumbre, la certeza o como define González (1992:11): "el periódico significa antes que nada, una confianza en la reiteración racional de los días."

[23] En varios trabajos exploratorios experimentamos tomar sólo *Página/12* y *La Nación*, por ejemplo, pero para el presente nos pareció más enriquecedor comparar los tres diarios (Castiglione y Cura, 2005).

Por esa razón, nos parece oportuno comenzar con *La Nación* porque como expresa el mismo autor: "Todos leemos *La Nación* con envidia ante el secreto de las perpetuaciones y longevidades en la memoria escrita de la "nación argentina" (González, 1992:12). *La Nación* es el más antiguo de los tres diarios que hemos elegido. Fundado el 4 de enero de 1870 por Bartolomé Mitre, miembro de la élite gobernante y producto de la llamada Generación del Ochenta caracterizada por sus intereses de grupo.

Como expresa Ulanovsky (2005: 270), los primeros cambios en la forma del diario comenzaron, con mucha cautela, en 1989 haciéndose más evidentes a partir de 1992: la sábana original pasó de ocho columnas a seis, se redujo el logotipo y se cambió la tapa y contratapa, incluyendo la sección "Última Página" firmada por "El Príncipe". En 1995 escribe este autor: "las modificaciones de envase se añadieron al contenido: se nota una renovación temática, una mayor pluralidad en personajes y temas de actualidad y considerable libertad en el lenguaje".

En el presente, el diario sigue dirigido por un familiar del fundador[24] y en el discurso cotidiano se enrola en ser un referente de "centro derecha". Su historia es relatada por Octavio Paz, en el espacio institucional *on line*.

El Diario *Clarín*, fundado en 1945 por Roberto Noble, comulgó con el ideario desarrollista. En el presente es dirigido por la familia Noble. Está constituido como un verdadero multimedia: posee una participación mayoritaria de Canal 13, Radio Mitre, FM 100, Papel Prensa y DyN; Nueva, revista para diarios del interior, participación TyC, editorial de libros *Clarín* Aguilar, CEOP, Medicus, participación en telefonía celular del interior, canal

[24] "En 1992, la viuda Matilde de Saguier (de Julio César Saguier, ex intendente de la Ciudad de Buenos Aires y militante de la UCR) aún conservaba un porcentaje mínimo de acciones. Pero en 1994, sus hijos – particularmente Julio – lograron gestionar en Estados Unidos un préstamo de aproximadamente 40 millones de dólares de un banco de financiamiento internacional. Con ello, los Saguier comenzaron a comprar acción por acción a los Mitre. Sólo Bartolomé "Bartolo" Mitre decidió no vender. Así habría controlado al diario la familia Saguier. El hecho se lo conoce en el ambiente de los empresarios periodísticos. Una versión sostiene que habría sido el Grupo *Clarín* en realidad el que asistió a los Saguier a hacerse del crédito. La especie se basa en que Ernestina Herrera de Noble tiene un parentesco familiar con ellos. Sólo muy pocas personas conocen los hechos tal como fueron." (www.diariossobrediarios.com.ar)
Recientemente la Revista XXIII, creada por Lanata, sacó en su tapa del 25 de octubre de 2006, una denuncia por evasión impositiva por parte de los Saguier. En esa nota José Vazeilles, un historiador de FLACSO y la UBA dice: "*El negocio de Mitre no estaba en sus ventas sino en sus contactos con el poder. A lo largo de la historia, los Mitre demostraron que la ideología de La Nación fue siempre restauradora".* El Grupo *La Nación* tiene: el Diario *La Nación*, participación en Papel Prensa, participación en la agencia DyN y participación en el satélite doméstico Paracomsat.
No consideramos oportuno ahondar en la línea del monopolio de los medios, temas que han adquirido una mayor relevancia en el presente, sino en el producto de los mismos.
Para profundizar este tema ver Mastrini y Becerra (2006 y 2009).

de cable Multicanal (hoy fusionada con Fibertel), editorial de revistas (Elle), empresa productora de eventos y estudio de televisión Buenos Aires Televisión (Ulanovsky, 2005).

En la opinión pública, es considerado como el de mayor tirada y con un discurso menos técnico que *La Nación*. Como expresaba el ex secretario general de redacción Roberto Guareschi hasta 2003: "El poder de *Clarín* consiste en que encontró una fórmula única entre lo popular y lo serio, que ya estableció un vínculo importante con la sociedad y que, en ese sentido, forma parte entrañable de la Argentina, como el fútbol, el tango o el cine" (Ulanovsky, 2005:236)

Pagina/12 salió a la calle por primera vez el 26 de mayo de 1987, y nació como una especie de aventura periodística, en plena desarticulación de la "primavera alfonsinista". Dirigido por Jorge Lanata, constituyó una suerte de lectura crítica y opositora durante las presidencias del Dr. Menem. Su espíritu fundacional era de centro izquierda y el grupo que lo conformaba estaba constituido por jóvenes intelectuales y escritores extranjeros que le dieron perspectivas y miradas enriquecedoras. Podemos citar a Carlos Fuentes que escribió sobre el levantamiento zapatista en enero de 1994 en México, o Juan Gelman parte protagonista de las consecuencias del Proceso de Reorganización Nacional (1976-1983), de los desaparecidos y la apropiación ilegal de menores, así como corresponsales o notas de servicios y diarios extranjeros.

Como hemos mencionado, creció vertiginosamente en un marco de democracia naciente y se consolida en la oposición al menemismo como una forma de presentar una alternativa, otra propuesta para "escapar a las otras formas, pesadas, históricas y literarias que proponían los grandes matutinos del siglo pasado, *La Nación* y *La Prensa* (la primera, crónica formativa; novela patria y autoridad del patriciado) (...) y *Clarín* (alusión a un instrumento musical que llama al lector de un modo desarrollista, con pífanos codificados y optimistas para significar un confiante despertar de las fuerzas vivas del país)" (González, 1992: 13).

Leer *Página/12* se constituyó como una postura moral, un estilo, en donde el género satírico se perfilaba como una tradición de lucha contra el poder adusto y formal. Las tapas y títulos intelectualmente sensacionalistas, hace referencia a libros, películas o frases famosas, con un discurso "para entendidos" que hoy se continúa, ya a ha perdido el lugar de importancia que tuvo especialmente en la década del noventa. En el presente, *Página/12*, a partir de diversas crisis internas, los grupos comerciales que lo conforman, no goza de la ética y estética originaria, aunque continúa siendo un referente de la centroizquierda.

En síntesis y como expresan Kornblit y Verardi (2004), los tres diarios abarcarían en un sentido amplio diversas posiciones ideológicas, aunque en el presente inmediato no creemos que sea posible afirmarlo de manera estricta como en décadas pasadas y en donde la lógica del mercado y los *holdings* marcan sus acciones. Por esa razón, traspasando ese ejercicio empresarial que nos excede, nos interesa destacar cómo los diarios forman parte de la globalización comunicacional, coherente con el modelo de producción neoliberal y en consecuencia, se constituyen como un productor y reproductor de las líneas discursivas que de él derivan.

1.2.2. Pertenencia de los casos seleccionados y ejes analíticos.

Todos estos aportes han contribuido a especificar y delimitar nuestro trabajo, dentro del período 1999-2007, atendiendo a grupos y colectivos específicos y en relación a sucesos concretos que acontecieron en esos años aunque no de manera excluyente. Por esa razón, en primer lugar, se tomarán en cuenta los artículos periodísticos en los que se mencione a la migración latinoamericana y asiática vinculada fundamentalmente a hechos acontecidos en Buenos Aires (Ciudad y Provincia): a) Robos, torturas a más de setenta familias y asesinato de dos quinteros (por resistirse) que se produjo a mediados del año 2000 en la zona de Pilar y General Rodríguez; b) el incendio a un taller textil de la calle Luis Viale 1269 del Barrio de Caballito en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, el 30 marzo de 2006, donde fallecieron seis personas de origen boliviano (cuatro menores y dos mayores); c) y por último "el boicot a los supermercados chinos", que se originó en un conflicto entre un comerciante de esta nacionalidad en Lomas de Zamora, que baleó a un camionero tras haber sido maltratado, en el año 2006. En este suceso, intervinieron los discursos de algunos sectores gremiales como el Sindicato de Choferes de Camiones, del gobierno y de la Cámara que nuclea a los supermercados chinos (CASRECH).

En segundo lugar, trabajamos a partir los artículos que refieren a la emigración de argentinos y los discursos y clasificaciones que se estructuraron en torno a los que deciden emigrar luego de la crisis de 2001.

Este análisis nutrió de forma significativa y nos permitió complejizar líneas de análisis vinculadas a las formas que adopta el discurso político, la legitimación de los mismos en relación al pasado, el concepto de ciudadanía, el mundo del trabajo así como las múltiples esferas que cruzan el espacio del migrante.

La elección de estos casos en apariencia tan diferentes, se basa por un lado en que se desarrollan en un proceso temporal concreto y subsumido a los tres períodos presidenciales elegidos. En los tres casos trabajamos sobre los textos, narrativas y representaciones que los medios construyen o ponen en escena sobre las migraciones.

Es allí donde confluyen los eventos elegidos en donde la situación migratoria entra en tensión y donde se plantea la lucha simbólica en donde el periodista (también producto de un momento histórico), puede optar entre, por ejemplo, decir "ilegal" o "irregular". Consideramos que durante los años estudiados se percibe una reconfiguración del discurso discriminatorio que penetra de manera capilar y fragmentada en el discurso periodístico.

Dentro de este marco, hemos encontrado cuatro ejes que condensan gran parte de las líneas que estamos presentando y que van a ser consistentes con el contexto ideológico en el cual se encuentran. Éstos también constituyen denominadores comunes en los casos, en apariencia disímiles, atravesándolos transversal y sincrónicamente:

a) La consideración del sujeto migrante como categoría *unificada y unificante* (Wallerstein y Balibar, 1991), como una forma de mirar y narrar sobre el mismo, que se constituye como un concepto omniexplicativo. Este mecanismo considera y describe sólo una situación o un tipo único de poblaciones (cuya procedencia de origen, historia y por lo tanto, culturas y formas de vida, expectativas de comportamientos y de discursos "esperables" para ese determinado colectivo), que cristalizan y condensan su situación dentro del contexto. Como expresa Bourdieu (1990), esta situación se da en el marco de conflictos, emplazamientos y luchas (desparejas) por acceder a producir:

> nominaciones[25] –de sí mismos y de los otros—particulares e interesadas (sobrenombres, apodos, insultos o aún acusaciones, calumnias, etc.) cuya importancia para hacerse reconocer y ejercer, por tanto, un efecto verdaderamente simbólico crece en la medida en que sus autores están menos autorizados a título personal o institucional (delegación) y más directamente interesados en hacer reconocer el punto de vista que se esfuerza por imponer. (Bourdieu, 1990:294)

[25] "Donde mejor se ve la lógica de la nominación oficial es el caso del título –nobiliario, escolar, profesional--, que es un capital simbólico garantizado social y aún jurídicamente". (Bourdieu, 1990:297). En este sentido Bourdieu ejemplifica este recurso con el *nom de famille* (apellido) y que hemos observado como rasgo distintivo para la presentación de argentinos emigrados.

b) La *apolitización* con la que es presentado el migrante, tanto en su rol dentro de la sociedad como en sus posibilidades de acción y transformación[26]. La forma en la que se presenta la figura del migrante se relaciona con el anterior, porque deslegitima, obtura y clausura posibilidades de participación, desarrollo personal y grupal en la sociedad en la que vive.

c) La proliferación de las *historias de vida*, que describen el mundo del migrante, superpobladas de irrelevancias, incluso hasta descripciones detalladas de corporalidades y espacios[27]. En el presente, se puede observar dentro de la oferta mediática una coexistencia de formas autoficcionales, combinadas con relatos de historias de vida (utilizados en las ciencias sociales), que evidenciarían una expresión más inmediata y cercana de lo "vivido", lo auténtico, lo testimonial (Arfuch, 2002). Asimismo, se evidencia de manera constante, la opinión del periodista que, no sólo por las preguntas y las palabras empleadas, toma posición de manera explícita. A través de esta forma de presentar los hechos, también hemos observado que opera revalorizando y disimulando aspectos negativos del *nosotros*, y presentándolo de manera contraria con el *otro* (Van Dijk, 2010).

d) La *comparación con la gran inmigración* de principios y mediados del siglo XX como una estructura naturalizada de referencia, para todos los lectores afín y homogénea. En la reconfiguración de los relatos del pasado se omiten las dificultades, tensiones y graves conflictos que atravesaron a miles de personas en el proceso migratorio (Cortes Conde, 1979; Gutierrez, 1981; Halperín Donghi, 1987; Salessi, 1995)[28], planteándolo con profundas e idílicas simplificaciones.

---

[26] En ese sentido, hemos tomado de Martini (2004:9) el concepto de *relatos de control*, en virtud de que gran cantidad de los relatos sobre migrantes emergen a partir de una situación de conflicto o violencia y que se relacionan con los ejes que aquí presentamos y que la autora define: "En referencia a las noticias de los medios consideradas como *relatos de control*, se asume que es difícil y riesgoso asegurar que son responsables de la institución de "sociedades rigurosamente vigiladas", aunque de hecho contribuirían a tales situaciones. En todo caso, la propuesta de constituirlos en objeto de estudio y reflexión periodística refiere a trabajar sobre los modos y los posibles significados que permiten conjuntos, series o agendas de los medios que resultan explicaciones fundacionales (mitológicos) y por tanto coadyuvan en la construcción, difusión e imposición de un sentido en la sociedad. En tal contexto epistemológico, se considera que es lícito trabajar desde la hipótesis de que las noticias que remiten al tema de la violencia aportan a la instalación de relatos que exigen vigilancia, sientan "teoría" sobre la sociedad, discriminan, excluyen y justifican conductas sociales y políticas globales".

[27] Como expresa Barbero: "hay tanta inflación de comunicación que ella se vacía impidiéndonos distinguir cuándo hay algo de enriquecimiento emancipador y cuándo la banalización de lo más duro nos arropa impidiéndonos despertarnos" (Restrepo, 2010: 154).

[28] Para citar un ejemplo de la investigación de Cortes Conde (1979:216): "la estructura de la sociedad argentina, más precisamente con la de tenencia de la tierra, la propiedad monopolizada por un grupo reducido de grandes terratenientes, lo que impidió el acceso de la masa numerosa de inmigrantes agricultores que fueron desplazados hacia sectores urbanos".

En este sentido, y en el marco de esta presentación se registran exposiciones y muestras de la migración europea en los museos; en virtud de lo cual hemos utilizado el concepto de cronotopos[29] de Arfuch (2002), porque la descripción de los objetos posee un efecto simbólico, que no sólo une al escritor y lector modelo, basándose en la suposición de ideología compartida sino también reproduce y recrea el pasado.

Este recuerdo constante a la gesta migratoria de principios de siglo posee un carácter instrumental, como explica Wallerstein:

> El racismo ha conjugado siempre las pretensiones basadas en la continuidad del vínculo con el pasado (definido genética y/o socialmente) y una extrema flexibilidad en la definición presente de las fronteras entre estas entidades deificadas denominadas razas o grupos étnicos, nacionales y religiosos. La reivindicación de un vínculo con el pasado, unida a la revisión continua de estas fronteras con el presente, adopta la forma de una recreación de comunidades y grupos raciales y/o étnicos, nacionales y religiosos. Siempre están presentes, y siempre clasificados jerárquicamente, pero no siempre son exactamente los mismos. (Wallerstein, 1991:57)

El racismo, según este autor, permite ampliar o contraer, según las necesidades del momento, el número de individuos disponibles para los empleos peor pagos y menos gratificantes en un ámbito espacio-temporal concreto. En una segunda posibilidad, permite nacer y recrear comunidades sociales, que en realidad socializan a sus hijos, para que puedan desempeñar las funciones "que les corresponden". Esta definición de Wallerstein (1991) nos ayuda a pensar el uso del pasado en los artículos con referencia a la Gran inmigración y como plataforma para reivindicaciones de ciudadanía en el presente, así como para legitimar la emigración en función de similitudes culturales heredadas. Al mismo tiempo, conformar una identidad de procedencia europea, en oposición a un origen latinoamericano.

Este razonamiento refuerza que la diferencia entre los individuos está "determinada hereditariamente", en donde "el progreso depende de la selección natural". De esta manera, estamos frente a dos de los postulados básicos de la eugenesia (Palma, 2005:8)[30], que se

---

[29] Estos entendidos como una peculiar relación entre espacio, tiempo e investidura afectiva que caracteriza la vivencia de la casa/el hogar, por ejemplo. El cronotopo –literalmente tiempo/espacio—señala la correlación esencial de las relaciones espacio-temporales, tal como ha sido asimilada por la literatura.

[30] Los otros postulados de la eugenesia son: "las condiciones modernas (medicina, planes de asistencia, etc.) tienden a impedir la influencia la muerte por selección, por lo cual se habría iniciado un proceso de degeneración de la especie humana; es preciso, en un último punto, tomar medidas para contrarrestarla. En este mismo capítulo, Palma rebate tres errores epistemológicos e historiográficos que aún suelen cometerse: considerar a la eugenesia como un producto pseudocientífico, que la eugenesia es una corriente sólo vinculada al nazismo y que se estaría frente a una nueva eugenesia, "pero en el mismo y seguramente único sentido en que la eugenesia tradicional fue un éxito: en el ámbito ideológico". Como hemos mencionado, esto se relaciona con los que expresa Van Dijk (2006): no estamos frente a una nueva forma de racismo, diferente al de la Segunda Guerra mundial, es el mismo sólo que reconfigurado e inserto ideológicamente. Como "la cabeza de la hidra", en donde algunos partidos políticos y grupos de poder toman algunos postulados, reconociendo o no, el cuerpo de donde proviene.

encuentran presentes de manera sutil en el discurso de los diarios. Porque lo que se revaloriza no es la gran inmigración de manera general sino a los que lograron sortear las innumerables dificultades con las que se encontraron a principios y a mediados de siglo, en donde su descendencia, ya moldeada con el ambiente (educación, servicio militar obligatorio y trabajo), surge como una síntesis adecuada que ahora, transformada en clase media, documentada, puede reclamar vivir en Europa.

Estos cuatro ejes, que atraviesan los sucesos que hemos elegido, se encuentran presentes en los capítulos, permanentemente combinados de manera compleja y atravesada por múltiples variables. Las estrategias que construyen los diarios en torno a esta temática son uno de los puntos fundamentales trabajados en la presente tesis, porque las explicaciones que formulan los mismos para establecer jerarquías revelan y evidencian clasificaciones y divisiones en el discurso (Gil, 2007).

1.2.3. Conformación del corpus

1.2.3.1. Los diarios

Desde la perspectiva metodológica, la recolección del material se realizó haciendo un barrido exhaustivo de los artículos que mencionaran las palabras claves cruzadas, a través de los buscadores de *La Nación*, *Clarín* y *Página/12*[31].

Esta herramienta de búsqueda virtual difiere de acuerdo al diario. Se destaca por antigüedad y alcance, la de *La Nación*. Este buscador resulta el más claro y eficaz y las conexiones con las notas es inmediata. Por el contrario, el buscador de *Ediciones anteriores* de *Clarín* más conplejo de acceder y declara que en ése momento no hay notas en ese registro que luego aparecen y el material se encuentra atravesado con abundantes *banners*. Para ingresar al buscador de *Página/12*, hay que registrarse previamente y en el primer año del período no posee artículos en formato virtual (sí a partir del 2001), por lo que hubo que rastrearlos con una opción de Google que propone el diario. Esto no resultó un inconveniente e incluso ayudó a profundizar la búsqueda. Sin embargo, este método consistió en una guía, ya que la búsqueda, para mayor exaustividad en muchos casos fue día por día.

[31] Este primer paso consistió en la búsqueda general de todos los artículos que mencionaran las palabras claves, por ejemplo: inmigrante, migrante, talleres clandestinos, bolivianos, paraguayos, supermercados chinos, emigrados, MERCOSUR, etc., y de manera cruzada.

En definitiva, seguimos una suerte de protocolo en los tres diarios, que nos ayudó a recolectar el material. A partir de allí, para poder constatar la información y compararla, se subdividió el corpus en los tres períodos presidenciales: De la Rúa (1999-2001), Duhalde (2002-2003) y Kirchner (2003-2007).

Al mismo tiempo, cada uno de los tres grandes bloques se agrupó en carpetas de cada uno de los diarios. Esta división en períodos presidenciales resultó significativa en cuanto a los contextos que cada gobierno tuvo y sirvieron de base para el estudio de los casos. Se procedió a releer los artículos para poder percibir de manera general los temas que habían sido tratados y cómo. Asimismo, sirvió para delinear la elección final de los sucesos que se iban a estudiar.

En este punto, se hizo necesario afinar la herramienta y acceder de manera más directa a la información, en forma comparada. Por lo tanto, se confeccionaron tablas, que incorporamos como anexos, siguiendo los mismos lineamientos, por período presidencial y diario, pero teniendo en cuenta la fecha, la sección, el título, el autor, si la noticia había aparecido en la edición virtual o impresa, si contenía imágenes, fotos, videos, audios, tablas o infografías, el grupo mencionado, el tema principal (que era coherente con el titular, volanta, bajada y artículo), frecuencias y párrafos destacados[32].

Los titulares de los diarios presentan características especiales que hay que considerar porque funcionan como un sumario convencional de los informativos, a la que los redactores le prestan un especial cuidado. Tanto por su semántica como esquemáticamente, además de su organización, el titular es la etiqueta de identificación de cada elemento de un informativo. En la memoria, los textos también se representan como una organización que permite al lector buscar información más antigua. Después de unas semanas, la mayoría del texto no se recuerda y solamente se reconocen algunos detalles. El texto es como un iceberg, y así como la mayoría de los usuarios mediáticos no dispone del tiempo ni de la oportunidad para acceder a diversas fuentes, tenderá a aceptar el marco de interpretaciones que el diario de su elección le sugiera.

Los titulares definen los aspectos más visibles y relevantes. Resumen episodios, al mismo tiempo que aportan información conceptual y epistémica que alimenta las estrategias

[32] Nos parece oportuno aclarar, que no consideramos el "lugar" en donde aparece ponderada la noticia, en cuanto a la página, sino el producto en sí, ya que en gran medida tomamos los artículos de manera virtual, aunque consignamos la sección, autores y otras marcas como hemos planteado en los anexos. Con respecto a las secciones, tomamos aleatoriamente el 23/03/2005 y el orden de las mismas son: *La Nación*: Exterior, Política, Cultura, Ciencia y Salud, Información General, Opinión, Notas e Información General nuevamente a modo de contratapa. *Clarín*: El País, Opinión, El mundo, Sociedad, La Ciudad, Política, Deportes, Espectáculos, Claringrilla y Humor. *Página/12*: El País, Economía, Sociedad, La Ventana, El mundo, Espectáculos, Deportes, Secciones que varían según el día de la semana (Psicología, Verano, Universidad, etc.) y Contratapa.

de conocimiento, las creencias y la puesta al día de las mismas. Lo que se dice en los titulares es lo que recordarán los lectores y utilizarán en la interpretación personal y las conversaciones cotidianas (Van Dijk, 1997).

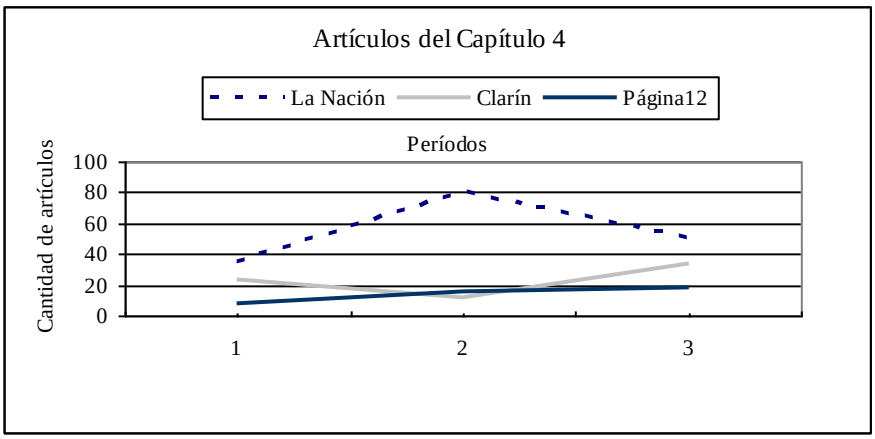
Para trabajar convenientemente los artículos, se realizaron tablas que permiten observar frecuencias de aparición, localización en las secciones y presencia de temas de acuerdo al año (Anexos N° 1 y 2).

Asimismo, hemos seleccionado para el caso de la migración latinoamericana y asiática del *capítulo 3*, 175 artículos de *La Nación* (Anexo N° 3), 154 de *Clarín* (Anexo N° 4) y 182 de *Página/12* (Anexo N° 5).

Hemos estudiado una comparación entre el ataque a los quinteros bolivianos de 2000, el incendio a los talleres clandestinos de 2006 y el boicot a los supermercados chinos de 2006, teniendo en cuenta la "implosión del caso", se revisaron los diarios nuevamente atendiendo a la sección "todos los títulos".

Para la segunda parte del capítulo 3, y en virtud a un estudio más focalizado de las políticas migratorias del MERCOSUR y su difusión. Se elaboró un corpus específico del diario *La Nación* en donde se consignaron no sólo como eran nombrados los migrantes sino también, la presencia y usos de las cifras en los artículos, así como la mención de las fuentes (Anexo N° 6) y en el caso de *Clarín* se relevaron siete que respondieron a las palabras claves MERCOSUR y migraciones, pero atendiendo al uso de las negritas para estudiar a qué aspectos el matutino les brindó énfasis (Anexo N° 7). Los artículos de *Página/12* ya se encontraban incluidos en el Anexo N° 5.

En el capítulo 4, en el que estudiamos la emigración de argentinos, lo hemos subdividido en tres etapas: desde fines de 1999 a fin de 2001; 2002 (este recorte obedece a la necesidad de estudiar el período posterior al 20 de diciembre de 2001 como parte de la agudización del fenómeno (Castiglione y Cura, 2006); y otro subperíodo que abarca 2003 y 2004. Por esa razón, si bien realizamos un estudio exploratorio de todo el período (fin de 1999 hasta 2007), estas tres etapas arrojaron los siguientes resultados: en la primera etapa, (Anexo N° 8) consignamos 35 artículos para *La Nación*, 23 para *Clarín* y 8 para *Página/12*; en la segunda (Anexo N° 9), 81 para *La Nación*, 12 para *Clarín* y 16 para *Página/12* y en la tercera (Anexo N° 10), 51 para *La Nación*, 34 para *Clarín* y 18 para *Página/12*, que condensan el núcleo duro de la temática.



Fuente: elaboración propia en base a los datos obtenidos.

Como observamos en el cuadro se percibe en *La Nación* una mayor cantidad de artículos en el segundo período; en *Clarín* se distingue una publicación moderada, con un leve descenso en el período de crisis para luego ascender, y por último en *Página/12* marca un gradual ascenso hacia el tercer período.

Nos pareció oportuno profundizar en estos años, porque se vislumbraba la emergencia del momento emigratorio, en un período en el que resultaba sumamente difícil la readaptación luego del estallido de la crisis, en múltiples conceptos y relaciones (búsqueda de legitimidades e identidades[33], situación de clase social, expectativas, futuro e historia compartida con España, por ejemplo). De esta manera, se podría trabajar con la idea del "migrante imaginado" que poseen los diarios.

En definitiva, se recopilaron 789 artículos en total de los cuales hemos seleccionado algunos en la puesta gráfica a fin de cada capítulo completos, que ilustran y condensa a modo de ejemplo el análisis de los casos.

[33] En este sentido tomamos la definición de Bourdieu (1996) en donde "el mundo social tiende a vincular la normalidad con la identidad entendida como la constancia de sí mismo de un ser responsable, previsible y esta continuidad se concibe como una línea de permanencia en tiempo y espacio. En lo social, la identidad presupone la mismidad en un otro, creándose una base de cohesión y pertenencia hacia una comunidad determinada. Se constituye también, como inherente a la conformación de una identidad una narrativa que le brinde continuidad y coherencia. Se trata de una "creación artificial de sentido" donde la narración brinda significado a ciertos hechos del pasado desde los cuales "se forma" identidad. Por lo tanto, la recreación discursiva, que lleva a un momento histórico e institucional donde se determina un nosotros separado de un otro constituyen un "afuera constitutivo". En consecuencia posee un carácter relacional de la conformación de la identidad que sirve tanto para el grupo y como para otros grupos que no lo integran.
Como describe Steimberg, la "fugacidad" del dispositivo mediático no deja de ser un generador de identidad cultural y se muestran como "solicitando desde la pantalla a algún tipo de personaje espectador" (2005; 41). Se registran en este campo transformaciones que resultan coincidentes con cambios en el ámbito social, político, económico y fundamentalmente tecnológico, relacionadas con un "nuevo régimen de lo visible", en donde la inabarcable oferta constituye sujetos fugaces, como la misma enunciación. Lo que es importante destacar es que la escasa vida de las noticias, por citar un ejemplo, no deja de ser productora de una identidad estilística.

Hemos creado algunas referencias para indicar la fuente: LN, Diario *La Nación*, C, para *Clarín* y P/12, para *Página/12*. La sección la hemos consignado de manera completa. Los paréntesis y puntos suspensivos (…) indican que corresponde a otro párrafo del mismo artículo y los corchetes, que es un titular. Las cursivas son nuestras y las negritas en las citas de *Clarín*, corresponden al diario.

1.2.3.2. Entrevistas en profundidad

La entrevista en profundidad se constituye como un hecho "irrepetible e irremplazable" (Mera, 2007:30), que brinda un marco de comprensión de universos simbólicos diferentes. Creemos que esta herramienta permite arribar a un conocimiento profundo de las vivencias de los entrevistados, como ninguna otra. La confianza y cierto grado de intimidad que las entrevistas en profundidad nos posibilitaron construir, resultaron determinantes para la riqueza del material recopilado en las mismas.

Hemos colaborado en numerosos proyectos de investigación de corte cualitativo, realizando entrevistas en profundidad de entre una y dos horas de duración, a más de 200 personas. Durante 2003, como pasante del Proyecto de Prácticas de la Investigación en el área Refugiados en la Fundación Católica para Migraciones y Myrar (Migrantes y Refugiados en Argentina) cuyo director fue el Lic. Sergio Bertini. También en la citada institución, fuimos convocados para un importante trabajo realizado con argentinos retornados en el Programa Myrar-Latam, con organizaciones de España e Italia, durante 2009. Asimismo, entrevistamos a emigrados, familiares y asociaciones de padres de argentinos para "Emigración de jóvenes argentinos: el riesgo de vivir como ilegal", proyecto de Urgencia Social, desde 2004 y cuya directora fue la Dra. Susana Novick. Durante 2008, participamos del proyecto: "Korean Routes of Migration in Latin American", (UCLA-USA), cuya directora fue la Dra. Mirta Bialogorski. En 2009 y 2010, fuimos parte del proyecto post-doctoral del Dr. Jorge Ginieniewicz: "Accumulation of political Assets among Argentiniean Migrants to Spain and Canada, and Returnees" para Global Urban Research Centre, de la Universidad de Manchester.

Por último, realizamos más de cuarenta entrevistas realizadas a líderes comunitarios, miembros de instituciones e individuos directamente vinculados para trabajos propios cuyos resultados fueron presentados en Congresos o publicaciones, sujetas a referatos.

Todas estas experiencias, tanto por el conocimiento metodológico de cada uno de los directores, como por el material al que se tuvo acceso y por la tarea en sí misma, contribuyeron a fortalecer distintos aspectos del presente trabajo.

1.2.4. Estrategias discursivas de análisis.

En cuanto a las herramientas de abordaje para analizar los artículos, tomamos a Bourdieu (1996), que enfatiza la importancia de los procesos de nominación y clasificación en la estructura de la sociedad, así como la importancia de la esfera simbólica, "que permite a la fuerza ejercerse plenamente al hacerse desconocer en tanto fuerza y al hacerse reconocer, aprobar, aceptar, por el hecho de presentarse bajo las apariencias de la universalidad –de la razón y de la moral" (Bourdieu, 1996). Este tema también ha sido trabajado por Rodrigo Alsina (1999) y Stuart Hall (1981, 1990)[34].

Dentro de estos parámetros generales, hemos elegido estrategias analíticas más específicas que nos permitirán identificar esta construcciones del discurso mediático en la presentación de los migrantes. Por esa razón, tomamos los trabajos de Taibi y El-Madkouri (2006 y 2009) que resultan indispensables, por la elaboración de categorías sobre la representación del migrante en la prensa.

Las estrategias discursivas utilizadas por los diarios son 1) la *literaturización*, en donde el *otro* es representado como un personaje literario, despojándolo de la razón y la

[34] En ese sentido, en el artículo de Perceval (2008) hemos encontrado pautas generales que ha construido con los aportes de Van Dijk (2003) y Bañón (2002), que guían la presentación de los migrantes que realizan los periodistas, que contribuyeron a observar los distintos ejes temáticos que los atravesaban:
a) Confirman el discurso dominante a través de la descripción que realizan y de la disposición de los elementos de la realidad que encuentran.
b) Utilizan las declaraciones de los migrantes para ratificar estos aspectos o para protestar por la imagen previa que la sociedad les proyecta con lo que siguen presos de la retórica excluyente.
c) Crean una realidad homogeneizadora del conjunto uniendo diversos colectivos por ser migrantes, aunque estos no se sientan unidos entre sí.
d) Introducen términos generalizadores supuestamente culturales o los buscan destacándose del conjunto.
e) Reciben la ayuda de las asociaciones de ayuda a los emigrantes que hablan en nombre de un colectivo al que no pertenecen y unifican.
f) Dentro del colectivo comienza a haber determinados gestores que encuentran útil la homogeneización para la petición de determinados derechos y su estrategia personal de inserción en la sociedad a la que han migrado.
En ciertas comunidades de migrantes, emergen nuevos líderes que reinventan la comunidad homogeneizándola en beneficio de estrategias personales de gestión. (Perceval, 2008, 117 y 118)

racionalidad. En el caso argentino, ésta se manifiesta con narrativas vinculadas al tango, la identidad porteña, incluso con variados elementos sarmientinos y de la Generación del Ochenta que sirven para marcar la estética asimilacionista y abierta del país hacia los migrantes de principios de siglo. A menudo, es relatado por un narrador omnisciente, que distancia al objeto o sujeto de información, configurando un producto cargado de ambigüedades e insinuaciones.

Cuando se refieren a la migración limítrofe, algunas descripciones se acercan a un "realismo mágico" (Ford, 1999) e incluso, de relatos asociados a novelas mejicanas o "culebrones"; o bien, a narraciones en donde intervienen elementos religiosos y creencias (Castiglione y Cura, 2006). En el citado trabajo, vinculado a las noticias sobre políticas migratorias en el exterior, hemos observado que cuando se refierían a migrantes latinoamericanos, se los asociaba con un "realismo mágico": por ejemplo, en un artículo que habla sobre las remesas y haciendo uso del recurso del pequeño apartado que refuerza la nota principal, bajo el título "Algo sagrado", menciona que los migrantes como que "tienen un compromiso con sus familias que para ellos es sagrado, mandan remesas antes de pagar el alquiler, antes de ir al supermercado a buscar comida". El tono general en que son narrados los acontecimientos en el mundo del migrante latinoamericano es dramático, y suele ser reforzado con palabras como "drama" o "desesperación".

2) El *silenciamiento del otro*, en donde el otro es siempre objeto y nunca sujeto de discurso, se despliega en la selección de oradores y fuentes. Alguna de las entrevistas que hemos consignado, cumplen con la distinción que involucra tanto en plano enunciativo como ilocutorio, así como la escena teatral que, en ese sentido, al margen de lo que se diga, posee una carga didáctica (Arfuch, 1992), demostración de un cierto tipo de comportamiento social, de establecer vínculos y diferencias .

Asimismo, el silenciamiento del otro puede adquirir otras formas como, 3) la *selección de oradores y fuentes:* la exclusión de un grupo social o el control y la restricción de su acceso es una forma de silenciamiento o de dominación discursiva o discriminación comunicativa. O por el contrario, la mirada de especialistas.

Como expresa Gil (2006):

> El efecto simbólico que el discurso científico ejerce sancionando con él un estado de divisiones y de la visión de esas divisiones, es tanto más inevitable cuanto que, en las luchas simbólicas por el conocimiento y el reconocimiento, los criterios llamados "objetivos", los criterios mismos que asumen los estamentos cultos, son utilizados como armas…"

4) El *silenciamiento dando la palabra*, que Taibi y El-Madkhouri (2006) observaron: sucede cuando los medios de comunicación permiten el acceso a algunas voces del colectivo y a menudo la persona seleccionada no domina la lengua o las pautas culturales para hacer llegar su discurso, lo que termina reconfirmando y reproduciendo un estereotipo. A menudo captados en situaciones de crisis o de estupor, que también los posiciona en un lugar de profunda y deshumanizada desventaja. En gran medida la imagen negativa de la migración se debe a una descompensación con respecto a la palabra y medios de comunicación que sean producidos por el *otro*.

En ese sentido, la mayor presencia de los migrantes en los medios de comunicación aumentan su imagen negativa (El-Madkhouri, 2009), en la medida que no se encuentre armonizado.

5) La consideración del *otro como objeto de interpretación libre*, constituye una estrategia en la que no se le da al *otro* la oportunidad de explicarse a sí mismo[35].

6) La *generalización*, en donde las manifestaciones y noticias puntuales en un espacio y circunstancias específicas se atribuyen al conjunto del *otro*, resulta el principal ejercicio dentro de las crecientes descripciones que surgen en los artículos. A partir de un caso particular, el autor del discurso hace hincapié en la idea de que los atributos o acciones negativas que expone son una característica inherente "y que no se puede explicar, e interpretar por las circunstancias o el contexto" (El-Madkhouri, 2006).

Como expresan Taibi y El-Madkhouri (2006), la generalización no siempre es tan directa, sino que se limita a recurrir a estrategias como la identificación étnica, nacional o cultural del autor del hecho negativo para facilitar o incitar a la interpretación del texto en clave de estereotipos nacionales o culturales.

7) La presentación del o*tro antitético*, se constituye como la antítesis del *nosotros* y la comparación con el *otro* se realiza con elementos, fenómenos y eventos que no se pueden poner en pie de igualdad. En ese sentido, los autores citados en el punto anterior manifiestan que por ejemplo el Corán se presenta como opuesto a la democracia, y nunca se equipara con

[35] Los autores presentan el ejemplo del vicepresidente de Irán, que visitó España en 2002. Los diarios comenzaron a difundir la noticia de que Jatami se negaba a darle la mano a las mujeres por considerarlas impuras. El debate entre grupos feministas y de la izquierda llenó muchas páginas. Sin embargo, nadie consultó a la delegación. En verdad, de acuerdo a la religión está prohibido el contacto físico entre hombres y mujeres, de manera recíproca e indistinta, salvo en el caso de que sean *maharim* (personas del sexo opuesto con la que existen impedimentos permanentes de matrimonio, p. ej. madre/padre, hermanos, tíos/tías). De manera que no era una cuestión de género ni de discriminación. De todos modos, dicen los autores: "los medios de comunicación españoles lo presentaron en ese cuadro interpretativo por desconocimiento, en el mejor de los casos, o porque eso se ajusta a su marco ideológico y sus prejuicios contra la cultura islámica-árabe". (Taibi y El-Madkouri, 2006: 136)

un libro del mismo género de la cultura *del nosotros*. Este reduccionismo que se pone de manifiesto, acentúa las distancias y la tendencia a hiperexotizar costumbres y celebraciones.

8) La *disfunción del otro*, se presenta cuando se describen representantes, líderes comunitarios, agentes políticos o culturales, haciendo hincapié en su atipicidad, presentándolos como personajes, fuera de nuestro tiempo y espacio (o enfatizando el mal uso del idioma o suposiciones de machismo como se registra en la prensa española con respecto a los magrebíes). Además, esto desvía la atención de la función del sujeto en cuestión.

9) La bolivianización *del otro*[36], tiene como mecanismo la etnitización del discurso. En ese sentido, esta categoría resulta adecuada para las adjetivaciones realizadas a los bolivianos en la Argentina, en donde se mezclan conceptos vinculados a las festividades paraguayas o bolivianas. Un ejemplo reciente es el fallo del Juez Oyharbide, el que se atribuye una explicación cultural a la esclavitud en los talleres clandestinos[37]. De esta manera, se "bolivianizó" el conflicto desvinculándolo de intermediarios, empresarios, diseñadores, shoppings, marcas y del modelo de producción que lo auspicia.

10) Las *presuposiciones basadas en la ideología compartida* son propias de los diarios de referencia que le "hablan" a un determinado público, a un lector especialmente receptivo y participante de un código común. El *nosotros* es, al mismo tiempo, el componente dominante y "el telón de fondo".

En consecuencia, dado el conocimiento compartido y el relativo consenso en cuanto a la representación del *otro*, el discurso mediático se desarrolla en un contexto favorable a la interpretación muchas veces sin argumentación. De esta manera, el autor no necesita ser explícito: es suficiente con recurrir a determinados mensajes y "claves" lexicales, y el lector hará el resto.

11) La *alternancia entre discurso continuo y discurso puntual* se basa en que, si bien las ideologías tienden a ser en cierta medida estables, los discursos se encuentran en

---

[36] Estos autores lo denominan como *islamización del otro*, en donde se iguala el discurso entre árabe y musulmán, dando a entender que todo lo árabe es musulmán y todo lo musulmán es árabe; y de forma implícita y explícita se le atribuyen elementos religiosos islámicos automáticamente.

[37] Este argumento se basó en mitos étnicos (Moberg, 1996:3) que define como "la suposición atributos culturales e innatos de los grupos étnicos, anclados en preceptos psicológicos o civilizados. Los mitos de etnicidad, género y nacionalidad son esencialmente formas ideológicas de segregación laboral y racionalización del empleo de unos grupos étnicos sobre otros que justifican las disparidades económicas que resultan de esta relación". Pero no sólo eso, como cita Pizarro (2009:14) tomando a Reygadas (2002): La eficacia laboral basada en la cultura implica que "las influencias culturales a las que se encuentra sometido el proceso de trabajo, la actividad simbólica que realizan los agentes productivos durante el trabajo, en el cual ponen en juego maneras de ver, de valorar y de sentir que han aprendido dentro y fuera del marco laboral y que condiciona la manera en que ejercen su trabajo". Asimismo Vich (2010:159), señala que estos dispositivos culturales operan como un control social, que nunca se representan independientemente del lenguaje.

permanente reestructuración y adaptación en función de las nuevas realidades sociopolíticas, interculturales y culturales, los valores dominantes y "aprobados" por la sociedad, como la igualdad, los derechos humanos, etc. (Fairclough, 1989).

Esporádicamente, aparecen en los medios de comunicación protagonistas que representan al *otro* de manera positiva[38]: el discurso puntual, que es políticamente correcto o hace concesiones a la imagen del migrante, sirve a objetivos relacionados con los medios de comunicación y el *nosotros* en general, construyendo una suerte de contrapeso, revistiendo de una imagen de tolerancia y negando cualquier práctica o atribución negativa como la discriminación o la esteriotipación.

12) El *uso tendencioso de la fotografía y las imágenes* fue considerado en dos sentidos. Por un lado la fotografía, así como los gráficos y las infografías, hoy frecuentes en los diarios, que no analizamos de manera específica[39] y por el otro las imágenes metafóricas[40], que sí hemos destacado en el presente trabajo.

---

[38] El-Madkouri y Taibi (2006) lo enmarcan dentro del discurso coloquial de "no son todos iguales". Brindan un ejemplo sobre un argelino que rescató a una criatura abandonada (por azar) y lo presentaron como "un ángel de la guarda" pero que había "huido de Argelia", infiriendo que es un lugar del cual sólo se puede "escapar".

[39] Si bien en el futuro nos gustaría profundizar en esta línea de análisis, hemos considerado las propuestas de MIGRACOM (Lorite y Blanco, 2002), sobre el tratamiento adecuado de los migrantes en las fotografías de la prensa escrita, que sugieren seguir los siguientes parámetros que contribuyen a equilibrar el tratamiento: "a) Es importante no presuponer que una persona es inmigrante por el color de su piel o su forma de vestir. Hay que confirmar su condición de inmigrante, de lo contrario, estaríamos alterando y manipulando la realidad. b) Una utilización inadecuada del teleobjetivo ayuda a crear una sensación de distancia y de lejanía entre el colectivo de inmigrantes y el receptor/lector de la fotografía. c) Siempre que sea posible, es mejor que los inmigrantes no aparezcan de espaldas. Si se presentan así, el espectador tiene la sensación que les está mirando con recelo. d) Las actividades, actitudes y expresiones en que aparecen los inmigrantes son básicas en la percepción que la sociedad puede tener de este colectivo. e) El pie de foto es un elemento clave para interpretar correctamente la fotografía. Debe ser informativo, clarificador y no redundar en los elementos que aparecen de forma evidente. f) El tratamiento fotográfico positivo lo vincularemos al concepto de calidad, una calidad que encontraremos cuando la imagen sea realmente informativa, actual y tenga en cuenta todas las posibilidades que le ofrece el lenguaje visual (tipo de objetivo, punto de vista, actitud de las personas ante la cámara…).g) Del mismo modo, este tratamiento fotográfico de calidad deberá estar íntimamente relacionado con el pie de foto, que nos permitirá analizar correctamente la fotografía, evitando interpretaciones erróneas y, a su vez, relacionando adecuadamente la fotografía escogida con el titular y el texto de la unidad informativa".

[40] En definitiva como expresa Hannah Arendt sobre la creciente proliferación de la metáforas biologicistas (1973:175): "Nada, en mi opinión, podría ser teóricamente más peligroso que la tradición del pensamiento orgánico en cuestiones políticas por la que el poder y la violencia son interpretados en términos biológicos.(…) Las metáforas orgánicas de que está saturada toda nuestra presente discusión en estas materias, especialmente sobre los disturbios –la noción de una "sociedad enferma" de la que son síntomas los disturbios (...) De esta forma, el debate entre quienes proponen medios violentos para restaurar "la ley y el orden" y quienes proponen reformas no violentas comienza a parecerse alarmantemente a una discusión entre dos médicos que debaten las ventajas de una operación quirúrgica frente al tratamiento del paciente por otros medios. Se supone que cuanto más enfermo esté el paciente, más probable será que la última palabra la tenga el cirujano (…) El racismo, blanco o negro, está por definición preñado de violencia porque se opone a hechos orgánicos naturales –una piel blanca o negra- que ninguna persuasión ni poder pueden modificar; todo lo que uno puede hacer, cuando ya las cartas están echadas es exterminar a sus portadores". Sacar la discusión del plano político podría implicar que la destrucción y la creación son dos aspectos del proceso natural como lo es la lucha por la supervivencia en el reino animal.

En este punto, tomamos la definición de Lakoff y Johnson (1980), que sostienen que las metáforas se constituyen como una red que afecta las representaciones internas al mundo del hablante, impregnando la vida cotidiana, el pensamiento y la acción. Las metáforas han desbordado la definición clásica que las ubica como una función extraordinaria o periférica del lenguaje, casi ornamental o refinada sino que se constituye como un modo fundamental de aprender y estructurar sistemas conceptuales, una herramienta básica de cognición, a la vez que es una parte central de nuestro lenguaje cotidiano.

Nuestros conceptos estructuran lo que percibimos, cómo nos movemos en el mundo, la manera en la que nos relacionamos con las personas. Es decir, nuestro sistema conceptual es en gran medida metafórico. La ciencia positiva de principios del siglo XX, revela una gran cantidad de metáforas biológicas para referirse a la gran inmigración, por ejemplo (Castiglione, 2007b). Por esa razón toma el conocimiento simplificado, clasificado y categorizado que las distintas corrientes discursivas le presentan (los medios de comunicación, el Estado, los científicos) como reales. González García (1998) señala que las metáforas, más allá de originar mundos, ocultan y disfrazan aspectos de la realidad, especialmente en la esfera política y económica.

El discurso periodístico no escapa a la construcción discursiva metafórica o poblada de descripciones que dibujan un escenario: como señala El-Madkhouri (2009:240), existe por ejemplo, "una relación semiótica entre el texto y la foto, en donde el primero se lee en función de la última".

Asimismo, tomamos de Kristeva (2008) el concepto de abyección aplicado a descripciones realizadas en los diarios. Estas imágenes y representaciones que se construyen apelan a una política de las emociones que, coincidimos con Figari (2009:131) activan "el funcionamiento de lo emocional y es el dispositivo, que en lo cotidiano, y desde lo inconsciente establece formas instituidas de diferencia corporal". Y en ese sentido, siguiendo a este autor, las emociones son experiencias humanas que dependen de una familia de creencias contextuales en relación con un objeto significante que los suscite: el tipo y la densidad de las emociones implican una posición y reproducción que determinan la subalternidad y supongan la generación de un sujeto que denominamos abyecto[41].

[41] Como hemos mencionado, tomamos el concepto de abyección como: "[…] el surgimiento masivo y abrupto de una *extrañeza* que, si bien pudo serme familiar en una vida opaca y olvidada, me hostiga ahora como radicalmente separada, repugnante. No yo. No eso. Pero tampoco nada. Un "algo" que no reconozco como cosa. Un peso de no-sentido que no tiene nada de insignificante y que me aplasta. En el linde de la inexistencia y de la alucinación, de una realidad que, si la reconozco, me aniquila. Lo abyecto y la abyección son aquí mis barreras. Esbozos de mi cultura (Kristeva, 1988: 8).

Por último, 13) el *recurso al pasado*, resultó sumamente útil, por su constante presencia en todos los diarios y secciones, en contraste con la migración de fines y mediados del siglo XX, y la calidad y los valores que ella traía, en el presente.

Por esa razón, tuvimos en cuenta dos elementos básicos de la narrativización mítica y/o ideológica, que conforman los relatos arquetípicos, que funcionan como pautas de interpretación y estereotipo, 14) los *mitemas* y los *ideologemas* (Kunz, 2008).

Los mitemas son utilizados para comparar la situación actual del migrante, en este caso, con relatos mítico-épicos famosos del pasado, habitualmente vinculados a odiseas, diásporas, travesías, búsquedas religiosas, éxodos, Edén, Eldorado, tierra de promisión, que abundan en los relatos de los migrantes y de la sociedad receptora en comparación con la llamada migración histórica o masiva europea.

Los ideologemas, en cambio, remiten y delatan no sólo una posición ideológica sino también un discurso político. Kunz ilustra esta estrategia con metáforas dominantes como el crisol de razas o comodines terminológicos, que reducen una realidad compleja a una "fórmula sencilla con un alto potencial manipulador de la opinión pública" (Kunz, 2008:104). En ese sentido, corresponde aclarar que se emplearán < > para los mitemas y { } para los ideologemas dentro de los párrafos y citas escogidas y [ ] para destacar que se trata de un titular así como las negritas en las citas de *Clarín*, corresponden al diario.

Asimismo, nos parece fundamental el concepto de 15) *estrategias asociativas*, que influyen en el modo en que el texto será interpretado por el lector al asociar determinadas temáticas a la explicación de un suceso. Asimismo, delinean una sesgada caracterización de los actores en las noticias. Éstas describen un concepto con otro concepto y el vínculo entre los dos puede volverse claro en la representación misma o los conceptos pueden aparecer totalmente desvinculados. Lo importante de esta aproximación es que asocia dos conceptos, aún si inicialmente no estaban relacionados en ninguna forma. Las estrategias asociativas tienden a alterar el significado del primer concepto, añadiendo a su carácter aspectos del concepto secundario (Gil Araujo y Montañés, 1999).

De esta manera, y una vez presentada la problematización elegida, vamos a contextualizar histórica y políticamente el período.

CAPÍTULO II
2. POLÍTICAS MIGRATORIAS Y CONTEXTO HISTÓRICO

2.1. Breve contexto económico: las condiciones de producción y la migración.

Como hemos enunciado, nuestro objetivo es realizar una extrapolación de las estrategias de tematización y nombramiento con respecto a los migrantes como grupos subalternos, que se diluyen en lo cotidiano de los diarios a través de la construcción de categorías que, compiladas resultan más potentes y relevantes y en donde el contexto influye permitiendo asociaciones discriminatorias. En ese sentido, nos parece importante desarrollar los acontecimientos que atravesaron el período 1999-2007.

Coincidimos con Abdelmalek Sayad (1998), en que hablar de inmigración es hablar del Estado, porque la expulsión tácita o explícita de parte de la población, refiere a las políticas tanto en la sociedad de origen como de acogida.

En ese sentido, los recientes flujos de personas se inscriben dentro de la dinámica de la globalización y no se pueden separar de ella (Sassen, 2004). Resulta importante destacar que la relación es sustancialmente dialéctica: la sociedad que expulsa y la sociedad que recepciona, se encuentran unidas por vínculos anclados básicamente en conocimientos previos. Esta construcción de información es una esfera intangible que construye los puentes o los dificulta.

En el presente se desarrollan procesos de globalización y regionalización, en donde las fronteras están siendo redefinidas.

En este contexto, la transnacionalización que une como mínimo dos sociedades, replantea los usos y costumbres adquiridos y construye un hecho social total. Consideramos emprender el abordaje de la cuestión migratoria a través de sus múltiples dimensiones y teniendo en cuenta no sólo los espacios sino también los actores sociopolíticos (las escenas internacionales, regionales y nacionales a través de la relación entre organismos supraestatales, Estados nacionales, movimientos sociales mundiales y regionales y grupos de interés de la sociedad nacional). A este escenario se suma la importancia de las redes en las relaciones transnacionales. Todos estos elementos se entrecruzan en la elaboración y difusión de determinadas representaciones y prácticas sociales.

Los Estados, lejos de desaparecer se transforman y modifican en su relación con el territorio y con la población.

Los planteos que hemos expuesto en el capítulo 1, deben ser contextualizados dentro de un momento en particular que se desarrolla en la última década en donde el paradigma del "contacto" y de la "dominación" de García Canclini (en Caggiano, 2005) fue superado por la transnacionalización comunicacional, el mercado mundial de bienes culturales y las migraciones masivas.

La flexibilización del mercado laboral a escala mundial, con la consecuente exigencia de mano de obra rotativa, el ensanchamiento de la brecha entre países y regiones ricas y pobres y el abaratamiento relativo del transporte dan lugar a un cuadro social en permanente movimiento.

De acuerdo a Massey, esta migración "post industrial" en la cual la migración se habría convertido en algo "global" (Massey, 2004) tiene en cuenta estos elementos: a) las "puertas de entrada", como instancias de interacción, b) los medios masivos como soportes materiales primordiales para tomar y reproducir la opinión sobre este fenómeno, c) el espacio de concurrencia/competencia cooperación y disputa de y por los significantes de la realidad social.

Coincidimos con Waquant (2001) en que a fines del siglo XX se evidencian trascendentales transformaciones en las raíces, composición y consecuencias de la pobreza urbana en la sociedad occidental.

Junto con la modernización económica acelerada, provocada por la reestructuración global del capitalismo, la cristalización de una nueva división internacional del trabajo (fomentada por la velocidad de los flujos financieros y los trabajadores a través de las fronteras nacionales porosas), el desarrollo de nuevas industrias de uso intensivo del conocimiento, basadas en revolucionarias tecnologías de la información y generadoras de una estructura ocupacional dual, se ha producido la modernización de la miseria: el ascenso de un nuevo régimen de desigualdad y marginalidad urbanas.

En consecuencia, la temática migratoria y de los refugiados, se expresa en la cristalización de *ghettos* – con fronteras más o menos tangibles-- de migrantes especialmente de las capas sociales más bajas, que se une a

> la sensación de retroceso, desesperación e inseguridad que gana las barriadas pobres, encerradas en el espiral descendente de ruina aparentemente imparable, y el crecimiento de la violencia etnorracial, la xenofobia y la hostilidad hacia los pobres y entre ellos. En todos lados, las elites estatales y los expertos en políticas públicas están marcadamente preocupados por impedir o contener los "desórdenes" que se preparan dentro y en torno

> de los enclaves en expansión de declinación y abandono urbanos. (Wacquant, 2001:170)

En esta "nueva marginalidad", los migrantes tienen un protagonismo clave, y requiere cuatro principales dinámicas para desarrollarse. La primera, *macrosocial*, apunta a promover una mejora material para los miembros más privilegiados de los países más desarrollados. Provocando en una misma ciudad la opulencia y la indigencia, el lujo y la penuria, la abundancia y la miseria, que Wacquant ve en Hamburgo y Nueva York y que nosotros podemos observar en la Ciudad de Buenos Aires.

Estos procesos aparentemente desvinculados, forman parte de la misma lógica que ofrece cada vez menos puestos de trabajo y más requerimientos para formar parte de una clase social.

Para poder alcanzar este objetivo, la marginalidad avanzada se "desacopla" de las fluctuaciones cíclicas de la economía, y las alzas en la ocupación y el ingreso agregado tienen efectos nulos sobre las expectativas de vida en algunos barrios relegados de Europa, EEUU y Argentina (Alonso, 1999).

Esta nueva clase de marginados acude a estrategias de supervivencias ilegales y vinculadas a "mercados negros", que corren paralelos con el legal. Dentro de esta nueva clase "desconectada" los "inempleables" (Castell; 1997) son una suerte de nuevo lumpenproletariado.

La segunda dinámica, de *concentración y estigmatización*, recae sobre los residentes de estos barrios de exilio socioeconómico. Fuera de sus margenes, este fenómeno alimenta prejuicios en el resto de la sociedad, así como también refuerza de manera proporcional la representación del *nosotros* en contraposición con el *otro*, cada vez más alejado.

Esta separación, aún en una misma ciudad, no solo socava las solidaridades sino que auspicia y articula estrategias de "esquivamiento" (Prévôt Schapira, 2001) (P. ej. en la *banlieue* parisina, barrios de Chicago o algunas zonas del Bajo Flores o San Isidro).

La dinámica *económica* provoca una mutación en el trabajo asalariado. Ésto se registra en dos principales transformaciones que contribuyeron a esta nueva marginalidad urbana: por un lado, la eliminación de millones de empleos semicalificados --bajo la presión combinada de la automatización y la competencia laboral extranjera-- y por otro, la degradación y la dispersión de las condiciones básicas de empleo así como el estallido de las solidaridades laborales.

En el período posterior a la Segunda Guerra Mundial, para el Estado benefactor la ciudadanía, era entendida como un valor de inclusión e integración social, así como jurídica y administrativa representaba el grado de integración.

Como expresa Alonso (1999: 214) la ciudadanía es "la más poderosa representación social para fijar la identidad de los sujetos" y la posibilidad de acceder a un conjunto de bienes y servicios públicos. Era también, una fuente de códigos de convivencia política.

La remuneración y la seguridad social para todos los trabajadores, especialmente la clase obrera, que hoy no es un derecho ya que una gran parte de ella se ha vuelto superflua. Asimismo, el contrato salarial se transforma en una fuente de escisión hacia el interior de las clases (Holloway, 1997).

Esta situación requiere de una cuarta dinámica que se despliega en la esfera *política* que se percibe en el achicamiento y la desarticulación del Estado de Bienestar. Para poder lograrlo se recurre a tres estrategias políticas no necesariamente excluyentes: emparchar programas existentes, criminalizar la pobreza a través de la contención punitiva o una adaptación de algunos aspectos del Estado benefactor.

Al imponer una manera más o menos autorizada de ver el mundo social, los discursos de las políticas dominantes contribuyen a hacer la realidad de ese mundo. Conforman modos de clasificar personas y definir problemas y tienen consecuencias materiales importantes, en otras palabras, instauran determinadas visiones y di-visiones del mundo (Shore y Wright, 1997).

Por lo tanto, coincidimos con Bourdieu (1990) en que las políticas se despliegan dentro del lenguaje y constituyen una forma particular de argumentar, que involucra la actividad de nombrar y clasificar, que vincula contextos sociales, culturales y que excluye formas de pensar alternativas.

En esta lucha por imponer sentido a la realidad, los medios de comunicación se han sumado en forma creciente a lo largo del siglo XX y XXI, y los efectos en la opinión pública (Sieffert y Dray, 2004) son un componente esencial de este proceso, por acción u omisión.

Estas transformaciones macrosociales, de concentración económica y política que afectan desde las comunicaciones hasta el mercado de trabajo, poseen un correlato directo en las migraciones internacionales, como veremos a continuación.

Como expresa Grimson (1999), en el presente, el proceso migratorio se da en el contexto neoliberal que no contempla un proyecto de Nación, como en épocas anteriores. De acuerdo al relato hegemónico

> el país necesitaría hoy menos mano de obra ya que el proyecto económico político vigente –constituido como único posible—no se sustenta en el "factor trabajo" para un incremento de la producción, sino todo lo contrario. Aunque la ola migratoria actual es funcional a la reproducción sistémica en la medida que ofrece "mano de obra barata", no lo sería estratégicamente, en la medida en que no se inserta en el marco de un crecimiento nacional sustentado en ese sector sino en los servicios y los flujos financieros. (Grimson, 1999:40)

Esta contradicción se manifiesta en las políticas estatales a través de la legalización de la importación de mano de obra por parte de las empresas y las recurrentes acusaciones por parte de altos funcionarios del gobierno, que inculpan a los migrantes limítrofes de provocar los males económicos y sociales que aquejan al país. La migración actual, de acuerdo a este autor, es vaciada de sentido desde el Estado, en relación a un proyecto de país.

Especialmente desde la década del noventa se produce lo que Halpern (2005: 72) denomina *etnitización de las relaciones sociales de producción*,

> así como una fuerte flexibilización laboral, tendencia del salario a la baja y competencia del trabajo nativo por lugares no ocupados históricamente por la población local, altamente descalificados, con una inestabilidad mayúscula y bajo una articulación discursiva perversa. Expresión de ello es que las propias organizaciones obreras disputan contra los migrantes por los puestos de trabajo asumiendo el criterio étnico nacional para definir la relación capital/trabajo y haciendo suyo el razonamiento de que "los extranjeros quitan el trabajo".

Si bien en los últimos años algunos aspectos como la nueva ley de migraciones N° 25.871 aprobada en el 2003 y promulgada en 2004 y las políticas del MERCOSUR, están ubicando a las migraciones en la agenda, existen y prevalecen conductas discriminatorias tan fuertes a nivel mundial que resulta sumamente dificultoso encontrar "el país legal" con el "país real". (Hobsbawm, 1998).

2.1.1. Situación migratoria en el mundo a fines del siglo XX

Para contextualizar los conceptos con respecto a la migración internacional, tomamos como base el trabajo de Massey y otros (1993), en donde exponen un amplio abanico teórico vinculado a las corrientes, que ponen de manifiesto la diversidad de factores que contribuyen a pensar el fenómeno.

Hemos considerado la teoría de los sistemas migratorios porque están relacionados con la economía-mundo (Wallerstein, 1991) no solo atendiendo a la bifurcación del mercado laboral en el interior específico de las economías nacionales, sino con la estructura del mercado mundial, que se ha desarrollado y expandido desde el siglo XVI (Portes y Walton,

1981; Sassen, 2004; Castells, 2006). En este esquema, la penetración de las relaciones económicas capitalistas en las sociedades periféricas, genera una población movible que tiende a migrar al extranjero.

En este sentido coincidimos con la perspectiva de que, contemplando la posibilidad de obtener una mayor ganancia, los propietarios y ejecutivos de firmas capitalistas entran a los países pobres de la periferia de la economía mundial en búsqueda de tierras, materias primas, trabajo y nuevos mercados de consumo. En esta línea, el presente es una remodelación del mercado colonial y de firmas multinacionales que perpetúan a las élites nacionales en el poder las cuales, o bien participan en la economía mundial como actores, u ofrecen sus recursos nacionales a las firmas globales en términos aceptables.

De acuerdo con la teoría de los sistemas mundiales, la migración es un resultado natural de rupturas y dislocaciones que ocurren inevitablemente en el proceso de desarrollo capitalista y de las crisis cíclicas que reacomodan las clases sociales.

A medida que el capitalismo se ha ido expandiendo fuera de su núcleo en Europa Occidental, Norteamérica, Oceanía y Japón, se han ido incorporando a la economía del mercado mundial y en su lógica las poblaciones internas de los países periféricos. En definitiva, se colocan bajo la influencia y control de los mercados, generándose inevitablemente flujos migratorios hacia el exterior (Massey, 2004).

La economía mundial es dirigida desde un número relativamente pequeño de centros urbanos, en los cuales los servicios bancarios, financieros, administrativos y profesionales, así como la producción de alta tecnología tienden a concentrarse (Castell, 1997; Sassen, 2004).

El proceso de globalización económica crea lazos entre los países capitalistas centrales y sus *hinterlands* en el mundo en desarrollo. Estas conexiones con las que auspician relaciones ideológicas y culturales, están reforzadas por las campañas masivas de comunicación y publicidad dirigidas desde los países centrales.

La difusión de las lenguas y modelos culturales de los países centrales así como la expansión de patrones de consumo modernos interactúan con el surgimiento de una infraestructura de transporte y comunicación que posibilitan la migración internacional hacia países centrales específicos con los que se cree tener afinidad.

La globalización cultural se despliega a través de múltiples manifestaciones: cine, TV, música, video games. Desde Estados Unidos, Francia, Gran Bretaña y Alemania se transmite información sobre estilos y estándares de vida del mundo desarrollado, y los comerciales,

preparados por agencias de publicidad extranjeras, inculcan gustos modernos de consumo en las poblaciones periféricas.

Al mismo tiempo, el desvío de la producción industrial pesada al exterior, el crecimiento de la manufacturas electrónicas de alta tecnología, computadoras, y telecomunicaciones y la expansión de sectores de servicios tales como los de salud y educación, crean una estructura bifurcada del mercado de trabajo; con una fuerte demanda de trabajadores en los dos extremos, superior e inferior, pero relativamente débil en las capas medias.

La teoría de sistemas mundiales considera que la migración internacional sigue a la organización política y económica de un mercado global en expansión.

Sin embargo, los sistemas políticos que forman parte de él tratan a los migrantes de manera ambigua: resultan necesarios para el mantenimiento de parte de la economía paralela, pero en los discursos políticos y mediáticos de manera creciente se la relaciona con la criminalidad, la usurpación y la imposibilidad eventual de su integración, teniendo en cuenta su origen y cultura.

Los flujos sur-norte llegan a los países centrales y establecen redes que perpetúan y profundizan los vínculos entre las regiones. En ese sentido, las teorías más recientes del transnacionalismo identifican un "espacio social transnacional", a partir de las relaciones sociales que los migrantes, durante su residencia en el país receptor, construyen con su país de origen e incluso con terceros países. Es decir, se entiende la migración como un proceso dinámico, en el cual determinadas actividades que ocurren de manera continua y sostenida se convierten en "procesos transnacionales", los cuales ponen en relieve la construcción de campos que cruzan los bordes geográficos, culturales y políticos (Basch et.al. 1994).

Dentro de este marco conceptual, Portes y otros (1999) distinguen entre el transnacionalismo "desde arriba", organizado por el estado-nación, las instituciones gubernamentales, las ONG´s, las industrias y organizaciones nacionales y el "de abajo" que se genera desde la sociedad civil, las redes de tráfico y las organizaciones de migrantes (Portes, 1999).

Como expresa Grimson (2005), de la obsesión por el *espacio* se pasa a la obsesión por los *flujos* y predomina la necesidad de multiplicar los flujos "por arriba" y detener los flujos "por abajo".

En este punto, la cristalización de estos procesos en políticas, requieren de una posición –por acción u omisión—por parte de los Estados en cuanto a las nuevas poblaciones que se establecen en su territorio.

Por esa razón vamos a realizar un compilado sobre las políticas migratorias de los países que vamos a tratar.

2.2. Argentina: breve recorrido por las políticas migratorias.

Con respecto a las políticas migratorias en Argentina, Novick (2001) distingue siete períodos fundamentales. El primero, que va desde 1870 hasta 1929, comienza con la Ley Avellaneda, de 1876[42], inspirada en la Constitución de 1853, de carácter liberal y de apertura, con una perspectiva vinculada a la inmigración de tipo asimilacionista. Esta política poblacional se complementaba con la incorporación de Argentina, a partir de la década de 1880, al Modelo Agroexportador: proveía materias primas a Europa e importaba los productos manufacturados. Para el fluído desarrollo de esta dinámica se requería mano de obra dispuesta a llevar a cabo esta tarea.

Para promover la afluencia de población europea, se mandaron "agentes de inmigración" a distintos países, pero el gobierno no sostenía las promesas de pago de viajes en forma permanente. Se puede decir que la inmigración masiva se logró por el "boca a boca", de individuos que venían, encontraba trabajo y, luego, traían a su familia.

Esta primera etapa, por haber resultado fundacional para la Argentina actual, merece una descripción más detallada, para la que nos apoyaremos en varios autores.

Fernando Devoto diferencia tres momentos en el flujo migratorio de estos años: el primero (1881-1890), de flujo creciente; el siguiente (1891-1900), más estable y, finalmente, un nuevo crecimiento, (1901-1914), que se fue deteniendo paulatinamente, a consecuencia de la Primera Guerra Mundial. Esta migración fue mayoritariamente de hombres jóvenes entre 15 y 30 años (Devoto, 2003).

En este punto es interesante el planteo de Devoto (2003:33), quien descubre que, si bien en la Constitución de 1853 se utilizan como sinónimos las expresiones inmigrante y extranjero y esto implica que en el discurso del Estado Nación, los derechos civiles son

[42] Las principales leyes referidas a la inmigración son: Ley de Inmigración y colonización N°817 (1876), Ley General de Migración y Fomento de la Inmigración N° 22.439 (1981) y Ley de Migración N° 25.871 (2004) (Sassone y Medina, 2008).

consagrados para todos los habitantes y no sólo para los ciudadanos, privilegiándose la comunidad política por sobre la comunidad de origen; la realidad es muy distinta: "En el uso extrajurídico, en la prensa, en el ensayo, en el uso social del término, las distinciones entre unos y otros son muy evidentes" (ídem, 2003:33).

Julia Albarracín destaca que, de acuerdo a los Censos Nacionales de 1895 y 1914, la población creció de tres a ocho millones de personas. Un promedio de cien mil inmigrantes por año arribó al puerto de Buenos Aires entre 1904 y 1914 (Albarracín, 2006). Agrega que las primeras contradicciones se hicieron evidentes al final del siglo XIX: "El plan de colonización, había fracasado y sólo un 8% de los inmigrantes era propietario de las tierras que trabajaban en 1895. Por éste y otros motivos, la mayoría de los extranjeros se asentó en las grandes ciudades y pronto constituyó el 60% de la clase trabajadora" (ídem, 2006:23).

Frente a la existencia de este fenómeno multitudinario, que ponía en tensión el ideario de Nación, la presencia del migrante fue considerada como un problema y fue nombrada bajo el concepto de "cuestión social" y estudiada por las élites intelectuales.

Además, en el ámbito del mundo del trabajo, la inmigración era considerada como la principal responsable de la importación de propuestas socialistas y anarquistas (Terán, 1987). En el debate parlamentario, que comenzaba a discutir el voto universal y los términos de ciudadanía, se argumentaba sobre el peligro de otorgar representatividad a "la inmensa masa de analfabetos o de votos inconscientes y por ende incapaces de discriminar racionalmente entre las diversas opciones electorales" (ídem, 1987:22).

En este contexto, la respuesta del Estado fue la incorporación de los médicos que extendieron el discurso y la disciplina higienista y criminológica a todas las ciudades del país y que se continuará hasta la década del 30. El clima "ideológico imperante en los grupos dirigentes con el crecimiento de perspectivas biológico-raciales" (Devoto, 2003:291), constituirá el punto de partida desde donde surgen las políticas poblacionales restrictivas.

Por otro lado, los inmigrantes comenzaron a traer a sus familias y crecieron notablemente las sociedades mutuales y de beneficencia que echaban raíces y profundizaban su vida en el país.

En los comienzos del siglo XX, el migrante siguió siendo, en las imágenes corrientes, como expresa Devoto (2003:34), alguien asociado con el trabajo y,

> como objeto deseable, con la agricultura. La excepcional oferta migratoria europea sugería a las elites argentinas la existencia de una ilimitada disponibilidad de mano de obra, dentro de la cual el gobierno podría seleccionar a los más convenientes. Ello a su

vez volvía a proponer el debate, ya presente desde Rivadavia, acerca de cuáles eran los inmigrantes preferibles (o deseables).

La denominación del migrante se trataba de ajustar al estereotipo agrícola. Entre las elites argentinas, y en la legislación que surge de ellas, se percibe una perdurabilidad de la noción de inmigrante, que tiene desde el momento fundacional de la Argentina una connotación positiva aunque "acotada, crecientemente de dos rasgos originarios (europea y agraria). En cambio, la noción de extranjero sufre una drástica devaluación con el correr del siglo XX" (ídem, 2003:34).

En la misma época, se aprobó la ley de Residencia N° 4144 (1902), que habilitaba al Poder Ejecutivo a deportar a los migrantes que podían representar una supuesta "amenaza" al orden social. Asimismo, la Ley de Defensa Social (1910) da cuenta de la agudización del conflicto vinculado con las corrientes de izquierda y anarquistas que habían traído de Europa los migrantes y que se desplegaban en virtud de las precarias condiciones de trabajo y el vacío legal en cuanto a normativas laborales.

Estos cincuenta años, en los que la migración constityó un tema fundamental en las políticas públicas, terminaron con el primer golpe de Estado al Presidente Yrigoyen y la crisis económica mundial, ocurridos en 1930.

Siguiendo con la clasificación de Novick, en el segundo período (1930-1945), los gobiernos van a desarrollar políticas migratorias restrictivas, en virtud de preservar el "estado sanitario, y luego el no deseado contenido ideológico que traerían consigo los expulsados por las persecuciones raciales, políticas, religiosas; así como por la sangrienta guerra" (Novick, 2001:28).

A partir de 1930, se comienza a implementar un nuevo modelo económico en el que primaría la sustitución de importaciones. Esta nueva estrategia toma un nuevo impulso a partir de 1945, con el primer gobierno de Perón y el Primer Plan Quinquenal, que anuncia su preferencia por una "inmigración seleccionada, culturalmente asimilable y físicamente sana, distribuida racionalmente y económicamente útil" (Novick, 2001:28). Entre 1947 y 1952, se observa un aumento de la migración europea, "breve pero intensa" (Devoto, 2003:408), aunque no tan numerosa como la precedente (Pacecca, 2001:50).

Novick (2001) describe cuatro períodos, que separa en dos grupos: 1955-1962 y 1966-1973, por un lado y, por el otro, 1963-1966 y 1973-1976. En el primer período, el Dr. Frondizi elabora un texto en donde la migración resulta importante para el crecimiento de las actividades industriales, los cual supera la relación entre migración y trabajo rural. Asimismo,

deroga la Ley de Residencia y posibilita el retorno de los extrenjeros que fueron beneficiados con esta medida.

El gobierno del Dr. Guido (1962-1963), articulará un régimen de admisión restrictivo, de permanencia y expulsión de extranjeros, que tiene como objetivo impedir la inmigración clandestina y endurecer las políticas de migratorias, orientadas a la limítrofe.

El gobierno de Onganía (1966-1970), declarará que uno de los objetivos del "Programa de Ordenamiento y Transformación del Gobierno de la Revolución Argentina, es el de impedir la inmigración clandestina" (Novick, 2001:29), y reactivar la expulsión de extranjeros en la medida que afectaran la paz social, el orden y la seguridad públicas.

Los períodos 1963-1966 y 1973-1976 van a tener, por parte del Dr. Illia, dos decretos de amnistía, y uno del peronismo, con respecto a los migrantes limítrofes. Luego, el Plan Trienal para la Reconstrucción y la Liberación Nacional (1974-1977) pretendió orientar la migración hacia el interior del país y utilizarla como un factor de crecimiento demográfico. Asimismo, desde el discurso político es considerada como indispensable para el desarrollo del país.

Desde mediados de la década del ´40 hasta los ´70, se incrementó de manera notable la clase obrera industrial, que ascendió del 62% al 79% (Actis, 2007; 207). Y en ese lapso se registran cuatro tipos de movimientos de población importantes: disminuye ostensiblemente la inmigración transoceánica, después de la breve recuperación después de la Segunda Guerra Mundial, se registra un importante desplazamiento interno desde las zonas rurales hacia Buenos Aires e importantes ciudades del Litoral; se hace presente la migración de los países limítrofes fuera de la zona fronteriza y comienza a asentarse en las zonas urbanas y periurbanas y por último, comienza la emigración de argentinos que tratamos en el próximo punto.

El período 1976-1983, signado por la dictadura militar, el cambio en el modelo económico hacia una apertura de la economía que desprotegía las empresas locales, favorecía la inversión extranjera, aunaba la desindustrialización y establecia un sistema financiero, que contribuía a la caída del PBI por habitante y promovía el endeudamiento externo. Esta estrategia económica que quebró estructuralmente a los sectores medios y bajos de la sociedad, se complementaba con el disciplinamiento impartido por el terrorismo de Estado.

Los movimientos migratorios de ese período se encuentran relacionados con frenar las migraciones internas del campo a la ciudad. La dictadura militar publica en 1977 un decreto que establece los Objetivos y Políticas Nacionales de Población en donde se propone

incrementar una inmigración saludable y culturalmente integrable, limitándose y seleccionándose el ingreso desde los países limítrofes.

La “Ley General de Migraciones y Fomento de la Inmigración”, mejor conocida como Ley Videla, en el marco de la doctrina de Seguridad Nacional, en 1981, le otorgaba al Ministerio del Interior el dominio total de las pautas generales para determinar qué zonas debían ser pobladas.

El Proceso retoma en el imaginario colectivo algunas premisas de la Generación del ´80. Incorpora los contenidos de la Ley N° 17.294, del gobierno de Onganía, llamada “Ley de represión de la inmigración clandestina”, que prohíbe a todo extranjero “ilegal” desarrollar tareas o actividades remuneradas. Las reparticiones públicas y privadas debían exigir constancia de residencia legal haciendo la denuncia correspondiente en caso de no tenerla.

El período democrático 1983-1999, luego de un breve período de restauración, se vio azotado por problemas económicos y políticas de ajuste, recesión y desempleo creciente, amén de un deterioro general de los indicadores que desembocaron en la hiperhinflación de 1989. Las dinámicas migratorias que se desarrollan durante este período se encuentran relacionadas al crecimiento de las migraciones internas del campo a la ciudad y la incrementación de la migración de países limítrofes y de Perú. Al comienzo del período hay un retorno de argentinos exiliados en el exterior y en 1989, con un carácter más económico se vuelve a registrar una nueva emigración. El gobierno del Dr. Alfonsín plantea una política contradictoria: en 1984, mediante un decreto se firma una amnistía, pero al año siguiente una Resolución de la Dirección Nacional de Migraciones, establece una política restrictiva a los migrantes limítrofes y reglamenta, en 1987, la ley general del proceso militar.

Coincidimos con el planteo de Actis (2007) quien sostiene que, durante la década del noventa se consolida la apertura neoliberal. Esta auspicia la desregulación de los mercados, el aumento de la actividad financiera, la privatización de las empresas públicas, la transferencia de servicios a provincias y municipios, y el Plan de Convertibilidad. Éste último, que equiparó 1 dólar a 1 peso, fue sumamente rentable para la migración limítrofe, que podía enviar remesas dolarizadas a sus países de origen. Si bien en principio se registra un crecimiento con respecto a la década pasada, a partir de 1995 comienza a producirse un deterioro y se incrementan el desempleo y los niveles de pobreza.

En 1994, se desarrolla una política migratoria más severa, aunque permite una amnistía. Por otro lado, se permiten manifestaciones directas de xenofobia, racismo y explicaciones eugenésicas por parte de altos funcionarios gubernamentales, que

responsabilizan a la migración limítrofe de sacar puestos de trabajo a la mano de obra nacional.

Si bien se introdujeron varias reformas al Reglamento de la Ley General de Migraciones (1987, 1994 y 1998), éstas sirvieron para acentuar el carácter restrictivo y policial de las políticas migratorias vigentes.

Sin embargo, la semilla de algunos cambios fue introducida durante la creación del MERCOSUR, en materia migratoria y poblacional a partir de la década del noventa.

Hacia el final del gobierno de De la Rúa (1999-2001), se mantuvieron los elementos básicos del modelo hasta su crisis, la más profunda vivida por nuestro país y con niveles récord de pobreza y desempleo, provocando un importante flujo de argentinos hacia el exterior a partir de 2001.

2.2.1. Emigración argentina: estudios, etapas y características

En la Argentina, la emigración es un fenómeno reciente y se puede rastrear a partir del golpe de Estado que destituye el orden constitucional en 1966. En aquel momento se registra una importante emigración de científicos e investigadores principalmente a Chile, Venezuela, Brasil, México y Francia. Este primer movimiento fue conocido como “fuga de cerebros” o *brain drain* y fue estudiado principalmente por Enrique Oteiza (1966, 1970).

La segunda etapa, estuvo principalmente caracterizada por el exilio político, posterior al golpe de estado de 1976. El Proceso de Reorganización Nacional, no sólo apuntaba al control social sino también a la implementación del modelo económico neoliberal, a la apertura de mercados y a la desindustrialización. Estudios posteriores (Marshall, 1991; Pellegrino, 2003) establecen que si bien la emigración de la década del 70 estaba conformada por profesionales, también incluyó trabajadores manuales. Es importante señalar que el registro de la emigración argentina no fue hecho de manera sistemática, lo cual constituye una limitación metodológica importante (Bertoncello, 1986; Bertoncello y Lattes, 1986).

La tercera ola emigratoria se inicia en 1989, a partir del deterioro de la situación económica en la Argentina, que finalmente desembocó en una crisis hiperinflacionaria

(Calvelo, 2008). La emigración tuvo como principales países de destino Estados Unidos, Canadá y Australia y abarcó un amplio espectro de diversificación social de la clase media[43].

Esta corriente emigratoria se vincula con la profundización de la aplicación de las medidas neoliberales, tanto a nivel nacional como regional provocando una reducción de la producción industrial, la reforma del Estado y nuevas formas de subempleo así como la precarización del trabajo. La deslocalización espacial se manifestó en una lógica mercantil de contractualización y subcontratación sumamente dinámica e inestable. (Alonso, 1999).

En 2001, la Argentina enfrentó una severa crisis social, política y económica que provocó, entre otras consecuencias, un importante movimiento emigratorio. Los principales destinos de los emigrantes fueron España, EEUU, y en menor medida Italia, Israel y Canadá. Algunos de los trabajos que analizaron el impacto de la crisis de 2001 en la emigración argentina (Mármora, 2001; Novick, 2007; Gil Araujo, 2007) coinciden en señalar que la composición social del perfil emigratorio se volvió más heterogénea a partir de la diversificación social y laboral, abarcando a distintos estratos de la clase media. Es importante destacar que el empobrecimiento y la pérdida del patrimonio y del poder adquisitivo constituyeron las principales causas de la emigración en ese momento (Mármora, 2001).

Como explica Gil Araujo (2009:2)

> a partir de 2001 [en España], y como reflejo del derrumbe económico que sufrió la Argentina, de modo repentino "se produce un crecimiento sin precedentes del número de inmigrados argentinos. A España, llegaron más personas en tres años, que las establecidas en más de veinte. De los 93.872 empadronados en 2000 se pasó a 209.924 en 2002 y 257.228 en 2004.

El tipo de migración argentina se puede diferenciar de otros colectivos latinoamericanos como una población económicamente activa, básicamente individual, de pareja o de familia nuclear. Si bien existen asociaciones, no se pueden calificar como redes. De acuerdo a los datos de la OIM (2008) se calcula que residen en el exterior 806.369 argentinos, un 2,2% de la población total.

En definitiva, sólo recientemente y debido a su creciente importancia, la emigración de 2001 ha comenzado a ocupar un lugar más preponderante en los estudios del área (Novick,

[43] Adscribimos a la definición de clase media que la considera no sólo en su relación con la posesión de los medios de producción y su posición en el mercado de trabajo, sino también por sus habilidades en el área educativa, su formación y sus conocimientos, por sus patrones de consumo y estilo de vida. Asimismo, la definición de clase media no pasa por una identidad común objetiva, respaldada materialmente, sino por la "identidad simbólica" (Alonso, 1999).

2007); Viladrich y Cook, (2008); Ginieniewicz, Jorge (2009 a y b); Ginieniewicz y Castiglione, (2009, 2010 y 2011) Margheritis (2007); García (2004); Calvelo (2008).

En general, la emigración argentina se identifica fundamentalmente con un fenómeno de clase media, ya que en esta última etapa migraron de las principales ciudades como Córdoba, Rosario, Mar del Plata y Ciudad de Buenos Aires. El capital cultural y social acumulado por este sector o estrato medio no pudo impedir la creciente pauperización económica, que en muchos casos sustentó la decisión de emigrar.

De acuerdo al esquema que confecciona García (2004) la emigración de argentinos atraviesa tres motivaciones distintas:

a) la emigración por *carencia o exclusión*, que se relaciona con lograr éxito en las expectativas económicas y de seguridad y que se encuentran acompañada de representaciones sociales de expulsión. Su viaje no se encuentra mediado por una relación entre las ventajas y desventajas sino por esperanzas vagas y sin detalles con relación a la sociedad de acogida.

b) la emigración por *insatisfacción*, por otro lado, posee una carga importante en otro tipo de motivaciones: síndrome de partida, expectativas de mejoras económicas, de reconocimiento profesional, aceptación social y evitar la corrupción propia de la sociedad de origen. Estas motivaciones, bien dice la autora, poseen representaciones sociales en donde se idealiza profundamente la sociedad de destino y en donde ocurre la decepción frente a expectativas tan altas y que son muy difíciles de cumplir.

En ese sentido, la aceptación social en las sociedades de origen, especialmente en cuestiones vinculadas a la homosexualidad o a problemas de pareja y familiares, encuentra una descompresión o solución, en la decisión migratoria.

c) La emigración *libre*, por otro lado, se encuentra vinculada con el perfeccionamiento profesional y expectativas económicas y deseo de aventura. Este tipo de emigración posee representaciones sociales sin críticas, expectativas realistas y llevan a una mayor adaptabilidad del individuo en la nueva sociedad.

Como hemos estudiado (Ginieniewicz y Castiglione, 2010 ayb), los argentinos retornados a partir de 2005 comparten esta estructura y atraviesan estas tres categorías. Desde su visibilización, en un sentido coherente con la categoría c), pero a partir de la hiperinflación del ´89 y la crisis de 2001, predominan la a) y la b) respectivamente.

2.2.2. Vínculos migratorios entre Argentina y España

La relación que España y la Argentina han desarrollado desde fines del siglo XIX fue un factor de influencia en la elección de la sociedad de destino para muchos emigrantes argentinos recientes. De esta larga e intensa historia compartida existe una prolífica literatura académica al respecto, ente la que se destaca la obra de Fernando Devoto (2003), que sintetiza más de cien años de estudios en la materia.

La historia de la migración española a la Argentina se remonta a 1880, cuando nuestro país ocupó el tercer puesto al ser receptor del 10% de la migración europea, por debajo de EE.UU. (62%) y Canadá (12%) (Cibotti, 2001).

Hacia fines de la década del ‘40, en la Argentina residían, aproximadamente, tres millones de italianos y dos millones de españoles (Novick, 2005).

Un aspecto muy interesante en la relación entre Argentina y España se desarrolla a partir del llamado “exilio español”, consecuencia de la Guerra Civil (1936-1939) y que se continúa hasta la década del ´50. La elección de la Argentina como destino estuvo marcada por la existencia de una importante comunidad española y lazos culturales afines. Como hemos mencionado, en estos años, la política de “puertas cerradas” era aún mucho más enfática para exiliados con una tendencia ideológica de izquierda y/o anarquista.

Schwarztein (2001:23) recoge fragmentos significativos de la interpelación por parte de la Cámara de Diputados al Ministro de Relaciones Exteriores y Culto de la Nación, el 9 y 10 de agosto de 1939: “El indeseable, el expulsado, el refugiado político, el refugiado racial que huye de Alemania, de Austria, de Italia, de España, no es un inmigrante”. O bien, como cita la autora tomando como fuente el diario *La Prensa*, del 23 de febrero de 1939: “Los españoles que ahora se hallan fuera de la patria, por tener culpas graves, por sus antecedentes, pueden constituir una peligrosa amenaza para la sociedad argentina”.

De todas maneras, algunos lograron ingresar a través de países limítrofes, visas de tránsito o “cartas de llamada” por parte de familiares y contactos, que ya residían en Argentina. Una vez superadas y resueltas las instancias de ingreso, como expresa Martínez (2005:4): “en Buenos Aires hubo un espacio de alguna manera contenedor –desde las tertulias en los cafés de la Avenida de Mayo, o las redacciones de periódicos como *Crítica* o *La Prens*a, hasta círculos intelectuales de gran prestigio, como los de *Sur* o *La Nación*”[44].

[44] Para citar algunos ejemplos de los múltiples lazos que se tejieron, además del mencionado asociacionismo migrante vinculado a la beneficencia y a la socialización, también fue creada la Asociación Patriótica Española (APE), que en 1903 comienza a publicar una revista semanal llamada España, que contó con artículos de figuras importantes de Miguel de Unamuno, Santiago Ramón y Cajal y José Ortega y Gasset, entre otros. Se creó la Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas (1907), en Centro de Estudios Históricos y la

Como hemos mencionado, después de la Segunda Guerra Mundial, también se permite el ingreso de contingentes, durante el segundo gobierno peronista.

En los años subsiguientes al ingreso de España en la Unión Europea (1986), se percibió un significativo aumento en el retorno de españoles que vivían en otros países europeos (principalmente de Alemania, Suiza y Francia) debido a que las condiciones en el país de origen comenzaron a equipararse con la de los países de recepción. Esta población, que fue ignorada durante el gobierno de Franco (Mira Pastor, 2008), hoy se encuentra reconocida por parte del Estado[45].

Con respecto a la emigración de argentinos a España, en la segunda mitad del siglo XX, como menciona Walter Actis , se observa

> una dinámica migratoria antigua, aunque moderada, un pico de salidas durante la dictadura militar (la "época del exilio"), un receso al recuperarse la democracia y un nuevo ciclo de emigración (ahora "puramente económica") a partir de la crisis de hiperinflación (1989) que se mantiene e incrementa a lo largo de los noventa y estalla en un nuevo pico con la crisis de 2001. (Actis, 2007:211)

Por otro lado, resulta significativo que en los Censos de 1980 y 1991, España sigue siendo importante por su presencia en Argentina, con el 19,7 y el 13,9%[46] de la población extranjera en el país.

En el presente, aproximadamente 250.000 españoles votan en Argentina y representantes de los partidos políticos de España hacen campaña electoral en el país[47].

Asimismo, existe un componente simbólico y afectivo que une a ambos países, en virtud de las familias que se conformaron a partir del fenómeno social que implicó un movimiento de personas tan importante de principios y mediados del siglo XX, y que constituye una parte sustancial de la historia.

2.3. España: breve recorrido por las políticas migratorias recientes.

Institución Cultural Española (1914). Esta última, en 1916 patrocina un ciclo de conferencias y su primer invitado es Ortega y Gasset, que dicta un curso en la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA.

[45] En el presente, existe una oficina dentro del Ministerio de Trabajo y Emigración del Gobierno de España en donde se despliegan las normativas y beneficios de la población española residente en el exterior.

[46] www.Indec.gov.ar. Serie Histórica. Fecha de consulta: 14 de abril de 2008.

[47] De acuerdo al INDEC, en 1980 había 373.984 españoles viviendo en la Argentina (19,7 del total de extranjeros) y en 1991, 224.500. Fuente: www. Indec.gov.ar. Fecha de consulta: 15 de marzo de 2009.

Hasta hace pocas décadas, España era un país de emigración. Esta situación cambió de manera contundente en un lapso muy corto, transformándose en una de las principales sociedades de destino, en virtud del final de régimen franquista y los cambios económicos que beneficiaron a los sectores de menos ingresos. Sin embargo, como explica Actis (2007:213) "el ciclo recesivo internacional acabó afectando a la economía española; entre 1976 y 1985 se desarrolló una crisis que se saldó con una importante reconversión productiva", para luego recuperarse entre 1986 y 1991. Luego de un reacomodamiento en 1994, España registró hasta la crisis de 2008 un ciclo expansivo muy importante. Se convierte así en un escenario muy atractivo, para los latinoamericanos por su idioma, y para los magrebíes por su cercanía geográfica. España, debido a "su notable desarrollo económico, recibe más personas inmigradas que cualquier otro país europeo" (Van Dijk, 2008:5).

De acuerdo a Actis y Esteban (2007: 217), la política inmigratoria española se inicia en 1985, donde a partir de ese año, la entrada de extracomunitarios comienza a organizarse alrededor de las necesidades laborales o "huecos" del mercado de trabajo.

Actis y Esteban (2007), a quienes seguimos en este punto, registran tres importantes etapas en la migración hacia España: la primera de 1962-1967, la segunda de 1980-1996 y la tercera que comienza en 1996 y se extiende hasta estos días y que contiene el número de mayor incremento de población extranjera que creció en torno al 21,3% por año.

Durante el segundo período (1980-1996), se produjo la universalización de la asistencia sanitaria pública, extensión de la edad de enseñanza obligatoria así como la ampliación del sistema de pensiones y jubilaciones (Ginieniewicz y Castiglione, 2009a) que crearon condiciones positivas para la migración latinoamericana y magrebí.

Durante el gobierno del Partido Socialista Español (PSOE) se auspiciaron tres procesos de regularización de extranjeros de carácter "extraordinario" en 1986, 1991 y 1996. En 1997, bajo el gobierno del Partido Popular (PP), quedó prácticamente vedada la posibilidad de obtener permisos de trabajo, aunque el flujo de migrantes no cesó, lo que ocasionó un aumento de los mismos sin documentar. Sin embargo, tuvo que permitir dos procesos de regularización, (2001 y 2002), tras la aprobación de la Ley orgánica sobre los derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social N° 4/2000.

En 2004, asume nuevamente el PSOE, que no modifica los parámetros básicos de la ley, pero conforma la Secretaría de Estado de Inmigración y Emigración dentro del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, que contiene tres Direcciones Generales, una de las cuales "de

integración de inmigrantes" contiene al Foro para la Integración Social de los Inmigrantes y el Observatorio Permanente de la Inmigración (López de Lera, 2008).

Al año siguiente, se establece el Fondo de apoyo a la Acogida e Integración de los Inmigrantes, que contribuye económicamente a publicaciones, folletería y campañas en general. Una nueva reglamentación permitió la entrada de contingentes laborales y permisos de temporada. Ofreció, sin embargo, dos mecanismos de solución: una nueva regularización (2005) y el arraigo laboral (dos años en el país y un año de relación demostrable).

A comienzos de 2005, 45% de los inmigrantes latinoamericanos no tenía estatus migratorio, 36% tenía permiso de residencia y 19% tenía la nacionalidad española (Vicente Torrado, 2006).

Existe un contexto multivariado que repasaremos brevemente: en la década del noventa se registran en España cambios poblacionales drásticos como el descenso de la natalidad, el envejecimiento de la población y el estancamiento del crecimiento demográfico. Asimismo, disminuyen las migraciones internas.

Como explica Actis (2007), la persistencia estructural de la economía sumergible (específica de los países del sur europeo) que afectó a la agricultura, la hotelería, el servicio doméstico o las industrias del calzado y la confección, formaron nichos laborales propios de los flujos migrantes.

Asimismo, el mercado laboral cambió, disminuyendo los puestos de trabajo en la agricultura y la industria para los nacionales, así como la instrumentación cíclica de empleos en la construcción y el sector de los servicios, que pasó a los diferentes grupos migratorios. Las mujeres aumentaronn su presencia en los trabajos y se produjo la aparición del desempleo estructural.

En veinte años, aumentó la población de migrantes de nacionalidad española conformada por los hijos de los emigrados y la nacionalización de migrantes que habiendo cumplido el período de residencia impuesta por las leyes, se regularizaron.

En síntesis, el período 1997-2004 es el de mayor incremento de migración extranjera en España, pero gran parte de estos nuevos flujos son irregulares.

De acuerdo a Sandra Gil, que ha estudiado este período, "el siglo XXI marca también el comienzo de una nueva fase que ha llevado a Antonio Izquierdo (2002) a hablar de los migrantes latinoamericanos como los *Preferidos del Siglo XXI"*.

Los migrantes documentados provenientes de América Latina han pasado de 61 mil en 1991, a 200 mil en 2001, más de 500 mil en 2004 y cerca del millón en junio de 2006 (Gil, 2007:4).

El contexto económico en el país de llegada, sumado a la fluida relación entre la Argentina y España, abonada por lazos históricos, culturales, sociales, religiosos, y principalmente familiares, hizo que entre fines de los noventa y principios de 2000, España pasara a ser la opción más atractiva para los emigrantes argentinos.

La creciente visibilidad de esta población ha sido, en parte, producto de las políticas de Estado, como los dos procesos de regularización de 2000 y 2001, en tanto las solicitudes de migrantes latinoamericanos han obtenido el porcentaje más elevado de resoluciones favorables, y la firma de acuerdos con Ecuador, Colombia y República Dominicana, que priorizan la contratación de trabajadores de estos países a través de los contingentes" (Izquierdo 2002 y Martínez Buján 2003)[48].

Hacia mediados de 2008, la situación económica y financiera de España, como la de otros países centrales, fue profundamente afectada por la crisis. En este contexto, la Directiva de retorno, lanzada por la Unión Europea el 18 de junio de 2008 ha aumentado la tensión en torno a las políticas migratorias. En el caso particular de España, se pusieron en marcha programas de retorno voluntario, los cuales están siendo implementados a nivel comunitario, con ayuda de ONG's.

Políticas migratorias en Barcelona. Barcelona, destino de un importante colectivo de argentinos, registró durante el siglo XIX y principios del siglo XX un importante proceso de industrialización y fecundidad decreciente que atrajo importantes flujos de migración interna.

Como expresa Gil Araujo (2007), "es casi imposible explicar ningún proceso social en el contexto catalán sin tener en cuenta su historia migratoria". A partir de la década del ochenta, la migración del interior se complementa con países periféricos, principalmente Marruecos, América Latina y Filipinas.

---

[48] En ese sentido hemos trabajado en el Programa MyRar-Latam (a través de un convenio entre la ONG argentina y europeas (Buon Pastore, ACCEM), en 2009 en una primera fase de la implementación. El programa tenía como principales objetivos "mejorar la efectividad y sostenibilidad del proceso de retorno y su reinserción social en el país de origen, a través de una red que establece "fortalecimiento de las capacidades", siguiendo un procedimiento de gestión por caso individual empezando en el país receptor y continuando en el país de retorno hasta que el retornado se establezca".

El tema de la Directiva de Retorno, lo tratamos en el punto 2.4.1, aunque resulta extemporáneo a nuestro período de estudio y constituye una de nuestras líneas de investigación a futuro.

La Generalitat de Cataluña confeccionó dos planes de integración 2001-2004 y 2005-2008. Zapata Barrero (2004) explica que estas políticas apuntaban a evitar situaciones no queridas por el Gobierno de la Generalitat, como son los migrantes irregulares y la pérdida de la identidad.

La denominación de políticas de "integración", es un concepto a menudo cuestionado por su connotación de subordinación. En este caso, la integración se vincula no sólo con la idea de Estado nación, sino con el Estado nación en tanto sociedad distintiva (Favell, 2000) y esto se manifiesta, en este caso, a través de la lengua catalana[49]. Por esa razón, la migración a Barcelona implica una característica distintiva que hay que considerar. Como menciona Gil (2007) la Guía de acogida: Connecta amb Catalunya en el año 2002 manifestaba:

> Desde el Gobierno de la Generalitat de Catalunya queremos ayudarle a incorporarse a nuestro país. Esta guía de bienvenida quiere contribuir a ello. Por su parte, necesitará el deseo de integrarse en nuestra sociedad si quiere descubrir Cataluña y sus habitantes, aprender la lengua propia de este país, el catalán, y respetar sus valores fundamentales.

De manera general, en Europa existe también otra línea del conflicto con respecto a las franjas de trabajadores vulneradas, que se vincula a la creciente tendencia y crecimiento de movimientos *xenófobos* en casi todos los países de Europa.

Esta nueva oleada tendrá dos nuevos protagonistas: obreros calificados que pelean por sus puestos de trabajo aunando la hipótesis de la "usurpación de espacios" y quebrando la solidaridad al interior de la clase y los *"reacs*" intelectuales: "viejos progresistas y nuevos reaccionarios" (Lindesberg, 2001) que se alejan de las filas de la izquierda y su periferia para enrolarse en las columnas más sutilmente duras del nuevo racismo.

2.4. Cambios en las políticas migratorias durante el período de estudio

[49] En ese sentido, hemos realizado numerosas entrevistas para diferentes proyectos de investigación en donde éste aspecto surge con claridad. A menudo, los entrevistados manifestaron que el aprendizaje en el Ayuntamiento de la lengua, auspició mejoras laborales (Ana, jardinera, 36 años. Entrevista realizada en junio 2009), o despidos laborales por no haberla aprendido rápidamente de ópticas o verdulerías (Romina, maestra jardinera, 27 años Entrevista realizada en febrero 2009), así como la certeza de "techos laborales" reservados para la población catalana (Flora, *regiseur*, 34 años. Entrevista realizada en mayo de 2006) así como la total indiferencia por el recién llegado en una reunión de padres del jardín de infantes (Marcelo, arquitecto, 40. Entrevista realizada en junio de 2006).

Las políticas migratorias del período revisten dos niveles contrapuestos que debemos mencionar. Por un lado sucedieron dos importantes eventos relacionados con actos de terrorismo como el atentado del 11 de septiembre de 2001 a las Torres Gemelas en EEUU, que llevaron a crecientes y estrictos controles fronterizos y un discurso político centrado en la protección de la seguridad nacional (Alba y Leite, 2002).

El 11 de marzo de 2004 en las afueras de Madrid explotaron bombas, que en un principio fueron atribuidas a la ETA, pero que horas más tarde fueron reivindicadas por Al Qaeda. Esto generó un aumento de las políticas de control y seguridad en las fronteras y de las personas que ingresaban, ya que los que protagonizaban los atentados suicidas eran de origen argelino y de otras nacionalidades en donde predomina la religión islámica.

En ese sentido se activan políticas institucionales de gestión en cuanto a los flujos migratorios de distinta intensidad en EEUU y en Europa.

Por otro lado, en el marco del MERCOSUR, se registra un proceso de apertura y coincidencias en cuanto a la inclusión de los individuos a nivel regional y a la gestión poblacional.

En Argentina, en diciembre de 2003, se sanciona la denominada nueva Ley de Migraciones, N° 25.871, reglamentada el 3 de mayo de 2010. El espíritu de la misma apunta a considerar una nueva política demográfica y a fortalecer el tejido sociocultural de los migrantes, en donde el Estado es garante del derecho a migrar, de la igualdad de trato para los extranjeros, así como del acceso igualitario a los servicios sociales y la información, la suspensión de expulsiones y las sanciones a casos de trata de personas y de empleo ilegal. Pero lo más importante radicó en poner en el mismo cuerpo de la ley el respeto por los Derechos Humanos[50].

> CAPITULO II- PRINCIPIOS GENERALES
> ARTICULO 3° — Son objetivos de la presente ley:
> a) Fijar las líneas políticas fundamentales y sentar las bases estratégicas en materia migratoria, y dar cumplimiento a los compromisos internacionales de la República en materia de derechos humanos, integración y movilidad de los migrantes;
> TITULO I DE LOS DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LOS EXTRANJEROS-
> CAPITULO I
> DE LOS DERECHOS Y LIBERTADES DE LOS EXTRANJEROS
> ARTICULO 4° — El derecho a la migración es esencial e inalienable de la persona y la República Argentina lo garantiza sobre la base de los principios de igualdad y universalidad.

[50] Si bien es cierto que los avances políticos se dan paulatinamente, como mencionaba el Juez Chausovsky existen funcionarios que aún siguen aplicando la Ley Videla (Chausovsky, 2008) y la difusión de los diarios resultó muy escasa (Castiglione y Cura, 2007).

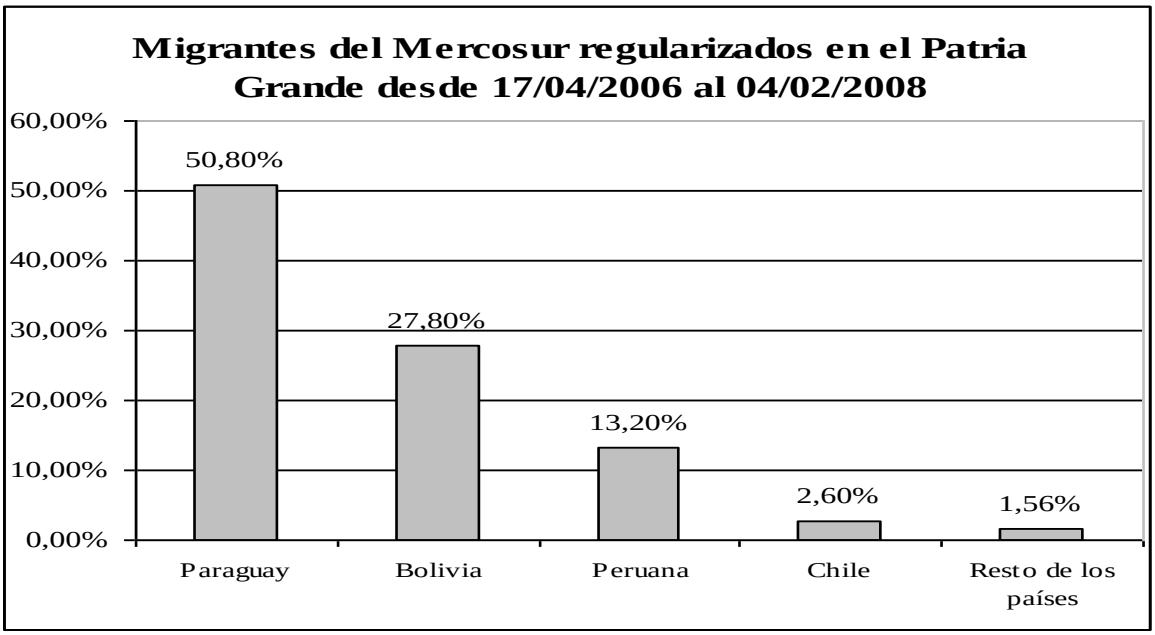
Asimismo, se muestra en consonancia con el "proceso de integración regional y otorga a los ciudadanos de los países miembros un trato diferenciado" (Novick et al, 2005)

De manera progresiva y desde hace más de una década, en el MERCOSUR, las temáticas poblacionales comenzaron a formar parte de la agenda[51]. En 1991, se firma el Tratado de Asunción en donde se gesta la idea de la libre circulación y continúa presente hasta que en diciembre de 2000, se establece el Acuerdo sobre Exención de Visas (CMC 48/00), que exime de presentarlas a ciertas categorías profesionales.

En 2002, se firman los Acuerdos de Residencia para Nacionales de los Estados Parte del MERCOSUR, Bolivia y Chile (06/12/2002) que busca fortalecer el proceso de integración, solucionando la irregularidad migratoria, y procura el establecimiento de normas comunes (OIM, 2008). Respondiendo a tales premisas, el 16/04/2006, se lanza el "Plan Nacional de Normalización Documentaria Migratoria para extranjeros nativos para los Estados parte del MERCOSUR y Estados asociados" (El "Patria Grande"), a través de los Decretos 836/2004 y 578/2005.

Este Plan auspicia herramientas indispensables para acogerse a la normativa por parte de los migrantes indocumentados, auspiciando un avance en las condiciones de residencia en el país de destino. Por otro lado se auspicia la regularización para los extranjeros extra-MERCOSUR (1169/2004)[52]. De 2003 a 2007 se tramitan 776.742 regularizaciones, de los cuales 660.184 son de países de MERCOSUR y 116.558, extra MERCOSUR. Aunque la gran mayoría se regulariza bajo el programa Patria Grande con el ingreso de 560.131 trámites de los cuales 445.580 corresponden a personas ingresadas al país antes de 17/04/2006 y 114.551 después de esa fecha y cuyas principales nacionalidades son las que mencionamos a continuación.

[51] El presente contexto histórico sigue el trabajo de Aguirre, Nejamkins y Mera (2007).
[52] Asimismo se sanciona la "Ley General de Reconocimiento y Protección del Refugiado" N° 26.165, 01/12/06 y otra norma que muestra también los avances en la protección de derechos humanos: "Ley de prevención y Sanción de la Trata de Personas y Asistencia a sus víctimas".



Fuente: Elaboración propia en base a los datos de la Oficina de temas internacionales, DNM, 2008

El 30 de junio de 2008, en el marco de la XXXV reunión del Consejo de Mercado Común, entra en vigencia el "Acuerdo sobre Documentos de Viaje de los Estados Partes del MERCOSUR y Estados Asociados" (Modolo, 2008).

Permanentemente se deja asentado un fuerte compromiso hacia la libre circulación de personas y los derechos humanos que se ratifica en el Comunicado Conjunto de los Estados Partes del MERCOSUR y Estados Asociados el 8 de diciembre de 2009 en la XXVIII Reunión de Consejo del Mercado Común, en San Miguel de Tucumán:

> Los Gobiernos de los Estados Parte y Asociados del MERCOSUR lamentan la aprobación por parte del Parlamento Europeo de la Directiva "de retorno". En ese contexto, reafirman su fuerte compromiso con la promoción y el respeto irrestricto de los derechos humanos de las personas migrantes y sus familias, independientemente de su condición migratoria, nacionalidad, origen étnico, género o edad y destacan la necesidad de reconocer el principio de corresponsabilidad entre los países de origen, tránsito y destino de los flujos migratorios.
> Por último, destacan que los mencionados principios –en los que se respalda su política migratoria—tienen correlato en la normativa adoptada en el MERCOSUR, que rechaza el tratamiento de la irregularidad migratoria como un hecho punible. (Información de Prensa N° 387/09- www.cancillería.gob.ar)

2.4.1. Crisis española de 2008 y la Directiva de Retorno.

Si bien, los temas desarrollados en este ítem no se ajustan al período de elegido, nos parece oportuno hacer mención ya que se relacionan con los temas y casos a estudiar. Amén de que la Directiva de Retorno es el resultado de un proceso que se desarrolla durante la última década; así como de manera contraria se produce un movimiento inverso en el MERCOSUR. Como observa Sánchez Montijano (2009:3)

> Los cambios que se han producido en las políticas de inmigración tras los eventos de New York, Madrid y Londres han sido significativos. Principalmente, y como resaltan muchos autores, el cambio ha venido por un giro hacia la restricción de los flujos migratorios y de las políticas de integración en general.

Dentro de los cambios que se articularon el 18 de junio de 2008 se firmó la Directiva 2008/115, más conocida como Directiva de retorno. Esta, fue la primera norma inmigratoria importante en ser adoptada por co-decisión y en la primera lectura, sin enmiendas (Acosta Arcarazo, 2009).

Esta Directiva:

> establece normas y procedimientos comunes que deben aplicarse en los Estados miembros para el retorno de los nacionales de terceros países en situación irregular, y ha sido enormemente criticada por diversos organismos internacionales, organizaciones no gubernamentales o gobiernos de otros países fuera de Europa por sus condiciones verdaderamente restrictivas (Acosta Ascarazo, 2009:5).

Los modelos de regularización de las migraciones contemporáneas están tomado la dirección opuesta al derecho humano de migrar (Barbero González, 2009:14) especialmente en Europa y EEUU. Como observa este autor, ya sea a nivel global o estatal, la tendencia es a concebir al migrante (tanto social como jurídicamente) como una amenaza, a quién se le aplica la faceta más punitiva del sistema jurídico o "como un instrumento más de la producción global cuyos derechos están supeditados a las condiciones del mercado".

La Directiva de retorno implementa un discurso seguritizador promoviendo un marco legal para la detención y expulsión de personas que no han regularizado su permanencia en Europa, en un contexto de restricciones cada vez mayores para la regularización en los últimos años[53].

[53] A finales de 2008 se contabilizaban alrededor de 235 campos cerrados en los 25 países miembros de la UE (Migreurop 2008). "Más, en realidad, son muchos más si incluimos otros tipos de espacios de retención como las zonas de espera de los aeropuertos. Sólo en Francia hay más de 200 zonas de espera (*zones d'attente*), 26 centros de retención administrativa (*centres de rétention administrative*) y un número indefinido de locales de retención administrativa (*locaux de rétention administrative*). En estas cárceles son internados por un periodo de tiempo los migrantes que tratan de entrar de forma irregular en el territorio de la UE, los que están a la espera de ser expulsados, ya sea por estar en situación administrativa irregular o porque han visto denegada su solicitud de asilo, o bien los que son rechazados en las fronteras por la policía. En las zonas de espera, en concreto, se pueden encontrar extranjeros que han sido rechazados -serán retornados- en la frontera o están a la espera de ser

Esta directiva no sólo opera para desalentar la migración sino también en un clima hostil para lo que ya están allí. Como explican Bonilla et. al (2008:7)

> A partir de la directiva todas las personas extranjeras son sospechosas de ilegalidad y tienen que probar su regularidad. El discurso de la apariencia, finalmente, tiene muchas posibilidades de conducir la práctica del control policial. Innumerables han sido las reacciones desde el campo de los Derechos Humanos hacia esta posibilidad.

En ese sentido, España posee un rol protagónico en cuanto a su posición de "puerta de entrada" de la migración del sur, como explica García (2009:9), la Unión Europea busca proyectar sus reglas, paradigmas y normas hacia el exterior y la construcción de sus políticas tiene en vista dos dimensiones diferentes:

> el papel geopolítico desempeñado por España en los objetivos de la política de inmigración europea, destacando por un lado la búsqueda de una solución comunitaria para el caso mediterráneo, y por el otro la actuación como interlocutor único o principal para el caso latinoamericano.

Los países que firmaron la Directiva de retorno, con fondos de la UE pusieron en marcha planes y programas de retorno voluntario, para invitar a volver a sus países de origen a la migración irregular.

En España[54], en el segundo semestre de 2008 se convocó a todas las organizaciones que quisieran sumarse con el apoyo del Ministerio de Trabajo e Inmigración[55].

---

readmitidos en el país del que proceden" (Silveira Gorski, 2009:3). Agradecemos especialmente al prof. Silveira Gorski Profesor de la Universidad de Lleida y Director Adjunto del Observatorio del Sistema Penal y los Derechos Humanos de la Universitad de Barcelona, el envío inmediato de su trabajo.

[54] Res. 17.154 del Ministerio de Trabajo e Inmigración. 23/10/08 de la Dirección General de Integración de los Inmigrantes, por la que *se convoca la concesión de subvenciones para el retorno voluntario de personas inmigradas.*

Reconoce el apoyo de la Unión Europea, a través de un fondo de dinero para subvencionar programas. BOE; nº 258 del 25/10/2008

Real Decreto Ley 4/2008 15.278 del 19/09/08 Determina las instrucciones para cobrar: *abono acumulado y de forma anticipada de la prestación contributiva por desempleo a trabajadores extranjeros no comunitarios que retornen voluntariamente a sus países de origen.* BOE nº 228 del 20/09/08.

El Programa de Retorno que va a desarrollarse desde el 1º/01/09 al 31/12/09 en donde se auspicia la participación de Entidades y ONG´s y enumera los requisitos que éstas deben cumplir. Es obligatorio insertar el logo del Ministerio de Trabajo e Inmigración, la Secretaría de Estado de Inmigración y Emigración y la Dirección General de Integración de los Inmigrantes. http:/www.mtye.gov.es. Fecha de consulta 22 de abril de 2009.

[55] Como hemos mencionado, participamos en la primera fase de implementación del programa MyRAR (Migrantes y Refugiados en Argentina)-LATAM, con los fondos de la UE y ONG´s como ACCEM, Cruz Roja, Soleterre, Boun Pastore, CIR (*Consiglio Italiano per i refugiati*). El citado programa, que tenía como objetivo "un retorno completo, efectivo y sostenible que incluya la reintegración", se desarrolló en el marco de una profunda desorganización por parte de las ONG´s europeas y una gran inflexibilidad para el otorgamiento de 250 euros por persona para gastos iniciales de acogida. De acuerdo a las entrevistas realizadas, la principal dificultad para una familia radicaba en el dinero del pasaje de avión, para lo cual estaba prohibido derivar dinero, por ejemplo. Los resultados de la implementación de estos planes, constituye una de nuestras principales líneas de investigación a futuro.

Sin embargo, esta no es la única dificultad del presente. A este escenario, se suma la variable de la crisis económica, que ha tenido consecuencias en las sociedades centrales y particularmente en España.

De acuerdo a un informe publicado por la CEPAL (2009:5), el escenario económico

> enfrenta su peor crisis desde los años treinta. El extendido aumento de la incertidumbre dificulta la vuelta a la normalidad de los mercados de crédito, a pesar de los esfuerzos de las autoridades monetarias por inyectarles liquidez. En este contexto, se agrava paulatinamente el cuadro recesivo derivado de la enorme pérdida de riqueza financiera y no financiera del sector privado, en especial en los países desarrollados, pero también en economías emergentes. A su vez, este cuadro sumamente negativo afecta las expectativas, induciendo un deterioro de los mercados de trabajo y una caída de la inversión y del consumo.

En el segundo trimestre de 2008 se inició la caída de la inversión y el consumo en España. Las medidas por parte del gobierno español no lograron solucionar las consecuencias de la crisis que, a principios de 2009, ya era denominada como "crisis de desempleo".

La recesión mundial también acentuaba esa dirección afectando especialmente el mercado de trabajo. (Pajares, 2009)

Los principales sectores damnificados resultaron los de servicios y de construcción, en donde los migrantes se encuentran particularmente concentrados.

Las crisis generan tendencias centrípetas, aislacionistas y proteccionismo de "lo propio", que reconcentran los estereotipos hacia las poblaciones migrantes, afectando aún más a estas colectividades, de manera real y potencial.

Como hemos manifestado, las políticas migratorias no son en el presente potestad de un sólo Estado o sector, sino un espacio en donde se entrecruzan múltiples niveles de complejidad, en donde el lenguaje juega un rol fundamental en la negociación de los mismos.

***

En este capítulo hemos querido delinear diversos niveles contextuales en donde se desarrolla el momento en el cual estudiaremos los artículos de *La Nación*, *Clarín* y *Página/12*.

Nos pareció oportuno dar cuenta de la situación migratoria en el mundo inserta dentro de un modelo económico neoliberal, así como también realizar un recorrido por la historia migratoria de Argentina, como país receptor de flujos migratorios, especialmente de Italia y

España, a principios y mediados de siglo XX, así como de emigración de argentinos a partir de la década de ´60.

Asimismo, hicimos un breve recorrido de las políticas migratorias recientes en España.

El contexto mundial, por un lado endurecido a partir de las políticas de seguridad y control implementadas a partir del 11-S en el año 2001, el 11-M en 2004 (Doménech, 2008), y la "Directiva de Retorno", poseen una contrapartida en las recientes políticas de población a nivel regional, en el MERCOSUR, y con la importante y simbólica derogación de la Ley Videla, a partir de la implementación de la Nueva Ley de Migraciones 25.871/04.

Como veremos en los próximos capítulos estas medidas formarán, en mayor y en menor medida, parte de las formas de presentación y nombramiento de los migrantes.

CAPÍTULO III

3. PASADO UTÓPICO Y PRESENTE ABYECTO.

Presentación de la migración reciente en Argentina de latinoamericanos y asiáticos.

Si bien la migración limítrofe es un fenómeno permanente desde 1869 en las zonas de frontera y el interior del país, se torna más visible en las zonas urbanas, a partir de los cambios económicos en las décadas del sesenta y setenta del siglo XX, donde pasan a incorporarse en sectores de baja productividad (Devoto, 2003). Las relaciones de interacción de la migración limítrofe con los argentinos se basan casi fundamentalmente en constituirse como fuerza de trabajo etnificada, vinculada a la horticultura, en zonas rurales y periféricas, y al servicio doméstico y la construcción, en ámbitos urbanos (Benencia, 2003, 2009), y residiendo en lugares empobrecidos y villas de emergencia.

Como explican Maguid y Martínez (2001), hasta 1991 la diversificación sectorial permitía que se adecuaran y redireccionaran los flujos migratorios de los países limítrofes, y la demanda de la fuerza de trabajo adicional generada en algunos segmentos absorbía la mano de obra en algunas actividades industriales, en la construcción, el comercio y los servicios. El "1 a 1", les otorgaba una ventaja comparativa y la posibilidad de enviar remesas a sus países de origen. Los cambios producidos en el modelo económico a partir de la Crisis de 2001 tuvieron consecuencias negativas en el mercado laboral metropolitano, pero algunas comunidades, por ejemplo la boliviana, se pudieron reconfigurar.

> Con referencia a la rama de actividad, entre brasileños, uruguayos y chilenos predomina la inserción en actividades terciarias sin servicio doméstico; en tanto que en la rama construcción hay un predominio de paraguayos y bolivianos; estos últimos también predominan en las actividades secundarias; mientras que en el servicio doméstico es preponderante la inserción de paraguayos. Como podemos apreciar, entonces, los inmigrantes bolivianos en la ciudad, es decir, (...) están trabajando, en forma predominante, los hombres en la construcción, y tanto hombres como mujeres en actividades secundarias, como la textil; en tanto que en la periferia de la ciudad puede observarse el desempeño de familias de esta nacionalidad en la producción hortícola. (Benencia, 2008: 15 y 16)

Asimismo, la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, posee zonas de importante arraigo étnico como el barrio coreano, establecido hace más de cuarenta años en la Argentina (Mera, 1998 y 2008), que está transitando un desplazamiento hacia la Av. Avellaneda y el barrio chino de Belgrano, que ha recibido diversas etapas de la migración taiwanesa y de provincias

costeras de China, y que ha tenido un crecimiento cualitativo y cuantitativo transformándose en un punto turístico y de provisión para las comunidades orientales, desde 1990 (Bogado, 2003; Castiglione, 2008)

Esta creciente visibilización o "hipervisibilización" (Gavazzo, 2008) de la migración se instala en los medios de comunicación y en la opinión pública y "sin ninguna base empírica, se intenta responsabilizar a los migrantes del aumento de la desocupación, de la pobreza y el deterioro de los servicios sociales" (Maguid y Martínez, 2001a:60)[56] durante la década del noventa.

Como hemos mencionado en el capítulo anterior, en el período elegido, 1999-2007 se cruzan dos aspectos muy importantes que se relacionan con la temática migratoria, porque desde el punto de vista económico la Crisis de 2001 impacta en toda la estructura social para luego, comenzar a mejorar y desde lo político, se aprueba la nueva ley de migraciones N° 25.871/03, así como también transformaciones en el MERCOSUR, que constituyen un marco de respeto y garantías de los Derechos Humanos sumamente importantes.

La prensa argentina, si bien no será tan explícita en las estrategias discursivas enunciativas empleadas respecto a los migrantes, como en la década del noventa, no dejará de asociarlas a categorías negativas así como mostrará una relativa indiferencia frente a las políticas migratorias, tanto nacionales como regionales.

En definitiva, cada identidad se conforma a partir de sus diferencias con todas las otras. El problema es que el concepto de universalidad requiere que todos nos veamos como iguales: para evitar esa contradicción, hay que postular un más allá radical: el *otro* no es un distinto, es una amenaza (Laclau, 2006): gran parte de los sujetos, no pueden comprenderse a sí mismos si no es en relación y en oposición con *otros*, en una situación de frontera, nunca de puente. Estudiar las identificaciones es estudiar los límites, y algunos de ellos son establecidos por los diarios en la creación y reproducción discursiva de sentido, redundante y repetitiva.

---

[56] Citamos a modo ejemplo: *Clarín*.com | Sección Sociedad INMIGRACION ILEGAL: OPERATIVOS POLICIALES. El jefe de la Federal y la cara del inmigrante. Baltazar García dijo que se encuentran cierto tipo de características físicas al detectar extranjeros indocumentados. Por sus declaraciones, la Alianza pidió interpelarlo.(2/02/1999) *Clarín*.com | Sección Política INMIGRACION ILEGAL: ENTREVISTA AL MINISTRO DEL INTERIOR. Corach vincula a los extranjeros con el aumento del delito. Dijo que el 77% de los delitos menores de diciembre fueron cometidos por inmigrantes. Y que también fueron el 58% de los detenidos · Criticó la permisividad de la legislación en Capital (25/01/1999)
"El colla tiene hábitos culturales que favorecen la enfermedad" (Sobre el cólera) *La Nación* Ciudad (19/01/1993) La Ola amarilla. Made in Corea. Subtítulo: Los mejores del grado. *Página/12* Sociedad (09/10/1988) La guerra de todos los colores. "Uno coreano no es total coreano" *Página/12* Sociedad (25/04/1993)

Esta tendencia estructurada y estructurante ha sido estudiada por Van Dijk (2008) con respecto a la prensa en España: los temas relacionados con los migrantes son la llegada de los denominados "sin papeles", el "hecho de la integración" (las políticas que se establecen en cada comunidad autónoma aunque conceptualmente muy discutibles e ilustradas básicamente a través de la relación con el Islam, el velo y las cuestiones de género). En definitiva, se encauza en dos grandes grupos: en primer lugar la diferencia entre culturas y lenguas, y en segundo lugar el hecho de la ilegalidad y la delincuencia. Casi ausentes se encuentran los artículos que hablen de forma positiva, como la contribución a la economía, la diversidad cultural y la posibilidad de nuevos aprendizajes.

En *La Nación*, *Clarín* y *Página/12*, hemos encontrado distintos niveles de construcción de esta distancia, que a su vez poseen manifestaciones temáticas concretas en cuanto a la presentación de los migrantes latinoamericanos y asiáticos en los diarios argentinos. Estos ejes los hemos agrupado de la siguiente manera: a) las relaciones discursivas en torno a la esfera laboral, b) las relaciones discursivas vinculadas a los lugares, espacios y vida cotidiana y, c) las formas de nombramiento en cuanto a cantidades, nominaciones en función de las políticas migratorias.

3.1. Representaciones discursivas en torno al trabajo y las actividades económicas.[57]

Dentro de las motivaciones principales del proceso migratorio, se encuentra la posibilidad de conseguir una situación de vida más favorable que la existente. Esta expectativa no siempre es cumplida, o las circunstancias beneficiosas llegan a un fin y el individuo o grupo debe recurrir a diversas estrategias de supervivencia. Es decir, dentro de los artículos transformados en noticia que tocan a la migración latinoamericana y asiática el trabajo constituye un factor clave para narrar y presentar la figura del migrante inserto dentro de un contexto de trabajo. Sin embargo, la mayoría de la emigración de éstos colectivos es pobre o se empobrece aún más dentro de las dificultades que el mismo proceso posee (trabajos precarios, desconocimiento de derechos, documentación, etc.). En consecuencia, la presentación de los artículos vinculados a las relaciones laborales bordea y a veces traspasa la frontera de la legalidad[58].

---

[57] La presentación de los artículos, de acuerdo al año, sección, frecuencia se encuentran en el Anexo 1 y 2. Todos los párrafos analizados en lo sucesivo, responden a artículos consignados en el Anexo 3,4, 5, 6 y 7.

[58] **Hemos consignado algunas referencias para indicar la fuente: LN, Diario *La Nación*, C, para *Clarín* y P/12, para *Página/12*. Los paréntesis y puntos suspensivos (…) indican que corresponde a otro párrafo del**

La presentación de las migraciones en el período de estudio, no posee la forma explícita con la que se denominaba en la década del noventa, al migrante bajo la figura de "chivo expiatorio", sino que se encuentra inserta en narraciones que atraviesan la temática migratoria, de manera mucho más sutil.

> Su población aumenta por la crisis económica, y cada vez se nota más la migración interna y de otros países", explicó el secretario de Promoción Social porteño, Daniel Figueroa (…). El perfil de los moradores de las villas porteñas cambió con los años. Antes estaban pobladas por <gente de las provincias>; ahora son mayoría los inmigrantes de los países limítrofes. (…)Pero tanto unos como otros llegan en busca de algo que se hace inhallable en su <tierra de origen>: una oportunidad para salir de la miseria" (LN IG 15/02/2000).

En este artículo se establece una lógica lineal en cuanto al aumento de la población en las villas sumado a una situación económica residual, dado que aún no había sucedido la crisis de 2001. Esta manifestación se encuentra dada por la voz oficial, del Secretario de Promoción porteño Daniel Figueroa, que desde ese lugar de "autorización" establece las responsabilidades hacia los gobiernos provinciales por un lado y los países de origen por otro, que no crearon las condiciones adecuadas para retener a su población, e incluso dejaron caer en la "miseria", provocando el éxodo. Este discurso construye una frontera tanto interna como externa, marcando una jerarquía de la Ciudad de Buenos Aires que contendrá a estas poblaciones[59].

Dos días después, en la Editorial del diario *La Nación*, se refuerza el artículo anterior:

> Pese a las graves dificultades que aquí se afrontan, pese a la {endémica falta de trabajo}, {nuevos migrantes} se vuelcan constantemente a esta metrópoli para {*malvivir* una existencia que seguramente era peor en sus lugares de origen} (…) Si la ciudad no puede influir en las causas que suscitan la aparición de las villas de emergencia, puede sí idear y experimentar normas que *encaucen* la vida de las ya constituidas. (LN Editorial 17/02/2000).

En este párrafo, se establece una distancia entre el *nosotros* y los *otros*, dado que son *ellos* los que poseen las dificultades y éstas simplemente son "traídas". De acuerdo al diario, la llegada a la Capital,"la metrópoli", no aportará nada a su situación, sino que da por sentado que su cotidianeidad será malvivida, atribuyéndole una adjetivización aún más negativa a su

---

mismo artículo y los corchetes, que es un titular. Las cursivas son nuestras. Las negritas en las citas de *Clarín*, corresponden al diario. Asimismo se emplearán < > para los mitemas y { } para los ideologemas.

[59] Esta construcción, resulta muy similar a la estructura decimonónica que expresa Bunge en "Nuestra América" (1905, citado en Terán 1987: 157): "Recordando lo expuesto al trazar mis esquemas etno-geográficos de la República Argentina, estos grupos serían hoy tres: 1° la antigua clase directora residente en las grandes ciudades; 2° la gente rural del interior; 3° el elemento inmigratorio radicado preferentemente en el litoral, sobre todo en Buenos Aires".

país de origen y dejándole al lector una interpretación libre a todo el conjunto. Asimismo, ubica a la “ciudad” como incapaz de influir en las causas pero sí con la capacidad de “encauzar”, como imagen de desborde que coincide con la metáfora de “vuelco” que plantea al principio, como si la migración fuera un líquido.

Siguiendo un desarrollo cronológico, el ataque a los quinteros bolivianos a mediados de 2000 en la zona norte de la provincia de Buenos Aires, tuvo un importante impacto mediático así como en el discurso político. La actividad de los bolivianos en el cordón suburbano vinculado al cultivo de frutas y verduras y su posterior venta los convirtió, como expresa *La Nación*, en una comunidad aterrada: “las bandas que atacan en la zona todavía están activas y dispuestas a seguir amedrentado a los inmigrantes, algunos de los cuáles por su condición de ilegales no pueden denunciar los robos y se convierten en {fáciles blancos}” (LN IG 24/06/2000). *La Nación*, baja la intensidad del conflicto, aunque ya habían muerto dos personas de esa comunidad por resistirse a un robo. Asimismo, la presenta como una comunidad vulnerable, en virtud de que existe: “la falta de costumbre de los quinteros de hacer uso del sistema bancario: Tenemos un problema con la colectividad boliviana que estamos tratando de solucionar: no van al banco, por lo que guardan el dinero en sus casas, y esa situación la conocen los asaltantes". (LN IG 28/06/2000)

La voz oficial también contribuye a la imagen subalternizada de la comunidad boliviana: “De todas formas, los legisladores también sostuvieron la posibilidad de que detrás de estos hechos tan solo exista un grupo de vándalos que encontraron, en los quinteros y en su costumbre de guardar el dinero en las casas, "una presa fácil". (LN IG 30/06/2000)

Este discurso, banaliza el contenido racista de los ataques, ubicándolo en un hecho delictivo. La presentación de la comunidad boliviana sumisa y pasiva resulta constante en la presentación del diario así como su homogeneidad en el discurso. En estos ejemplos y de manera generalizada son nombrados como “blancos fáciles” o “presas fáciles”, ambas metáforas poseen una importante carga negativa ya sea por la cosificación o la animalización. Al mismo tiempo, se invierte el orden de la responsabilidad: la culpa es de “ellos” que ya sea por su “ilegalidad” o por su “costumbre” no van al banco a depositar el dinero.

A fin de equiparar los argumentos, *La Nación* le da la palabra a la mujer de Fidencio Choque, uno de los torturados: “la señora Gareca explicó que por lo que ganan con la producción no están en condiciones de operar con los bancos. "Para qué vamos a depositar la plata. Después de pagar los 300 pesos de alquiler al propietario casi no nos queda nada" (LN IG 30/06/2000). Esta explicación, sin embargo puede despertar en el lector la pregunta de cuál es, si la ventaja es casi insuficiente, la razón del porqué decidieron migrar. Sin embargo,

días después vuelve a reforzar la idea de los bancos: “Una de las vulnerabilidades de los quinteros bolivianos es que casi no usan el sistema bancario. Sólo para cambiar sus pesos por dólares.”(LN IG 2/07/2000). Esta explicación se relaciona también con representaciones sobre la “transitoriedad” de los grupos migratorios que “vienen a aprovecharse” de las favorables condiciones del país para mejorar sus condiciones de vida en otro lugar, en donde *ellos* no están interesados en un *nosotros*, sino en las ventajas que pueden adquirir. Se consolida así, la permanente relación de la migración con la “usurpación”. Como publica *La Nación*, el último de los robos ocurrió en Escobar, bastión del intendente Luis Patti:

> “En su distrito, el 20 por ciento de la población es boliviana, unas 30.000 personas que <hacen el trabajo que los quinteros italianos y portugueses dejaron de realizar>. Muchos tienen temor y otros se quejan por la presencia de los extranjeros. El concejal del Partido de Unión Bonaerense (PUB), pattista, Eduardo Grivarello, lo reconoce: {"Muchos vecinos se quejan porque estas personas vienen aquí a trabajar y hacen uso de los servicios de salud y educación y trabajan en negro. Eso puede generar resquemor"} (LN IG 2/07/2000)

En esa línea argumental, la subalternidad de esta comunidad se constituye como una provocación, en donde “jóvenes encapuchados” aprovechan para atacar a los bolivianos en la zona, como una suerte de equiparación por el uso de los servicios públicos. La intervención del INADI, a través de su Presidente Eugenio Zaffaroni, en una Asamblea que realizó con toda la comunidad, le otorgó otra lectura a los sucesos, en donde vinculó a los atacantes con fuerzas de seguridad desocupada del pasado y del presente, así como una intencionalidad manifiesta que buscaba echar a los quinteros de esa zona para eventuales negocios inmobiliarios. En esa reunión: “Uno a uno, los quinteros perjudicados se levantaron de las sillas dispuestas en uno de los galpones del mercado de frutos de Escobar y, en un clima de indignación, miedo y bronca, donde no faltaron los llantos, relataron sus brutales historias”. (LN IG 29/06/2000)

El Editorial de *La Nación* repudió los ataques con vehemencia y consideró que esta situación debía ser vislumbrada desde el modelo decimonónico de la generación del ´80, en relación fundamentalmente con la “inmigración productiva”: “<Desde los albores de la nacionalidad, nuestro país se ha caracterizado por su permanente tendencia a abrirse sin retaceos y con toda cordialidad a la {inmigración productiva} que desee radicarse en el suelo argentino>” (LN Editorial 2/07/2000)

Como explican El-Madkouri y Taibi (2006), es habitual que el medio de comunicación que emite mensajes negativos indirectos o subliminales, recurra en forma esporádica a artículos que nieguen la posibilidad de ser denunciados como tendenciosos. Estos autores lo relacionan a recordatorios como “en todas las naciones y culturas hay buenos

y malos” o “no todos los musulmanes son extremistas”. En el caso de *La Nación* el intento de equiparar, tal vez hasta preventivamente se da en un artículo dominical (LN IG 2/07/2000), y donde se comienza a cerrar el tema del ataque a los quinteros bolivianos. Allí marcará un abanico de respuestas vinculadas a estereotipos. Entre ellas, se encuentran una importante adscripción a la cultura del trabajo y el sacrificio:

> “Para llegar a su quinta, desde el asfalto de la ruta 25 en Escobar, Osvaldo Ramírez debe andar siete kilómetros por un camino de tierra que generalmente está embarrado. "Cuesta llegar -dice-, hay veces que el camino parece un pantano y ahí, por más que canse, hay que andar a pie."

Las descripciones fenotípicas: “{Bajito y de piel oscura, Ramírez llegó de Potosí del Campo y, tal como él lo dice, vino a la Argentina para "cultivar la tierra y ganarse la vida}". Allí marca que sus aspiraciones, que son verdaderas (supone el periodista), no tienen otro lugar que las ancestrales y de supervivencia básica que le permitan “ganarse” el derecho a la vida, estableciendo una relación directa así como su adscripción étnica.

En este artículo, *La Nación* le da voz a numerosos actores, que componen el cuadro de presentación, entre ellos a un vecino que expresa con distancia: "Tenés que ver cómo *laburan* -agregó Sturluzi- son muy organizados y tienen en claro el tema de trabajar en cooperativas. La colectividad que tienen funciona diez puntos.”. Allí, el apellido que remite a viejas migraciones no es casual, así como el párrafo que le sigue:

> Es una cuestión de {mentalidad} -explicó Roberto Dos Santos, <portugués y antiguo dueño de varias quintas>-. {Los bolivianos vienen, trabajan y disfrutan de la vida. No tienen un ánimo de consumo. De vez en cuando te sorprenden con que se compraron una camioneta 4x4, pero no se la compraron para ostentar, sino porque les resulta mucho más cómodo andar en eso y no en un auto que se queda en cualquier lado}.(LN IG 2/07/2000)

En ese sentido, se menciona la “mentalidad”, que resulta sumamente peyorativo, pero no solamente hacia el migrante, sino con las alteridades que no comparten usos y costumbres denominados como “comunes” al lector promedio y que se asocian con dichos de la opinión pública. El nombramiento del “consumo” es una respuesta a los argumentos que declaraban que los migrantes “aportaban” al país a través del IVA. De la misma manera, la elección de los objetos que adquieren los migrantes no está sustentada, de acuerdo al testimonio en una lógica, sino en la “comodidad”. Asimismo, concluye con la clásica referencia a los factores ventajosos que ofrece la Argentina, a través de la alternancia entre el discurso continuo: “Allí, frente a la plaza, está la escuela Nº8, donde asiste la mayoría de los niños bolivianos”, como expresa en forma generalizada y el discurso puntual: “María Villares, también boliviana, tiene

dos hijas, una de 24 años, casada con un quintero, y otra de 21, que estudia medicina en la UBA". Esta última, que es presentada como la excepción a la regla, tiene nombre y apellido.

Hacia fines de 2000, *La Nación* registra una extensa nota con una doble estructura: por un lado una literaturización de un diálogo de dos argentinas, ambas con nombre y apellido, que estaban buscando un vestido económico para un evento, y que con cierta desconfianza, aprovechan la ventaja del precio, y por otro, se expresa una contracara de la fabricación de la prenda, en donde los principales actores son las colectividades coreanas, chinas y bolivianas.

> Es un caluroso viernes por la tarde. Los locales de ropa de la calle Avellaneda brillan con colores de la nueva temporada. Ana María Suárez recorre la zona con su hija Carolina en busca de un vestido. Entran en un negocio cuyos dueños son nativos de Corea. "Estaba buscando algo para la fiesta de 15 de una compañera, pero es *onda tranqui*, no muy cargado", apunta la adolescente. La vendedora se da vuelta, busca en un perchero y muestra un vestido de hilo turquesa. "Este te sale cinco pesos. Probátelo, ¡queda divino!", señala con intención de convencerlas. "¿Cinco pesos?", pregunta la madre, mientras inspecciona la prenda, como si buscara la razón de la oferta. -¿Tiene alguna falla?, pregunta. -No, ése es el precio al público. Quizá la respuesta que busca la mujer no se encuentre en la misma prenda, sino en su confección. (...)
> Los dueños de los negocios son coreanos, chinos o bolivianos. En general el taller se emplaza en una casa antigua, tipo chorizo, donde imperan la oscuridad y las malas condiciones de higiene/Los dueños del taller donde trabaja son bolivianos y residen en el primer piso. La "patrona" instaló una suerte de almacén para venderles a los empleados, que casi nunca sacian su hambre con un único plato de guiso. Compran a cuenta. Entonces, los sándwiches, las gaseosas o las mandarinas pasan a engrosar una suma que la dueña lleva en su libreta y que hace que los salarios, mágicamente, se reduzcan cuanto menos a la mitad. (…) Los carteles en busca de talleristas se repiten en las vidrieras de una veintena de locales. En Helguera 487, la Textil China Sine anuncia que busca planchadora y botonera. Cuando se le consulta por las características del empleo, una mujer asiática, sentada detrás de la caja, dice que el trato es con cama adentro. "Pero, ¿cuántas horas de trabajo?", es la pregunta. {"Toda hora, cama adentro", responde la mujer {con una amplia sonrisa}. (LN IG 8/10/2000)

La descripción de la "casa chorizo" retrotrae a la de los migrantes de principios de siglo, en donde, al contrario de la instalación de familias hoy se desarrolla la explotación intraétnica. Esto se profundiza con la venta de comidas y donde no prima la solidaridad hacia el interior del grupo, y en donde la connotación de "magia" lleva no sólo al abuso de unos sino a la sumisión y/o ignorancia del otro con respecto a esa acción. Esta etnitización del proceso textil los congela en ese *locus*. La misma periodista lo tiene identificado, dando la dirección inclusive. Cuando le da la palabra a quién está en el negocio, la alusión a la "amplia sonrisa" connota o bien una naturalización de la explotación o por otro lado una perversidad manifiesta que se apoya en las descripciones sobre la vida en el taller antes vertidas.

La alusión a la vulnerabilidad de las actividades laborales relacionadas con los migrantes se profundiza durante 2001, en *La Nación*:

> "Toda mi familia vive de esto, no pueden echarnos; yo soy de Jujuy, soy argentina", reclamaba Adela Gamas mientras ofrecía remeras a dos pesos. (Vendedora ambulante de la zona de Once. LN IG 16/02/2001)

Si bien aquí el periodista le otorga la palabra, la señora reclama su lugar en el espacio público. La legitimidad de establecer un puesto en la calle, estaría dada por ser argentina, y en su discurso, internalizado y naturalizado, ya estaría quebrada la solidaridad de clase con respecto a un "otro" extranjero, aunque también pobre.

> La <propia historia argentina es una clara evidencia de que no se trata de un fenómeno nuevo, pues la misma gestación de nuestra sociedad nacional y de su cultura encontró su clave central en el fenómeno migratorio>(…) {En nuestro país, entretanto, la realidad demuestra que pese a nuestra alta tasa de desempleo se está produciendo un desplazamiento migratorio creciente, proveniente de los países limítrofes. La lógica del fenómeno es similar a la que preside la ola de traslados poblacionales desde África del Norte hacia Europa o desde México hacia los Estados Unidos. La búsqueda de mejores salarios es la meta invariable de quienes dejan su país} (…) <La generación de 1880, haciendo realidad el proyecto de Juan Bautista Alberdi, promovió la migración que dio a la Argentina la grandeza que hoy añoramos. El reto del presente es <asimilar> la incorporación de nuevas generaciones de hijos de extranjeros a nuestra sociedad, pero preservando, simultáneamente, los derechos de los argentinos. No es un desafío simple, pero es una de las cuestiones que estarán en la agenda de los argentinos, con seguridad, en los próximos años. Conviene que la sociedad lo tenga en cuenta>. (LN Editorial 13/06/2001)

En esta editorial del diario *La Nación* en [El desafío que plantean las migraciones], Bartolomé de Vedia recuperará de la historia, la gestación de *nuestra* sociedad y *su* cultura, del fenómeno migratorio como elemento constitutivo de las narrativas dominantes. Sin embargo, en el presente, *nuestro* país se enfrenta a una alta tasa de desempleo que asocia con la migración de los países limítrofes. En la búsqueda por encontrar una responsabilidad, le adjudica a la "lógica del fenómeno", a movimientos de población análogos con el norte de África y México hacia países más desarrollados. Asimismo, menciona que desde África y Europa del Este también se percibe su presencia creciente en barrios de la Capital, lo cual le otorga un grado de complejidad "dada la distancia de donde provienen y la diferencia cultural". En ese sentido, les adjudica a los migrantes como meta unívoca la búsqueda de mejores salarios. Establece un juego comparativo recurriendo al pasado, para separar esta migración del presente (latinoamericanos, magrebíes, mexicanos), con la de la Generación del ´80, que sí brindó y aportó la "grandeza" que hoy se añora. En el presente advierte, se debe intentar asimilar a los hijos, pero preservando los derechos de los argentinos. Menciona

también el envío de remesas (como recursos que se van del país) así como la asistencia a escuelas y hospitales públicos por parte de sus hijos. Esta enumeración de aspectos negativos vinculados a la migración, desde la Editorial, marca la línea del diario, previa a la crisis de 2001.

En 2002, *La Nación* realiza una investigación en la frontera con Bolivia, publicando un artículo que titula [El camino de la cocaína, los zares usan camellos, vehículos y piqueteros].

> (Testimonio de un vecino) "Los tipos {se consideran comerciantes. Tienen cuatro o cinco vehículos, caballos de carrera, *gallos de riña*. Y fincas rurales que les sirven de apoyatura", explica. Son *clanes cerrados*, que a la distancia se asemejan a la organización de la *mafia en Sicilia*, opina Zucco (…) El camello no es una ocupación exclusivamente masculina. Las mujeres también hacen de correo. Y algunas esconden el paquete de droga *dentro de la vagina*. (…) De los 30 capsuleros o camellos arrestados, veinte son argentinos y diez, bolivianos. ¿Cómo hace un gendarme para darse cuenta de que una persona lleva cocaína en su estómago? *Por la cara, la actitud, los nervios, la transpiración}*. (LN IG 24/06/2002)

La relación del trabajo de los migrantes de la frontera asociada con todo un abanico de posibilidades ilegales, encuentra su fuente, en este caso, en el testimonio de un vecino. “Los tipos” como son denominados, forman parte de “clanes cerrados” similares a la “mafia de Sicilia”. Asimismo, la presencia de nombramientos vinculados a animales: caballos, gallos de riña, camellos, y especialmente éstos últimos dan cuenta de una connotación exótica. También son nombrados como: “capsuleros o camellos”. Asimismo, se establecen características lombrosianas para la identificación del individuo que está cometiendo un ilícito (Salessi, 1995, Anales de la Sociedad Argentina de Criminología, 1936 y 1939), vinculadas a las medidas anatómicas y la actitud.

Estas actividades ilegales realizadas por hombres y mujeres, así como la alusión a la forma en la que transportan la droga, contribuyen a componer una escena de profunda negatividad, que impide pensar que este clima de actividades habilite otro tipo de formas de vida, estigmatizando el lugar y sin mencionar siquiera el contexto histórico que rodea la zona. Asimismo, el artículo se completa con infografías y fotos de militares con armas con un fondo selvático y perros antidrogas.

Un mes después, publica con respecto a la enfermedad de Chagas y avalado por la Sociedad Cardiológica Argentina “Las migraciones de pobladores desde áreas rurales hacia grandes ciudades y las importantes migraciones extranjeras de países endémicos de la enfermedad (Bolivia y Paraguay) son la principal causa de este fenómeno” (LN Ciencia/Salud 17/07/2002). También como parte de una serie de notas en la ciudad de

Salvador Mazza, profundizan las imágenes negativas con respecto a Bolivia y Paraguay. Es decir, la existencia de factores que provocan un círculo vicioso entre pobreza, enfermedad, actividades ilícitas a los que quedan relegados en zonas fronterizas y aledañas, son presentadas como un desenlace esencialista de las formas culturales intrínsecas. Estas poblaciones plantean un peligro en *nuestras* grandes ciudades.

Siguiendo un desarrollo cronológico encontramos que hacia 2003, se relaciona la crisis de 2001 con el aumento de supermercados chinos [Tras la crisis, resurgen los autoservicios chinos] comienza el artículo con el siguiente párrafo: "Los autoservicios chinos vienen por la {revancha}. En el primer semestre del año pasado, más de un 10% de los pequeños supermercados de propietarios de origen asiático se vio obligado a cerrar por la crisis, aunque en los {últimos meses retomaron sus planes de expansión}" (LN E 03/06/03). Aquí plantean el trabajo como una "revancha", así como los planes de expansión que le adjudican y como expresan en la bajada de la foto "sacar partido" aprovechando la incipiente reactivación económica. Esta metáfora de la "invasión" activa ecos de la década del noventa cuando se hablaba de una oleada que se derramaba sobre la sociedad argentina[60]. Pero no sólo se apela a la ventaja económica sino que los encasilla en ese nicho, dando por descontado que sólo vienen a ello y la integración con la sociedad argentina no está entre sus intereses, como vamos a profundizar en el siguiente caso. Por otro lado, también, este tipo de comercio minorista, barrial, el "almacén", era el típico comercio de la migración de principios de siglo cuando se lo asociaba directamente al "gallego". En la próxima nota, además les adjudican habilidades "especiales" para "robar", así como capacidades para adaptarse que remite al imaginario biologicista.

> El año pasado, {este tipo de locales no sólo logró mantener su clientela}, sino que incluso les pudo {robar} algunos consumidores a las grandes cadenas de supermercados, y en este contexto {los comerciantes chinos fueron los que más rápido supieron adaptarse a las nuevas reglas de juego que dictaba la crisis} (LN E 03/06/03).

En el artículo [Los supermercados chinos, van al interior] el periodista Alfredo Sainz, autor también del artículo anterior expresa: "en los últimos meses los supermercados chinos retomaron sus {planes de expansión, apuntando al interior del país}". Y bajo el mismo subtítulo que utilizó en el previo [Capacidad de adaptación] y sin citar la fuente de donde ha recabado la información, cita: "Si se evade, el supermercadismo es un excelente negocio. Trabajando con el personal en negro, sin pagar horas extras y quedándose con el IVA, los

[60] "La ola amarilla. Made in Corea" (P12 09/10/88, Daniel Capalbo), "Coreanos después de la invasión" (LN Revista 16/03/1997, Leila Guirriero), en (Courtis, 2000: 168)

márgenes que ofrece este sector son altísimos", se queja el director general de una de las principales cadenas de supermercados.

Este dispositivo, basado en la ideología compartida, lo habilita para alimentar el mito de la evasión impositiva, clásica en las asociaciones con la migración limítrofe también por su actividad comercial en el espacio público y los bajos precios de sus mercaderías. La alusión al personal en condiciones de precariedad laboral compone un cuadro de sospecha e ilegalidad.

Si bien le da la palabra a un comerciante chino que niega estás acusaciones, no deja de reafirmar la construcción mítica del hermetismo y el desinterés por "integrarse a la sociedad argentina", aludiendo al desconocimiento del idioma:

> Una de las razones que contribuye a {alimentar la desconfianza que despiertan los autoservicios chinos entre sus competidores y las autoridades es la férrea oposición que tienen sus dueños a hablar con la prensa. Escudándose en un problema (real o supuesto) de idioma, la mayoría de los comerciantes de la colectividad le escapa a cualquier contacto con los medios} (LN E 17/11/03).

Hacia el 2004, en ese sentido, en el artículo ["Inquietante aumento de los chinos ilegales"][61] (LN IG 14/12/04) se describen las redes de trata y "trabajadores esclavizados o las mujeres explotadas sexualmente en la misma comunidad", así como estrategias asociativas con las mafias, en donde se antepone la procedencia étnica y se relaciona con un *modus operandi* de gran organización y planificación en donde también se menciona a paraguayos y bolivianos: "los grupos de chinos vienen con un guía, o intérprete, inmigrante radicado legalmente". La voz oficial de la embajada reconoce la red internacional de trata de personas, pero no aporta en lo publicado una contrapartida que al menos contribuya a balancear o contextualizar. El artículo concluye con una denuncia escalofriante que suma agravantes de exotismo a toda la composición bajo el subtítulo "Bebés inexistentes". Allí se manifiesta que hay más de 2100 bebés anotados: un médico extiende una partida de nacimiento, y con ese certificado se puede inscribir al niño en un Registro Civil y conseguir el DNI, y así los chinos logran la radicación como padres de un argentino. En ningún momento se cita la fuente: simplemente se publica, dejando librada la sospecha y posicionando al *otro* como un objeto de interpretación libre, tampoco se pregunta sobre las responsabilidades de las instituciones argentinas que favorecen este circuito. En ese mismo artículo, se intercala una comparación con la migración mexicana, que aporta pinceladas de exoticidad, haciendo un uso tendencioso de las imágenes. Esta constelación de relaciones

[61] Este artículo se encuentra completo al final del capítulo.

ilícitas, se encuentran inscriptas dentro de la exportación de trabajadores que como expresa Sassen (2004) se constituye como un devastador efecto más de la globalización del presente.

Asimismo, en *La Nación* Revista bajo el título [De la muralla al obelisco], define a los miembros de la comunidad china como:

> "Desconfiados, incansables y muy alegres entre 40.000 y 60.000 chinos viven hoy en la Argentina. Trabajan un promedio de quince horas diarias. Su fuerte son los supermercados: manejan unos 2.500 en todo el país, lo que les permite facturar alrededor de 3000 millones de pesos anuales (...) Desordenados, memoriosos y alegres (...) describe a los {chinos que viven en Buenos Aires como incansables, desconfiados, desordenados, memoriosos, reservados, perceptivos, prácticos, alegres y poco emocionales"}.". (LN Revista 05/12/04).

En esta bajada se apela a dos monumentos simbólicos de ambos países, estableciendo un puente poético de cooperación, pero al mismo tiempo adjetiva generalizando sin matices sobre sus características de personalidad y su capacidad intensiva de trabajo. Esta descripción encasilla, obtura y determina la mirada del *nosotros* con respecto a este *otro*, que asimismo por las cuestiones intrínsecas de la misma comunidad se dedican a determinadas actividades laborales, con una importante organización como el "Manual del Supermercadista chino", la Cámara de Autoservicios y Supermercados Propiedad de Residentes Chinos de la República Argentina (CASRECH), con sus propias festividades, medios de comunicación, capacitaciones (Castiglione, 2008b) que desde el 27 de abril de 2004 se constituye como un órgano de defensa de la comunidad china frente a críticas y ataques xenófobos que esporádicamente continúan surgiendo.

El 28 de febrero de 2006, el Supermercado Carrefour saca al aire una publicidad en donde se mostraba una persona con rasgos orientales frente a un supermercado, con una canción del grupo "Pimpinela", de corte popular, que hablaba de engaños en los precios y que sólo había habido rebajas en marcas desconocidas. Esta campaña fue denunciada por el Secretario General de CASRECH, Miguel Ángel Calvete, no sólo por discriminación sino también ante la Dirección de Lealtad Comercial. El director de comunicaciones de Carrefour alegó que las grandes cadenas de supermercados en los últimos años perdieron participación frente a los "negocios informales". Sobre el comentario de Fabri respecto a la supuesta informalidad de los supermercados chinos, Calvete aseguró que este sector "tiene un 16 por ciento de personal en negro, contra el 44 que es la media nacional". Además, remarcó que "las grandes cadenas utilizan empresas de contratación eventual que no aportan o son fantasmas", y concluyó que los grandes hipermercados "regularizan la forma de trabajar en negro" (LN E 28/02/06).

En este caso, la posibilidad de réplica inmediata otorgada a Calvete en varios medios y plasmadas en la nota permitieron una lucha simbólica por la instauración y reproducción de las estrategias asociativas de los chinos con respecto a la informalidad que rodea a estos comercios así como el empleo en negro y, de hecho, la campaña fue levantada.

El 30 de marzo de 2006, el tema migratorio y su relación con el trabajo irrumpe en los diarios a partir del incendio del taller clandestino de la calle Luis Viale de la Ciudad de Buenos Aires.

En ese sentido, y como veremos en los tres diarios analizados, el concepto de esclavitud surge como un dispositivo que simplifica y reduce la compleja relación laboral que se establece en torno a los talleres clandestinos, que, como denomina Halpern (2005) constituye una de las capas de la etnitización de las relaciones sociales de producción.

En esta tragedia intervinieron funcionarios del ámbito nacional y porteño[62], así como de organismos de defensa de derechos y representantes del gobierno boliviano. Asimismo, Gustavo Vera, presidente de la Cooperativa La Alameda fue un referente habitual porque había realizado previamente denuncias sobre los talleres clandestinos. A esta asociación, una parte de la comunidad boliviana le realizó un "escrache" días después porque alegaban que estas denuncias provocarían allanamientos de los talleres y su consecuente pérdida de trabajo[63].

> (Periodista que se infiltró en un taller clandestino) La situación de esclavitud en que se encuentran miles de bolivianos que viven en la Argentina fue descripta con crudeza por el periodista de ese país, Marco Antonio Santibáñez Soria, quien ingresó camuflado {como inmigrante ilegal en un taller regenteado por sus propios compatriotas, en agosto de 2000. "Hay que ser claro: esta situación de esclavitud se da entre bolivianos, o del coreano contra el boliviano. Nada tiene que ver la comunidad argentina que las veces que hemos ido en distintas condiciones nos han tratado muy bien", dijo el periodista (…) grupos de casi 20 personas hacinadas en un cuarto de dos por tres metros, un solo baño para unas 40 personas, entre mujeres y varones, en lamentable estado de higiene, y cocinas improvisadas con el consiguiente peligro de incendio o explosión. (…) "Estábamos apilados en camas marineras de tres pisos. Ahí tenías que dormir, y si llegaba algún otro empleado más, le tenías que acomodar en una cama de una plaza, donde dormíamos hasta dos personas"}, precisó. (LN IG 04/04/2006)

En este caso, el periodista "se hizo pasar" por un trabajador ilegal, en 2000, para poder apreciar mejor el horror, creando una doble distancia con respecto al boliviano explotado: por un lado él lo hace de manera voluntaria y conciente, que como explica Bourdieu (1996) el campo periodístico descansa sobre un conjunto de creencias compartidas y por otro, deja bien claro que esta situación es intraétnica en donde la sociedad argentina no

[62] Entrevista a Mario Ganora, Defensoría del Pueblo de la Ciudad. 3 de abril de 2008.
[63] Entrevista a Gustavo Vera, Coordinador de la Fundación La Alameda.10 de abril de 2008.

interviene. La descripción que realiza de la vida cotidiana en el interior del taller en relación a la responsabilidad y los actores que intervienen sitúa la escena en una distancia, invitando a una etnicización del discurso, bolivianizándolo. La presentación que hace *La Nación* con respecto a esta tragedia la plantea como una situación binaria de subalternidad. El *otro* es o*tro-otro* por un *otro* dominante que produce y reproduce "otros subalternos" (Spivack, 1985) y así se manifiesta hacia el interior de los mismos grupos étnicos y que es reforzada por los diarios para aumentar la distancia.

> Luego, {al ritmo de cánticos que acompañaban con el sonido de zampoñas -típico instrumento de viento del altiplano boliviano}-, los manifestantes, algunos de los cuales lucían {contentos sus camisetas de Boca Juniors}, se dirigieron por la avenida Rivadavia hacia el barrio de Flores para exigir a los fabricantes de la zona "precios justos". Agustín Quispe, un boliviano que tiene su propio taller de confección en Flores, explicó a LA NACION: {"No podemos pagar los impuestos porque no hay precios justos". Según Quispe, "los fabricantes coreanos pagan muy poco, y con eso no alcanza para blanquear el trabajo}". (...) un periodista del periódico Vocero Boliviano, y agregó: "Existe una autoexplotación de algunos de nuestros hermanos, porque necesitan la plata, pero nadie los obliga a hacerlo". Los manifestantes allí reunidos cantaban: "Aquí no hay esclavos, hay trabajadores", al tiempo que flameaban una bandera con la leyenda "Vera mentiroso y oportunista". (LN IG 04/04/06)

En este párrafo se superponen distintos niveles de análisis, por un lado la referencia a signos culturales como las "zampoñas", que se constituyen como "marcas", propios de la alteridad como una estrategia de diferenciación y de distancia. Sin embargo, inmediatamente después la mención del club de fútbol más popular de la Argentina, creaba una identificación con la sociedad. Lo que resulta incomprensible es la alusión a un sentimiento de alegría sólo por ponerse la camiseta en completa asincronía con el motivo por el que se encontraban allí, una marcha en el espacio público, la tragedia ocurrida cuatro días antes, los reclamos por ser considerados como "trabajadores" aún en el marco de la evasión impositiva, así como las fuertes denuncias a los coreanos y a Gustavo Vera, que vacían completamente de sentido el reclamo político. Esta composición, aludiendo a una alegría incoherente por parte del diario desubjetiviza a los manifestantes restándoles lógica y banalizando el reclamo. Incluso, cuando le da la palabra a Agustín Quispe y al periodista, ambos disminuyendo la gravedad de las muertes, el primero adjudicando la responsabilidad a otra colectividad y el segundo, aludiendo a una "autoexplotación", focaliza en las motivaciones personales y diluye las relaciones de sociales de producción.

En la Editorial del 04/03/06, el director de *La Nación,* si bien reconoce la rapidez de la reacción Gobierno de la Ciudad, deja al descubierto la existencia de "mafias" y considera que:

> {Resulta auspicioso que la Nación haya cedido el poder de policía laboral a la Ciudad, de manera de agilizar los procedimientos. También es importante la creación de un cuerpo de 20 inspectores que tendrá la misión de realizar un trabajo preventivo para hacer un rastrillaje de estos establecimientos ilegales. Sin embargo, ninguna de las medidas por implementarse tendrá éxito si no se adoptan otras para desbaratar las organizaciones mafiosas que están atrás y lucran con este sombrío negocio}.

Asimismo hace uso de imágenes del pasado por las condiciones en que operan estas "<fábricas ilegales que hacen recordar las espantosas industrias del siglo XIX, en las cuales no se respetaban elementales derechos básicos del hombre, retratadas por el cine o la literatura, como en el caso de "Germinal", de Emilio Zola>", así como mención la reciente tragedia de Cromañón. En ese sentido, la línea editorial del diario se focaliza en el aumento de controles, inspecciones y una reducción de la corrupción hasta la erradicación definitiva. Estas acciones deben ser realizadas por un *nosotros* hobbesiano que las pueda llevar a cabo y en donde no entra el contexto económico en donde está inmerso el trabajo ilegal ni la cooperación con el propio país expulsor. Es en el Editorial, en donde se reconoce en dos oportunidades que las vidas humanas perdidas son irreemplazables. Sin embargo, adjetiviza el negocio como "sombrío", a una actividad que es inhumana.

El conflicto continuó hasta junio y se sumaron actores y diversas formas de presentación de la noticia, a través de testimonios como la de Carlos Sapere, ex jefe de migraciones, que manifiesta [Me dieron la orden de no controlar los talleres y renuncié] (LN IG 04/04/06), que obtuvo una inmediata respuesta del Gobierno Nacional [Fernández retrucó los dichos de un ex jefe de migraciones] (LN IG 05/03/06). Asimismo se presenta una denuncia penal contra el cónsul boliviano a quien se lo acusa de responsabilidad en la "red ilícita que actúa internacionalmente" (LN Virtual 06/04/06) El 18 de de abril se pone en funcionamiento el Plan Patria Grande, que tratamos en otro punto.

Como ya mencionamos, a mediados de junio de 2006, estalla un conflicto entre el gremio de camioneros y la Cámara de Supermecadismo Chino (CASRECH). *La Nación* cubre todo el proceso que aparece especialmente en la Sección Política. El problema se había originado por una pelea en Lomas de Zamora entre un camionero y el dueño de un supermercado que se sintió maltratado y disparó. A los pocos días el atacado pasó a "terapia intermedia", pero originó un cruce entre distintos actores con una importante carga racista. A modo de protesta, el gremio de los camioneros decidió no distribuir alimentos a los supermercados de esta colectividad. Ante esta medida, "El secretario general de la Cámara de Autoservicios y Supermercados Chinos, Miguel Angel Calvete, advirtió que el boicot tiene

un tinte "xenófobo", es funcional a los hipermercados y perjudica al consumidor.” (LN Política Virtual 21/06/06)

> Para poder llegar a un acuerdo, el dirigente reclamó en primer término que los supermercadistas "{entreguen al asesino que anda suelto" y pidió además que "se le pague una indemnización al compañero Luque porque va a quedar discapacitado}". Además, insistió con su propuesta de que "{cada supermercado ponga a un argentino, alguien que hable en castellano" para que oficie de intermediario entre los camioneros y los dueños de los locales y así evitar futuras agresiones} (LN Política Virtual 25/06/06)

El Ministro del Interior, Aníbal Fernández intervino en el conflicto, así como el titular del INADI, a raíz de que las derivaciones que tuvo el conflicto en virtud de la naturalización de las gravísimas y estereotipadas declaraciones por parte de dirigentes sindicales:

> La DAIA, sin embargo, solicitó explicaciones ante la CGT por supuestas declaraciones "discriminatorias" de un dirigente camionero, quien habría descripto (refiriéndose a los comerciantes) que {"el italiano es jodido, el gallego es jodido y el judío es jodido, pero con ellos nunca tuvimos los problemas que tenemos desde hace tiempo con los chinos". Pablo Moyano negó alguna actitud discriminatoria ni que se hubieran pronunciado esos dichos}. (LN P 22/06/06)

> El abogado Carlos Wiater denunció el miércoles último ante la Justicia por discriminación racial a Moyano y al delegado Carlos Ayala, que, en declaraciones públicas, {calificó a italianos, gallegos y judíos de "jodidos". El jueves último, Pablo Moyano, protesorero del gremio, intentó minimizar los dichos de Ayala y sostuvo que sólo se había tratado de "una forma de decir". "Yo no las hice [las declaraciones], las hizo un compañero, pero lo voy a bancar porque en ningún momento se discriminó", dijo el hijo del secretario general de la CGT}. (LN P 25/06/06)

El dirigente sindical no sólo le resta importancia a las gravísimas declaraciones de personal de su gremio, sino que pondera una suerte de lealtad corporativa e incluso no las considera como discriminatorias. El conflicto tuvo además dos importantes estrategias asociativas que marcaron las representaciones sociales que se siguieron sumando en torno a los supermercados como comercios etnificados: la relación con las mafias y la tenencia de armas. En ese sentido, Calvete incorpora a través de los medios una contrapartida sobre “como son” que contribuye a encasillar y cristalizar aún más el mundo de “los chinos”: [“No integran una mafia”] (LN P 22/06/06) Un mes después se publica una nota focalizada en la figura de Calvete y su relación laboral con la comunidad. Él es nombrado como [El argentino que se ganó la confianza de los chinos] (LN P 09/07/06).

- "Son pacientes y no se desequilibran", aunque explicó como un ejemplo aislado el del comerciante que agredió a un repartidor de camioneros y que generó el boicot del sindicato a los supermercados.

- "Son desconfiados por naturaleza -advirtió-, pero si uno se ganó su confianza, son amigos leales."
- Como contrapartida, dijo: "No perdonarán jamás que uno los traicione o engañe. Es preferible ser sincero y decir la verdad, si algo no salió bien, antes que engañarlos."
- "Son analíticos y prudentes. Siempre muestran distintas alternativas de solución. Con los chinos, gana el que más espera", añadió.
- "Valoran el tiempo; se toman el que sea necesario para analizar una situación, pero piden resultados. Planifican para el futuro", concluyó.

En esta nota dominical, se da por "cerrado" el conflicto del boicot, ubicándolo como un "hecho aislado" dando cuenta elementos y adjetivaciones, algunas que coinciden con los estereotipos con respecto a la "paciencia" y el manejo del tiempo. Sin embargo, le atribuye y hace hincapié en la idea de que los atributos o acciones que expone son una característica inherente, que en el caso de decir "por naturaleza" le imprime un incómodo corte biologicista. Deja abierto a la interpretación libre del lector, qué ocurre en caso de no cumplir con los resultados o expectativas esperadas, por ejemplo, amén de la sobresimplificación de un país como China y su importante diversificación étnica.

Representaciones discursivas de *La Nación*, en torno a la migración y el trabajo en el pasado: Como hemos anticipado, la contraposición con la migración de principios y mediados de siglo se encuentra inserta dentro de la correlación de sucesos que se desarrollan durante los años analizados[64]. Estas construcciones que remiten a épocas pasadas, a relatos mítico-épicos en donde se diluyen las dificultades y se recuperan sólo los aspectos que en este caso los diarios quieren considerar se encuentran permanentemente en los artículos estudiados. Este juego especular se constituye como un dispositivo de comparación en donde se busca relevar, como explica Foucault (1976), a una genealogía, a una recreación de la memoria pero posee una función ejemplificadora en el presente, así como parte de la narrativa dominante.

> {Un fantasma recorre Europa} (…) El desplazamiento obedece también a que los migrantes obtienen generosa acogida en nuestros centros asistenciales y educacionales (LN Editorial 07/08/2000)

[64] "El paternalismo como mito o ideología mira casi siempre hacia atrás. Se presenta en la historia inglesa menos como realidad que como un modelo de antigüedad, recientemente acabada, edad de oro de la cual los actuales modos y maneras constituyen una degeneración." (Thompson, 1979:73)

En el Editorial de *La Nación*, se refiere irónicamente al inicio del Manifiesto Comunista, a modo de estrategia de asociación (Vasilaschis de Gialdino, 1997) entre la migración y el comunismo, aunque recientemente el migrante es asociado a esta metáfora[65].

A principios de 2001, desde la dirección del diario, se convoca a los lectores, dentro de un contrato de lectura a actualizarse. Por esa razón, el conocimiento compartido y el consenso en cuanto las representaciones del *otro* se manifiesta de manera clara:

> Es que los inmigrantes traían al país algo más que su {mano de obra y su fuerte anhelo de progreso. Traían el enorme potencial de una influencia cultural y social que se iba a prolongar, inevitablemente, en las andanzas y vivencias de sus hijos y nietos.(...) Lo que realmente importa es que esos inmigrantes fueron protagonistas de una empresa fundacional: la Argentina moderna es, en buena parte, hija del esfuerzo de esos extranjeros que vivieron en chacras y en inquilinatos, cocinaron, lavaron, comieron, bebieron, se amaron, engendraron hijos. Hijos que más tarde recibieron educación en las escuelas sarmientinas y se hicieron conscriptos en el ejército diseñado por Riccheri>. (…)A la *clase media* argentina le *duele doblemente* la crisis económico-social, pues <choca con sus expectativas culturales más entrañables: la que concibe a este país como una tierra de esperanza, de promisión, de permanente ascenso>.(…)*La Nación* comienza a publicar hoy una serie de notas de destacados columnistas y colaboradores que analizan los desafíos que se esconden tras el duro momento del país. Los lectores pueden enviar sus ideas, en no más de veinte líneas, firmadas y con su número de DNI o cédula, a: aportes@lanacion.com.ar; o al fax 4319-1656, o por carta a *La Nación* [66]. (LN Política 02/01/2001)

En estos párrafos, el concepto del trabajo es un pilar fundamental de la gesta migratoria: la "mano de obra" como metáfora del nicho al cual se remite a las clases

---

[65] *La Nación* es, de los tres diarios estudiados, el primero que analizamos porque, por lo general, es el que mayor número de artículos posee y en muchos casos, aún dentro de su estilo, un abanico temático amplio que permitió que fuera el "referente" o la "regla" con la que luego se han comparado los demás. Por esa razón, algunos conceptos que aparecen aquí debemos explicarlos en este ítem, aunque sean dables de transportar a otros casos, como la metáfora del "fantasma" que también se presenta en *Clarín*. En este ejemplo en particular, el "fantasma" y la relación con la figura del migrante está siendo mencionado en la bibliografía reciente. El "fantasma" en muchas culturas es un espíritu, un alma desencarnada, no está ni en un lado ni en el otro y que se manifiesta en el mundo de los vivos de forma perceptible, tomando una apariencia visible, produciendo sonidos u olores. Esta definición se adjudica a los migrantes como desprovistos de elementos positivos que le impiden ser "humanos", ser cuerpos tangibles, ser un igual (derechos, trabajo, mínimas condiciones de vida) o en otro sentido, como un "cuerpo" translúcido, que la sociedad no "ve" con "contenido". Como estudia Scribano (2009b) la relación entre fantasmas y fantasías se encuentran en un lugar "cementador" de mecanismos de "soportabilidad social" y dispositivos de regulación de las sensaciones. El migrante es frecuentemente asociado a esta metáfora, (como observa Rinesi en el discurso positivista de principios de siglo con "el fantasma de la multitud" (1997:99), en donde el individuo elige si lo ve y cómo. Esto se asocia con la relación entre migrante y excluído, que como explica Perceval (2006:112): "el migrante es una realidad movible y hablar de la supuesta identidad del migrante es una barbaridad técnica y una creación/construcción de realidad fantasmática". La hemos encontrado en la primera frase de la editorial citada, en el titular de *Clarín* Opinión (15/05/2000) [El fantasma de las migraciones] y en *Página/12* en donde se informaba sobre la Nueva Ley de Migraciones [Un final para el fantasma de Videla] (S 19/12/2003).

[66] Esta incitación a la participación del lector forma parte de una nueva forma de hacer periodismo, que se diferencia de la Carta de lectores. Estos comentarios, hoy se hacen al pie de los artículos o incluso se invita al lector a que envíe material, que se recoge gracias a los teléfonos celulares. Un nuevo periodismo reemplaza al tradicional, desde hace casi dos décadas en la Argentina, y comparte las transformaciones sufridas en otros países desde fines de la década del sesenta. "Esta nueva forma de contar las noticias cuenta con periodistas más activos y críticos, que no ocultan su opinión ni sentimientos". (Westerståhl y Johansson, 1994:12)

subalternas se encuentran presentes. Pero no es sólo la relación migrante/trabajo/ganancia, sino que se agrega "algo" cultural y contextual que hizo la diferencia y por la cual decidieron "quedarse", integrarse, asimilarse. Esta concepción hereditaria, de sangre, soportó grandes dificultades, de trabajo en el campo y en las ciudades sin beneficios ni ayuda, cuya síntesis fueron los hijos, formados en las escuelas y el servicio militar obligatorio. Se omiten las crudas críticas que se hacen a este proceso y que estudian Terán (1987) ó Salessi (1995), por citar sólo algunos, la discriminación sufrida, así como las dificultades intrínsecas propias de un proceso migratorio. La idealización de la vida cotidiana es como una sucesión simple de trabajo y logros, es idílica y romántica y esta línea se continúa de manera constante.

El campo, el espacio rural, se constituye simbólicamente como sinónimo de un ambiente puro y honesto. Este imaginario originado en la Generación del ochenta para fomentar la inmigración europea y anglosajona como portadora de la civilización y el progreso (Mera, 2008), se compone un discurso que priorizará lo extranjero sobre lo autóctono. En ese imaginario social, la construcción de la Patria, tenía como uno de sus pilares fundamentales, atraer, corporizada en la migración de raza europea, a parte su población. En su exterioridad política la élite gobernante defendía sus propios intereses y en lo económico, mantenía una alianza con el sistema capitalista liberal, que edificó las bases del modelo agroexportador. En ese sentido, el paradigma asimilacionista busca conservar intactas las formas de mentalidad y vida, "la raza y los sistemas de normas y valores europeos, constituyendo paralelamente, fuera de ella y en su entorno, una sociedad *sui generis* que luchara entre el mestizaje y la aculturación". (Mera, 2008:3)

Civilizar las barbaries forma parte de este modelo asimilacionista que se constituyó en una de las políticas más importantes de esta época que buscaron la homogeneización cultural y en donde la escuela a través de la Ley 1.420 y el servicio militar obligatorio se encargará de los hijos, y el trabajo duro del campo borrará los orígenes de los padres. Los diarios recogen este imaginario en donde el migrante del pasado se encuentra investido de elementos positivos:

> (Héctor DÁmico, periodista del diario) "Otra <política acertada fue la radicación de miles de inmigrantes europeos familiarizados con los cultivos de fruta, sobre todo italianos y españoles, que ambicionaban algo que les había sido negado por generaciones: ser dueños de su propia tierra>(…)<En su apogeo, entre los años 40 y 60, cuando el precio por hectárea sembrada era el más alto de la Argentina y tenía el mayor valor agregado en fertilizantes, pesticidas y mano de obra, el Alto Valle se convirtió en un *laboratorio* confiable para medir la *movilidad social* de los inmigrantes. Era

> habitual, por ejemplo, que el chacarero piamontés desembarcado en 1928, con una mano atrás y otra adelante, mandase a sus nietos a la Universidad. Un salto formidable para esa gente y esa época>. {En *aquella* cultura del esfuerzo, la obsesión por acumular tierras convivía con formas de figuración más solidarias como la fundación de cooperativas, sociedades de socorros mutuos, cines, hospitales y teatros}. (LN Política 2/01/2001) [<El jardín que prorrumpió en el desierto>].

El desierto es aquí la gran metáfora, que no era tal ni se encontraba deshabitado, (Scheinsohn, 2006), pero así es considerado y recuperado a través de las narraciones de *La Nación*: "el desierto", la "nada", que fue colmado por este todo ilusorio. Aquí, no se mencionan de manera explícita aspectos negativos en el presente sino todos los "frutos" que ése "predicar en el desierto" con ecos religiosos, dejó. El diario hace alusión a la confianza que brindaba como un laboratorio, metáfora homologable a las ciencias frías, que permitía mensurar el esfuerzo y el progreso social, a pesar de las dificultades. Enfatiza que "aquella" forma, y que su obsesión (diferente a la adjudicada a los orientales) generó esta movilidad social ascendente porque se poseía algo "cultural", con la que el *nosotros* tiene más afinidad.

Pero en ese mismo orden, expresa: "Los nuevos pueblos, como sucedió en el Far West, llevaban los apellidos de los pioneros que habían conquistado y domesticado el desierto: Roca, Cipolletti, el padre Stefenelli o el general Fernández Oro". El desierto, como aquí es nombrado, es reconfigurado así como renombra la llamada "conquista del desierto", de animales que había que "domesticar", un verdadero genocidio de los pueblos originarios. Con esos apellidos, establece la tríada de poder de la Generación del ochenta: la élite gobernante, la Iglesia y los grupos militares: ¿Podemos considerar ingenua la elección de esos ejemplos? Esta forma de presentación del migrante como categoría unificada y unificante, lo congela en un espacio unidimensional: la familiarización con el trabajo del campo (el menos especializado), aunaba que su labor fuera la misma en la nueva tierra, así como su capacidad de adaptación y movilidad social ascendente: el factor diferenciador dentro del discurso del diario son los valores vinculados a esa "cultura" del esfuerzo que por oposición, hoy no se observa. Las preguntas que surgen tácitamente son, ¿qué es lo que pasa hoy en día que no se imita ese proceso? O, ¿cuáles son, entonces, las dificultades?

Ese mismo día, para equilibrar la convocatoria ideológica del director del diario se publica un artículo de Lelio Mármora que bajo el título [La riqueza de las nuevas oleadas] compensa de manera científica el Editorial: "Los que están aportando un bien cada vez más escaso en el mundo: población joven y económicamente activa. Los que producen mucha más riqueza que los servicios que consumen. Los que hacen las labores que los argentinos no quieren hacer". Sin embargo, no hace sino afirmar la composición especular que el diario

construye, el juego de comparaciones implícitas deja bien claro el lugar de profunda distancia que el *nosotros* tiene con respecto al *otro* migrante, así como las profundas (biológicas, hereditarias) que sí poseemos con los europeos. Esta composición, ([Inspirarnos en la gesta migratoria][La historia del jardín que prorrumpió en el desierto] y [La riqueza de las nuevas oleadas]) en donde bajo el concepto de saberes ancestrales, sacrificio y trabajo, en ningún momento es contextualizado en función de un modelo económico, sino que la responsabilidad (buena en el caso del pasado y con interpretaciones e inferencias abiertas cuando hablamos del presente), recae en los grupos y su cultura estructural.

> Tres primos de la región del Véneto, en el nordeste de Italia, decidieron hacer la América y se embarcaron con sus familias. Era 1880 (...) Poetas, músicos, sacerdotes, comerciantes, profesionales, docentes, intelectuales, productores y obreros, los Taffarel honran aquí el apellido, como descendientes de aquellos árabes constructores de lozas y luego trabajadores de la tierra y artesanos del Véneto, que llegaron a América hace 122 años. (LN IG 08/04/2002)

En este párrafo se remite a la construcción tradicional de "hacer la América", que si bien ya es un representación social muy usada, también remite a un continente en donde no había nada y había que "hacerlo". La trayectoria y raigambre de la familia con apellido, tuvo la diversidad de los oficios y profesiones que permiten "honrarlo"[67].

> -< ¿Cuáles fueron los valores de aquellos inmigrantes que *hoy* son especies en extinción?
> -El valor de la palabra dada, el del honor, el sacrificio, la vergüenza, la perseverancia, la dedicación al trabajo y el respeto a la familia, que para los inmigrantes fue muy importante. Hoy nadie quiere sacrificarse y ya no existe cultura del trabajo. En este país hubo una traición a los inmigrantes, a quienes se les negó la tierra que se les había prometido>.

En este reportaje a la escritora Lucía Gálvez, realizado por Susana Reinoso, la pregunta ya representa la relación antitética entre el *ayer* y el *hoy* que vuelven a surgir de manera explícita dentro del discurso del diario. Las adjetivaciones son muy estructurales y reflejan que hoy no se cumple con los contratos, no hay honor, ni deseos de trabajar, no se respeta la familia y rige la espontaneidad en contraposición a la "cultura del trabajo". Incluso, menciona la gran dificultad que tuvieron muchos migrantes que había venido con promesas laborales, que luego tuvieron que reconfigurar, pero que supieron solucionar. Asimismo, que estas declaraciones provengan de parte de una escritora, una intelectual, posee un peso simbólico distinto: ¿qué lugar de réplica poseen los grupos a los que se contrapone con esta barrera descriptiva y valorativa? Esta declaración, forma parte de las luchas simbólicas por el

[67] Este uso del espacio biográfico también se hace presente en el capítulo siguiente, de manera aún más pronunciada.

conocimiento y el reconocimiento, presentados desde un lugar supuestamente "objetivo" en donde los criterios que asumen los estamentos cultos, son utilizados como argumentos en la vida cotidiana con criterio de verdad[68].

> En un acto lleno de {emotividad}, <centenares de descendientes de colonos alemanes, llegados de todo el país, se juntaron en la llamada "madre de colonias" para revivir recuerdos de la *hazaña colonizadora* que realizaron sus *ancestros*> (LN Economía 13/10/2004)

En este caso, sólo en tres renglones se revaloriza tres veces el concepto de colono, diferenciándolo de migrante. Como expresa Kunz (2008), en los relatos de emigrantes se encuentran también imágenes de regresión, en el sentido psicológico del término, en donde la experiencia de aprender a vivir en el nuevo lugar en reconfigurada como un renacer, con la infancia, y ésta a su vez posee la pureza que el mundo adulto obliga a perder. Por esa razón, la mención a la "madre" de las colonias, un lugar al cual recurrir en busca de consuelo, permitieron que *hoy*, los descendientes puedan honrar a sus ancestros. Este pequeño párrafo, cargado de líneas temporales que se cruzan, le otorga la raigambre y la legitimidad genealógica, que *otros* grupos no pueden demostrar.

> "<El primero de la familia, Bautista, llegó al nordeste de La Pampa en 1892, y pronto se convirtió en protagonista del lugar. Sus descendientes siempre consideraron este rincón como su verdadero lugar en el mundo y construyeron varias obras que hoy enorgullecen a sus habitantes>" [Alvear y los Heguy, cien años de atracción] (LN Deportes 22/10/2004)

> (Escribe Alicia Dujovne Ortiz)"<… desde la historia íntima, relatan la emotiva *saga* de dos familias judías que llegaron a la Argentina de principios del siglo pasado >"(LN El Campo 4/12/2004)

> Miguel y Juan Bautista Bellini son los sucesores de la única fábrica de campanas en América latina, que fue montada por su bisabuelo en 1892. [El delicado arte de perpetuar los tañidos]. (LN Turismo 27/02/2005)

> [Paisanos de ojos celestes y piel como la nieve]. Polacos, ucranianos y alemanes, los gringos de Liebig y Apóstoles (LN Cultura 17/03/2005)

En estos cuatro párrafos seleccionados, queremos remarcar por un lado las diferentes secciones en donde aparecen los mitemas relacionados con la Gran inmigración, y por otro las diferentes denominaciones vinculadas a la relación que justifica, por ejemplo la

[68] Lucía Gálvez es escritora e historiadora, publicó entre otros *Historias de Inmigración* (2003) Buenos Aires: Norma. Es decir, dentro de la consolidación y reproducción de la hegemonía, los intelectuales pueden tener un discurso legitimador del *statu quo*, o no.

adscripción a una clase social alta, como los Alvear y los Heguy, que tuvo su origen en 1892 y que rápidamente "produjo" y se individualizó de los demás en virtud de cualidades. Estas adjetivaciones poseen un trasfondo moral que el diario no explica, dejándolas como objeto de la interpretación libre del lector, que las actualiza y las completa.

Asimismo, el viaje de las familias judías es considerado como una saga. En los numerosos relatos de los migrantes latinoamericanos su viaje, es sólo una ventaja momentánea o permanente, en pos de un beneficio económico, aunque también educativo y de salud[69].

La literaturización de la familia Bellini, se constituye narrándolos como personajes de un cuento, que se perpetúan en la historia, resisten ignorando el progreso y la modernidad, como detenidos en el tiempo.

Con respecto al último segmento, la referencia a la piel y los ojos, constituye una clara alusión a la raza, que no es inocente. Esto se relaciona con los que expresa Van Dijk (2006): no estamos frente a una nueva forma de racismo, diferente al de la Segunda Guerra mundial, es el mismo, sólo que reconfigurado e inserto ideológicamente. Como "la cabeza de la hidra", cita el autor, en donde algunos partidos políticos y grupos de poder toman algunos postulados, reconociendo o no, el cuerpo de donde proviene.

En ese sentido, el Diario *La Nación*, se constituye como el eco permanente de los discursos de la Generación del ochenta: no requiere ser demasiado enfático, las construcciones evocan ecos que retumban y activan las representaciones de un tipo de trabajo vinculado al campo, a las formas de ser y de pensar que requiere de masas subalternas, sumisas, que dejen atrás los factores que retardan el progreso, condensadas en el pasado indígena y del caudillaje.

Representaciones discursivas de *Clarín*, en torno a la migración y el trabajo en el presente: En la misma línea de la vendedora ambulante que planteamos en *La Nación*, la alusión a la nacionalidad opera como parte de la legitimidad y del derecho al trabajo. En 1999, todavía se encontraban muy presentes y de forma explícita los ecos de "los que vienen de afuera".

> {Somos argentinos. Queremos trabajar, pero no queremos que nos vengan a explotar de afuera}. (C S 17/12/99)

[69] Esta denominación va a tener otro significado para los peruanos, manifestada como un capítulo más de su trayectoria asociado al delito.

La presentación del ataque a los quinteros bolivianos es también recogida por *Clarín*, que suma otros detalles a los presentados por *La Nación*:

> Uno de los quinteros bolivianos torturado durante un asalto en la localidad bonaerense de Los Cardales fue **picaneado** en los testículos para que dijera **dónde guardaba 38 mil dólares**, que finalmente le robaron (C S 01/06/2000)[70]

En este caso, el resaltado en "negritas" por parte del diario pone en relieve la palabra picana y la cantidad de dinero en dólares, en donde la palabra "finalmente" apunta a una resistencia por parte de la víctima: como si al principio se hubiera negado, lo torturaron e inclusive le sustrajeron el dinero. Lo que el diario connota, es que si hubiera dado el dinero en primera instancia no lo habrían torturado.

Como también menciona *La Nación*, aunque con otro tono y tipo de construcción más descriptiva y distante, se conforma una asamblea en donde concurren el Ministro de Seguridad Bonaerense, Eduardo Martínez, el Presidente del INADI, Eugenio Zaffaroni, y miembros de la comunidad boliviana;

> "Estamos acá para escucharlos", comenzó Eduardo Cuevas, del Ministerio de Seguridad bonaerense. Con las cabezas gachas y las manos retorcidas sobre sus piernas, ninguna de las más de 300 personas que habían viajado desde Moreno, Pilar, General Rodríguez, Marcos Paz, Zárate, Campana, Luján, Mercedes y Exaltación de la Cruz se animaba a hablar. Murmuraban, calmaban a los bebés que lloraban, pero **nadie pronunciaba una palabra**."Vamos, paisanos, éste es el momento de abrir la boca", les dijo Francisco Janco, presidente de la Comunidad Boliviana de Escobar. Roberto Ramírez se animó. "Queremos seguridad, queremos protección. Ya no tenemos justicia, puede ser que nosotros seamos extranjeros y no nos quieran ni respeten, pero **nuestros hijos son argentinos, nacieron acá**", dijo. Se volvió a sentar tan tímidamente como se había parado. Y no llegó a contar su historia de horror. La historia de este hombre, abuelo a los 37 años, animó a los demás. Así, uno a uno fueron levantando sus manos. Hablaron de **golpes, picanas, cadenas, quemaduras**, y de todos los insultos por ser bolivianos. Muchos prometieron hacer la denuncia ya que, por temor, la mayoría **no se acercó a ninguna comisaría**. (Por Mariana Iglesia C S 19/06/2000)

Este párrafo literaturaliza la situación, en la que el "Estado" desde un lugar tanto local como nacional, concurre a escuchar respuestas. La descripción de la escena se encuentra en una posición antitética del *nosotros*, porque si bien la concurrencia plantea una acción por parte de la comunidad boliviana, ésta resulta insuficiente: nadie habla. Estas actitudes pasivas y sumisas, acompañadas con la imagen de las "cabezas gachas y las manos retorcidas en sus piernas", en donde de 300 personas sólo una, atina a hablar y contar, lo que ya se sabía que pasaba. El tercer actor, devuelve la acción al Ministro, solicitando seguridad y protección, y refuerza el hecho de que sus hijos sí son destinatarios de los derechos por haber nacido en Argentina. Este argumento, no sólo refuerza la distancia, sino también la autopercepción de

[70] En las citas de *Clarín*, las negritas corresponden al diario.

la comunidad boliviana de no tener un mínimo status de dignidad que le permita reclamar. De esta manera, la eventual participación política resulta impensada y el impulso, es rápidamente apagado volviéndose a sentar sin relatar su propia experiencia. En este juego de poder entre las voces, no sofoca ni suprime el discurso del boliviano, sino que lo presenta con condescendencia y sin sorpresa. Desde el punto de vista del periodista, el hecho de que se autocensuren con respecto a los ataques está dentro de las expectativas de su accionar. E incluso, cuando deciden hablar, que constituía el primer paso para luego efectuar la denuncia, no lo hacen. La periodista no se pregunta si esta inacción se origina en la posibilidad de sufrir represalias, o que existía la sospecha de que incluso, la banda estuviera conformado por policías (ocupados y/o desocupados de la fuerza).

El lugar, casi etnográfico, de la periodista refuerza su función de reproductora, siguiendo a Van Dijk (2006), de discursos de élites blancas para élites blancas.

> El presidente Fernando de la Rúa se reunió ayer con el ex presidente de Bolivia, Jaime Paz Zamora, de visita en el país, para conversar sobre los robos y torturas sufridos por quinteros bolivianos en Buenos Aires. "Fue seguramente un caso de delincuencia y no de xenofobia. Crearemos una mesa de diálogo binacional para lograr la inserción de la comunidad boliviana en la Argentina. Se estudia una posible amnistía para los indocumentados", comentó Paz Zamora (C S 11/07/2000)

Una de las principales características que nombra Van Dijk (2006) con respecto al racismo reciente es la negación del mismo. El desvío del caso de torturas y delincuencia, separándolo de la xenofobia, por parte del ex presidente de Bolivia, coloca en un lugar de subalternidad a la comunidad boliviana, porque entonces no es coincidencia ¿son más fáciles de atacar?, pero al mismo tiempo le suma la posibilidad de amnistía, volviendo a colocar el conflicto en clave de legalización migratoria. La igualdad en cuanto a derechos, en tanto personas, no está implícita en las voces oficiales.

Asimismo, una semana después del ataque a los quinteros bolivianos la Secretaría de Seguridad provincial designó una comisión especial de policías para custodiarlos. “Se trata de policías bonaerenses, varios de ellos de origen boliviano, presentados ayer por el superintendente de Coordinación de la Bonaerense, comisario mayor Eduardo Martínez” (C S 09/07/2000). Esta acción por parte del gobierno de la Provincia puede interpretarse como una forma de interceder, de establecer un nexo, en virtud de costumbres “culturales” comunes de interpretación variable, pero, por otro lado, también se constituye como una forma de “bolivianizar” el conflicto. De manera que o bien negándolo como parte de una estrategia para alejar el conflicto de una clave étnica o bien para situarlo dentro de las consecuencias de las costumbres de la comunidad boliviana, *Clarín* marca una posición

positiva del *nosotros* en contraposición al *otro*. Como expresa, el jefe de la Departamental Zárate-Campana, comisario Ángel Márquez, estas bandas "se asociaron con el propósito de robarles a los quinteros, porque los consideraban {víctimas fáciles}".

Las alusiones más marcadas en *La Nación* con respecto a la renuencia a depositar su dinero en los bancos, también es mencionada aunque de manera más solapada: "Como muchos de los inmigrantes no tienen teléfonos celulares ni cuentas bancarias, están incomunicados y conservan sus ahorros en la casa donde viven" (C S 01/07/2000).

En 2001, se publica, firmado por Sandra Comiss [Constitución: radiografía de un barrio en crisis], que hemos relacionado con el mundo del trabajo, amén de la cantidad de asociaciones que establece en relación a diversos grupos étnicos y alusiones a diferentes nacionalidades. Se constituye como un claro ejemplo de la "mezcla" de temáticas que atraviesa, que componen un cuadro caótico, en donde el núcleo estructural es la estrecha relación entre la migración y sus actividades laborales de profunda ilegalidad:

> En Constitución se puede comprar de todo, como en un {gran mercado *persa*}: choripanes, zapatillas, camisetas de la Selección, anillos, sombreros, *chipás*, muñecos de plástico, anteojos, plumeros y hamacas paraguayas. Pero tanta diversidad no siempre favorece la fama de este barrio, que, según el malestar de los vecinos, está en crisis./A eso se suman *prostitutas* y *travestis,* que recorren el barrio a toda hora, y las bailantas que convocan multitudes los fines de semana. Gran parte de las prostitutas que trabajan en la zona son dominicanas. "Lo único que me importa, mi cielo, es juntar plata para mandarle a mi familia", le dice a ***Clarín*** una morena de unos 25 años. Sin más detalles, se pierde por la calle Brasil. Circuitos en los que, de acuerdo a los testimonios de los vecinos, no faltan la *droga y la violencia* (…) {El espacio público está *invadido* por puestos callejeros, mercadería de los locales en la calle}; mesas de bares y terminales de colectivos, principalmente por Lima, Brasil y Salta (…) Sólo en la Plaza hay 33 puestos de panchos, hamburguesas y ropa. Sus permisos caducaron y los vendedores evitan hablar. "Pedimos trabajar legalmente. Cada tanto nos echan y después nos dejan volver, pero sólo de palabra", dice uno de ellos, que prefiere no dar su nombre (...)<Nacido como lugar de paso de las carretas hacia el Sur, Constitución mantiene esa condición y aglutina a miles de inmigrantes>. *Peruanos, paraguayos y dominicanos*, principalmente. En algunos boliches es común oír hablar en *guaraní*. En un local de Salta y O"Brien, los viernes y sábados a la noche se baila *chamamé* o *lambada*. Y en las disquerías de la zona, hay bateas dedicadas a "música paraguaya". La presencia de los inmigrantes no sólo se ve en la música. Varios locales, que en otros barrios llevarían el rótulo de *cocina "étnica"*, aquí son tan cotidianos como los bares porteños. En el último año, llegaron además al barrio familias rumanas y jóvenes de Sierra Leona y Nigeria. Los africanos venden bijouterie, que exhiben sobre paraguas abiertos en la calle. Muchos *dicen* que son refugiados políticos. (C Sociedad 05/05/2001)

Los puestos callejeros constituyen la principal y visible actividad laboral, que relaciona con un "mercado persa", metáfora que deja abierta la interpretación. Allí mezcla la comida autóctona (choripanes) con otros elementos de la identidad como el fútbol, con chipás, de origen paraguayo. En ese sentido, la "diversidad" no beneficia y perturba a los

vecinos que viven allí. Dentro de las actividades que durante todo el día se visibilizan, menciona la prostitución de mujeres y travestis, así como la droga y la violencia. Dentro de su argumentación, señala la normativa de los permisos de trabajo y por ende la evasión, aunque no realiza un "pedido de controles e inspecciones". La periodista da la palabra, habilita testimonios, pero en un grado de composición y generalización tal que llevan, a partir de un caso particular, a hacer hincapié en la idea de que los atributos o acciones negativas que expone son una característica inherente y que se pueden explicar e interpretar por las circunstancias o el contexto, dándole a su reclamo, un marco de ilegitimidad intrínseca (El-Madkhouri, 2006).

La periodista describe la pobreza en la que se sumió esta zona de la ciudad con una carga de sorpresa, en donde lo que realmente molesta es el ambiente y la estética "popular". Reconoce que si bien nunca fue un lugar tranquilo, sino un nexo entre la ciudad y el Conurbano, esta situación se encuentra modificada a partir de la presencia de peruanos, paraguayos y dominicanos. La invasión visual no se localiza sólo a nivel comercial a través de productos étnicos sino también describe el cuadro apelando a los sentidos que se filtran a través de la música paraguaya y el guaraní. Equipara numéricamente los locales de comida que denomina como "étnica" con los bares porteños. Sin embargo, el elemento de hiperexoticidad lo completa a través de las menciones de nacionalidades tan diversas como Rumania, Nigeria y Sierra Leona, a la que le atribuye la sospecha de ser refugiados políticos, categoría que posee una carga política de persecución y huída.

Esas representaciones, afianzan y provocan justamente aumentar la distancia simbólica y material. Este alejamiento no solo socava las solidaridades sino que auspicia y articula estrategias de "esquivamiento" (Prévôt Schapira, 2001).

En el 2002, se publica en la sección Opinión un artículo de Lelio Mármora, con respecto a los migrantes limítrofes, en donde se relaciona la legalización y el trabajo: "Pero no sólo sus posibilidades de legalizarse fueron escamoteadas: en la década del 90 comenzaron a aparecer por primera vez en la Argentina los prejuicios "primermundistas" que **asociaban a la inmigración con la falta de empleo o la inseguridad**." (C O 23/09/2002)

Una semana después, se publica:

> Hay aproximadamente **1.200.000 trabajadores rurales** que deben tener sus beneficios sociales, pero para eso hay que **terminar con el trabajo en negro**, con la evasión impositiva y previsional, y con la competencia desleal que significa la inmigración ilegal de trabajadores de otros países a la Argentina. Pero por sobre todas las cosas, hay que erradicar la práctica más inhumana y poco solidaria que existe en el campo que es la del **trabajo infantil**. (C Rural 28/09/2002)

En ese sentido, el periodista manifiesta que gran cantidad de trabajadores rurales, se encuentran en negro y que esta situación se halla aparejada con la migración que permite la explotación y cobrar salarios más bajos que incluso permite la ocupación de niños, a los que se les puede pagar menos aún. La responsabilidad recae sobre el migrante que acepta de manera pasiva las condiciones desventajosas que ofrece el empleador, al que, por otro lado, no le interesa damnificar al nacional y frente a esta oferta ¿que puede hacer el empleador sino aprovecharlo? En ningún momento se menciona la responsabilidad del productor agropecuario ni la lógica del modelo que permite esta situación.

En 2004, ya se empiezan a vislumbrar las irregularidades existentes en los talleres clandestinos donde ya se hablaba de trabajos en "camas calientes" y que los trabajadores estaban en "15 habitaciones "muy pequeñas", algunas hechas con madera en la terraza de la construcción, y que allí vivían los trabajadores con sus hijos, cerca de 15 nenes" (C S 30/10/2004). La metáfora de camas caliente se refiere a que cuando uno de los trabajadores cumplía su jornada, otro tomaba su lugar y descansaba, alternándose.

Asimismo, a lo largo del período *Clarín* toma el tema del ingreso de colectivos chinos de manera irregular, que en este caso relacionan con actividades vinculadas con la droga.

> Los gendarmes conocen {la fórmula de la avioneta} que ingresa furtivamente desde Paraguay o desde Bolivia, con contrabando o droga (...) Pero {se toparon con nueve ciudadanos chinos, hacinados en el aparato} (...) {Por lo general} los detenidos no tienen documentos, y {no es fácil identificarlos}. Tras los plazos procesales, los abogados piden la excarcelación bajo fianza. Si la logran, los ilegales se pierden para siempre entre la multitud (...) Los investigadores piensan que semejante gasto indica que se {trata de peces gordos, y sospechan que podrían integrar la organización de lavado de dinero que lleva el efectivo a China} (...) Se calcula que en los últimos tres años entraron sin documentos entre 12.000 y 13.000 chinos, atraídos por la posibilidad de progreso económico. Menos de un 20% dispone de los 12.000 a 15.000 dólares que le cobran por "colarlo", con métodos que han ido cambiando con el tiempo"(C S 25/03/2005)

Este ingreso irregular, es asociado a toda una organización compleja que se perfecciona, en donde intervienen abogados con dinero para pagar la fianza "peces gordos", así como lavado de dinero, que luego se relaciona con los chinos y de forma definitiva así "colados", como un líquido, "se pierden en la multitud".

Las notas vinculadas al incendio de la calle Luis Viale aparecerán en la Sección La Ciudad, y desde un principio se asocia con la negligencia a nivel del gobierno de la Ciudad: [Incendio en Caballito: echan a un funcionario y denuncian coimas] [Hay trabajo en negro, esclavo y clandestino, producido por mafias"] (C La Ciudad 01/04/2006) que en este caso cuenta con la apoyatura de videos de TN y audios de Radio Mitre.

“En los últimos tres días, se presentaron los dueños de muchísimas fábricas que trabajan con empleados bolivianos y coreanos", contó el Ministro Rodríguez. El funcionario agregó: “La mayor parte de los empresarios también son de esos países. Son muchos más de los que nosotros creíamos: en total, unos 1600. Allí trabajan unas 15.000 personas, de los cuales calculamos que unos **3000 lo hacen en condiciones de esclavitud”** (C La Ciudad 03/04/2006). Dentro de la selección de oradores y fuentes, esta estrategia está dada en este caso al Ministro de Producción porteño, que de manera sutil deriva el tema a la colectividad boliviana y coreana, en cuanto al empleo como al sector empresarial. No duda en declarar su desconocimiento de la magnitud del fenómeno, y *Clarín* tomará el concepto de “trabajo esclavo” que se repite en la gran mayoría de los titulares.

Asimismo, los alegatos tomados a los sobrevivientes poseen una carga especial, marcada por las emociones:

> El testimonio más importante hasta ahora es uno tomado el sábado, de un trabajador que perdió un hijo en el incendio, quien contó, entre otros detalles: que en el taller trabajaban unas 70 personas con un solo baño, que el horario de trabajo era de 7 a 22, con una pausa de media hora para almorzar y que toda la paga eran de 50 pesos por semana para cada familia. (C La Ciudad 03/04/2006)

El tono general de las notas está vinculadas a mostrar las condiciones infrahumanas de los talleres, con numerosos testimonios, las clausuras, aunque en el epígrafe de una foto reproduce la frase "no cierren los talleres que nos dan de comer", que lo deja abierto a la interpretación libre.

Clarín va considerar el tema de los talleres clandestinos hasta octubre de 2006, y le sumará otros componentes como el desarrollo del conflicto en donde destaca:

> Desde el Gobierno porteño confirman que por razones de seguridad las inspecciones nocturnas no abarcan este tipo de lugares marginales. Y amplían con que los talleres **se están mudando al Conurbano** donde hay menos controles. De hecho hablan de partidos como Morón, Ituzaingó y La Matanza e incluso uno ya habría mostrado su "preocupación" a las autoridades comunales de la Ciudad” (C La Ciudad 09/09/2006)

En ese sentido, marca el desconcierto del *nosotros* que se cuestionan el porqué *ellos* continúan trabajando en lugares así, sin vincularlo a un modelo general de producción.

Sin embargo, el 24 de noviembre de 2006, *Clarín* titula [Cultura boliviana en la Argentina: el duro camino de la integración”], que comienza con una representación gráfica y zoomórfica de la “resistencia” boliviana: “Hacen así: cazan un cóndor, lo atan al lomo de un toro y los largan para que peleen. Por la posición, el cóndor destroza al toro, que cae. Entonces liberan al cóndor y festejan: el toro representa a España y el cóndor a Latinoamérica liberada". El objetivo del artículo es dar cuenta de las manifestaciones

culturales de la comunidad boliviana en el país y citando cantidades así como la voz de un especialista, la periodista dice: “De **identidad boliviana** deberíamos saber mucho, ya que hay cerca de un millón de bolivianos en Buenos Aires. Especialistas como el antropólogo Néstor García Canclini sostienen que podría considerársela "la tercera ciudad boliviana". Esta forma de presentación refuerza la noción de que el *otro* está dentro *nuestro*, de invasión. Asimismo, menciona personajes destacados de esta comunidad: un profesor de quechua de la UBA, una militante y una poeta.

Asimismo, se habla de una identidad generalizada aglutinando las diferencias regionales en un todo homogéneo. Se refuerza también la idea de una “cultura boliviana”, y “dan pelea”, amén de reírse de sí mismos, por ejemplo a través de una historieta muy rudimentaria cuyo personaje es “Wilmer Coca”, que aparece en un periódico comunitario, en donde se fortalece la relación entre Bolivia y la droga y los problemas en la frontera.

La periodista, a fin de presentar un equilibrio plantea: “Una creencia común de los argentinos es que los bolivianos hablan bajo o casi no hablan. Es una creencia equivocadísima: los bolivianos hablan, escriben, pintan, cantan y aportan nuevas miradas del mundo”. Cuando se les da la palabra y se les pregunta cómo son los argentinos, definen al país como “discriminador y acogedor”, dejándolos situados en una matriz de ilogicidad, que neutraliza por la contradicción, cómo es realmente el país con la comunidad.

El tema del “boicot a los supermercados chinos” queda desdibujado dentro del tema de los talleres, a lo que sólo le otorgan unos escasos artículos en las secciones El País y Sociedad.

Representaciones discursivas de *Clarín*, en torno a la migración y el trabajo en el pasado: De acuerdo al corpus hemos encontrado estrategias discursivas vinculadas al pasado, como contrapartida a la migración del presente, de manera regular y persistente que supera en volumen a las notas del mismo tono de *La Nación* y comienzan a partir del 2001.

Estas notas, incluso desde la macroestructura que representa el titular se encuentran distribuidas por diferentes secciones y no surgen a posteriori de un suceso en particular ni por

[71] Así aparece en el diario.

la crisis de manera específica. Asimismo, también las estrategias discursivas que se tejen son positivas: [Aquel granero prometedor] "los inmigrantes llegan a raudales, y también las inversiones, que empujan la gran rueda del progreso" escribe Luis Alberto Romero, (C Zona 19/12/1999). La metáfora del granero será utilizada por *Clarín* en varios artículos que en este caso es visto con nostalgia. Este implica una reserva, una suerte de amparo, de ahorro frente a las vicisitudes, un resguardo, así como una imagen de previsión. Aquí, los migrantes son representados como la gran fuerza que empuja el progreso y la inversión extranjera, haciendo eco de las "Bases" de Alberdi. Asimismo, se menciona el éxito, que surge como inmediato y que *Clarín* resalta: "Pese a todo, los inmigrantes judíos que llegaron desde Rusia a partir de 1892, y que se instalaron en el centro de Entre Ríos, fundaron prósperas colonias que forman parte de la historia del país". (C E 12/04/2001)

Desde la Editorial se reconfigura, también un recorrido por la historia en donde las migraciones son relacionadas con la metáfora del fantasma, [El fantasma de las migraciones] (C O15/05/2000) como también es utilizada en *La Nación.*

Sin embargo, en la contraposición de la migración presente con la pasada, *Clarín* propone una presentación, en este caso desde la Editorial, que no es tan idílica ni utópica como la de *La Nación* y posee asociaciones que dan cuenta de una discriminación hacia los recién llegados:

> <haber sido moldeada por una multiplicidad de corrientes migratorias, en este caso, de origen europeo, que tuvieron {feliz conjunción y amalgama en una sociedad que fraguó un siglo atrás oportunidades de trabajo, libertad, integración y progreso.}>(...) Aunque su participación en la fuerza laboral es reducida, los nuevos inmigrantes suelen ser imputados equivocada e injustamente de quitar el trabajo a los nativos. Se trata, en rigor, de <una repetición de la historia, porque también en el siglo pasado los descendientes de los primeros inmigrantes reaccionaron negativamente contra los recién llegados, que comenzaban a cambiar la fisonomía económica y cultural del país>. (C O 07/09/2000)

El reconocimiento de las dificultades en el cambio de la "cara" del país, así como del perfil económico y cultural, armoniza las relaciones laborales, fluidas y de negociaciones compartidas. Asimismo, les sustrae la responsabilidad, a la migración limítrofe, de la desocupación.

> En el siglo XIX surgieron las **ideas positivistas**, que se fueron constituyendo en un clima de época. Aferrados a los hechos científicos trataron de demostrar que había razas superiores. No se puede decir que los proyectos inmigratorios argentinos deriven de estas ideas, pero sí que comparten supuestos. Por eso se abrieron las puertas, en la ilusión de que llegarían europeos que serían más trabajadores y más honestos que los gauchos o los indios. (C S 24/04/2001)

Este párrafo, sin firma, da cuenta del profundo debate que fue el trasfondo de la migración durante cincuenta años entre 1880 y 1930, que estudiaron panópticamente a los migrantes que bajaban de los barcos. El reconocimiento a las afinidades y afiliaciones que los "médicos en el Estado" aplicaban con las ideas positivistas (Terán, 2000), constituye un balance diferenciador a las narraciones mítico-épicas. Desacralizar el pasado, permite ver con mayor complejidad los múltiples niveles que rodean y atraviesan el proceso migratorio en sí.

> La Argentina era ya el {granero del mundo, con la vaca atada, pero ese granero no derramaba bienestar}. Los pobres de principios de siglo y hasta 1930, según la socióloga Susana Torrado, fueron los últimos inmigrantes transoceánicos. "Pero, a medida que iban llegando, si conseguían trabajo, salían de la pobreza extrema. Obviamente la población criolla del Noroeste y Noreste y la población rural de casi todo el país era pobre. No fueron incorporados al progreso y bienestar que indujo el modelo agroexportador (C Z 24/11/2002)

Se percibe a lo largo del período, también una convocatoria a especialistas en el tema migratorio para opinar sobre diversos temas, que armonizan y equilibran artículos. En el caso de Susana Torrado, especialista en demografía, plantea justamente la difícil inserción laboral de los contingente migrantes, la diferencia entre las distintas regiones del país, que no "activaban" ni se "insertaban" automáticamente en el progreso y que sí contribuyeron a ser mano de obra barata en la instalación y consolidación del modelo agroexportador. Sin embargo, esta línea que por momentos adopta el diario, no se perpetúa de manera lineal a lo largo del período. Es, fragmentaria y superficial, como casi todos los artículos que presenta *Clarín*: una medianía con muchas puertas, pero no profundiza el análisis.

En el siguiente párrafo se hace una síntesis literaturizada y hasta poética de la migración de fines y mediados de siglo XIX:

> <En el nuevo Hotel de Inmigrantes, en Retiro, inaugurado el 26 de enero de 1911, decenas de empleados atendían a los recién llegados. Basta echar una mirada a las viejas fotos: hombres, mujeres y niños junto a sus baúles y valijas, desconcertados, con miedo algunos, con **sonrisas esperanzadas** otros, esperan en fila para entrar en los amplios y cómodos doce dormitorios con capacidad para doscientas personas. La arquitecta Margarita Gutman, en un estudio publicado por el Gobierno de la Ciudad en 1999, evoca ese tiempo de esplendor: "Como nunca antes ni después aumentaba rápidamente la población con la llegada de inmigrantes europeos. Se multiplicaban las inversiones extranjeras en tierras y servicios públicos; aumentaban el comercio nacional e internacional, las explotaciones agropecuarias y la industria" (...) Entre 1951—1952, hubo una nueva oleada de inmigración europea. Pero fue pequeña y fugaz>. {Después, desde la década del setenta, empezaron a llegar vecinos de los países limítrofes. En los noventa, la sobrevaluación del peso hizo que esta inmigración se incrementara. Pero esto ya pertenece a la crónica diaria}. <En la memoria de la historia queda, imperturbable, la sonrisa de un muchacho con una valija a cuestas, rumbo a una Buenos Aires que entonces estaba entre las ocho mayores capitales del mundo>. (C S 25/01/2002)

Cuando se llega a la migración limítrofe, ésta es caracterizada por una motivación unidireccional, vinculada al "1 a 1" desconociendo que ésta ha sido permanente desde el siglo pasado, pero en donde lo que verdaderamente "queda" en la conformación de la identidad es la "sonrisa esperanzada" del muchacho que bajaba del barco.

Este [Reaprender la inmigración] (C S 08/06/2002) se inserta de manera creciente en escenarios culturales y en grandes y simbólicos íconos de *nuestra* cultura:

> Ese mundo de boliches oscuros, esquinas peligrosas, cuchilleros, conventillos poblados de criollos e inmigrantes, tangos, bailes y milongas hay que buscarlo hoy en las crónicas periodísticas de la época, en los libros de historia y en la literatura. Está, desde luego, en **Evaristo Carriego**, en el cuento **Hombre de la esquina rosada** y en el poema **Elegía de los portones**, de Borges. (C S 29/07/2002)

Como hemos mencionado, en la primera parte del período que abarca desde 1999 hacia fines 2002, los artículos vinculados a la temática migratoria en función de comparar y debatir con la gran inmigración se encuentran sumamente presentes. Sin embargo, a partir de 2002, aumenta la cantidad de artículos relacionados con la migración, pasada y presente pero en la difusión y tratamiento de eventos culturales, en donde bajo metáforas típicas se van a mencionar elementos históricos, muchos basados en ideologías y conocimientos compartidos en donde se mezclan elementos vinculados al trabajo junto con otros de otro orden, diseminados en múltiples secciones. Podemos mencionar por ejemplo: [L´América: el sueño italiano] (Reportaje a Griselda Gambaro C Ñ 20/07/2002), [Actividades para recuperar la historia de la migración] (C S 24/08/2002) [Estudiantes de la UBA dan clase de historia a los abuelos] (C La Ciudad 19/12/2003), por citar sólo algunos.

También coincide con *La Nación*, en el reportaje a Lucía Gálvez, que manifiesta nuevamente:

> "...venían de tantos rincones del planeta con diferentes religiones, oficios y culturas, hicieron lo posible para progresar y lo consiguieron con tenacidad allí donde les tocó vivir. Muchos no conocían a nadie, no sabían el idioma, ni siquiera un oficio y no tenían dinero. Pero **tenían valores y fueron fieles a ellos**. Para los abuelos y bisabuelos inmigrantes el trabajo era un valor.¿Qué pasó con este maravilloso país? **¿Por qué se perdieron los valores de la Argentina criolla y de la Argentina inmigrante?** Hay muchas respuestas posibles, pero es evidente que **nuestras elites sufrieron profundas crisis** y no supieron, como en otros momentos de la historia nacional, unirse para salir adelante. (C Tendencias 17/04/2003)

Este párrafo, tan abierto a generalizaciones como "no sabían el idioma, no tenían un oficio" aunque en dos líneas anteriores dice que sí, de la fidelidad a los valores, ejemplifica la liviandad con que se reconfigura y reproduce el momento histórico del a Gran Inmigración y da cuenta una crisis de élite que resulta imposible de identificar en un marco tan amplio.

Representaciones discursivas de *Página/12*, en torno a la migración y el trabajo en el presente: *Página/12* en su autoexigencia de buscar la originalidad o el concepto que dé cuenta de otra visión de la noticia, redunda en titulares y enfoques dirigidos a un público instruido, pero también con vocabulario popular y es allí donde dispositivos asociativos, "pegan" como *slogans* y permanecen o se imponen en las representaciones sociales. Esta contracara de la originalidad del estilo, fortalece estereotipos, por tener como fuente ciertos dichos de la "opinión pública" y por establecer su reproducción; así como por otro lado también posee un hermetismo que clausura el entendimiento inmediato a un lector que no tenga "todas" las referencias culturales que el diario le solicita.

El ataque a los quinteros bolivianos de mediados de 2000, fue tratado por Cristian Alarcón, cuyo análisis hizo énfasis en los aspectos policiales del ataque, amenazas y en testimonios que daban cuenta de la crueldad de las agresiones y la ineficacia de presentar denuncias por su condición de irregularidad: "ustedes bolivianos son ratas, por eso mejor no denuncien porque nadie los va a escuchar'", le dijo ayer a *Página/12* Ramiro Mercado, un quintero de 23 años, padre de cuatro hijos. (P12 S 27/07/2000)

Con respecto al mundo del trabajo relacionado con la migración, la presentación del *otro*, el uso de testimonios y de acercarse al espacio biográfico buscan, como parte también de la estética del diario, por un lado la veracidad, pero por otro posicionan al interlocutor como parte de la interpretación libre. Esta estrategia discursiva resulta compleja, porque a veces recogido el testimonio como un comentario o una broma, el interpelado no tiene la opción de fundamentar sus dichos y presenta una interpretación "rebuscada y rocambolesca" (El-Madkouri: 2006):

> ...acá el trabajo es muy pesado, al principio el calor y la humedad te fatigan mucho, y algunos contraen tuberculosis por el cambio de clima; en allá es siempre seco y por las noches hace frío". Pero lo que más siente es la comida. Ahora el "plato paceño" es una fiesta que se da a veces (...) Sierra Leona: Lo que lo consuela es que la gente con ellos "es very nice", sobre todo "las ladys", con las que se ve que tiene mucho éxito. [Tu casa es mi casa?](P12 No 01/01/2001)

Estas declaraciones de un boliviano y un migrante de Sierra Leona, los ubican en un lugar muy unidireccional y unificante, en donde nada parece conformar al primero (ni el clima, ni el trabajo, ni la comida) y el segundo, por ser negro, tiene "éxito" con las mujeres.

Bajo el título [Cada cual atiende su juego] (P12 S 27/01/2001) se presenta una polémica que inició Daniel Scioli, en ese entonces diputado cuando, entre las propuestas para combatir la desocupación, mencionó su proyecto para terminar con la inmigración ilegal.

“No se puede esquivar esta discusión”, sostuvo. Y habló de cambiar la Ley de Migración para terminar con los {extranjeros indocumentados que ocupan casas ilegalmente o “los que se disfrazan de mendigos}”. En este sentido, la voz oficial relaciona a los “extranjeros indocumentados”, con la ocupación de casas e incluso la simulación[72].

En un artículo de *Página/12* también, el barrio de Constitución se constituye en un foco laboral en donde se antepone la procedencia étnica:

> En la esquina de Pavón y Salta el grupo de muchachas es una rara mezcla de travestis argentinas, peruanas, y mujeres binacionales también. “Las peruanas acá siempre somos tratadas como las peores, como ladronas. Nos bancamos todo porque podemos mandar plata y vivir mejor que en Lima, pero ahora sí que ya no sé nada.” Giselle no sabe más nada después de lo que ha visto: “Una pendejita de 15 cobrando tres pesos por un bucal acá a la vuelta, atrás de un árbol”. (P12 S 20/01/2002)

Este artículo bajo el título [La calle más dura que nunca], solidifica la relación entre prostitución y migración pobre.

En este caso, *Página/12* es el único diario de los analizados, que menciona el quiebre que provoca la Crisis de 2001 de manera manifiesta y que atraviesa a toda la sociedad argentina y que aquí se encuentra marcado por las prostitutas cada vez más jóvenes.

Asimismo, días después analiza la relación entre la femenización de la migración y el impacto de la crisis, tema que tampoco fue considerado en los otros diarios analizados:

> “Muchas mujeres de Perú y Paraguay llegaron al país para trabajar en el servicio doméstico con la modalidad de cama adentro y conseguían sueldos de entre 400 y 700 pesos. Pero, mayormente, en negro. Sin posibilidad de bancarizarse, y con sus patrones alcanzados por el corralito, han quedado en la calle”. (P12 S 22/01/2002)

El planteo regional y contextual planteado por en Pagina/12, habilita un mayor análisis. En este sentido, posee un mayor volumen en cantidad de palabras en los artículos que *Clarín* y *La Nación*, atraviesando gran cantidad niveles temáticos: en este caso la esfera laboral se relaciona con el tema de la legalidad y la crisis económica:

> La crisis argentina redujo, pero no hizo desaparecer las maniobras de la llamada {mafia china}. Desde hace varios años, la Dirección de Migraciones percibe que llegan a la Argentina desde China o Corea mujeres con embarazos de siete u ocho meses. Ingresan al país, dan a luz, y ese hijo o hija es automáticamente argentino por haber nacido aquí. Tras cartón, la madre obtiene la residencia y con ello el derecho a traer al país a sus hermanos, padres, marido y otros hijos. Por semejante maniobra, los elementos

[72] Este último tema fue muy importante en los estudios de principios de siglo como la “La simulación en la lucha por la vida” introducción de la tesis doctoral de José Ingenieros (1919) “La simulación de la locura”. Como explica Terán (1987: 41) “abordar el punto también obsesivo del positivismo argentino acerca de la “simulación”, nuevamente emerge un discurso de matriz racista que demanda “el ojo clínico del antropólogo” para descubrir certeramente ciertas improntas de abolengo exótico en la forma del cráneo, de las uñas, dentro de una taxonomía que no sólo debe hacer blanco en el individuo aislado, sino igualmente en el entero linaje familiar: toda una lectura en clave del darwinismo social penetrada por las concepciones de Lombroso...”

> mafiosos cobran entre 10 y 15 mil dólares. De todas maneras, ésa no es la {única *jugada* que hacen} (...) Por ejemplo, se verificó que unos 30 coreanos tienen contratos de trabajo con un pool de la calle Gaona que tiene apenas dos mesas. (P12 S 17/11/2002)

En este caso, naturaliza la relación y la existencia de la "mafia china", que articula con la nominación indistinta de mujeres coreanas o chinas, que se "arriesgan" a volar en el tercer trimestre a fin de lograr la residencia. Esta asociación de una "mujer embarazada" con "elementos mafiosos" plantea una distancia difícil de entender para el lector promedio, en donde también la ubica bajo la metáfora de "juego"[73]. Conectores como "tras cartón", le quitan seriedad a la crítica de esta supuesta maniobra que llevan a cabo personas de la comunidad china o coreana que "quedan" asociadas a estas generalidades.

Con respecto al incendio de la calle Luis Viale, su cobertura será abordada desde diferentes secciones (Sociedad, El País, Opinión, Economía, Cash y Cultura), así como el aporte de datos e información desde La Paz (Bolivia), enfoque que no se observó en lo otros diarios analizados. Asimismo, tratará la tragedia desde múltiples lugares, como por ejemplo, la interna profunda que existía hacia el interior de la comunidad:

> ...hablan quechua o aymara. {Esta diferencia idiomática, es decir, cultural}, vale como punto de partida para exponer la manera como Gabriel Juricich[74], abogado de la Federación Boliviana en la Argentina, enfoca el problema y propone una solución. Antes que considerar a estos inmigrantes como {víctimas desvalidas, prefiere entenderlos en su tradición cultural –la del ayllu, unidad ancestral de labor comunitaria– que los lleva a aceptar o aun elegir formas de trabajo que en la Argentina son ilegales (...) hay un pequeño grupo que se encarga de intercambiar con los ayllu de otras comunidades y recibe por ello una diferencia. A esto, ciertamente, se le agrega una historia de sobreexplotación que viene desde la dominación española y, después, de los empresarios bolivianos mismos}." (P12 S 01/04/2006)

El argumento de Gabriel Juricich elegido como fuente e interlocutor de la comunidad posiciona el conflicto en clave "cultural", que como expresa Balibar (1991), lo que realmente pone en evidencia es que el naturalismo biológico o genético no es el único factor que determina los comportamientos humanos: la "cultura" funciona como una naturaleza,

---

[73] Las metáforas relacionadas con el juego, fueron recogidas en el trabajo realizado en función de la figura del migrante vinculado a las políticas migratorias después del 11 de septiembre, en donde Bush utilizaba ese recurso (Castiglione y Cura, 2005b:14). "Por ejemplo: "demasiada gente le hace una mala jugada al sistema" o "no se juega según las reglas". Cuando se refiere a migrantes latinoamericanos, se los asocia en algunos artículos con un "realismo mágico": especialmente en un artículo que habla sobre las remesas y haciendo uso del recurso del pequeño apartado que refuerza la nota principal, bajo el título "Algo sagrado", menciona que los inmigrantes "tienen un compromiso con sus familias que para ellos es sagrado, mandan remesas antes de pagar el alquiler, antes de ir al supermercado a buscar comida". El tono general en que son narrados los acontecimientos es dramático, y suele ser reforzado con palabras como "drama" o "desesperación".

[74] Entrevista realizada el 12 de junio de 2008.

encerrando a los individuos y los grupos en una determinación de origen. Este argumento servirá de antecedente para el fallo del Juez Oyharbide (P12 15/05/2008)[75], que cristaliza desde el discurso judicial el trasfondo racista de este tema, en donde se antepone la etnicidad y los mitos, a la explotación directa del medio de producción neoliberal.

Este enfoque, se consolidará porque a los tres días del incendio y como ya hemos observado en *La Nación* el 03/04/2006, se manifiesta el [Temor de la comunidad boliviana por sus fuentes de trabajo] y el pedido de cesación de los allanamientos o "no cierren los talleres que nos dan de comer" (C La Ciudad 04/04/2006), Juricich declarará: "Los ciudadanos bolivianos ahora están peor que antes, porque antes tenían para comer y ahora no tienen ni qué comer" (P12 El País 05/04/2006). Esta construcción resulta incomprensible para el lector promedio, que creyó e imaginó, junto a su cadena de representaciones la imagen de esclavitud del los migrantes bolivianos, que en esa marcha piden que los dejen seguir trabajando *así*. Estas declaraciones sin un contexto que las sostenga, que las explique en su justa dimensión, posicionan la tragedia no sólo en una clave "cultural" con un impacto "macondista", como explica Ford (1999) sino que también lo sitúa en un *otro* antitético situado, en las antípodas del *nosotros*, bolivianizando el discurso.

En ese sentido *Página/12*, en los artículos de Wainfeld y Zaiad, ubican este reclamo de la marcha dentro de la economía global y el modelo neoliberal que los sustenta.

> La utilización del vocablo "esclavo" o de alguna de sus variantes para mencionar ciertas formas de trabajo tiene valor si se la interpreta como una calificación ética, como un modo tajante de descalificarlas. Como un adjetivo, casi. No convendría abusar del término, sustantivándolo, pues se corre el riesgo de ocultar que determinadas formas de explotación son características (como mínimo patologías) del capitalismo en su actual estadio. El dumping social, germen de la tragedia de Caballito, se inscribe en la actual lógica de la economía global. (Mario Waifeld P12 Opinión 05/04/2006)

Este es el primer y único artículo de todos los analizados que presenta a las categorías con las que se relaciona el migrante (como "esclavo"), de manera crítica. Como hemos explicitado al principio de este trabajo, nuestra intención es no cristalizar ni reproducir las

[75] Asimismo, esta dinámica comunal posee características particulares como define Zegada: "La democracia comunitaria o de *ayllu* se basa en lógicas colectivas antes que individuales, y si bien sus características varían en cada localidad, comparten algunos elementos comunes como la rotación de cargos, la obligatoriedad en el cumplimiento de funciones de autoridad, la concepción de autoridad no como privilegio sino como servicio, el consenso deliberativo a través de la asamblea como máxima autoridad de mando colectivo, sistemas de rendición de cuentas y control social, la revocatoria de mandato, procedimientos que garantizan la participación de los miembros de la comunidad en las decisiones y en el control a sus representantes, entre otros. Las particularidades no sólo dependen de las condiciones históricas de cada comunidad y sus prácticas culturales propias, sino también de los grados de hibridación con otras formas de ejercicio del poder, las que han coexistido, por ejemplo, de manera crítica con los sindicatos campesinos que en su momento se constituyeron en formas iniciales de hibridación y penetración cultural" (2010: 319).

identidades predefinidas, pero sí es necesario mencionar "los mecanismos por los cuales se construyen las categorías sociales" (Mera, 2007:26). Así como tenemos siempre presente que sería apropiado referirse a "los bolivianos" o los "emigrantes" en un sentido diferente, que impida la generalización reproductiva de estos conceptos, ya que como bien explicita Mera (2007:27), "concebimos a los actores como grupos heterogéneos compuestos por diferentes intereses y posiciones". El discurso periodístico alegará que la propia naturaleza de su narrativa impide dar cuenta de las diferentes regiones de procedencia de los bolivianos o de los chinos o reflexionar acerca del uso de los términos, por la inmediatez de su presentación, sin embargo, deja al descubierto que forma parte de "un campo de fuerzas -hay dominantes y dominados, hay relaciones constantes, permanentes, de desigualdad que se ejercen en su interior- y es también un espacio de luchas para transformar o conservar este campo de fuerzas". (Bourdieu, 1996:10)

> El drama del taller de Caballito –donde murieron seis personas– revela una forma de producción, más allá de cuestiones morales. Se trata de la adaptación del toyotismo a un grupo de trabajadores vulnerables por su condición de inmigrante. Lo esencial del toyotismo, según afirma Satoshi Kamata en su libro Japan in the Passing Lane –un reportaje clásico sobre Toyota–, es lo que él mismo caracterizó como "la fábrica de la desesperación" (...) Predomina, entonces, una clase de operario en condiciones de precariedad, como los empleados-niños de Nike o Adidas en Indonesia, los bolivianos en los talleres de Caballito y Floresta o los chinos en la propia China, que trabajan todo el día por la cama, la comida y monedas. Los empresarios de Avellaneda –judíos, coreanos y también bolivianos– argumentan en charlas informales que es la única forma de competir con la importación china (P12 E 08/04/2006, Alfredo Zaiad)

Este párrafo es consistente con el marco de Waquant (2001) que hemos tomado como faro en el recorrido del período de estudio, al igual que Holloway (1997) en su artículo sobre las nuevas formas que asume el neoliberalismo, con el ejemplo de Nissan.

Página/12 también recurre a las historias de vida para crear una narración más realista y descarnada: [Cuatro relatos sobre el trabajo a destajo en los talleres] (P12 El País 09/04/2006). Asimismo menciona las marcas que trabajan con los talleres de manera constante y sigue el conflicto hasta el fin del período elegido para el estudio.

El "boicot a los supermercados chinos" es reportado con incidentes que ya estaba ocurriendo en el interior del país: [{El rastro de la "mafia china"}]. En supermercados explotados por ciudadanos chinos en Rosario, se sucedieron, en los últimos tiempos, distintos acontecimientos signados por la {violencia} (P12 Rosario 07/06/2006). Aquí vuelve a consolidar la idea de la existencia manifiesta de la mafia china, que queda como una fórmula ya instituida.

> Se la podría presentar como una {pelea de boxeo. Eso sí, de la categoría pesados. En este rincón, los repartidores de alimentos y bebidas, afiliados al poderoso sindicato de Camioneros. En el otro, los propietarios de supermercados chinos. El conflicto tiene otra analogía con el boxeo. Como en los combates pugilísticos, la pelea tiene como trasfondo un negocio millonario: según la consultora AC Nielsen, los supermercados chinos ocupan el 35 por ciento del mercado de comercialización de alimentos}(...) "Los repartidores suelen quedarse con algunas botellas o cuando entregan una pila de cajones, hay una o dos botellas vacías. Pero algunos supermercadistas, hay que reconocerlo, muchas veces desconocen la entrega de mercadería o hacen demorar a propósito a los repartidores", explicó Calvete (...) La pelea ganó en intensidad y se puso violenta. Bishan tomó un envase vacío y se lo partió en la cabeza a Luque. Acto seguido, Benjing tomó una pistola calibre 9 milímetros y le disparó en el pecho. El tiro le perforó un pulmón a Luque**.** (P12 El País 16/06/2006)

Esta estrategia de literaturización de los hechos, inclina la narración hacia el lugar de la esfera económica. Sin embargo, el vocero de los supermercadistas chinos, relata aspectos que no aparecieron en las otras presentaciones de los diarios como las relaciones cotidianas que se dan día a día, en donde se trata de "engañar" a los chinos, al *otro*, como una ventaja, una suerte de "derecho de piso".

Sin embargo, no dejan de estar presentes las estrategias asociativas del grupo con las armas: [Los chinos y las armas] "Fueron 289 saqueos. ¿Y en los hipermercados cuántos hubo? Muy pocos. Y los asaltos siguen. Ayer (por el jueves) fue asesinado Huang Kui Fu, un autoservicista de Caseros", dijo Calvete a *Página/12*. [Un arma tras el mostrador] (P12 El País 24/06/2006). Este modo de presentación de la comunidad china los expone como parte de una asociación delictiva, o la incorporación, como parte de un escenario barrial.

Página/12 continúa con el tema de los talleres clandestinos hacia el fin del período elegido para el estudio denunciando marcas y las referencias al pasado disminuyen, conforme avanza el período.

Representaciones discursivas de *Página/12*, en torno a la migración y el trabajo en el pasado: *Página/12*, se limitirá a mitemas, pero distribuidos a lo largo del período. En el siguiente párrafo se convoca a María Sáenz Quesada (historiadora) que plantea de manera realista, el impacto de la gran inmigración de principios de siglo:

> "Yo trabajo con lecturas de 1900 a 1910, donde hay estudios de lo mal que se trataba a los italianos y los españoles, y cómo éstos se integraban a la sociedad: conflictos apasionantes que se desarrollaban en condiciones de extrema pobreza y que implicaban enormes esfuerzos de voluntad. Y allí se ven las diferencias en los cambios de un siglo a otro.". [La república perdida] (P12 Radar 05/01/2001).

En ese sentido, no deja de reconocer los esfuerzos de voluntad que tuvieron que sortear, pero la pobreza era la base en común de los recién llegados. Sin embargo, la adjetivación de "apasionante", ingresa como parte de una concatenación de significados, de una élite intelectual hacia otro interlocutor con una concordancia sígnica. Infiere cambios, de un siglo al otro, que se ramifica en connotaciones negativas bajo la alusión a la película, en el título.

Asimismo, también desde la Sección Radar, Sandra Carli, investigadora de la UBA, traza la trayectoria de los migrantes a través del proyecto de país, de la Generación del ochenta: "Sarmiento insistió en transformar a los inmigrantes en ciudadanos y propietarios" (P12 Radar 08/09/2002).

Esta reconstrucción del pasado migrante, es presentada por *Página/12* a través de distintos niveles de complejidad:

> Si bien muchas de aquellas fantasías de los inmigrantes se cumplieron en los años de bonanza económica, la realidad ha cambiado radicalmente y el objetivo de un número creciente de <aquellos soñadores> es regresar a sus países de origen. "<Yo era un pobre inmigrante que no conocía a nadie y, sin embargo, me abría las puertas la gente más importante del pueblo. Me es muy difícil despegarme de todo esto. Me hice ciudadano argentino a los pocos años de estar acá porque me gustó esta tierra y le agradecía mucho lo que hacía conmigo." [Españoles que hacen las valijas]> (Frances Relea para El País P12 S 22/01/2002)

Haciendo énfasis en la crisis de 2001, en este caso, el periodista para el diario El País, relata la experiencia de un migrante de principios de siglo, cuando la Argentina era la tierra de promisión y de "bonanza" que ahora retorna a su país de origen. El proceso de inserción de principios de siglo fue beneficioso y cordial, pero, las condiciones del presente han cambiado.

En el caso de las recuperaciones del pasado, en *Página/12* guardan relación con trabajos, libros e investigaciones que recortan fragmentos de la historia pasada: "<mediante sendos decretos, se nombró agente para la inmigración en Mendoza a Guillermo Binden, encargado de {reunir familias conocedoras de las tareas agrícolas y elaboración del vino}, y se envió a Europa a Santiago Soglieri para contratar a 400 expertos en el cultivo de la vid. Por cada inmigrante enviado a la Argentina, Soglieri cobraría un peso moneda nacional>...[Uvas con corona] (P12 Turismo 23/02/03). En este caso, también se observa en el campo, en lo rural una forma de cumplir el objetivo poblacional del imaginario alberdiano, de "gobernar es poblar" y de planificar un reencausamiento de migrantes de sociedades que expulsan, a la Argentina como país de acogida, pero dando cuenta de una sutil selección de los mismos.

En estos párrafos, la forma de presentación de la migración del pasado, semeja las formas de representación social que se vinculan con las esferas laborales y las construcciones míticas que tienen como marco y contexto un proyecto de país y que parecen ser coincidentes con la estética de *La Nación*, por la construcción e imágenes que evoca:

> <El famoso {crisol de razas} que forjaron las sucesivas olas de inmigración en la Argentina tiene algunos lugares emblemáticos, donde todas las colectividades parecen haberse dado cita>" [Brillos de Oberá] (P12 Turismo 07/09/2003).

Esta definición *melting pot o* «crisol de razas», como explica Grimson (1999), hace alusión a la presunción de que, vía transculturación y aculturación, los diversos grupos culturales en contacto, producto de la inmigración terminarían por «fundirse». En ese marco, lejos de guardar su individualidad apunta a la "integración" o a negar su propia cultura de manera casi obligada.

> <Es que Paillet era un esperancino orgulloso: nacido en 1880, su bisabuelo, Peter Zimmermann, había sido el primer colono muerto en Esperanza a los 14 días de llegar de Europa —muerto de tristeza, dicen–. Cuentan que la madre de Paillet fue una de las niñas que recitó poemas cuando Sarmiento visitó Esperanza en 1870 y que éste le habría dado un beso en la mejilla. Estas historias ligarían a Paillet a una mítica del lugar. [Érase una vez América]> (P12 Radar 14/09/2003)

Aquí se plantea la genealogía como soporte de legitimidad, que al mismo tiempo alimenta la leyenda de la muerte de tristeza por el desarraigo. Pero nada de eso detuvo el protagonismo de la familia que llega a formar parte de los orígenes mismos del Estado Nación, personificada en la figura de Sarmiento y la construcción histórica y literaria bajo el título de "Érase una vez...",

> <Gutiérrez cuenta que en la segunda mitad del siglo XIX existía en el país una verdadera profesión de italianos activos en la arquitectura, la construcción, la compra y venta de terrenos y edificios, y la organización de empresas del rubro. Está la herrería industrial de los Vasena, están los empresarios que construyeron la parte del león de la gran obra pública de la época –como Besana, Simonazzi, Stremiz, Antonini y Cremona–, [La aventura italiana]> (P12 m2 14/08/2004)

Este párrafo también plantea la relación entre migración y trabajo, que dejaron huellas hasta el día de hoy y no sólo contribuyeron al proyecto nacional en sus elementos simbólicos, sino también materiales a través de la imagen monárquica y de solidez "del león de la gran obra pública de la época", que se realizó gracias a la "aventura" emprendida.

> Fue una gran epopeya. Hicieron un aporte muy valioso al país. Ellos trajeron los primeros conceptos de cooperativas, crearon centros culturales, bibliotecas, teatros. Es

> una lectura de la Argentina actual también: de cómo armar un país donde no había nada (P12 E 13/10/2004)

Aquí también la comparación con los relatos míticos-épicos de la antigüedad, hace referencia a los aportes, desconociendo también a los pueblos originarios dando a entender que aquí no había "nada". La migración del pasado "aporta" en múltiples esferas, la del presente...

3.2. Relaciones discursivas en torno a las interacciones sociales

> "Esto no daña mi imagen, esto revuelve las tripas", dijo el jefe de gobierno Telerman, al tiempo que agregó que no tenían denuncias de vecinos sobre el funcionamiento del local incendiado, que fue habilitado en 2001. (LN IG 01/04/2006)

El lenguaje es una forma de construir y narrar el mundo. Lo que "se dice" y las "formas del decir" contribuyen a conformar las relaciones entre los grupos en las sociedades no sólo desde las representaciones, sino también en la convivencia cotidiana.

En consecuencia, la mención a los lugares y espacios en donde viven, trabajan y desarrollan su vida los migrantes son narradas por los diarios, a veces como marco o periferia de la noticia, pero resultan relevantes porque contribuyen a conformar y construir concepciones y percepciones que el lector actualizará y estará presente, explícita o implícitamente, en su relación con ellos en la Argentina.

Si bien históricamente la Capital Federal y el conurbano bonaerense fueron lugares de entrada, paso e instalación de las migraciones de principios y mediados de siglo XIX, sigue siendo un espacio que los que se consideran "nativos" deben compartir y/o defender frente a determinadas "ocupaciones".

El concepto de "usurpación" que se le atribuyó en la década del noventa a las nuevas migraciones tiene su manifestación concreta a partir de los puestos de trabajo, vacantes en escuelas, turnos en hospitales y espacios públicos. Se encuentra naturalizada como se ha señalado en los puntos anteriores, que aún en el marco de situaciones de irregularidad, como puestos callejeros, el argumento que se esgrime es la nacionalidad, que establece una situación intermedia que funciona como atenuante.

Las representaciones sociales en torno al espacio se agravan a partir de que se debe compartir con personas con las que un *nosotros* no se siente identificado. El "espacio", el aire ocupado por un cuerpo sobre el cual, la información que recibimos, lo acerca a lo abyecto,

implica en la lógica binaria un juego de "suma cero": es un lugar que es restado a otro, al nativo, al *nosotros*.

Este dispositivo, que se manifiesta bajo una tácita metáfora de "casa tomada", se hace notoria en los diarios, mixturado con otros elementos, que distraen y diluyen la connotación negativa pero que se suman a construir la distancia. Como explica Kunz (2008), una vez que el migrante cruza la frontera territorial, se alza otra dentro del país receptor: las ciudades, los barrios que dividen a los individuos en dos grupos separados por el maniqueísmo legalista: por un lado, la ley y el orden, por el otro, la trasgresión y la irregularidad. Pero también, a niveles más simbólicos que se remiten desde "formas de vida", usos y costumbres, hasta detalles vinculados con los sentidos en donde los olores de la comida, manifestaciones culturales y el mismo cuerpo del *otro* ocupan, atraviesan y conviven en *nuestro* espacio[76].

Se despliegan, entonces, estrategias de esquivamiento (Prévôt Schapira, 2001) y distancias materiales, conformando una "nueva marginalidad", como plantea Waquant (2001) de concentración y estigmatización para con la migración (pobre) y otra de orden más simbólico. Esta última, como expresa Kristeva (2006), es más interna, más íntima en la que el reconocimiento del *otro* como un igual, impide el desarrollo del *nosotros/yo* como un sujeto que puede vivir en *nuestra* sociedad. En consecuencia esta "sensación" de abyección resguarda, cuida y da seguridad al sujeto que desplaza y condensa en la figura del inmigrante todo lo que no quiere ser ni parecer. Esto le permite separarlo de la propia subjetividad, y la distancia tiene que ser *necesariamente* producida y justificada (nacionalidad, historia, cultura, costumbres, "mentalidades", etc.). Por esa razón, consideramos que las descripciones de las torturas, talleres y espacios en donde migrantes pobres viven, lejos de promover cierta empatía en el lector, contribuyen a formar una distancia, porque concentra "todo" aquello de lo que el lector se quiere alejar. El reconocimiento de la igualdad, la sospecha de que todos podemos ser vulnerables y víctimas como el *otro*, expresa Kristeva (2006) provoca un rechazo, una negación: si el individuo lo reconoce, lo aniquila.

Por esa razón, en el discurso de los diarios en mayor y en menor medida se contribuye a afianzar que "eso" le pasa a *otro* y en *otro* lado. Ese *otro* que posee

[76] Esto es consistente con lo que expresa Perceval (2008:117), que condensa de manera concreta lo que queremos ejemplificar: "De este modo, las poblaciones migrantes definidas fundamentalmente a partir de sus particularidades culturales, se convierten en una seria amenaza para las sociedades de instalación. Se produce una representación de la inmigración extracomunitaria que construye socialmente el miedo al extranjero, al extraño, y más concretamente, actitudes entre la población mayoritaria como la condescendencia, la desconfianza, el desprecio, el temor e incluso el odio a los inmigrantes, como una reacción natural y comprensible". La brecha se expande, hay "algo", que para el *nosotros* con intenciones y ecos de la vieja Europa en el mapa genético, impide el acercamiento.

características intrínsecas que lo predisponen, y cuyo horizonte de expectativas y comportamiento es consistente con su condición de migrante, lo encierran en una categoría unificadora y omniexplicativa.

3.2.1. Las Fronteras

Este artículo forma parte de una serie de dos notas firmadas por Isabel Saralegui, y que comienzan el domingo, tituladas [Camionetas y fotos robadas por cocaína] y [El camino de la cocaína, los zares usan camellos, vehículos y piqueteros].

> {LN en la frontera. SALVADOR MAZZA.- Es mediodía cuando se escuchan dos disparos que hacen eco en la quebrada. Nadie se inquieta en el paso clandestino bautizado El Túnel por los lugareños del Sector Cinco, en la caliente frontera con Bolivia (…) La línea de puntos y rayas que se ve en el mapa es aquí un {límite difuso en el que se confunden la arena, la tierra colorada, *la basura* y la *vegetación selvática*.} (LN IG 23/06/2002)

En este sentido, relaciona aspectos de hiperexoticidad como son las organizaciones criminales de Rusia, la metáfora del camello, que si bien es una modalidad de tráfico, remite a Medio Oriente. La alusión a este párrafo, no discute la existencia de organizaciones criminales en la zona de la Triple Frontera, sino intenta reflexionar sobre dónde cae la responsabilidad de lo que pasa allí: el peso está puesto en el lugar, en donde no se contextualizan las condiciones históricas que hicieron de esa zona una "frontera caliente" con Bolivia que combina con imágenes de clandestinidad, desechos, disparos y peligro.

> Luis Bogado Poisson, de la OIM. "No *tenemos constancia*, pero {se sospecha que alguno que otro contingente de China continental ha venido a la Argentina bajo la modalidad del *componente mafioso*}". (C El Mundo 21/06/2000)

La expresión de este especialista, se relaciona con lo manifestado por Maguid y Martínez (2001), en donde se habla sin tener datos ni base empírica, en donde "no se tiene constancia" y "se sospecha" y, una vez presentada bajo una duda razonable, se opta por hacerlo de manera negativa, aun sin tener la certeza de que un "contingente" ha traspasado las fronteras.

En ese sentido, en el artículo "Inquietante aumento de los chinos ilegales"[77] (LN IG 14/12/04) se describen las redes de trata y "trabajadores esclavizados o las mujeres explotadas sexualmente *en* la misma comunidad", así como estrategias asociativas con las

[77] Este artículo se encuentra completo al final del capítulo.

mafias, en donde se antepone la procedencia étnica y se relaciona con un *modus operandi* de gran organización y planificación en donde también se menciona a paraguayos y bolivianos: "los grupos de chinos vienen con un guía, o intérprete, inmigrante radicado legalmente". La voz oficial de la embajada reconoce la red internacional de trata de personas, pero no aporta en lo publicado una contrapartida que al menos contribuya a balancear. El artículo concluye con una denuncia escalofriante que suma connotaciones de exotismo a toda la composición bajo el subtítulo "Bebés inexistentes". Allí se manifiesta que hay más de 2100 bebés anotados: un médico extiende una partida de nacimiento, y con ese certificado se puede inscribir al niño en un Registro Civil y conseguir el DNI, y así los padres logran la radicación como padres de un argentino. Así presentado, el *otro* es el responsable de la activación de toda esta red de corrupción que atraviesa numerosos espacios oficiales. En ningún momento se cita la fuente: simplemente se publica, dejando librada la sospecha y posicionando al *otro* como un objeto de interpretación libre. En ese mismo artículo, se intercala una comparación con la migración mexicana, que aporta pinceladas de exoticidad, haciendo un uso tendencioso de las imágenes.

3.2.2. La Ciudad

> "Para qué voy a votar, si total no voy a regresar a Perú", remató un joven, que prefirió no dar su nombre. No hace falta que regrese. Por estos días, algunas esquinas de Buenos Aires podrían confundirse con las de cualquier ciudad peruana." [<Escaso interés de los peruanos en Argentina>](LN Exterior 01/07/2001)

En este párrafo, la periodista realiza entrevistas a peruanos, sobre su participación en las elecciones de su país y apuntando a relevar el grado de compromiso político con su lugar de origen. De esta manera, generaliza "interés" por parte de la comunidad peruana, a la que al mismo tiempo connota como numerosa y permanente, y en donde las esquinas de Buenos Aires se han transformado a su imagen y semejanza. Asimismo, el título puede sugerir que los peruanos (todos), no se encuentran interesados en su actual sociedad de residencia.

> (Sin firma) "<Los signos de Italia están en cada rincón de la Argentina de todos los días. Desde la milanesa, el pan dulce, el chupín, el acordeón y ese lenguaje gestual de manos y rostro que nos *identifica*, hasta el Hospital Italiano y la Casa Rosada, concebidos y realizados por inmigrantes italianos. Por tantas *huellas* en nuestra cultura se comprende el entusiasmo de los visitantes, que en un 60% son de la tercera edad (…) La historia de vida central de la muestra es la de Federico Contessi, hijo de un inmigrante que llegó solo a Buenos Aires en los años 30. Contessi tenía 45 días de vida cuando Domingo, su padre, vino a la Argentina. La Segunda Guerra Mundial encontró a Federico junto con su madre y hermanos, en Italia. Sobrevivieron *escondidos en cuevas*, en las montañas. En 1947, cuando Federico tenía 16 años, la familia reunió el dinero para venir a la Argentina. Domingo no podía identificar a los suyos entre los

> inmigrantes del barco. El gesto de su esposa, al tocarse el cabello, le permitió reconocerlos. Se radicaron en Mar del Plata, donde levantaron una próspera empresa de barcos>". (LN Cultura 9/4/2001)

En este párrafo, una enumeración heterogénea de símbolos de identificación del pasado ha dejado "huellas" en el presente. En este caso, en esta historia de vida, los protagonistas dan sus nombres, relatan historias colmadas de romanticismo, viven en una ciudad, se "radican", es decir, deciden quedarse y allí progresan, "levantan", ascienden. Lo fundamental, dentro de las narraciones ficcionales, es la incorporación de los rasgos fenotípicos, e incluso antropométricos, de las manos y la cara, dentro de las múltiples líneas que presenta.

> (Alejandro Frigerio, Sociólogo UCLA y antropólogo UCA (argentino), actualmente profesor de la UCA) "Es cierto: <hubo una gran corriente inmigratoria europea, muy importante, pero ése no es el momento fundacional de la Nación. Además, se toma como representativo de la Nación a la Capital pero en el Gran Buenos Aires el panorama cambia: hay otro fenotipo>. {Toda la gente de piel oscura vive fuera de la Ciudad Autónoma. Pero en algún momento del día se ve a gente de piel oscura: son los cartoneros". Frigerio cuenta que le empezó a preocupar el tema de la raza en 2001, cuando estalló la gran crisis. "Ví a dos chicas rubias, absolutamente blancas, pidiendo plata, y me asusté. Tenía naturalizado que la gente que pedía dinero en la calle sólo era la de piel oscura. La ciudad es blanca, europea, y es la que nos representa como Nación. No sólo es un prejuicio socio-cultural; es también racial. En la historia argentina siempre se identificó la falta de cultura con el color oscuro}. (C Historia 17/11/2007)

En las declaraciones del especialista que citamos, la raza se menciona en forma naturalizada. Como dice Van Dijk (2009), las declaraciones de la élite "blanca", dirigida al lector "blanco" es un ejercicio cotidiano, en donde el acuerdo de presuposiciones basadas en una ideología compartida se hacen presentes constantemente, aunque tal vez no, de manera tan explícita. En este párrafo se generaliza y presentan desde un lugar de "especialista", (una sección de Historia del Diario *Clarín*), situaciones no sólo incomprobables ("toda la gente de piel oscura vive fuera de la Ciudad Autónoma") sino también prejuiciosa (cartoneros como sinónimo de gente de piel oscura, chicas rubias, "absolutamente" blancas, pidiendo plata, los que piden plata son oscuros, la ciudad es blanca, europea") en un abuso tendencioso de imágenes y conceptos como la "raza" que resultan aún más peligrosas viniendo de un discurso habilitado desde el diario que le aporta un "efecto de verdad".

3.2.3. El Barrio

> [Los comercios chinos llegan a las villas]{El paisaje del lugar, que combina calles de tierra, casas muy humildes de ladrillos y casillas de chapas, no alcanzó para desalentar a Anita, que terminó alquilando un pequeño galpón donde funcionaba un quiosco y lo reconvirtió en el único supermercado del barrio}. (LN IG 16/10/2006)

En este caso, se sugiere que en esta nueva migración china, de manera obstinada y perseverante, "avanza". Describe a la comunidad asiática que parece "no reparar en los inconvenientes" y trazando un objetivo y hacia allí se dirige, sin considerar el contexto. Personaliza, con condescendencia a Anita, que protagoniza esta historia de vida. Bajo la foto del supermercado se lee: "es sólo un ejemplo de la avanzada oriental en el conurbano".

El autoservicio de Anita Huang, en el barrio Villa Mónica, de Florencio Varela, es sólo un ejemplo de la avanzada oriental en el conurbano Foto: Ricardo Pristupluk

Como expresa Laura Rocha (Redacción de *La Nación*): "La comunidad boliviana {prefiere} vivir en las áreas bonaerenses de Escobar, Pilar, Campana, La Plata, Bahía Blanca y Tandil. También los hay en la Capital, Salta, Jujuy, San Juan, Rosario, Córdoba y Mendoza". Sin embargo, denominaciones como "prefiere" resulta una simplificación, en donde más allá de las motivaciones individuales, las facilidades vinculadas a las redes sociales que ya marcaron las actividades frutihortícolas, no toma en cuenta las decisiones locales y comunitarias, ni los aspectos globales y estructurales. Simplemente, "los hay". Esa generalización de "toda" la comunidad boliviana y su aparente "preferencia", ubica su acción como si su establecimiento estuviera determinado por cuestiones ambientales y adaptativas. Cuando se hace referencia a las zonas en donde residen los migrantes provenientes de países limítrofes se detalla que habitan los barrios de La Boca, Barracas, Once, San Telmo, Flores,

Floresta, Balvanera, Liniers, todos conocidos por tener zonas pobres, o denominadas "*peligrosas*"[78] o lindantes con villas miseria.

> Integrantes de la comunidad china siempre negaron que la {mafia china} como tal estuviera *enquistada* en la Argentina, con tráfico de drogas o prostitución. "Lo que sucede -explicaron- es que muchos chinos que inmigraron pertenecen a grandes familias y suelen prestarse dinero entre ellos. Y cuando surge alguna dificultad lo resuelven de este modo {*primitivo*"}, dijo una fuente de la comunidad". [Asesinato mafioso de dos chinos en Caballito](LN IG 15/04/2006)

En este párrafo, *La Nación* remarca la procedencia étnica (aunque de manera generalizada) y de mafia, en el título y en el contenido, que también relaciona con asesinatos, drogas y prostitución. Asimismo, le atribuyen características relativas que evocan una suerte de dinastía "grandes familias", pero que además le suma una característica cultural que denomina "primitiva" que no puede ser considerada sino de forma negativa.

> Un marido que le *pega a su mujer*. Otro que *engaña* a la suya. Las *deudas* tras la pesificación. Los *conflictos* en el Bajo Flores son solucionados por los *narcos* que lo manejan, aun después del operativo del domingo pasado. Sobre la *mejilla morena* de Johana la mancha azul no deja dudas. El recuerdo de la *pateadura* que soportó una semana antes todavía la dobla sobre la panza, como si se protegiera de su ex marido. Así le pega él desde hace mucho (…) A saber: primera orden incumplida, un *disparo en un pie*. Tras la segunda advertencia: directo a la *cabeza*. (…) "*Ellos* son de meterse en conflictos de familia cuando ya se van de las manos para que no se pueda meter la policía. {*Ellos* intentan entender el problema tratando de solucionar a *su* manera}. Al principio son de hablar fuerte, poniendo en claro cómo es que se sale del asunto. El método más extendido es el del "préstamo anticrético". *Bolivianísimo*, el sistema es en La Paz y Cochabamba usado por el diez por ciento de los propietarios de casas. (*Página/12* Sociedad 13/05/2007)

El cuadro aquí presentado, contiene elementos de violencia doméstica y de frustraciones por problemas económicos que son literaturizados y personalizados en la figura de Johanna que se pueden encontrar en cualquier hogar sin distinción de clase social. Sin embargo, estas acciones son enmarcadas en el Bajo Flores y relacionadas con actividades ilícitas en un marco de etnicidad. Si bien se menciona la presencia del Estado argentino que realiza el operativo, su poder continúa, como continúan también los golpes. De esa manera, le otorga un sistema normativo propio, "ellos" manejan sus problemas a *su* manera, coherente con "su cultura", bolivianizando y alejando del *nosotros* este tipo de episodios. Esta forma de "encapsular", condensar y desplazar el conflicto, desde la reflexión del lector argentino y la autopercepción del migrante lo separan cada vez más de la igualdad y los derechos humanos universales.

[78] Para citar un ejemplo: "Acorralados: el Mapa de la Inseguridad." *Clarín*, Revista Viva del 9 de marzo de 2008.

Asimismo, esta descripción en donde algunas pautas se comparten (violencia, infidelidad) genera mayor rechazo en la sociedad de residencia cuando la acción del *otro* se parece a la *nuestra*. Esto se manifiesta especialmente en una sociedad que se jacta de torcer las leyes o inflingirlas porque otro no las cumple o porque es un indicador de su identidad ("viveza criolla"). *Página/12*, en este caso observa que el *otro* posee un aparato normativo diferente, todo lo que viene a posteriori es una manifestación de condena moral e insulto a las buenas costumbres. Pero no sólo como una fachada hacia el exterior sino una separación interna, una ruptura en donde quien denuncia (y quienes lo leen) no se van a sentir identificados: por eso el cuadro debe ser grotesco y etnicizante: lo hacen *otros*/ *ellos*: [La ley de la villa.]

En una serie de acontecimientos delictivos en donde se trazó una relación generalizada en cuanto a "los peruanos" con relación a las drogas: ["Base" de los narcos peruanos]. (LN IG 07/05/2007) [Sospechan que un narco fue uno de los ladrones del avión] (LN IG 10/05/2007) [Mataron a otro peruano. Recelos por las venta de drogas ilícitas] (LN 13/05/2007) [Sospechan que los crímenes serían para ganar el Abasto] (LN 13/05/2007). Esta presentación de "narco" asociada a una nacionalidad se conforma como estrategia asociativa que queda en la memoria del lector, así como el lugar del desarrollo, el Once y la mención del Abasto son reminiscencias históricas que contribuyen a estigmatizar no sólo a una comunidad sino presentarla en término de "ganancia" (y por lo tanto pérdida) de territorio, que también remite a un léxico biológico.

En el presente, la cooptación de barrios que históricamente fueron considerados como el "patio trasero" de la Capital Federal (Salessi, 1995), en virtud de una separación como consecuencia de la fiebre amarilla de 1871, se refuerza con lugares en donde se condensa todo lo abyecto:

> (Sin firma) "<el agua casi sólida. Antes el Riachuelo no tenía este olor a podrido, aclara. Antes eran todos tanos laburantes -recuerda Colchón-. Yo nací en la isla y acá se hablaba el dialecto genovés. Había un bar, con jamones colgados, donde todos los parroquianos se conocían y se juntaban a tomar cerveza[79]. Quedan pocos italianos o descendientes en la zona>. {Otra inmigración copó todo: son paraguayos, bolivianos y peruanos}". (C Sociedad 13/03/2000).

Se relaciona con una descripción que hace Esteban Echeverría en El Matadero, considerando al Riachuelo, en parte como realidad y en parte como metáfora y que desprende de un artículo periodístico de 1871, el agua era "unas veces sangrienta, otras verde y espesa".

[79] A diferencia de la cita del artículo *Vals peruano y marinera* (subtítulo 27/09/2004) que mencionamos en el punto 3.4. sobre hábitos alimenticios, aquí la cerveza es considerada como un símbolo de compañerismo y momento de recompensa.

(Salessi, 1995:72). Pero fundamentalmente marca la profunda distancia entre la dimensión temporal del *pasado* en donde *todos* eran "*tanos laburantes*" y el *presente*, (paraguayos, bolivianos y peruanos) y en donde el "olor a podrido" "copó" todo: el barrio, el agua, el aire, contaminándola.

En el artículo [Buenos Aires, capital de la quinta provincia gallega en el mundo] (C Sociedad 22/09/2007) esta situación es visibilizada como algo profundamente positivo, como una suerte de aproximación, legitimidad y pertenencia con Europa. En esa línea, El-Madkouri (2006) hace referencia a un artículo español que se titulaba [Un pedazo de Argelia en la huerta valenciana] y en donde por el contrario, se marcaba claramente la intromisión de la migración argelina en la "tierra" de esa comunidad, de un *afuera* en un *adentro*, pero como estrategia "defensiva" el artículo argumentaba, que las fronteras geográficas pueden ser franqueables, pero las culturales, no.

Volviendo al barrio, *Clarín* titula: [Once: asesinaron de seis balazos a un joven peruano en plena calle] (C Policiales 08/05/2007)[Fusilaron de un balazo a otro peruano en una casa de Once] (C Policiales 10/05/2007); En el primer titular, la imagen de un chico joven muerto, atravesado por seis balas en el espacio público es impactante así como la alusión a "fusilamiento" del segundo, en donde "otro" remite en este caso a una continuidad.

La apropiación de lugares en donde se desarrollan las actividades delictivas alimenta un círculo vicioso que profundiza las imágenes abyectas que provocan, como lo expresa el periodista de *Página/12*, Cristian Alarcón: "El joven peruano acribillado sobre la vereda de la calle Alsina, cerca del Spinetto Shopping, en la madrugada del lunes, sería {una víctima más de una guerra por la zona de Once-Balvanera entre traficantes de origen peruano}. Y además, objeto de una {"justa venganza"} por haber asesinado antes a otras seis personas". [Tiros en la saga de "Los Nañas"](P/12 Sociedad 09/05/2007). En este caso, la palabra "saga" está usada en un sentido muy distinto al que se emplea cuando se relaciona a la experiencia migratoria del pasado, como hemos observado en el punto 3. En este caso remite a una historia que se perpetúa a través de las generaciones (casi hereditariamente); mientras que en el caso de las migraciones mediterráneas, es relacionado con leyendas poéticas y tradiciones heroicas.

> (Firmado por Christian Alarcón) "En la villa 1.11.14 ayer hubo una fiesta. Al ritmo de reguetón, los {*narcotraficantes peruanos* que lograron zafar de la Gendarmería y su megaoperativo del último domingo despuntaron el *vicio* del *asado y el vino*.}(…) "Chiquito", una mano derecha de los jefes de la banda, dormía junto a una novia a pocos pasos de su propia pieza". (P/12 Sociedad 09/05/2007)

En este párrafo, las tradiciones alimentarias locales como el asado y el vino, son para los peruanos un "vicio", mientras que en el caso de los argentinos emigrados, como veremos en el próximo capítulo, es un recuerdo nostálgico, una añoranza que despierta los sentidos y los sentimientos de argentinidad. La asociación "narcotraficantes peruanos", así como "mafia china", consolidan relaciones entre un registro étnico y una actividad ilegal. En este caso, lograron "zafar", y uno de los jefes, duerme junto a "una" novia, dando a entender una cierta promiscuidad o poligamia exótica.

> Los locutorios de los barrios porteños de La Boca, San Telmo, Constitución, Abasto, Once y Flores se abarrotaron de migrantes peruanos que intentaban comunicarse con sus seres queridos en Perú. (P/12 El País 17/08/2007)

En este caso *Página/12*, con su estilo, invita a naturalizar la relación entre grupo migratorio, barrios y cantidad. En este sentido, en el párrafo a continuación, y bajo una elíptica relación con Hamlet ("Algo huele podrido en Dinamarca"), fue el único diario que mencionó la idea de algunos miembros del municipio de Escobar que querían hacerles pagar las calles a los bolivianos por el deterioro del espacio urbano. Y vuelven a surgir las mismas estrategias vinculadas a la estrategia de mobbing (acoso) inmobiliario respecto de las tierras ocupadas por las quintas que se combina con acciones xenófobas.

> Algo huele a podrido en el municipio de Escobar. En las últimas semanas la comunidad boliviana –en su mayoría quinteros y vendedores frutihortícolas– ha sido objeto de robos xenófobos y aprietes por parte de pequeños grupos de jóvenes de la zona que cortaron las vías de acceso al mercado donde distribuyen su mercadería los quinteros, en protesta porque las calles están rotas, según dicen, como consecuencia del flujo de camiones que entran y salen del lugar. (P12 S 04/05/2007)

3.2.4. Espacios laborales, espacios de enfermedad y muerte

> "Pobreza o desempleo no son condiciones suficientes para entender los flujos migratorios. Estos están condicionados por dinámicas económico-políticas más amplias, en las que se sitúan las decisiones de los migrantes: las formas de internalización del capitalismo, los devastadores efectos de la globalización, la demanda efectiva por trabajadores de bajos salarios, conforman la estructura del problema". (Sassen, 2004:2)

La lectura de los artículos que hacen relación a los quinteros bolivianos, al trabajo en los talleres, las sospechas que se construyen en torno a las comunidades asiáticas, y los actos delictivos en la zona del Abasto por parte de un grupo de peruanos, poseen una relación intrínseca que subsume las esferas laborales con el cuerpo del migrante.

De acuerdo a lo estudiado por Scribano (2009), la definición política de los cuerpos son estrategias que una sociedad adopta para disponer de ellos, como parte de una estructuración social del poder. Es decir, un cuerpo que la sociedad de acuerdo a sus parámetros considere perfecto, tendrá un lugar determinado, con atributos de poder que fueron aprendidos por el sujeto, que forman parte de su percepción de sí mismo y la de los demás. Asimismo, junto a la "política de los cuerpos" se establecen las "políticas de las emociones", una oferta de sensibilidades construidas y configuradas por dispositivos de regulación de esas sensaciones. Los diarios, y los medios de comunicación en general, se constituyen como grandes arquitectos en los ordenamientos y cánones que guían, otorgan permisos y ponen hitos en la transmisión de las emociones. Especialmente a través de las tapas, los espacios dedicados, los suplementos[80], así como en la cotidianeidad. Siguiendo a este autor, y al contexto que hemos planteado de la relación entre las migraciones recientes y la globalización, coincidimos en que el neoliberalismo "se ha transformado en una máquina depredatoria de energía corporal", (Scribano, 2009: 142-143), así como un gran aparato represivo internacional.

Las emociones también constituyen dispositivos que en el espacio cotidiano, desde lo consciente y lo inconsciente establecen y robustecen formas de diferenciación corporal. Este concepto que tomamos de Figari (2009), resulta sumamente adecuado para estudiar como es presentado por los diarios el cuerpo del migrante.

> En el pecho todavía se puede ver la estampa de la plancha caliente y, cerca de su tetilla izquierda, las quemaduras hechas con los cables pelados son escalofriantes. A Choque le cuesta hablar, pero la bronca que tiene encima y las ganas de hacer público su caso le hacen olvidar el dolor. (…) "Fernando, mi hijo de ocho años -agregó Basílica- nunca se va a poder olvidar de lo que escuchó y vio. El odio y el rencor que siente, ¿quién se lo saca? Necesitamos que {alguien se haga cargo y nos proteja}." (…) (A otros familiares) no les pasó nada porque pudieron escaparse; tuvieron suerte, nada más." Sin embargo, el sábado último la fortuna no estuvo del lado de Angel Ramírez, un familiar de Basilio. (LN IG 27/06/2000)[81]

La descripción focalizada en primer plano, así como los instrumentos utilizados conforman una imagen mental, con las coordenadas exactas. Asimismo, las emociones que transmite son de bronca, odio, rencor, que constituyen un potencial peligro de venganza o represalia, que a su vez representan su continuidad con el hijo, construyendo una escena de

[80] Nos vienen a la memoria, casos muy puntuales y dramáticos como las tapas blancas y negras de *Página/12* en la década del noventa, por el indulto, el atentado de la Embajada de Israel y la explosión de la AMIA, suplementos con los nombres de los chicos muertos de Cromañón, etc.
[81] Este artículo se encuentra completo al final del capítulo.

“problema”. Cuando la periodista toma la palabra, las actividades y decisiones del migrante no están mediadas por la razón sino por la “fortuna”, la “suerte”, el azar.

> El de ayer, el más cruel de los ataques, fue sufrido por Fidencio Choque, de 44 años, quien, en presencia de sus dos nietos y de otros dos niños -todos de entre 2 y 14 años-, *fue quemado* con una plancha en el pecho dos veces. Además lo intentaron colgar con un cable de los genitales para que revelara dónde ocultaba los ahorros de la familia (…) El niño lo contaba con toda {*naturalidad*, sin advertir la crueldad de la escena que describía}. "Al abuelo lo ataron, lo colgaron, enchufaron la plancha y lo quemaron acá, en el pecho", contó el pequeño de 8 años ante los funcionarios judiciales.(…) Amenazaron a Choque y a Albornoz para que les entregaran el dinero que escondían en sus casas, {a sabiendas de que los trabajadores bolivianos no están acostumbrados a hacer uso del sistema bancario} (…) [*Colgarlo de los testículos*]Los delincuentes recurrieron a los métodos más salvajes para obtener la plata: tomaron al niño de 8 años, {bailarín en el ballet de la *comunidad tarijeña}*, lo ataron a una silla y le pusieron un cuchillo en el cuello, mientras le gritaban a su abuelo: "Si no aparece todo el dinero degollamos al nene". (LN IG 24/06/2000, firmado por Hernán Cappielo)

En el detalle pormenorizado de la tortura intervienen todo tipo de sensaciones cualquiera sea el perfil del lector: sexo, edad, así como la incorporación del testimonio del nene, en donde aclara que lo contaba con “total naturalidad”, sin poder dar cuenta de lo que estaba relatando, sin considerar siquiera un efecto de las escenas que acababa de presenciar y colmado de detalles irrelevantes. A menudo, la elección de las voces en momentos de crisis así como recolección de datos y testimonios, exponen al entrevistado de manera negativa.

Asimismo, la tortura se encuentra entre las acciones que el individuo no quiere pensar ni recrear. Sin embargo, en el caso de los quinteros bolivianos, el tema es abordado con abundantes detalles. Este grado de datos y organización de la composición del “cuadro”, posee una doble mirada: la posibilidad de crear una empatía con respecto al sufrimiento del *otro* o por el otro, de profundo rechazo.

Intercalando este nivel de narración (de las torturas, colgarlo de los genitales, plancha en el pecho, testículos, cuchillo en el cuello, atar al nene), con costumbres étnicas (dejan el dinero en su casa, comunidad tarijeña), conforman capas de información e imágenes de distinto orden que combinadas conforman un todo ajeno, en donde el lector toma distancia de ese *otro*. La frontera se establece: “esos desechos caen para que yo viva” (Kristeva, 2006:12). Ese límite me resguarda en mi mundo y me confirma, profundizando la distancia.

En ese sentido, los diarios no dejan de describir y adjetivar los detalles relacionados con los cuerpos, revistiéndolos de irracionalidad, como expresa *La Nación* con el crimen de un matrimonio de coreanos: “El cadáver llevaba un par de días allí y había empezado a *descomponerse.* No había signos de violencia en el departamento, ni ventanas rotas, ni

cerraduras forzadas. *Igual que* en el caso del matrimonio de prestamistas, la víctima les abrió la puerta a los asesinos". (LN IG 9/9/2001) Como expresa Kristeva (2006), el cadáver es aquello que irremediablemente ha caído, que relaciona con la cloaca: trastorna más violentamente aun la identidad de aquel que se le confronta como un azar frágil y engañoso. Los olores, la sangre, el sudor, la putrefacción, no *significan* la muerte, sino un desecho, que indica lo que el individuo descarta para vivir, eso que se esconde, se perfuma, se limpia: simbolizan lo que el individuo debe evitar, aunque formen parte de la naturaleza humana.

En el caso de la descripción de los migrantes estas situaciones no se ocultan. Por el contrario, las emociones y recuerdos que despiertan, se condensan y se desplazan hacia la situación de ese sujeto, al que no veo como víctima, sino como responsable de ese destino. Ése es el límite claro, que separa la civilización de la barbarie, el *nosotros* argentino de ese *otro* limítrofe (indígena) o asiático (exótico), que me generara rechazo y se confirma con la presencia de su cuerpo.

> (Sin firma) "También le taparon la boca a un *bebé* para que no llorara", contó uno de los investigadores (…) "Pero eso no fue todo. A uno de los chicos le colocaron una *escopeta en la boca*. Y, además, amenazaban todo el tiempo con *violar a todos*" (Testimonio del fiscal que investiga el caso, José Maraggi. (C Sociedad 18/08/2000)

Aquí, la descripción de la escena en donde incorpora un bebé, otros niños, la imagen de la escopeta en la boca y la amenaza de violar a "todos" dentro del contexto descripto, resulta repulsiva, construye un escenario de caos.

> La tragedia de las familias de las víctimas del incendio no tiene fin. Al dolor de haber perdido a sus esposas e hijos se suma la angustia de no poder *enterrarlos*. Según informó el Ministerio de Derechos Humanos porteño, la Justicia sigue analizando los seis cuerpos. En el incendio murieron Juana Vilca, Wilfredo Quispe (15), Harry Rodríguez[82] (3) y otros tres menores de edad. (C La Ciudad 09/05/2006)

> (Sin firma) La demora en la entrega de los cuerpos fue por el *estado* en que quedaron. "Estaban *calcinados.* Hubo que buscar tejidos sanos para poder **realizar las pruebas de ADN** que acreditaran sus identidades", explicó el abogado Carlos Oreste Cardozo. "Recién el martes recibimos el informe del cuerpo médico forense y por eso mañana (por hoy) podremos retirarlos de la morgue", agregó. (C La Ciudad 20/05/2006)

[82] En una entrevista realizada con la abogada de la familia de Harry Rodríguez (04/05/2010) nos ha relatado el desamparo y la desorientación en el que estaban sumidos los familiares de las víctimas. De hecho, ella se transformó en su representante legal, por caminos azarosos. Los que continuaron la causa sólo fueron los padres de Harry, procedentes de La Paz y que habían venido por un corto tiempo, mientras que el resto era de regiones rurales. De acuerdo a su opinión, existía una autopercepción en cuanto a los derechos (que el Consulado de Bolivia no consiguió diezmar), y se "sentían" sujetos capaces de hacer reclamos y pedir justicia. El incendio comenzó a partir de un cortocircuito debido a las precarias conexiones eléctricas existentes y su sobrecarga en los espacios destinados a vivienda. Hasta el día del cierre de esta tesis la causa continúa y la lleva el mismo juez de la Causa Cromagnon.

En ambos ejemplos, se remite a cuestiones tanáticas que se hunden en lo más profundo de la historia de la humanidad y también de la historia nacional: enterrar los cuerpos, cuerpos quemados, el análisis de los mismos, que afortunadamente en el primer caso les devuelve a algunos la dignidad de nombrarlos. En el segundo párrafo, descripciones como "estado de los cuerpos", "calcinados", "tejidos sanos", "ADN", "forense", "morgue", arman a través del lenguaje un mundo vinculado a la muerte y a todos los pensamientos que el individuo día a día aparta para poder continuar. Si estas emociones que suscita, están especialmente distribuidas en un contexto de otredad, en donde la tragedia fue etnificada, el *nosotros* encuentra un refugio reconfortante.

Asimismo, la animalización del *otro* nos confirma en nuestra humanidad: "Cuando vio a Amalia Venacio le pidió una anécdota. La mujer la miró y después de un momento se acordó de una: "Ya sé –dijo-, me acuerdo del día que me querían hacer dormir en la *cucha de un perro."* Eso sucedió hace un año, cuando Amalia buscaba trabajo en una casa de [Av.] Avellaneda". (P12 Sociedad 27/02/2002)

Y, con respecto a uno de los talleres, que también se constituyen como espacios de reproducción de la fuerza de trabajo, se abarcan todas las posibilidades del asco: olores, el polvillo intangible que se respira, la imagen de las cucarachas y enfermedades:

> Allí trabajaban *bolivianos, peruanos o paraguayos* (…) Las condiciones de "*higiene* no existen, los baños están permanentemente *tapados,* se aspira mucho *polvillo* y la cocina está invadida por *cucarachas*". (P/12 16/01/2007)

Es decir, la descripción *per se* no sería negativa, de hecho puede provocar un acercamiento o sensibilización, incluso empatía[83]: lo que provoca distancia, en este caso, es anteponerle la condición étnica, a la situación que describe. Tampoco, relaciona el contexto en donde se desarrollan los migrantes en función al modelo de producción que lo provoca.

> (Sin firma) "Díaz y Miranda, los dos de 31 años, golpearon a un vecino con una silla de hierro, lo patearon, le ataron las manos con un alambre de púas y después de incendiarle la {casucha} lo tiraron al fuego. Al hombre que intentó ayudarlo le dieron con un ladrillo en la cabeza, le dispararon con un calibre 32 que le perforó el pulmón, le pusieron un cable en el cuello y le clavaron un hierro en la nuca. Mientras tanto cantaban y bailaban, se contó en el juicio, entre otros detalles". [Perpetua por un caso como el de la "Naranja Mecánica"](P/12 Sociedad 09/05/2002)

En este caso, el paralelo con "La Naranja Mecánica" en el título, que obviamente establece el contrato entre el autor y el lector y deja satisfechas las condiciones de felicidad, pero desvía en cuanto a que durante toda la noche habían torturado delante de toda la familia

[83] Agradezco este comentario a Alfredo Mohorade.

a alguien atado a una silla. Y en otro sentido, se confirma lo que afirma Van Dijk (2006), y que mencionamos previamente, cuando se refiere a que la información que se construye es en general en torno a dichos y escritos por las élites “blancas” y dirigidas a ellas.

3.3. La niñez migrante [84]

Los artículos que analizamos y en donde eran mencionados menores, cumplen con todos los elementos que sugiere el trabajo de Susan Möeller (2002), en donde la representación de la víctima en la figura del niño es la sinécdoque del futuro, y apela a tomar partido: no hay individuo más inocente de los errores de los adultos. Casi podríamos afirmar que, en el caso de un bebé, incluso, es aún más grave y adquiere el status de pureza, espiritual, angelada. La imagen de un niño en una situación de conflicto y peligro apela a sentimientos y sintetiza lo ilógico del conflicto. No hay lugar para medias tintas, su imagen compromete el ideal de familia y de comunidad así como los proyectos y el futuro.

> (Testimonio de una de las señoras) "Algunos tenían colchones, pero nosotros dormíamos sobre unos pedazos de cartón tirados en el piso, al lado de las máquinas", cuenta Sonia, que, además, tenía que soportar el sufrimiento de su hijo Hugo, que en ese momento tenía ocho años (…) En uno de ellos, una mujer declaró que había discutido con la dueña del lugar porque ésta no quería darle de comer a su hija. Tras maltratarla e insultarla, le dio de comer en el plato del gato, que había lavado previamente./Un caso extremo es el de una mujer embarazada que, según las denuncias presentadas ante la Defensoría, se vio obligada a trabajar hasta un día antes del parto, que fue atendido de urgencia porque nunca la dejaron asistir a controles médicos. (LN IG 1/0472006)

> (Gustavo Vera, dirigente de la Fundación La Alameda) “Vera dijo que en varios talleres "los chicos son encerrados para que no molesten a sus padres en **jornadas laborales de más de 14 horas**". También explicó que en la mayoría de estos talleres "se paga por prenda y no por oficio" violando las leyes laborales (…) En Ramón Falcón 3175, se alude a más de 30 empleados. "Los niños (están) *encerrados* en una piecita, en cada colchón duermen dos", se destaca. (C La Ciudad 27/04/2006)

[84] Con respecto a la niñez en el momento de la migración europea, trabajamos con el Dr. Jaime Bortz , prof. del Departamento de Humanidades Médicas e Instituto de Historia de la Medicina de la UBA, en un proyecto “Historia de la niñez en la Argentina, 1880-1930 (una mirada médica y sociocultural)”, en donde se rastreó la construcción del tema de la niñez, teniendo en cuenta el importante saldo migratorio desde diferentes perspectivas: el niño como sujeto de intervención médica, el niño como argentino y su construcción simbólica, el niño como gimnasta, como sujeto de vacunación y la legislación de la época, el niño anormal y los inicios de la salud mental infantil en el país, la correcta alimentación del infante y la educación en escuelas al aire libre, educación intelectual, moral y física, para prevenir al niño débil. En el marco del paradigma asimilacionista, y gran influencia del higienismo y la criminología de la época, como lo registran los estudios de Terán (1987), Belmartino (1988), Carli (2002), González Bollo (2004), Huertas (2004), Pérgola (2005), Romero (2005), Rossi (2003), Torrado (2003), Zimmermann (1995), Salessi (1995), Vallejo y Miranda (2005).

> (Ministro de Producción porteño)Rodríguez dijo que "los hijos de los trabajadores viven en el mismo local, hacinados, en total *promiscuidad"*. (LN 01/04/2006)

La niñez aparece en los artículos, vinculada al trabajo, a la educación y en relación a la cultura de la familia y al mismo tiempo, combinados temáticamente, en los cuales de modo elíptico se deja entrever que hay algo que impide la inserción en las instituciones: "{Pero el trabajo infantil es, además, un problema cultural; de hecho, más allá de las cuestiones económicas, hay algo que impulsa a los chicos a no ir a la escuela}". (LN 12/06/2002)

> "Vamos a ir a una marcha", explicó a *Página/12* Melvin, de cinco años, mientras, {con sus manitas cobrizas, agitaba la whipala, bandera que, con los colores del arco iris, identifica a los pueblos originarios}. Su hermano Daniel, de nueve, aclaró que los padres "trabajaban" en uno de los talleres cerrados. [Escrache a un taller con mensaje a marchas fashion](P/12 El País 24/06/2006)

En este párrafo, la alusión a la acción política la ubica en la voz del niño, bajo el registro étnico y su símbolo de alteridad de la *whipala.*

> (Este párrafo forma parte de cuatro testimonios a cargo de Carlos Rodríguez que siguió este tema) "María, con los ojos llenos de lágrimas, recuerda cuando la tía de su esposo, dueña del taller donde trabajaba todo el año, sin tener siquiera el descanso dominical, maltrató a uno de sus hijos y a la nena de una compañera. "Les cortó las pestañas al ras, con una tijera, porque habían tocado jugando una de las máquinas. Los chicos se frotaban los ojos enrojecidos e hinchados. Y no quería que los llevara al hospital." (P/12 El País 09/04/2006)

En contraposición, los hijos de la inmigración histórica no sólo son potenciales ciudadanos y trabajadores, sino que la escuela es algo indiscutido.

> <Es que los inmigrantes traían al país {algo más} que su mano de obra y su fuerte anhelo de progreso. Traían el enorme potencial de una influencia cultural y social que se iba a prolongar, inevitablemente, en las andanzas y vivencias de sus hijos y nietos. Al abrigo del principio del "jus soli", los hijos de los extranjeros que arribaron durante el período de la gran inmigración -europeos en su mayor parte- fueron, desde su nacimiento, ciudadanos nativos plenos y algunos se convirtieron en miembros caracterizados de la clase dirigente nacional>. (LN Editorial 02/01/2001)

> (Firmado por Marcelo Zlotogwiazda) "Federación Internacional de trabajadores textiles. El relato continúa con la situación de las "embarazadas que son obligadas a permanecer trabajando hasta justo antes de que nazca la criatura", y sobre situaciones de literal violencia física apunta que, además de "acoso sexual" frecuente, "los hijos a menudo no pueden ir a la escuela y muestran signos de haber sido golpeados". (P/12 Sociedad 13/04/2006)

En el primer párrafo, los hijos de la vieja migración, continuarían su historia, a través de su descendencia que se transformarían en ciudadanos probos y miembros representativos

de la sociedad. En el segundo, por el contrario, no hay "sorpresa", no se espera nada de este grupo, que además nacen en un ambiente hostil y animalizado.

En este sentido, de acuerdo al Editorial del Diario *La Nación*, que escribe sobre el Plan contra la Discriminación escolar, encarado por el INADI, (en ese momento bajo la dirección de Enrique Oteiza), los niños son descriptos como sometidos a esa "natural" tendencia a ser crueles y de esa manera, si el discurso del diario lo naturaliza, no invita a cambiarlo, ni a reflexionar sobre el tema:

> Los especialistas del INADI afirman que algunas de las conductas discriminatorias más notorias son ejercidas a partir de designaciones despectivas, como *bolita*, para los bolivianos o *perucas*, para los peruanos. (...)
>
> De cualquier manera, no puede olvidarse que la convivencia ha avanzado mucho y que muchas escuelas nuestras reciben a chicos de países limítrofes sin que aparezcan situaciones de conflicto demasiado notorias. Basta recorrer algunos barrios de esta ciudad (Villa Lugano, por ejemplo) para comprobarlo. (…) Cualquier chico posee una natural tendencia, no necesariamente aprendida, a rechazar al que es diferente. La tarea educativa debe estar dirigida, por lo tanto, a crear actitudes que muestren la inconsistencia y el absurdo de los prejuicios raciales o nacionales}. (LN 8/02/2001)

Asimismo, se percibe en los diarios una ausencia de la "educación" en el presente como motivación, para la migración latinoamericana. Sí se menciona a "estudiantes extranjeros", cuando corresponden a una nacionalidad europea o norteamericana.

Resulta importante destacar en la caracterización de la niñez migrante (amparada bajo las Convenciones de los Derechos de Niños, niñas y adolescentes, así como desde las perspectivas de los derechos humanos en general), por parte de los medios aquí expuestos, ésta no representa ni constituye futuros ciudadanos sino que es expuesta como víctima de la situación a la que la sometieron los padres o en el marco de costumbres culturales.

A principios de siglo, en el discurso político, el niño era el futuro, quien con la intervención del Estado su presencia era auspiciosa en el marco de "gobernar es poblar", (y en un ambiente adecuado), podía convertirse en un ciudadano de bien. Como expresaba José María Ramos Mejía: "Hay que observar a los niños de los últimos grados, para ver cómo de generación en generación se va modificando el tipo de inmigrante *hecho gente*" (Terán, 1987:78). En el discurso de los diarios confluyen ambos paradigmas.

3.4. Otros perfumes, otros olores

Dentro de la atribuida sensación de invasión de los migrantes, el tema alimentario surge siempre como una característica más de la cultura inaprensible del *otro* que emerge como una sensación incontrolable de emociones. Siempre asociada identitariamente con el

placer, el descanso, las reuniones y celebraciones, la comida "es la forma más elemental y más arcaica de la abyección" (Kristeva, 2006). En este caso, el momento de comer, utilizado simbólicamente para hablar de la familia[85], de los *nuestros*, es invadido con otras posibilidades gastronómicas que generan distancia y fuerzan a crear la representación visual de lo que se describe.

Sin embargo, en el caso de las colectividades más antiguas, la comida es considerada como puente, un acercamiento entre los grupos migrantes. *La Nación* expresa: "No cabe duda de que la comida es una gran transmisora de la cultura de un país. Por eso, los aromas y los sabores ocupan un lugar privilegiado en los stands de las diferentes colectividades" (LN IG 03/09/2000).

Existe una tensión con esa descripción del pasado y el presente siempre visto como algo idílico y romántico[86], pero esencialmente puro, desprovisto de toda mácula, en donde el lugar de la mujer también es pasivo, manso, absolutamente circunscrito al hogar, a una función reproductiva y asexuada:

> (Joaquín Morales Sola, domingo (LN Opinión 13/03/04) <Una abuela española en la cocina hirviendo potajes eternos. Un patio andaluz perfumado de geranios y jazmines, o una huerta gallega donde crecían las verduras de la vida. Un suspiro, de tanto en tanto, y una misma frase al final: España está en el corazón. Una casa que alegraba -o entristecía- la voz quebrada del flamenco, la música brava y rotunda de España.¿Era una casa en España? Sí, pero también eran así millones de casas en la Argentina de hasta hace tres décadas. Los inmigrantes de la pobreza o de la dictadura de Francisco Franco, parte de la España partida, la que había perdido la guerra civil>.(...) {La España de entonces era muy distinta de la potencia opulenta de ahora, y la Argentina pletórica de aquellos años era muy diferente del país famélico de hoy. Había, sin embargo, antes y ahora, un vínculo recóndito y misterioso. Algunos lo llaman sangre y otros, memoria. Poco importa}. <Una parte del bagaje cultural de la Argentina es una deuda con España>.

En este artículo, Joaquín Morales Solá apela a imágenes visuales, auditivas y olfativas, todas agradables, en donde lo "eterno" plantea una continuidad del pasado más remoto. Este tejido entre el pasado y el presente, activa representaciones positivas. Asimismo, "inserta" a España en el corazón de la Argentina, como una fuerza que impulsa.

---

[85] El programa "Volver a trabajar" difundido por la Dirección de Argentinos en el Exterior del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, en el año 2008-2009 tiene entre sus imágenes publicitarias, una mesa familiar, donde todos están brindando y un trabajador con camisa y pantalón (más que un obrero, menos que un ingeniero) con el casco bajo el brazo, como figuras representativas del ser nacional. Entrevista al Dr. Carlos Rubio Reyna, 04/03/09.

[86] Al mismo tiempo marca y recorta el momento de inicio de la sociedad ignorando a los pueblos originarios y a los gauchos: "Así nacimos" es constantemente aludido como punto de origen: (LN El Campo: 28/11/04-12/01/05-02/04/05)

En el caso del periodista Joaquín Morales Solá, éste apela a una gran cantidad de mitemas e ideologemas, que combinan elementos afectivos, ejemplos históricos, románticos y poéticos en los que se evoca, aunque no todos los lectores posean una abuela española, a otras migraciones u otras abuelas. El corazón es usado como el blanco en donde pegó la flecha que hiere a la Argentina que adentro ya tiene a España.

En el fragmento, existe una reconfiguración del pasado a través de los sentidos. Los perfumes de otros tiempos y la música que evoca, son opuestos a las presentados con relación a los migrantes latinoamericanos y asiáticos en la Argentina del presente, donde el olor de los talleres clandestinos, de restaurantes peruanos y la música, que hemos observado, son descriptos como un avance, una invasión.

La literaturización a la que se apela para conformar un imaginario heroico teje una red de significados para el lector que lo remite a la infancia, a épocas remotas en donde la vida parecía más simple. Al mismo tiempo, esta construcción idílica de la pobreza del pasado, a la que le suprime todos los aspectos negativos y conflictivos que posee el proceso migratorio por ejemplo, hace percibir por oposición la diferencia con las migraciones presentes.

El rasgo diferenciador que elige el periodista es la "cultura": es allí donde se profundiza la retórica de que lo que no poseen los migrantes latinoamericanos y asiáticos. La diferencia entre las migraciones europeas y latinoamericanas se construye a partir de este concepto, que deja al lector para que realice su propia interpretación libre. Siguiendo a Wallerstein (1991), como no puede apelar a la raza (aunque sí a la sangre), subsume en la "cultura", la construcción de la distancia.

> (Firmado por Teresa Bausili, en donde cita numerosos testimonios) "En nuestro país viven unos 120 mil peruanos (…) María Cabrejos sacude la cabeza con *desazón.* Mientras acomoda en una {bandeja una porción de *ceviche* y un plato humeante listo para servir (papas a la huancaína, aclara), esta peruana de 30 años arremete}: "<Alan García dejó al país hecho un desastre, con la inflación por las nubes, mientras que Toledo es un populista ambicioso. No, no voy a votar a ninguno de los dos">. Y agrega una botella de Inka Cola a la atiborrada bandeja (…)(LN Exterior 01/07/2001)
>
> *Vals peruano y marinera* (LN subtítulo 27/09/2004) "<En ese rincón del corazón porteño no se escucha tango. El vals peruano y la marinera norteña[87] acompañan a los comensales que degustan cerveza mezclada con Coca-Cola">.

[87] Tipo de ritmo folklórico peruano. Fuente: www.google.com.ar. Fecha de consulta: 13-09-2008.

Dentro de las estrategias discursivas que presentan la caracterización del *otro* mediante la referencia de signos perceptibles de su alteridad, se constituye una diferenciación basada en rasgos culturales; “papas a la huancaína”, “ceviche”, “Inka Cola”, atravesadas por una importante desafección política y la alusión a la “cantidad” de peruanos que viven en la Argentina, conforman una suerte de contraposición especular con la nota de Morales Solá. Por un lado, la mujer en el hogar, en la casa, abuela, ajena a los cambios del exterior y superado el desarraigo, aunque no la nostalgia; se contrapone la mujer joven, peruana, trabajando en el espacio público, con su voz y la de la periodista. Los sentimientos son de desazón, bronca y sin reparos expresa su opinión de manera contundente.

Como sostienen Taibi y El-Madkouri (2006), el tiempo y el espacio resultan fundamentales en la reflexión del lector: en *nuestro* corazón porteño, centro del amor, centro del cuerpo, órgano fundamental (puede morir el cerebro, pero no el corazón y en donde ya está España), en *nuestro* espacio (espacio es poder) ya no se escucha *nuestra* música, el tango, sino un vals peruano. Y la comida no es comida sino cerveza. Este “silenciar al *otro* tratándolo como un objeto abierto a la interpretación libre, sin darle la oportunidad de explicarse a sí mismo y sin fundamentar las interpretaciones sobre datos objetivos”, son encontradas también con el migrante magrebí que estudiaremos en el caso de España: el presente del *otros* es el pasado del *yo*, en donde es visto como económicamente subdesarrollado y culturalmente atrasado, del cual el *nosotros* y el observador-lector en el presente logró desprenderse.

Sin embargo, el ejemplo más agudo en cuanto a la comida, se despliega en el caso de los talleres clandestinos y los testimonios e historias de vida que los diarios realizan:

> (Sin firma) "{Operativo Coreatown}"; "inmigrantes dormían hacinados y alimentándose con comida que estaba en pésimo estado". (C Sociedad 03/03/2000)[88]

> “una porción de "nervio, porque a eso no lo puedes llamar carne", detalló el periodista. (LN IG 04/04/2006)

En este caso, el periodista que “se hace pasar” por un tallerista, describía las raciones y una suerte de guiso en donde se mezclaba todo, como parte de lo que los migrantes podían ahorrar ya que se les brindaba “cama y comida”.

Volviendo a las referencias al pasado, cuando se hace referencia a la Gran migración de principios y mediados del siglo XX, las referencias a símbolos y palabras en otro idioma

[88] En ese sentido, es recurrente que los noticieros una vez por año hagan una nota desde el Barrio Chino de Belgrano, reviviendo el mito de que se comen gatos y ratas y que las condiciones de salubridad son pésimas y se dialoga con alguno de los propietarios que no los dejan pasar a ver las cocinas, etc. Hay trascripción.

que evidencian rasgos culturales de su alteridad, no son presentados como algo distintivo, sino por el contrario, ya forman parte del acervo identitario del *nosotros*: “09:30 Seis aldeas de alemanes del Volga se despliegan 19 km al sur. <Una degustación en La Alemanita, de Aldea Protestante, resulta desayuno frugal: torta, dulces y *pirok*, con repollo, cebolla y carne>. (C Viajes 24/09/2006)

> “<En esta encantadora ciudad puede identificarse la influencia de la inmigración europea —en especial suizos-franceses e italianos— llegados desde los Alpes, hace más de un siglo y tan arraigados como para brindar con "vino patero" y festejar con un buen asado con cuero>”. (C Viajes 08/10/2006)

Asimismo, esta unión entre el pasado y el presente, se materializa en un proyecto en una escuela primaria en donde se realiza: [Un libro de recetas recrea la historia de la migración] (C S 28/02/2000)

Sin embargo, *Página/12* reproduce una crónica escrita por Quesada, uno de los principales exponentes del positivismo argentino:

> <V.Quesada XIX: “puedo trazar la línea geográfica de la mala comida y de la comida criolla. Si voy con el tranway de la calle Cuyo arriba, esta via crucis es la via crucis de la comida de los fondines italianos a peso el plato. ¡Qué olor! No sé, pero me parece que tienen el olfato sucio. Por precaución pongo gotas de agua colonia en mi pañuelo”.
> En El matadero de Esteban Echeverría hay una descripción de las negras achuradoras que está muy cargada de xenofobia[89]. Esos afroporteños comían las achuras por una cuestión de supervivencia, no por costumbres salvajes. El caso de la inmigración es interesante: el mismo grupo político que impulsa la inmigración se horroriza de que los inmigrantes coman distinto. No sólo había que enseñarles una lengua a la inmigración soñada por Alberdi y Sarmiento, también había que enseñarles a comer>. (*Página/12* Cultura 14/01/2001)

Este párrafo forma parte de un estudio de Daniel Schávelzon, fundador del Centro de Arqueología Urbana (UBA), que investiga la vida diaria de principios de siglo y que resulta importante ya que nivela las imágenes *naïf* con otra mirada más crítica del proceso de la migración masiva, incluso en los aspectos más cotidianos.

Como hemos mencionado, el alimento en representaciones sociales del pasado y del presente, es frecuentemente asociada a la imagen de la mujer. En ese sentido, se evidencia una ausencia de artículos vinculados a “la mujer”, la feminización de las migraciones

[89] “La figura más prominente de cada grupo era el carnicero con el cuchillo en mano, brazo y pecho desnudo, cabello largo y revuelto, camisa y chiripá y rostro embadurnados de sangre. A sus espaldas se rebullían caracoleando y siguiendo una comparsa de muchachos, de negras y mulatas achuradoras, cuya fealdad trasuntaba las harpías de la fábula, y entremezcladas con ellas algunos enormes mastines, olfateaban, gruñían o se daban tarascones”. (Echeverría, 1838).

recientes o características intrínsecas a cuestiones de género, que no surgen como tema autónomo o específico durante el período en ninguno de los tres diarios.

3.5. Festividades, la negociación del espacio

Las festividades forman parte de la vida colectiva de una comunidad. Implican una ruptura, una interrupción de lo cotidiano y una liberación de emociones, deseos y sentimientos compartidos.

Las tradiciones, que se recrean a través de festejos son constantemente mencionadas en los diarios argentinos.

Sin embargo, como explican Schugurensky y Mayers (2003), las referencias a los migrantes, en el espacio público y sus manifestaciones culturales se encuentran frecuentemente asociadas con las tres "f": comida (food), folklore y festividades. Asimismo, son espacios de interacción, de interculturalidad, en donde el grupo migrante "elige" qué mostrar de su cultura y la sociedad receptora es "anfitriona" de ese acto.

> "<El nuestro es un país que creció de la mano de inmigrantes que dejaron su tierra para poblarlo. Por ello, ayer y hoy se festeja su día, con el fin de cultivar las tradiciones de origen de las distintas colectividades que viven en la Argentina por medio de bailes, cantos, colores y aromas que a muchos traen más de un recuerdo (...) La colectividad paraguaya en la Argentina, de acuerdo con Arcadio Pérez Vallejos -a cargo del exhibidor-, alcanza las 800 mil personas: "Nuestra comunidad crece cada vez más, porque antes la mayoría de los inmigrantes eran italianos y españoles. Pero ahora ya casi no vienen europeos, mientras que cada vez hay más paraguayos>". (LN IG 03/09/2000)
> [Las colectividades se visten de gala] (LN T 17/08/2003)

En la primera parte del párrafo, se resalta el sacrificio de "dejar" su tierra, de las tradiciones, con bailes, cantos, colores y aromas, que se reconocen en nuestra identidad; mientras que en la segunda parte se publica un testimonio, que está trabajando (está "a cargo de un exhibidor") resalta la "cantidad" de paraguayos en dos oportunidades.

> Allí habrá stands de unas 50 colectividades. Se podrá **comprar comida y escuchar canciones tradicionales**. Las diferentes nacionalidades mostrarán **sus trajes típicos y sus artesanías**. [Actividades para recuperar la historia de la migración] (C Sociedad 24/08/2002)

> Representantes de las distintas colectividades radicadas en la Argentina desfilaron y mostraron sus tradicionales atuendos. Los stands, situados a lo largo de la tradicional avenida, ofrecían comidas, artesanías y productos típicos de las diversas regiones de países extranjeros. Los stands, ubicados a lo largo de la Avenida de Mayo, no eran sólo españoles. Japoneses, griegos y búlgaros, entre otros, exhibían sus artesanías, comidas y productos tradicionales. [Colorido festejo del día de la raza] (LN IG 17/10/2000)

Cuando se remite a festividades avaladas por el Estado en donde se incorporan además colectividades relacionadas a la migración histórica, la noticia es publicada con asiduidad conforme comienza septiembre, mes en que se festeja el Día del Inmigrante, así como el Día de la Raza y también la presencia de representantes oficiales se constituyen en indicadores de las relaciones entre las partes, como en este ejemplo del ex Presidente de la Nación: "De todos modos, De la Rúa hizo el mayor gesto de seducción en la sede del gobierno paceño, al recordar que apadrinó en Buenos Aires a una Diablada carnavalesca de residentes bolivianos". (C Política 07/11/2000)

Las antiguas colonias rurales son lugares cargados de la simplicidad que otorga el mito del pasado, de las tradiciones, del relato oral que permite omitir detalles, mientras que en el presente la presencia de una festividad en las tres cuadras que comprendía el Barrio Chino en 2006, lleva a *Clarín* a una generalización, en el calor de la urbe, que parece abarcar "todas" las calles de Buenos Aires.

> "*Bajo un sol abrasador*, una decena de personas desplegó un enorme dragón rojo adornado con vivos colores al que contorneaban al ritmo de tambores, mientras otro grupo de la colectividad sostenía un gran león de varios metros de alto, {*por las calles del barrio de Buenos Aires*}*"*. (C Sociedad 29/01/2006)

En los párrafos las celebraciones del pasado se anclan en los mismos lugares estereotipados "del ayer" cargado de sentimientos, la "madre", tierra (el lugar en el mundo), en donde los ancestros hecharon raíces.

> Con sus trajes, bailes, comidas y bebidas típicos, miles de bolivianos celebraron ayer en el barrio de Pompeya el día de la Virgen de Copacabana, patrona de Bolivia. La gente que participó de los festejos logró lo que parecía imposible: transformar durante unas horas ese porteñísimo barrio en una ciudad del Altiplano. Cualquiera se hubiera confundido.(...)se podía comprar desde un vaso de "chicha de maní" y un porrón de cerveza "Paceña" hasta un plato de "sopa de chairo" o "pollo picante". Como para aumentar el desconcierto, por las calles caminaban decenas de llamas que habían sido llevadas hasta allí como un negocio. Desde 1972 la comunidad boliviana celebra en esa parte de Pompeya el día de la Virgen de Copacabana, una tradición en la que se mezclan creencias católicas e indígenas. En esa zona tienen sus hogares una gran parte del **medio millón** de bolivianos que, según se calcula, viven en la Capital Federal y el Gran Buenos Aires (C S 16/10/2000)

En el párrafo anterior, se hacen no sólo las estereotipadas referencias a productos "típicos", que "transformaron" una parte del "porteñísimo barrio". Sin embargo en este ejemplo a modo de narración, el periodista relata, y se pone en el lugar de un transeúnte que asombrado, se encuentra con esta escena, en donde no faltan símbolos de otredad: "chicha de maní", un porrón de cerveza "Paceña" hasta un plato de "sopa de chairo" o "pollo picante"; las llamas caminando por la calle , y la constante alusión a la cantidad que siempre se encuentra presente cuando se presenta a las migraciones de países limítrofes y asiáticos.

En este punto, resaltan por su ausencia en los tres diarios, artículos que penetren en la verdadera esencia de la festividad, las raíces de la celebración, así como un interés mínimo por las creencias de los grupos migrantes que viven en el país. Se pueden encontrar alusiones a, por ejemplo, la Virgen de Copacabana como una hibridación del culto católico e indígena, ¿pero qué implica "indígena?, como categoría unificada y unificante y por otro lado, autosuficiente para explicar la vastedad de las creencias de las diferentes comunidades. Esta omisión también se manifiesta con los grupos asiáticos, donde reiteradamente se menciona su concurrencia a la iglesia o templos budistas, pero a lo largo del período no hemos encontrado un sólo artículo que intente evitar esa generalización y estudie las diferencias entre las distintas religiones a las que se puede adscribir y conocer.

En gran parte de los artículos sobre migrantes latinoamericanos y asiáticos, es habitual que se mencione y se haga alusión al aspecto cuantitativo. Por esa razón, hemos confeccionado un punto particular sobre el tema así como las formas en las que son nombrados los mismos.

3.6. Relaciones discursivas en torno a normativas y cifras.

> (Firmado por José Ignacio Lladós) "Cada vez se radican más peruanos, bolivianos y paraguayos; la mitad de los que se establecen viene de América latina (…) La OIM realizó un estudio mundial con rasgos característicos de cada región. En América, llegó a la conclusión de que hacia aquí viene el 80 por ciento de los inmigrantes del Cono Sur. Entre ellos, el 75 por ciento de los bolivianos que dejan su país, aunque no constituyan éstos la mayor comunidad extranjera: viven en la Argentina alrededor de 800.000 paraguayos (…) No son números importantes, aunque sí representan una tendencia con mensaje entre líneas: el primer mundo está cada vez menos interesado en radicarse aquí.
> (LN IG 20/10/2000)

> *"Un periódico consta siempre del mismo número de palabras, haya noticias o no las haya".*
> (Henry Fielding 1707-1754)

3.6.1. Cifras

La lectura sincrónica y diacrónica de los artículos que mencionaban las políticas migratorias en *La Nación* ofrecía dificultades para poder entender el tema principal de la nota. Por esa razón, y para poder analizarlos los aislamos en un cuadro en particular (Anexo N° 6). En la mitad de los mismos se encontraban gran cantidad de cifras difíciles de seguir y

resultaba casi inasible el contenido del texto tanto por el exceso, como por la mezcla de indicadores, combinaciones de porcentajes y números totales[90].

Por esa razón, para el análisis de estos artículos constituimos un sub corpus, que resultaba representativo para el perfil, la estética e ideología del diario, porque justamente esta presentación es un mensaje en donde se prepara una distancia o un acercamiento a los temas tratados.

El lenguaje científico y técnico, no siempre respaldado por fuentes idóneas, constituye un aspecto fuerte de los artículos presentados, aunque no en todos los casos son patrimonio de una firma en particular sino de la puesta general del diario.

El uso de los números contribuye a deshumanizar y desubjetivizar a las personas a las que se refiere, "retóricamente resaltan una amenaza o una crisis acumulando muchos números, mientras al mismo tiempo sugieren la precisión, objetividad y confiabilidad del informe" (Van Dijk, 2010:92). El nombramiento del grupo migratorio resulta importante para verificar cómo *La Nación* construye tramas de significación y cómo las asocia a un aspecto cuantitativo[91].

Este tema resulta importante porque las estadísticas se ubican en una situación de frontera (Otero, 2006) entre el campo político más técnico -la parte más burocrática del dispositivo administrativo del Estado- y el campo científico. Esta alianza otorga un velo de objetividad y frialdad que arroja información en la que no se involucrarían aspectos subjetivos, provocando "efectos de verdad". El discurso científico y el político, así unidos, operan en la creación de sentido. Asimismo, la construcción de las categorías para nombrar a los migrantes constituye una edificación en donde se cristalizan los grupos a través del nombramiento de los actores involucrados, en donde no se observa la voz de los que se hace referencia[92]. La relación entre la cantidad, siempre mayoritaria de la migración de países

---

[90] En este sentido, nos permitimos citar, aunque no se refiera al mismo tema, un párrafo del importante trabajo de Arfuch (1997:38), en función de cómo se presenta a la delincuencia juvenil, que creemos se relaciona con la tendencia aquí expresada por *La Nación*: "El exceso cuantitativo tiene su figura especular, cualitativa, ese *colmo* al que se refería Roland Barthes: no solamente hay más crímenes sino *peores*, no solamente hay más niños y jóvenes involucrados, sino que éstos son *cada vez más chicos*, y *cada vez más feroces".*

[91] En este corpus *ad hoc* que procederemos a analizar, (Anexo 6) se ubica la fecha, el titular del artículo, Sección, Firma, la cifra que fue citada, el texto y/o contexto en que fue insertada la información numérica (en ese caso hay un espacio de paréntesis y puntos suspensivos, en donde está declarada la cifra y por último la fuente de donde el autor del artículo sustrajo el dato. Las noticias se publican en su mayoría en la sección "Información General" (13), "Política" (3), sólo al principio del período, "Opinión" (2), "Exterior" (1) y "Cultura" (1).

[92] Para citar un ejemplo, en el cuadro del INDEC "Radicación definitiva de extranjeros por año de obtención del beneficio, 1999-2004", son individualizadas las nacionalidades latinoamericanas con detalle, mientras que para los grupos migratorios provenientes de China, Corea, Japón, sólo se nombran como *Asiáticos.*<www.indec.gov.ar>

limítrofes y su nombramiento bajo la idea de ilegalidad se encuentra presente de manera sumamente frecuente. Veamos cómo se manifiesta esta relación:

> El desplazamiento obedece también a que los migrantes obtienen generosa acogida en nuestros centros asistenciales y educacionales.
> Si bien se carece de cifras oficiales, {se calcula que en los años noventa ingresó en el país cerca de un diez por ciento de nuestra actual población, lo que ha aumentado el cordón de los asentamientos precarios que rodean las grandes ciudades y ha elevado los índices de desocupación}.(LN Editorial 07/08/2000)

En esta cita de 2000, el editorial, amén de caer en la asociación de migrantes y usufructo de los servicios que ofrece el Estado, menciona la cifra del 10%. Aún sin tener las cifras oficiales actualizadas[93], arroja un número. De acuerdo a Maguid (2001:62) "La incidencia de los migrantes limítrofes casi no ha variado a lo largo de la serie histórica, indicando una persistencia de estos movimientos desde larga data. En 1991, constituyen el 2,6% de los 32,6 millones de habitantes del país". Aún teniendo en cuenta que estas estadísticas son públicas, la mención de una cifra tan redonda, constituye una marca difícil de borrar en el lector, así como su relación con los asentamientos precarios.

Cuando se refiere a la migración *latinoamericana*, bajo el título [Una buena noticia para los ilegales] (LN P 09/10/2002), se menciona la cifra de 2.600.000[94] y se los designa como "residentes entre ciudadanos brasileños, paraguayos, uruguayos, chilenos y bolivianos".

El 04/01/2004, sección Política, menciona que hay 1.200.000 "extranjeros en el país, entre legales e ilegales, de los cuales 700 mil son irregulares de países limítrofes y menos de 100.000 corresponden a países no limítrofes". La cifra de 700.000 es retomada por la Editorial en el mismo día como "los inmigrantes que todavía siguen estando indocumentados". También es repetida un mes después, (LN IG 04/02/2004), bajo la denominación de "personas que residen ilegalmente", siendo el 75% de países limítrofes, sobre el 1.250.000 de "inmigrantes que residen en Argentina". Un año después, (LN IG

[93] En el "Perfil Migratorio de Argentina" (2008) , publicado por la OIM, se toman las fuentes oficiales en donde se citan estadísticas internacionales (División de Población de las Naciones Unidas), en donde se informa que hay 1.500.142 migrantes en números totales provenientes de Alemania, Bolivia (15,2%) , Brasil, Chile (13,9%), España (8,8%), Italia (14,1%), Paraguay (21,2%), Perú (5,8%), Polonia, Uruguay (7,7%) y resto de nacionalidades al año 2005. Esto representaba un 3,9% de la población total. Tomando en cuenta las cifras oficiales (INDEC, Censo Nacional de Población, Hogar y Viviendas de 2001), se estimaba que había en el país 1.531.940 migrantes sobre números totales y un 4,2% de la población total. Es decir, que el 10% mencionado en este artículo no se corresponde con las cifras oficiales y avaladas por diferentes organismos vinculados a la materia.

[94] Citamos la cifra, exactamente igual a como fue publicada en el diario.

04/09/2005) se reitera la cantidad de 350.000 a 700.000 de "inmigrantes ilegales del MERCOSUR y países asociados".

Cuando se mencionan las políticas migratorias planificadas, bajo el título [Darán más facilidades para radicarse en el país], (LN IG 18/04/2005) se encuentra la denominación de "personas de países del MERCOSUR que viven en la Argentina en situación ilegal", y que sólo 12.146 han iniciado una solicitud de regularización. Aquí connota una sospecha de porque "sólo" estas personas han iniciado el trámite, que deja abierta a la interpretación libre del lector.

Cuando se nombra a personas de origen *boliviano*, (LN IG 04/02/2004) se expresa que "Aunque desde Migraciones estiman que los residentes (bolivianos) superan los 200.000, los miembros de la comunidad calculan que llegan al millón", constituyendo una disparidad importante. Unos meses después, bajo el título [La Argentina, primera en el número de inmigrantes] (LN IG 27/09/2004), esa cifra se repite en el mismo diario, un año después (LN IG 04/09/2005). Es decir, se transcribió un párrafo completo de un año al otro. En realidad, la autora, Laura Rocha, reprodujo parte de la misma nota escrita un año antes. De manera que se abren múltiples interpretaciones: no interesa chequear la cifra, porque siempre van a ser "demasiados"; este un tema que no está dentro del abanico de intereses del lector de *La Nación*, son *otros*; o bien, la solución estaría dada por un aumento de intervenciones, como se evidencia en el siguiente caso.

Después del incendio del taller clandestino, el 30 de marzo de 2006, *La Nación* puso la atención en las condiciones de trabajo de la comunidad boliviana pero fundamentalmente en la falta de controles del Gobierno de la Ciudad[95]: en esta importante proliferación de notas en las que se hace hincapié en las falencias de los inspectores en el control del empleo en negro no se mencionan, hasta mucho tiempo después, las marcas de ropa que los emplean.

El periodista Jesús Cornejo, bajo el titular [Aún quedan veinticinco mil bolivianos que trabajan como esclavos] (LN IG 16/10/2006), refuerza la idea de que al haber clausurado algunos talleres en Capital Federal, éstos no dejaron de funcionar porque se desplazaron hacia la provincia de Buenos Aires. Este argumento se suma al dato de que "Además hay 7.500 inmigrantes que han dejado la ciudad y se radicaron en el conurbano bonaerense, donde continúan trabajando en fábricas ilegales", en donde existen menos controles que en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. En ese sentido, ubica al migrante en un constructo doblemente negativo: no aprovechan la posibilidad de regularizarse, sino que también evaden

[95] En ese momento era Jefe de Gobierno Jorge Telerman, luego de la destitución de Aníbal Ibarra el 7 de marzo de 2006.

el control del Estado, para seguir siendo “esclavizados” y seguir pasivamente en un circuito clandestino.

Las declaraciones de la ministra de Derechos Humanos del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, Gabriela Cerutti, cristaliza esta idea, en donde el modelo económico no tiene ninguna incidencia, sino las decisiones personales (Sassen, 2004). Resalta que las políticas están abiertas para la regularización, pero el número de inmigrantes regularizados es muy pequeño en relación a la presencia en el país. Este aspecto contribuye a focalizar las dificultades de estos colectivos a sumarse a un beneficio, a pesar de que aparentemente estarían dadas las condiciones. De esta manera, se refuerza la idea de las diferencias culturales o las dificultades para acatar normativas, aún siendo positivas. Esta funcionaria declara que se acercaron a los Centros de Gestión y Participación 78.804 personas; con la documentación requerida, 55.520 y sólo 14.534 lograron obtener la “residencia precaria que les permitirá acceder a un trabajo en blanco”. Estas medidas, si bien auspiciosas, requieren de un contexto que auspicie tanto vertical como horizontalmente la difusión de este beneficio. Muchos de los destinatarios se encuentran en esclavitud y sus empleadores, “en negro”, o bien la misma situación laboral precaria les impide salir del trabajo y/o los pone en riesgo: ninguna de estas posibilidades es contemplada.

Con respecto a los *paraguayos*, sí se incorpora la voz de Alberto Loyarte, un referente de esa comunidad en Argentina (LN IG 04/02/2004), que expresa que “Los paraguayos residentes en la Argentina, según números oficiales son casi trescientos mil. Sin embargo en el seno de la comunidad estiman que son más del doble.”, un año después se publica: “Los paraguayos conforman la colectividad más numerosa del país con unos 325.000 miembros”. Según el artículo (LN IG 27/09/2004) que, como ya mencionamos, es casi una réplica del de (LN IG 04/02/2004) y citando la misma fuente (Dirección Nacional de Migraciones), los paraguayos aumentaron aunque otros colectivos no fueron actualizados: "Los paraguayos viven {desperdigados por todo el país} (sic). Incluso, tienen una amplia participación cultural y social. Nosotros calculamos que sólo en la Capital y en el conurbano bonaerense llegan a seiscientos mil", indicó el mismo representante de la comunidad en la Argentina. Resulta extraño que las cifras con mayor volumen provengan de las mismas comunidades.

Los *peruanos* comienzan a ser mencionados a partir de 2004, cuando se los considera como [Los peruanos, en estudio], (LN P 04/01/2004). En este artículo el periodista no informa si la nueva Ley de Migraciones recientemente aprobada es aplicable a la “importante colectividad de peruanos en nuestro país” y si esta población “podría ser incluida en las nuevas facilidades”. Se consulta a fuentes diplomáticas (LN IG 27/09/2004) que manifiestan:

> "Las cifras oficiales dicen que 88.260 peruanos residen hoy aquí. Sin embargo, el cónsul general de ese país en la Argentina, José Luis Torres Seguin, habla de 140.000: Actualmente manejamos esas cifras, 90.000 de ellos residen en Buenos Aires -detalló el diplomático y agregó-: "El ciudadano peruano se integra fácilmente porque vive en un país que es parte de su continente. Hay lazos culturales muy fuertes que hacen que la inserción se produzca rápidamente".

En la réplica casi exacta del mismo artículo, un año después ya no se cita ni se consulta a fuentes diplomáticas y la cifra sigue siendo 88.260.

Cuando se habla de *otros colectivos* migrantes, se los menciona de una manera diferente. Los europeos son llamados: *nacionales europeos*; *nacidos en la ex Yugoslavia*, (LN IG 11/09/2004); *ciudadanos de Europa del Este*, (LN IG 27/09/2004), aunque luego el mismo artículo hace un *racconto* de 13 nacionalidades que confunde el verdadero foco, que es dar cuenta de quiénes sería beneficiados con la radicación de ciudadanos extra-MERCOSUR. Con respecto a los croatas, (LN IG 04/09/2005), se menciona su aporte cultural, los bailes y las fiestas que realizan en sus clubes y se convoca para hablar de los 250.000 croatas en la Argentina a Renée Ivin, consejera de la Embajada de Croacia.

Con respecto a las comunidades *asiáticas*, en el artículo [Facilitarán la radicación de inmigrantes extra-MERCOSUR] son nombradas como: *ciudadanos asiáticos*, *personas de la comunidad china*, *ciudadanos nacionales de Corea*, (LN IG 11/09/2004); afirma "la coreana es la más antigua, según cifras oficiales son 8.205", (LN IG 27/09/2004) (ignorando la inmigración japonesa, que es anterior, por ejemplo)[96].

Cuando se menciona a *argentinos* que viven en el exterior que, gracias a la libre residencia van a poder permanecer en Brasil, ellos son construidos como "personas que vivían ilegalmente en el país" (LN IG 30/08/2006). Obsérvese que se les da el status de personas y su ilegalidad está conjugada en pasado.

Esta misma relación se establece en el caso de los estudiantes extranjeros, (LN C 10/05/2006). En el único artículo, que se publica en la sección "Cultura", la cifra que se presenta vinculada a estudiantes extranjeros en nuestro país resulta poco exacta ("entre 4.000 y 10.000"). Esta falta de precisión no requiere mayor análisis ni por parte de la periodista Raquel San Martín ni del funcionario Oscar Reali, responsable de Gestión Universitaria del Ministerio de Educación, Ciencia y Técnica, ya que su presencia en el país no es vista como un "problema".

[96] "Las relaciones diplomáticas entre ambos países fueron establecidas en 1898, con la firma del Tratado de Amistad, Comercio y Navegación, y las relaciones bilaterales se fueron fortaleciendo en gran medida gracias a la inmigración japonesa en la Argentina". http://www.ar.emb-japan.go.jp/Contenido/03.RelacionesBilaterales.htm Fecha de consulta: 22/01/2010

El tema vinculado a la expulsión de extranjeros es mencionado de manera detallada en la nota (LN IG 05/02/2004), con fuentes de la Dirección Nacional de Migraciones, Centro de Estudios Legales y Sociales y Prefectura Naval que difieren en los números. Sin embargo, para la expulsión suspendida de casi 100.000 argentinos en Brasil, (LN IG 27/01/2005), se mencionan cifras extraoficiales.

Los números que detalladamente hemos mencionado, tienden a producir un panorama confuso de la presencia real de otros colectivos en Argentina, casi abrumador, incluso, de emergencia. Amén de que el "problema" de esta situación es puesto en el *otro*: desde el discurso del diario se responsabiliza a los individuos de países más pobres por no realizar políticas responsables o por expulsar población que posee otras costumbres, con las que *nosotros* tenemos que lidiar.

El 27 de septiembre de 2004, se construye en "Información General" un mosaico compuesto por la nota [La Argentina, primera en el número de inmigrantes] de Laura Rocha, de la Redacción, [Corregir el altísimo trabajo informal], de Rosendo Fraga, [Hay menos deportaciones de argentinos en EEUU], de Jorge Rosales, corresponsal en EEUU y [Razones para quedarse] de Roberto Benencia. La contundencia no sólo de cifras sino de datos de los primeros tres artículos contrasta con el artículo académico de Benencia.

Previo al incendio del taller de la calle Luis Viale, (LN Opinión 27/09/2004) Rosendo Fraga, hace el siguiente análisis, en donde alterna varias maneras de utilizar las cifras:

> Tenemos 14 millones de personas en la población económicamente activa y, de ellas, las que están en el registro de la seguridad social como trabajadores formales son algo más de cinco millones. Hay otros cinco millones que son informales y cuatro millones que están en el desempleo abierto o encubierto. En este momento, de los cinco millones de trabajadores formales dos millones son estatales y tres millones, privados. Es decir que de 14 millones de trabajadores hay solo tres millones de empleados formales privados y el 40% de ellos está cobrando parte de su salario en negro.

Y concluye: "Si el país tuviera como Europa o los Estados Unidos una informalidad laboral que no llega al 20%, que promedia el 10%, el problema del {residente ilegal sería mucho más controlable, porque en última instancia de lo que se trata es del trabajo}". Este análisis, más allá de que se requiera un lector atento para poder seguirlo, se encierra en la monocausalidad lineal de la experiencia migratoria, en donde el miedo al desempleo siempre está presente a tres años de la crisis del 2001.

El 24 de junio de 2007, también se construye un tríptico sobre la necesidad de "tomar medidas" sobre la migración, sin resaltar la independencia de decisiones por parte del

MERCOSUR y las medidas ya impulsadas: ["El debate sobre la inmigración ilegal se extiende a la región"], ["Bush pidió apoyar la reforma migratoria"] y ["América Latina, casi ausente en la campaña electoral de EEUU"], que le resta importancia al crecimiento y presencia regional.

Por otro lado, es notable el contraste de *Clarín* con *La Nación* por la ausencia casi total de cifras que avalan las notas de *Clarín*. Asimismo, otra diferencia con este diario, es el uso intenso de letra resaltada en negritas que facilitan la lectura y provocan en el lector apurado una focalización concreta. Como expresa Arfuch:

> Lejos de señalar la presencia de un dato significativo, de definir el curso de los acontecimientos o de la argumentación, la negrita funciona principalmente como marcador caprichoso de un punto de vista que no esconde su sesgo valorativo, ideológico y, en algunos momentos, obsceno (...) Por otra parte, y esta vez ya en una modalidad clásica del diario, es también en los juegos tipográficos (diferentes cuerpos de letras, itálicas, mayúsculas, etc.), que va de las volantas a los titulares y recuadros, donde se va configurando un espacio significante complejo, de reenvíos entre los diversos textos (Arfuch, 1997:45).

En consecuencia, un análisis específico de este recurso resulta interesante para determinar qué es lo que *Clarín* considera como digno de ser resaltado. Siguiendo a Van Dijk (1980), hemos aislado el primer y último párrafo de los artículos dado que poseen una importancia específica: el primero como resumen de la problemática y el último como reflexión y prevención (Anexo N° 7). Como se puede observar en el cuadro del citado anexo, con excepción de la nota "Editorial", son sólo fragmentos que conforman un párrafo ultra simplificado del contenido de la nota[97]. Estos escasos artículos poseen las mismas marcas en las que gira habitualmente la temática migratoria: normas, seguridad, cantidad, trámites y espacios.

Con respecto al uso de las cifras en la temática migratoria, *Página/12* cita con mayor asiduidad estadísticas, eligiendo diversas fuentes.

Asimismo, con respecto a la implementación del Programa Patria Grande, *La Nación* el (LN IG 17/04/2006), *Clarín* (C La Ciudad 18/04/2006) y *Página/12* (P12 Sociedad 18/04/2006) coinciden por única vez, en que el número de migrantes residentes en el país es 750.000. Las diferencias se dan en el plano enunciativo: en estos artículos, *La Nación* y *Página/12* los nombran como "personas que viven en el país en condiciones irregulares", de

[97] Como explica Ford, "La sobresimplificación, el hecho de que no se tengan en cuenta las causas económicas y sociales de la violencia y se la vea como una "enfermedad" individual o genética, obviamente fortalece el *statu quo*". (Ford, 1999:47)

manera exacta, en las fechas arriba mencionadas. Por otro lado, *Clarín* los menciona como "inmigrantes ilegales" o "extranjeros ilegales" y *La Nación* "personas que viven en el país en condiciones irregulares". Los tres diarios no vuelven a coincidir en datos estadísticos.

Existe un desfasaje importante en cuanto a la información de las personas que se incorporaron al Patria Grande: *La Nación*, casi 80.000 que se acercaron a los CGP obtuvieron la residencia precaria que les permitirá acceder a un trabajo en blanco". Un mes después, *Página/12* bajo el título de [Inmigrantes legalizados], el 12 de noviembre de 2006, arrojaba una cifra muy distinta: "Más de 330 mil inmigrantes se radicaron en la Argentina en apenas seis meses de vigencia del Plan Patria Grande."

3.6.2. Normativas

En los últimos años, el MERCOSUR profundiza políticas vinculadas a la migración interna y regional. En nuestro país, la nueva ley de migraciones (Nº 25.871, promulgada en diciembre de 2003, publicada en B.O. 21/01/04 y reglamentada el 3 de mayo de 2010) alimenta estos cambios. Este contexto normativo, jurídico y político implica un avance y brinda un marco regulatorio de vanguardia, dado que contempla a la migración como derecho humano y articula medidas destinadas a descriminalizar al migrante.

En una primera lectura exploratoria, *La Nación* registra el mayor número de artículos[98] vinculados a políticas públicas del MERCOSUR y del Programa Patria Grande. Se encuentran nivelados internamente con opiniones de especialistas e investigadores, funcionarios en muchos otros casos y en menor medida, dirigentes o representantes de distintas colectividades. Sin embargo, hemos encontrado sólo tres artículos que mencionan la nueva Ley de Migraciones, pese a que la búsqueda se realizó, independientemente del lugar de aparición (título o cuerpo de la nota).

En *La Nación*, dentro del corpus principal de 40 artículos que extrapolamos para observar el impacto de las políticas poblacionales, vuelven a surgir numerosas imágenes y estrategias asociativas que encajonan a las comunidades bolivianas, paraguayas y peruanas en un lugar no solamente pasivo sino también como una conformación identitaria subalterna.

Cuando se mencionan *testimonios*, la voz del *otro* es estereotipada y presentada entre un reconocimiento de la ilegalidad en la que se encuentra inmerso y una solución anclada en la fe o la irracionalidad. Como hemos observado, la presencia de la niñez como tema, auspicia una serie de significaciones en donde la decisión de tener un hijo que estuviera

[98] Esto es consistente con otros trabajos que hemos realizado: Castiglione y Cura (2005, 2006) y Castiglione (2007, 2008)

mediada por una conveniencia material no resulta positiva, amén de la presentación estereotipada de las demás colectividades:

> {La gran mayoría de los extranjeros trabaja en el sector de la construcción. La horticultura es la actividad sobresaliente en el caso boliviano, como también la costura. Los uruguayos se destacan por manejar taxis, ser encargados de edificios y por desarrollar alguna profesión en empresas de su país en la Argentina. Lo mismo sucede con los brasileños y con los chilenos. La zona de radicación más frecuente es la ciudad de Buenos Aires y el conurbano en todos los casos. José Luis Cabezas, un chileno de 50 años que trabaja de mozo en un restaurante céntrico hace 23, se alegró con la nueva medida. "Esto tendría que haber pasado antes. Yo tardé siete años en sacar mis documentos y los conseguí porque tuve un hijo."} ([Una buena noticia para los ilegales] LN 09/10/2002)

En *La Nación* es donde se presentan artículos conectados internamente y en mayor volumen. Existen momentos en donde se construyen ramas de tratamiento de un tema desde diversas perspectivas. A partir de la nueva ley de migraciones, el 04/01/2004 se titula [El gobierno blanquearía a 700 mil inmigrantes ilegales] y [Una ley que permite la medida oficial]. Una semana después, el Editorial (LN E 12/01/2004) bajo el título [Blanqueo de inmigrantes ilegales], en un tono compasivo y aludiendo a la riqueza de los flujos migratorios, argumenta:

> Sí, en cambio, producen {problemas en las áreas vinculadas con la salud ya que sus necesidades asistenciales recargan a nuestro colapsado sistema hospitalario o de salud pública, que se ve excedido en su capacidad de respuesta}. <Nuestro país tiene una larga tradición de respeto y buena acogida hacia los inmigrantes. En épocas lejanas llegaron hasta nosotros hombres y mujeres cuya condición socioeconómica no era mejor que la evidenciada por esta nueva inmigración>.

En esta cita, se ve que se hace alusión a que son “otros” los problemas que impiden la incorporación al sistema. Nuevamente posiciona al migrante como un objeto abierto a la interpretación libre del lector porque la pregunta que connota radica en pensar entonces *cuáles* son, entonces, estas diferencias.

La sanción de la nueva Ley de Migraciones aparece en *Clarín* en la sección “Breves”, entre dos noticias marcadamente irrelevantes: [“Localizan a la abuela de un joven perdido”]; [“Sancionan una nueva Ley de Migraciones”]; [“Otra campaña navideña de Cáritas”] (C Breves 19/12/2003). El diario *Clarín* contiene, durante el período estudiado una gran cantidad de noticias referidas al MERCOSUR, pero sólo siete relacionadas con políticas migratorias.

Se realizó la misma búsqueda que para *La Nación*, día a día, pero el resultado fue escaso[99]. Con respecto a especialistas que brinden una opinión vinculada a las políticas, se encuentra ["MERCOSUR y políticas migratorias"] de Lelio Mármora (C Opinión 21/07/2003) que resalta positivamente frente a la neutralidad enunciativa del diario: "Este paso del MERCOSUR ampliado constituye un avance de crucial importancia en la agenda social de la región".

Existe, sin embargo, un aspecto que es tomado en cuenta por *Clarín* y no por *La Nación* concerniente al atraso burocrático en la aplicación de las medidas, e investiga "en el campo" para averiguar si efectivamente los trámites referidos al Patria Grande se estaban implementando con fluidez. (C La Ciudad 18/04/2006)

Por otro lado, la implementación del Programa Patria Grande en *La Nación* es considerada como una consecuencia del incendio de Luis Viale, mientras que *Clarín* aclara lo ubica en un plano vinculado al "azar" y omite mencionar a la muerte de seis personas:

> El plan Patria Grande, que tiene como objetivo blanquear la situación de los extranjeros ilegales para que puedan acceder, entre otros derechos, a un empleo digno, lleva meses de trabajo. {Fue la casualidad, aseguran en el Gobierno, lo que hizo que el lanzamiento de la etapa dirigida al MERCOSUR, coincidiera con las denuncias de esclavitud en los talleres clandestinos}. Pero, pese al tiempo de preparación, hubo ayer algunos desajustes, no graves pero que sí impidieron empezar el trámite en varias sedes. Una organización aceitada resulta indispensable para poder cumplir un objetivo tan importante. (C La Ciudad 18/04/2006).

En definitiva, el tema migratorio en relación con una construcción regional que contribuya a mitigar desigualdades por lo menos desde el punto de vista jurídico, no posee gran importancia para uno de los diarios más leídos y de mayor difusión en el país.

En *Página/12* se observa una mayor mención que en los otros diarios citados, de la Nueva Ley de Migraciones de manera específica a través del mismo [Un final para el fantasma de Videla] (P12 S 19/12/2003), [Una deuda saldada], un especialista en el tema migratorio, Enrique Oteiza (P12 S 20/12/2003) y por una funcionaria, Alicia Olivera [Inmigrantes] (P12 Contratapa 29/12/2003). *Página/12* en promedio llega casi a la mitad de los artículos de *La Nación*, del corpus principal: 17 artículos relacionan enfáticamente MERCOSUR y políticas migratorias[100].

---

[99] Los artículos aparecen en las secciones "Sociedad" (3), "Opinión" (2), "Editorial" (1) y "La Ciudad" (1) y son considerablemente más cortos que los de *La Nación*.

[100] Aparecen en las siguientes secciones: "El País" (7), "Sociedad" (4), "Opinión" (3), a través de la edición vía Internet (2) y "Economía" (1).

Página/12, siendo el diario con menos cuerpo de los tres, no escatima espacio para las notas. Fundamentalmente en la sección Cultura se publican largas notas en las que la temática migratoria está sumamente presente, con entrevistas a escritores, directores de teatro, cine y grupos de música. Con respecto a estos tópicos, hace un reporte importante en 2004, por la difusión de la residencia única, para luego a partir de 2006 incluir una mayor cantidad de notas del MERCOSUR y desplazando múltiples ramificaciones. Es notable la cantidad de temas que tratan las notas, que oscilan, zigzaguean en aspectos económicos, ideológicos, teóricos y hasta anecdóticos.

Desde la perspectiva temática, las notas de *Página/12* tocan ítems que no son considerados ni en *La Nación* ni en *Clarín*. Entre ellos, se destaca el importante punto de la energía, el desarrollo y la migración de los países de origen, como cita de la XVI Cumbre Iberoamericana:

> Evo reivindicó su medida de nacionalizar los hidrocarburos en el contexto migratorio. Explicó que en el futuro Bolivia podrá embolsar 3 o 4 mil millones de dólares extra por año, por lo espera que ese dinero sirva al desarrollo y frene la migración en su país.

Sobre esa misma Cumbre, el 5 de noviembre de 2006 *Página/12* relata un debate interno en donde Rodríguez Zapatero fue el principal foco de críticas con respecto a la migración sur-norte y el tratamiento que se les da a los latinoamericanos en España. Al tomar la palabra Evo Morales, el diario no sólo publica su réplica formal sino también una anécdota, que condensaba los elementos reales de la verdadera problemática de migrante y el lugar del sujeto:

> En la década del ’90, cuando fue invitado por el ayuntamiento de Bilbao a un congreso en el que se hablaría de drogas y coca. Recordó cuando llegó al Aeropuerto de Barajas y “dos uniformados” revisaron sus documentos y le pidieron 500 dólares para seguir viaje. Evo les respondió que no tenía ese dinero y, pese a que les mostró la invitación del ayuntamiento, quedó detenido. Después de una hora, con las mismas exigencias, Morales contó que se enojó. <“Si por 500 años me saquearon, no hay 500 dólares ahora”, les soltó. Recordó que un policía se enojó pero el otro lo dejó ir. “Negro, andá nomás”, le dijo, y pudo seguir hacia Bilbao>.

La investigación de Horacio Verbitsky (P12 El País 09/07/2006) desnuda tramas intrincadas que afectan el desarrollo en la vida cotidiana de la implementación de políticas migratorias.

> Otro programa que sacudió rutinas y afectó intereses fue el “Patria Grande”, elogiado por el presidente Néstor Kirchner durante el acto en Hurlingham con el presidente boliviano Evo Morales. En diez centros de inscripción llenaron sus formularios 87 mil

> familias de inmigrantes, que de ese modo obtienen un certificado de residencia precaria y un número de CUIL, que les permite legalizar su situación laboral y, si no tienen empleo, inscribirse en el programa Ciudadanía Porteña. {Es imposible no asociar estos saludables cambios con el arribo nocturno de medio centenar de personas en camiones, algunas de ellas armadas, que venían de la villa y saquearon los edificios a punto de finalización. A los vecinos del barrio Rivadavia les dijeron que los incursores venían de Fuerte Apache, un nombre que se utiliza como el cuco para asustar a los chicos}.

Esta presentación apunta a dar cuenta de la complejidad y las múltiples e insospechadas variables que se entrecruzan en la implementación de políticas, así como las interacciones y los escenarios reales sobre los que se desarrollan las relaciones entre los grupos.

La mayoría de las notas poseen firma de la redacción del diario: una investigación de Horacio Verbitsky, dos notas de Jorge Taiana, ministro de Relaciones Exteriores, otra de Ricardo Rodríguez, Director Nacional de Migraciones, y una larga entrevista con Evo Morales. Estos último tres aparecieron en la Sección Opinión. Ni en *La Nación* ni en *Clarín* aparecen notas de altos funcionarios del gobierno que publiquen una nota completa; y sólo algunas de agencia DyN y Télam.

Estos aspectos resaltan saludablemente dentro de la escasa profundidad de la información propuesta por *Clarín*. Sin embargo, los títulos irónicos y en algunos casos ofensivos, por la necesidad de mantener la estética contestataria, no orientan al lector sobre el contenido del artículo o caen en recursos sin sentido. *Página/12* apela al lector que lee el diario completo no motivado por titulares atractivos. Pero al mismo tiempo, estas relaciones sociales y de poder que describe permanecen en un hermetismo elitista de y para "entendidos".

Como hemos observado, las relaciones de las migraciones recientes y los marcos normativos y jurídicos no tuvieron un reflejo y difusión tan positivos o coincidentes en los diarios con la importancia que tuvieron en los ámbitos académicos.

***

En función a los grupos migratorios que estudiamos, latinoamericanos y asiáticos, hemos encontrado conformaciones discursivas relacionadas con el mundo del trabajo: la comparación con la migración europea de fines y mediados del siglo XX así como la presentación del migrante como sujeto incapacitado para pedir o hacer reclamos políticos en donde son presentados con una base de ilegitimidad para sus demandas.

En esa línea, las formas de representación del migrante en el presente como categoría unificada y unificante, cristaliza estereotipos.

Sin embargo, también se registran nuevas reformulaciones de estrategias asociativas vinculadas a actividades negativas como la droga, la desocupación, las organizaciones de tipo mafioso, la evasión impositiva, etc.

También, las historias de vida que tienen como objeto crear un lazo de acercamiento para el lector, provocan, por otro lado, una sensación abyecta que consolida y profundiza la distancia con el *otro*, que es presentado como el principal responsable de la situación en la que se encuentra, completamente desvinculado del modelo económico que lo genera.

La "cultura" de los grupos migratorios, se presenta como uno de los principales obstáculos para el lugar del migrante en los artículos analizados.

3.7. PUESTA GRÁFICA

Artículos completos

- *27 de junio de 2000 -La Nación IG*

"Volvieron a atacar a bolivianos en Escobar"

- *14 de diciembre de 2004 -La Nación IG*

"Inquietante aumento de los chinos ilegales"

Volvieron a atacar a bolivianos en Escobar

La colectividad radicada en el distrito reclamó a la policía más seguridad.

En Escobar, los quinteros bolivianos viven aterrados. Ya hubo 72 familias que, en los últimos tres meses, sufrieron violentísimos asaltos con golpes y torturas brutales, según informaron fuentes de la colectividad.

Se trata de bandas de entre seis y diez personas que irrumpen en las quintas de las familias bolivianas y a fuerza de golpes, torturas y amenazas sustraen el dinero ahorrado que, por costumbre, los quinteros esconden debajo del colchón o entre los muebles de su casa.

La gravedad de la situación es tal que ya han intervenido los funcionarios del consulado boliviano y las autoridades de la jefatura de la policía bonaerense, además de organismos de protección de los derechos humanos.

Incluso, desde el sábado último, y tras una reunión entre los líderes de la colectividad boliviana de la zona, el consulado de Bolivia, el departamento de investigaciones de Zárate-Campana, y la Jefatura de Policía en La Plata, se montó un operativo de seguridad con personal de la policía montada.

Es que los quinteros no tienen respiro. Tan sólo en los últimos cinco días se produjeron tres atracos, dos de ellos con una brutalidad impensable, dijeron los damnificados.

El primero, y del cual *La Nación* informó el domingo último, se produjo el viernes a la madrugada.

En esa oportunidad una banda de diez delincuentes encapuchados irrumpieron en la casa del trabajador de nacionalidad boliviana Fidencio Choque y después de quemarle el pecho con una plancha, aplicarle descargas eléctricas con un cable pelado, pegarle e intentar ahorcarlo con un alambre, escaparon con 3000 pesos que los Choque tenían escondidos en los diferentes cuartos de la casa.

"No tuve tiempo ni de agarrar la escopeta. Recién había llegado de dejar a mi mujer en el mercado, cuando seis tipos con bolsas y pasamontañas en la cabeza entraron en la casa, ataron a mis hijos y nietos y me empezaron a pegar", contó Choque, dolorido, acostado en la cama del Hospital de Escobar, donde desde el viernes último se encuentra internado.

La brutalidad del asalto impresiona y salta a la vista en cada una de las marcas del cuerpo que Choque casi no puede mover. En el pecho todavía se puede ver la estampa de la plancha caliente y, cerca de su tetilla izquierda, las quemaduras hechas con los cables pelados son escalofriantes. A Choque le cuesta hablar, pero la bronca que tiene encima y las ganas de hacer público su caso le hacen olvidar el dolor. Su mujer, Basílica, así lo hace saber. "No queremos ser un numero más. Yo me estoy moviendo para que esto se sepa. No podemos seguir viviendo así. Lo que vivieron mi marido y mis hijos esa noche es inhumano.", expresó angustiada.

"Fernando, mi hijo de ocho años _agregó Basílica_ nunca se va a poder olvidar de lo que escuchó y vio. El odio y el rencor que siente, ¿quién se lo saca? Necesitamos que alguien se haga cargo y nos proteja."

A su lado, Marcela Delgado, una amiga de la familia, acotó indignada: "Vivimos con el corazón en la boca. Cada dos por tres nos enteramos de un nuevo asalto, y la mayoría son brutales. Sin ir más lejos, ayer a la noche entraron en la quinta de Basilio Ramírez. No les paso nada porque pudieron escaparse; tuvieron suerte, nada mas."

Sin embargo, el sábado último la fortuna no estuvo del lado de Angel Ramírez, un familiar de Basilio.

Sólo dos días después del asalto a la familia Choque, una banda de delincuentes irrumpió en la quinta de Angel Ramírez y se llevó sus 500 pesos ahorrados. Eso sí, antes de hacerlo, los ladrones lo cortaron a la altura del cuello y lo apalearon hasta desfigurarle la cara. Hasta ayer, Ramírez se encontraba internado en estado grave en el hospital de esa localidad.

La familia de Fidencio Choque. Fernando (en el centro), su hijo de ocho años, presenció la tortura de su padre
Foto: Gabriel Piko

Fidencio Choque, en el hospital de Escobar donde se encuentra internado
Foto: Gabriel Piko

Martes 14 de diciembre de 2004 | **Publicado en edición impresa**
El tráfico de personas en la Argentina

Inquietante aumento de los chinos ilegales

En un año las deportaciones crecieron un 102,67 por ciento
Noticias de Información general

En Orán, Salta, un grupo de inmigrantes chinos ilegales es detenido en un puesto de control Foto: Gendarmería Nacional

En barco, en avión, en avionetas, atravesando el monte a pie, en camiones y camionetas, en ómnibus y hasta en ambulancias: así llega al país una silenciosa y cada vez más numerosa ola de inmigrantes chinos ilegales, traída por una red internacional de tráfico de personas. Esa organización cobra hasta 20.000 dólares para trasladar a una persona desde su país hasta la Argentina.

Este año la deportación de ciudadanos chinos clandestinos aumentó un 102,67%, según datos proporcionados por la Gendarmería Nacional a LA NACION.

En 2003 fueron descubiertas y expulsadas 189 personas, mientras que en 2004 la cifra trepó a 383. Los detenidos este año, acusados de facilitar ese tráfico, son 60 personas, entre argentinos y bolivianos.
Este negocio ilícito es, según las Naciones Unidas, el que redunda mayores beneficios en el mundo después del tráfico de armas y de drogas. La explicación es que las bandas no invierten capital, corren menos riesgos que con los estupefacientes y lo que cobran es todo ganancia.
Además del significativo incremento registrado en la Argentina, lo más llamativo es que los delincuentes cambiaron de modalidad; antes, la mayoría de los chinos retenidos llegaban a Ezeiza, o al puerto, pero las autoridades los descubrieron y los expulsaron.
Ahora estas bandas introducen ilegales por medio de las fronteras del Norte; especialmente en Salta, Jujuy y Misiones. Son descubiertos en Tucumán, Corrientes o Santa Fe, camino a Buenos Aires. La clave fue el cambio en las visas, pues ahora, cuando un extranjero llega al país, se puede consultar on line si una visa extendida en un consulado argentino en el exterior es falsa o verdadera.
El director nacional de Migraciones, Ricardo Rodríguez, consideró que estas redes constituyen una mafia que cobra entre 10.000 y 20.000 dólares al ciudadano chino que quiere salir de su país. El funcionario no dudó, en una entrevista con LA NACION, en considerar que los trabajadores son esclavizados o las mujeres explotadas sexualmente en la misma comunidad.
Sin embargo, el consejero político de la embajada de China en Buenos Aires, Wang Jian, encargado de los asuntos consulares, negó que exista una organización mafiosa, aunque reconoció la expansión de las redes de tráfico internacional de personas.
El viaje desde el otro lado del mundo se inicia en la provincia de Fu Jian, un estado costero, con más de 34 millones de habitantes, con tradición milenaria de migraciones y un fuerte arraigo de las tríadas o mafias chinas. Estas personas se trasladan por avión hasta Perú, donde luego son embarcadas hasta Bolivia. Allí se las provee de visas bolivianas. Con estos papeles llegan a la Argentina. Así lo informaron fuentes de Migraciones, que depende del Ministerio de Interior, y la Gendarmería Nacional.
En un caso descubierto en Jujuy, en mayo último, la Gendarmería allanó una casa de Puesto del Marqués, un poblado de 700 habitantes, donde 13 chinos esperaban hacinados seguir su viaje.
En agosto último, una avioneta ilegal aterrizó en Pampa del Infierno, en el Chaco, con dos hombres y seis mujeres chinos. Los traficantes, ante la llegada de la policía, los enfrentaron a los tiros y huyeron. Quedó preso el piloto paraguayo. Los más audaces fueron unos contrabandistas detenidos en Jujuy, que pretendieron pasar a un contingente de chinos dentro de una ambulancia, con la inscripción "Hospital Ramón Carrillo".
Es fuerte la tentación de comparar la situación con la frontera de cristal entre México y Estados Unidos, que dibujó con maestría Carlos Fuentes. No es la misma escala de tráfico humano, ni la organización de las redes, pero son similares los medios de transporte empleados y los delincuentes. Allá llaman "coyotes" a los que ayudan a cruzar el desierto; acá, "pasadores", a los encargados de guiar al inmigrante por el laberinto de quebradas y montes. Son generalmente argentinos o bolivianos, taxistas, remiseros, camioneros, choferes de combis. Pero los grupos de chinos vienen con un guía, o intérprete, inmigrante radicado legalmente.
La banda en la frontera distribuye a los chinos por diferentes pasos en grupos de 4 a 6 personas. Los acompañan "punteros", que controlan el camino, antes del paso de los indocumentados, para asegurarse de que no haya ningún control en la ruta o esperan a que se levante. Este tránsito puede durar hasta 2 días, ya que los chinos caminan horas por montes y fincas para sortear los controles fijos. También los embarcaban en ómnibus de pasajeros, pero como fueron advertidos, ahora lo hacen en ómnibus fletados para hacer compras en Buenos Aires.
En caso de que el grupo sea detenido interviene la organización para intentar sobornar a los gendarmes o a inspectores. Cuando nada da resultado y los extranjeros son retenidos, abogados presentan ante la Justicia habeas corpus para lograr su libertad.
Hasta el año último el tráfico de personas no era delito en la Argentina. Pero desde enero, con la sanción de la ley 25.871, el inmigrante ilegal es considerado una víctima que es expulsada al país de donde provino, en estos casos Bolivia; y los que colaboran para pasarlos son castigados con penas

que van de 1 a 6 años de prisión. La escala sube hasta 20 años si el tráfico se realiza con fines de terrorismo, narcotráfico y prostitución.
No obstante, desde que se puso en marcha el plan de legalización de ciudadanos extra Mercosur, que vence en marzo, ya son 12.000 los extranjeros que están regularizando su situación. Entre ellos, 9000 son orientales.
Por Hernán Cappiello
De la Redacción de LA NACION

Bebes inexistentes

- Hay 2100 documentos de identidad a nombre de bebes chinos que nunca nacieron. La rareza es parte de una maniobra, por la cual médicos favorecen la radicación de chinos ilegales. Funciona así: la pareja china obtiene una partida de nacimiento de un niño que nunca nació. Con ese certificado, lo anota en un Registro Civil y obtiene un DNI. Con él la pareja obtiene su radicación como padres de un argentino, en verdad, inexistente.

CAPÍTULO IV

4. EL NIDO VACÍO Y LOS RECUERDOS DEL PASADO

La emigración de argentinos después de la Crisis de 2001.

Mariana Sagasti es joven, vivía en San Isidro y desciende
de una familia de argentinos pioneros(...)
"Estaba podrida de eso. Vivía sola en un barrio divino, pero cada vez que salía de casa tenía que
hacer todo un operativo de inteligencia para llegar hasta el auto", recuerda
(LN IG 19/01/2002)

Coincidimos con Sayad (2000), en que la emigración es una forma de pensar el Estado y las formas en que el Estado se piensa a sí mismo, determina las reglas de su funcionamiento y las bases de su institucionalización. Este planteo nos parece pertinente porque no sólo pone en juego la relación de los migrantes que parten sino también las condiciones en las que son aceptados por el Estado receptor desde el punto de vista político, económico y social, así como de los criterios de inclusión.

Como hemos señalado, así como el discurso político y académico, el campo periodístico y los diarios descansan sobre un conjunto de presupuestos y de creencias compartidos que existen más allá de las diferencias de posición y de opinión (Bourdieu, 1996). Estos supuestos, que están inscriptos en un cierto sistema de categorías de pensamiento, en relación con el lenguaje, se encuentran en el principio de la selección que los periodistas hacen de la realidad social, y se manifiestan en el conjunto de las producciones simbólicas que elaboran.

Efectivamente, considerar desde una sola perspectiva el proceso emigratorio resultaría insuficiente para estudiar este fenómeno (Sassen, 2004), especialmente en este momento en que la globalización comunicacional e informática vinculan la dimensión espacial (el *acá* y el *allá*), sin precedentes.

Como hemos observado en el capítulo 3, y se analizará en el presente capítulo, la dimensión temporal del *pasado* y el *presente* también son variables que cruzan de manera constante los discursos de la sociedad y de los diarios en particular. Este tipo de discurso histórico está emparentado y nutre rituales de poder. Como sostiene Foucault (1976) su carácter *genealógico*, así como su *memorización* (en donde el pasado nunca es indigno y el

más insignificante de sus actos es ley; inmoviliza los hechos en monumentos), también su naturaleza es *ejemplificadora*, (juzgando el presente y sometiéndolo a una ley más fuerte e intangible). Todos estos elementos se encuentran presentes en los diarios estudiados y en el tratamiento de la emigración.

En función de los elementos mencionados, debemos destacar que el fenómeno de la emigración de argentinos debe ser estudiado en relación a diferentes climas mediáticos que se conforman tanto a nivel local como internacional.

A nivel local, la publicación en los diarios en función de la partida de nacionales, adquiere mayor presencia al inicio del período de estudio y desciende paulatinamente a partir de 2005. Este lapso, posee diferente momentos que lo atraviesan: el *primero*, que va desde 1999 hasta el 20 de diciembre de 2001 cuando estalla la Crisis de 2001; el *segundo*, que establecimos en el año 2002, en donde se agudiza el fenómeno y el *tercero*, que se perfila a partir de 2003 y 2004, cuando se configura una nueva percepción del problema y el Estado lo reconoce como tal. El discurso de los diarios acompaña de manera continua este proceso y refleja la heterogeneidad de elementos que atraviesan este tema.

La emigración de argentinos constituye un fenómeno que será asociado a una gran cantidad de circunstancias que atraviesa la temática migratoria en general (vinculado a las ideas que se posee del grupo, las políticas aplicadas y los espacios interculturales, por ejemplo) y en particular, asociado a las decisiones individuales y/o familiares.

Un nuevo paradigma inaugurado a partir del 11 de septiembre habilita políticas de securitización y este movimiento poblacional constituye una variable que atraviesa este nuevo escenario.

4.1. La visibilización, 1999-2001

Este período se inicia con la presidencia del Dr. De la Rúa, que asume el poder en diciembre de 1999 y culmina el 20 de diciembre de 2001. Se percibe, luego de un primer momento, un clima de inestabilidad política que se acentúa con la renuncia del vicepresidente Carlos Álvarez, el 7 de octubre de 2000 y la inminencia de ajustes económicos, que promueven representaciones de desesperanza y desafección, dentro de las que se encuentra la posibilidad de emigrar, especialmente por parte de jóvenes de variada situación socioeconómica.

Para facilitar el análisis de los diarios nos parece adecuado estudiarlos de manera autónoma, para luego realizar una síntesis al fin de cada período.

***La Nación*:** Este diario presenta la mayor cantidad de artículos vinculados a la emigración de argentinos[101].

El 15 de julio de 2000, *La Nación* publica una encuesta nacional realizada por la empresa Gallup, en donde se manifiesta que al 21% de los argentinos le gustaría "irse del país". De la muestra de 1.265 casos, en donde predominaban los jóvenes, se destacaba la educación como la principal determinante "a la hora de hacer la valija, dejar todo y partir". Esta nota derivó en una réplica del Presidente que manifestó:

> "Algunos se van, los que tienen posibilidades. Otros, muchos, vienen. Incluso hay científicos y técnicos que quieren volver", minimizó De la Rúa y afirmó que la Argentina "es un país de atracción para los inmigrantes".

En ese sentido, la voz oficial, si bien no niega la emigración, ubica este fenómeno dentro de un sector "con posibilidades", y en donde la Argentina se constituye como un país de atracción tanto para profesionales como para los migrantes en general. Sin embargo, el impacto de los números y el discurso científico vinculado a las cifras le otorgan un velo de objetividad y desdibujan las afirmaciones oficiales.

Desde la redacción de *La Nación*, Germán Sopeña, realizó un análisis de esta noticia, en donde claramente establece diferencias y clasificaciones entre los grupos:

> [¿Lo peor?: si se va lo mejor] "Como en el clásico ejemplo físico de la bomba aspirante-impelente, la Argentina absorbe hoy, por un lado, {mano de obra poco calificada y expele}, por el otro, cerebros, calificación e iniciativa creativa. El precio de esa ecuación puede ser altísimo." (LN IG 15/07/2000)

A través de esta metáfora de las ciencias físicas, la migración latinoamericana es nuevamente considerada como un líquido que se "absorbe". El autor recupera la representación decimonónica en donde la Argentina era considerada por el paradigma positivista, como un cuerpo. El periodista, remite a la concepción de ciudad-organismo, en donde los "flujos" insalubres (de la inmigración europea) podían poner en riesgo la integración nacional y provocar la desarticulación del "cuerpo-nación" (Rinesi, 1997:107). En este ejemplo, el líquido, se incorpora, penetra sin control, y de manera contraria se asiste a la pérdida de otro órgano, fundamental para la vida como es el cerebro, con educación e ideas.

[101] En *La Nación* se registran durante los tres perídos 167 artículos, 69 en *Clarín* y 42 en *Página/12*.

En ese sentido, naturaliza la idea de la jerarquización de los argentinos con respecto a otras nacionalidades latinoamericanas a las que denomina como carentes de "iniciativa", poco instruida y básica en cuanto a los trabajos que puede realizar. Concluye con dos metáforas: una económica basada en el "precio" y otra matemática en donde ilustra claramente que el saldo es *negativo*.

Durante cuatro días: 14, 15, 16 y 17 de julio de 2000, *La Nación* profundizará el tema de la emigración de argentinos calificados a través de la encuesta Gallup, la respuesta de De la Rúa y una serie de dos artículos de argentinos que viven en *Silicon Valley*, en donde los define como:

> {Son rápidos. Son geniales. Visionarios y aventureros. Trabajan sin parar. Son pioneros en la frontera del conocimiento humano. Militantes de la ciencia, sus armas son la laptop y el teléfono celular. Cambian de empresa, de computadora, de tecnología, de búsqueda, de paradigma existencial en un abrir y cerrar de ojos. Hoy resuelven un problema que nadie imaginó que siquiera existía. Mañana patentarán la solución y pasado la idea recorrerá el mundo, mientras ellos ya encontraron un nuevo desafío para distraer su atención. Son adictos a la adrenalina. Son felices. Encontraron su lugar}. <Un banderín de Argentina-Mundial de Fútbol-1994 colgaba sobre una de las tres computadoras que rodeaban su escritorio. Es matemático de la UBA y vino a estudiar a Stanford, en 1963. Dice que vivió la edad de oro de la universidad argentina, después de Perón y antes de los *bastones largos*, y que hoy casi todos sus compañeros de camada son mejores que él y trabajan en el exterior>. (LN IG 16/07/2000)

En este párrafo se combinan diferentes niveles de construcción en donde se revalorizan características personales vinculadas a la rapidez, la genialidad, el futuro y la iniciativa que habitualmente figura en las entrevistas que hemos realizado. Asimismo, su lugar se reconfigua, vinculadolo con el concepto de "pionero" y la imagen del trabajo "sin pausa".

La esfera política no se encuentra ausente, pero sí es reemplazada por la "militancia de la ciencia" y con las armas (no necesariamente inherentes a un reclamo político) con la tecnología. La rapidez del mundo tecnológico no resulta un inconveniente para esta colectividad argentina, sino por el contrario, es la misma situación de vértigo que les da felicidad. Por otro lado, a través de sucesivos mitemas, se suma la esfera de lo afectivo, del fútbol y las referencias históricas que unen a estos emigrados con el país de origen. Se suman referencias a diferentes etapas que comienzan entre la caída de Perón en 1955 y el 29 de julio de 1966, con la Noche de los Bastones Largos.

En la segunda nota, *La Nación* manifiesta: "Sus éxitos laborales son variados, pero no duran mucho. La plata les importa poco y el vértigo los envuelve. Dicen que es como subirse

a un coche de Fórmula 1" (LN IG 17/07/2000). En este sentido, esta nueva descripción de las características del grupo de "argentinos en el valle del cambio", lo sitúan en una frontera que lo llevan a un lugar cercano a la mecanización de su trabajo, en donde ni el resultado ni el dinero resultan relevantes, sino la mera actividad. Pero al mismo tiempo, se refiere con el fenómeno de Sillicon Valley que se constituyó en un polo industrial en la década del setenta y en este caso, los argentinos se encuentran en ese centro reconocido internacionalmente.

Estos artículos se relacionan con otra línea que *La Nación* releva de manera regular, constituida por la biografía de los "argentinos exitosos" que han sido reconocidos en el exterior[102]: [El argentino que da cátedra en Harvard] *The New York Times* le dedicó dos páginas de su sección de ciencia y *Time* lo eligió como uno de los líderes del futuro (LN Ciencia 26/09/2000). [La {burocracia invita a la fuga de cerebros}], "El científico Luis A. Bagatolli fue premiado por la Sociedad Americana de Biofísica, en Boston. Hoy medita si regresar al país o aceptar las tentadoras ofertas que recibe en EE. UU."(LN Cultura 02/03/2001) y [Un mendocino internacional] (LN Ciencia 10/09/2001), que logró hacer latir dos corazones acompasadamente. Estas referencias, construyen historias de vida en donde intervienen la voz de los protagonistas y el espacio del *exterior* es presentado como un escenario idílico y facilitado para los colectivos que son capaces de aprovecharlo.

Fundamentalmente se relevan casos vinculados a ámbitos científicos y en donde agentes legitimadores de la Academia ya han premiado su capacidad de trabajo y el elemento de supervivencia que hace a la identidad argentina, lo que promueve su relieve con respecto a otros grupos y capacidad de liderazgo.

En diciembre de 2000, se registra una respuesta importante de argentinos frente a la Xunta de Galicia en Balvanera. Esta convocatoria, aparentemente originada en un rumor o malentendido, ocasionó una fila de nacionales, con diferentes status de ciudadanía. Allí, los mismos funcionarios españoles atendieron el reclamo, pero dejaron claro que en ese momento no existía una oportunidad real de trabajo. Este suceso, a fin de año, ilustró el nivel y el clima de emergencia que se vivía frente a posibilidades de trabajo en el exterior.

[102] En este sentido, explica Bourdieu (1990:296): "el nombre de la profesión y el oficio es un componente esencial de la identidad social. Los nombres de los grupos, y, en particular, la de grupos profesionales, registran un estado de las luchas y de las negociaciones en relación con las designaciones oficiales y las ventajas materiales y simbólicas asociadas a ellas. El nombre de la profesión que se confiere a los agentes, el título que se les otorga, es una de las retribuciones positivas o negativas (del mismo modo que el salario) en su calidad de *marca distintiva* (emblema o estigma) que recibe su *valor* de su posición en un sistema de títulos jerárquicamente organizado y contribuye así a la determinación de las posiciones relativas entre los agentes y los grupos".

> La desesperación de miles de argentinos por encontrar un trabajo en España sigue en ascenso y se pone en evidencia un dato llamativo: hay innumerables postulaciones para trabajar en el sector servicios (LN IG 16/12/2000).

Asimismo, en España comienza a regir desde el 1º de enero de 2001, la Ley de Extranjería. *La Nación* publica [España expulsaría a inmigrantes argentinos] (LN E 26/12/2000) en donde ya se habrían rechazado 578 ciudadanos argentinos. Allí se refuerza la categoría de "ciudadano argentino" frente a la posibilidad de que: "Pueden ser deportados automáticamente si son encontrados en situación ilegal"

En las últimas semanas del año 2000, se percibe un aumento de las medidas de control a extranjeros que llegan a Madrid y Barcelona. El rigor es mayor para "todos", especialmente para ciudadanos de Perú, Colombia y Ecuador, según confiaron en forma coincidente los propios afectados y personal de Migraciones: "Nos investigan por la cara, nomás", se quejan quienes mayores posibilidades tienen de ser investigados". (LN Exterior 26/12/00),

En este punto, se destaca el aumento de políticas de securitización para todos los migrantes, pero poniendo en relieve que son de otros países latinoamericanos quienes más posibilidades tienen de ser "controlados". Le da la voz a un anónimo de estos grupos, pero al mismo tiempo refuerza la naturalización del lugar panóptico de la mirada del Estado (Rinesi, 1997:92)[103].

Sin embargo, el tema de los argentinos en España, alcanza una cobertura durante los meses que dura el conflicto, en donde interviene el Estado ya que una importante cantidad de argentinos solicitaban legalizar su status migratorio en España. Contrariamente a las representaciones que le sustraían la legitimidad de reclamos políticos en la Argentina a los grupos migrantes latinoamericanos que reclaman, en la cobertura de *La Nación* se naturaliza la acción política de los argentinos, en el espacio público: [Hoy marcharán por el centro de Madrid] Desfilarán con el lema "Papeles para todos" (LN Exterior 11/02/2001)

Asimismo, en su narrativa no es sutil con el compromiso de ideología compartida para con sus lectores.

[103] Como explica Rinesi (1997:92), el ejercicio del poder del soberano, es indisociada de una política de la mirada: el poder es poderoso porque es visto. Sin embargo, hoy ése poder ha sido reemplazado por otras formas, más modernas que han transformado la mirada por una economía de la visibilidad. Si bien aquí, la mirada es fundamental, opera de manera opuesta, es más eficaz si no es visto. En este caso, una forma de invisibilidad es justamente no poseer rasgos fenotípicos que se asocien a determinados grupos étnicos. Por esa razón, destacamos el origen racista de la necesidad de poner de manifiesto cómo son los argentinos, por oposición a otros colectivos. Las referencias a las características europeas de los argentinos, ubican por omisión e invitando al lector a pensar en un *otro*, que posee la marca de la visibilidad de rasgos asiáticos o indígenas.

> [Marcha en España en favor de la inmigración]. {**Una argentina, la principal oradora.** MADRID.- Rubia, maestra durante años en una escuela bonaerense}, <hija de españoles que en el año 50 emigraron a la Argentina desde Asturias, Magdalena Gutiérrez, porteña de nacimiento, es un símbolo perfecto de cómo se dieron vuelta las cosas>: {ayer fue la oradora central del acto en que 10.000 personas pidieron en la Puerta del Sol la regularización de inmigrantes ilegales}. (LN Exterior 12/02/2001)

Resalta en la bajada, que la argentina es la voz principal del acto, asumiento una pisición jerárquica. El diario elige a esta representante, "rubia", "maestra", conformando una operatoria simbólica diferenciadora con el resto de los colectivos migrantes. En este sentido, la educación y los rasgos fenotípicos marcan su costrucción como un sujeto político: la identidad del *nosotros* se manifiesta en contraposición con otros grupos subalternos. Esta retórica de la exclusión, en donde la piel (raza) y la clase hacen un entrelazamiento dentro de un proceso de estratificación social que se manifiesta de manera clara (Stolke, 1995:8).

En la cita del artículo al que estamos haciendo referencia, también marca sus raíces, basadas en sus padres a quién denomina "emigrados" y no "inmigrantes" como comúnmente expresa en el nombramiento de la migración de principios y mediados del siglo XX. Al hacer referencia a la protagonista del artículo con su nombre y apellido, le otorga así, una cadena de legitimidades, que por oposición no le brinda a otros grupos, empoderadola como un "símbolo perfecto".

Esta imagen metafórica confluye en una línea que *La Nación* continúa a lo largo del período y que se encuentra en el discurso de los reclamos de emigrantes: "la situación ahora es inversa, pero no hay que olvidar que cuando España estuvo en problemas Argentina ayudó en su recuperación, brindando un lugar, trabajo y educación para sus hijos". Hoy, los nietos, en el lugar emblemático de Madrid, la Puerta del Sol, solicitan el reconocimiento del origen europeo, que corre por el cuerpo de la Argentina.

En esa misma línea, recopila el testimonio de jóvenes, en donde el espacio biográfico *acerca* al lector a la problemática:

> <La historia se invierte> (...) {Samanta Madsen es alumna de sexto año del Nacional de Buenos Aires. Hace unos meses logró obtener la ciudadanía española y en sus planes está irse a estudiar Derecho o Relaciones Internacionales a ese país. "Siento que allá tengo más posibilidades de crecimiento. Acá me siento estancada. No quiero estudiar una carrera con el riesgo de terminar siendo taxista"}, aseguró. <El abuelo de Samanta, José María Santamarina, llegó en 1930 de Cantirso de Avres, en Asturias, a la Argentina. Tenía entonces flamantes 18 años. Hoy Samanta, con la misma edad, decidió volver sobre los pasos de su abuelo. El retorno a las fuentes>. (LN IG 14/07/2000)

La recuperación de la historia, hoy invertida, es válida en el discurso de *La Nación* en virtud de la elección del caso: la nieta de un inmigrante, alumna del "Colegio más importante

de la Argentina", dentro del imaginario social, se constituye como un símbolo institucional que indica que la protagonista de la historia hizo "su mayor esfuerzo" y lo logró. La voz de la joven se encuentra atravesada por metáforas de movimiento "crecimiento", "estancada", "terminar", así como en la dimensión de "acá" y "allá". El discurso del diario le otorga legitimidad político a su reclamo: su abuelo (su sangre) fue también un migrante, que a su misma edad emprendió "el viaje". Aquí, como expresa Kunz (2008), la emigración es ilustrada como el "retorno a las fuentes" (sic). La relación familiar, así como la mención a la fecha y el lugar específico del pueblo y ciudad de dónde proviene su ancestro, buscan darle un "efecto de verdad" a la historia, así como detalles de identificación.

El 13 de febrero de 2001, se publica un Editorial en donde desde el discurso del diario la relación con el pasado emerge claramente:

> [Migraciones y malestar social] (...) no pueden sino causarnos una {triste impresión}, <vinculados como estamos de una manera tan esencial con esa nación que ahora aparece casi maltratando a nuestros compatriotas. Naturalmente, no podemos prescindir de considerar nuestros orígenes y nuestra pertenencia idiomática, ni tampoco dejar de recordar la maravillosa gesta laboral que, en el curso de los últimos 150 años concretaron entre nosotros millones de españoles, venidos no ya como conquistadores o civilizadores sino huyendo de la afligente miseria en que se encontraba sumida su patria>. (LN Exterior 13/02/01)

Se revaloriza no sólo la raíz en común con España, la referencia idiomática, sino también recuerda el momento de "miseria" y momentos en donde ya se habían relacionado ambos países con el momento de la "conquista y la civilización" que sintetizan una suerte de *quid pro quo* propio de la igualdad entre ambos países.

Ese mismo día se publica una entrevista realizada a Consuelo Rumí (vocero parlamentario del socialismo para la Ley de Extranjería) en donde manifiesta:

> MADRID.- "{Nos gustaría poder ayudar más a la Argentina}, <un país al que le debemos tanto y que en este momento está en una situación complicada>. Pero de la Ley de Extranjería no surge ningún punto que técnicamente establezca distingos reales para aceptar inmigrantes según su nacionalidad." (...)-¿Por qué la Argentina, que históricamente aceptó y acepta inmigrantes e hizo lo propio con miles de españoles, sin límite, no tiene un trato recíproco? [España, inflexible con los argentinos] (LN Exterior 13/02/2001)

La corresponsal en España, Silvia Pisani, continúa con la línea editorial, en donde se reafirma en una entrevista a un argentino en la calle, que desde "el tipo físico", los argentinos se parecen a los europeos:

> -Hay quienes creen que las autoridades españolas tienen {mayor flexibilidad para con los inmigrantes argentinos}, comentó *La Nación*.
> -Eso no es cierto. La ley es igual para todos. No hay ningún distingo. La única diferencia que existe es una {cuestión de piel}. {Por el tipo físico, es mucho más difícil que a un

> argentino lo pare la policía para pedirle documentos. Duele decirlo, pero en eso corre más riesgos un marroquí, un ecuatoriano o un peruano, dijo Di Giacomo}. (LN Exterior 11/02/2001)

La reproducción de este discurso discriminador, en donde se naturaliza y se generalizan los rasgos étnicos, se incorpora dentro de lo que hemos planteado en el primer capítulo, con respecto a una línea discursiva racista, aceptada por la sociedad, en donde se permite anteponer las características fenotípicas que la separan de un *nosotros.*

Finalmente, hacia principios de marzo, se publica que los argentinos residentes en España, [No serían expulsados. Revisará España la permanencia de 578 argentinos] (LN Exterior 06/03/2001).

Esta relación con el pasado que observamos en la siguiente cita, ésta conforma una ramificación de realaciones familiares que se cruza con la memoria compartida:

> <Casi todos hablaron de su familia. Abuelos, abuelas, madres, padres, tíos, legiones de primos españoles. "Los míos vienen de Galicia y, pese a que es mi primera vez en España, siento como si ya conociera, por todo lo que escuché de chico", dijo Gonzalo, un cordobés que se trajo su estuche de cuero labrado para portar dos termos de mate>. (LN Exterior 19/06/2001)

La construcción simbólica de la identidad basada en la "nostalgia étnica"[104] planteada por los diarios, coincide con la conceptualización de Wimmer y Glick Schiller (2002:1474) en donde esta "forma parte de una memorabilia de la diáspora, que se consolida en un contexto social y político promotor de tratados económicos bilaterales entre países que encuentran en los lazos étnicos (y de sangre) un motor ideológico sin precedentes".

Esto se manifiesta dentro de la oferta temática de los diarios en relación a la emigración[105]. Hemos encontrado artículos que relataban muestras temáticas en museos y centros de exposiciones que se hallaban en un borde difuso en donde se evidencian nexos muy fuertes entre la relación de la gran inmigración de principios y mediados de siglo XX y la presente situación de la emigración de argentinos. Ambos escenarios confluyen en la operatoria museística como un locus que consolida el vínculo del pasado con el presente, a través de objetos de la vida cotidiana más íntima y privada[106] y ésto es reflejado en los diarios en donde no se omite el tono profundamente sentimental.

---

[104] "Asimismo, la mayoría de las tramas discursivas transnacionales tienden a relacionar las nociones de nostalgia, memoria e identidad con el propósito de vincular una población particular con un lugar de origen específico". (Wimmer y Glick Schiller, 2002:1474)

[105] *La Nación* y *Clarín* van a recurrir a este tipo de artículos en los dos primeros períodos (de 2000 a 2002) y *Página/12* lo hace de en el tercero (2003 a 2005).

[106] Hemos trabajado los artículos que se refieren al museo de manera detallada en el APÉNDICE.

Este aspecto resulta interesante al relacionarlo con el concepto de museo que elabora Bourdieu (1990), y donde éste es un lugar dable de ser visitado con mayor probabilidad por quienes posean un gran capital cultural. Esta apreciación del mundo posee un aspecto objetivo y otro subjetivo en donde

> los esquemas de percepción y de apreciación susceptibles de funcionar en un momento dado, y en particular aquellos depositados en el lenguaje, son el producto de luchas simbólicas anteriores y expresan de manera más o menos transformada, el estado de las relaciones de fuerzas simbólicas (Bourdieu, 1990:288)

El concepto de museo que estudia Davallon (1996:69), establece una reconfiguración simbólica en donde los objetos cotidianos pasan a tener una existencia singular y cobran un *valor social reconocido*. Por lo tanto, el objeto de museo debe ser una "cosa verdadera" en donde según este autor, la elección del mismo para formar parte de una muestra *ya* lo inviste de un significado, como un legítimo depositario de la memoria. Es en definitiva, un monumento, que desborda y subsume al objeto en sí.

Por esta razón, las exposiciones de objetos vinculados a las migraciones y tiempos pasados cimentados en la corporización simbólica del mismo, habilitan al destinatario a sentirlos parte de su propia historia uniendo el pasado y el presente.

La puesta en "museo" por lo tanto se constituye como una operatoria, considerado aquél como un dispositivo social y simbólico, que es en sí, un mensaje. Su contrapartida es el folklore considerado como cultura popular, masiva (Steimberg, 2008)[107].

La "puesta" del museo no sólo describe sino que también representa y se constituye como ejemplificadora (Rossi, 1996).

Este acercamiento al sujeto migrante en los artículos periodísticos desde aspectos de la vida cotidiana y las narraciones del pasado, utilizadas de manera constante, así como el exceso de detalles y objetos, se relacionan con lo que expresa Arfuch (2005), cuando señala que las formas de recolección de vivencias y memorias de la dimensión objetual cobran una gran importancia, en donde se percibe una insistencia sintomática en el relato mismo. Se constituye como una cadena de recuerdos, que unen las experiencias personales con la memoria colectiva. Éstos se encuentran condensados en objetos íntimos pero ligados (cunas, juguetes, comidas, por citar solo algunos), que provocan un fuerte y profundo efecto identificatorio.

[107] En el futuro, quisiéramos ahondar en este tema vinculado a la presentación, muestras, exposiciones de los elementos representativos de los grupos migratorios latinoamericanos y asiáticos. Durante el período estudiado no hemos registrado por parte de los grupos mencionados eventos similares, aunque sí festejos en el espacio público como mencionamos en el Capítulo 3.

Asimismo, las exposiciones y manifestaciones culturales que se relacionan con la temática migratoria, los objetos cobran un valor de representación de *valores morales*, que trazan un camino de legitimidad con el pasado en contraposición con el presente. Éste adquirirá un efecto dual que se define y se presenta en las narraciones de los diarios desde dos diferente lugares: con respecto a la migración latinoamericana y asiática, (asociado con lo ilegal y abyecto); y por el lado de la emigración, como algo justificable y racional desde un punto de vista cultural en donde: "todos se relacionan con un objeto y a través de él se trasladan a toda una época" (Arfuch, 2005:267).

Volviendo al recorrido cronológico, existe un tema que surge y que es el único que toman los tres diarios, vinculado a un "llamado" realizado por el Consulado de España para integrar las fuerzas armadas. Se publican bajo historias de vida, que se originan con la desocupación local y la falta de perspectivas en el futuro, la posibilidad de enrolarse resultó una posibilidad concreta para argentinos que tuvieran doble ciudadanía:

De los 72 argentinos que se habían unido a la fuerza, al mes, un grupo de ellos abandona la instrucción: [Argentinos dejan el ejército español] "Es que han conseguido trabajos mejores en la península", dijeron voceros militares españoles para explicar la salida de filas de los jóvenes" (LN Exterior 02/07/2001), situación que también es reflejada en los diarios de España, pero no se vuelve a tratar el tema.

En el artículo escrito en conjunto por los corresponsales en el exterior (Gran Bretaña, Italia, España y EE.UU) titulado [Qué nos separa del Primer Mundo], se compone un registro propagandístico del exterior. En esta noticia, se revalorizan aspectos del allá como lugares en donde se encuentran de acuerdo a los periodistas, "proyectos de país claros". Se reconoce la importancia de mejorar la calidad de vida, que ejemplifican con la devolución de impuestos si se cumplen determinadas pautas en EEUU, se define el "buen vivir italiano" y cómo en Gran Bretaña, sus habitantes no tienen que "hacer cola" para realizar trámites. El escenario planteado por el comjunto de corresponsales del Diario *La Nación* en el exterior, constituye lo opuesto a lo que se estaba viviendo en el país en esos momentos.

> En España, particularmente, la presencia de esa combinación de ingredientes ofrece a cualquier argentino que ponga un pie en la península <un sabor de esos que se añoran, como los de infancia>. {España tiene desempleo: 11% promedio. Tiene problemas con su seguridad social. Carece de respuesta certera para el terrorismo que la castiga hace 40 años. Pero todo eso ocurre en un contexto político que le da sentido al esfuerzo con perspectiva de horizonte, más allá de urgencias}. (LN Exterior 11/07/2001)

Si bien reconoce inconvenientes, preexiste una decisión política que accionará a favor del ciudadano.

En el artículo previamente citado, se plantea la emigración como posibilidad, que puede pensarse como un *regreso*. Esto se desprende de los relatos de emigrantes, que como expresa Kunz (2008:105) "pueden ser reales o ficticios constituyendo una suerte de regresión en donde la experiencia de reaprender a vivir en el nuevo país se compara con la infancia".

En los meses que restan hacia diciembre de 2001, *La Nación* registra un aumento de las averiguaciones de argentinos que planeaban emigrar: "[Crece el interés por radicarse en el exterior] Más argentinos piden vivir en España" (LN Exterior 03/08/2001), y la búsqueda de destinos alternativos como Brasil e Israel, en donde se perciben dificultades pero que denotan la emergencia del fenómeno:

> [Pese a la creciente violencia en Medio Oriente] (LN Exterior 11/09/2001)
> Israel, otro destino que eligen los argentinos.
> ▪ En lo que va del año, unos 1100 argentinos se radicaron allí
> ▪ La partida no se debe a motivos políticos o ideológicos, sino a la crisis económica
> ▪ Viven con temor, pero no se arrepienten
> "Es {preferible explotar en el aire que morirte de hambre en la Argentina}."

A partir del 11 de septiembre de 2001, la temática se verá absorbida por esa situación, con la excepción de un Editorial (LN E 13/09/2001) en donde se solicita desde la dirección del diario, una rápida definición con respecto a los pasaportes demorados, para los argentinos que quisieran viajar:

> Ya fuese por {imposibilidad o por indiferencia}, daría la impresión de que ningún funcionario se compadeció de los daños materiales y morales infligidos a quienes debían viajar al exterior, en muchos casos con {legítima urgencia}.

De acuerdo a la linea editorial del diario, y aún usando el verbo en potencial, existe una jerarquización que se encuentra siempre presente en su discurso, aún en la legitimidad de los pedidos de documentación.

***Clarín*:** Si bien no en el mismo volumen numérico que *La Nación*, este diario tendrá coincidencias temáticas con gran parte de los temas abordados por el primero. Se registra principalmente, la situación de argentinos que comienzan a viajar al exterior, así como se destaca la necesidad de conocer la cantidad y se menciona el silencio del Estado frente a este fenómeno.

Es destacable, el registro coloquial y poco específico: “cada vez más”, “Al parecer”, “muchos”, que forma parte e ilustra la estética y la puesta vacua del diario.

> [Cada vez más argentinos se quieren ir a trabajar al exterior]
> La mayoría elige España o Italia
> ▪ En los últimos meses, los trámites relacionados con la emigración a esos países crecieron el 30%
> ▪ Estados Unidos también es una alternativa
> ▪ Muchos se van por falta de trabajo
> ▪ Se repite un fenómeno de otras épocas
> {Al parecer, ninguna institución oficial sabe siquiera aproximadamente **cuánta gente se fue —y se sigue yendo— del país**. Y en la Cancillería, según aseguró Inés Huergo, de la oficina de prensa, **"ningún funcionario quiere hablar del tema"}.** (C S 14/07/2000)

En este artículo, la funcionaria opta por no emitir ninguna opinión al respecto y las cifras se remarcan con negrita. También se consigna que los argentinos emigrados se dedican a actividades turísticas y son “fáciles de integrar a la cultura local”.

El corresponsal en España Juan Carlos Algañaraz se pregunta: “<¿Dentro de unos cuántos años, no habrá un gallego, hijo o nieto de argentinos, que visite alguna ciudad de la Argentina como nuevo presidente del gobierno español?>” (C P 06/08/2000).

En este sentido, se continúa con la línea que posiciona a los argentinos en una situación diferenciada con respecto a otros grupos migrantes con capacidad de acción política legítima y la relación con el pasado.

El corresponsal del diario *Clarín*, realiza una entrevista a Enrique Fernández Miranda, delegado oficial para la Extranjería y la Inmigración del gobierno de España.

> **¿La inmigración de Argentina tiene {características especiales}?**
> —Argentina tiene un {grado de desarrollo mucho mayor que la inmensa mayoría de los países iberoamericanos. La inmigración argentina es reducida en número y mucho más calificada. Los argentinos vienen a ocupar puestos de trabajo que muchas veces son requeridos desde aquí como profesionales, técnicos o artistas. Es una inmigración completamente distinta que la que se pone de manifiesto con otras naciones, que no es el caso mencionar, con situaciones humanas muy dramáticas[108]. Los movimientos migratorios entre nuestros dos países son de gran espontaneidad. Son dos sociedades muy parecidas, muy próximas. España tiene inversiones muy importantes en Argentina}. (C El Mundo 22/02/2001)

[108] Esto se relaciona con lo trabajado por Retis (2008: 224), con respecto a la mirada compasiva de la prensa española frente al migrante ecuatoriano, “como “víctima” de la explotación laboral; como “pobre”, en términos de economía doméstica y en términos de pobreza de espíritu –como negados de capacidad de reivindicación--, muy estrechamente ligada a la imagen del país de origen. Así, Ecuador es sinónimo de pobreza, debilidad política y filosófica, engarza en cierto tipo de elementos que la investigadora mexicana Rossana Reguillo (2002) ha identificado en las políticas de invisibilidad de América Latina en el exterior. “Los efectos de éstas políticas de visibilidad son complejos y multidimensionales, pero básicamente la mitología opera así: “los latinoamericanos son (somos) esencialmente incapaces de realizar los valores de la democracia moderna, víctimas coloniales o poscoloniales de (nuestras) propias pasiones, los latinoamericanos son (somos) débiles política, científica y filosóficamente, lo que se traduce en “irracionales e incapaces de agencia”.

En este caso, la voz del funcionario español, sitúa a los argentinos en una relación comparativa con respecto a otros grupos y apela a su alta “calificación”. Su discurso, pone en relieve que “otros” grupos llegan a España con situaciones más “dramáticas”. Esta consideración del *otro* como objeto de interpretación libre, constituye una estrategia en la que no se le da la oportunidad de explicarse a sí mismo, en este caso se refiere a otros colectivos latinoamericanos. La apelación a la ideología compartida con el periodista constituye la base del comentario, pero además en su intención de no mencionar a los *otros*, deja abierta una cadena de representaciones: los argentinos van a trabajar, el resto de los latinoamericanos “huyen” de distintas opresiones (El-Madkouri, 2006).

El funcionario español, si bien no hace referencia al pasado más lejano de España con Argentina, como la colonia o la migración, apela a situaciones más recientes vinculadas a la inversión de empresas, realizadas principalmente en la década del noventa. Dos meses después, vuelve a entrevistar al mismo Secretario de Inmigración, que propone:

> [España alista un plan de inmigración] (C El Mundo 04/04/2001)
> Prepara una radiografía de su {mercado laboral}
> - Y le comunicará al gobierno argentino sobre cuáles son las ofertas de trabajo disponibles
> - Es para dar más información a quienes deseen emigrar a España

Dentro de la selección de oradores y fuentes, *Clarín*, publica un artículo en la Sección Zona de Lelio Mármora, especialista en migraciones, que reafirma la verdadera situación de la emigración de argentinos en España: éste ya no es un destino en el que efectivamente se diferencie a éstos de otros colectivos, como planteaba el funcionario español.

> Más que con la ilusión de <encontrar "El Dorado" afuera, se van con la frustración de no poder progresar adentro>. Y esta decisión, tomada muchas veces sólo para {"ver qué es lo que se puede hacer", choca con las demandas reales de los países receptores}. Demandas laborales muchas veces similares a las de la propia Argentina, es decir, para {aquellos trabajos que los nacionales no desean realizar}. (C Z 13/05/2001)

Este artículo es la primera voz de alerta, frente a la creciente disfunción entre las representaciones sociales de la emigración como solución a la creciente desafección política que se percibía en el gobierno de De la Rúa y la realidad de las posibilidades de supervivencia, en muchos casos realizando *allá* tareas por debajo de su calificación.

Se destaca la participación de los argentinos en las fuerzas armadas pero como marco de las relaciones hispano-argentinas y como parte de un plan piloto. Asimismo, también se difunde que [Miles de argentinos podrán legalizar su situación en España] (C S 07/06/2001),

aunque ["Tener los papeles es un sueño"] (C S 07/06/2001), así como menciona la emigración a Brasil y la demora en los pasaportes. Dentro de las editoriales, la línea del diario hace hincapié en la pérdida que implica la emigración [El desperdicio del conocimiento] (C Editorial 29/05/2001)

> [Políticas para evitar la emigración]Días pasados, cuando la crisis económica y política llegaba a su apogeo, desde Israel llegaron noticias de que autoridades y organizaciones civiles esperaban recibir una oleada de migrantes argentinos. Este episodio es un reflejo más de que la Argentina se ha convertido en un país de emigrantes y de que cualquier conmoción acelera una costosa pérdida de recursos humanos. (C Editorial 28/12/2001)

El análisis de los artículos de *Clarín* no hace especial hincapié en historias de vida, pero publica fragmentos testimoniales "angustiantes" (C Z 30/12/2001), así como no marca una línea específica de cuáles son concretamente[109]. Este diario se encuentra en un punto medio entre el abanico de posibilidades temáticas que propone *La Nación*, pero signada por frases del orden del sentido común:

> "{Hombres y mujeres de todas las edades eligieron Ezeiza para huir de su angustiante situación económica. Europa y EE.UU. fueron los destinos más elegidos. Las colas en los consulados se convirtieron en una postal triste del exilio económico}" (C Z 30/12/2001).

Existe una noticia que plantea *Clarín*, que no fue reflejada por los otros diarios estudiados que se relaciona con la llamada por parte de funcionarios de la región del Véneto a trabajadores argentinos, bajo el nombre de "operación retorno". Se difunde un proyecto, en una suerte de "tierra prometida", con contrato de trabajo y así sortear aspectos de la crisis para los descendientes directos de inmigrantes de principios de siglo, con una importante profusión de argumentos hereditarios, pero que después no continúa. [En la región Italiana del Véneto piden {trabajadores argentinos}] (C S 14/12/2001)

***Página/12*:** Los artículos de este diario, si bien no tan numerosos como los anteriores, comparten temáticas como la fuga de cerebros, desde una estética diferente:

> [Los argentinos en el exterior {son un montón}]. Miles. ¿Millones? Realmente, nadie sabe con certeza cuántos se fueron desde la década del 60, o antes, perseguidos por razones políticas, en busca de mejores oportunidades de trabajo, o vaya uno a saber por qué oscuros vericuetos del alma o del pensamiento. El hecho es que seguramente hay muchos allá afuera. Y lo tremendo es que una {gran parte} es gente valiosísima, que se fue con estudios universitarios y ahora ocupa puestos envidiables en universidades, empresas o instituciones de renombre. Es el famoso "brain drain", la fuga de cerebros, el triste éxodo argentino del siglo XX. (P12 Futuro 09/10/1999)

[109] Esta estrategia es relevada por El-Madkouri (2009) como parte de una dialéctica de las antinomias en donde se afirma, se niega, se niega, se afirma, no quedando nada concreto y la información se desdibuja. Asimismo, el diario toma posición desde su ausencia.

La cita del artículo que estamos haciendo referencia, publicado en la sección Futuro, el mismo día de la asunción de De la Rúa, se encuentra planteado desde un registro semiótico informal, abre las dimensiones temporales de las distintas oleadas migratorias, así como la dimensión espacial y simbólica del *acá* y el *allá*. Sitúa la decisión de emigrar en una compleja trama de motivaciones y no apunta a una generalización absoluta. El objetivo del mismo es informar acerca de los bancos de datos de científicos en el exterior que se pueden consultar vía Internet.

Si bien anclado en un contexto, la narración de *Página/12*, con relación al corpus trabajado, evidencia otra propuesta para hablar de los mismos temas: la emigración es mencionada, pero recuperada a partir de una experiencia de Marguerite Durás y de un grupo de argentinos en París exiliados del Proceso. En ese sentido, se relevan y se tienen presente las otras oleadas emigratorias.

Asimismo, la mención de la inmigración de españoles a fines y mediados del siglo XIX es relatada por José Pablo Feinmann en donde por primera vez se menciona un aspecto histórico vinculado a la complejidad de los lazos que nos unen con España y que comienzan con las Guerras de la Independencia, en donde cita:

> <Alberdi acercó lo suyo: "La España nos hacía dormir en una cuna silenciosa y eterna". Y también: "A la España le debemos cadenas; a la Francia, libertades". Luego propuso cambiar el idioma español por el francés, que tenía, dijo, una "armonía más íntima con nuestro pensamiento americano". Pero nadie como Sarmiento. Campeón de la desmesura, literato genial, sólo él podía llegar al extremo de los extremos. Sólo él podía ofrecernos el mejor chiste de gallegos de la Independencia. "Témese que el cerebro español haya experimentado contracciones en estos tres últimos siglos de dominación terrífica de la Inquisición>" (P12 C 04/11/2000)

Este autor posiciona en este paradigma ideológico la primera tendencia racista enquistada en la construcción del momento fundacional del Estado nacional y sus principales pensadores. Esta recapitulación literaturizada que retroalimenta y actualiza representaciones sociales de la identidad argentina, focaliza el eje en los chistes de gallegos. Si bien llega al mismo lugar que registran los diarios estudiados, *La Nación* y *Clarín*, y que mencionan la "inversión de la historia", el *quid pro quo* de los ancestros, lo construye desde un registro cargado de ironía en donde pone el foco en la responsabilidad de los argentinos de la situación del presente:

> {No son nada tontos los "gallegos": sus grupos económicos en el país de los piolas son Repsol-YPF, Telefónica de España, Banco Santander, Endesa (Edenor y Edesur) y SEPI (Aerolíneas Argentinas), entre otros. O sea, si los "gallegos" quieren, los

> argentinos piolas nos quedamos sin petróleo, sin teléfonos (ya no podremos contarnos por teléfono chistes de gallegos), sin agua, sin luz y sin volar a ninguna parte. ¿Qué pasó?} (P12 Contratapa 04/11/2000)

Con respecto a la noticia, también publicada en *La Nación*, y el malentendido que convocó a trabajadores argentinos y en donde interviene la Xunta de Galicia en la Argentina, *Página/12* hace hincapié en las historias de vida, con protagonistas de clase media, incluso formados en Europa, que hoy ya no poseían trabajos en Argentina.

> Ayer mismo, antes de sumarse a la cola de los españoles, terminaba una entrevista en Puerto Madero y otra en la embajada de Canadá.–¡¡¡Uyyyy, no me digas!!! –lo interrumpió de pronto, su compañera de hilera–. ¿No sabés si necesitan una psicóloga laboral? La psicóloga lleva cinco años de psicóloga con un título de graduación de Francia. Se llama Patricia Inés Martínez Llenas y atendió en Buenos Aires en su consultorio hasta que, de a poco, desaparecieron sus pacientes. (P12 S 01/07/2001)

La reproducción de testimonios y diálogos, produce una empatía con el lector, con nombre y apellido, y dando cuenta de una profesión que en los años sesenta y setenta tuvo un importante auge, hoy se encuentra en vías de desaparición.

***

En este primer período, no se percibe por parte de ninguno de los tres diarios una relación entre la migración y el modelo de producción neoliberal que se despliega en los países que se encuentran relacionados a través de vínculos capitalistas, como las que se llevaron a cabo en la década del noventa, con la única excepción del artículo de Feinmann.

Los aspectos afectivos del pasado guardan relación en la realidad del presente, y los diarios las recrean a través de historias de vida y testimonios. Los recuerdos de los padres y abuelos que cruzaron el océano a fines y mediados del siglo XX, se encuentran consignados dentro de la narrativa de *La Nación* y *Clarín*, con excepción de *Página/12* que dentro de esta retrospectiva bidireccional incorpora a otros éxodos, como los exiliados de la década del sesenta y la posterior luego del golpe de Esatado de 1976.

La identificación del sujeto emigrante argentino en una jerarquización diferente y superior a la de otros colectivos latinoamericanos, se registra desde un discurso legitimador en *La Nación*, naturalizado dentro de las representaciones sociales en *Clarín* y más cuestionado desde *Página/12*, pero presente. En los tres diarios se percibe una línea de inevitabilidad del fenómeno emigratorio.

4.2. La agudización del fenómeno. El discurso de los diarios frente a la crisis de 2001 en relación al emigrante argentino.

La crisis de 2001 implosiona en la Argentina de manera particularmente aguda en el mercado de trabajo: los procesos de desindustrialización iniciados en la década del setenta y se agudiza en los noventa, el achicamiento del Estado y una incorporación de innovaciones tecnológicas en algunas áreas de actividad, provoca una disparidad de ingresos entre trabajadores de alta y baja calificación así como problemas de empleo y subempleo, que afecta especialmente a estos últimos (Kaztman, 2001). Los diarios van a tomar la variable económica pero subsumida en una desafección general.

Esta cuarta ola emigratoria, consecuencia de la crisis de 2001, se vincula con la profundización de la aplicación de las medidas neoliberales, tanto a nivel nacional como regional. Los trabajos que analizaron el impacto de la crisis de 2001 percibieron en la emigración argentina un perfil más heterogéneo a partir de la diversificación social, laboral y el componente cada vez más amplio que abarcó a distintos estratos de la clase media (Novick, 2007; Gil Araujo, 2007; Mármora, 2001). Como señala Gil Araujo (2009:6) "a partir de 2001 [en España], y como reflejo del derrumbe económico que sufrió la Argentina, de modo repentino se produce un crecimiento sin precedentes del número de inmigrados argentinos".

Dentro de los principales hechos que atraviesan el año 2001, los diarios van a registrar la emergencia del fenómeno emigratorio y los reclamos que se van a efectuar en España para la regularización de papeles que impidan la entrada así como la intervención del Estado, la posibilidad de emigrar hacia Israel y el pedido de visa para ingresar a EEUU.

Los diarios van a considerar este fenómeno emigratorio asumiendo diferentes operatorias de representaciones sociales que justifican esta situación en función de la crítica focalizada en el Estado argentino.

En ese sentido, la emponderación del "argentino" tendrá representaciones diferentes: a) como parte de un colectivo diferenciado, b) el pasado en común con España, c) la tensión con las políticas migratorias que van a comenzar restringir la entrada de migrantes. Es decir, aquí lo que se pone de manifiesto, a nivel discursivo por parte de los diarios, es como justificar las construcciones que realizan los diarios para justificar el flujo de población hacia el exterior cuando de manera paralela y en esos mismo años, se provocan connotaciones negativas para con el flujo de personas hacia el interior.

***La Nación*:** el discurso de este diario oscila entre la situación en la dimensión espacial del *acá* y el *allá*. A través de su corresponsal fijo y enviados especiales, se registra, principalmente desde la sección Información General, la presencia de argentinos en el exterior.

En el *acá* prima la gran desafección política atravesada por un uso predominante de historias de vida:

> {crece la desazón por la situación del país. A 20 metros de la puerta, sentados sobre la entrada de un edificio, estaban Enrique y Marcela, padre e hija, que habían llegado al lugar a las 18.30}. <El es español y vino a la Argentina junto con sus padres a los nueve años>. <"Vine hace 50 años: ahora me voy con mi mujer, mis dos hijos y tres nietos -detalló y afirmó también que la retirada será escalonada-. Espero que en el curso de este año podamos irnos todos." Su destino será Alicante, donde tienen familiares. "Allá hay empleo para quien quiera trabajar", aseguró Enrique>. Subt: {Otros se volvieron al Paraguay} (LN IG 08/01/2002)

En este caso, los protagonistas, poseen nombre, apellido, historia y apelan al concepto de trabajo como un factor diferenciador o como parte de sus cualidades. Como subtítulo, en esa misma nota se remarca la reemigración de paraguayos, *otros*. Esta construcción posee una doble lectura: por un lado reafirma que el paraguayo es un *otro*, y al mismo tiempo lo utiliza para dar cuenta de la gravedad de la crisis que hasta la migración limítrofe comienza a volver a sus países originarios, a los que se le atribuye, en el período anterior, el carácter de "expulsivo".

Estas construcciones son complejas, porque la descripción del proyecto emigratorio, del trayecto y sus contrastes con la realidad, se observan en donde, por un lado el testimonio individualiza, pero por otro, también se apela a generalizaciones que le otorgan un efecto multiplicador a todo el colectivo (El-Madkouri, 2006). En el citado fragmento, la "verificación" de quien dice lo que dice, conforma una especie de pacto, entre autor y lector, desligando así creencia y verdad. Este planteo nos resulta sumamente útil, porque hemos notado en los tres diarios una posición autorreferencial por parte de los protagonistas y periodistas en las historias.

Asimismo, aquí el periodista se ubica como un mediador, un observador participante que recoge el testimonio, refinado por el relato y las condiciones bajo las cuales las entrevistas fueron realizadas, capacita al lector para apreciar del mejor modo la exactitud de las observaciones hechas y la plausibilidad de las conclusiones de allí derivadas, convirtiéndose en conocimiento, en pruebas, en evidencia (Strasser, 1979).

La emergencia discursiva expresada por *La Nación*, se encuentra atravesada por la variable afectiva. Esta combinación permanente de la salida de argentinos, con la evocación de la familia, y los aspectos nostálgicos "disculpan" a los argentinos de su salida hacia otros

destinos. Esta línea argumentativa disminuye la construcción reduccionista de la motivación netamente económica e instrumental y no es aplicada, como hemos observado en el capítulo 3, a otros grupos latinoamericanos y asiáticos en Argentina. Por el contrario, con estos colectivos se magnifica la decisión de emigrar por el trabajo, que se asocia con el escaso compromiso de esos grupos con nuestro país.

> "Ya tengo la {ciudadanía, y aunque me frenan mis afectos, entiendo que cada uno tiene que hacer su propio camino}", dice ella a LA NACION (LN IG 08/01/2002)

En este caso, la declaración de la entrevistada menciona la ciudadanía y la diferencia con otros colectivos, dando cuenta de que la emigración de argentinos posee una motivación individual y personal, que demuestra racionalidad y autonomía. En contraposición a otros flujos migratorios que funcionan a través de redes familiares o de manera más grupal.

En *La Nación* se percibe una escasa presencia de voces especializadas con la excepción de Lelio Mármora, y también se consulta a Jorge Gurrieri y Adriana Alfonso, especialistas en el área, en donde remarcan los aspectos centrales de esta oleada emigratoria:

> Se trata de una {migración caótica, de clase media, con apoyo económico desde la Argentina, de mucha gente que parte sin destino fijo "a ver qué pasa" y que, según los expertos, no tarda en volver si las cosas no salen bien. (…)"Mucha gente tiene su plata en el corralito, no la puede sacar y no tiene con qué financiar su "aventura", entre comillas" agregó Alfonso}. (LN IG 12/05/2002)

Las narrativas construidas *desde* España, y que recoge el diario, revisten emergencia, en donde la alusión a las cantidades se encuentra presente. El “aluvión” de argentinos que llega a España, de acuerdo a las declaraciones de las autoridades regionales, no poseen la capacidad de recibirlos. Sin embargo, la alusión al pasado en forma de reconocimiento, es una ventaja que se plantea también en esta etapa, no sólo como un discurso legitimador sino también como un factor diferenciador con otros colectivos.

> En España se teme un {"aluvión" de emigrantes argentinos desesperados por escapar de la crisis, mientras que autoridades regionales de los que podrían ser sus principales destinos, Galicia y Andalucía, admiten no estar preparadas para recibirlos}.(…)Ayer, en el aeropuerto de Barajas, se comprobó la llegada de algunos argentinos de doble nacionalidad dispuestos a intentar quedarse. "Aunque quisiera quedarme en la Argentina no podría... no hay oportunidad para nadie", dijo por una radio madrileña Javier Fernández Matas, <un porteño nieto de español. "Nunca pensé que le debería tanto a mi abuelo", añadió. Quienes son nietos o hijos de españoles suelen contar, además, con la ventaja adicional de la ayuda de familiares que viven en la península, sobre todo en la zona de Galicia>. (LN IG 11/01/2002)

En el párrafo citado, nuevamente, el testimonio se encuentra respaldado por el nombre completo del entrevistado, connotando que es el argentino, amén de la sangre, quien posee lazos con Europa que, como claramente indica, constituye una “ventaja adicional”.

Por otro lado, desde España las voces que se escuchan son claras, en cuanto a las posibilidades reales que se poseen en la sociedad de destino:

> [Quieren saber cuántos son los argentinos en Galicia]
> Venir aquí no es una <jauja ni esto es Eldorado>. {Aquí también tenemos desempleo y hay argentinos que no tienen trabajo", advirtió. (…) Aurelio Miras Portugal lidera el Consejo de Emigración (…) España tiene una política de inmigración determinada. Y, según esa ley, los argentinos aquí son extranjeros, aunque nosotros sintamos que son lo mismo que nosotros. Según esa ley, para poder entrar y quedarse necesitan contar con una empresa que les contrate y un visado de trabajo. Es lo de siempre... encontrar el trabajo}”. (LN IG 12/01/02)

En este párrafo, se comienza a percibir un límite concreto por parte del Estado español. Sin embargo, en este caso apela al sentido el proceso migratorio que se compara con relatos mítico-épicos, empleando nombres y topónimos (Kunz, 2008) vinculados a grandes mitos de la antigüedad (la migración como odisea) o la posibilidad de país-meta, en donde se presenta como paraíso, Edén, la tierra de promisión. Como observa Kunz (2008: 105) “La emigración puede verse como un viaje iniciático cuyos protagonistas parten para hacer las Américas o las Alemanias, con la intención de volver madurados y ricos, si no fracasan en su intento, tan épico como anónimo, de descubrir Eldorado”.

En 2002, en España se registra una campaña de solidaridad para con la Argentina, en donde se mencionan testimonios de españoles que remiten a la imagen del “granero del mundo” y la ayuda de Argentina en otras décadas:

> "{Oiga, que quiero dar trabajo a argentinos ya, que la están pasando mal}", dijo el propietario de una carpintería gallega por una radio local. "¡Hombre... <que son hermanos nuestros y cuando yo era un chaval y aquí había hambre, comí gracias a ellos!", abundó el memorioso>. (LN IG 12/01/02)

Las historias de vida de argentinos residentes en el exterior, apelan a una mejora de la calidad de vida, sin omitir la referencia a los factores afectivos, que constituyen el “sacrificio”, similar al que realizaron los abuelos en otros momentos históricos:

> "Nos fuimos pensando que no era algo definitivo, pero una vez que nos instalamos y advertimos que la situación allá no cambiaba, nos hicimos a la idea de que lo más {sano} era quedarse. Compramos un lugar que reciclamos íntegramente, armamos un bar que ya está funcionando y en medio de toda esa obra estalló el país (...)De la Argentina, extraño a mi familia, a Racing -que no pude ver campeón- y a mis amigos. Pero bueno, es la vida", concluye.
> Hace poco más de un año, el licenciado Ariel Dolinsky llegaba a nuestro país, luego de trabajar por igual lapso en los Estados Unidos como economista. Vivió seis meses en la

> Argentina y, como no conseguía insertarse en el mercado laboral, armó las valijas y ahora vive con su mujer en Barcelona (LN IG 29/01/2002)

Sin embargo, desde el diario se consigna que cada argentino constituye una historia singular, en la que si bien resulta claro para las autoridades españolas que el factor diferenciador reside en la posibilidad y tenencia de los "papeles de ciudadanía", no se tiene la mirada crítica al respecto, sino que se confía en su eventual regularización.

> Otra argentina que tampoco tiene papeles dijo que llevaba "el miedo por dentro". Incluso llegó a mencionar que "no dormía" hasta que su pareja no regresaba de la calle. "Vivo siempre con el temor de que nos puedan devolver a la Argentina", dice.[Sin papeles](LN IG04/03/2002)

Desde la voz del Estado español, se recupera la idea planteada en la etapa anterior, en la que no se distinguiría entre las nacionalidades y se constituye un límite que se impone en el plano discursivo, como expresa el mismo Presidente:

> {La situación en España ha cambiado. No se puede mantener el discurso de que aquí caben todos"}, dijo hace diez días el presidente, José María Aznar. (LN Exterior 16/06/2002)

De las historias de vida que hemos analizado, y especialmente en *La Nación*, no sólo por la mayor cantidad de artículos que posee sino también por la línea editorial del diario, la emigración cualificada posee un lugar destacado:

> "{Soy contadora, administradora de empresas, tengo un posgrado y no consigo trabajo. Amo a mi país, pero debo buscar lo que merezco, aun en otro lugar}"(Mujer de mediana edad en la puerta del Consulado de España LN IG 8/01/02)

> [{Una mucama experta en comercio}] <Para Aixa García Avellaneda, una porteña nieta e hija de español que reside hace siete meses en Galicia, las cosas no resultaron como esperaba> (...) {La falta de documentos es una traba seria para trabajar. "De todas formas, el único empleo que hay es el que no quieren hacer los gallegos. Yo trabajo de mucama y cuidadora de chicos", dice esta mujer de 33 años, que se define como "especializada en logística de exportación} (LN IG 26/06/02).

Ése es el perfil de emigrado que construye *La Nación*: el profesional, (aunque de diferente profesión a las que presenta *Página/12*, que era psicóloga), que está dispuesto a "empezar de abajo" (como sus abuelos), constituye también una resignificación y una recreación del paradigma asimilacionista que se recupera y se retrotrae al presente.

> Javier Barrera, de 33 años, ya tiene iniciados los {largos y engorrosos trámites de revalidación de su título de Enfermero Universitario, porque tiene una oferta de trabajo en Berlín. Este año está cursando el primer nivel de alemán en el CUI. "La crisis disparó la idea de irme, si no, no lo haría"}, dijo a LA NACION desde el Hospital Italiano, donde trabaja desde hace dos años. Mientras asegura que su idea es "estar dos años en Alemania y volver", califica de "frustrante" la transición de la partida. {"Me encuentro con mucha gente muy triste, con una actitud de fracaso, sobre todo entre los

> que se van a España", dijo. "Yo lo encaro diferente: estoy aprovechando una oportunidad"}, se diferenció.

Estos últimos tres párrafos de los artículos seleccionados, atraviesan las etapas que explicaba García (2004) con respecto a las motivaciones de los argentinos: la emigración por *carencia o exclusión*, que se relaciona con lograr éxito en expectativas económicas y seguridad, que se encuentran acompañadas con representaciones sociales de expulsión. Su viaje no se encuentra mediado por una relación entre las ventajas y desventajas sino por esperanzas vagas y sin detalles de la sociedad de acogida. En este párrafo, los protagonistas impulsan la tarea de irse del país, a partir de la emergencia de la crisis. Asimismo, también posee elementos de *insatisfacción*, síndrome de partida, expectativas de mejoras económicas, de reconocimiento profesional, aceptación social y evitar la corrupción propia de la sociedad de origen. Estas motivaciones, bien dice García, poseen representaciones sociales en donde se idealiza profundamente la sociedad de destino y en donde sobreviene la decepción frente a expectativas tan altas son muy difíciles de cumplir.

El artículo protagonizado por Javier Barrera, se inclina fundamentalmente hacia la emigración, de acuerdo a la clasificación de García (2004) como *libre*, que se encuentra vinculada con el perfeccionamiento profesional y expectativas económicas, pero en donde predomina un deseo de aventura. Este tipo de emigración posee representaciones sociales sin críticas, expectativas realistas y promueve una mayor adaptabilidad del individuo en la nueva sociedad. Sin embargo, este caso resulta una excepción ya que los principales testimonios se ubican en un sentimiento de exclusión, pero de sujetos que también pueden “aportar” en otras sociedades, amén de poseer un pasado en común con la tierra de destino.

En el siguiente párrafo, la representación del *nosotros*, es ilustrada y posicionada como sujetos con capacidad de acción política, de luchar por sus derechos a través de instituciones y asociaciones en el exterior.

> "Encuadra dentro de lo que está haciendo la administración de Aznar con los inmigrantes. Y, por supuesto, nos parece algo {deleznable que combatiremos}", anticipó desde Vigo el presidente de Argentinos en el Exterior, Luis Pérez Leira. (LN IG 16/05/2002)

El límite y la homologación de los argentinos con el resto de los migrantes no es tomado por el colectivo argentino de manera pasiva.

Hacia fines de 2002, ya es concreta la rigidez de las políticas migratorias españolas. En este artículo, se presenta desde una perspectiva de lucha y de sentimientos de rechazo al *nosotros*.

> [{Rechazo de los nietos de españoles}]"Estamos en absoluta oposición porque creemos que es una medida discriminatoria -aseguró ayer Daniel Confalonieri, representante de la Comisión Coordinadora de Hijos y Nietos de Españoles-. <Como nietos nos sentimos españoles y que nos pidan un año de residencia es una ofensa para nosotros", dijo."Reivindicamos el principio *ius sanguinis*, el derecho de sangre que se aplica en el resto de los países europeos y que rige en la Constitución española>". (LN IG 09/10/2002)

En el siguiente párrafo se expresa no sólo la esfera afectiva, en donde los sentimientos se encuentran atravesados por "sentirse" españoles sino también el impacto porque ése reconocimiento no resulta recíproco por parte de las autoridades españolas. La elección del *ius sanguinis*, en lugar del *ius soli*, suma una representación simbólica más profunda, más orgánica y hereditaria, que une a los argentinos que reclaman y se incorpora como parte del reclamo político[110].

> Desde sus pupitres, repitieron -con un dejo de {orgullo patriótico}- que la <Argentina había sido un país de inmigrantes, que abrió las puertas a millones de europeos, ofreciéndoles un refugio apacible en tiempos de guerras y hambrunas. Hoy, paradójicamente, son ellos mismos los protagonistas de una masiva ola emigratoria o integran el alto porcentaje de ciudadanos argentinos que apuestan sus últimas esperanzas a la obtención de una ciudadanía o al menos una visa inmigratoria. Hijos y nietos de aquellos inmigrantes, que elogiaron las características de esta tierra sudamericana, observan con añoranza el lugar del que sus antepasados huyeron y buscan parientes lejanos que les tiendan un puente hacia los beneficios del primer mundo>. (LN IG 30/07/2002)

De acuerdo a las citas de los artículos seleccionados, esta reconfiguración de los relatos del pasado oscila entre la omisión de las dificultades, tensiones y graves conflictos que atravesaron a miles de personas en el proceso migratorio, planteándolo con profundas e idílicas simplificaciones metafóricas como "abrió las puertas" y "refugio apacible" pero al mismo tiempo, invierte el discurso, observando que España es el lugar desde donde "huyeron".

En este sentido, *La Nación* adquiere un tono de "ofensa" y profunda decepción frente a los problemas que enfrentan los argentinos. Porque este matutino representa y continúa con

[110] El período de migraciones masivas puso de manifiesto preocupaciones vinculadas con el paradigma asimilacionista, en donde la tasa de naturalización no era tan elevada como la esperada a pesar de las facilidades burocráticas. En ese contexto, se eligió *ius soli* como criterio de membresía nacional en donde se buscó ligar a través de una infraestructura institucional a los niños nacidos con la Argentina (Viladrich y Cook, 2008).

el ideario asimilacionista propio de la Generación del ´80, que promovió la inmigración anglosajona aunque "dejó entrar" a otro tipo de población, que con el tiempo incorpora a sus hijos a través de la educación, el servicio militar obligatorio y el trabajo. Por esa razón, *La Nación* defiende discursivamente la decisión de los emigrados argentinos para quiénes solicita la ciudadanía "o al menos una visa".

Es por esa razón que consideramos que la presencia de artículos con historias de vida, en donde se ponen en relieve la presencia, incluso de otras oleadas emigratorias, de casos de argentinos exitosos con vasto reconocimiento de instituciones y organismos internacionales. Podemos encontrar numerosos testimonios de científicos que poseen una función de reposicionamiento del *nosotros* en el mundo desarrollado. Se citan entrevistas al Dr. Charreau, presidente del CONICET, el músico y compositor Daniel Baremboim, Lino Barañao, futuro Ministro de Ciencia y Tecnología, en donde hoy funciona el Programa R@íces.

Dentro de las entrevistas, realizadas por el diario, se destacan las realizadas a profesionales, e incluso de otras etapas emigratorias y que han logrado lugares destacados, sin olvidar los orígenes de trabajo y esfuerzo que hicieron sus padres y abuelos, otorgándoles una legitimidad diferencial:

> [{Un economista argentino será rector universitario en París}] "<En realidad soy franco-argentino, al igual que mi padre; mi madre es croata, pero nacionalizada francesa. Fui educado en el Liceo Franco Argentino y mantuve una cultura francesa muy fuerte. Pero creo que me ayudó mucho que en la Argentina haya algunos parámetros educativos que son muy parecidos a los franceses como, por ejemplo, toda una tradición estatal de la educación superior>". (LN Cultura 28/08/2002)

En este caso se revaloriza el paradigma asimiliacionista (Mera, 2008) en donde no se considera a la nacionalización como traición al país de origen. Este punto fue muy importante para una gran cantidad de individuos de la migración española e italiana de principios de siglo, en donde no sólo la posibilidad de reemigrar sino también la presión hacia la nacionalización por parte del Estado argentino, si bien no necesariamente de ellos pero sí de los hijos, era un tema importante y significaba cortar vínculos con su país de origen[111].

***Clarín*:** La presentación del tema emigratorio de este matutino, si bien de menos volumen que *La Nación*, no se aparta de la puesta temática del primero. La diferencia que se observa

[111] En las entrevistas que hemos realizado con migrantes de principios y mediados del siglo XX, este dilema de nacionalizarse o no, también se manifestaba en el lenguaje: hemos tenido entrevistas con gente mayor, que a pesar de residir por más de cuarenta o cincuenta años en la Argentina, seguían conservando el idioma. como una estrategia de resistencia y otro grupo que se enorgullecía de no conservar rasgos de su lengua materna.

se encuentra en la referencia a la gran inmigración de manera más notoria. Las voces que se presentan, desde el discurso oficial inclusive, legitiman la relación con el pasado, haciendo uso de las mismas metáforas:

> El canciller Carlos Ruckauf realizará una protesta formal ante el gobierno español por las reiteradas prohibiciones al ingreso de algunos argentinos a ese país. Durante la Conferencia de las Américas en Miami, el funcionario anunció que sumará en esta gestión al resto de los cancilleres de la región. <"Los latinoamericanos no merecemos que los puertos que se abrieron para la emigración de nuestros abuelos se cierren para recibir a sus hijos y nietos">, dijo. (C S 15/10/2002)

Desde el discurso oficial español, este diario, también recupera la relación binacional, en donde desde el plano discursivo se reconoce la ayuda y la amistad, pero en nivel normativo, persisten las distancias y restricciones.

> He dicho en varias ocasiones que {nosotros, los españoles}, <no olvidamos cómo nos recibieron los argentinos y tampoco que, en épocas muy duras para España, Argentina nos ayudó>." La frase pertenece a José María Aznar, el presidente del gobierno español, y fue pronunciada durante un encuentro con periodistas latinoamericanos, entre ellos *Clarín*. Aznar contestaba así a las preguntas por el creciente rechazo de numerosos ciudadanos argentinos en el aeropuerto de Barajas: ya son 90 en lo que va del año (...) Aznar dijo que no había fundamentos para esos temores y se ocupó de destacar que en el caso de viajeros argentinos que no pudieron ingresar a España, se trató de problemas de incumplimiento con normas de inmigración. "{Y ahora que Argentina pasa por momentos muy duros, si ha tenido y tiene un amigo en el mundo, se llama España. Hemos ayudado con recursos financieros que se han transferido a Argentina. Y lo hemos demostrado también en los organismos internacionales. Esa es una tarea que hacemos con mucho gusto",} agregó. (C El Mundo 13/11/2002)

En la siguiente cita seleccionada, se hace especial hincapié en las diferencias cualitativas de las migraciones. Se pone en relieve que los niveles de educación de los emigrados del presente, son mucho más altos, que los de las migraciones europeas de principios y mediados de siglo. Este argumento resulta discriminatorio fundamentalmente por profundizar las diferencias entre los grupos, y establecer jerarquías entre los mismos.

> Esto mismo es lo que explica también parte de la salida de argentinos desempleados, desesperanzados o, simplemente, cansados de la inestabilidad económica y política (…) Las diferencias están en las características de las corrientes migratorias: <los argentinos que emigran hoy tienen mayor nivel educativo que la inmigración europea que llegó aquí en la posguerra>. (C O 05/02/2002)

La aspiración por parte de los migrantes de acceso a la educación provocó que, al poco tiempo, sus hijos, y en virtud de la oferta educativa que proporcionaban los gobiernos de la época, pudieran aspirar a empleos de mayor cualificación que los que tenían sus padres.

La educación constituye el elemento distintivo de la clase media, que es el destinatario y lector modelo del diario, que ayuda a diferenciarlos de otros grupos sociales. Esta característica, se relaciona con el desarrollo del Estado, el empleo público y la consolidación de las instituciones que contribuyeron al crecimiento de las ciencias, con proyección mundial. Sin embargo, el contexto político influye en la labilidad de la clase media en cuanto a su situación dentro de la estructura social, explica tanto sus comportamientos políticos como sus rasgos culturales (Svampa, 2005).

Asimismo, se percibe una reflexión con respecto a quiénes son efectivamente los que emigran:

> {Las colas ante las embajadas y la salida de inmigrantes son, en suma, testimonios dolorosos que resaltan la urgencia de reconstruir la trama social y productiva de la Argentina}. (C Editorial 12/02/2002)

> {Pero también ha ido creciendo una corriente de emigración de personas de todas las edades y de todo tipo de calificación, con la consecuencia de la disgregación familiar y la crisis de identidad de las jóvenes generaciones}. (C Editorial 30/04/2002)

El discurso de *Clarín*, apunta a un público más vinculado a una clase media en donde prevalecen giros lingüísticos más coloquiales que los presentados en *La Nación*. Esta clase media con la que *Clarín* posee un contrato de lectura, donde la crisis del 2001 opera como una reconfiguración de la misma es la destinataria de este diario[112]. La clase media[113], opera como un marco ideal de referencia, como un "modelo de identificación", que permitió como explican Minujín y Anguita (2004), la auto inclusión social de amplios grupos de la población en un estrato determinado. Lo cual a su vez, determinó el peso y la importancia social que dichos segmentos tuvieron en la estructura social argentina. La existencia real y el imaginario delinearon los contenidos del sueño argentino, con posibilidades de crecimiento individual y colectivo, así como la movilidad social ascendente en la que el progreso personal coronaba el esfuerzo.

Clarín, percibe que el lector al que dirige sus artículos no es el "emigrante ideal" y calificado hacia el que va dirigido *La Nación*

[112] Si bien las razones de la decisión migratoria no pueden ser unívocas, en los trabajos de investigación en los que participamos, los entrevistados en su mayoría manifestaron que las razones económicas fueron las predominantes.

[113] Comos ya hemos mencionado, adscribimos a la definición de clase media que la considera no sólo en su relación con la posesión de los medios de producción y su posición en el mercado de trabajo, sino también por sus habilidades en el área educativa, su formación y sus conocimientos, por sus patrones de consumo y estilo de vida. Asimismo, la definición de clase media no pasa por una identidad común objetiva, respaldada materialmente, sino por la "identidad simbólica".

Por eso, insistimos, la lógica de los diarios más allá de las sutilezas ideológicas y estéticas que ofrecen en su contrato de lectura, contribuyen a afianzar y reproducir la dinámica diferenciadora entre los grupos sociales, contribuyendo a la lógica neoliberal.

En este período, las clases medias entran en eclosión, quedando expuestas a la fragmentación laboral centralizada y sumamente debilitadas, por la necesidad de crear una identidad de clase, que las separara cualitativamente de la clase obrera y de las clases altas. El factor diferenciador del trabajo intelectual y técnico, entra en conflicto. Estos colectivos que se encargan de la intermediación simbólica, financiera o técnica son frágiles a nivel personal, totalmente disponibles para la reproducción de la gran economía de mercado. Este tipo de cultura individualista que los constituyó, ahora los vuelve vulnerables para reivindicaciones sindicales de clase.

Así, cada vez más, un número mayor de sujetos frágiles inestables:

> capaces de integrarse en redes empresariales de carácter multinacional, como servidores de alta cualificación, pero esencialmente baratos. Frente al profesional con una carrera burocrática por delante que representaba el perfil básico del capitalismo de bienestar keynesiano, el actual licenciado universitario tiende a adoptar la figura de microsiervo, sumiso al capitalismo globalizado; disponible y plegado a un modelo con cada vez mayor movilidad funcional, tecnológica y territorial. (Alonso, 1999:228)

A esta dinámica se suma el movimiento ascendente de los colectivos vinculados al sector de servicios, en donde se posicionó la gran mayoría del colectivo emigrante argentino, que se abre en franjas laborales más frágiles, con importantes nichos de precarización, descualificación o proletarización invisible, con una contractualización atípica y frágil. Así, amplios sectores de la emigración argentina, trabajaron en negro, escondiéndose cuando llegaban los controles laborales y cesando en su proyecto laboral en hoteles, locutorios, *telemarketing*, limpieza y con la asistencia del Estado en momentos de "paro".

***Página/12*:** Del corpus trabajado en *Página/12* correspondiente al período 2002, se registran artículos en donde prevalecen los testimonios de los argentinos emigrados, en donde se describe con mayor crudeza la situación tanto en Argentina, como sociedad expulsora, como en España a raíz de la carencia de papeles y de las posibilidades de trabajo reales.

> {Pero Luis Correa ya no tiene más paciencia. El 19 de diciembre empezó la cuenta regresiva. En marzo se sube a un avión y no baja hasta Galicia [Pasaportes para un cambio de vida]} (P12 S 23/01/2002)

Las narraciones del diario están dirigidas hacia el ciudadano que ya pasó por otras crisis (como la hiperinflación de 1989) y en donde la palabra "paciencia" evoca las

dificultades de la Argentina en cuanto a posibilidades y oportunidades, dirigida al individuo que soportó hasta que finalmente esta crisis, decide su emigración.

Página/12 es el único de los tres diarios analizado que aun desde el momento inicial del período de emergencia alerta sobre las dificultades reales que se registran en la sociedad de destino.

> También se pueden conocer testimonios de quienes ya se fueron. {Desde el otro lado, grupos de emigrantes ofrecen sus experiencias. En www.emigrados.net, latinoamericanos que viven en España muestran sus historias en formato de audio o video. Por otra parte, los argentinos que ya están afuera se agruparon en www.btinternet.com/genderpride/emigrantesargentinos y con el nombre "asado on line" presentan una lista de coterráneos que andan por otros lares con su consiguiente correo para poder comunicarse} (P12 S 23/01/2002)

> "Me fui con tanta bronca que no quise pasar ni Año Nuevo acá", dice ella, y agrega, sobre su experiencia en España: "No la pasé nada bien. Busqué trabajo como camarera pero no conseguí, y terminé desaprovechando las vacaciones y gastando casi toda la plata que llevé sin disfrutarla. Al final, volví al mes con la carga de no sentirme bien ni allá ni acá." (P12 S 03/03/2002)

> Era su segundo mes en España. Ahora cuenta cómo fue la decisión. "Tanto hablan del tema que un día dije: yo me voy", dice ahora, cuando se acuerda de los meses "donde no me aparecía ni una changa: imaginate –vuelve a contar–, me la pasaba en las colas viendo tipos de 40 y 50 años: ¿y esto me espera a mí dentro de diez años?, pensaba. (P12 S 14/04/2002)

El público a quién va dirigido *Página/12* es básicamente joven, que conoce las nuevas tecnologías ya incorporadas a su vida cotidiana, en donde la esfera afectiva surge tanto como para sus contemporáneos como para el país. En este sentido *Página/12* reviste al emigrado argentino de una subjetividad y autorreflexión sobre su situación. Asimismo, reconoce el contexto neoliberal que promueve la desocupación y la flexibilización laboral, que ya ha denunciado desde el origen del diario.

> {La [puerta de salida] del maestro está, parece, en Galicia. Al menos eso le prometieron cuando llamó al otro lado del mundo. Aunque no pudo averiguar con qué tipo de pariente había conversado, al menos supo que lo esperan con casa y comida. El resultado de la búsqueda fue provechosa: hasta hace un año era sólo uno de los que peleaba la actualización del pago por el incentivo docente}, <y ahora encontró el incentivo real entre ese batallón de familiares que de pronto apareció para salvarlo. Cuando la historia del país actual era otra, a Luis ni siquiera se le había ocurrido que un día también él iba querer escaparse>. (P/12 Sociedad 23/01/02)

Como aquí expresa *Página/12*, su perfil apunta al trabajador que intentó todo y que agotó todos los recursos, incluso en el caso de personas comprometidas política y gremialmente. Asimismo dentro de las estrategias discursivas, la imagen de la "puerta", en el pasado y en el presente continúa siendo una representación metafórica fuerte.

En esa misma línea, publica testimonios de experiencias fallidas e incluso del rechazo a través de expulsiones realizadas por el gobierno español, que en los otros diarios se subsumen dentro de las negociaciones organizadas por el Estado argentino, a través de la gestión del Embajador.

> La <historia de Myrian Armesto> es el tercer caso de expulsión tramitado por el gobierno español desde que comenzó este nuevo flujo de inmigración argentina hacia el extranjero. [{Pese a todo, la historia sigue}](P12 S 23/04/2002)

> "No pensaba quedarme, sólo quería trabajar un tiempo y juntar plata para pagar las deudas de impuestos municipales que tengo acá y para arreglar la casita, que es de adobe y cada tanto hay que retocarla porque sino se viene abajo", recordó ayer. Pero volvió "sin un peso en el bolsillo". Antes de terminar, concluyó: "Ahora no sé qué voy a hacer. Lo que me queda es conseguir un trabajo y volver a empezar, nada más". ["Sabía que cometía un delito, pero no me quedaban más alternativas"](P12 13/012/2002)

Asimismo, en la voz de los especialistas, aquí también de Lelio Mármora, se informa sobre lo caótico de la emigración que obedece a un sentimiento de desafección en el país, de hartazgos individuales en el plano laboral más que vinculado a una lógica de clase.

> "Se trata de una migración no planificada sino imprevista. Quienes toman la decisión de irse buscan en el exterior alternativas laborales o salariales que aquí no encuentran. Se sienten expulsados por su propio país y se van desesperanzados y hasta con rabia. Pero no tienen planes de quedarse por siempre en el extranjero sino que, en general, se van con la idea de volver", aseguró a *Página/12* el sociólogo Lelio Mármora,

En los artículos estudiados de *Página/12*, se iluminan las dos principales herramientas de los emigrados para crear lazos de solidaridad que ayuden a disminuir el desarraigo: las Asociaciones de argentinos en el exterior y los familiares en Argentina son consultados como fuentes de información o de opinión sobre temas específicos, pero no constituyen un tema autónomo y concreto para examinar la forma de emigración.

Con respecto a las mencionadas en el exterior, estos grupos de referencia asumen funciones heterogéneas, que buscan revalorizar al colectivo argentino por su diferencia identitaria de otros grupos latinoamericanos por ser individual o de familia nuclear y su nivel educativo, así como por el pasado familiar migrante y la afinidad étnica con España.

El perfil migratorio del argentino, para este diario, no posee características de género, ni es una estrategia generalizada de un individuo para luego llamar al resto de los familiares: no hay redes familiares establecidas, sino fragmentos de relaciones, pero con recorridos personales.

Sin embargo, las Asociaciones de Argentinos constituyeron una forma de vinculación importante después de la Crisis de 2001. Éstas fueron entendidas como una estrategia de territorialización del desarraigo (Aguirre et al, 2006), que tienen una función vinculada a crear y reconfigurar la identidad del argentino en torno a símbolos clásicos (mate, fútbol, asado, dulce de leche, amigos, etc.), y también como una voz que interprete y difunda novedades. Se constituyen como lugares en donde los migrantes pueden establecer ciertos espacios de identidad e intercambiar experiencias e información sobre la sociedad receptora sobre la base de un código comunitario común (Ortiz, 2005)[114].

En los últimos años, la proliferación de *blogs*, *sites* y espacios virtuales constituyen un desplazamiento de la función informativa[115].

Por otro lado, los consulados, fundamentalmente en las fechas patrias, organizan encuentros de tipo tradicional (música, comidas: mate, empanadas, churros, chocolate), pero que no han tenido una concurrencia constante por parte de los entrevistados. Como mucho de ellos han manifestado algunas de las causas que provocan la emigración en la crisis de 2001, son la falta de respuestas políticas y estatales. Por esa razón, los consulados, como representantes del gobierno, no son lugares en donde se recurra con plena confianza y cordialidad.

Las experiencias emigratorias, heterogéneas, de acuerdo a la multiplicidad de demandas, de una población numerosa y en muchos casos espontánea e impulsiva generaron cierta renuencia a asistir a las delegaciones oficiales. Sin embargo, parte de la emigración de la crisis, no es proclive a "quemar las naves" y prevalece un aspecto *afectivo* por parte de los emigrados que evita cambiar el domicilio[116], por ejemplo.

Como se manifiesta en el Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, el ciudadano argentino no tiene la obligación de registrarse, cualquiera sea su intención, una vez llegada a la sociedad receptora[117], no existe un vínculo que no sea instrumental o voluntario.

Volviendo al tema de las asociaciones de familiares de argentinos en el exterior, que se organizan en el país, éstas son registradas por *Página/12*. Éstas poseen un período de apogeo que va declinando hacia el año 2005. Se han formado grupos muy numerosos en las

[114] En el año 2006, en España se registraban sesenta y seis asociaciones, ciento cuatro en EEUU, veinte en Italia y seis en Canadá (Aguirre et al, 2007), siendo las asociaciones sociales y culturales las más numerosas, siguiendo luego las solidarias, y otras más heterogéneas las menos.

[115] La mayoría de los entrevistados que contactamos en los mencionados proyectos de investigación, manifestaron que no se acercaron a las asociaciones de argentinos en el exterior y los pocos que lo hicieron se fueron conformes con la información, (o con la idea de que eran unos "chantas"), sin la necesidad de volver de manera regular.

[116] Entrevista Lic. Sara Martínez y Oscar Verrastro Provincia 25 (19 de diciembre de 2008).

[117] Entrevista Ministro Carlos Rubio Reyna, (4 de marzo de 2009).

provincias claves de emigración: Córdoba, grupo "Alas", en Rosario[118], "Lazos" y en Capital Federal "Muy Cerca de la Distancia" y "Madres en desarraigo", aunque ya casi se han disuelto. En este punto *Página/12* analiza este tema:

> [Consuegras para elaborar el duelo]Mauricio ya no estaba, se derrumbó: "Mi marido trabaja y yo estoy sola todo el día en casa. Y de pronto se me dio por no hacer nada. No limpiaba, no hacía los mandados. Yo sabía que lo tenía que hacer. Y no lo hacía. Sólo lloraba". A la semana de la partida, Adriana Abba –ambas son de Mechita, un pueblo a nueve kilómetros de Bragado, en la provincia de Buenos Aires– la llamó para invitarla a "Madres desarraigo". (P12 S 14/04/2002)
>
> ["Al tercero ya no pude ir a despedirlo"] (P12 S 14/04/2002)

Dentro de los aspectos afectivos y el foco puesto en el emigrante, sólo *Página/12* registra qué es lo que ocurre con los que quedan en Argentina, en este período tan inmediato. Muchos argentinos en el exterior han manifestado que la muerte de un familiar y la imposibilidad de acudir inmediatamente, así como las enfermedades físicas o psicológicas, como la depresión, constituyen un aspecto más de este fenómeno que no es relatado de manera frecuente, así como no es contemplado para con otros colectivos migrantes como los latinoamericanos y asiáticos en ninguno de los tres diarios.

Las estrategias que tejieron los familiares de argentinos que por los mismos efectos de la crisis no podían viajar a ver a sus hijos y nietos que nacían en el exterior, y que mencionan los diarios, estuvieron vinculadas a la adquisición de nuevos conocimientos a nivel tecnológico (chat, mails) que permitiera un contacto fluido[119].

Los entrevistados vinculados a estas asociaciones de familiares han manifestado que la disolución de estos grupos depende de la vuelta de muchos de sus hijos. Sin embargo, si bien

[118] Tuve la oportunidad de asistir a una de las reuniones de familiares en Rosario en 2006 (y entrevistar en 2009 a representantantes de las otras asociaciones). En ése año, existían promociones para viajar a Europa vinculadas al Mundial de Fútbol en Alemania y era un momento de mayor estabilidad económica, de manera que algunos padres ya tenían planificado viajar o lo habían hecho, sin embargo la experiencia fue desgarradora, no sólo porque había algunos que no podían enfrentar el gasto aún, o porque uno de sus hijos estaba accidentado, otro detenido en EEUU, sino también por el hecho de ya haber viajado y no saber cuándo se iba a establecer el próximo encuentro.

[119] De acuerdo a entrevistas realizadas en distintos momentos del fenómeno emigratorio existieron muchísimas dificultades personales que se mezclaron con la situación ya de por sí angustiante, en la mayoría de los casos. Algunos entrevistados contaron que no creían lo que los hijos relataban, y la gran mayoría de los padres preferían el teléfono porque allí podían escuchar la voz y verificar que estaba diciendo la verdad de su situación real. Asimismo, si los mails no eran respondidos inmediatamente provocaba una incertidumbre y una dependencia con respecto a la computadora que resultaba inédita para individuos de cincuenta años, que a veces no salían de su casa esperando la respuesta, armando carpetas con los correos electrónicos, analizando las frases y llevándolas incluso a los grupos. Las nuevas tecnologías sirvieron para poseer un contacto con los nietos. Una de las entrevistadas nos contó una anécdota vinculada a que cuidaba a su nieta vía *web cam*, mientras su hija se bañaba o limpiaba la casa, ella cuidaba y entretenía a su nieta desde Argentina a través de la computadora.

la implosión del tema ya no registra la emergencia que se observaba en 2002 y 2003[120] , hoy se percibe como consecuencia de la crisis mundial de 2008 una intención de retornar a la Argentina y que constituye una de las líneas a estudiar en el futuro.

***

Con respecto a la temática emigratoria, los contratos de lectura se perciben claramente en los tres diarios analizados frente a este período de agudización del fenómeno emigratorio: *La Nación* se dirige a un público de hijos y nietos de inmigrantes que ya realizaron o están terminando sus "papeles" para poder viajar y demostrar sus capacidades laborales y educativas en otras tierras que puedan apreciarlo; y que frente a las dificultades legales presenta un discurso legitimador en el pasado. *Clarín*, si bien recurre también a tiempos pretéritos, registra que el fenómeno emigratorio post crisis de 2001, está abarcando un espectro mayor de individuos de clase media, tanto con diferencias etarias como formativas. En el caso de *Página/12*, su contrato de lectura está dirigido a un público más joven, como se aprecia por la constante alusión a nuevas tecnologías, así como a una desidealización de España o EEUU como tierras de acogida y una apreciación del contexto mundial en función a las posibilidades reales de trabajo y recepción de migrantes como parte de las políticas de securitización, que no efectúan excepciones. Asimismo, también registra los efectos subjetivos del fenómeno.

Pero, lo que se reconoce en las narraciones de los tres diarios es una gran desesperanza con respecto al futuro del país. El emigrante está "ausente donde está presente y presente donde está ausente" (Sayad, 2000) y esta paradoja lo persigue permanentemente con la construcción narrativa del *acá* y el *allá*. De manera constante, también se resalta la cualificación con que cuenta la emigración argentina y la posibilidad de "invisibilizarse", disimularse étnicamente dentro de una sociedad desarrollada, en esa misma dinámica, diferenciarse de otros colectivos.

4.3. Cambios en el registro de la emigración

El discurso que se construye por parte de los diarios y las respuestas que proporcionó el Estado a partir de 2003, son coherentes con la construcción de la figura del argentino

[120] Castiglione y Cura (2007).

emigrado considerado como “distinto” al de otras nacionalidades. Esto es consistente con la necesidad del modelo neoliberal que requiere la nueva división internacional de trabajo, que hemos mencionado a través de Wacquant (2001) en el primer capítulo. En esta dinámica económica, en donde sectores cada vez más cualificados buscan trabajo y las políticas se transforman en “modos de clasificar personas y definir problemas. Instauran determinadas visiones y di-visiones del mundo” (Bourdieu, 1999:56), de la que los emigrados argentinos forman parte.

En esta lucha por imponer sentido a la realidad, los medios de comunicación se han sumado de manera activa, pero intermitente, haciendo caso omiso de algunos aspectos y reforzando otros. Aquí es donde las denominaciones relacionadas con la nacionalidad, doble nacionalidad y condición de regular/irregular de los migrantes juegan el principal eje de separación. Se efectúa la revalorización de los emigrantes que logran partir con los papeles en regla, que además pueden amalgamarse con la sociedad de destino y constituirse como ciudadanos. El monopolio del control efectivo por parte de los estados de la entrega de la certificación correspondiente para entrar o expulsar (Torpey, 2000), revaloriza el estatus de los nacionales en detrimento del *otro* considerado como un elemento invasivo, reafirma la condición del migrante como una figura que debe ser detectada.

Como señala Bourdieu (1990:298), “el Estado posee el monopolio de la nominación oficial, de la clasificación correcta, del buen orden”. En ese sentido, la membresía posee un efecto de segmentación al interior de los grupos. Asimismo, “cuanto mayor es la globalización mediática y económica, más tiende a refugiarse en las propias comunidades locales la condición de ciudadanía social, como un espacio de resistencia de mínimos, donde se puede entablar un posible pacto social minúsculo”, expresa Alonso (1999), pero en el caso de los argentinos en el exterior, en donde las relaciones se sustentaban de manera poco grupal aquellos se encontraban más desprotegidos.

Por esa razón, la construcción de una identidad diferenciadora resulta también una estrategia de defensa y negociación con los estados de las sociedades receptoras, especialmente en España.

En ese sentido en los años siguientes y, de manera concreta, ya en el gobierno del Dr. Kirchner, que asume el 25 de mayo de 2003, desde el discurso del Estado, se recupera la emigración de argentinos como parte de un aporte que realizaron en España, transformando de manera positiva los “lugares” y los “espacios” en donde se han desarrollado, en donde el retorno es vivido como un experiencia beneficiosa.

Se percibe de manera general, un interés por parte del Estado, a través de visitas del Presidente Kirchner, el Canciller Bielsa e intervenciones del embajador argentino en España Abel Posse, en las negociaciones para el "blanqueo" de argentinos, así como también un registro del retorno conforme transcurre el período 2003 y 2004. Durante el primer año se observa el anuncio de medidas por parte de Aznar y las negociaciones por parte de los Estados para plantear una diferencia con sus respectivos colectivos.

Esta situación será puesta en tensión a partir del atentado en Atocha el 11 de marzo de 2004, que atraviesa la temática migratoria con la consecuente retracción y restricción que se perciben en las normativas y políticas migratorias.

***La Nación*:** El "inmigrante imaginado" que se elaboró en el paradigma político de la Generación del ´80 se cumple en las narraciones presentes de *La Nación* y, en esta reconfiguración, los nuevos emigrantes del presente son investidos de características diferenciales con respecto a otros colectivos migrantes. Tampoco se apela a categorías como el "abandono" o la "traición" al país[121], por irse en el "peor momento", sino que se responsabiliza a los anteriores gobiernos, por no crear las condiciones, e incluso por no considerar como un "gasto" que se pierdan recursos humanos formados en el país.

En el artículo ["Tras emigrar, volvieron a Buenos Aires"] (LN IG 10/06/2003), se presentan casos de argentinos que decidieron regresar a la Argentina[122].

En las presentaciones de los argentinos que realiza *La Nación*, y en las fotos que acompañan los artículos, éstos miran de frente a la cámara, (en contraposición a los bolivianos y asiáticos estudiados en el Capítulo 3 que seimpre son retratados con la cabeza baja o asombrados frente a la cámara), y se encuentran esperanzados por el futuro gracias a los saberes adquiridos.

En el artículo mencionado se citan tres casos, en donde el *nosotros* es ejemplificado a través de una psicóloga, una politóloga y un mecánico especializado en motos. La primera, aún con papeles en regla explicaba: "Cuando empecé a ver que no estaba mejor que acá, que descendía socialmente, que tenía que aceptar trabajos que no me interesaban, empecé a pensar en volver" (LN IG 10/06/2003).

---

[121] Estos fueron algunos de los elementos discursivos que surgieron en las entrevistas a retornados que volvieron hasta 2003, cuando todavía no se habían recuperado algunos márgenes de confianza. Los entrevistados que volvieron a partir de 2004, no manifestaron reticencias tan agresivas por parte de sus grupos de pertenencia ni en un registro coloquial de chistes ni seriamente.

[122] Este artículo se encuentra completo al final del capítulo.

Al fin de esta nota, *La Nación* online, comunica que ha abierto un foro denominado "argentinos en el exterior", en la dirección: http://www.lanacion.com.ar/argentinos, que hoy ya no se encuentra en funcionamiento.

Ese mismo día, bajo el título ["Madrid: cuando la solución es pegar la vuelta"], se presentan testimonios de argentinos que han sufrido discriminación y a los que el endurecimiento de la política migratoria española impidió la obtención de un trabajo: "Es así como hoy viven –literalmente—de la caridad ajena y, sin dinero, desesperan por regresar, un fenómeno que empieza a consolidarse".

Ahora, a diferencia de la puesta narrativa de los primeros períodos 1999-2001 y 2002, los argentinos ya no dan su nombre "Protegidos por el anonimato, pero con identidades que *La Nación* confirmó en la mayoría de los casos", la situación de los argentinos, resulta una decepción: "Cansados de sentirse siempre extranjeros".

Dentro de los artículos que ilustran la relación entre Argentina y España, se destaca una nota en donde se evidencian las categorías que trabaja *La Nación* en este período. En la composición estilo mosaico que plantea este diario se puede observar una infografía con el Hotel de Inmigrantes como centro en donde se refuerza la imagen de "puerta de entrada"[123].

En esta construcción narrativa, se marcan de distintos momentos históricos "claves" en la relación con España e Italia que comienza en 1744 con el primer censo local (donde se contaron diez españoles), luego la primera década del siglo XX donde relata que a fin del siglo XIX, el 50% de los extranjeros era italiano y el 20%, español. Se destaca en rojo que para "ellos", la Argentina crecía con "vértigo" y refuerza la representación de la "tierra prometida". En la primera década del siglo XX, se destaca el aumento de jóvenes españoles que se asientan en Córdoba, Buenos Aires, Santa Fe y Mendoza.

Otro hito que menciona, se relaciona a la Guerra Civil, en donde la Argentina ampara a un gran número de republicanos que buscan exilio, que ilustra con una fotografía en blanco y negro de un hombre llorando. El círculo continúa con el fin de la Segunda Guerra Mundial, en donde se recibe a un gran número de italianos y españoles. Dentro de esta composición ilustrativa, se ubica una foto más moderna del mariscal Keitel firmando la rendición alemana.

Hacia la década del sesenta, menciona "un giro", que marca como inicio del "regreso". *La Nación* lo describe como un movimiento que se revierte: no establece una diferencia entre los españoles e italianos y sus hijos, sino que en la misma circularidad son los argentinos "muchos de ellos profesionales y académicos" quienes lentamente emigran y transforman a

[123] Este artículo se encuentra completo al final del capítulo.

éstos países en sus patrias provisionales. En este sentido, vuelve a mencionar dentro de la argumentación de manera indirecta, que los hijos "vuelven" más instruidos que sus padres, como elemento diferenciador.

A fines de la década del noventa, la hiperinflación marca la emigración de la población española e italiana en Argentina, ya mayor, así como también de los jóvenes argentinos que subsume bajo el subtítulo de "fuga". Culmina el ciclo circular con la peor crisis económica y la que denomina "migración en masa", en donde reconoce la existencia de rígidas leyes migratorias; tanto España como Italia son destinos atractivos para los jóvenes argentinos no sólo por su situación económica sino porque "fueron las patrias de sus abuelos". Este cuadro, que compone *La Nación* tiene como eje central el Hotel de Inmigrantes, que representa el primer paso en esta relación y sobre la que "deberían" girar las negociaciones binacionales.

En esa misma composición de la página se observa bajo el título ["España ayudaría a {ilegales argentinos}"], la foto y voz de Abel Posse, embajador en España que pidió "un tratamiento y consideración especial" para los argentinos. La principal dificultad radica en establecer la "línea de corte" para delimitar a cuántos argentinos se puede regularizar en virtud de que poseen un "perfil", "de jóvenes con un buen nivel de formación".

Acompaña estos datos, otro artículo en donde expresa ["El <recuerdo de convenios que Madrid agradeció. Hace cincuenta años, la situación era inversa>"]. Allí, la corresponsal Silvia Pisani, narra que en enero de 2002 rescató un archivo y publicó fotos de multitudes españolas hace cincuenta años, que en las calles de Madrid agradecían por los alimentos enviados y la forma en que eran tratados en Argentina, con igualdad de derechos y oportunidades.

> Cosas como ésas recordaron ayer funcionarios de ambos gobiernos. En el caso de los de nuestro país, convencidos de que, <ahora que la historia giró, toca actuar de nuevo. Con los papeles cambiados –evidentemente--, pero sobre la misma línea de fondo>. (LN E 06/11/2003)

Asimismo, se reitera el proyecto de argentinos que se enrolen en las Fuerzas Armadas de Italia, como una suerte de "incentivo para obtener la ciudadanía".

En ésa misma composición, se publica un pequeño artículo sobre una "nueva patología", que denuncian las voces de psiquiatras y expertos en la Unión Europea, relacionada con los inmigrantes.

> Soledad diaria, sentimiento de fracaso, lucha por la supervivencia y miedo son los principales síntomas. Ansiedad, nerviosismo e insomnio (...) Cuando se da en menores, va acompañado de una fuerte irritabilidad, rabia y agresividad. (LN E 06/11/2003)

Esta incorporación del discurso científico, en donde los menores, que no constituyen la mayoría de los emigrados argentinos, alude a otros colectivos y experiencias fallidas de *otros*.

En octubre de 2004, se logra incorporar un artículo transitorio en la Ley de Extranjería que beneficia a parte de los argentinos en España que,

> Deberán aportar a la seguridad social (...) Estaría vigente a partir de enero próximo. En la península ibérica hay no menos de 80000 compatriotas sin papeles. [Ya tiene fecha la flexibilización para ilegales argentinos] (LN Exterior 27/10/2004).

La Nación recupera el discurso optimista y diferenciador de los argentinos con respecto a otros grupos, denominándolos "una {colonia con más presencia y peso económico}", pero cuyas remesas estaban lejos del volumen que enviaban otras colectividades como Colombia, Ecuador o Perú. Pero aún sin ser una de las colectividades más grandes se destacaba por la *forma* en la que llamaba la atención en "{sectores de alta exposición}", en agencias de publicidad, donde consiguieron premios (y reconocimiento en el exterior), como relacionistas públicos, así como con sus propios restaurantes. El fútbol así como numerosas películas allanaron el camino, que "elevaron la creatividad de argentina aún en tiempos difíciles" (LN Exterior 14/12/2004). Se plantea una contracara, vinculada a los "sin papeles" e "ilegales", así como a la experiencia del pueblo de Aguaviva, en donde no todo había resultado tan idílico[124].

En esa misma línea, en *La Nación*, proliferan las historias de vida, con fotos, nombre, apellido y edades variadas, así como estadísticas y gráficos, que son continuadas en la sección de Información General, y desde la portada (LN IG 20/12/2004), llegando al fin de año, cuando con optimismo publica ["Cada vez son menos los argentinos que quieren irse"] y ["Decrece el deseo de emigrar a España"]. Presenta cuatro encuestas realizadas por la empresa TNS Gallup Argentina, en donde el 80% de los encuestados prefiere quedarse en Argentina. Del porcentaje que manifestó el deseo de vivir fuera del país, la mayoría fueron los que poseían una educación universitaria, y un nivel socioeconómico de clase alta y media alta[125]. En ese sentido, *La Nación* recupera los grandes pilares de la presentación de los

[124] El intendente de un pueblo español llamado Aguaviva, convocó a familias argentinas, con financiamiento del pasaje y residencia, así como una ayuda a encontrar trabajo, a cambio de impedir la extinción de éste pueblo, con una mayoría de personas mayores. La experiencia, que comenzó con diez familias terminó al poco tiempo, con siete de las mismas que prácticamente huyeron, dejando deudas y una gran decepción, que es tratado fundamentalmente por *Clarín*. Ésta experiencia fue definida por Viladrich y Cook, (2008:183) como una "*inmigración programada* destinada a contrarrestar la pérdida de población, que patrocinó inicialmente el arribo de varias familias Euro-Argentinas. Sin embargo, las expectativas mutuas de integración entre la población nativa y la visitante se desvanecieron rápidamente. Si de alguna manera los argentinos fueron considerados como el grupo más similar a los nativos, esta semejanza fue la base de sus conflictos".

[125] *La Nación*, "cierra" su propio ciclo con la temática emigratoria, que hemos comenzado también con la mención a una encuesta de Gallup en el punto 4.1.

argentinos con un perfil diferenciador, en donde el pasado, la educación y la "fuga de cerebros", son conceptos claves:

> [Surge una "provincia argentina" en el exterior]<Y así como en el tiempo de nuestra opulencia despilfarrada nació en España la afectuosa referencia a la Argentina como la "quinta provincia gallega" por la cantidad de emigrantes españoles que fueron acogidos, ahora podría decirse que esta tierra se convirtió en algo así como la 25a provincia argentina> (...) La iniciativa -cuya existencia fue confirmada a LA NACION- se denomina Provincia 25 y depende del Ministerio de Interior. (...) Esa reflexión, promovida por el ministro Aníbal Fernández, aborda a España como destino principal de la última oleada emigratoria, pero también incluye -naturalmente- a los argentinos en otras latitudes (LN Exterior 14/12/2004)

De acuerdo a lo investigado, Provincia 25 se encuentra ubicada en la parte de la Secretaría de Provincias[126]. El principal objetivo de esta oficina es "hacer visible *para* el Estado" la existencia de 1.500.000 argentinos en el mundo. Construir un *nosotros* aunque se encuentre segmentado en las distintas colectividades de los distintos países y que ellos a su vez se sientan como parte de la Argentina aunque residan en el exterior, pero relacionados, conectados. Por esa razón, la representación parlamentaria sería en el futuro uno de los objetivos a cumplir[127].

La respuesta del Estado argentino frente a esta emigración masiva de una parte de su población económicamente activa fue también encabezada por el Ministerio de Relaciones Internacionales.

Entre las dificultades que se encuentran a nivel institucional se destacan que las diferentes partes no se complementen con una directiva en común y con el mismo espíritu.

---

[126] Esta Dirección Nacional de Políticas Regionales, cuenta con un equipo de ocho personas que busca establecer y restablecer el contacto de los argentinos en el mundo con el Estado, a través de los consulados, asociaciones o de forma individual. Provincia 25 tiene un link que registra a las Asociaciones de Argentinos en el exterior: figuran en España ciento dieciséis asociaciones, aunque no todas poseen datos ni referencias concretas, y en Canadá, tres. *Provincia 25* ha desarrollado estrategias flexibles de vinculación con los argentinos en el exterior que van desde poner en contacto a las Asociaciones de argentinos, contestar consultas individuales, a confeccionar un registro de argentinos en el mundo. (Hasta el 19 de diciembre de 2008, día de la entrevista con Sara Martínez y Osvaldo Verrastro, se encuentran registradas 1.200 personas), así como otras actividades culturales (Libro *Tierra Viva, Luces del Mar*, de Alejandra Boral y José Muchnik, financiado por el Ministerio de Cultura de la Nación).
Con ambos funcionarios, obtuvimos un importante grado de confianza y diferentes encuentros. Nos relataron que en varios momentos enviaron a los diarios información, con el objetivo de difundir actividades y beneficios, sin mucho éxito.

[127] Dentro del Ministerio del Interior, en la Dirección Nacional de Población, el tema de los argentinos en el exterior también es uno de sus objetivos. Reconocen que la vinculación con otras áreas gubernamentales se establece a partir de determinadas temáticas específicas, siendo la Dirección Nacional de Migraciones un organismo que se inclina más por la aplicación de políticas, mientras que este sector de la Dirección de Población establece lazos con instituciones académicas y de investigación. Entrevista: Nora Pazos Fernández, Dirección Nacional de Población, Ministerio del Interior (13 de enero de 2009).

La Cancillería a través de la Dirección General de Asuntos Consulares y la Dirección de Migraciones Internacionales[128], entiende la necesidad de asistir a la población emigrada y conocerla, con la limitación de que no existe ninguna obligatoriedad de registro. Existe también un sector del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, la Dirección de Argentinos en el Exterior, que se ocupa de casos denominados "críticos", en donde nos han dado como ejemplo rescates humanitarios o enfermedades mentales en virtud del los cuales se repatría al ciudadano argentino en situación de emergencia.

De acuerdo a la información recopilada, la Cancillería suministra la función básica y fundamental que debe desarrollar este tipo de ministerio: información oficial. Sin embargo, a partir de 2003, comienza a establecer vínculos con un Programa del Ministerio de Educación denominado R@íces.

Este Programa, que comienza en 2003 y es ley a fines de 2008 (N° 26.421/08, 11 de noviembre de 2008), depende de la Secretaría de Ciencia y Técnica e Innovación Productiva del Ministerio de Educación Ciencia y Tecnología. En sus orígenes, se nutrió de la base de datos de la Cancillería para conformar una red de contactos con científicos y profesionales que residen en el exterior[129].

R@íces tiene como principales objetivos difundir las actividades científicas y tecnológicas del país en el exterior y asimismo con respecto a los argentinos que viven en otros países, mejorar la calidad y disponibilidad de la información acerca de los investigadores y profesionales argentinos en el mundo así como facilitar un eventual retorno con un trabajo equivalente y una garantía de remuneración acorde durante los primeros años.

Volviendo a la forma en que fue reflejada la implementación de estas representaciones del Estado, R@íces posee una presencia mayor en los diarios a fines de 2005, en virtud de los resultados que comienza a mostrar: [En 2004 se repatrió a 185 científicos, pero la fuga de cerebros sigue] (LN IG 01/09/2005)[130].

---

[128] Ministro Carlos Rubio Reyna. Director de Migraciones Internacionales. (4 de marzo de 2009)

[129] Entrevista Lic. Guido Bonino, Programa Raíces. Dirección de Relaciones Internacionales. Ministerio de Ciencia, Tecnología e innovación productiva, 9 de enero de 2009.

[130] El vínculo entre Cancillería y R@íces se establece a partir de que este ministerio forma parte de la Comisión Asesora de la Red de Argentinos Investigadores y Científicos en el Exterior (R@íces) (Fuente: www.raices.mincyt.gov.ar. Fecha de consulta: 03/04/09). Hasta principios de 2009, la base de científicos es de 4.500 y se han repatriado 600 investigadores.

Dentro de un marco teórico más amplio vinculado a los flujos transnacionales, la estadía de investigadores que difundan sus aprendizajes en la Argentina también está contemplada: se han realizado con éxito más de 60 visitas de científicos radicados en el exterior que dictaron conferencias y cursos en diferentes disciplinas, gracias al Subsidio César Milstein (Premio Nóbel de Medicina, 1984). El flujo de personas e información sin la necesidad de una residencia permanente así como los vínculos con empresas del sector privado de alta capacitación son parte de las propuestas que ofrece este programa. Como podemos observar la mirada del Estado, apunta a la emigración cualificada, por esa razón dentro de los aspectos críticos que ha tenido este

***Clarín*:** El tono de los artículos de *Clarín*, durante este período poseen un registro coloquial [Por alimentos, petróleo, regalamos científicos] (C S 16/02/2003), [Salud y pesetas] (C El Mundo 28/09/2003) en donde se investiga un aspecto que *La Nación* no destaca, vinculada a la radicación de argentinos en Barcelona: "es la ciudad con más argentinos. Los argentinos {"legales"} no pasan de 30.000 y 110.000 se quedaron en forma {irregular} en el año 2002".

Es destacable la forma en que nombra a los argentinos, resaltando el aspecto positivo de los que se encuentran en situación "legal", así como los que no se encuentran en ese estatus, son nombrados como "irregulares". Este mismo reparo no lo realiza con otros colectivos ni antes ni después de este período, como por ejemplo, con los latinoamericanos : "con la competencia desleal que significa la inmigración ilegal de trabajadores de otros países a la Argentina" (C R 28/09/2002), "inmigrantes ilegales estimada en 750 mil personas" (C Editorial 22/01/2004), o los asiáticos: "De acuerdo a la investigación realizada por ***Clarín*** esos avisos esconden una operatoria de blanqueo de inmigrantes ilegales"(C S 16/06/2002)

Asimismo *Clarín* registra: [Ahora vuelven más argentinos de los que se van a vivir afuera] (C S 15/02/2004), [Los argentinos presos en España dicen que lloran por los rincones] (C El Mundo 25/02/2004)

> "Zapatero está honrando su palabra", comentó el canciller argentino, Rafael Bielsa, cuando se enteró de que los inmigrantes "sin papeles" van a poder normalizar su situación en un plazo de tres meses con un contrato de sólo seis y no de un año como se preveía. ...Se calcula que las medidas pueden favorecer a 200.000 inmigrantes en situación irregular aunque el total es superior a las 600.000 personas. (C El Mundo 22/10/2004)

En el diario *Clarín* predomina un registro que combina elementos coloquiales, afectivos, así como experiencias personales.

Se destacan también artículos que aluden al envejecimiento demográfico de Europa, [El silencio de los sonajeros] (C Z 12/02/2004), [El viejo continente que necesita sangre

---

esquema propuesto, es su tendencia a beneficiar sólo a los profesionales altamente formados, aunque programan ampliar eventualmente el rango.

Por esa razón y en virtud de sus contactos fluidos del Programa R@íces con la Cancillería, se creó un Programa denominado "Volver a trabajar" (Fuente: www.volveratrabajar.gov.ar. Fecha de consulta: 03/04/09), en donde se refuerzan aspectos más amplios en cuanto a los sectores a los que va dirigido. En el plano publicitario se registran trabajadores de la construcción, empleados y festejos familiares como parte de un estamento diferenciado del científico.

Los aspectos afectivos que aparecen en los diarios se reflejan en esta campaña que se ha difundido en los 124 consulados dependientes de la Cancillería Argentina. Estos programas se hacen extensivos a las diferentes emigraciones que ha tenido la Argentina en las últimas décadas del siglo XX (Palomares et al, 2007).

joven] (C El Mundo 28/08/2004), y que constituyen una suerte de crítica a las políticas migratorias en Europa.

La línea identitaria así como el empoderamiento del *nosotros*, con respecto a *ellos*, se observa una importante nota publicada el domingo (C S 5/12/2004), sobre el fenómeno de Aguaviva: El alcalde de este pueblo, que estaba muriendo debido a la falta pobladores, hizo un llamado a familias argentinas para que fueran a poblarlo, pagándoles el viaje y facilitándoles el acceso a trabajo y vivienda. La forma de presentación de este proyecto fue titulado como [“El {milagro argentino que revivió a un pueblo español}”] (C S 05/12/2004), con testimonios [“Los que trajeron la fábrica de contenedores”] o [“De {peón a encargado de obra}”], así como un pequeño artículo-sección llamado [“Punto de vista”] y firmado junto a un mail bajo el título [“Sudor”].

Sin embargo, este artículo se constituye como una clara expresión de construcción de una noticia, de un escenario, de literaturización que reviste contradicciones entre los tres diarios estudiados y que comienza en el año 2000.

> {Los requisitos exigidos para los argentinos que se radicaran en Aguaviva era que los miembros del matrimonio fueran menores de 40 años, de ascendencia española, y como mínimo con dos hijos en edad escolar. El Ayuntamiento buscó especialmente a **camioneros, maquinistas, peones y albañiles**, excluyendo de la propuesta a profesionales y graduados (...) Unas **5.000 familias argentinas respondieron a la convocatoria** para cubrir los 13 puestos de trabajo}.(C S 26/09/2000)

> Cumple un año la operación que llevó a España a 25 familias argentinas. <Suena el primer tango, y las familias de inmigrantes argentinos que rodean el escenario instalado junto a la iglesia, rompen a aplaudir con una emoción cargada de nostalgia>. (C S 01/07/2001)

> Casi todas las familias que se fueron a vivir al pueblo español de Aguaviva están en problemas y sostienen que no se cumplió el acuerdo. Una de ellas tiene que ir a la Justicia en mayo: el ayuntamiento le reclama los 1800 dólares adelantados. (P12 S 19/04/2002)

Asimismo, *La Nación* expresa dos años después [“La historia del pueblo español del que escapan los argentinos]. Aguaviva los había convocado para repoblarse; hoy son blanco de críticas locales”, y en donde fueron objeto de expresiones de constante discriminación (LN Exterior 25/06/2006).

El artículo central de *Clarín* expresa que en el año 2000 se convocó a 42 familias y que los lógicos problemas de adaptación provocaron el retiro de 11 de las familias pioneras, pero los argentinos han transformado este pueblo y pueden “realizar sus sueños”.

El artículo (C S 05/12/2004) menciona “{Oportunidad para ilegales}” en donde se plantean las adversidades que también deben atravesar a nivel papeles, pero el espíritu general

de la nota, pone al argentino con voz, con posibilidades de acción política: “Yo me presenté para concejal porque quiero trabajar por esta comunidad que nos ha recibido con tanta generosidad. ¡Lástima que esté siempre tan ocupado!”.

En la construcción narrativa de *Clarín*, se connota que el esfuerzo del argentino *allá* es recompensado, porque existe una base cultural que lo sustenta. Los hijos juegan en la fábrica (no trabajan), las madres relajadas abrazan en la plaza a sus hijas, con una iglesia de fondo, y el “techo propio” es una realidad. Pero, en definitiva, no se sabe que sucedió efectivamente: los tres diarios, se cruzan en una lucha por el signo que se caracteriza no sólo por la metaforización: (¿es el milagro argentino?), por su papel en la construcción de subjetividad y en la conformación del sujeto (“De peón a encargado de obra”), sino también por su capacidad productora de mundos y de realidades. Las voces son un diálogo y el sujeto se encuentra en esa intersección de voces, construyendo una “situación social inmediata”, entre el *yo* y el *otro*.

De manera más indirecta, *Clarín* incorpora el concepto de “sangre joven” que vuelve a aparecer en el artículo “Sudor”, vinculado al envejecimiento demográfico y que constituye una metáfora biologicista, en donde los argentinos, que realizan “milagros” se encuentran posicionados en un lugar donde ahora “no dan abasto con los clientes”.

***Página/12*: E**ste diario dará cuenta de un conjunto de situaciones más variadas: vinculadas con la emigración hacia EEUU, aspectos relacionados a cuestiones que bordean lo ilegal como los gestores, y el aspecto psicológico que rodea la migración:

> “En la Casa Argentina de Barcelona se lleva a cabo desde hace varios meses una experiencia nominada “Ronda del Mate”, con inmigrantes”. (P12 Psicología 26/12/2003)

Asimismo, se suma al discurso del pasado, que es recuperado por la visita presidencial en donde emigrados de otras etapas migratorias y la más reciente se encuentran presentes:

> Y, se fueron escuchando lo que habían ido a buscar: “Vamos a conversar con los reyes para que <nuestra querida España genere los marcos legales y nuestros compatriotas puedan integrarse y realizarse como miles de españoles se realizaron en la Argentina>”, prometió Kirchner minutos antes de partir rumbo a una cena privada con Juan Carlos Borbón y Sofía. (P12 El País 28/01/2004)

También comparte con las líneas tradicionales de *La Nación*, la capacidad de superación por parte de los argentinos, que al tiempo de radicarse, consiguen no sólo trabajo,

sino la posibilidad de acceder a acciones políticas concretas y puestos laborales que les permitan modificar su realidad.

> "<Yo tenía muy clara la cuestión –dice–. ¿Quién no ha tenido un pariente o un vecino español? Para mí siempre fue así: una vez los españoles fueron a la Argentina y ahora es nuestra hora."> {Hoy, catorce años después de partir, es concejal por la Izquierda Unida en la ciudad de Leganés, cercana a Madrid}. (P12 El País 01/02/2004)

En este sentido, como ya hemos mencionado, *Página/12* es también el único diario que plantea la emigración de argentinos vinculada a un modelo de producción neoliberal en donde:

> "Existe una voluntad bastante fuerte para generar una bolsa de clandestinos que permanezcan siempre siendo clandestinos para alimentar el mercado negro de trabajo" (...) "Plan sistemático me suena un poco fuerte, pero sí puedo hablar de una voluntad bastante poderosa de no acabar con la clandestinidad sino promoverla como mano de obra mucho más barata que la de los españoles o comunitarios."(...) Otra idea poderosa de *Esclavos*... es que la situación de los inmigrantes ilegales de todas las nacionalidades ("si uno no tiene papeles, da lo mismo ser argentino, colombiano o nigeriano") en muchos puntos no difiere de la que sufrieron los esclavos africanos hasta bien entrado el siglo XIX. (Entrevista a la escritora Cristina Civale, P12 Radar 08/08/2004)

Como expresa Alonso (1999: 214), la hermandad entre ciudadanía y trabajo, que se tejió a partir de la Segunda Guerra Mundial, se conforma como un valor de inclusión e integración social y forma de construcción jurídica y administrativa que resolvía las diferencias bajo un proyecto común de soberanía y bienestar.

La ciudadanía se conforma como una fuente de códigos de convivencia política y de representación social que fija la identidad de los sujetos, que funde las diferencias de clase, ideología y religión que traían los migrantes de principios y mediados de siglo. Se constituye también como una forma de disciplina, en donde se amalgaman los consensos y lleva a una moderada aconflictividad en un modo de vida laboral y estabilizada en circuitos generales de acumulación, hacia mediados de siglo.

Como expresa claramente Alonso (1999:247): "La utilización de los elementos simbólicos globales y la reivindicación de derechos de tercera generación: reconocimiento de identidades, alteridad, medioambiente, inserción, etc., son elementos fundamentales para poder reencantar y rearticular el mundo del trabajo en el siglo XXI".

Por esa razón, la migración o la "nueva pobreza" son estructurales: la movilidad y la flexibilidad máxima a la que son sometidos los recursos sociales y económicos, especialmente en la fuerza de trabajo, es la respuesta unívoca en los países que analizamos. La estrechez y las limitaciones al concepto de ciudadanía son cada vez mayores, dado que no sólo afectan de

manera prolífica y cada vez más cualificada a los sectores más bajos de la oferta laboral, lo cual empodera a sectores medios y altos de la sociedad receptora, sino que es también un indicador de status.

Las intervenciones del Estado, así como el comienzo de programas que contribuyeron a considerar el "retorno", aparecen hacia el fin del período.

***

La temática de la emigración de argentinos, es aquí un eslabón importante en la cadena de significados que se tejen en torno a la figura del migrante. La clasificación de los flujos de personas cualquiera sea su motivación es reproducida por los diarios de manera naturalizada. Coincidimos con Pedone (2001a) en que se trata de estrategias que si bien se basan en la diversidad, al interior de las mismas se tejen jerarquías que acercan a "algunos" migrantes a las sociedades locales, mientras que *otros* son alejados.

Los testimonios e historias de vida que se presentan en los tres diarios estudiados, contribuyen a acercar el problema al lector y crear una empatía, que no posee una doble lectura, como la que hemos descrito en el capítulo anterior sobre latinoamericanos y asiáticos, ya que no penetran en espacios *tan* privados ni personales ni laborales, ni las descripciones de situaciones extremas provocan sensaciones abyectas.

Como explica Retis (2008:221), "los argentinos consideran que los españoles categorizan a los inmigrantes latinoamericanos en términos de cercanía cultural, discriminación racial y segmentación sociocultural. En esta perspectiva los argentinos perciben que ocupan la "casta" más cercana a lo español" y su presentación en los medios no es reflejada como un migrante netamente económico. Es, justamente en ese espacio en el que el discurso oficial, fundamentalmente en el año 2003 y 2004, el de los diarios argentinos y el de las asociaciones buscan empoderar al argentino, como parte de un grupo cualitativamente formado, que realiza un "aporte" a la sociedad de destino.

A este argumento, también se suman los vinculados a los "lazos de sangre" que nos unen con España e Italia en función de los antepasados. Este argumento, no es inocente sino que se encuentra basado en una estructura de interpretación de los fenómenos sociales a partir del uso de categorías biológicas y hereditarias, que permitirían explicar las dificultades como los impedimentos de los individuos a la luz de su composición genética.

Esta propuesta discursiva que, como se observa en el corpus analizado de los tres diarios, se encuentra de manera constante en un gran volumen de mitemas que ejemplifican e ilustran los distintos artículos. Esta constante reconfiguración del pasado, en donde no

incluimos las etapas emigratorias de argentinos desde fines de la década del ´50, constituye una línea discriminatoria sutil dentro del discurso de los diarios, que plantea una continuidad con respecto al capítulo anterior, en la presentación de latinoamericanos y asiáticos. En donde el *nosotros* ubica al *otro* en una relación de subalternidad ya que como expresa Wallerstein (1991:57) "el racismo ha conjugado siempre las pretensiones basadas en la continuidad del vínculo con el pasado (definido genética y/o socialmente)".

En la construcción narrativa que realizan los diarios en la etapa estudiada: no es necesario que las referencias sean explícitas como en otros momentos históricos, sino que una gran parte de la estrategia textual de la producción ideológica, no funciona sólo por lo que en realidad se dice, sino por lo que no se dice, lo que omite, lo que ignora, pero "que en cualquier caso se implica" (Van Dijk, 1997:63). Estas presuposiciones poseen un papel fundamental, construyen perfiles en los diarios y forman parte de la actualización de los contratos de lectura. El periodista propone al lector inferir relevancias aunque no lo enfrente directamente a ellas, a fin de mantenerse y respetar los mínimos parámetros de alusiones "políticamente correctas".

Asimismo, las narraciones estereotipadas del proceso migratorio cumplen un papel central "tanto en las ficcionalizaciones como en las representaciones mentales colectivas de la migración" (Kunz, 2008: 105).

Apéndice

4.4. Construcciones simbólicas. El museo como operatoria de cronotopías.

Puerto de Buenos Aires, 1900. Acaba de amanecer cuando un barco amarra y deja descender a decenas de inmigrantes con más ansiedad que certezas. Niños, parejas jóvenes, señores solos, una señora embarazada que canta algo sobre la esperanza, el futuro y esta nueva tierra. Provoca cierto escozor escuchar y ver eso, el mismo día que aproximadamente tres mil personas hacían cola en el consulado español para hacer valer el apellido de un supuesto bisabuelo, pero así fue, es y seguramente será Argentina.
(P12 13/01/2002)

La construcción simbólica de identidad basada en una "nostalgia étnica"[131] en la Argentina, coincide con la conceptualización de Wimmer y Glick Schiller (2002:1474) "forma parte de una memorabilia de la diáspora, que se consolida en un contexto social y político promotor de tratados económicos bilaterales entre países que encuentran en los lazos étnicos (y de sangre) un motor ideológico sin precedentes".

Esto se manifiesta dentro de la oferta temática de los diarios en relación a la emigración, en donde hemos encontrado artículos que se hallaban en un borde difuso en los que se evidencian nexos muy fuertes entre la relación de la gran inmigración de principios y mediados de siglo XX, la presente situación de la emigración de argentinos y la operatoria museística como escenario en donde se expone el pasado, representado en objetos de la vida cotidiana más íntima y privada.

En consecuencia, nos parece importante detenernos en exposiciones y muestras vinculadas a la migración europea que *La Nación* y *Clarín* reflejaron en mayor medida al principio del período 1999-2001 y *Página/12* a partir de 2003-2005. Consideramos que en el año 2002, en donde se encuentra el pico de la crisis, estas exposiciones también estuvieron atravesadas por este contexto dado que requieren un presupuesto, difusión y un "lugar" apropiado para realizarlas, que es por lo general un espacio dentro de un circuito específico.

El museo es para Bourdieu (1990) un lugar dable de ser visitado con mayor probabilidad por quienes posean un gran capital cultural. Esta apreciación del mundo posee un aspecto objetivo y otro subjetivo en donde

[131] "Asimismo, la mayoría de las tramas discursivas transnacionales tienden a relacionar las nociones de nostalgia, memoria e identidad con el propósito de vincular una población particular con un lugar de origen específico". (Wimmer y Glick Schiller, 2002:1474)

> los esquemas de percepción y de apreciación susceptibles de funcionar en un momento dado, y en particular aquellos depositados en el lenguaje, son el producto de luchas simbólicas anteriores y expresan de manera más o menos transformada, el estado de las relaciones de fuerzas simbólicas (Bourdieu, 1990:288)

Siguiendo a este autor, el museo requiere una actitud de desentendimiento de la vida cotidiana, en donde el silencio sepulcral, los objetos intocables y el ascetismo del escenario, constituyen una suerte de "templo cívico", visitado especialmente por la clase alta y de educación superior, en donde no basta su gratuidad ni las visitas escolares para hacerlo más abierto. Sólo accederán a este capital quienes cuenten con los medios económicos y simbólicos, para "hacerlo suyo" (García Canclini, 1990:24)[132].

El concepto de museo que estudia Davallon (1996:69), establece una reconfiguración simbólica en donde los objetos cotidianos pasan a tener una existencia singular y cobran un valor social reconocido. El objeto de museo debe ser una "cosa verdadera" en donde según este autor, la elección del mismo para formar parte de una muestra *ya* lo inviste de un significado, como un legítimo depositario de la memoria. Es en definitiva, un monumento, que desborda y subsume al objeto en sí.

Por esta razón, las exposiciones de objetos vinculados a las migraciones y tiempos pasados basados en la corporización simbólica del mismo, habilitan al destinatario a sentirlos parte de su propia historia uniendo el pasado y el presente. España e Italia son lugares y paisajes que siempre estuvieron vigentes en el imaginario identitario de la sociedad argentina: son entidades lícitas en el que el argentino puede pensar como cercanas o "conocidas" a través de recuerdos, relatos familiares o discursos escolares, mediáticos o políticos.

Para algunos emigrantes, incluso, el viaje a estas tierras fue percibido como un "retorno", en donde existe un pasado que avala y brinda "un lugar seguro" que en el momento de la Crisis de 2001 se pueda pensar en volver a "casa".

Paradójicamente, dice Kunz (2008), la emigración puede pensarse como un retorno a las raíces, una forma de volver a la niñez que se evidencia en los relatos de emigrantes, que se desplazan desde la memoria, a través de fragmentos, mentiras, agregados piadosos y certezas. Se recurre a legitimaciones pseudohistóricas de la migración concebida como un regreso desde la diáspora. De esa forma también, la migración, afirma este autor, es "como una experiencia humana fundamental tanto para el desarrollo de la psicología individual como

[132] "Al fijar un modo "correcto" y hermético de apreciar lo artístico, supuestamente desvinculado de la existencia material, el modo burgués de producir y consumir el arte organiza simbólicamente las diferencias entre las clases" (García Canclini, 1990; 24). En ésta línea, no hemos registrado en ninguno de los tres diarios, durante el período estudiado, una exposición similar vinculada a otros colectivos migrantes.

para los relatos de fundación y las perspectivas teleológicas de las civilizaciones" (Kunz, 2008:105-106).

La construcción del pasado y su recreación escénica en el museo han tenido un lugar importante en los diarios analizados[133]. En 2000 y 2001, se destacan dos muestras en el *Palais de Glace* y el Hotel de inmigrantes que pondrán a los objetos del pasado en un lugar protagónico.

> [Una muestra recorrerá el aporte de los italianos a la vida argentina] " <El tesoro de la memoria se exhibirá en el Palais de Glace "En los salones del Palais de Glace se verán fotos del álbum familiar, el vestido de novia de la *nonna*, instrumentos de labranza, el famoso calientacamas para mitigar el frío de las húmedas habitaciones del conventillo, baúles antiguos e innumerables objetos que fueron cedidos por los principales museos del país (...) Hoy Federico Contessi tiene 4 hijos y 5 nietos argentinos, y es el dueño del astillero más importante de Mar del Plata. Su historia, como tantas otras, forma parte de esta muestra. También habrá infinidad de documentos y textos que contarán, por ejemplo, por qué se comen los ñoquis el 29 de cada mes, de dónde provienen las palabras cocoliche, bártulo y jacuzzi.> (...){A la salida se encontrará una huella digital formada por todos los apellidos de los italianos que hicieron historia en el país, y los visitantes podrán escribir sus nombres para que a su lado se forme otra}.(C S 07/03/2001)

En este artículo, y de manera profundamente simbólica la huella digital constituye una continuidad en la identidad del presente. Asimismo, la mención de un caso en particular y exitoso, personaliza y acerca al espectador.

> <Allí están los pasaportes, los pasajes del barco y las partidas de nacimiento de los primeros inmigrantes italianos. Allí están las máquinas con las que la *nonna* cortaba los tallarines y los ravioles, la tabla de madera para lavar la ropa, la batea para amasar el pan. Y también el vestido de novia negro según la usanza de la época>. (C S 17/03/2001)

En esta exposición los pasaportes, "los papeles" son exhibidos como objetos museísticos, mientras que en el presente éstos se constituyen como la línea que separa las

[133] En este ítem hemos analizado artículos que por su carácter comparativo entre las migraciones pasadas y presentes, se encuentran en los anexos 3, 4 y 5, pero asimismo, recurrían a la evocación de mitemas y se relacionaban con la temática del museo: [Un pequeño museo que es todo un modelo] (LN IG 11/01/2000), [Los pioneros: Museo Histórico Regional de la Colonia San José] (LN Revista 16/01/2000), [Miles de personas en un viaje cultural] (C S 27/02/2000), [Un nuevo museo y viejos conflictos] (LN IG 13/05/2000), [La historia del sur, en un museo] (C S 16/05/2000), [Recuperan dos símbolos de la inmigración en la Argentina] (LN IG 29/06/2000), [Recuperan el Hotel de Inmigrantes] (LN IG 08/09/2000), [Casa FOA 2000: Los autores de todos los espacios] (LN Arquitectura 11/10/2000), [Las raíces de la identidad nacional] (LN Cultura 27/11/2000), [Se abrió al público la muestra sobre la inmigración italiana] (C S 17/03/2001), [El valioso aporte de los inmigrantes] (LN C 09/04/2001), [Los que hicieron la patria. La colonia San José] (LN Cultura 15/05/2002), [Rincón Gaucho: Un museo recrea la vida pueblerina] (LN T 17/08/03), [Érase una vez en América] (P12 F 14/09/2003), [Historias patagónicas] (P12 Turismo 20/03/2004), [Los desnudos y los muertos] (P12 Radar 18/07/2004). [Un lenguaje arquitectónico popular][La aventura italiana] (P12 m2 14/08/2004), [Y bajaron de los barcos] (P12 C 08/07/2005).

categorías de las experiencias migratorias y establece jerarquías (Torpey, 2000) y se intensifica la identificación de los migrantes en zonas de frontera y aeropuertos con tecnologías de guerra[134].

> <En el nuevo Hotel de Inmigrantes, en Retiro, inaugurado el 26 de enero de 1911, decenas de empleados atendían a los recién llegados. Basta echar una mirada a las viejas fotos: hombres, mujeres y niños junto a sus baúles y valijas, desconcertados, con miedo algunos, con sonrisas esperanzadas otros, esperan en fila para entrar en los amplios y cómodos doce dormitorios con capacidad para doscientas personas cada uno. "Los inmigrantes tendrán derecho a ser alojados y mantenidos convenientemente a expensas de la Nación durante los cinco días siguientes a su desembarco", establecía una ley nacional de 1876.> (...){Entre 1951—1952, hubo una nueva oleada de inmigración europea. Pero fue pequeña y fugaz. Después, desde la década del setenta, empezaron a llegar vecinos de los países limítrofes. En los noventa, la sobrevaluación del peso hizo que esta inmigración se incrementara. Pero esto ya pertenece a la crónica diaria. En la memoria de la historia queda, imperturbable, la sonrisa de un muchacho con una valija a cuestas, rumbo a una Buenos Aires que entonces estaba entre las ocho mayores capitales del mundo}. (C S 25/01/2002)

En este párrafo, donde se describen las fotos, se menciona al Estado al que se le otorga el papel de garante de la ley. Hace énfasis en las actitudes de los recién llegados interpretando positivamente todas las actitudes a través de una descripción subjetiva de las imágenes. La migración limítrofe es nombrada como parte de lo cotidiano y se le adjudica una motivación instrumental que no merece mayor análisis. Lo importante, lo que queda dentro de la narrativa del diario *Clarín* y "en la memoria" y "la historia", es el "joven esperanzado".

La puesta en "museo" es una operatoria, considerado aquél como un dispositivo social y simbólico, que es en sí, un mensaje. Su contrapartida, es el folklore considerado como cultura popular, masiva (Steimberg, 2008) y que ha pasado por "la censura preventiva de la sociedad" (Jakobson, 1986:62)[135].

La "puesta" del museo no sólo describe sino que también representa y se constituye como ejemplificadora (Rossi, 1996).

Este acercamiento al sujeto migrante en los artículos periodísticos desde aspectos de la vida cotidiana y las narraciones del pasado, utilizadas de manera constante, así como el exceso de detalles y objetos, se relacionan con lo que expresa Arfuch (2005), cuando señala que las formas de recolección de vivencias y memorias de la dimensión objetual cobran una

---

[134] Citamos, a modo de ejemplo: "El mal paso" en donde Tomás Eloy Martínez cuenta su experiencia personal en *Penn Station* (LN E 22/06/2003), en donde observó cómo a través de un dispositivo informático se intentaba identificar terroristas por su modo de caminar.

[135] En el futuro, quisiéramos ahondar en este tema vinculado a la presentación, muestras, exposiciones de los elementos representativos de los grupos migratorios latinoamericanos y asiáticos. Durante el período estudiado no hemos registrado por parte de los grupos mencionados eventos similares, aunque sí festejos en el espacio público como mencionamos en el Capítulo 3.

gran importancia, en donde se percibe una insistencia sintomática en el relato mismo. Se constituye como

> una retahíla que trae al presente de la enunciación el percutir del tiempo ido –la infancia por ejemplo—o genealogías, remembranzas de épocas donde se articulan lo personal con lo colectivo. Los objetos –íntimos pero también públicos, ligados a consumos, hábitos, acontecimientos—aparecen como verdaderos cronotopos, capaces de suscitar un fuerte efecto de identificación (Arfuch, 2005: 267).

Esto se evidencia en las numerosas manifestaciones culturales que se relacionan con la temática migratoria, en donde los objetos cobran un valor de representación de *valores morales*, que trazan un camino de legitimidad con el pasado en contraposición con el presente. Éste que se define desde dos diferente lugares: con respecto a la migración latinoamericana y asiática, asociado con lo ilegal y abyecto; y por el lado de la emigración, como algo justificable y racional desde un punto de vista cultural en donde: "todos se relacionan con un objeto y a través de él se trasladan a toda una época".

Por ejemplo, el sur de la Argentina, los indios y la conquista del Desierto[136] son subsumidos en el nombre de una muestra que se titula [El encuentro], en donde se exponen vestidos de novia, cochecitos de bebés y máquinas de coser, trazando una lógica cronológica y moral a la vida de la mujer "colona". O bien, la "máquinas con las que la *nonna* cortaba los tallarines y los ravioles", la tabla de madera para lavar la ropa, la batea para amasar el pan, evocan los momentos de la reunión familiar y la comida casera; los "caballitos de madera" reseñan una infancia limpia e ingenua en donde el niño piensa en juegos y no en trabajar.

En este relato, los hombres tienen también tienen una función específica, son trabajadores sanos en donde el ocio tiene un tiempo y un lugar: "En el rincón de la música se lucen viejos violines, clarinetes y acordeones que se escuchaban en el campo en el momento del descanso" (C S 17/03/01).

Bajo el título: [El valioso aporte de los inmigrantes], en el *Palais de Glace* se exponen la mezcla de sabores y sonidos del pasado idílico "Desde la milanesa, el Pan dulce, el *chupín*, el acordeón": "Una historia como ejemplo" (LN C 9/04/01).

[136] Juan José Cresto, director del Museo Histórico Nacional y presidente de la Academia Argentina de la Historia escribe (LN O 23/11/2004), el artículo "Roca y el mito del genocidio" un elogio a la campaña de éste general en donde afirma, por ejemplo: "En los últimos tiempos una historiografía carente de toda documentación sostiene que la expedición de Roca de 1879 contra los indios, fue un genocidio. Ello revela supina ignorancia u oculta intereses de reivindicaciones territoriales" (...) En virtud de que: "La presencia del indio -decía la ley- impide el acceso al inmigrante que quiere trabajar."

En la temática emigratoria, surgen elementos de la vida cotidiana mencionados para los migrantes de principios y mediados de siglo XX, no se constituyen como elementos de alteridad, por el contrario: son pruebas y evidencias del pasado compartido.

Esta nostalgia, se filtra en el relato, atraviesa al público y al lector en un común denominador que amalgama y diluye diferencias, dado que no "todos" eran italianos y españoles bajo la figura del "inmigrante":

> "Y, hay que decirlo, "El tesoro de la memoria" es un itinerario conmovedor, poblado de objetos increíbles, de imágenes elocuentes, de textos emotivos que hacen derramar muchas lágrimas a los asistentes" (LN C 9/04/01).

Es esta historia compartida la que crea al lazo entre el pasado y el presente, evidenciando de manera constante la diferencia cultural y educativa que refuerza las diferencias con otros colectivos. No siempre de manera lineal y directa, pero si bajo la lógica estética de la fragmentación donde "historia y memoria colectiva se sobreimprimen", armando un imaginario común. (Arfuch, 2005)

> [Los desnudos y los muertos][137] Repleto de historias de inmigrantes, marginales y olvidados, productos de muertes que, por un motivo u otro, como criminales o víctimas, atravesaron el mundo del crimen, el Museo de la Morgue es uno de los grandes secretos a voces de Buenos Aires. Radar ingresó y se paseó entre frascos, cuerpos cocidos a balazos, colecciones de hímenes y hasta penes con dedicatorias. (P12 Radar 18/07/2004)

En este párrafo, se tratan en un plano de igualdad a los migrantes con otros grupos sociales invisibles (Salessi, 1997) para la evocación idílica del pasado que construye *La Nación*. De manera cruda objetiviza las partes del cuerpo que constituyen la muestra y que es coherente con el perfil de *Página/12* que hemos observado también en el capítulo III, de recuperar los tiempos pretéritos no sólo con el aspectos positivos, sino también dando cuenta de los conflictos y multiplicidad de variables que cruzan el proceso migratorio.

Este ejemplo resulta paradigmático, porque *La Nación* registra a través de un enviado especial, la resistencia por parte de la comunidad mapuche a través de cánticos en su lengua, a la inauguración del museo que subtitula como "Diálogo de sordos" (LN IG 13/05/2000)

> A esta altura, la mayoría de los más de 300 invitados –entre científicos, funcionarios y personas vinculadas con la cultura- estaba almorzando en una carpa y los representantes de Benetton habían invitado a los aborígenes a visitar el museo. Pero la invitación fue rechazada. "Si quieren ver la cultura mapuche, vengan a las comunidades", contestaron.

[137] Este título evoca la novela de Norman Mailer de 1948, que se centra en los horrores de la Segunda Guerra Mundial, y no guarda relación alguna con el contenido del artículo.

La "cultura" está representada por funcionarios, científicos en connivencia con la empresa, que desde una posición de ventaja, deslegitima los reclamos emancipatorios de la comunidad originaria e "invita" a conocer a los mapuches objetos de su propia cultura. Esta situación de abuso cínico y racista no es percibida por el diario, que narra la "anécdota" naturalizando la dominación de un *nosotros* (blanco, invisibilizado entre los europeos) sobre el *otro*.

El museo de Leleque, comprado por Benetton, combina y exhibe objetos y utensilios de pueblos originarios como los tehuelches y los mapuches, así como piezas y testimonios de la historia migratoria reciente. Se recrea artificialmente la idea del almacén de la "época de la conquista", recreado por un inmigrante ruso, que coleccionó objetos durante 40 años.

> En los alrededores donde se encuentra "El Boliche", una reconstrucción –con elementos reales, obviamente– que recrea el ambiente de un negocio de ramos generales patagónico entre 1920 y 1930. La idea de los hermanos Benetton es que Leleque sea también una boca de expendio de artesanías indígenas (...) Benetton dijo que quería hacer un museo dinámico y vivo, y "no una simple colección polvorienta de piezas como hay muchas en el mundo. (P12 T 20/03/2004)

Esta composición de trayectorias, travesías, tránsitos, (re) localizaciones, se constituye:

> "como las semblanzas idealizadas de la tierra natal, o aquellas que abordan la problemática de la memoria, especialmente traumática (…) hay una considerable producción en el contexto argentino actual que ronda, explícitamente, bajo el modo ficcional o testimonial, en torno a las "raíces", los antiguos inmigrantes, el pasado familiar y/o nacional" [138] (Arfuch, 2005: 265).

[138] En este capítulo, Arfuch menciona títulos representativos de un espectro amplio de manifestaciones culturales en torno a la migración, a la que nos pareció oportuno sumar las que surgieron en los diarios y en el marco de nuestro corpus, durante el período estudiado En un artículo de *Clarín* del 01/06/03 se menciona que se han publicado 188 libros vinculados a la historia argentina. Nosotros mencionamos los que han sido mencionados en artículos:
Libros: Alejandro Fernández y José Moya, (2000) *Cómo bajaban de los barcos*, Buenos Aires, Biblos (C 26/03/00); *Cinco recorridos turísticos sobre la inmigración judía*, (2000) Secretaría de Turismo de la Nación (C 25/03/00); Mariano Ben Plotkin (2002) *Freud en las pampas*, Buenos Aires, Sudamericana (P12 6/03/03); Ricardo Cicerchia (2001) *Historia de la vida privada en Argentina*, Buenos Aires, Troquel, María Sáenz Quesada (2001) *La Argentina. Historia de un país y de su gente*, Buenos Aires, Sudamericana; Alejandro Cattaruzza (2001) *Nueva historia argentina*, Buenos Aires, Sudamericana (P12 05/01/01); Daniel Schávelzon (2000) *Historias del comer y del beber: arqueología de la vajilla de mesa en Buenos Aires*, Buenos Aires, Aguilar (P12 14/01/01); María G. Henestrosa (2002) *Las Ingratas* (Premio *Clarín*), Buenos Aires, *Clarín*-Aguilar.(C 9/11/02); Fernando Devoto (2003) *Historia de la inmigración en Argentina*, Buenos Aires, Sudamericana (C 04/04/03); Patricia Suárez (2003) *Perdida en el momento* (Premio *Clarín*), Buenos Aires, Alfaguara.; Crónica realizada por Griselda Gambaro [L´América: el sueño italiano] sobre la novela *En el Océano* de Edmundo De Amicis, Buenos Aires, Librería Histórica (C 20/07/02) Lucía Gálvez (2003) *Historias de la Inmigración. Testimonios de pasión y arraigo en tierra argentina*, Buenos Aires, Norma (C 17/04/03); Jorge Fernández Díaz (2003) *Mamá*, Buenos Aires, Sudamericana; Antonio Dal Massetto (2002) *El padre y otras historias*, Buenos Aires, Sudamericana; Ruy Farías, (2007) *Buenos Aires gallega. Inmigración, pasado y presente*. Vol N°20 Seie Temas de Patrimonio Cultural C 22/09/07); Federica Bertagna (2007) *La inmigración fascista en la Argentina*, Buenos Aires, Siglo XXI (C 8/01/07)

Siguiendo a Arfuch (2005), el relato se desarrolla un marco en donde se constituye como muestra de los deplazamientos, enraizamientos y las hibridaciones que surgen en esas fronteras son formas de caracterizar los espacios migratorios, cuya complejidad y amplitud creciente constituyen una de las características de la globalización así como de las "identidades y los espacios –íntimos, públicos—resultantes".

Esta "tensión que a veces puede asumir un carácter retrógado, conservador, en tanto pretenda "resolverse" en una sola dimensión –ciertos nacionalismos, ciertos "retornos a las raíces" pero cuya productividad deriva justamente de su indecibilidad" (Arfuch, 2005:281).

Pero el pasado corporizado en la figura de abuelos y padres, no sólo sirve como hipótesis de fuga legítima, sino para empoderarse en una sociedad nueva, que los está recibiendo con recelo, como a cualquier otro migrante.

Cine: *Un amor en Moisés Ville* (Arg/2000) Dir. Antonio Ottone; *Violación de domicilio* (Dir. Anthony Minghella) (P12 05/02/07); *Vladimir en Buenos Aires* (Dir. Diego Gachassin) (10/12/03); *Nuovomondo* (Dir. Emanuele Crialase) (C 9/9/06)
Documentales: *Los hijos del Sol* (Sobre migración japonesa-Discovery Channel) (C 10/03/02), *Chagas, el mal escondido* (Dir. Ricardo Preve) (P12 07/10/05)
Teatro: *Témperley* (Dir. Alejandro Tautarian y Luciano Suardi) (P12 26/07/02); *Tanguera* (Dir. Omar Pacheco), *Panorama desde el puente* (Dir. Luciano Suardi) (P12 26/02/04) *Nuevas directivas para tiempos de paz* (Dir. Víctor García Peralta) (C 28/01/04)
Música: *Polcas de mi tierra* por "Chango" Spasiuk (C 5/5/01) *Chamamé del Lejano Oriente* (C 9/5/04)
TV: *Terra Nostra* (telenovela brasilera) (C 10/05/01) *Terra Speranza* (C 17/03/03)
Exposiciones y muestras: Casa FOA (LN 29/06/00); Alianza Francesa de Belgrano, Muestra de Fotografía de Fernando Paillet (P12 14/09/03) "Feria Expo-Fiesta de Colectividades" (LN 24/08/02); Primera Semana de Cine de Galicia (C 29/11/03) Una muestra recorrerá el aporte de los italianos a la vida argentina (C S 07/03/2001) (C S 17/03/2001) (C S 25/01/2002) Primera Exposición de Castilla y León, Museo de la Inmigración (C 22/11/07)
Como se puede observar la gran mayoría se vincula al pasado de la migración europea y aumentaban el volumen promedio de artículos que se referían a la temática migratoria.

- PUESTA GRÁFICA

Artículos completos

10 de junio de 2003

"Tras emigrar, volvieron a Buenos Aires"

06 de noviembre de 2003

"España ayudaría a ilegales argentinos"

"El recuerdo de convenios que Madrid agradeció"

05 de diciembre de 2004

"El milagro argentino que revivió a un pueblo español"

"Testimonio I: Los que trajeron la fábrica en contenedores"

"Testimonio II: De peón a encargado de obra"

"Punto de vista: Sudor"

"Oportunidad para ilegales"

14 de diciembre de 2004

Los argentinos en España, una colonia con más presencia y peso económico

20 de diciembre de 2004

Tapa: "Cada vez son menos los argentinos que quieren irse"

"Menos argentinos quieren irse del país"

Una tendencia que se acentúa: retornar a la Argentina después de una experiencia en el exterior

Tras emigrar, volvieron a Buenos Aires

Se fueron del país por la crisis económica, en busca de trabajo y seguridad, pero distintas razones los motivaron a regresar

• Algunos son profesionales que no pudieron insertarse laboralmente • A otros les fue bien, pero extrañaban sus afectos • Volver tampoco les resultó fácil

Cuando Andrea Schemmari llegó a Londres, después de vivir durante varios meses en Madrid, se dio cuenta de que siempre había querido irse de la Argentina. Curiosamente y por primera vez, ese día pensó en volver.

Pocas semanas después, pisaba el aeropuerto de Ezeiza, tras casi cuatro años de su partida al exterior.

El caso de Schemmari, una psicóloga de 27 años, no es el único, ya que son muchos los jóvenes argentinos que emprendieron el regreso al país en los últimos meses, desde Europa y los Estados Unidos, por razones diversas. También volvieron, entre tantos otros, Fernando Guglielmucci, un mecánico de 26 años, y Martina Pikielny, una licenciada en ciencia política de 28 años.

Todos ellos se habían ido impulsados por la crisis económica, en busca de mejores perspectivas laborales.

"Sentía que acá no me iba a poder desarrollar, en términos profesionales y económicos, como podía hacerlo afuera", relata a LA NACION Schemmari, que durante el año último vivió en Madrid y en Londres. Se había ido por primera vez en enero de 1999, a Boston, Estados Unidos, para estudiar durante seis meses, tras recibirse en la Universidad del Salvador. De allí viajó a Europa, con su ciudadanía italiana, para "elegir un país donde asentarme".

Se hizo difícil

Como su intención era reunir "el dinero suficiente para lograr una mejor inserción laboral", decidió regresar por un tiempo a la Argentina, ahorrar, y volver a Madrid. "Acá me agarró el corralito, saqué lo que pude y me fui igual", afirma la joven, ahora instalada en un departamento que alquila en Belgrano.

Fue con la idea de quedarse, pero allá se hizo difícil costear los gastos.

MAXIE AMENA

Martina Pikielny (28) regresó tras cuatro años en Miami

"Cuando empecé a ver que no estaba mejor que acá, que descendía socialmente, que tenía que aceptar trabajos que no me interesaban, empecé a pensar en volver", dice.

"Primero, tuve que asumir que mi plan era imposible de realizar", continúa Schemmari, que antes de regresar tuvo una última escala en Londres. "Ahí fue cuando, aunque por primera vez había una posibilidad de conseguir lo que había ido a buscar, me di cuenta de que nunca había estado en la Argentina sin querer irme", sostiene.

El regreso, sin embargo, tampoco fue fácil. "Me llevó tiempo conseguir trabajo, pero poco a poco se me fueron abriendo caminos", afirma. Hoy trabaja en forma independiente, tiene sus propios pacientes y realiza auditorías psiquiátricas. "Desde hace dos meses ya tengo ingresos fijos", comenta con satisfacción. "Volver fue positivo, porque siento que acá tengo un lugar", opina.

Mecánico de motos

Fernando Guglielmucci tiene 26 años, es mecánico de motos, y actualmente vive en Villa Crespo con su madre. Volvió al país el 8 de marzo último, después de vivir en Madrid durante diez meses.

"Me fui a buscar algo mejor, porque acá tenía trabajo, pero la plata no me alcanzaba", dijo a LA NACION. Sólo diez días después de llegar a España, a diferencia de muchos argentinos que no consiguen empleo y que residen allí en forma ilegal, Guglielmucci, que tiene pasaporte italiano, fue contratado en un taller mecánico.

"Dos meses después encontré otro trabajo en el que ganaba todavía más: 1200 euros", relata. Todo parecía marchar de forma perfecta. "Pero tenía ganas de volver, porque extrañaba Buenos Aires, mi familia y mis amigos", afirma sin rodeos.

Muebles

■ El cónsul general de la Argentina en Miami, Luis María Ricchert, dijo a LA NACION que en lo que va del año los pedidos de autorización para el repatriado de muebles desde esa ciudad se triplicaron con respecto a los solicitados en 2002. Pero aún viven unos 90.0000 argentinos en la península de Florida, cuya llegada llevó a bautizar la zona norte de Miami Beach como La Pequeña Buenos Aires

RODRIGO NESPOLO

Andrea Schemmari (27) volvió después de vivir en Madrid y en Londres

Ya pasaron tres meses desde que regresó y ahora Guglielmucci proyecta abrir un taller. "Es difícil, incluso conseguir un local, pero prefiero ganar 1500 pesos acá y no vivir afuera", dice. "Volví para darle una última oportunidad al país: si me va bien, me quedo, y si no, me vuelvo a ir", asegura.

Vivir en Miami

En octubre de 1999 Martina Pikielny, una licenciada en ciencia política de 28 años, se fue a vivir a Miami, Estados Unidos, la ciudad que el 1° del actual amaneció conmovida por la muerte de dos argentinos, Ernesto Fondovilla (34) y Alberto Ledesma (30), asesinados por un ciudadano norteamericano que discutió con ellos por el volumen de la música.

Pero cuando Pikielny llegó a esa ciudad la situación era muy distinta de la actual. "Hace cuatro años había allí una mayor oferta laboral, tanto calificada como no calificada, pero, tras la caída de las Torres Gemelas, las políticas migratorias se volvieron más restringidas. Y en los últimos dos años comenzó a notarse una incipiente recesión económica", afirma.

"Me fui con el auge de las empresas *puntocom*, con un trabajo que implicaba un crecimiento profesional", relata. Pero en 2000 cayó el Nasdaq y esas empresas entraron en crisis, como también otras actividades.

"Muchos quedaron desempleados, incluso los que iban a trabajar por la temporada, de *valet parking* o lavacopas. El mercado ya no puede absorberlos porque hay una oferta interna laboral muy alta", describe.

Pikielny optó entonces por hacer una maestría en comunicación en la Universidad de Miami, que finalizó en agosto de 2002, cuando se mudó a Nueva York para trabajar en la Fundación Endeavor, donde renunció en enero de este año, para regresar. "Dos razones me impulsaron a volver: el vacío afectivo, que es irreemplazable, y la idea de que en épocas de crisis siempre hay oportunidades", enfatiza.

María Paz Aizpurúa

■ **LA NACION LINE**

LA NACION ha abierto un foro denominado "Argentinos en el exterior" en la dirección **http://www.lanacion.com.ar/argentinos**

La crisis de Brasil pone en fuga a los argentinos

Cada vez son más lo que retornan

Por Luis Esnal

Corresponsal en Brasil

SAN PABLO.—"Me vuelvo. Con pena y sin gloria." Amargado, Carlos Amdor recuerda cuando llegó a Florianópolis, en febrero de 2002, con su esposa y su hijo. Se habían enamorado de Brasil durante un viaje a Fortaleza, en el nordeste del país.

Cuando la sucursal porteña del Banco Velox, de la que era gerente, cerró en plena crisis, Amdor juntó la indemnización y unos ahorros y decidió comenzar de nuevo en Brasil. "Era el sueño de una vida idílica, cerca del mar. Lo gracioso es que después de que uno llega, rara vez va a la playa. Se la pasa en la lucha", cuenta.

Amdor es uno de los tantos argentinos que apostaron todo a Brasil y ahora emprenden el éxodo a la Argentina, empujados por el fracaso de la apuesta y la esperanza en el nuevo gobierno.

Y el ex gerente bancario está en la cúspide más privilegiada de los inmigrantes argentinos que dio la crisis. Otros millares llegaron en micro con lo puesto, ahorros para dos o tres meses y la esperanza de encontrar un trabajo. Con el dinero consumido y sin trabajo, muchos están volviendo de la forma anónima en que vinieron. Porque Brasil tiene casi un 20 por ciento de desempleo y una de las tres peores distribuciones de ingresos del mundo. Esa es la letra chica de la historia, que los inmigrantes terminan descubriendo en carne propia.

El drama de la inmigración: gestión ante el gobierno de Aznar

España ayudaría a ilegales argentinos

El embajador Posse pidió ayer "tratamiento y consideración especial" para los miles de inmigrantes de nuestro país

• El diplomático encontró "la máxima comprensión • Acordaron formar una comisión binacional para tratar el caso • Se destacaron los lazos con nuestro país

Por Silvia Pisani
Corresponsal en España

MADRID.– La Argentina encontró "la máxima comprensión de España" ante su pedido de "tratamiento y consideración especial" para sus miles de emigrantes llegados a la península de modo irregular, por cuya dramática situación ayer elevó un pedido formal por primera vez desde que hace tres años la crítica emergencia del país disparó una fuerte ola emigratoria.

"Debe quedar claro que esta comprensión de las autoridades españolas, cuyo primer paso será la creación de una comisión binacional especial para que analice alternativas de solución, de ningún modo significa que se procura la apertura de una compuerta para la llegada de argentinos", dijo el embajador Abel Parentini Posse.

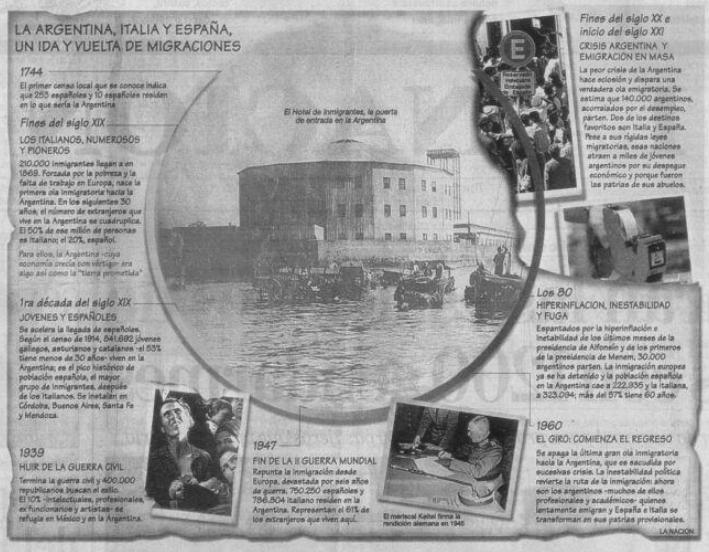
"Nuestro gobierno no propicia ni fomenta la emigración de su gente. Esto sólo quiere atender las dificultades de quienes ya están aquí; procuramos respuestas a una situación creada", añadió el diplomático.

Posse elevó la nota formal al secretario de Cooperación Iberoamericana, Miguel Angel Cortés. Y esperaba tener a lo largo del día un aparte para tratar el tema con la canciller, Ana Palacios. La funcionaria ya lo consideró en julio último con su par argentino, Rafael Bielsa, en ocasión del viaje a España del presidente Néstor Kirchner.

La nota no precisa cifras de argentinos en esa situación. Durante sus conversaciones, ambos gobiernos mencionaron no menos de 120.000 personas, pero otras fuentes españolas los elevan a 235.000.

Quedó claro ayer que deberá aplicarse un "corte" –cuyas características aún no se definieron– para delimitar a qué cantidad de personas se procura proteger.

Entre los datos salientes de la presentación fi-



no de derecho que acordó con la Argentina. Una legislación que contemple los tratados bilaterales", dijo.

En eso también hubo reconocimientos por parte del secretario Cortés. "Durante la conversación, él mismo recordó episodios de generosidad argentina para con España y el hecho de que los mencionara fue muy positivo para el desarrollo de la conversación", explicó el diplomático.

Como se dijo, si bien la nota no precisa la cantidad de argentinos que emigraron a España, el

gunas vías sobre las cuales se podría sentar la tarea del futuro grupo de trabajo, a saber:

• La exención de visado para los argentinos en España que quieran regularizar su residencia por contar con una oferta formal de trabajo. Eso eximiría de las normas españolas que obligan el retorno a la Argentina para cumplir ese trámite. Y recuerda al respecto que nuestro país permite hacer esas diligencias –incluidos los españoles– en tierra argentina.

• La autorización de un contingente anual de nuevos inmigrantes argentinos para obtener su residencia legal en España. Se trata de permitir que

Qué se discutió ayer

■ En tres años de oleada emigratoria, la de ayer es la primera nota formal que el gobierno argentino presenta al español para interesarse por sus nacionales en situación irregular en la península.

■ La presentación de ayer abarca solamente a los ciudadanos argentinos que "ya están en la península". No se precisaron cifras, pero hay quienes hablan de entre 120.000 y 235.000 inmigrantes sin

■ El gobierno argentino dejó en claro que no quiere fomentar la emigración ni que se esté abriendo una puerta para ello.

■ Se acordó la creación de una comisión binacional para procurar soluciones. No se fijaron fecha de constitución ni el perfil de sus futuros integrantes.

■ El gobierno argentino dijo que encontró "la mayor comprensión" por parte de las autoridades españolas.

El recuerdo de convenios que Madrid agradeció

Hace 50 años, la situación era inversa

MADRID (De nuestra corresponsal).– En enero de 2002, LA NACION rescató de archivo y publicó fotos de multitudes de españoles en las calles de Madrid en agradecimiento a nuestro país.

Fueron tomadas hace poco más de 50 años, cuando enviaba alimentos a la península y recibía en su tierra a centenares de miles de inmigrantes españoles. "Cuando la Argentina era buena noticia", se llamaba la nota.

Desde entonces, y hasta 1960, en que se firmó el último, los convenios de migración que nuestro país firmó con España decían cosas como éstas:

"Los españoles en la República Argentina están plenamente equiparados a los argentinos y tienen por consiguiente los mismos derechos y obligaciones que éstos en lo que concierne a remuneración, condiciones de trabajo y seguros sociales...

"A los inmigrantes españoles les serán extendidos todos aquellos derechos y privilegios concedidos o que puedan concederse por la República Argentina a los inmigrantes de cualquier otro país...

"Las altas partes contratantes se comprometen a permitir la emigración y facilitar el establecimiento de los españoles que deseen instalarse en el territorio argentino, al objeto de ocupar un empleo o para reunirse con sus familiares residentes..."

Aún vigente

El tratado de 1960 aún está vigente, según se encargó de recordar el gobierno argentino, a la vez que incluyó en su informe sobre la reunión de ayer una memoria de los tramos salientes de esos convenios.

Un repaso de archivo, en tanto, recuerda que en ocasión de esas expresiones de agradecimiento en las calles de Madrid, la Argentina preparaba,

tes de la presentación figura una pormenorizada relación de "los antecedentes y tratados bilaterales que vinculan a ambos países, que permitieron que miles de españoles, a lo largo de siglo y medio, emigraran por razones económicas y se establecieran en la Argentina con amplias facilidades que, en la práctica y en la ley, los equipararon a ciudadanos argentinos" (ver nota aparte).

Dicho esto, Posse comentó: "Nosotros comprendemos los problemas migratorios que tiene España. Pero es necesario sentar una relación formal con la península en el mismo pla-

Abel Posse

■ *Advirtió que el gobierno argentino no fomenta la emigración*

tidad de argentinos que emigraron a España, sí caracteriza su perfil. "En general se trata de jóvenes con buen nivel de formación, no obstante lo cual una gran mayoría encuentra dificultades para regularizar su situación y obtener permiso de trabajo y residencia por las restricciones que imponen las normas españolas en la materia", expresa.

El propio Posse se encargó de subrayar que, hasta que la comisión bilateral se integre, todo lo hablado ayer no pasa del status de proyecto. Pero la nota menciona y anticipa al-

tinos para obtener su residencia legal en España. Se trata de permisos que el gobierno español otorgaría –llegado el caso– de acuerdo con la situación de su mercado laboral.

● La instauración de mecanismos alternativos que permitan "identificar" –no documentar– a los argentinos en España con el propósito de mejorar con carácter inmediato su calidad de vida. En eso podría caber la idea de una matrícula consular, que no significaría la regularización del inmigrante.

Con todo ese material sobre la mesa, el paso que se espera ahora es la constitución de la mencionada comisión binacional. Y que empiece su tarea.

Ya se habla del "síndrome Ulises"

Expertos alertan sobre los trastornos que sufren los inmigrantes

BRUSELAS (EFE).– Un grupo europeo de psiquiatras y expertos en asuntos sociales alertó ayer a la Unión Europea (UE) sobre los trastornos psíquicos que padecen los inmigrantes ante las grandes dificultades a las que se enfrentan en los países de acogida. Han bautizado el mal "síndrome de Ulises".

El nombre de "Ulises" alude al protagonista de la *Odisea*, pero las historias de los inmigrantes son, según los expertos, "mucho más épicas que la del personaje mitológico" de Homero.

En una conferencia de prensa en el Parlamento Europeo (PE), el psiquiatra español Joseba Achotegui, descubridor del síndrome, y sus colegas destacaron cuatro grandes síntomas en la nueva patología.

"La soledad diaria, el fuerte sentimiento de fracaso a los pocos meses de llegar, la constante lucha por la supervivencia y el miedo son los principales síntomas que se dan en los casos estudiados desde hace cinco años, cuando la situación en Europa se volvió mucho más dura para los inmigrantes", dijo.

Achotegui, profesor titular de la Universidad de Barcelona, explicó que los inmigrantes que padecen el trastorno presentan un cuadro de depresión "no estándar", al no darse "un sentimiento de apatía" en ellos, sino que "a pesar de su gran tristeza tienen ganas de hacer cosas".

Los inmigrantes afectados por el síndrome suelen tener también un fuerte cuadro de ansiedad, nerviosismo e insomnio. "Cuando se da en menores, va acompañado de una fuerte irritabilidad, rabia y agresividad", añadió Achotegui, también director de atención psicopatológica y psicosocial a inmigrantes y refugiados en el Hospital de Sant Pere Caver, de la ciudad catalana de Condal.

pero hay quienes hablan de entre 120.000 y 235.000 inmigrantes sin papeles.

sión" por parte de las autoridades españolas.

Avanza el proyecto de cupos para extranjeros en el ejército italiano

● El "padre" de la iniciativa afirmó a La Nacion que se tuvo en cuenta el caso argentino ● En dos semanas sería aprobada por el Senado y entraría en vigor a principios del año que viene

Por Elisabetta Piqué
Corresponsal en Italia

ROMA.– "No sé cuántos argentinos pensarán en dejar su país para venir a Italia e incorporarse a nuestras fuerzas armadas. Pero seguramente esta ley podrá ser, para muchos jóvenes argentinos, un incentivo para obtener la ciudadanía, pero también una oportunidad de trabajo y también de pertenencia a su patria de origen en momentos difíciles para la Argentina, que espero se reviertan pronto."

Pierfrancesco Emiliano Romano Gamba, el autor del proyecto de ley que prevé que se abran las puertas de los cuarteles a los extranjeros de origen italiano –es decir, a muchos argentinos–, no oculta que la crisis de nuestro país fue clave a la hora de diseñar la ley que adelanta el fin del servicio militar obligatorio para enero de 2005, por lo que el ejército, la marina y la aviación no tendrán más conscriptos.

En diálogo con La Nacion entre una sesión y otra de la Cámara baja, Gamba, que tiene 41 años y es legislador por Alianza Nacional (AN, un partido ex fascista, socio en la coalición centroderechista de Silvio Berlusconi), se mostró muy satisfecho. Su proyecto, en efecto, logró ser aprobado en Diputados pese a la férrea oposición de la xenófoba Liga Norte, y ahora sólo falta que pase la prueba en el Senado.

"Padre parlamentario", según admitió, de esta nueva ley según la cual los descendientes de italianos que se enrolarán obtendrán a cambio la ciudadanía después de un año, Gamba se mostró bastante optimista en cuanto al visto bueno de la Cámara alta. "Aunque en la política italiana no se puede dar nada por descontado, es muy probable que en dos semanas sea aprobada, lo que significa que a principios de año entrará en vigor", dijo.

Al preguntársele por el peso que tuvo el colapso argentino en este proyecto, Gamba no tuvo dudas en confirmar que "el caso argentino fue citado muchas veces, porque sin duda es el caso más relevante por la cantidad de oriundos, y esta ley les da una posibilidad de encontrar una ocupación estable a los descendientes de italianos, que así también pueden obtener la ciudadanía".

–En lo concreto, ¿qué tendrá que hacer el argentino con abuelo o padre italiano que quiera enrolarse?

–Cuando salgan los primeros concursos para ser voluntario, no antes de enero de 2005, deberá presentarse y aplicar, a través de las vías burocráticas que no están previstas en la ley, probablemente en la embajada de Italia en la Argentina. Además de tener a uno de los dos padres o un abuelo italiano, otros requisitos son tener al menos 17 años cumplidos y no más de 25, resultar negativo a un test de toxicodependencia, ser psicofísicamente apto y no tener ningún antecedente penal.

–¿De cuánto será el sueldo?

–Al principio, de 1000 euros al mes por un año de servicio, y si se sigue en la carrera, hay mejoras.

–¿Hablar italiano no es un requisito?

–No, el idioma no es un requisito. Para ningún argentino es problemático hablar italiano, y tampoco para un italiano hacerse entender en la Argentina. Yo mismo, cuando estuve en Buenos Aires, hace tres años, cuando era asesor de la Comuna de Milán, fui entrevistado en distintos canales sin problemas... Sin contar que además habría una fase de adiestramiento y formación, creo que el idioma no es ningún obstáculo.

Llamadas

■ Pese a que ayer los teléfonos del consulado italiano en Buenos Aires fueron saturados por llamadas de gente interesada en hacer el servicio militar en Italia para obtener la ciudadanía de ese país, el primer secretario y agregado de prensa de la delegación diplomática, Marco Alberti, se negó a ampliar la información sobre el tema, ya que, según dijo, "hasta el momento, sólo se trata de un proyecto".

cuerda que en ocasión de esas expresiones de agradecimiento en las calles de Madrid, la Argentina preparaba, además, un acuerdo para recibir a 350.000 inmigrantes españoles más.

Cosas como ésas recordaron ayer funcionarios de ambos gobiernos. En el caso de los de nuestro país, convencidos de que, ahora que la historia giró, toca actuar de nuevo. Con los papeles cambiados –evidentemente–, pero sobre la misma línea de fondo.

EN ESTA EDICION

Editoriales

Hacia el voto electrónico nacional. La ciudad de Ushuaia fue el escenario de la primera experiencia integral de voto electrónico, con resultados altamente satisfactorios, que deberían alentar la posibilidad de su extensión. **Pág. 16**

Indice

1 Primera
Exterior 2
Política 5
Sabat 9
Cultura 10
Inform. Gral. 12
Loterías 17
Editoriales 16
2 Economía
FMI 1
Inflación 2
3 Deportes
Automovilismo 10
Patín 13
4 Espectáculos
Cartelera 8
Televisión 10
Aviones 11
Farmacias 11
5 Moda
6 Clasificados

La frase del día

"Los gobiernos centrales intentan controlar el funcionamiento de las universidades con el envío de fondos. Pero éstas deben decidir cómo usarlos." De Guillermo Jaim Etcheverry. **Pág. 10**

Mañana en La Nacion

■ El nuevo Subaru Forester ofrece confort y máxima seguridad para viajar en familia. **Al Volante**

SOCIEDAD

para comunicarse con la sección ▸sociedad@clarin.com

Dónde bautizaba San Juan
La gruta de San Juan Bautista, hallada por el británico Shimon Gibson, será abierta al público a principios de 2005. Está a 5 km de Ain Karim, suburbio de Jerusalén.

HISTORIAS DE LOS QUE SE FUERON POR LA CRISIS

BALANCE DE UN NOVEDOSO PROYECTO DE INMIGRACION

El milagro argentino que revivió a un pueblo español

▸ Aguaviva, en el Bajo Aragón, estaba amenazado por la falta de pobladores. Y en el año 2000 convocó a 42 familias argentinas para que se radicaran allí. Hoy, la experiencia es un éxito de integración.

AGUAVIVA
ENVIADO ESPECIAL
Juan Carlos Algañaraz
jcalganaraz@clarin.com

El alcalde de Aguaviva, doctor Luis Bricio, está cada vez más preocupado por la cantidad de gente que quiere venir a vivir a este pueblo del Bajo Aragón, donde ya casi no quedan viviendas disponibles. Hace cuatro años, el problema de Bricio y de todos los pequeños poblados de la zona era la **despoblación**, una carencia que llevó a iniciar una audaz experiencia inmigratoria de la que fueron su **vanguardia centenares de argentinos** y que cobró notoriedad mediática en toda Europa.

En el año 2000, Aguaviva tenía 580 habitantes y hoy alberga a 720; muchos de ellos son chicos que han salvado la escuela y alegran las calles antes transitadas sólo por mayores de 60 años. El proyecto que posibilitó el milagro **prometía pagar el pasaje, facilitar el acceso al trabajo y la vivienda a las familias argentinas** "que estuvieran dispuestas a integrarse y a venir a vivir con nosotros", recuerda el alcalde. **Necesitaban 24 familias y se postularon más de cinco mil.** El plan contemplaba la radicación no sólo en Aguaviva sino también en otros ayuntamientos de la zona.

De Argentina llegaron 42 familias (184 personas) a 11 municipios. El principal centro de atracción fue Aguaviva, donde se radicaron 16 familias (88 personas). **Los lógicos problemas de adaptación provocaron el retiro de 11 de las familias pioneras**, 7 de las cuales vivían en Aguaviva. Pero el resto siguió. Y progresó.

"Muchos de los argentinos que se quedaron trajeron parientes. Y más tarde siguieron inmigrantes de otras nacionalidades. Desde 2002 ya no disponemos de dinero para los pasajes y sólo tratamos de ayudar con el trabajo y la vivienda", explica Bricio. Ahora en la zona hay un total de 35 familias argentinas, 14 de ellas en Aguaviva (llegaron 5 nuevas).

"Si hay alguna familia que quiere irse a vivir a otro lado, hay otras dispuestas a reemplazarlas

ALEJANDRO CHEREP

EMPRENDEDOR. MARCELO MARTINEZ, EN SU FABRICA DE CABLES, JUNTO A SU HIJO DAMIAN.

GILDA Y ROCIO. EN LA PLAZA DE LA IGLESIA DE AGUAVIVA.

testimonio I

Los que trajeron la fábrica en contenedores

Marcelo Martínez (37), el primer argentino en llegar a Aguaviva en setiembre de 2000, pagó de su bolsillo el pasaje de avión y quince días después recibió en la plaza principal al primer grupo de compatriotas. Trabajó como chofer de camión hasta que pudo traer a su esposa, Gilda Mazzeo (37), y a sus hijos Martín (14) y Damián (6). "**Al principio todo era muy difícil, pero estábamos decididos a integrarnos y rehacer aquí nuestras vidas**", evoca Marcelo, quien ha sido elegido concejal por sus vecinos.

Aquí les nació Rocío (2), una belleza rubia de ojos celestes, que ahora corretea por **la fábrica de cables que la familia trajo desde Villa Lugano después que explotó la gran crisis del 2001.** "Teníamos que trasladar a la familia y a la empresa, porque todo andaba muy mal, estábamos muy angustiados. No podíamos vender las máquinas, ni sacar el dinero de Argentina ni disponer de nuestros ahorros por el corralito. Encima nos robaron un montón de máquinas y material", recuerda Gilda, quien se ha destacado como gestora del Movimiento contra la Desocupación en el Ayuntamiento de Aguaviva.

¿Podrían salvar la fábrica en una situación de quiebra casi total? El padre de Gilda, Antonio Mazzeo, viajó a España acompañado por Gustavo Bugaletto, marido de su otra hija, Silvia. "La única solución fue sumergirnos en deudas y confiar en la ayuda de compañías financieras de Aragón", cuenta. **La fábrica de cables llegó en tres contenedores y la familia puso manos a la obra.**

Ahora no dan abasto con los clientes, incluso exportan sus productos a Singapur. "Vamos saliendo pero recién estaremos consolidados en otros cuatro años de trabajo duro", dice don Antonio, acompañado de su esposa, Adela. Con maravillosos 70 años, es el inmigrante argentino más veterano de Aguaviva y región circundante.

La familia, ayudada por otros empleados, trabaja sin descanso para sacar adelante la experiencia industrial más importante de Aguaviva. "Yo sigo agradecida por el cariño con que nos recibieron los vecinos. Cuando llegamos, la *abuela Feli*, mi vecina, nos trajo un montón de comida", explica Gilda.

"Yo creo que la experiencia de Aguaviva ha sido fundamental para todos nosotros. Ahora somos seis miembros de la familia, pero en pocos días más llega mi primo Darío con su esposa, Emi, y dos hijos –apunta Marcelo–. Menos mal que pudimos integrarnos aquí, salvar la fábrica y estar todos juntos".

Marcelo, Gilda y la familia extrañan Argentina. Tuvieron malos momentos pero también muchos de los buenos. Todavía no han conseguido tiempo para volver de visita, pero el viaje está entre sus planes.

"Yo me presenté para concejal porque quiero trabajar por esta comunidad que nos ha recibido con tanta generosidad. ¡Lástima que esté siempre tan ocupado! Pero me encanta cuando los vecinos me saludan por la calle y me cuentan sus problemas", confía Marcelo, con orgullo de pionero.

y que vienen por su cuenta –aclara Bricio–. Llegan parientes o amigos de los pioneros, lo que mejora el nivel de integración".

En Aguaviva –y en un pueblo cercano, Foz de Calanda– se han inaugurado complejos de viviendas, financiados por el Estado, para familias de inmigrantes o para jóvenes.

"Ha crecido mucho la actividad económica, que antes languidecía y que ahora es muy intensa gracias a los extranjeros. La gente arregla sus casas, las alquila y muchos se compran nuevas viviendas. Además, los inmigrantes más integrados se están haciendo sus casas o se han presentado a las construcciones de promoción oficial", explica el argentino Marcelo Martínez, el primero en llegar a Aguaviva y que ahora es concejal (ver **Los que trajeron...**).

En muchos casos los argentinos han puesto en marcha sus propios negocios: una fábrica de cables –la principal industria de Aguaviva–, una cooperativa de cableado para automotores en la que también participan españoles y uruguayos, restaurantes, y empresas de mensajería y transporte. Una inyección de entusiasmo también para los locales. **"La gente ha retomado la confianza en su región e invierte en esta zona"**, añade Bricio.

Un rincón en el mundo

Lo primero que hacen los argentinos al instalarse es comprar un automóvil, muy necesario en esta región agreste y donde es indispensable moverse hacia los distintos núcleos urbanos. Las facilidades de créditos son bastante amplias y los intereses, lo mismo que en la vivienda, asombrosamente bajos. Aguaviva tiene una buena infraestructura de servicios municipales, con servicios médicos, guardería (a cargo de una argentina), pabellón deportivo y una pileta de natación.

En Foz de Calanda, a veinte kilómetros de Aguaviva, dos parejas de argentinos –los Destefanis y los Consoli– reciben a **Clarín** en sus nuevas viviendas, departamentos de un flamante monoblock financiado por el Estado. Los acompaña el alcalde, Ricardo Sancho. Las unidades tienen entre 83 y 87 metros cuadrados, están sólidamente construidas y los precios son bajos para la media española, con un interés hipotecario inferior al 3% anual.

ALEJANDRO CHEREP

TECHO PROPIO. LOS DESTEFANIS Y LOS CONSOLI, EN SUS NUEVAS CASAS, CON EL ALCALDE DE FOZ DE CALANDA, RICARDO SANCHO.

testimonio II

De peón a encargado de obra

Aguaviva está hermanada con la ciudad argentina de La Rioja. Y esta fraternidad tiene su expresión más directa en 26 riojanos que viven en la localidad del Bajo Aragón (18 integrados en cuatro familias y 8 que están solos juntando dinero para traer a sus parientes). Casi todos trabajan en el rubro de la construcción en pueblos de la zona.

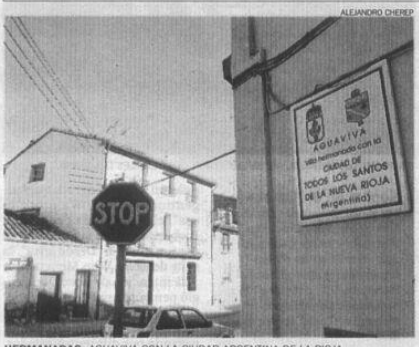
Marcelo Della Mea (42), especialista en hormigón, tenía una pequeña empresa de construcción en la Argentina y su esposa, Liliana de la Fuente, es licenciada en Terapia Ocupacional. La gran crisis económica los golpeó como a tantos, y Marcelo decidió viajar a Aguaviva, donde llegó el primero de junio de 2003.

"Empecé a trabajar como peón y a la semana me nombraron encargado de obra. En diciembre tuve la alegría de que llegaran mi esposa y mi hija Macarena –cuenta–. Desde entonces hemos trabajado duro y parejo, muy integrados con la gente de Aguaviva, que nos ha tratado muy bien, **sin ningún tipo de discriminación**. Al principio, nos observaban para saber qué tipo de personas éramos. Después vieron que trabajábamos con humildad, que nos abríamos paso siendo responsables y sin apurarnos. Ahora tenemos muchos amigos".

Como casi todos los chicos argentinos, Macarena (10) se ha adaptado perfectamente, tiene sus amigos y le gusta el colegio de Aguaviva. **Liliana está a cargo de la guardería del Ayuntamiento** y planea actividades en torno a su profesión específica, la terapia ocupacional.

Marcelo se siente orgulloso porque su empresa participó en la construcción de las 17 viviendas de promoción pública en las que vivirán inmigrantes, entre ellos algunos argentinos. El, mientras tanto, está levantando su propia casa en el pueblo. "La estamos diseñando: sacamos y ponemos escaleras y pasillos. Y cada día nos vamos convenciendo más de que **aquí hemos podido realizar nuestros sueños**", proclama.

ALEJANDRO CHEREP



HERMANADAS. AGUAVIVA CON LA CIUDAD ARGENTINA DE LA RIOJA.

Alberto Destefanis –38 años, casado, dos hijos– llegó a esta zona y se le ocurrió poner una empresa de mensajería. "Me ayudaron mucho para comprar una pequeña furgoneta y como todo anduvo bien, adquirí otra. Ahora he tenido que comprar una más grande", cuenta.

Foz tenía 240 habitantes y ahora suma 285, entre ellos seis familias con 24 argentinos (todos amigos desde antes de inmigrar o parientes). **"Creo que aquí hemos realizado nuestros pequeños sueños** de tener una casa, un automóvil, vivir sin problemas de inseguridad y trabajar razonablemente bien", opina Destefanis.

La nostalgia existe, claro que sí, pero Internet ayuda a reducir las distancias y la televisión satelital trae imágenes de los campeonatos argentinos, otra forma de sentirse cerca estando lejos.

"Los chicos son los que mejor se adaptan. Aymará, mi nena, ya es una *maña* (aragonesa) hecha y derecha, y ha perdido todo acento porteño", explica su madre, Silvana Bilotta de Destefanis.

La ventana de una nueva vida también se abre a ciertas ilusiones pequeñas pero universales. Como ejemplo, la de Federico Destefanis, de 14 años, quien espera con ansiedad el llamado para una prueba en el Zaragoza, el principal equipo aragonés.

El viejo sueño del pibe, bajo otro cielo. ◀

PUNTO DE VISTA

Horacio Convertini
hconvertini@clarin.com

Sudor

España envejece. La única franja de la población que crecerá de aquí a 2030 es la de 65 años o más: irá del 18% al 25%. En el mismo lapso, el núcleo duro de la fuerza de trabajo (españoles de 20 a 64 años) caerá 6 puntos y el de los chicos y adolescentes, casi 2. Esto implica menos mano de obra, menos dinámica económica, menos aportes jubilatorios. La inmigración, entonces, lejos de parecer una amenaza de los menesterosos al festín de los ricos, resulta una de las eventuales soluciones al problema. Aporta sangre joven, familias con tasa de natalidad más alta y, sobre todo, gente dispuesta a materializar con sudor el sueño de tener un lugar en el Primer Mundo.

Oportunidad para ilegales

¿Cuantos argentinos hay en España? Imposible una respuesta precisa. Existen, sí, estimaciones que hablan de unos 90 mil compatriotas "sin papeles" y datos oficiales que fijan en 50 mil el total de los argentinos que residen legalmente. La gran dificultad es que Argentina tiene una inmensa cantidad de ciudadanos con doble nacionalidad. Por lo tanto, los decenas de miles con pasaportes españoles, italianos, alemanes, franceses y de otros miembros de la Unión Europea figuran como nacionales de esos países.

Se han producido varias olas inmigratorias. Una fue política, arrancó hacia 1975 y estuvo vinculada a la represión de la dictadura militar. Por motivos económicos, hubo otra en la época de la hiperinflación. Pero la más nutrida y prolongada llegada de inmigrantes, muchos sin permisos de residencia y trabajo, se inició con los atisbos de la gran crisis de 2001 y fue una avalancha después de la devaluación.

Los "sin papeles" –a veces sumergidos en una situación dramática y siempre amenazados por la expulsión– tienen ahora la gran oportunidad de normalizar su situación legal mediante un proceso abierto temporalmente por el Reglamento de la Ley de Extranjería. De acuerdo a las ocupaciones que tengan, con un contrato de entre tres y seis meses, es posible tramitar los permisos de trabajo. Pero, estas disposiciones no tienen en cuenta a los trabajadores por cuenta propia, una actividad en la que se ganan la vida millares de compatriotas.

Más violencia en Irak

Atacaron el cuartel de EE.UU. en Bagdad

Un coche bomba dejó siete muertos

BAGDAD.– Al cumplirse ayer un año de la captura de Saddam Hussein por parte del ejército de Estados Unidos, un ataque suicida de la red Al-Qaeda en Irak dejó ayer siete iraquíes muertos en una de las entradas de la zona verde de Bagdad, el complejo donde funciona el gobierno provisional y tienen su cuartel las fuerzas norteamericanas.

El complejo atacado, que antes era el palacio presidencial de Saddam, alberga ahora además a la embajada estadounidense y otras sedes diplomáticas. El ataque tuvo por objetivo a las fuerzas estadounidenses, pero no provocó víctimas entre los efectivos norteamericanos. Fuentes hospitalarias dijeron que diecinueve personas sufrieron heridas, cuatro de ellas de gravedad.

El grupo terrorista liderado en territorio iraquí por Abu Musab al-Zarqawi se atribuyó la responsabilidad del atentado en una declaración divulgada por Internet. "En este día bendito, un león de nuestro batallón de mártires atacó a un grupo de apóstatas y estadounidenses en la Zona Verde", dijo en un comunicado la red de Al-Qaeda para la Guerra Santa en Irak.

El presidente interino de Irak, Ghazi al-Yawar, respaldado por Estados Unidos, dijo que los insurgentes buscan desestabilizar las elecciones del mes próximo, y aseguró que serán detenidos. Sin embargo, en una nueva muestra de la creciente preocupación por la ola de violencia, Al-Yawar también advirtió que el ac-

La investigación de los atentados en Madrid

Rodríguez Zapatero posa para los fotógrafos antes de su comparecencia ante la comisión investigadora de los atentados de Madrid

Zapatero denunció un "engaño masivo" tras el 11 de marzo

Afirmó que Aznar acusó a ETA cuando todo apuntaba al terrorismo islámico

• Al comparecer ante la comisión investigadora, negó una influencia de la masacre en las elecciones • Acusó al PP de haber borrado archivos del gobierno • Más críticas por Irak

MADRID.– El presidente español, José Luis Rodríguez Zapatero, acusó ayer al gobierno de su antecesor José María Aznar de un "engaño masivo" a la población tras los atentados del 11 de marzo en Madrid por haberlos atribuido al grupo terrorista ETA cuando todo indicaba que los ataques habían sido obra del extremismo islámico.

Zapatero denunció, además, que el gobierno de Aznar destruyó todos los documentos informáticos referidos a las reuniones y comunicaciones de la presidencia entre el día de los ataques y el 14 de marzo, cuando se celebraron las elecciones generales.

El jefe del gobierno español hizo estas declaraciones durante su comparecencia ante la comisión parlamentaria que investiga los atentados, los más graves en la historia moderna de España, en los que murieron afirmó Zapatero en su declaración, la primera de un presidente del gobierno español ante una comisión de investigación. "Todo lo que se dijo posteriormente [desde la tarde del 11 de marzo] fue un engaño masivo, porque no hubo una línea de investigación, ni prioritaria ni no, en que la autoría fuera de ETA", agregó.

El mandatario se refirió específicamente a la furgoneta hallada el mismo día 11 en las afueras de Madrid, en cuyo interior se encontraron cintas de audio con versículos del Corán y detonadores.

"La manera en la que apareció ese vehículo tenía todas las características de una reivindicación clarísima", señaló. A su juicio, la autoría de ETA se descartó, además, cuando se descubrió que la dinamita utilizada en los trenes no era Tytadine, la que habitualmente usa la organización separatista vasca.

entre ETA y los terroristas islámicos y negó haber mentido en marzo cuando atribuyó el atentado a la organización vasca.

Durante su comparecencia, transmitida en directo por cinco canales de televisión, Zapatero dijo que no quería "entrar en los motivos" que llevaron al ejecutivo de Aznar a mantener la hipótesis de la autoría de ETA. El gobierno mantuvo esta línea hasta el 13 a la tarde, cuando apareció un video en el que terroristas islámicos se adjudicaron el ataque. El Partido Socialista Obrero Español (PSOE) considera que el gobierno de Aznar apuntaba a la hipótesis de los separatistas vascos para salir beneficiado en las elecciones del día 14.

Polémicas manifestaciones

Zapatero rechazó, asimismo, que los atentados hubieran influido en la derrota del PP en los comicios y negó que el PSOE hubiera convocado las manifestaciones que, en la víspera de las elecciones y en violación de la ley electoral, se realizaron ante las sedes en la guerra de Irak.

"Ni organizamos ni incitamos ni apoyamos aquellas manifestaciones", dijo el jefe de gobierno, que señaló, sin embargo, que la participación de España en la guerra elevó el riesgo de un atentado integrista en el país.

En su declaración, Zapatero también reveló que el PP borró todos los archivos informáticos relacionados con los eventos ocurridos entre los atentados y las elecciones, celebradas tres días después. "No había un solo papel ni un solo dato en soporte informático; absolutamente nada en el gabinete de la presidencia, porque se produjo un borrado masivo de todo", dijo el mandatario.

Tras la comparecencia de Zapatero, el PP salió a defenderse de las críticas. El vocero del partido, Eduardo Zaplana, dijo que "el único engaño masivo que hubo esos días fue el de las mentiras que se contaron para perjudicar al PP". Por su parte, el secretario general del PP y entonces ministro del Interior, Angel Acebes, calificó de "falsas y gravísimas" las acusaciones de Zapatero sobre la des-

Comicios presidenciales

La oposición ganó las elecciones en Rumania

Su prioridad será el ingreso en la UE

BUCAREST.– El actual alcalde de centroderecha de Bucarest, Traian Basescu, del partido Justicia y Verdad, venció en la segunda vuelta de las elecciones presidenciales celebradas anteayer en Rumania, según resultados oficiales de la Comisión Electoral Nacional difundidos ayer.

Justicia y Verdad, una formación de liberales y democráticos, obtuvo el 51,23 por ciento de los votos, contra el 48,77 por ciento de su rival, el socialdemócrata y actual premier Adrian Nastase, contabilizado prácticamente el total de los sufragios.

Basescu debe decidir ahora quién será su primer ministro, cargo que según todos los analistas recaerá seguramente en Calin Popescu Tariceanu, presidente del Partido Liberal. Se espera también que el gabinete designado por el próximo premier se forme sobre la base de una alianza con el Partido Humanista y la Unión de los Húngaros de Rumania, lo que garantizaría una mayoría oficialista en el Parlamento.

Justicia y Verdad obtuvo 161 legisladores, a los que pueden sumarse los 29 de los humanistas y 32 de los húngaros, para imponer una mayoría sobre los 160 socialdemócratas.

"Queremos formar una coalición de mayoría con dos partidos democráticos que superaron los requerimientos para entrar en el Parlamento, los liberales y los húngaros", adelantó ayer Basescu en su primer discurso como presidente electo, en el que reafirmó además la voluntad de que Rumania ingrese en la Unión Europea (UE).

Ambos partidos ya tomaron distancia de sus ex aliados socialdemócratas y anunciaron su disponibilidad a negociar con Justicia y Verdad. "Rompimos la alianza electoral con el Partido Socialdemócrata porque queremos mantener intacta la identidad y nuestros propios valores morales", señaló en un comunicado el Partido Humanista, que en las elecciones legislativas del 28 de noviembre pasado se presentó en lista común con la socialdemocracia.

"Estamos abiertos a cualquier alianza que lleve a la estabilidad política y a una mayoría parlamentaria", dijo por su parte el presidente de la Unión de los Húngaros, Marko Bella.

LA NACION

Año 135. Número 47.847 / 6 SECCIONES / 86 PAGINAS / Precio $ 1,30.
Recargo por envío al interior $ 0,30. Recargo con Correre della Sera $ 0,30.

Buenos Aires, lunes 20 de diciembre de 2004
www.lanacion.com.ar / Tel.: 4319-1600

El tiempo hoy: despejado a parcialmente nublado.
Máx: 26. Mín: 17. Más información en la Pág. 8, Sec. 2a.

La crisis con La Habana: intentan acercar posiciones con Fidel Castro

Presión para que viaje a Cuba la familia de Molina

Bielsa procura convencerla, pero el hijo de la médica disidente rechazó la propuesta

Por Lucas Colonna
De la Redacción de La Nacion

Con el revuelo político interno, los roces con la Casa Rosada y la tensión diplomática con Cuba como telón de fondo, el canciller Rafael Bielsa procura convencer a la familia de la médica disidente Hilda Molina para que viaje a La Habana en vez de que ella venga a Buenos Aires, como desea.

Con esa iniciativa el Gobierno intenta evitar un deterioro aún mayor en las relaciones con el régimen de Fidel Castro, algo que el presidente Néstor Kirchner anhela desde que quedó expuesto por la frustrada negociación para que La Habana autorizara esa visita de carácter humanitario.

Hasta anoche, esa gestión, confirmada a La Nacion por fuentes vinculadas con las negociaciones, era rechazada por Roberto Quiñones, el hijo de la médica que reside en la Argentina.

El propio Bielsa encabeza el diálogo con la familia Quiñones, a modo de reacción ante la negativa de Cuba para que la médica salga de La Habana, incluso a un tercer país, que podía ser Venezuela.

Ayer no se había decidido aún el nombre del nuevo embajador en Cuba, aunque sí se efectivizó la designación de Aníbal Gutiérrez, secretario privado del canciller, como nuevo jefe de gabinete del Ministerio

Continúa en la Pág. 6, Col. 1

CONFIANZA RECUPERADA

Cada vez son menos los argentinos que quieren irse

Los que prefieren quedarse son el 80%, revela un sondeo

Irse a vivir a otro país ya no es una alternativa que ronde las cabezas de tantos argentinos, como ocurría un par de años atrás, en plena crisis. Casi el 80 por ciento de los entrevistados por la consultora Gallup, en una encuesta hecha para La Nacion entre 1005 personas, dijo que no le gustaría vivir en otro país que no fuera la Argentina.

Un 19 por ciento dijo que sí partiría, porción un siete por ciento inferior al pico del 26 por ciento registrado en enero de 2002, un mes después de que estallara la crisis socioeconómica y devaluación mediante.

La misma pregunta había sido formulada ocho años antes y el "sí" había representado el 16 por ciento de las respuestas. En marzo del año pasado, ese porcentaje era del 20 por ciento, un 1 punto más que este año.

Datos manejados en el exterior acompañan esta tendencia. En Italia, una ONG que trabaja con inmigrantes argentinos afirma que el 80 por ciento de los que llegaron durante la crisis ya volvió a la Argentina.

Y en España consideran que ya pasó el pico de deseos de emigrar allí, registrado en 2002, cuando una encuesta encargada por el gobierno regional gallego a la Universidad Nacional de Lomas de Zamora había revelado que dos de cada tres consultados tenían ganas de radicarse en ese país.

En la encuesta de Gallup, hecha en los últimos días de noviembre, sólo el 2 por ciento de los consultados expresó que no podía decir si dejaría el país o no. Como se dijo, el nivel

Continúa en la Pág. 16, Col. 1

Crece la violencia

Cruenta jornada en Irak: 65 muertos

Saddam instó a resistir la ocupación

BAGDAD (AP).- En la jornada más violenta en casi seis meses, por lo menos 65 personas murieron ayer en Irak por atentados con coches bomba en las ciudades chiitas de Najaf y Kerbala. Fue una ofensiva contra ese sector mayoritario de la población iraquí que podría abrir nuevas divisiones en el país cuando faltan menos de seis semanas para las elecciones generales.

En Kerbala, 14 personas murieron cuando un atacante suicida hizo volar un coche bomba en una estación de ómnibus. Dos horas más tarde, el estallido de un vehículo cargado de explosivos cerca del mausoleo del imán

Ganó Gaudio en la fiesta del tenis

NUEVAS ESPERANZAS

Florencia Molinero
La jugadora rafaelina logró el título en el Orange Bowl Sub-16, en Miami. En la final batió a la holandesa Stephanie Herz.

Encuesta de Gallup para La Nacion: casi el 80% de los consultados dijo que no abandonaría la Argentina

VOCES DE LA CALLE

Vanina Soma (25)
"No me iría porque acá tengo cosas muy importantes, como la familia, los amigos, las raíces. Además, tengo trabajo"

Romina Nieto (22)
"No me iría del país. Me gustaría viajar por un tiempo, pero sólo para conocer culturas distintas, países distintos"

Martín Reguera (28)
"Estoy estudiando y me gustaría recibirme. No me iría. Hace dos años se me cruzó por la cabeza esa idea, pero no lo pensé en serio"

Alejandro Barrio (28)
"Yo acá estoy bien: tengo un trabajo estable, una familia, mis raíces. Lo pensé en 2001 o 2002, pero tendría que tocar fondo"

Emilia Fernández (60)
"Me gustaría irme, pero no podría dejar a mis familiares. Es una buena posibilidad; buscaría países como Dinamarca o Canadá"

Lydia Franchi (55)
"Nunca me adaptaría a otro lugar, a otras costumbres. Hace 20 años mi marido quiso ir a Canadá, pero lo convencí y nos quedamos"

Andrea Nardo (32)
"No se me ocurriría irme porque gran parte de mi familia está acá, estoy estudiando y tengo trabajo ¿Qué más puedo pedir?"

Ignacio Alvarez (22)
"No me iría porque viví toda la vida acá. Mi hermana está viviendo afuera y no le va muy bien: hace trabajos que acá no haría"

Roxana de Palma (32)
"Lo pensé cuando estaba desocupada. Pero ahora tengo trabajo y me siento conforme con el lugar donde estoy"

Menos argentinos quieren irse del país

Continuación de la Pág. 1, Col. 5

más alto de respuestas afirmativas es el de enero de 2002, justo un mes después de que estallara la crisis socioeconómica, con la devaluación.

"En el período 1996-2002 se observa una tendencia creciente en el porcentaje de gente que se manifestó interesada por vivir en otro país. En 2002, alcanza su pico más alto con un 26 por ciento."

"A partir de esa fecha, el porcentaje que preferiría vivir afuera disminuye al 20 por ciento en 2003 y al 19 por ciento, este año", dice el estudio de Gallup Argentina.

Si se toman en cuenta los niveles educacionales y las edades, se pueden ver variaciones respecto del valor promedio.

Por educación

Por ejemplo, las ganas de abandonar la Argentina aumentan a medida que crece la formación en los distintos niveles de la educación formal.

Sólo el 15 por ciento de los que aseguraron contar con la escolaridad primaria completa dijo que viviría en otro país.

Cuando se consultó sobre el mismo punto a los que habían concluido la escuela secundaria, la cifra se elevó tre 18 y 24 años dijeron que se irían al exterior.

En el caso de los que tienen entre 25 y 49 años, la cantidad se redujo a dos de cada diez y bajó todavía más (uno de cada diez) entre los de más de 50 años.

También se da algo similar con el nivel del poder adquisitivo de las personas encuestadas.

En esa franja, cuanto más alto es el nivel económico, más son los encuestados que contemplan la posibilidad de irse de la Argentina.

Tal es así, que entre la clase alta y la media alta, el 31 por ciento contestó que sí le gustaría vivir en otro país.

En tanto, entre los de clase media, un 24 por ciento respondió que sí; representan el 19 por ciento en el caso de los de clase media baja y sólo el 13 por ciento entre los de clase baja.

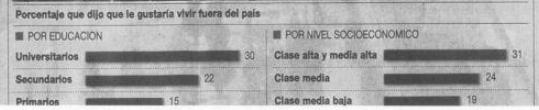
Es en la ciudad de Buenos Aires donde más se piensa en dejar todo y buscar un horizonte, lejos de la Argentina.

La idea de vivir en el exterior es mayor entre los porteños que entre ciudadanos de otros puntos del país.

El 27 por ciento de los que viven en la Capital dijeron que sí se irían a trabajar afuera, ese porcentaje implica casi 10 puntos más de los que lo ad-

IRSE O QUEDARSE

Porcentaje que dijo que le gustaría vivir fuera del país



Decrece el deseo de emigrar a España

Prometen facilitar la legalización

Por Silvia Pisani
Corresponsal en España

MADRID.- Hace nada más que dos años, un dato estadístico causó impacto en el gobierno regional gallego. Había encomendado una encuesta en la Argentina y los resultados fueron contundentes: sólo uno de cada tres encuestados expresó claramente no tener deseos de irse a vivir a España.

Una consecuencia evidente de ese movimiento de personas hacia España quedó plasmado en la enorme cantidad de argentinos que buscan aquí legalizar su situación. Ayer, el embajador argentino

Cuanto más jóvenes son los entrevistados, más ganas aseguran que tienen de dejar la Argentina para probar suerte en otro país: casi tres de cada diez personas de entre 18 y 29 años. Los varones más jóvenes son los más decididos a emigrar.

El mayor porcentaje de personas que sí contemplan la posibilidad de irse al exterior está entre los hombres.

De ellos, un 21 por ciento dijo sobre todo las viajan hacia puntos remotos es menos contundente: asegura no tener problemas en radicarse en el exterior el 17 por ciento.

La empresa Gallup, a cargo de grupo TNS, que provee mediciones de mercado, análisis y conocimiento específico en 110 países a través de su red global.

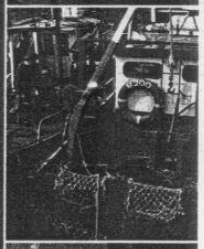
tas fueron personales y el trabajo se concretó entre el 19 y el 22 del mes último, con un margen de error del 4,2 por ciento.

MINISTERIO DE LA PRODUCCIÓN

OTORGAMOS 150 MILLONES DE PESOS EN CRÉDITOS A 1.500 PYMES.
LO HICIMOS EN 4 MESES.
LO VAMOS A HACER DE NUEVO.

- Tasa de interés fija en pesos al 5% anual.
- 4.500 nuevos puestos de trabajo en blanco.
- Costo fiscal por cada puesto: $ 500 anuales durante 4 años.
- En todos los municipios de la Provincia.
- En todos los sectores de la economía.

PROGRAMA FUERZA PYME.
SE VIENEN $ 150 MILLONES MÁS.



Banco Provincia
FUERZA/PyME
EL CRÉDITO BONAERENSE AL 5% FIJO EN PESOS

Gobierno de la Provincia de Buenos Aires

SON NUESTRAS PYMES.
ES NUESTRA PROVINCIA.

Volvió de Italia el 80% de los que se fueron

Dicen que el salario no les alcanzaba

Por Elisabetta Piqué

Corresponsal en Italia

ROMA.– Como por lo general los argentinos que deciden trasladarse a Italia ingresan con el pasaporte italiano, obtenido gracias a parientes de esa nacionalidad, no existen cifras exactas ni actualizadas en cuanto al número de compatriotas que viven en la península. Se estima, sin embargo, que en Italia viven entre 20.000 y 30.000 argentinos.

Se cree, por otra parte, que la mayoría de quienes formaron parte de esa oleada migratoria debido a la crisis de 2001 ya regresó a la Argentina. Así lo confirmó a La Nacion Renato Albini, un argentino presidente de "Antenna Italiana del mondo" (*www.antennaitaliana.it*), asociación sin fines de lucro recientemente reconocida por la Unión Europea, que –al margen de crear lazos comerciales entre la Argentina e Italia– maneja programas culturales y sociales, y una red de ayuda solidaria para connacionales que quieren venir a probar suerte a la península.

Según los datos que maneja Albini, ha vuelto al país el 80% de los argentinos que –con papeles italianos– llegaron en los últimos tres o cuatro años para emplearse en la región Emilia Romagna. En una suerte de fenómeno de trabajadores golondrina, "los argentinos ahora vienen, trabajan la temporada (de abril a octubre) en los hoteles que hay en la costa, cerca de Rimini, y se vuelven".

¿Por qué? "Básicamente, porque no les dan las cuentas. No es que no se adaptan; es más, trabajan muy bien, están hiperestificados y son muy queridos por sus empleadores, pero no les alcanza para vivir acá", explica Albini, que subraya que es fundamental que tengan los papeles en regla para trabajar en Italia.

"Ese sueldo de 1500 euros mensuales que cobran, con los que acá es imposible vivir, sí les permite pagarse el pasaje para venir, mantener a la familia y a la casa en la Argentina, donde a fin de cuentas prefieren vivir", agrega. "Son muy apreciados, todos son licenciados, pero acá hacen trabajos genéricos; arreglan todo y no son para nada ¡agos: se ponen las pilas y se hacen querer", destacó.

pecisión de cuál concreto de inmigrantes en esa condición ya que, por ahora, hay un número estimado de entre 80.000 y 100.000 personas.

De aquella encuesta citada al principio, los otros dos tercios de personas decían tener muchas ganas de iniciar una nueva etapa en España.

Consciente de que el territorio gallego podía convertirse en fuerte receptor de ese movimiento, el informe declaraba la intención oficial de "establecer un patrón de posibilidades y un nivel de probabilidades de emigrar a Galicia u otra región de España", para tomar medidas y que la correntada no los tomara por sorpresa.

El estudio, expresado en 183 páginas, fue encargado por la Xunta y realizado por la Universidad Nacional de Lomas de Zamora. Su universo se centró en personas con nacionalidad española o con posibilidades de obtenerla hasta de segunda generación (nietos).

Tamaño resultado significó, posiblemente, el punto más alto de deseo emigratorio que se haya registrado nunca en nuestro país. Desde ese pico digno de vértigo, las expectativas de dejar esta tierra para buscar fortuna afuera parecieron iniciar una curva descendente.

Como San Juan

Cercano a la desesperación, en muchos casos, tal deseo –del que esta muestra fue termómetro parcial y referido sólo a España– dejó su huella en el movimiento poblacional argentino.

En su edición del 12 de este mes, La Nacion reveló datos oficiales según los cuales, con el aporte de la última y fenomenal oleada emigratoria, el país tiene ya fuera de sus fronteras a 750.000 personas. O, dicho de otro modo, un equivalente superior a la población de una provincia del porte de San Juan.

Así consta en datos del Ministerio de Interior, cartera en la que, por iniciativa del ministro Aníbal Fernández, se puso en marcha un plan específico para abordar semejante fenómeno de modo sistemático.

La iniciativa se llama Proyecto 25 y constituye, posiblemente, el abordaje inicial de uno de los fenómenos sociales aún menos estudiados de la crisis socioeconómica que eclosionó en diciembre de 2001.

Lo que no está claro todavía es hasta qué punto la tendencia a la baja en el deseo de emigrar hace mella en el fuerte volumen de población que la Argentina tiene fuera de sus fronteras.

Datos del Ministerio de Relaciones Exteriores argentino dan cuenta de un tímido movimiento de retorno que empieza a esbozarse y del que La Nacion se hizo eco hace algunas semanas.

Paralelamente, asociaciones de residentes argentinos siguen registrando nuevas llegadas, si bien con niveles muy por debajo del ritmo desesperado de los años que siguieron a 2000.

Más allá de la disminución del concepto de la emigración como única puerta de salida de la crisis y del tímido retorno que empieza a detectarse, lo que revela el Proyecto 25 es cierta tendencia a la permanencia de la masa emigrante.

Conclusiones

Como hemos manifestado al inicio de esta tesis, el lenguaje es una forma de posicionarse, de "jugar" en el mundo. Es una forma de presentación y representación del poder. Una de las conclusiones más importantes a las que hemos llegado es que la puesta del período estudiado (1999-2007) es diferente a la línea discursiva de la década del noventa, más explicita y focalizada. Si bien se continúa asociando la figura del migrante con la usurpación, la delincuencia y la evasión impositiva, existe una reconfiguración. El discurso se fragmenta y se posiciona dentro de los artículos, como "datos de la realidad" que, inmersos y mezclados dentro de un escenario, se diluyen.

A lo largo de la presente tesis, hemos observado distintas manifestaciones de un discurso discriminatorio, que forma parte de la narrativa dominante, con respecto al sujeto migrante latinoamericano y asiático. A estos grupos se remite de manera directa en el capítulo 3 y de manera indirecta en el 4 (especialmente para el caso de los latinoamericanos respecto a la constante "nostalgia étnica" con Europa). Ninguno de los tres diarios omite referencias negativas con respecto a los migrantes latinoamericanos y asiáticos. Del mismo modo que los argentinos son posicionados en un lugar de privilegio dentro del discurso, haciendo uso de estrategias complejas en cuanto a elementos fenotípicos, intelectuales y de herencia.

Para poder desarrollar nuestras conclusiones recuperamos los cuatro ejes analíticos iniciales: la constante comparación con la *Gran inmigración*, la proliferación *de historias de vida* y testimonios, la categorización del migrante en un lugar *unificado y unificante* así como la *apolitización* con la que algunos colectivos son presentados, conformando un sistema de clasificación racial.

En el capítulo 3, estudiamos cómo es presentado por los medios de comunicación escrita elegidos, el migrante latinoamericano y asiático, encontrando que no se han omitido ninguna de las herramientas que ubican al migrante en un lugar de sumisión y pasividad, dificultando las posibilidades de diálogo.

La relación entre migración y trabajo vulnerado, sigue tan presente y el entrelazamiento es tan intenso, que fue necesario separarlos. En este sentido, la justificación de la explotación, genealógica y ejemplificadora, estuvo dada en relación con el pasado de manera tan tangible, que cubrió el resto de los ejes analíticos.

En el diario *La Nación*, de acuerdo a nuestros ejes analíticos, la *comparación con la migración europea* de fines del siglo XIX y principios y mediados del siglo XX, continúa durante los años analizados. Estas relaciones, que evocan épocas pasadas con relatos mítico-épicos, construyen una idealización de la vida cotidiana de la migración europea en Argentina. Se narra una sucesión lineal de trabajos y logros, idílica y romántica. Esta alusión se continúa de manera constante en *La Nación*, que no omite *historias de vida* ni *literaturizaciones* sobre familias tradicionales que hasta el presente poseen un poder económico significativo.

Se construye un juego especular, un dispositivo de comparación que busca relevar una genealogía y una recreación de la memoria con efectos y funciones ejemplificadoras para el presente.

De acuerdo al corpus, en *Clarín* hemos encontrado estrategias discursivas vinculadas al *pasado*, como contrapartida a la migración del presente, de manera regular y persistente, superando en volumen a las notas del mismo tono de *La Nación*. Estos artículos aparecen de manera más significativa a partir de 2001. Los migrantes del pasado son representados como la gran fuerza que empuja el progreso, europeos del norte que iban a enseñar "cómo" trabajar e invitar a la inversión extranjera, haciéndose eco de las "Bases" de Alberdi.

Es importante destacar que se ha encontrado en este diario, a lo largo del período estudiado, la utilización de la convocatoria a especialistas en el tema migratorio, en la búsqueda de armonizar y equilibrar los artículos. Por otro lado, el uso permanente de negritas en el texto dirige caprichosamente la lectura y provoca en el lector apurado una focalización concreta. Ésta es una característica diferencial de *Clarín*.

A partir de 2002, aumenta la cantidad de artículos relacionados con la migración, pasada y presente, pero insertada en la difusión y tratamiento de eventos culturales. Bajo metáforas típicas, se mencionan elementos históricos, muchos basados en ideologías y conocimientos compartidos, mezclando elementos vinculados al trabajo con otros de diferentes temas diseminados en las múltiples secciones que ofrecen los diarios (turismo, espectáculos, etc.).

En el diario *Clarín*, se observa que la presencia del tema migratorio oscila entre la difusión fragmentaria de la información y el acercamiento a un estilo próximo al sensacionalismo. Las representaciones utilizadas afianzan la distancia simbólica y material entre el lector y el migrante. Por ejemplo, si bien es el único de los tres diarios que le da la palabra a un diario boliviano y reproduce una historieta, lo hace connotándolo de una manera negativa.

Continuando el eje de las recuperaciones del pasado, en *Página/12* los artículos guardan relación con trabajos, libros e investigaciones que recortan fragmentos de historias pretéritas. Las formas de presentación de la migración del pasado, apelan a las formas de representación social que se vinculan con las esferas laborales y las construcciones míticas, que tienen como marco y contexto un proyecto de país. Así, se acercan a la estética de *La Nación*, por la construcción e imágenes que evoca, pero deja entrever que este proceso tuvo sus dificultades.

Si bien los tres diarios emplean testimonios, en *Pagina/12* se ubica al periodista más cercano y como emergente de las problemáticas de los grupos subalternos. Esta forma de acercarse al espacio biográfico es parte de la estética del diario. Así, ratifica la veracidad, pero tiene el efecto de posicionar al interlocutor como parte de la interpretación libre. Esta estrategia discursiva resulta compleja, porque ya recogido el testimonio como un comentario o una broma, este *otro*, no tiene la opción de fundamentar sus dichos y presenta, una interpretación "rebuscada y rocambolesca".

Al posicionar una situación en clave "cultural", se pone en evidencia que el naturalismo biológico o genético no es el único factor que determina los comportamientos humanos: la "cultura" funciona como una naturaleza, encerrando a los individuos y los grupos en una determinación de origen. Y en casos de emergencia, como el episodio del incendio del taller de la Calle Luis Viale, las declaraciones, sin un contexto que las explique en su justa dimensión, posicionan la tragedia no sólo en una clave "cultural" sino que sitúa al migrante en un *otro* antitético, que se encuentra en las antípodas del *nosotros*, "bolivianizando" el discurso.

La relación antitética entre el *ayer* y el *hoy* se manifiesta en los tres diarios en relatos cuyas adjetivaciones *unificadas y unificantes* estructuran y expresan, por oposición, que hoy no se cumple con los contratos, no hay honor, ni deseos de trabajar, no se respeta la familia y rige la espontaneidad. Dentro de la reconfiguración discursiva en torno a la figura del migrante europeo, el concepto de trabajo es el pilar fundamental de la gesta migratoria. A esta relación migrante/trabajo/ganancia, los diarios le suman "algo" cultural y contextual, que hace la diferencia, permitiéndoles a aquellos europeos integrarse y asimilarse. Sin embargo, los diarios omiten dos datos muy concretos. Por un lado, esos migrantes atravesaron cambios en las condiciones laborales, incluyendo grandes dificultades en una tierra que sólo "prometía". Por otro lado, ellos encontraron un Estado que los proveyó de salud y que homogeneizó a sus hijos bajo la educación y el Servicio Militar, ambos de carácter obligatorio.

Los diarios presentan y describen los lugares y espacios en donde desarrollan su vida los migrantes. A veces lo hacen como marco de referencia de la noticia, pero siempre resulta relevante para este estudio porque contribuye a conformar y construir concepciones y percepciones que el lector actualizará y tendrá presentes, explícita o implícitamente, al relacionarse con ellos en la Argentina.

Por otra parte, el concepto de "usurpación" con el que se asoció a los migrantes en la década del noventa, se encuentra presente cuando se hace referencia a las nuevas migraciones. Tiene su manifestación concreta a partir de los puestos de trabajo, vacantes en escuelas, turnos en hospitales y presencia en espacios públicos, constantemente sospechados de un trasfondo de ilegalidad.

Una vez que el migrante cruza la frontera territorial y se encuentra dentro del país receptor, sus ciudades y sus barrios, aparece otra frontera que divide a los individuos en dos grupos separados por el maniqueísmo legalista: por un lado, la ley y el orden; por el otro, la trasgresión y la irregularidad. Los diarios sostienen permanentemente el discurso maniqueísta, con distintos matices. Le otorgan al migrante un sistema normativo propio y paralelo, coherente con "su cultura", "bolivianizando" y diferenciándolo del *nosotros.* Esta forma de "encapsular", condensar y desplazar el conflicto, contribuye a separar al migrante cada vez más de la igualdad y los derechos humanos universales.

Pero esta estrategia también se despliega a niveles más simbólicos, que remiten a "formas de vida", usos y costumbres, llegando hasta detalles que apelan a despertar sensaciones en el lector (los olores de la comida, las manifestaciones culturales, descripción del hacinamiento, etc.). El mismo cuerpo del *otro* ocupa, atraviesa y convive en *nuestro* espacio.

Esta "sensación" de abyección resguarda al sujeto, que desplaza y condensa en la figura del migrante todo lo que no quiere ser ni parecer. Esto le permite separarlo de la propia subjetividad, y la distancia tiene que ser *necesariamente* producida y justificada (nacionalidad, historia, cultura, costumbres, "mentalidades"). Por esta razón, consideramos que las descripciones de las torturas en los talleres y espacios en donde viven migrantes pobres, lejos de promover cierta empatía en el lector, profundizan la distancia, porque concentran "todo" aquello de lo que éste se quiere alejar.

Sabemos que la definición política de los cuerpos es una estrategia que una sociedad adopta para disponer de los sujetos. Está determinada, por una parte, por una estructuración social del poder. Y, por otra parte, se establecen también las "políticas de las emociones",

una oferta de sensibilidades construidas y configuradas por dispositivos de regulación de esas emociones y sensaciones.

En este sentido, los diarios se constituyen como grandes arquitectos en los ordenamientos y cánones que guían, otorgan permisos y ponen hitos en la transmisión de las emociones. El abordaje empleado es anteponerle la condición étnica a la situación que describe, intercalar, dentro del nivel de narración, las costumbres, conformando capas de información e imágenes de distinto orden que, combinadas, conforman un todo ajeno.

Los espacios no sólo se constituyen como espacios de reproducción de la fuerza de trabajo sino que también abarcan todas las posibilidades del asco: olores, el polvillo intangible que se respira, la descripción de las cucarachas y la mención de enfermedades.

Es allí donde viven y crecen los migrantes actuales. En contraposición, los hijos de la migración histórica no sólo eran potenciales ciudadanos y trabajadores, para quienes la escuela era algo indiscutido. En las narraciones del presente el lugar de los niños no se encuentra definido.

La feminización de las migraciones recientes o características intrínsecas a cuestiones de género, no surgen como tema autónomo o específico durante el período en ninguno de los tres diarios estudiados.

Las referencias a los migrantes en el espacio público y sus manifestaciones culturales se encuentran frecuentemente asociadas a la comida, el folklore y las festividades. Asimismo, son descriptos como espacios de interacción, de interculturalidad, en los que el grupo migrante "elige" qué mostrar de su cultura y la sociedad receptora es "anfitriona".

Con respecto al eje de la *apolitización*, los colectivos latinoamericanos y asiáticos, en su presentación por los diarios estudiados, no son investidos de agencia política. Sólo *Página/12* relaciona la forma de trabajo en los talleres clandestinos con el modelo neoliberal que los sustenta.

Esta relación entre migración y economía global tampoco fue encontrada en los artículos referidos a la emigración de argentinos, analizados en el capítulo 4. En ninguno de los tres diarios se percibe una relación entre la migración y el modelo de producción neoliberal y pauperización de la clase media, que caracterizó a la década del noventa, a excepción de un artículo (firmado por José Pablo Feinmann en *Página/12*). Ésta ha sido la única coincidencia encontrada en la comparación del tratamiento periodístico de la inmigración latinoamericana y asiática, por un lado, y la emigración de argentinos, por el otro. Pese a tratarse de fenómenos análogos, las coberturas son diferentes.

Encontramos que, aunque los *aspectos afectivos del pasado* ya no guardan relación con la realidad del presente, los diarios los recrean a través de *historias de vida* y testimonios.

La voz de los protagonistas argentinos se presenta legitimada en los tres diarios estudiados. De esta manera, se contribuye a acercar el problema al lector y crear empatía. Este recurso no permite una doble lectura, como el que hemos descripto en el capítulo tres, ya que no penetran en espacios tan privados ni personales ni laborales, ni describen situaciones extremas, que apunten a provocar sensaciones abyectas.

Los contratos de lectura se perciben claramente en los tres diarios analizados. *La Nación* se dirige a un público compuesto por hijos y nietos de migrantes europeos, que ya realizaron o están terminando sus "papeles" para poder viajar y demostrar sus capacidades laborales y educativas en otras tierras que puedan apreciarlas. Frente a las dificultades legales, presenta un discurso legitimador en el pasado. El *nosotros* es representado por sujetos con capacidad de acción política, de luchar por sus derechos, a través de instituciones y asociaciones. Desde este diario, se consideran las dimensiones espaciales (el *acá* y *allá*), testimonios de emigración cualificada en empleos precarios, relatos mítico-épicos y manifestaciones simbólicas del desarraigo. El periodista se involucra y es allí donde comienza a reconocer que España no está brindando la bienvenida esperada. En esa línea, publica historias de vida de argentinos exitosos, residentes en el exterior, instalados durante las distintas oleadas migratorias.

La Nación presenta a la emigración argentina como un aporte al desarrollo de la sociedad de acogida. Los emigrantes son representados como el "símbolo perfecto" de la migración, con descripciones fenotípicas y culturales. Asimismo, la emigración es representada como un regreso de los hijos de españoles: una vuelta a las raíces y recuerdos.

Clarín, aunque también recurre a tiempos pretéritos, registra el fenómeno emigratorio post crisis de 2001, abarcando un espectro mayor de individuos, donde se incluyen diferentes grados de formación, edad y situación legal. El discurso de *Clarín*, en coincidencia con lo descripto previamente, apunta a un público más vinculado a la clase media, apelando a una "identidad simbólica", en donde prevalecen giros lingüísticos más coloquiales. Para el lector esto opera como un marco ideal de referencia, como un "modelo de identificación".

En el caso de *Página/12*, su contrato de lectura está dirigido a un público más joven, como se deduce por la constante alusión a nuevas tecnologías. Apunta a la "desidealización" de España o EEUU como tierras de acogida. Toma dentro del relato otras etapas del exilio. Realiza apreciaciones del contexto mundial en función de las posibilidades reales de trabajo

y recepción de migrantes, como parte de las políticas de "seguritización", que no hacen excepciones. También registra los efectos subjetivos del fenómeno.

En el corpus analizado en los tres diarios referentes al tema, resalta la aparición de gran cantidad de *mitemas*, que ejemplifican e ilustran los distintos artículos. Estas estrategias discursivas contribuyen a crear una base de legitimidad a los migrantes que habilita a que se conviertan en sujetos con *agencia política*. No es necesario que las referencias sean explícitas como en la década del noventa, sino que una gran parte de la estrategia textual de la producción ideológica se infiltra en las narraciones.

Asimismo, se le atribuye al emigrante argentino la posibilidad de "invisibilizarse" dentro de una sociedad desarrollada (física e intelectualmente), refiriéndose a aquellos que se encuentran en situación irregular. Se describe la capacidad de diferenciarse con respecto a otros colectivos. La identificación del sujeto emigrante argentino en una jerarquización diferente superior al de otros colectivos latinoamericanos, se registra desde un discurso legitimador en *La Nación*, naturalizado dentro de las representaciones sociales en *Clarín* y más cuestionado, pero presente, en *Página/12*.

La temática de la emigración de argentinos es un eslabón importante en la cadena de significados que se tejen en torno a la figura del migrante. La clasificación de los flujos de argentinos, cualquiera sea su motivación, es reproducida por los diarios de manera naturalizada. La emigración no se encuentra atada a una sola posibilidad en un plano estrictamente económico, sino que se trata de individuos formados, educados que no encuentran oportunidades en su país de origen. En los tres diarios se percibe una línea de inevitabilidad del fenómeno emigratorio, especialmente anclado y focalizado en la clase media.

La presentación de los emigrados argentinos por los diarios, es realizada en términos de cercanía cultural, en contraposición con la migración latinoamericana y asiática. Su presentación en los medios no refleja a un migrante netamente económico, sino abierto a múltiples significaciones, que lo alejan de una *categoría unificada y unificante*.

Es justamente en este espacio de lucha simbólica que son los diarios, donde el discurso oficial (fundamentalmente de los años 2003 y 2004) y las asociaciones de familiares de emigrantes buscan empoderar al emigrante argentino, como parte de un grupo cualitativamente formado, que realiza un "aporte" a la sociedad de destino y que tiene posibilidades de accionar políticamente.

A este argumento, también se suman los vinculados a los “lazos de sangre” que nos unen con España e Italia en función de los antepasados. Este argumento no es inocente, sino que se encuentra basado en una interpretación de los fenómenos sociales a partir de categorías biológicas y hereditarias, que permitirían explicar los conflictos sociales como los impedimentos de los individuos a la luz de su composición genética.

Las referencias no son explícitas, como en la década del noventa, sino que una gran parte de la estrategia textual de la producción ideológica no funciona sólo por lo que en realidad se dice, sino por lo que no se dice, lo que se omite, lo que se ignora pero se implica y se sugiere respecto a otros colectivos de migrantes. Asimismo, las narraciones estereotipadas del proceso migratorio cumplen un papel central en las representaciones mentales colectivas de la migración.

La presentación de la migración construye estrategias que tejen jerarquías: acercan a *algunos* migrantes a las sociedades locales mientras que a *otros*, los alejan. El periodista propone al lector inferir estas jerarquías. No lo enfrenta directamente a ellas, a fin de mantenerse dentro de los mínimos parámetros de lo “políticamente correcto”. Este proceso, que es dinámico y cambiante, busca construir alianzas identitarias.

La construcción de la identidad basada en una “nostalgia étnica” de la Argentina confirma esta propuesta en relación a la “operatoria museística”, considerada como un dispositivo social y simbólico. Este escenario, en donde se expone el pasado, representado en objetos de la vida cotidiana más íntima y privada posee una contracara en donde los objetos también representan valores morales.

Este escenario de profunda complejidad, invita a continuar reflexionando en el futuro, teniendo en cuenta los cambios que se producen en el presente. En este sentido, dentro de las perspectivas de investigación en las que nos gustaría ahondar, la presentación de las imágenes con las que es mostrado el migrante (fotos, publicidades, infografías, etc.), así como el uso de las metáforas, resultan sumamente complementarias e importantes. Así como también estudiar el “lugar” de la noticia, la página y aspectos más cuantitativos como la cantidad de palabras.

Asimismo, nos resulta importante relevar y establecer una comparación con diarios españoles (La Vanguardia, El País y El Mundo, por ejemplo), acerca de la emigración argentina en España en el mismo período a fin de profundizar las narrativas, representaciones sociales y asociaciones discursivas realizadas por estos medios de comunicación.

En esa misma línea, queremos profundizar el análisis del tratamiento de la Directiva de Retorno en los tres diarios. Esta política, así como los Planes de Retorno Voluntario, constituyen un importante hito dentro de la historia migratoria de los argentinos. Esta construcción discursiva y material, no sólo influye en las expectativas del presente del colectivo residente en España, sino también por los lazos entre los países.

A partir del estudio comparativo realizado, consideramos que el migrante latinoamericano y asiático se presenta en los diarios más en su denominación de nacionalidad que como sujeto. Se lo muestra como responsable de su situación, completamente escindido no sólo de las condiciones de trabajo a las que está sometido sino también de la estructura social en la que está inmerso. Debe hacerse una mínima excepción para algunos artículos de *Página/12*.

En *La Nación* se percibe una distancia con respecto a los colectivos a los que se refiere, anclada en un discurso legal normativo y economicista, en el que todos los aspectos vinculados a la noticia encajan en los carriles que propone el diario, que en definitiva simplifica y moldea la visión. Cuando se lee *La Nación*, todo se articula en una lógica que constituye y se ensambla en el perfil ideológico y estilístico del diario. Es el único diario que exhibe cifras en los titulares y que, de acuerdo a nuestro análisis, por abundancia de noticias y por estilo, sumerge al lector en un ambiente lógico, amable y tan racional que la crítica o un mero cuestionamiento resultan inconvenientes. Sin embargo, en el momento de salida, estancia y retorno de los argentinos, el diario acompaña y establece una alianza identificatoria.

Una vez que el lector crítico se sumerge cotidianamente en la lectura de *Clarín*, se asombra ante la superficialidad en el tratamiento de los temas. Las migraciones presentan una gran complejidad por la cantidad de esferas políticas, sociales y económicas que atraviesa y la atraviesan. Sin embargo, *Clarín* hace caso omiso de esto y presenta los artículos de manera acotada, recurriendo en muchos casos a explicaciones monocausales y simplistas de los fenómenos.

Página/12 aborda los temas desde un enfoque mucho más latinoamericanista. En su narrativa, las personas tienen un lugar y se hace énfasis en los aspectos humanos. Se reconoce que las políticas migratorias no son una decisión e implementación automática, que existen conflictos de intereses, pujas de poder y que las comunidades migrantes no representan a sujetos pasivos. Este diario construye una visión más compleja de la realidad, sin subestimar al lector. Sin embargo, la tensión por ser fieles a la estética originaria, de

acuerdo a lo observado, banaliza temáticas y construye estrategias asociativas que obturan acercamientos por fuera del contrato de lectura.

En ese sentido, la postura de los periodistas en las notas de los tres diarios y las diferentes estrategias y los pactos con el lector, se nutren con la configuración cultural de nuestro país respecto a la diversidad y las concepciones y valoraciones de la *otredad* que constituye y alimenta la identidad argentina.

En definitiva, la representación del migrante durante el período estudiado muestra una continuidad con la década del noventa, pero se le agregan niveles de complejidad mayores. Por caso, las alusiones a la temática son ubicadas en diversas secciones, contribuyendo a su dilución. Se puede decir que los discursos discriminatorios son más sutiles, velados, disfrazados de cierta racionalidad, de cierta pretendida objetividad.

Cualesquiera sean las categorías presentadas y los contratos de lectura de los diarios, la figura del migrante se encuentra atrapada en su nacionalidad. La mirada de los tres diarios, desterritorializada (más intensa en los casos de *La Nación* y *Clarín*), contribuye a la homogeneización del lenguaje en el plano migratorio. Los géneros, en este caso el periodístico, llevan a una visión del mundo en donde hoy prevalece la lógica de la globalización en la construcción de grandes asimetrías y alta concentración de capital. No es casual que las categorías que desarrolla El-Madkouri con respecto al musulmán, sean aplicables a la relación entre el "*yo argentino*" y el "*otro latinoamericano*".

El lenguaje es una forma de construir, narrar y presentarme en el mundo. Lo que "*se dice*" y las "*formas del decir*" contribuyen a conformar las relaciones entre los grupos en las sociedades no sólo desde las representaciones, sino también en la convivencia cotidiana. En estos casos, ninguno de los tres diarios deja de contribuir del discurso hegemónico, dirigido a públicos diferentes, pero sin lugar para la voz del *otro*. Los discursos constituyen una arena en donde se despliegan luchas no sólo por el sentido sino también por el lugar del sujeto. Y, de manera constante, con presentaciones confusas y fragmentadas en múltiples temáticas, el discurso discriminatorio continúa presente, como la gota que horada la piedra.

Bibliografía

- Abugattas, Juan (1982) "The perception of the Palestinian question in Latin America" *Journal of Palestine Studies*, vol. 11, Nº 3, Spring
- Acosta Arcarazo, Diego (2009) "El bueno, "el feo" y "el malo" en derecho europeo de la inmigración: ¿Está transformándose el parlamento europeo en "el feo" y "el malo"? (La adopción de la Directiva 2008/115, la directiva de retorno). En VI Congreso sobre las migraciones en España, A Coruña, 17-19 de septiembre de 2009
- Actis, Walter y Esteban, Fernando (2007) "Argentinos hacia España ("sudacas" en tierras "gallegas"): el estado de la cuestión". En Novick, Susana (comp) *Sur-Norte. Estudios sobre la emigración reciente de argentinos*. Buenos Aires, Catálogos
- Agamben, Giorgio (2000) *Políticas de exilio*. Madrid, Trotta
- Aguirre, Orlando, Nejamkins, Lucila y Mera, Gabriela (2007) "Migrantes y Ciudadanos. Avances y contradicciones del MERCOSUR". Disponible en: www.iigg.fsoc.uba.ar/pobmigra
- Aguirre, Orlando, Graziadío, Florencia y Mera, Gabriela (2007) "Asociaciones de argentinos en el exterior". En Novick, Susana (comp) *Sur-Norte. Estudios sobre la emigración reciente de argentinos*. Buenos Aires, Catálogos
- Akaha, Tsuneo (2004) "Cross-border migration as a new element of international relations in northeast Asia: a boon to regionalism or a new source of friction?" *Asian Perspective*, Seoul, Vol. 28, N°2
- Alba, Francisco y Leite, Paula (2002) "Políticas migratorias después del 11 de septiembre. Los TLCAN y la UE" *Migración y Desarrollo.* Zacatecas, abril
- Albarracín, Julia (2006) "Inmigración en la Argentina moderna: ¿un matrimonio en la salud y en la enfermedad con los europeos?" En Domenech, Eduardo (comp) *Migraciones contemporáneas y diversidad cultural en la Argentina.* Córdoba, CEA-UNC
- Aleman, Eliana y Bogino, Mechi (2004) "Representaciones de los y las inmigrantes: un análisis de la prensa navarra desde la perspectiva de género". Congreso de Sociología, Universidad Pública de Navarra
- Alonso, Luis Enrique (1999) *Trabajo y ciudadanía. Estudios sobre la crisis de la sociedad salarial*. Buenos Aires, Trotta-Fundación 1° de Mayo
- Alsina, Miquel Rodrigo (1997) "Elementos para una comunicación intercultural" *Fundació CIDOB Revista CIDOB d'afers internacionals*, 36, Barcelona ; pp: 11-21

▪ Alsina, Miquel Rodrigo (2008) “Inmigración y comunicación intercultural:negociando identidades” En Antonio Bañón y Javier Fornieles (eds.) *Manual sobre Comunicación e Inmigración,* San Sebastián, Tercera Prensa

▪ Althousser, Louis (1970) *Ideología y aparatos ideológicos del Estado*. Buenos Aires, Nueva Visión

▪ Anales de la Sociedad Argentina de Criminología (1936) Tomo I, Buenos Aires.

▪ Anales de la Sociedad Argentina de Criminología (1939) Tomo V, Buenos Aires.

▪ Anderson, Benedict (1993) *Comunidades imaginadas. Reflexiones sobre el origen y la difusión del nacionalismo.* México DF, FCE

▪ Anderson, Perry. “Algunas observaciones históricas sobre la hegemonía”. *Crítica y Emancipación,* CLACSO, Año II, N°3, primer semestre.

▪ Andrés-Suárez, Irene, Kunz, Marco y D´ors, Inés (2002) *La inmigración en la literatura española contemporánea*. Madrid: Verbum

▪ Arendt, Hannah (1973) *Sobre la violencia*. Madrid, Taurus

▪ Arfuch, Leonor (1992) *La interioridad pública.* Buenos Aires, Cuadernos del IIGG-FSOC-UBA

▪ Arfuch, Leonor (1995) *La entrevista, una invención dialógica.* Buenos Aires, Paidós

▪ Arfuch, Leonor (1997) *Crímenes y pecados. De los jóvenes en la crónica policial.* Buenos Aires, Cuadernos de UNICEF

▪ Arfuch, Leonor (2002) *El espacio biográfico. Dilemas de la subjetividad contemporánea*. Buenos Aires, FCE

▪ Arfuch, Leonor (2005) (Comp.) *Pensar este tiempo. Espacios, afectos, pertenencias*, Bs. As., Prometeo

▪ Arjona Garrido, Angeles y Checa Olmos, Juan Carlos (2006) “Economías étnicas. Teorías, conceptos y nuevos avances”. Revista Internacional de Sociología (RIS). Vol. LXIV, n° 45, sep-dic.

▪ Atorresi, Ana (1996) *Los estudios semióticos. El caso de la crónica periodística*. Buenos Aires, CONICET

▪ Austin, John (1990) *Cómo hacer cosas con palabras.* Barcelona, Paidós

▪ Baczko, Bronislaw (1997) *Los Imaginarios Sociales*. Buenos Aires, Nueva Visión

▪ Bajtin, Mijail (1982) *Estética de la Creación Verbal*. México, Siglo XXI

▪ Balibar, Etienne y Wallerstein, Immanuel (1991) *Raza, Nación y Clase*. Madrid, IEPALA

▪ Balibar, Etienne (2003) *Homo nationalis. Boceto antropológico de la forma nación*. Madrid, Tecnos

▪ Bañón, Antonio (2002) *Discurso e inmigración. Propuestas para el análisis de un debate social*. Murcia, Universidad de Murcia

▪ Bañón, Antonio y Fornieles, Javier (2008) "Conceptos básicos sobre comunicación en inmigración" en Bañón, Antonio y Fornieles, Javier (edit) *Manual sobre comunicación e inmigración*. San Sebastián, Tercera Prensa

▪ Barbero González, Iker (2009) "Si, se pudo: las medidas de la regularización extraordinaria y las movilizaciones de los inmigrantes sin papeles en el año 2001". En VI Congreso sobre las migraciones en España, A Coruña, 17-19 de septiembre de 2009.

▪ Barreiro, Telma (2006) "Las franjas de inclusión-exclusión en el aula. Propuestas para su resolución y prevención. En busca de una escuela activamente inclusiva". XI Simposio Interamericano de Investigación. Etnografía en Educación. Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, UBA. 20 al 24 de marzo.

▪ Barth, Fredrik (1976) *Los grupos étnicos y sus fronteras*. México, FCE

▪ Barthes, Roland (1972) *Comunicaciones. La semiología.* Buenos Aires, Tiempo Contemporáneo

▪ Barthes, Roland (1992) *La aventura semiológica*. Barcelona, Paidós

▪ Basch, Linda, Glick Schiller, Nina y Szanton Blanc, Cristina (1994) *Nations Unbound. Transnacional Projects Postcolonial predicaments and deterritorialized Nation-states*. Basel, Gordon and Breach

▪ Bauman, Gerd (2001) *El enigma multicultural. Un replanteamiento de las identidades nacionales, étnicas y religiosas.* Buenos Aires, Paidós

▪ Becerra, Martín (2006) "Enemigos íntimos" *Encrucijadas*, Buenos Aires, Nº 37, Mayo

▪ Beck, Ullrich (2001) "Políticas alternativas a la sociedad del trabajo" en: AAVV, *Presente y futuro del Estado de Bienestar: el debate europeo.* Buenos Aires: SIEMPRO/Miño y Dávila.

▪ Belmartino, Susana et al (1988) *Corporación médica y poder en salud. Argentina (1920-1945).* Rosario, OMS

▪ Beltrán, Joaquín (2005) "Las comunidades asiáticas en España: una visión panorámica" *CIDOB d´Afer Internacional*, Barcelona, n° 68

▪ Beltrán, Joaquín (2007) “El transnacionalismo en el empresariado asiático en Europa. Migraciones, transnacionalismo y empresariado asiático en España” *CIDOB d´Afer Internacional*, Barcelona, n° 78

▪ Benencia, Roberto (1998-1999) “El fenómeno de la migración limítrofe en la Argentina: interrogantes y propuestas para seguir avanzando”. *Estudios Migratorios Latinoamericanos,* Buenos Aires, Nº 40–41

▪ Benencia, Roberto (2003) “Apéndice. La inmigración limítrofe” En Devoto, F. *Historia de la Inmigración en la Argentina*. Buenos Aires, Sudamericana

▪ Benencia, Roberto (2004) “Migración limítrofe y mercado de trabajo rural en la Argentina. Estrategias de familias bolivianas en la conformación de comunidades trasnacionales”. En Taller sobre migraciones en el Cono Sur, ilegalidad y ciudadanía: Perspectivas regionales. Buenos Aires, IDES, 11, 12 y 13 de agosto

▪ Benencia, Roberto (2008) **“**Migrantes bolivianos en la periferia de ciudades argentinas: procesos y mecanismos tendientes a la conformación de territorios productivos y mercados de trabajo” en Novick, Susana (comp) *Las migraciones en América Latina. Políticas, culturas y estrategias.* Buenos Aires, Catálogos-CLACSO

▪ Benencia, Roberto (2009) “Inmigrantes bolivianos en la Argentina: integrantes de economías étnicas y sujetos de agenda pública” en Seminario Internacional: Nuevas trayectorias de las migraciones internacionales en América Latina y en Europa. Buenos Aires, Noviembre

▪ Benton, Gregor y Gomez, Edmund Terence (2007) *The chinese in Britain, 1800-Présent. Economy, Transnationalism, Identity*. Londres, Palgrave MacMillan Transnational History Series

▪ Benveniste, Emile (1985) *El aparato formal de la enunciación*. México, Siglo XXI

▪ Berger, Peter y Luckmann, Thomas (1998) *Modernidad, pluralismo y crisis de sentido. Las orientaciones del hombre moderno*. Madrid, Paidós

▪ Bertoncello, Roberto (1986) “Algunos antecedentes sobre la investigación de la emigración de argentinos” en Lattes Alberto y Oteiza, Enrique *Dinámica migratoria argentina (1955-1984): democratización y retorno de expatriados.* Ginebra, UNRISD / CENEP

▪ Bertoncello, Roberto y Lattes, Alberto (1986) “Medición de la emigración de argentinos a partir de la información nacional” en Lattes Alberto y Oteiza Enrique *Dinámica migratoria*

argentina (1955-1984): democratización y retorno de expatriados. Ginebra, UNRISD/ CENEP

- Bitonte, María Elena (2008) "La sociosemiótica como forma del pensamiento crítico. De la teoría al trabajo sobre configuraciones materiales". En *Perspectivas de la Comunicación, Universidad de la Frontera. Temuco, Chile*
- Bialogorski, Mirta y Bargman, Daniel (1996) "Articulación interétnica en el medio urbano: judíos y coreanos en Buenos Aires". *Estudios Migratorios Latinoamericanos,* n° 32
- Bialogorski, Mirta. "La presencia coreana en la Argentina. La construcción simbólica de una experiencia inmigratoria" Disponible en: http://www.naya.org.ar
- Birk, Newman y Birk, Genevieve (1994) "Selection, Slanting and Charged Language" en Eschooz, J. P. et al *Language Awareness*. New York, St. Martin´s Press
- Bobbio, Norberto (1985) *El futuro de la democracia.* Madrid, Plaza & Janés
- Bogado Bordazar, Laura (2003) *Migraciones Internacionales. Influencia de la migración china en Argentina y Uruguay.* La Plata, UNLP
- Bonilla, Adrián, Herrera, Gioconda y Ramirez, Jacques (2008) "Migraciones latinoamericanas: Proceso Político, Flujos y Remesas". Disponible en: http://www.clacso.org
- Bourdieu, Pierre (1990) *Sociología y cultura.* México, Grijalbo
- Bourdieu, Pierre y Wacquant Loïc (1992) *Réponses. Pour une anthropologie réflexive.* Paris, Seuil
- Bourdieu, Pierre (1996) *Cosas Dichas*. Barcelona, Gedisa
- Bourdieu, Pierre (1996) "Acerca de la televisión" París, CNRS, Mayo
- Bourdieu, Pierre (1999) *Razones prácticas. Sobre la teoría de la acción.* Barcelona, Anagrama
- Bourdon, Jerome (2008) *Le conflit imposible*. Bélgica, De Boek
- Braylan, Marisa y Jmelnizky, Adrián (2006) "La mirada diaria". En *informe sobre antisemitismo en la Argentina.* Buenos Aires, Daia-Ces
- Briceño Linares, Ybelice (2004) "Inmigración, exclusión y construcción de la alteridad. La figura del inmigrante en el contexto español" en Mato, Daniel (coord.*) Políticas de ciudadanía y de sociedad civil en tiempos de globalización.* Caracas, FaCES, Universidad Central de Venezuela
- Bruno, Sebastián "La mujer paraguaya en Buenos Aires y la oferta de prostitución" 5 de julio 2010 Disponible en: http://agenciape.blogspot.com/

▪ Caggiano, Sergio (2003) "'Ya acá es distinto'. Bolivianos en la Plata: migraciones, comunicación intercultural y procesos identitarios". Tesis de Maestría en Sociología de la Cultura y Análisis Cultural, La Plata, UNSaM-IDAES

▪ Caggiano, Sergio (2005) *Lo que no entra en el crisol. Inmigración boliviana, comunicación intercultural y procesos identitarios*. Buenos Aires, Prometeo Libros

▪ Calvelo, Laura (2008) "La emigración de argentinos y su tratamiento público (1960-2003)" en III Congreso de la Asociación Latinoamericana de Estudios de Población ALAP, Córdoba, 24 al 26 de septiembre

▪ Cano Rebolledo, Marta (2007) "Integración del comercio étnico chino en la vida social de dos barrios de Madrid" En www.anthroponet.org

▪ Cardoso de Oliveira, Roberto [1976] (1996) *Identidade, etnia e estrutura social.* São Paulo, Pioneira Editora

▪ Carli, Sandra (2002) "La tesis sobre la naturaleza humana del niño (1880-1930)", en AAVV *Niñez, pedagogía y política. Transformaciones de los discursos acerca de la infancia en la historia de la educación argentina entre 1880-1955*. Buenos Aires, Miño y Dávila

▪ Casaravilla, Diego (1999) *Los laberintos de la exclusión.* Buenos Aires, Lumen

▪ Casaravilla, Diego (2000) "¿Demonización vs. Inclusión? El futuro de los inmigrantes latinoamericanos en Argentina". Disponible en: http://www.flacso.org/publicaciones

▪ Casaravilla, Diego (2001) **"**Sobre villeros e indocumentados: hacia una teoría sociológica de la exclusión social**"** e*n* Atilio Borón *Teoría y filosofía política. La tradición clásica y las nuevas fronteras* CLACSO, Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales, Ciudad Autónoma de Buenos Aires

▪ CASRECH, N° 26 08/07 N°28 10/07 N° 30 12/07Año 4, N° 31 01/08 N° 33 03/08 N° 33, 11/08 N° 36 06/08.Año:5 N° 43 01/09 N° 44 02/09 N° 47 05/09 N° 48 06/09

▪ Cassin, Bárbara (2007) *Googléame.* Buenos Aires, FCE

▪ Castel, Robert (1997) *La metamorfosis de la cuestión social*. Buenos Aires, Paidós

▪ Castells, Manuel (2005) *La Era de la Información. Economía, Sociedad y Cultura*. Madrid, Alianza

▪ Castells, Manuel (2006) *La sociedad red*. Madrid, Alianza

▪ Castiglione, Celeste (2002) "Amo, esclavo y los Sin Tierra" en *Política y Cultura*, México DF, n° 17, primavera

▪ Castiglione, Celeste y Cura, Daniela (2005a) "La figura del inmigrante en la prensa escrita argentina, 1999-2005". En 3ª Jornadas de Jóvenes Investigadores, Buenos Aires, 29 y 30 de septiembre

▪ Castiglione, Celeste y Cura, Daniela (2005b) "La política migratoria en la prensa escrita argentina, 1999-2005" en VIII Jornadas Argentinas de Estudios de Población, Tandil, 12 al 14 de octubre

▪ Castiglione, Celeste y Cura, Daniela (2006) "La inmigración en los medios de comunicación escrita, 2000-2005". En Novick, Susana (comp) *Sur-Norte. Estudios sobre la emigración reciente de argentinos*. Buenos Aires, Catálogos

▪ Castiglione, Celeste (2007a) "La inmigración en los diarios: talleres, supermercados y ajuste de cuentas", en XXVI Congreso, Asociación Latinoamericana de Sociología, Guadalajara, 13 al 18 de agosto

▪ Castiglione, Celeste (2007b) "La metáfora y la figura del Inmigrante" en VII Jornadas de Sociología de la UBA. Buenos Aires, 5 al 9 de noviembre

▪ Castiglione, Celeste (2008a) "Políticas migratorias, conflicto y prensa en la Argentina: el caso de los latinoamericanos en Europa (Atocha 2004 y París 2005)" en III Congreso Latinoamericano de Población, Córdoba, del 24 al 26 de septiembre

▪ Castiglione, Celeste (2008b) "Una aproximación al mundo del supermercadismo chino" En "Cambios y continuidades sociales y políticas en Argentina y la región en las últimas décadas. Desafíos para el conocimiento social" V Jornadas de Sociología de la UNLP y I° Encuentro Latinoamericano de Metodología de las Ciencias Sociales. La Plata, 10, 11 y 12 de Diciembre

▪ CEPAL/OIT N°1 (2009) Coyuntura laboral en América Latina y el Caribe, N°1. Junio

▪ Chausovsky, Gabriel (2004) "Las políticas migratorias" en Jornada sobre Inmigración, Colectividades, veinte años después, Buenos Aires, 10 de Septiembre

▪ Chung, Kiseon y Choe, Hyun (2008) "South korean nacional pride: determinant, changes an suggestions" en *Asian Perspective*, Vol 32, N°1

▪ Cibotti, Ema (2001) "Una herida abierta" En *Encrucijadas*, Buenos Aires, N°7

▪ Cohen, Nestor (2004) (Comp.) "Puertas adentro: la inmigración discriminada ayer y hoy". Documento de Trabajo N°36, Mayo. Buenos Aires, IIGG.

▪ Cohen, Néstor (2005) "El rol del Estado ante las migraciones recientes desde la perspectiva de la población nativa". En Cohen, Néstor y Mera, Carolina (comp) "*Relaciones Interculturales: experiencias y representación social de los migrantes*". Buenos Aires, Antropofagia

▪ Cortes Conde, Roberto (1979) *El progreso argentino* Buenos Aires: Sudamericana

▪ Coulon, Alain y Benhamon, Paul (2000) "La Lecture publique des Journaux", Dix-Huitiéme siécle, 24

▪ Courtis, Corina (2000) *Construcciones de alteridad. Discursos cotidianos sobre inmigración coreana en Buenos Aires.* Buenos Aires, Eudeba

▪ Courtis, Corina y Santillán, Laura (2005) "Peruanos y coreanos: construcción de subjetividades inmigratorias desde la prensa" Disponible en: http://www.naya.org.ar

▪ Davallon, Jean (1996) "Réflexions sur l'«objet de musée»", Coloquio Internacional organizado por Association Suisse de Sémiotique Analyser le musée, Lausanne, 21 y 22 de Abril de 2005

▪ Devoto, Fernando (2003) *Historia de la inmigración en la Argentina*. Buenos Aires, Sudamericana

▪ Dietz, Gunther (2004) "Del multiculturalismo a la interculturalidad: un movimiento social entre el discurso disidente y praxis institucional". En de Prado Rodríguez, Javier (Comp) *Diversidad cultural, identidad y ciudadanía*. Córdoba, Instituto de Estudios Transnacionales

▪ Domenech, Eduardo (2003) "Etnicidad e inmigración: ¿hacia nuevos modos de integración en el espacio escolar?" Disponible en: http://www.naya.org.ar

▪ Domenech, Eduardo (2008) "La ciudadanización de la política migratoria en la región sudamericana: vicisitudes de la agenda global" en Novick, Susana (comp) *Las migraciones en América Latina. Políticas, culturas y estrategias.* Buenos Aires, Catálogos-CLACSO

▪ Dubet, Francois y Martuccelli, Danilo (2000) *¿En qué sociedad vivimos?* Buenos Aires, Losada

▪ Duranti, Alessandro (2000) *Antropología lingüística*. Madrid, Cambridge University Press

▪ Echeverría, Esteban (1838) *El Matadero*. Buenos Aires, Biblioteca *Clarín*

▪ Eco, Umberto (1991) *Lector in fabula*. Barcelona, Lumen

▪ Edelman, Murray (1972) *El escenario del espectáculo político*. Buenos Aires, Manantial

▪ El- Madkouri Maataoui, Mohamed (2006) "El Otro entre nosotros: el musulmán en la prensa". En Lario Bastida, Manuel (comp) *Medios de comunicación e inmigración*. Madrid, CAM

▪ El-Madkouri Maataoui, Mohamed (2009) *La imagen del otro en la prensa. Arabia Saudí, Egipto y Marruecos.* Madrid: Publicaciones del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos en Madrid.

▪ Esteban, Fernando (2008) *¿Cuántos somos?* Buenos Aires, Argencat

▪ Fabbri, Paolo (1996) “Réflexions sur le musée et ses strategies de signification”, Coloquio Internacional organizado por Association Suisse de Sémiotique Analyser le musée, Lausanne, 21 y 22 de Abril de 2005

▪ Fairclough, Norman (1989) *Language and Power*. London/New York, Longman

▪ Favell, Adrián (2000) *Philosophies of integration: Inmigration and the idea of citizenship in France and Britain.* Houndmills Basingstoke, Macmillan.

▪ Figari, Carlos (2009) “Emociones de lo abyecto: repugnancia e indignación” en *Cuerpo(s), Subjetividade(es) y Conflicto(s) Hacia una sociedad de los cuerpos y las emociones desde Latinoamérica,* Figari, Carlos y Scribano, Adrian (Comp.) Buenos Aires, CLACSO-CICCUS.

▪ Ford, Aníbal (1999) *La marca de la bestia*. Buenos Aires, Norma

▪ Foucault, Michell (1976) *Genealogía del racismo*. Buenos Aires, Caronte Ensayos

▪ Foucault, Michell (1990) *Historia de la sexualidad*. Buenos Aires, Siglo XXI

▪ Freedman, Jane (2004) “Conception of Inmigration and Citizenship” en *Inmigration and Security in France.* Hans, Ashgate.

▪ Friedman, Thomas (1998) “Under the Spotlight” en *From Beyrouth to Jerusalem.* New York, Harper Collins.

▪ Frigerio, Alejandro (2008) “De la 'desaparición' de los negros a la 'reaparición' de los afrodescendientes: comprendiendo las políticas de las identidades negras, las clasificaciones raciales y de su estudio en Argentina”. *En Los estudios afroamericanos y africanos en América Latina: herencia, presencia y visiones del otro*. Centro de Estudios Avanzados, Programa de Estudios Africanos, Córdoba; CLACSO, Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales, Buenos Aires, marzo.

▪ Galvez, Lucía (2003) *Historias de Inmigración*. Buenos Aires, Norma

▪ García, Armando (2009), “La actuación de España en la dimensión exterior de las políticas de inmigración de la UE en el mediterráneo y Latinoamérica”. En VI Congreso sobre las migraciones en España, A Coruña, 17-19 de septiembre de 2009

▪ García, Lila (2009) “Diez años de políticas migratorias argentinas hacia los migrantes bolivianos (1998-2008” En *Buenos Aires Boliviano. Migración, construcciones identitarias y memoria*. CABA: Temas 24 1° Edición Comisión para la preservación del Patrimonio Histórico Cultural

▪ García, Paola (2004) “La Migración de Argentinos y Ecuatoriaños a España: Representaciones Sociales que Condicionaron la Migración” en *Amérique Latine Histoire et Mémoire.* Les Cahiers ALHIM 9. Disponible en: http://alhim.revues.org/document399.html

▪ García Canclini, Néstor (1990) "Introducción: La sociología de la cultura de Pierre Bourdieu", en *Sociología y Cultura*. México: Grijalbo

▪ García Canclini, Néstor (2001) "Dilemas de la globalización: hibridación cultural, comunicación y política" En *Voces y Culturas. Revista de comunicación*. Barcelona

▪ García Marrou, Isabelle y Tetu, Jean François (2003) "Seconde intifada et terrorisme, une analyse dees discours de la presse française" en *Annuaire Français des Relations Internacionales*. París, Volume 4

▪ Gavazzo, Natalia (2008) "Inmigrantes en el imaginario de la Nación. Una visión desde las organizaciones de tres comunidades latinoamericanas en la Argentina del siglo XXI". Colección, Buenos Aires, N° 18/19- 2007/2008

▪ Geertz, Clifford [1971](1973) "Ideología como sistema cultural" en Verón, Eliseo (comp) *El proceso ideológico*. Buenos Aires, Tiempo Nuevo

▪ Geertz, Clifford (1988) *La interpretación de las culturas*. Barcelona, Gedisa

▪ Geertz, Clifford (1989) *El antropólogo como autor*. Buenos Aires, Paidós

▪ Geertz, Clifford (1994) *Conocimiento local. Ensayos sobre la interpretación de las culturas*. Barcelona, Gedisa

▪ Genette, Gérard (1989) *Palimpsestos.* Madrid, Taurus

▪ Genette, Gérard (1998) *Nuevo discurso del relato*. Madrid, Cátedra

▪ Gil Araujo, Sandra y Montañés Sánchez, Virginia (1999). *Construcción mediática del contexto de origen de la inmigración en España. América Latina y el tráfico de drogas en la prensa escrita.* (s.d.)

▪ Gil Araujo, Sandra (2006a) "Las argucias de la integración. Construcción nacional y gobierno de lo social a través de las políticas de integración de inmigrantes. Los casos de Cataluña y Madrid". Tesis doctoral. Madrid, Universidad Complutense de Madrid

▪ Gil Araujo, Sandra (2006b) "Construyendo otras. Normas, discursos y representaciones en torno a la presencia de mujeres inmigrantes no comunitarias", Harresiak Apurtuz (coord.) *Mujeres migrantes: viajeras incansables*, Bilbao.

▪ Gil Araujo, Sandra (2007) "Discursos políticos sobre la nación en las políticas catalanas de integración de inmigrantes" en Zapata-Barrero, Ricard y Van Dijk, Teun (comp) *Discursos sobre la inmigración en España. Los medios de comunicación, los parlamentos y las administraciones*. Barcelona, Fundació CIDOB

▪ Gil Araujo, Sandra (2009) "Migraciones latinoamericanas hacia el estado español la reactivación del sistema migratorio transatlántico" en Rodríguez, Ileana y Martínez, Josebe

(comp) *Postcolonialidades históricas: in/visibilidades hispano/coloniales ibéricos*. Barcelona, Anthropos

- Ginieniewicz, Jorge y Castiglione, Celeste (2009a) "Acumulación y Transferencia de Capital Cívico: El Caso de la Inmigración Argentina a España" en VI Congreso para las Migraciones en España. La Coruña, 17 al 19 de Seotiembre
- Ginieniewicz, Jorge (2009b) "The Accumulation and Transfer of Civic and Political Assets by Argentine Migrants to Spain" en *Global Urban Research Centre Working Paper*, Manchester, n° 2
- Ginieniewicz, Jorge (2009b). "Argentine Migrants to Spain and Returnees: A Case for Accumulation of Civic Assets" en *Global Urban Research Centre Working Paper*, Manchester, n° 2
- Ginieniewicz, Jorge y Castiglione, Celeste (2010a) "The Adaptation and Migration of Cultural Assets: Argentines in Spanish Cities". *Journal of Intercultural Studies* (En prensa)
- Ginieniewicz, Jorge y Castiglione (2010b) Celeste "*State Response to Transnational Asset Accumulation: The Case of Argentina"* Bulletin of Latin American Research School Of Cultures, Languages and Area Studies, University of Liverpool
- Gómez Ciriano, Emilio José, Tornos Cubillo, Andrés y Colectivo IOÉ (2007) Ecuatorianos en España. Una aproximación sociológica. Documentos del Observatorio Permanente de la Inmigración N° 15.
- González, Horacio (1992) *La realidad satírica. 12 hipótesis sobre Página/12*. Buenos Aires, Paradiso
- González, Horacio (1997) *La Nación subrepticia*. Buenos Aires, El Astillero
- González Bollo, Hernán (2004) "La cuestión obrera en números: la estadística sociolaboral argentina y su impacto en la política y la sociedad (1895-1943)" en Otero, Hernán *El mosaico argentino. Modelos y representaciones del espacio y de la población (siglos XIX-XX)*. Buenos Aires, Siglo XXI
- González García, José María (1998) *Metáforas del poder*. Madrid, Alianza
- Gorz, André (1998) *Miserias del presente, riqueza de lo posible*. Buenos Aires, Paidós
- Granados Martínez, Antolin (2000) "¿Es virtual la realidad de la inmigración?: la construcción mediática de la inmigración extranjera en España". Ponencia presentada en el III Congreso de Inmigración en España. Granada
- Gramsci, Antonio [1975] (1980) *Cuadernos de la cárcel*. México, Era
- Grimberg, León y Grimberg, Rebeca (1982) *Psiconálisis de la migración y el exilio*. México, Nueva Imagen

▪ Grimson, Alejandro (1999) *Relatos de la diferencia y la igualdad. Los bolivianos en Buenos Aires*. Buenos Aires, Eudeba

▪ Grimson, Alejandro (2000) "El puente que separó dos orillas. Notas para una crítica del esencialismo de la hermandad". En Grimson, Alejandro (comp), *Fronteras, naciones e identidades. La periferia como centro*. Buenos Aires, CICCUS-La Crujía

▪ Grimson, Alejandro (2001) "Fronteras, estados e identificaciones en el Cono Sur". *En publicacion: Estudios Latinoamericanos sobre cultura y transformaciones sociales en tiempos de globalización 2*. (Comp.) Daniel Mato. CLACSO. Disponible en: http://bibliotecavirtual.clacso.org.ar/ar/libros/mato2/grimson.pdf

▪ Grimson, Alejandro (2003): "La vida política de la etnicidad migrante: hipótesis en transformación". En *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, Buenos Aires, Año 17, Nº 50

▪ Grimson, Alejandro (2004): *El otro lado del río. Periodistas, Nación y Mercosur en la frontera*. Buenos Aires, Eudeba

▪ Grimson, Alejandro (2005) "Fronteras, estados e identificaciones en el Cono Sur". En Mato, Daniel *Cultura, política y sociedad. Perspectivas latinoamericanas*. Buenos Aires, FLACSO

▪ Gurrieri, Jorge (1982) *Emigración de argentinos. Una estimación de sus volúmenes.* Buenos Aires, Dirección Nacional de Migraciones

▪ Gutierrez, Leandro (1981) "Condiciones de la vida material de los sectores populares en Buenos Aires: 1880-1914" *Revista de Indias*, Madrid vol. XLI, nº 163-4, enero-junio

▪ Hall, Stuart (1981) "The wites of their eyes. Racist ideologies end the media", en Bridges, G (comp), *Silver linings. Some strategies for the eighties*. Londres, Lawrence & Wishart

▪ Hall, Stuart (1990) *Identity and representation*. Pittsburg, University of Pittsburg Press

▪ Hall, Stuart y du Gay, Paul (2003) *Cuestiones de identidad cultural.* Buenos Aires, Amorrortu

▪ Halperín Donghi, Tulio (1987) *El espejo de la historia* Buenos Aires: Sudamericana

▪ Halpern, Gerardo (2005) *Neoliberalismo y migración: paraguayos en argentina en los noventa*, en Política y Cultura, México DF, n°23, primavera

▪ Halpern, Gerardo (2006a) "Rompamos el silencio: paraguayos en la Argentina contra la impunidad". En IV Jornadas de Investigación de Antropología Social. Facultad de Filosofía y Letras –Universidad de Buenos Aires, 2 al 4 de Agosto.

▪ Halpern, Gerardo (2006b) “Etnicidad, inmigración y política: representaciones y cultura política de exiliados paraguayos en Argentina”. Tesis doctoral defendida en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, Mimeo

▪ Halpern, Gerardo (2007) “Medios de comunicación y discriminación. Apuntes sobre la década del ’90 y algo más”. En *Boletín de la Biblioteca del Congreso de la Nación. Medios y comunicación*, Buenos Aires, nº 123

▪ Hamon, Philippe (1991) *Introducción al análisis de lo descriptivo*. Buenos Aires, Edicial

▪ Hannerz, Ulf (2004) *Foreing News. Exploring the world of foreing correspondents*. Chicago, Chicago University Press

▪ Heir, Sean y Greenberg, Joshua (2002) “Constructing a Discursive Crisis: Risk, Problematization and Illegal Chinese in Canada” *Ethnic and Racial Studies*, Londres, nº 3

▪ Hernández Casillas, Horacio (2007) “Cómo se construye y se denigra la presencia del indio en la ciudad a través de la prensa”. En Coloquio Internacional: “Ciudades multiculturales de América. Migraciones, relaciones interétnicas y etnicidad”, Monterrey, 29-31 de Octubre

▪ Hess, Stephen (1996) *What gets covered and where, in International News and Foreign Correspondents.* Washington, Brookings

▪ Hobsbawm, Eric (1998) *La era del capital.* Buenos Aires, Crítica

▪ Hobsbawm, Eric (2003) *La construcción de las naciones*. Buenos Aires, Crítica

▪ Holloway, John (1997) “La Rosa roja de Nissan”. *Cuadernos del Sur*, Buenos Aires, n° 6

▪ Huertas, Rafael (2004) “El niño golfo: infancia y delincuencia en el pensamiento médico-social del cambio de siglo”, en Perdiguero Gil, Enrique (Comp) *Salvad al niño. Estudios sobre la protección a la infancia en la Europa Mediterránea a comienzos del siglo XX*. Valencia, Seminari d´Etudis sobre la ciencia

▪ Hwa-Seo, Park (2006) “La cooperación empresarial transnacional entre los chosunjok (coreanos étnicos en China) y los coreanos establecidos en Europa”. En White, Paul; Hwa-Seo, Park; Pieke, Frank y Beltrán Antolín, Joaquín (comp) *Las diásporas de Asia oriental en Europa occidental*. Barcelona, Documentos CIDOB

▪ Ingenieros, José (1919) *Criminología.* Buenos Aires, Rosso y Cía

▪ Iñiguez Rueda, Lupicinio (2003) *Análisis del Discurso. Manual para las Ciencias Sociales*. Barcelona, UOC

▪ Izquierdo, Antonio et al (2002) “Los preferidos del siglo XXI: la inmigración latinoamericana en España” en García Castaño, Javier y López, Muriel (comp), La

inmigración en España: contextos y alternativas. Actas del III Congreso sobre la inmigración en España. Granada, Laboratorio de Estudios Interculturales, Universidad de Granada.

- Jakobson, Roman (1986) *Ensayos de poética*. México DF, FCE
- Jeon, Yun Sil (2002) "La comunidad coreana en la Argentina". En IV Jornadas de investigadores de la cultura. Buenos Aires, FSOC
- Joppke, Christian (1999) "How migration is changing citizenship: a comparative view" en *Etnic and Racial Studies*, Londres, 22, 4
- Juliano, Dolores (2005) "Educación e Inmigración. El caso de Argentina (1880-1980)" en García Jordán, Pilar; Izard, Miguel y Laaviña, Javier (comp) *Memoria, creación e historia: luchar contra el olvido.* Barcelona, Universitat de Barcelona
- Kastoryano, Ryva (2002) *Negotiating identities, Status and Inmigrants in France and Germany*. Oxford, Princeton University Press
- Kateb Kamel, Maghreb (2005) *Emigration, inmigration, migration de transit*. Princeton, IUSSP
- Kaztman, Ruben (2001) *Seducidos y abandonados: el aislamiento social de los pobres urbanos*. Buenos Aires, CEPAL
- Kim, Jaeeun (2007) "Theorizing sub-national policy approaches to immigrant integration. Incorporating the "Nations Abroad": The Politics of Membership in South Korea" en *Society for Comparative Research*, New Haven, www.yale.edu/scr/finalschedule.doc
- Koller, Sylvie (2004): "Para nuestros hermanos en el Mundo" el destino de los migrantes ecuatorianos visto desde Ecuador", in Nathalie Ludec (coord), *Migrations : Medias et migrations en Amérique Latine*, ALHIM, n°8, Université de Paris 8
- Kornblith, Ana Lía y Verardi, Malena (2004) *Metodologías cualitativas en ciencias sociales, modelos y procedimientos de análisis*. Buenos Aires, Biblos
- Kristeva, Julia [1978] (2001) *Semiótica 1*. España, Espiral
- Kristeva, Julia (2006) *Poderes de la perversión*. México, Siglo XXI
- Kunz, Marco (2003) *Juan Goytisolo: metáforas de la migración*. Madrid: Verbum
- Kunz, Marco (2005) "La patera y sus usuarios: Inmigrantes clandestinos y pasadores en el léxico español actual" *Analecta Malacitana*, N°17, junio
- Kunz, Mario (2008) "Léxico e inmigración" en Bañón, Antonio y Fornieles, Javier *Manual sobre comunicación e inmigración*. San Sebastián, UAL
- Laclau, Ernesto (1996) *Emancipación y diferencia*. Buenos Aires, Ariel

▪ Laclau, Ernesto y Mouffe, Chantal (1997) *Hegemonía y estrategia socialista*. México, Siglo XXI

▪ Laclau, Ernesto (2006) *Hegemonía y estrategia socialista*. Buenos Aires, FCE

▪ Lakoff, George y Johnson, Mark (1980) *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid, Cátedra

▪ Lario Bastida (2006) "La representación de la inmigración y de los migrantes en la prensa y en la radio. Estado de la cuestión". En Lario Bastida, Manuel (comp) *Medios de comunicación e inmigración*. Madrid, CAM

▪ Lépore, Silvia (1985) "Problemas que enfrentan los migrantes y los miembros de sus familias al regresar a su país de origen", documento presentado al séptimo Seminario del CIM sobre Aspectos sociales y económicos de la migración de retorno voluntario, Ginebra, 9 al 13 de diciembre

▪ Lieutier, Ariel (2010) *Esclavos. Los trabajadores costureros de la ciudad de Buenos Aires*. Buenos Aires: Retórica Ediciones.

▪ Light, Iván (2003) "Economía étnica" en Seminario sobre Empresariado étnico en España, Centro de Estudios Internacionales e Interculturales, Almería

▪ Lindesberg (2001) S/d

▪ Lirola, María (2008) *Inmigración, discurso y medios de comunicación.* Alicante, Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil Albert

▪ López de Lera, Diego (2008) *"Migracións na Galicia contemporánea",* en *Desafíos para a sociedade actual.* Santiago de Compostela, Ed. Sotelo Blanco.

▪ López Sala, Ana María (2000) "Políticas de inmigración en Estados democráticos liberales", en *Inmigrantes y Estado: la respuesta política ante la cuestión migratoria.* Barcelona, Anthropos

▪ Lorite, Nicolás y Blanco, José María (2002) "La investigación sobre el tratamiento de la inmigración en los medios de comunicación desde la universidad: propuestas del MIGRACOM" *Quaderns del CAC,* N°12, Catalunya, enero/abril.

▪ Luhmann, Niklas (2000) *La realidad de las imágenes*. Buenos Aires, Norma

▪ Lynch de la Serna, Marcela (2002) "Relación entre el uso o adquisición del idioma coreano y la construcción de la identidad diferencial en los coreanos escolarizados en Argentina" en Disponible en: http://www.naya.org.ar/congreso2002

▪ Macpherson, Crawford (1977) *La democracia liberal y su época*. Madrid, Alianza

▪ Maletta Héctor et al, (1985) "La migración de retorno a la Argentina: problemas socioeconómicos y psicosociales", Proyecto de Migración Hemisférica, CIM y Centro de Políticas de Inmigración y Asistencia a los refugiados. Georgetown, Georgetown University

▪ Maguid, Alicia y Martínez, Rosana (1997) “Migrantes limítrofes en el marcado de trabajo del Área Metropolitana de Buenos Aires, 1980 – 1996” *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, Nº 35

▪ Maguid, Alicia (2001a) “El chivo expiatorio” *Encrucijadas*, Buenos Aires, n° 7

▪ Maguid, Alicia y Martínez, Rosana (2001b) “Migración e integración en el Cono Sur: la coexistencia de patrones intra y extraregionales” en V Jornadas de Estudios de la Población, Universidad de Luján

▪ Maguid, Alicia y Martínez, Rosana (2008) “La emigración reciente de sudamericanos a EEUU y España. El caso de los argentinos y el nuevo sistema migratorio” en III Congreso de la Asociación Latinoamericana de Estudios de Población ALAP, Córdoba, 24 al 26 de septiembre

▪ Manin, Bernard (1992). “Metamorfosis de la representación” en dos Santos, Mario (comp), *¿Qué queda de la representación política?*. Buenos Aires, Nueva Sociedad

▪ Margheritis, Ana (2007). “State-led Transnationalism and Migration: Reaching out to the Argentine Community in Spain”. *Global Networks: A Journal of Transnational Affairs 7*(1)

▪ Margulis, Mario; Urresti, Marcelo et al (1998): *La segregación negada. Cultura y discriminación social*. Buenos Aires, Biblos

▪ Marino, Santiago (2008) “La TV por Cable en la post Convertibilidad: la política pública de los medios y los fines” en Jornadas Académicas “Producir teoría, pensar prácticas”, Carrera de Ciencias de la Comunicación, Facultad de Ciencias Sociales-UBA, Buenos Aires, 30-31 de octubre y 1° de noviembre

▪ Mármora, Lelio (2001) “Migraciones: prejuicio y antiprejuicio” *Indice 20*, Buenos Aires, N° 20

▪ Mármora, Lelio (2001) “Respuestas a los movimientos de población” *Encrucijadas*, Buenos Aires, n° 7

▪ Mármora, Lelio (2003) “Políticas migratorias consensuadas en América Latina” *CEMLA*, Buenos Aires, N° 50

▪ Marshall, Adriana (1991) “Emigración de argentinos a los EEUU” en Pessar, Patricia (comp) *Fronteras permeables: migración laboral y movimiento de refugiados en América*, Buenos Aires, Planeta

▪ Martínez, María Victoria (2007) "Los intelectuales españoles en el exilio en la Argentina, y las condiciones de inserción en su nueva realidad. Los colaboradores españoles de *La Nación* de Buenos Aires, en la década 1939-1949." En *Borradores*. Revista digital del

Departamento de Lengua y Literatura de la Facultad de Ciencias Humanas. Universidad Nacional de Río Cuarto. Vol. 7. Segunda Época. Disponible en: http://www.unrc.edu.ar/publicar/borradores/Vol7/Vol7-2007.htm

- "Los intelectuales españoles en el exilio en la Argentina, y las condiciones de inserción en su nueva realidad. Los colaboradores españoles de *La Nación* de Buenos Aires, en la década 1939-1949". Disponible en: http://www.unc.edu.ar.htm
- Martínez Buján, Raquel (2003) "La reciente inmigración latinoamericana a España" en *Serie Población y Desarrollo*, Santiago de Chile, n °40, Mayo
- Martínez Lirola, María (2008) *Inmigración, discurso y medios de comunicación*. Alicante, Colectiva
- Martínez Lirola, María (2010) *Migraciones, discursos e ideologías en una sociedad globalizada. Claves para su mejor comprensión.* Alicante, Colectiva
- Martínez Pizarro, Jorge (2004) "Tendencias recientes de la migración internacional en América Latina y el Caribe" en *Revista del Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos*, Buenos Aires, Nº 54, Agosto
- Martini, Stella (2004) "Formación periodística, conflicto y poder" ponencia, La Plata, VI Congreso La sociedad de la Información en el periodismo y los medios, Octubre
- Marx, Karl, [1847] "Trabajo asalariado y capital". Obras escogidas. México: Ed Progreso. Disponible en: http://www.ucm.es/info/bas/es/biblioteca.htm
- Massey, Douglas; Arango, Joaquín; Graeme, Hugo; Koucoci, Ali; Pellegrino, Adela y Taylor, Edward (1993) "Worlds in Motion: Understanding International Migration at the End of the Millenium" en *Population and Development Review*, n° 19, septiembre
- Massey Douglas y Jorge Durand (2004) *Crossing the Border: Research from the Mexican Migration Project*. New York: Russell Sage,
- Mastrini, Gullermo y Becerra, Martín (2006) *Periodistas y magnates*. Buenos Aires, Prometeo
- Mastrini, Gullermo y Becerra, Martín (2009) *Los dueños de la palabra: acceso, estructura y concentración de los medios en América Latina del siglo XXI.* Buenos Aires, Prometeo
- McDowell, Linda (2000) "El genero y el Estado-nación", en *Género, identidad y lugar. Un estudio de las geografías feministas.* Madrid, Cátedra
- McLuhan, Marshall (1972) *La galaxia Gutemberg*. Madrid, Aguilar
- Mera, Carolina (1996) "Identidad poder y exclusión", en *Boletín de Informaciones de la Biblioteca del Congreso de La Nación*, n° 120

▪ Mera, Carolina (1997*)* “Los coreanos no existen: reflexiones sobre la construcción de categorías sociales”, en Margulis, Mario y Urresti, Marcelo (comp) *La cultura de fin de siglo*. Buenos Aires: Oficina de Publicaciones CBC / Instituto de Investigaciones Gino Germani

▪ Mera, Carolina (1998) *La inmigración coreana en Buenos Aires. Multiculturalismo en el espacio urbano. Buenos Aires*. Eudeba

▪ Mera, Carolina (2000) "Políticas de Identidad. Lo mismo y lo otro" en *Boletín de la Biblioteca del Congreso de La Nación*, Buenos Aires, n° 120

▪ Mera, Carolina y Cohen, Néstor (comp) (2005) *Relaciones Interculturales: experiencias y representación social de los migrantes.* Buenos Aires, Antropofagia

▪ Mera, Carolina (2007) “Globalización e identidades migrantes. Corea y su diáspora en la Argentina” Tesis de Doctorado defendida en la Facultad de Ciencias Sociales. Universidad de Buenos Aires, Mimeo

▪ Mera, Carolina (2008a) “Hegemonías culturales y discriminación. El caso coreano en Buenos Aires”. Aceptado para publicación en Durin, Severin (coord) *Entre la diferencia y el estigma. Etnicidad y procesos diferenciados de inserción urbana*. México, CIESAS-EGAP (en prensa)

▪ Mera, Carolina (2008b) “Comparación de las diásporas en Asia y América Latina” en Seminario Internacional: Diásporas y circulación de talentos: ¿una movilidad al servicio del desarrollo en América Latina? Embajada de Francia, Buenos Aires, 27 y 28 de noviembre

▪ Minujin, Alberto y Anguita, Eduardo (2004) *La clase media, seducida y abandonada*. Buenos Aires, Edhasa

▪ Mira Pastor, Enric (2008) “Fotografía documental y representación de la inmigración” en Martínez Lirola, María (Ed) *Inmigración, discurso y medios de comunicación*. Alicante, Colectiva.

▪ Moberg, Mark (1996) “Myths That Divide: Inmigrant Labor and Class Segmentation in the Belizean Banana Industry” *American Ethnologist*, vol 23, N°2, May.

▪ Modolo, Vanina (2008) “Integración regional y movilidad territorial: las políticas de libre circulación de personas en el Mercado Común Europeo y Mercosureño” en III Congreso Latinoamericano de Población. Córdoba, Septiembre

▪ Möeller, Susan (2002) “A Hierarchy of Innocence. The Media´s use of Children in the Telling of Internatinal News” en *The Harvard International Journal of Press/Politics*, Cambridge, n° 7

▪ Mora Martínez, Martín (1997) “El modelo de las representaciones sociales de Serge Moscovici” Disponible en : www.uoc.edu/.../mora0602/mora0602.html

▪ Morawska, Eva (1991) “Return Migration: Theorical and research agenda”, en Vecoli, Rudolph y Sinke, Susan (Comp), *A Century of European migrations, 1830-1930*. Illinois, University of Illinois Press

▪ Moreras, Jordi (2008) “Hoy han hablado en la tele, de la mezquita del barrio” Los medios de comunicación en el contexto de los conflictos en torno a los oratorios musulmanes en Cataluña” en Martínez Lirola, María (Ed) *Inmigración, discurso y medios de comunicación*. Alicante, Colectiva.

▪ Moscovici, Serge (1981). "On social representation". En J.P. Forgas (Comp.). *Social cognition. Perspectives in everyday life*. Londres: Academic Press.

▪ Moser, Caroline (2007) “Intergenerational Asset Accumulation and Poverty Reduction in Guayaquil, Ecuador, 1978-2004” en Moser, Caroline (Comp) *Reducing Global Poverty: The Case for Asset Accumulation*. Washington D.C, Brookings Institution Press

▪ Moser, Caroline (2008) “A Framework for Asset-Based Social Policy” en Moser, Caroline y Danis, Anis (Comp) *Assets, Livelihoods and Social Policy: New Frontiers of Social Policy*. Washington DC, The World Bank

▪ Moyano, César (1986) “La emigración de argentinos: la percepción del fenómeno a través de la prensa argentina” en Lattes, Alfredo y Oteiza, Enrique (comp) *Dinámica migratoria argentina (1955-1984): Democratización y retorno de expatriados*. Ginebra, UNRISD y CENEP

▪ Neufeld, Rosa y Thiested, Ariel (comp) (1999) *De eso no se habla*. Buenos Aires, Eudeba

▪ Novick, Susana (2001) “Un país ¿receptor?” en *Encrucijadas*, Buenos Aires, N°7

▪ Novick, Susana (2004) “Aspectos jurídico-políticos de los censos en la Argentina: 1852-1995”, Documento de trabajo n° 39, Buenos Aires, Instituto de Investigaciones Gino Germani

▪ Novick, Susana; Hener, Alejandro y Dalle, Pablo (2005) “El proceso de integración Mercosur: de las políticas migratorias y de seguridad a las trayectorias de los inmigrantes”, Documento de trabajo n° 46, Buenos Aires, Instituto de Investigaciones Gino Germani

▪ Novick, Susana y Murias, Gabriela (2005). “Dos estudios sobre la emigración reciente en la Argentina”, Documento de trabajo n° 42, Buenos Aires, Instituto de Investigaciones Gino Germani

▪ Novick, Susana (2007) “Políticas y actores sociales ante la emigración de argentinos” en Novick, Susana (dir) *Sur-Norte. Estudios sobre la emigración reciente de argentinos*. Buenos Aires, Catálogos

▪ Novick, Susana (2008) *Las migraciones en América Latina. Políticas, culturas y estrategias*. Buenos Aires, CLACSO

▪ Noufouri, Hamurabi; Feierstein, Daniel; Rivas, Ricardo y Prado, Juan (2001) *Tinieblas del crisol de razas.* Buenos Aires, Cálamo

▪ Nuñez Seixas, Xosé Manuel (2000) *Emigración de retorno y cambio social en la península Ibérica: algunas observaciones teóricas en perspectiva comparada*. Santiago de Compostela, Consello da Cultural Galega

▪ Nussbaum, Martha (2006) *El ocultamiento de lo humano. Repugnancia, vergüenza y ley.* Buenos Aires, Katz

▪ OIM International Organization for migration (2004) *Return migration: Policies and Practices in Europe*, Ginebra, Enero

▪ OIM (2008) *Perfil migratorio de Argentina.* Disponible en: http://www.oimconosur.org

▪ Ortiz, Celia (2005) "Proyectos político-culturales de las organizaciones de emigrados. Estrategia para la reterritorialización del desarraigo" en Doménech, Eduardo (Comp) *Migraciones contemporáneas y diversidad cultural en Argentina*. Córdoba, Centro de Estudios Avanzados

▪ Oteiza, Enrique (1966) *La emigración de ingenieros dentro del contexto de las migraciones internacionales en la Argentina: un caso de brain drain latinoamericano,* Buenos Aires, ITDT, Centro de Investigaciones Económicas.

▪ Oteiza, Enrique (1969) "La emigración de personal altamente calificado en la Argentina: un caso de brain drain latinoamericano", ITDT, Buenos Aires, Documento de trabajo Nº 41

▪ Oteiza, Enrique (1970) "Emigración de profesionales, técnicos y obreros calificados argentinos a los EE.UU.: análisis de las fluctuaciones de la emigración bruta de julio de 1950 a junio de 1970" en *Desarrollo Económico,* Buenos Aires, volumen 10-11, Nº 39-40

▪ Oteiza, Enrique (1985) "Examen retrospectivo de una experiencia Latinoamericana de educación para refugiados" en Seminario sobre educación para refugiados, Darlington, 29 de marzo al 1° de abril

▪ Oteiza, Enrique y Aruj, Roberto (1997) "Migración real, inmigración imaginaria y discriminación en la Argentina". En Oteiza, Enrique; Novick, Susana y Aruj, Roberto (comp) *Inmigración y discriminación: políticas y discursos.* Buenos Aires, Grupo Editor Universitario

▪ Oteiza, Enrique (2001) "Nueva ley de migraciones" en *Encrucijadas,* Buenos Aires, n° 7

▪ Otero, Hernán (2006) *Estadística y Nación.* Buenos Aires, Prometeo

▪ Pacecca, María Inés (2001) "Nosotros y los otros" *Encrucijadas,* Buenos Aires, n° 7

▪ Pajares, Miguel (2008) Inmigración y Mercado de trabajo. Informe 2008. Documentos del Observatorio Permanente de la Inmigración N° 14.

▪ Pajares, Miguel (2009) Inmigración y Mercado de trabajo. Informe 2009. Documentos del Observatorio Permanente de la Inmigración N° 21.

▪ Palazuelos, Enrique (1998) *La globalización financiera. La internacionalización del capital financiero a finales del siglo XX*. Buenos Aires, Síntesis

▪ Palma, Héctor (2000) *Las metáforas del pensamiento científico.* Buenos Aires, Jorge Baudino Ediciones

▪ Palma, Héctor (2005) *Gobernar es seleccionar*. Buenos Aires, Jorge Baudino Ediciones

▪ Palomares, Marta; Castiglione, Celeste y Nejamkins, Lucila (2007) "Emigración reciente de argentinos: el regreso a casa" en Novick, Susana (comp) *Sur-Norte. Estudios sobre la emigración reciente de argentinos"* Buenos Aires, Catálogos

▪ Pedone, Claudia (2001a) "La inmigración extracomunitaria y los medios de comunicación: la inmigración ecuatoriana en la prensa española", *Scripta Nova*, Barcelona, 94. Disponible en: http://www.ub.es/geocrit/sn-94-43.htm

▪ Pedone, Claudia (2001b) "La otra mirada desde mi condición de inmigrante extracomunitaria. Comentarios al artículo de Horacio Capel Inmigrantes en España", *Scripta Nova*, Barcelona, 85. Disponible en: http://www.ub.es/geocrit/sn-85.htm

▪ Pellegrino, Adela (2003) "Mano de obra calificada desde Argentina y Uruguay" en *Programa de Migraciones Internacionales*. Ginebra, OIT

▪ Perceval, José María (2008) "Evolución del término "inmigración": entre la Academia y los medios" en Bañón, Antonio y Fornieles, Javier (edit) *Manual sobre Comunicación e Inmigración*. San Sebastián, Tercera Prensa

▪ Pérez Parra, Javier (2006) "El discurso de los medios: hacia un enfoque positivo de la inmigración" en Bastida Lario, Manuel (comp) *Medios de comunicación e inmigración*. Madrid, CAM

▪ Pérgola, Federico (2005) *Historia de la salud social en la Argentina*. Buenos Aires, Editores Argentinos Asociados

▪ Pieke, Frank (2006) "Comunidad e identidad en el nuevo orden migratorio chino" en *Las diásporas de Asia Oriental en Europa Occidental*. Barcelona, CIDOB

▪ Pizarro, Cynthia (2009) "No conozco trabajo más perro que éste: reproducción y resistencia de la subalternidad de los trabajadores bolivianos en un cortadero de ladrillos de la ciudad de Córdoba, Argentina". En III Reunión de Antropología del Mercosur (RAM) "Diversidad y poder en América Latina", Buenos Aires, Argentina 29 de septiembre al 2 de octubre de 2009

▪ Portantiero, Juan Carlos (1997) "Gramsci y la crisis cultural del 900: en busca de la comunidad" en *Sociedad*, Buenos Aires, n°11, Agosto

▪ Portes Alejandro y Walton, John (1981) *Labor, class and the internacional system.* New York, Academia Press

▪ Portes, Alejandro; Guarnizo, Luis Eduardo y Landolt, Patricia (1999) "The study of transnationalism: pitfalls and promise of an emergent research field" en *Ethnic and Racial Studies*, Londres, (22)

▪ Portes, Alejandro y Böröcz, Joszef (2000) "Migraciones contemporáneas. Perspectivas teóricas sobre sus determinantes y sus modalidades de incorporación" en Malgesini, Graciela (Comp) *Cruzando fronteras. Migraciones en el sistema mundial*. México, CIESAS

▪ Portes, Alejandro; Guarnizo, Luis Eduardo y Haller, William (2002) "Transnationalism entrepreneurs: An alternative form of inmigrant economic adaptation" en *American Sociological Review*, Washington DC, vol 67, No 2

▪ Portes, Alejandro (2003) "La ciudad de todos o la ciudad de las que la merecen". Working Paper Series 02, Project Second Meeting, Center for the Study of Urbanization and Internal Migration in Developing Countries. Population Research Center. University of Texas at Austin. Montevideo, Uruguay. Disponible en: http://www.coment_portes.pdf

▪ Prévôt Schapira, Marie France (2001) "Fragmentación espacial y social: conceptos y realidades". En *Perfiles Latinoamericanos*, México DF, n° 19, Diciembre

▪ Pries, Ludger (1998) "Las migraciones laborales internacionales y el surgimiento de "espacios sociales transnacionales". Un bosquejo teórico-empírico a partir de las migraciones laborales México-EEUU" en *Sociología del trabajo*, n° 33, Primavera

▪ Raurich, Héctor (1976) *Hegel y la lógica de la pasión*. Buenos Aires, Marymar

▪ Reguillo, Rossana (2002) "Pensar el mundo en y desde América Latina. Desafío intercultural y políticas de la representación", *Diálogos de la comunicación*, Lima, N°64.

▪ Restrepo, Eduardo (2010) "Yo partí de cómo se comunicaba la gente en la calle": trayectorias intelectuales y posiciones políticas. Entrevista a Jesús Martín Barbero. *Crítica y Emancipación*, CLACSO, Año II, N°3, primer semestre.

▪ Retis, Jesica y Benavides, José Luis (2005) "Miradas hacia Latinoamérica: la representación discursiva de los inmigrantes latinoamericanos en la prensa española y estadounidense" *Revista Palabra Clave*, Universidad de la Sabana Chia, N° 13, Bogotá

▪ Retis, Jessica (2006) "Hijos de la madre patria. Latinoamericanos en la prensa española, entre la compasión y el miedo." En Lario Bastida, Manuel (Coord) *Medios de comunicación e inmigración*. Madrid, CAM

▪ Retis, Jessica (2008) “Génesis y evolución de la “latinoamericanización” de España. El rol de los medios de comunicación en la construcción de la realidad migratoria” en Bañón, Antonio y Fornieles, Javier (edit) *Manual sobre Comunicación e Inmigración*. San Sebastián, Tercera Prensa

▪ Reygadas, Luis (2002) *Ensamblando culturas: diversidad y conflicto en la globalización de la industria.* Barcelona, Gedisa

▪ Rinesi, Eduardo (1997) *La Nación subrepticia*. Buenos Aires, El Astillero

▪ Robin, Marie Monique (2005) *Escuadrones de la muerte. La escuela francesa*. Buenos Aires, Sudamericana

▪ Rossi, Pietro (1996) La memoria del sapere. Barcelona, Gedisa

▪ Rockwell, Hélice (1982) *Reflexiones sobre el proceso etnográfico.* México DF, Mimeo

▪ Rodrigo Alsina, Miquel [1989] (2005) *La construcción de la noticia.* Barcelona, Paidós

▪ Romero, Luis Alberto (2005) *La Argentina en la escuela*. Buenos Aires, Siglo XXI

▪ Rong, Zhen Zhang (2000) *El Castellano sin esfuerzo. Manual del Supermercado*. Buenos Aires

▪ Rosanvallon, Pierre (1995) *La Nueva cuestión social. Repensar el Estado de Providencia*. Buenos Aires, Manantial

▪ Rossi, Gustavo Pablo (2003) “Infancia y patología mental, en las tesis del siglo XIX de la Facultad de Medicina de la UBA” ponencia, Buenos Aires, X Jornadas de Investigación en Psicología, Agosto

▪ Ruiz, Adela (2004) “El periodismo digital. Una aproximación hacia la transposición de géneros” ponencia, La Plata, VI Congreso La sociedad de la Información en el periodismo y los medios, Octubre

▪ Ruiz de Mendoza Ibáñez, Francisco José (2001) “Lingüística cognitiva: semántica, pragmática y construcciones” en *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, Madrid, n° 8, Noviembre

▪ Sabine, George (1945) *Historia de le teoría política*. México DF, Fondo de Cultura Económica

▪ Salaff, Janet y Chan, Peral (2007) “Competing interest: Toronto´s Chinese immigrants associations, and the politics of multiculturalism” en *Population, Space and Place,* New York, Volume 13, Issue 2, Marzo/Abril

▪ Salessi, Jorge (1995) *Médicos, maleantes y maricas*. Rosario, Beatriz Viterbo

▪ Sánchez Montijano, Elena (2009) “Cambio en el debate en torno al transnacionalismo inmigrante: la política pública de los países de acogida tras la relación entre la población inmigrante y sus países de origen. Una aproximación europea”. En VI Congreso sobre las migraciones en España, A Coruña, 17-19 de septiembre de 2009

▪ Sanguinetti, Horacio (2000) *Curso de Derecho Político*. Buenos Aires, Astrea

▪ Sanguinetti, Horacio (2006) *Breve historia del Colegio Nacional de Buenos Aires*. Buenos Aires, Juvenilia

▪ Saperas, Enric (1985) *La sociología de la comunicación de masas en los EEUU. Una introducción crítica.* Barcelona, Ariel

▪ Sassen, Saskia (2004) “Formación de los condicionantes económicos para las migraciones internacionales” en *Debate,* Quito, n° 63

▪ Sassone, Susana (2006) "Movilidad residencial, vivienda, migración: bolivianos en el Área Metropolitana de Buenos Aires" exposición en Seminario Permanente de Migraciones. Instituto de Investigaciones “Gino Germani”, 6 de noviembre, desgrabación propia

▪ Sassone, Susana y Medina, Lucile (2008) “Reconfiguraciones migratorias en América Latina: flujos, trayectorias, redes y políticas” charla en Seminario Internacional Diásporas y circulación de talentos ¿una movilidad al servicio del desarrollo en América Latina?, Buenos Aires, Noviembre, desgrabación propia

▪ Sayad, Abdelmalek (1998) *A imigracão ou os paradoxos da alteridade*. San Pablo, Universidade de São Paulo

▪ Sayad, Abdelmalek (1998b) *O Ordem da Inmigraçao na Ordem das Naçoes*. San Pablo, Universidade de Sao Paulo

▪ Sayad, Abdelmalek (2000) “O retorno como producto do pensamiento de Estado” en *Travessia. Revista do migrante,* San Pablo, número especial

▪ Scheinsohn, Vivian (2006) “El “desierto” habitado” en *Encrucijadas*, Buenos Aires, n° 37

▪ Schepper-Hughes, Nancy (1997) *La muerte sin llanto. Violencia y vida cotidiana en Brasil*. Barcelona, Ariel

▪ Schugurensky, Daniel y Myers, John (2003) “Citizenship education: Theory, research and practice” en *Encounters on Education*, Toronto, Volume 4, Otoño

▪ Schwarztein, Dora (2001) *Entre Franco y Perón. Memoria e identidad del exilio republicano español en Agentina.* Barcelona: Crírica.

▪ Scribano, Adrián (2009a) “Una periodización intempestiva de las políticas de los cuerpos y las emociones en la Argentina reciente” en *Boletín Onteaiken*, Córdoba, N°7, Mayo. Disponible en http://www.accioncolectiva.com.ar

▪ Scribano, Adrián (2009b) “A modo de epílogo: ¿Por qué una mirada de los cuerpos y las emociones?, en *Cuerpo(s), Subjetividade(es) y Conflicto(s) Hacia una sociedad de los cuerpos y las emociones desde Latinoamérica*, Figari, Carlos y Scribano, Adrian (Comp.) Buenos Aires, CLACSO-CICCUS.

▪ Segato, Rita (1997) “Alteridades históricas/Identidades políticas: una crítica a las certezas del pluralismo global” en *Serie Antropología*, Brasilia, n° 234

▪ Sepúlveda Legorreta, Pablo (2007) “Exclusión política en la prensa: el monopolio del poder de representación” en Coloquio Internacional “Ciudades multiculturales de América. Migraciones, relaciones interétnicas y etnicidad”, Monterrey, 29 al 31de Octubre

▪ Shambaugh, David (2008) "La reforma política en China" clase magistral en Escuela de Estudios Orientales "Rev. Padre Ismael Quiles S. J.", Universidad del Salvador, 27 de Junio

▪ Shore, Cris y Wright, Susan (1997) *Policy. A new field of Antropology*. Londres, Routledge

▪ Sidicaro, Ricardo (1993). *La política mirada desde arriba: las ideas del diario La Nación: 1909-1989.* Buenos Aires, Sudamericana

▪ Sidicaro, Ricardo (2003) “Consideraciones sociológicas sobre la Argentina en la Segunda Modernidad”, Estudios Sociales, Año XII, N 24.

▪ Sieffert, Denis y Dray, Joss (2004) *La guerra israelí de la desinformación*. Madrid, Ed. Oriente y Mediterráneo.

▪ Silveira Gorski, Héctor (2009) “Estados expulsores y semipersonas en la Unión Europea”. En VI Congreso sobre las migraciones en España, A Coruña, 17-19 de septiembre de 2009

▪ Skeldon, Ronald (2000) “Tendencias de la Migración Internacional en la Región Asia y el Pacífico” en *Internacional social science journal*, UNESCO, N°52, Septiembre

▪ Spivak, Gayatry (1985) “Can the subalterns speak?” en Ashcroft, Bill; Griffiths, Gareth y Tiffin, Helen *The Post colonial Studies Reader*. London/New York, Routledge

▪ Stefoni, Carolina “Reflexiones sobre el trasnancionalismo a la luz de la experiencia migratoria peruana en Chile”, Disponible en http://www.clacso.org, s/d

▪ Steimberg, Oscar (2000) *Semiótica de los medios masivos*. Buenos Aires, Atuel

▪ Steimberg, Oscar (2005) “Cuando el texto ya trae su crítica” en *Encrucijadas*. Buenos Aires, n° 33

▪ Steimberg, Oscar (2008) “De los barrios póstumos de las vanguardias: foro, museo, folklore” en *Las muertes de las vanguardias*, Buenos Aires, n° 4, Octubre

▪ Stolke, Verena (1995). Talking Culture: New boundaries, new rhetorics of exclusion in Europe. *Current Anthropology*, *36*(1).

▪ Strasser, Carlos (1979) *La razón científica en política y sociología*. Buenos Aires, Amorrortu

▪ Suárez, Diana (2005) "Fuga de Cerebros Argentinos: Causas y Consecuencias de un fenómeno que continúa" en Laboratorio de Investigación sobre Teconología, Trabajo, Empresa y Competitividad, Universidad de General Sarmiento. Disponible en www.littec.ungs.edu.ar

▪ Surraco, Natalia (2004) "El papel de la mujer en el nuevo escenario social coreano: efectos del proceso de modernización en el modelo de sociedad patriarcal" Ponencia en "El futuro de los estudios de Asia y África en Argentina" La Plata, 8 y 9 de noviembre

▪ Svampa, Maristela (2005). *La sociedad excluyente.* Buenos Aires, Taurus

▪ Taibi, Mustapha y El-Madkouri, Mohamed (2006) "Estrategias discursivas en la representación del Otro árabe". En Lario Bastida, Manuel (Coord) *Medios de comunicación e inmigración*. Madrid, CAM

▪ Terán, Oscar (1987) *Positivismo y nación en la Argentina*. Buenos Aires, Puntosur

▪ Terán, Oscar (1986) *En busca de la ideología argentina*. Buenos Aires, Catálogos

▪ Terán, Oscar (1988) *Alberdi póstumo*. Buenos Aires, Puntosur

▪ Terán, Oscar (2000) *Vida intelectual en el Buenos Aires de fin de siglo (1880-1910*). Buenos Aires, FCE

▪ Thompson, Edward (1979) *Tradición, revuelta y consciencia de clase*. Barcelona, Grijalbo

▪ Torrado, Susana (2003) *Historia de la familia en la Argentina moderna (1870-2000).* Buenos Aires, De la Flor

▪ Torpey, John (2000) *The Invention of the Passport. Surveillance, Citizenship and the State*. United Kingdom, Cambridge University Press

▪ Touraine, Alain (1997) *¿Podemos vivir juntos? Iguales y diferentes*. Buenos Aires, FCE

▪ Traversa, Oscar (2001) "Aproximaciones a la noción de dispositivo" *Signo & Seña*, Buenos Aires, n° 12, Abril

▪ Turpin-Petrosino, Carolyn (2002) "Hateful Sirens...Who Hears their song? An examination of Students Attitudes Toward Hate Groups and Afilliation Pottential". Journal of Social Issues. NY, Vol. N° 58, N°2.

▪ Ulkanovsky, Carlos (2005) *Paren las rotativas*. Buenos Aires, EMECE

▪ Urresti, Marcelo (1999) "Otredad: las gamas del contraste" en Margulis, Mario y Urresti, Marcelo (comp) *La segregación negada*. Buenos Aires, Biblos

▪ Urzúa, Raúl (2000) ”Migración internacional, ciencias sociales y políticas públicas” *Revista Internacional de Ciencias Sociales*, UNESCO, n° 165, Septiembre

▪ Vallejo, Gustavo y Miranda, Marisa (2005) *Darwinismo social y eugenesia en el mundo latino.* Buenos Aires, Siglo XXI

▪ Van Dijk, Teun (1980) *Estructuras y funciones del discurso.* México DF, Siglo XXI

▪ Van Dijk, Teun (1996) Opiniones e ideología en la prensa. *Voces y culturas,* Barcelona, N° 10-11

▪ Van Dijk, Teun (1997) *Racismo y análisis crítico de los medios*. Buenos Aires, Paidós

▪ Van Dijk, Teun (2003) *Dominación étnica y racismo discursivo en España y América Latina*. Barcelona, Gedisa

▪ Van Dijk, Teun (2006) “Racismo de las elites y racismo institucional” en Lario Bastida, Manuel (Coord) *Medios de comunicación e inmigración*. Madrid, CAM

▪ Van Dijk, Teun (2008) “Escribir y hablar la inmigración” en Martínez Lirola, María (Edit) *Inmigración, discurso y medios de comunicación*. Alicante, Colectiva

▪ Van Dijk, Teun (2009) “El racismo en Iberoamérica” conferencia dictada en Casa de América. Madrid, Octubre. Disponible en http://www.vivamerica.com

▪ Van Dijk, Teun (2010) “Análisis del discurso del racismo” *Crítica y Emancipación*, CLACSO, Año II, N°3, primer semestre.

▪ Vasilachis de Gialdino, Irene (1997) *Discurso político y prensa escrita.* México, Gedisa

▪ Verón, Eliseo (1971) *El proceso ideológico.* Buenos Aires, Tiempo Contemporáneo

▪ Verón, Eliseo (2001) *El cuerpo de las imágenes*. Buenos Aires, Norma

▪ Verón, Eliseo [1997](2004) *La semiosis social*. México DF, Gedisa

▪ Verón, Eliseo (2004) *Fragmentos de un tejido.* Barcelona, Gedisa

▪ Vetter, Dirk (2008) “La comunidad china desde una perspectiva lingüistica” conferencia en Instituto de Investigaciones Gino Germani, Buenos Aires, 11 de abril

▪ Vicente Torrado, Trinidad (2006) “La inmigración latinoamericana en España”. Expert Group Meeting on International Migration and development in Latin American and the Caribbean. Mexico DF, 30 de noviembre al 2 de diciembre de 2005. Disponible en http://www.un.org/esa/population/publications/It

▪ Vich, Víctor (2010) “El discurso sobre la sierra del Perú: la fantasía del atraso”. *Crítica y Emancipación*, CLACSO, Año II, N° 3, primer semestre.

▪ Viladrich, Anahí (2007) “Los Argentinos en los Estados Unidos: Los Desafíos e Ilusiones de una. Minoría Invisible” En Novick, Susana (comp) *Sur-Norte. Estudios sobre la emigración reciente de argentinos*. Buenos Aires, Catálogos

▪ Viladrich, Anahí (2007) “From ‘‘Shrinks’’ to ‘‘Urban Shamans’’: Argentine Immigrants' Therapeutic Eclecticism in NYC” Culture, Medicine and Psychiatry, 31:307–328

▪ Viladrich, Anahí y Cook, Daniel (2008) “Discursos transnacionales de inclusión étnica: el caso de los españoles por adopción” ponencia en Congreso “Nuevos retos del transnacionalismo en el estudio de las migraciones”. Barcelona, 14 y 15 de Marzo

▪ Viladrich, Anahí y Cook, David (2009) “The Problem with Similarity: Ethnic Affinity Migrants in Spain” *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 35(1):51-170.

▪ Viladrich, Anahí y Cook, David (2009) “Imagined Homecomings: The Problem with Similarity among Ethnic Return Migrants in Spain”. En Tsuda, T. *Diasporic Homecomings: Ethnic Return Migration in Comparative Perspective.* Stanford: Stanford University Press, 2009, 133-158.

▪ Voloshinov, Valentín (1976) *El marxismo y la filosofía del lenguaje.* Buenos Aires, Nueva Visión

▪ Wacquant, Loïc (2001) *Parias urbanos. Marginalidad en la ciudad a comienzos del milenio*. Buenos Aires, Manantial

▪ Wallerstein, Immanuel y Balibar, Etienne (1991) *Raza, Nación y Clase*. Madrid, IEPALA

▪ Weil, Patrick y Crowley, John (1999) “Integration in Theory and Practice: A Comparison of France and Britain” en Vertovec, Steven (comp) *Migration and Social Cohesion*. Aldershot, Edward Elger

▪ Weinmann, Ariel y Trípoli, Ricardo (2002) “Los migrantes de países vecinos y los medios masivos de comunicación. El caso de Buenos Aires.” tesina de la Carrera de Ciencias de la Comunicación, Buenos Aires, Diciembre

▪ Westerståhl, Jorgen y Johansson, Folke (1994) “Foreign News: New Values and Ideologies” *European Journal of Communication*, Londres, Vol.9

▪ Wiewiorka, Michel (1992) *El espacio del racismo*. Buenos Aires, Paidós

▪ Williams, Raymond (1980) *Marxismo y literatura.* Barcelona, Península

▪ Wimmer, Andreas y Glick Schiller, Nina (2002 “Methodological Nationalism, the Social Sciences and the Study of Migration: An Essay in Historical Epistemology”. *Global Networks* (2:4)

▪ Wolf, Mauro (1995) *Los efectos sociales de los media.* Barcelona, Paidós

▪ Wolton, Dominique (1998) “Las contradicciones de la comunicación política” en Mouchon, Jean; Gauthier, Gilles y Gosselin, André (coord) *Comunicación y política*. Barcelona, Gedisa

▪ Wright, Erik (1995) “Análisis de clase” en Carabaña Morales, Julio (coord) Desigualdad y clases sociales: un seminario en torno a Eric O. Wright. Barcelona, Visor

▪ Zapata Barrero, Ricard (2004) *Inmigración, innovación política y cultura de acomodación en España*. Barcelona, CIDOB

▪ Zavala, Iris (1992) Estudio preliminar en Bajtin, Mijail (1982) *Estética de la Creación Verbal*. México, Siglo XXI

▪ Zegada, María Teresa (2010) “Elementos para pensar la reconfiguración del campo político boliviano”. *Crítica y Emancipación*, CLACSO, Año II, N°3, primer semestre.

▪ Zimmermann, Eduardo (1995) *Los liberales reformistas*. Buenos Aires, Sudamericana

- ANEXOS CAPÍTULO 3

Anexo N° 1:

Se realizó una tabla con el total de menciones, de acuerdo a las secciones para cada uno de los tres diarios (La Nación, Clarín y Página/12), entre 1999 y 2007.

La Nación (10/12/1999 al 10/12/2007)

Sección	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	Total
Información Gral.		23	7	8	1	7	3	34	6	2	91
Política			3	2		2	1	14			22
Cultura		4	2	6	4		1	1			18
Opinión		8	2	3		2		1			16
Economía			1		3	1	3	6			14
Exterior			3			1	1				5
Ciencia/Salud				3							3
El campo						2					2
Espectáculos				1							1
Deportes						1					1
Revista						1					1
Turismo							1				1
Total		35	18	23	8	17	10	56	6	2	175

Clarín (10/12/1999 al 10/12/2007)

Sección	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	Total
Sociedad	1	19	6	9	2	5	1	4	1		48
La Ciudad					1			35			36
Opinión		8		2		1		3	1		15
Zona	1	5	1	2	3			1			13
Espectáculos			3	1	4	4		1			13
El País								6			6
Último Mom.								5			5
Ñ				3	2						5
Policiales		1						1	1		3
Viajes								2			2
Política		1			1						2
Arquitectura				1							1
Rural				1							1
Tendencias					1						1
El Mundo		1									1
Suplemento								1			1
Ollas & Sartenes									1		1
Total	2	35	10	19	14	10	2	58	4		154

Página/12 (10/12/1999 al 10/12/2007)

Sección	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	Total
Sociedad		4	1	11	7	3		31	13	1	71
El País		1		3	2			25	13		44
Radar			1	4	2	1	1	1	3		13
Cultura		1	2			1	2	2	3		11
Espectáculos				1	1	3	2	2	1		10
Últimas not.								7	1		8
Economía								4	2		6
Opinión					1			2			3
Psicología					1	1	1				3
Contratapa					2				1		3
No			1					1			2
Turismo					1	1					2
Cash								1			1
Las 12										1	1
Tapa								1			1
Placeres/Debate						1					1
m2						1					1
Rosario								1			1
Total	0	6	5	19	10	9	6	47	24	1	182

Anexo N° 2:

Se confeccionó un gráfico por grupo migratorio y año.

En ese sentido se han considerado al grupo LA (*latinoamericanos*) a los artículos que mencionaran más de un grupo de procedencia, diferenciándolo de los artículos en donde mencionaran a un solo grupo migratorio, como fue el caso de los *bolivianos*, *coreanos*, *chinos* y *peruanos*.

La categoría *actual*, corresponde a los artículos en donde se trata la situación migratoria, políticas y alusión a la temática de manera general, pero del presente, sin mencionar ningún colectivo en particular, mientras que la correspondiente a *Gran Inmigración* sí realiza alusiones al pasado.

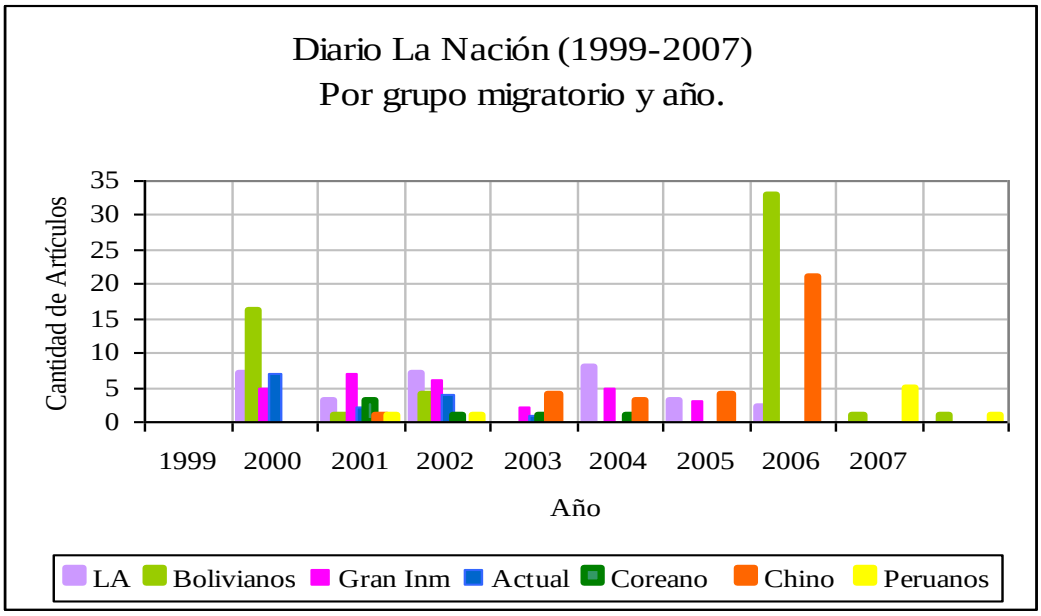


Tabla N°1

	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	Total
LA		7	3	7		8	3	2			32
Bolivianos		16	1	4				33	1	1	56
Gran Inm		5	7	6	2	5	3				28
Actual		7	2	4	1						14
Coreano			3	1	1	1					6
Chino			1		4	3	4	21			33
Peruanos			1	1					5	1	8
		35	18	23	8	17	10	56	6	2	175

Gráfico N°2

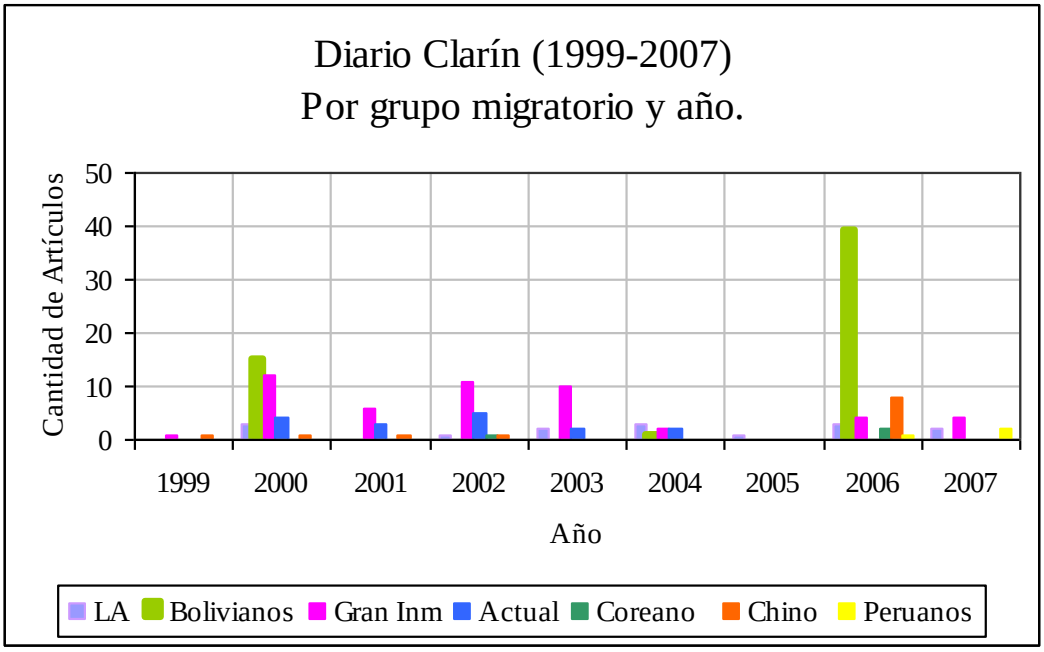


Tabla N°2

	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	Total
LA		3		1	2	3	1	3	2		15
Bolivianos		15				1		39			55
Gran Inm	1	12	6	11	10	2		4	4		50
Actual		4	3	5	2	2					16
Coreano				1				2			3
Chino	1	1	1	1				8			12
Peruanos								1	2		3
	2	35	10	19	14	8	1	57	8		154

Gráfico N°3

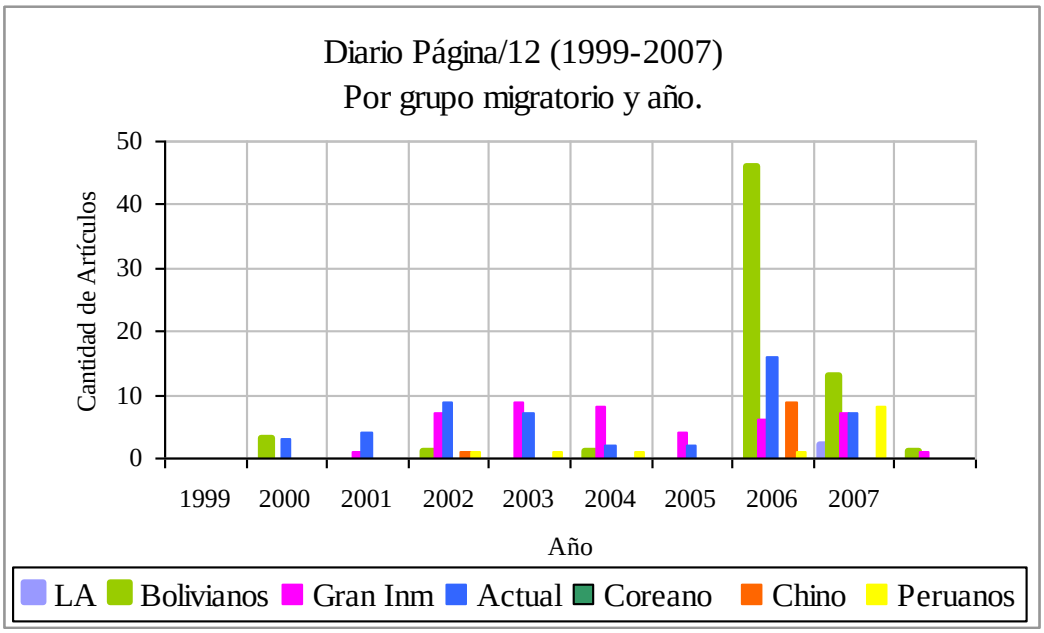


Tabla N°:3

	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	Total
LA									2		2
Bolivianos		3		1		1		46	13	1	65
Gran Inm			1	7	9	8	4	6	7	1	43
Actual		3	4	9	7	2	2	16	7		50
Coreano											0
Chino				1				9			10
Peruanos				1	1	1		1	8		12
Total		6	5	19	17	12	6	78	37	2	182

Anexos N° 3, 4 y 5:

Se confeccionaron tablas correspondientes a los artículos aparecidos en La Nación, Clarín y Página/12, consignando fecha, Sección, autor, titular, si contiene fotos o infografías y si la noticia apareció en forma impresa o virtual.

	Fecha	Diario	Tipo	Sección	Autor	Titular	Foto	L/V	Grupo
1	15/02/2000	LN	I	I.G.	Cinthia Palacios	Crece la población en las villas porteñas.			General
2	17/02/2000	LN	I	Opinión	Editorial	Aumento de población en las villas.			LA
3	24/02/2000	LN	I	I.G.	Laura Zommer	Descubren más casos de protección a ilegales.			LA
4	24/02/2000	LN	I	I.G.		No dejan norma sin violar.			LA
5	08/03/2000	LN	I	Opinión	Editorial	Bolivia y su lucha contra las drogas.			Bolivianos
6	24/03/2000	LN	I	Opinión	Editorial	Ignominoso trato a niños bolivianos.			Bolivianos
7	06/05/2000	LN	I	Opinión	Editorial	La droga y sus infinitos disfraces.			LA
8	24/06/2000	LN	I	I.G.	Hernán Cappielo	Otro brutal ataque a quinteros bolivianos.			Bolivianos
9	24/06/2000	LN	I	I.G.		Vecinos aterrados.			Bolivianos
10	27/06/2000	LN	I	I.G.	Verónica Jordána	Volvieron a atacar a bolivianos en Escobar	2F		Bolivianos
11	28/06/2000	LN	I	I.G.	S/a	Detienen a dos jovenes por los asaltos a los quinteros bolivianos.			Bolivianos
12	28/06/2000	LN	I	I.G.	S/a	Preocupación oficial.			Bolivianos
13	29/06/2000	LN	I	I.G.	S/a	El Inadi asistirá a los quinteros de Escobar.	F		Bolivianos
14	29/06/2000	LN	I	I.G.	S/a	Recuperan dos símbolos de la inmigración en la Argentina			Gran inmigración
15	30/06/2000	LN	I	I.G.	Hernán Cappielo	Un testigo incriminó a policías bonaerenses.	F2		Bolivianos
16	30/06/2000	LN	I	I.G.	S/a	Pedirán explicaciones a Verón.			Bolivianos
17	01/07/2000	LN	I	I.G.	S/a	Bolivia pidió a la Argentina por la seguridad	F		Bolivianos
18	(D)2/07/2000	LN	I	I.G.	Hernán Cappielo	Los bolivianos eran extorsionados.	F2		Bolivianos
19	(D)2/07/2000	LN	I	Opinión	Editorial	Agresiones indignantes en Escobar.			Bolivianos
20	(D)2/07/2000	LN	I	I.G.	Verónica Jordána	Una comunidad que lucha por no vivir en peligro.			Bolivianos

21	12/07/2000	LN	I	I.G.	Marcela Rey	Una encuesta dice que el antisemitismo descendió en el país.			Judío
22	15/07/2000	LN	I	I.G.		Detuvieron a la banda que robaba a bolivianos.			Bolivianos
23	7/008/2000	LN	I	Opinión	Editorial	Migraciones: el gran desafío			Comparación
24	28/08/2000	LN	I	Cultura	Tulio Halperín Donghi	La sociedad argentina es racista.			Gran inmigración
25	03/09/2000	LN	I	I.G.		Fiesta de las colectividades en Palermo.	F		Gran inmigración
26	06/09/2000	LN	I	Opinión	Editorial	El fin del fundamentalismo racista.			General
27	12/06/2000	LN	I	Cultura	Raquel San Martín	Hay más extranjeros que estudian en el país.			General
28	03/09/2000	LN	I	I.G.	S/a	Sabores que recuerdan a otras tierras	F		General
29	12/09/2000	LN	I	Cultura	S/a	Los jovenes explican sus razones.			Actual
30	12/09/2000	LN	I	Cultura	S/a	La universidad que decidió transladarse.			Actual
31	08/10/2000	LN	I	I.G.	Evangelina Himitian	la historia oculta de la ropa que se vende a precios muy bajos.	F		Coreana, china y boliviana.
32	17/10/2000	LN	I	I.G.		Colorido festejo en el día de la Raza			Actual
33	20/10/2000	LN	I	I.G.	José Ignacio Lladós	El 73% de los inmigrantes es regional.			LA
34	07/12/2000	LN		Opinión	Editorial	Abanderados extranjeros			Comparación
35	09/12/2000	LN	I	I.G.		Informatizarán los controles de ingreso en el país.			General
36	02/01/2001	LN	I	Política	Bartolomé de Vedia	Inspirarnos en la gesta migratoria			Comparación
37	02/01/2001	LN	I	Política	Héctor Dámico	La historia del jardín que prorrumpió en el desierto.			Comparación
38	02/01/2001	LN	I	Política	Lelio Mármora	La riqueza de las nuevas oleadas			LA

39	18/01/2001	LN	I	Cultura	Raquel San Martín	Plan para erradicar la intolerancia	F		LA
40	08/02/2001	LN	I	Opinión	Editorial	Plan contra la discriminación escolar			LA
41	16/02/2001	LN	I	I.G.	S/a	Desalojan a los vendedores ambulantes.	F2		LA
42	16/02/2001	LN	I	I.G.	José Ignacio Lladós	De los prostíbulos y la inmigración a los comerciantes ilegales			Comparación
43	09/04/2001	LN	I	I.G.	María Pula Zacharías	Una familia de 150 gitanos vela por su líder.			Gitanos
44	09/04/2001	LN	I	Cultura		El valioso aporte de los inmigrantes.			Gran inmigración
45	13/06/2001	LN	I	Opinión	Editorial	El desafío que plantean las migraciones.			Comparación
46	01/07/2001	LN	I	Exterior	Teresa Bausili	escaso interés de los peruanos en Argenina.	F		Peruanos
47	27/08/2001	LN	I	Economía		Se aprobaron restricciones en La Plata	F2		Chinos
48	09/09/2001	LN	I	I.G.	Santiago O´Donnell	La comunidad coreana vive atemorizada.	F		Coreanos
49	09/09/2001	LN	I	I.G.		Una ejecución realizada por profesionales.			Coreanos
50	09/09/2001	LN	I	I.G.		Los abrian matados sus amigos con silenciador.			Coreanos
51	19/09/2001	LN	I	Exterior	Santiago O´Donnell	Documentos falsos, detenidos y espías en la Triple Frontera.	F		árabe
52	21/09/2001	LN	I	Exterior	Santiago O´Donnell	Masiva detención de ciudadanos árabes en Paraguay			árabe
53	22/12/2001	LN	I	I.G.		Lo condenan por golpear a un joven que creían judío.	F		Judío
54	02/01/2002	LN	I	Cultura		Los docentes, el sida y la discriminación.			Boliviano
55	03/01/2002	LN	I	Cultura	Raquel San Martín	Las universidades extranjeras se afianzan en el país.			Gran inmigración
56	03/01/2002	LN	I	I.G.	Fuente: DyN	Una joven está en grave estado tras caer desde un tercer piso.			Dominicana

57	11/01/2002	LN	I	I.G.	Marcelo Varela	Paraguayos y peruanos también piensan en volver a su país.	FA		Paraguayos y peruanos.
58	02/02/2002	LN	I	I.G.	Maria Elizalde	La comunidad holandesa festejó a lo grande.			Holandesa
59	26/02/2002	LN	I	Opinión	Editorial	La venta ambulante debe erradicarse.			Actual
60	21/03/2002	LN	I	Política	Martín Dinatale (R)	El Gobierno endurecerá la política de migración para prevenir el terrorismo.		DNM	Actual
61	08/04/2002	LN	I	I.G.	Daniel Tirso Fiorotto	Convocan a un emotivo encuentro familiar descendientes de los Taffarel	F4	Infog.	Gran inmigración
62	10/04/2002	LN	I	Espectá-culos	Lorena García	Bolivia, según Caetano.	F2		Boliviano
63	16/04/2002	LN	I	Cultura	Juana Livedinsky	Para los chicos, contra la discriminación	F		General
64	21/04/2002	LN	I	I.G.	Carolina Koluk	Buenos Aires, la capital del "deme dos"	F2		General
65	24/04/2002	LN	I	Ciencia/ salud	Bora Bär	Un argentino ejemplar.			Gran inmigración
66	12/06/2002	LN	I	Cultura	Amalia Eizayaga	El trabajo aleja a los chicos del colegio.	F1	Infog. +inf. compl.	General
67	(D)23/06/2002	LN	I	I.G.	Rafael Saralegui	Camionetas y fotos robadas por cocaína.	F4	Infog.	Boliviano
68	24/06/2002	LN	I	I.G.	Rafael Saralegui	El camino de la cocaína, los zares usan camellos, vehículos y piqueteros.	F3	Infog.	Boliviano
69	14/07/2002	LN	I	Cultura	Raquel San Martín	Llegan menos estudiantes de EEUU.	F1		Actual
70	17/07/2002	LN	I	Ciencia/ salud	Valeria Schapira	La enfermedad de Chagas afecta cada vez más a las grandes ciudades.			LA

71	07/09/2002	LN	I	Ciencia/ salud	Gabriela Navarra	Hay un alto nivel de prejuicio hacia los inmigrantes.		Infog,	General
72	09/10/2002	LN	I	Política	Martín Dinatale (R)	Una buena noticia para los ilegales			LA
73	(D)13/10/2002	LN	I	Opinión	Mariano Grondona	¿Hay que acoger o expulsar a los extranjeros?	F1		Gran inmigración
74	09/10/2002	LN	I	I.G.	Luis Esnal	Libertad de residencia dentro del Mercosur.			LA
75	16/12/2002	LN	I	Cultura	Amalia Eizayaga	Para aprender español, nada mejor que salir y recorrer la calle.	F2		Actual
76	28/12/2002	LN	I	Opinión	Editorial	Discriminación en Tucumán.			Gran inmigración
77	03/01/2003	LN	I	Cultura	S/a	El reflejo de muchas historias en "Mamá"			Gran inmigración
78	10/01/2003	LN	I	Cultura	Antonio Dal Massetto	Uno nunca deja de ser inmigrante.			Gran inmigración
79	16/02/2003	LN	I	Cultura	Raquel San Martín	Cada vez más extranjeros quieren estudiar posgrados en Argentina.	F1		Actual
80	07/03/2003	LN	I	I.G.		Los coreanos del Bajo Flores ya tienen su propia policía.		Infog.	Coreanos
81	29/04/2003	LN	I	Cultura	Susana Reinoso	La inmigración contada en 32 historias.			Gran inmigración
82	20/07/2003	LN	I	Economía		Con la devaluación cerró el 10% de los supermercados chinos.	F2		Chinos
83	03/06/2003	LN	I	Economía		Tras la crisis, resurgen los autoservicios chinos.	F2		Chinos
84	17/11/2003	LN	I	Economía		Los supermercados chinos, van al interior.	F2		Chinos
85	04/01/2004	LN	I	Política		El gobierno blanquearía a 700 mil inmigrantes ilegales.		DNM	LA
86	12/01/2004	LN	I	Opinión	Editorial	Blanqueo de inmigrantes ilegales			LA
87	04/02/2004	LN	I	I.G.	Laura Rocha (R)	La Argentina no expulsará a inmigrantes ilegales			LA
88	05/02/2004	LN	I	I.G.	Laura Rocha (R)	Hubo 11.685 ilegales expulsados desde 2000			LA

89	11/09/2004	LN	I	I.G.	Laura Rocha (R)	Facilitarán la radicación de inmigrantes extra-MERCOSUR			General
90	27/09/2004	LN	I	I.G.	Laura Rocha (R)	La Argentina, primera en el número de inmigrantes			LA
91	27/09/2004	LN	I	Opinión	Rosendo Fraga	Corregir el altísimo trabajo informal			LA
92	13/10/2004	LN	I	Economía		Encuentro de alemanes en Esperanza.	F2		
93	15/11/2004	LN	I	Política		Visitas cruciales para la gestión de Kirchner.	F2		Corea del Sur y China
94	22/10/2004	LN	I	Deportes		Alvear y los Heguy, cien años de atracción.	F2		Gran inmigración
95	15/11/2004	LN	I	Exterior		Carro Quemado, el sueño de un pionero.	F2		Gran inmigración
96	02/12/2004	LN	I	I.G.		Atrapan a un ontegrante de la mafia china.			Chinos
97	04/12/2004	LN	I	El campo		Homenaje a una entidad pionera.	F2		Gran inmigración
98	04/12/2004	LN	I	El campo	Alicia Dujovne Ortíz	La memoria de las mujeres.			Gran inmigración
99	(D)05/12/2004	LN	I	Revista		De la muralla al Obelisco.	F4		Chinos
100	14/12/2004	LN	I	I.G.		La solución es atacar el empleo en negro.			Actual
101	16/12/2004	LN	I	I.G.		Inquietante aumento de chinos ilegales.		Infog.	Chinos
102	12/01/2005	LN	I	Exterior		Carlos Tejedor, cien años de progreso.	F2		Gran inmigración
103	27/02/2005	LN	I	Turismo		El delicado arte de perpetuar los tañidos.	F2		Gran inmigración
104	17/03/2005	LN	I	Cultura		Paisanos de ojos celestes y piel como la Nieve.	F2		Gran inmigración
105	18/04/2005	LN	I	I.G.	Cinthia Palacios (R)	Darán más facilidades para radicarse en el país.			LA
106	18/04/2005	LN	I	I.G.	S/a	El papel que van a tener los municipios.			LA
107	11/05/2005	LN	I	Economía		Procuran más respaldo para la canasta solidaria.			Chinos
108	16/06/2005	LN	V	Economía		Canasta solidaria: suman a los supermercados chinos.			Chinos

109	04/09/2005	LN	I	I.G.	Laura Rocha (R)	Nacieron fuera de las fronteras cuatro de cada cien habitantes.			LA
110	24/11/2005	LN	V	Economía		Dispares reacciones de los sectores involucrados.			Chinos
111	25/11/2005	LN	I	Política		Consumidores apoyaron la denuncia presidencial			Chinos
112	03/02/2006	LN	V	Economía		Hubo acuerdo de precios con los supermercados chinos.			Chinos
113	28/02/2006	LN	V	Economía		Los autoservicios chinos denunciaron a Carrefour.			Chinos
114	01/04/2006	LN	I	I.G.		Ruta clandestina: de Bolivia a Retiro.	F2		Bolivianos
115	01/04/2006	LN	I	I.G.		Tras el incendio, combaten el empleo ilegal.	F2		Bolivianos
116	01/04/2006	LN	I	I.G.	Claudio Weissfeld	El drama de vivir como esclavos	F2		Bolivianos
117	03/04/2006	LN	I	I.G.		Ponen en marcha operativos para localizar el trabajo esclavo.	F2		Bolivianos
118	03/04/2006	LN	I	I.G.		Dicen que esclavizan a 4.000 bolivianos.	F2		Bolivianos
119	03/04/2006	LN	I	I.G.	Fernando Rodríguez	Falencias que se repiten.			Bolivianos
120	03/04/2006	LN	I	I.G.		Temor en la comunidad boliviana por sus fuentes de trabajo.			Bolivianos
121	03/04/2006	LN	I	I.G.		Crearán centros para contener a los ilegales.			Bolivianos
122	04/04/2006	LN	V	I.G.		La historia de un periodista boliviano que trabajó en un taller clandestino de Flores.	F		Bolivianos
123	04/04/2006	LN	I	I.G.		Clausuraron 18 fábricas clandestinas.			Bolivianos
124	04/04/2006	LN	I	I.G.	Javier Navía	Lo que sí o si debe cambiar.			Bolivianos
125	04/04/2006	LN	I	I.G.		"Me dieron orden de no controlar los talleres y renuncié"	F2		Bolivianos
126	04/04/2006	LN	I	Opinión	Editorial	Bolivianos en situación de esclavitud			Bolivianos
127	04/04/2006	LN	I	I.G.	Adriana Riva	Bolivianos pidieron regularizar su trabajo.			Bolivianos
128	05/04/2006	LN	I	I.G.		Fernández retrucó los dichos de un ex jefe de migraciones.			Bolivianos
129	05/04/2006	LN	V	I.G.		Marcha de trabajadores bolivianos.		Audio	Bolivianos
130	06/04/2006	LN	V	I.G.		"La tragedia de Luis Viale puede repetirse en cualquier momento"		Audio	Bolivianos

131	06/04/2006	LN	V	I.G.		Presentan una denuncia penal contra el cónsul boliviano.			Bolivianos
132	07/04/2006	LN	I	I.G.		Tercera marcha de la comunidad	F		Bolivianos
133	10/04/2006	LN	V	I.G.		Proponen realizar un censo de los talleres clandestinos.			Bolivianos
134	15/04/2006	LN	I	I.G.		Asesinato mafioso de dos chinos en Caballito.			
135	17/04/2006	LN	V	I.G.		Más de 10 mil inmigrantes consultaron para regularizar su situación.			General
136	18/04/2006	LN	I	I.G.		La diseñadora Graciela Naum negó trabajar con talleres ilegales.			Bolivianos
137	19/04/2006	LN	I	I.G.		Naum negó trabajar con talleres ilegales.			Bolivianos
138	28/04/2006	LN	V	I.G.		Bolivia en Buenos Aires: la vida después de las clausuras.		Doc	Bolivianos
139	10/05/2006	LN	I	Cultura	Raquel San Martín	Facilitan los trámites de estudiantes extranjeros			LA
140	10/05/2006	LN	V	I.G.		Ordenaron investigar afuncionarios de migraciones.		Video	Bolivianos
141	11/05/2006	LN	V	I.G.		Pierini: "No se animan a investigar"		Audio	Bolivianos
142	11/05/2006	LN	I	I.G.		Investigarán los talleres textiles.			Bolivianos
143	15/06/2006	LN	V	Política		Hubo complicaciones en el tránsito por dos protestas.	F		Chinos
144	16/06/2006	LN	I	Política		Amenazan los camioneros con un boicot a los supermercados chinos.	F		Chinos
145	19/06/2006	LN	I	Economía		Empresas de alimentos piden alzas de hasta un 8%.	F		Chinos
146	20/06/2006	LN	V	Política		Camioneros incian un boicot a los supermercados chinos.			Chinos
147	21/06/2006	LN	V	Política		Sin avances en el conflicto entre camioneros y supermercados chinos.			Chinos
148	21/06/2006	LN	I	Política		Boicot a los supermercados chinos.			Chinos
149	22/06/2006	LN	I	Política		Denunciarán a comerciantes chinos por tenencia de armas.	F2		Chinos
150	22/06/2006	LN	I	Política		"No integran una mafia".			Chinos
151	23/06/2006	LN	I	Política		Comerciantes chinos piden seguridad.			Chinos
152	24/06/2006	LN	I	Política		Se agrava el conflicto con los camioneros.			Chinos
153	25/06/2006	LN	V	Política		Ratifican el boicot a los supermercados chinos.			Chinos
154	25/06/2006	LN	I	Política		El gobierno busca destrabar el conflicto con los camioneros.	F		Chinos
155	26/06/2006	LN	V	Política		Levantan el boicot contra los supermercados chinos.			Chinos
156	26/06/2006	LN	I	Política		Lleva cinco días el conflicto con los supermercados chinos.			Chinos

157	29/06/2006	LN	V	I.G.		Kirchner pidió terminar con el aprovechamiento en los talleres textiles.	F2		Bolivianos
158	09/07/2006	LN	I	Política		El argentino que se ganó la confianza de los chinos.	F2		Chinos
159	06/09/2006	LN	I	I.G.		Denuncian a Kosiuko por trabajar con talleres clandestinos.	F		Bolivianos
160	10/09/2006	LN	I	I.G.		Una denuncia sorpresiva			Bolivianos
161	15/09/2006	LN	V	I.G.		Protesta contra trabajo esclavo.	F2		Bolivianos
162	20/09/2006	LN	I	I.G.		Denuncian a Kosiuko ante la justicia.			Bolivianos
163	22/09/2006	LN	I	Economía		Los autoservicios chinos ganan en vinos y pierden en lácteos.			Chinos
164	27/09/2006	LN	V	I.G.		Nueva denuncia por trabajo esclavo en talleres textiles.			Bolivianos
165	12/10/2006	LN	V	Economía		Prorrogan acuerdo con supermercados chinos.		Infog.	Chinos
166	16/10/2006	LN	I	Economía		Los comercios chinos llegan a las villas.			Chinos
167	16/10/2006	LN	I	I.G.		Aún quedan 25.000 bolivianos que trabajan como esclavos.			Bolivianos
168	19/10/2006	LN	I	I.G.		Denuncian 18 firmas.	F2		Bolivianos
169	11/03/2007	LN	I	I.G.	S/a	Las seis muertes que desnudaron el flagelo.	F		Bolivianos
170	07/05/2007	LN	I	I.G.		"Base" de los narcos peruanos.	F2		Peruano
171	10/05/2007	LN	I	I.G.		Sospechan que un narco fue uno de los ladrones del avión.			Peruano
172	10/05/2007	LN	I	I.G.		Mataron a otro peruano.	F		Peruano
173	13/05/2007	LN	I	I.G.		Recelos por las ventas de drogas ilícitas.	F		Peruano
174	13/05/2007	LN	I	I.G.		Sospechan que los crímenes serían para ganar el Abasto.	F		Peruano
175	24/06/2007	LN	I	Exterior		El debate sobre la inmigración ilegal se extiende a la región.	F		Bolivianos

	Fecha	Diario	Tipo	Sección	Autor	Titular	Foto	L/V	Grupo
1	17/12/1999	C	I	Sociedad	Corres-ponsal	Parrillada de protesta frente a un restaurant chino		No	Chino
2	(D)19/12/1999	C	I	Zona	Luis Alberto Romero	Aquel granero prometedor	Sí	No	Gran inmigración
3	(D)23/01/2000	C	I	Opinión	Lelio Mármora	Todas las políticas migratorias han fracasado	No	No	General
4	15/05/2000	C	I	Opinión	Editorial	El fantasma de las migraciones.			LA
5	28/02/2000	C	I	Sociedad	Mónica Beltrán	Un libro de recetas recrea la historia de la migración			Gran inmigración
6	27/02/2000	C	I	Opinión	Susana Torrado	La familia argentina se rediseñó contra toda presión			
7	27/02/2000	C	I	Sociedad	S/a	Miles de personas en un viaje cultural			Gran inmigración
8	27/02/2000	C	I	Zona	Eva Marabotto	Qué pasa en la Argentina?			Gran inmigración
9	03/03/2000	C	I	Sociedad	S/a	Más operativos para detectar a trabajadores esclavos			Coreanos, bolivianos y peruanos
10	04/03/2000	C	I	Opinión	Susana Larregui Abogada	Inmigrantes: ley pareja.			LA
11	13/03/2000	C	I	Sociedad	S/a	Una vida junto al Riachuelo.	Sí		Gran inmigración y boliviana, peruana, paraguaya
12	25/03/2000	C	I	Sociedad	Carolina Brunstein	Cinco recorridos turísticos			Gran inmigración y judía

13	(D)26/03/2000	C	I	Zona	Renata Rocco-Cuzzi	Mitos del granero del mundo			Gran inmigración
14	26/03/2000	C	I	Zona	Luis Alberto Romero	Como bajaban de los barcos.			Gran inmigración
15	26/03/2000	C	I	Zona	Horacio González	Madame Yvonne			Gran inmigración
16	16/05/2000	C	I	Sociedad	Carlos Guajardo	La historia del sur, en un museo.			Gran inmigración
17	01/06/2000	C	I	Sociedad	S/a	Lo torturaron con picana para robarle.			Bolivianos
18	21/06/2000	C	I	El Mundo	S/a	Como es la situación en la Argentina.			Chino
19	23/06/2000	C	I	Sociedad	Pablo Abiad	Un delito con pocas condenas			peruanos y bolivianos
20	29/06/2000	C	I	Sociedad	Mariana Iglesia	Sospechan que los atacantes de los quinteros bolivianos eran policías.			Bolivianos
21	30/06/2000	C	I	Sociedad	S/a	Piden protección a la Legislatura bonaerense.			Bolivianos
22	29/09/2000	C	I	Opinión	Fernanado Devoto	El comercio de la inmigración.			pobres y ricos
23	01/07/2000	C	I	Sociedad	S/a	Piden investigar los robos a las familias bolivianas.			Bolivianos
24	01/07/2000	C	I	Opinión	Rosendo Fraga	Los bolivianos en la Argentina.			Bolivianos
25	04/07/2000	C	I	Sociedad	S/a	Dos detenciones			
26	04/07/2000	C	I	Sociedad	S/a	Tendríamos que pedirles perdón a los bolivianos.			
26	09/07/2000	C	I	Sociedad	S/a	Más custodia para los quinteros bolivianos.(Subnota)			
27	11/07/2000	C	I	Sociedad	S/a	De la Rúa se reunió con Paz Zamora.			Bolivianos
28	23/07/2000	C	I	Sociedad	S/a	Más acusaciones contra la banda que atacó a los bolivianos.			Bolivianos
28	26/07/2000	C	I	Sociedad	S/a	Más presos por ataques a bolivianos. (Subnota)			Bolivianos
29	18/08/2000	C	I	Sociedad	S/a	Asaltan a dos familias bolivianas.	Sí		Bolivianos

30	07/09/2000	C	I	Opinión	Editorial	La inmigración en la formación del país.			Gran inmigración y limítrofe
31	25/09/2000	C	I	Opinión	Lelio Mármora	Inmigración de ida y vuelta.			Gran inmigración y limítrofe General
32	29/09/2000	C	I	Polliciales	Virginia Messi	El drama de los inocentes engañados por la policía.			Limítrofe
33	(D)01/10/2000	C	I	Zona	Jorge Bocca-negra	Nubes negras vuelan sobre Ingeniero White			Gran inmigración
34	16/10/2000	C	I	Sociedad	S/f	Festejo de bolivianos en las calles de Pompeya			Bolivianos
35	07/11/2000	C	I	Política	Marcelo Helfgot	Narcotráfico e inmigración, ejes de la visita de De la Rúa a Bolivia			Bolivianos
36	17/12/2000	C	I	Sociedad	Oscar Londero	Un recorrido por las primeras colonias judías en Entre Ríos.			Judíos
37	14/01/2001	C	I	Zona	Pedro Orgambide (escritor)	La Boca inundada de clima popular.			Gran inmigración
38	07/03/2001	C	I	Sociedad	S/a	Una muestra recorrerá el aporte de los italianos a la vida argentina.			Gran inmigración
39	17/03/2001	C	I	Sociedad	Mariana Iglesia	Se abrió al público la muestra sobre la inmigración italiana.			Gran inmigración
40	12/04/2001	C	I	Espectá-culos	Ricardo García Olivieri	Un amor en Moisés ville	Sí		Judía
41	24/04/2001	C	I	Sociedad	S/a	Los sistemas de ideas que forjaron la historia.			General
42	03/05/2001	C	I	Sociedad	Shlomo Slutzky	Promueven planes de ayuda para la comunidad judía argentina.	Sí		Judía

43	05/05/2001	C	I	Sociedad	Sandra Comiss	Constitución: radiografía de un barrio en crisis.	Sí		General
44	05/05/2001	C	I	Espectá-culos	Laura Haimovich	Así cantaban mis abuelos.			
45	10/05/2001	C	I	Espectá-culos	Adriana Brun	La épica de la inmigración.			
46	27/12/2001	C	I	Sociedad	S/a	Un muerto por una explosión en Boedo.			China
47	25/01/2002	C	I	Sociedad	Alberto González Toro	Aquellos tiempos de la Gran inmigración.			Gran inmigración
48	10/03/2002	C	I	Espectá-culos	Adriana Bruno	Los otros latinos			Japonesa
49	22/05/2002	C	I	Sociedad	Constanza Durán	Hay menos personal que el necesario.			General
50	08/06/2002	C	I	Sociedad	Carolina Brunstein	Reaprender la inmigración.			Gran inmigración y coreana
51	19/06/2002	C	I	Sociedad	Virginia Messi	Puede haber algunos criminales pero no una mafia.			China
52	20/07/2002	C	I	Ñ	Griselda Gambaro	L´América: el sueño italiano.			Gran inmigración
53	21/07/2002	C	I			Como ven a los argentinos los extranjeros que viven en el país.			
54	29/07/2002	C	I	Sociedad	Eduardo Villar	Los 65 años de una avenida que fue un arroyo y una leyenda.			Gran inmigración
55	03/08/2002	C	I	Ñ	S/a	Los modernos			Gran inmigración
56	(D)18/02/2002	C	I	Opinión	Guillermo Oliveto	Quemar las naes			Gran inmigración
57	24/08/2002	C	I	Sociedad	Constanza Durán	Actividades para recuperar la historia de la migración.			Gran inmigración

58	16/09/2002	C	I	Arquitectura	Ernesto Selzer	El sueño de la casa propia.			Gran inmigración
59	23/09/2002	C	I	Opinión	Lelio Mármora	Para poder gobernar este país es necesario volver a poblarlo.			General
60	28/09/2002	C	I	Rural	Gerónimo Venegas	Contra la negra realidad.			General
61	05/10/2002	C	I	Sociedad	Ana María Battistozzi	Sobre la arquitectura caníbal			Gran inmigración
62	(D) 27/10/2002	C	I	Zona	Liliana Lukin	Buenos Aires de novela			Comparación
63	09/11/2002	C	I	Ñ	Raquel Garzón	Bajo el signo del folletín			
64	11/11/2002	C	I	Sociedad	S/a	En la Argentina se benefician 800.000 indocumentados			LA
65	24/11/2002	C	I	Zona		La maldita paradoja del granero del mundo.			Comparación
66	17/03/2003	C	I	Espectá-culos	Adriana Bruno	Amores inmigrantes			Gran inmigración
67	19/03/2003	C	I	Espectá-culos	Adriana Bruno	La epopeya continúa			Gran inmigración
68	05/04/2003	C	I	Ñ	Roy Hora	Nación de extranjeros			Gran inmigración
69	17/04/2003	C	I	Tendencias	Licía Gálvez	Cuando la vida está en otra parte.			Comparación
70	20/04/2003	C	I	Zona	S/Susana Torrado	La modernización de la parentela.			Comparación
71	(D)01/06/2003	C	I	Zona	Héctor Pavón	La Argentina que se busca a sí misma			General
72	29/07/2003	C	I	Política	S/a	Guiño macrista a la inmigración.			Comparación
73	31/08/2003	C	I	Zona		Macri y los libros sobre inmigración.			Gran inmigración

74	21/11/2003	C	I	Espectá-culos		De raíz gallega			Gran inmigración
75	22/11/2003	C	I	Ñ	Elsa Drucaroff	La nuestra es una mirada huérfana.	Sí		General
76	10/12/2003	C	I	Espectá-culos	S/a	Vladimir en Buenos Aires			Rusa
77	19/12/2003	C	I	La Ciudad	Constanza Durán	Estudiantes de la UBA dan clase de historia a los abuelos			Gran inmigración
78	22/01/2004	C	I	Opinión	Editorial	Nueva Ley de Inmigración			Comparación
79	28/01/2004	C	I	Espectá-culos	María Ana Rago	Actor sin equipaje.			Gran inmigración
80	09/05/2004	C	I	Espectá-culos	Ernesto Azarkevich	Chamamé sin fronteras.	Sí		Japonesa
81	(D)30/05/2004	C	I	Espectá-culos	Pablo Scholz	De Avellaneda a España.			Comparación
82	15/06/2004	C	I	Sociedad	Sergio Rubín	Son sugerencias para profundizar el diálogo.			General
83	04/07/2004	C	I	Sociedad	Ricardo Canaletti	Inseguridad: en busca de un equilibrio.			Comparación
84	04/09/2004	C	I	Sociedad	S/a	Marcha de inmigrantes			LA
85	20/01/2005	C	I	Sociedad	Pablo Calvo	Una nueva ley para desactivar la "fábrica de inmigrantes ilegales"	Mail de autor	Infogr.	LA
86	20/01/2005	C	I	Más informa-ción	S/a	¿Cuántos son?			General
87	30/10/2005	C	I	Sociedad	S/a	Bolivianos, explotados en un taller de costura.			Boliviano
88	25/03/2005	C	I	Sociedad	S/a	Nuevos golpe contra la inmigración clandestina			

89	29/01/2006	C	V	S/s	S/a	Cientos de asiáticos se reunieron en el Barrio de Belgrano para celebrar la llegada del Año del Perro. En las principales capitales del mundo, la comunidad festejó con todo.			Chino
90	29/01/2006	C	V			Bienvenida a todo color para el Año Nuevo Chino			Chino
91	04/02/2006	C	I	El País	S/a	Acuerdos con supermercados chinos.	Foto	Video TN	Chino
92	15/02/2006	C	V	Ultimo momento	Fuente: Télam	El joven murió ayer en el Hospital Penna			Boliviano
93	16/02/2006	C	V	Ultimo momento	Fuente: DyN	En el Cementerio de Flores.			Boliviano
94	16/02/2006	C	V	Ultimo momento	Fuente: DyN y Télam.	Detienen a cuatro patovicas por el crimen de la bailanta.			Boliviano
95	18/02/2006	C	V	Sociedad	Pilar Ferreyra	La muerte del joven boliviano.			
96	20/02/2006	C	V	S/a	Fuente: Télam	La muerte de Beimar Mamani			
97	23/02/2006	C	V	Ultimo momento		La muerte del joven boliviano.			Boliviano
98	23/02/2006	C	I	La Ciudad	Nora Sánchez	Infraestructura escolar: generaron denuncias de discriminación porque sólo funcionaron cerca de las villas.			
99	31/03/2006	C	I	La Ciudad	Horacio Aizpicolea	Seis muertos por un incendio en un taller textil de Caballito.	2 Fotos		Boliviano
100	01/04/2006	C	I	La Ciudad	Elena Peralta	Incendio en Caballito: echan a un funcionario y denuncian coimas.	Foto	Video TN y audio	Boliviano
101	01/04/2006	C	I	Opinión	Editorial	Tragedia por una actividad ilegal.			Boliviano
102	03/04/2006	C	I	La Ciudad	Daniel Gutman	Trabajo esclavo: declaran que pagaban coimas a la Policía.			Boliviano y coreano

103	04/04/2006	C	I	La Ciudad	S/a	Nuevo plan para regularizar a extranjeros.			LA
104	04/04/2006	C	I	La Ciudad	Horacio Aizpicolea	Clausuran 18 talleres ilegales en los que vivían 45 familias.	Foto		Boliviano
105	04/04/2006	C	I	La Ciudad	S/a	Un día con marchas y denuncias entre la comunidad boliviana.	Foto		Boliviano
106	05/04/2006	C	I	La Ciudad	Daniel Gutman	Clausuraron otros doce talleres por trabajo esclavo.	Foto		Boliviano
107	07/04/2006	C	I	La Ciudad	Elena Peralta	Trabajo esclavo: más clausuras y denuncia contra un diplomático.	Foto		Boliviano
108	08/04/2006	C	I	La Ciudad	Elena Peralta	El reclamo de los bolivianos por trabajo digno llegó a Plaza de Mayo.	Foto		Boliviano
109	09/04/2006	C	I	La Ciudad	S/a	"No teníamos descanso y nos pagaban 200 pesos por mes"	Foto		Boliviano
110	09/04/2006	C	I	La Ciudad	S/a	Primer encuentro con la misión boliviana.	Foto		Boliviano
111	10/04/2006	C	I	La Ciudad	Horacio Aizpicolea	Telerman recibe hoy a una comisión oficial de Bolivia.	Foto		Boliviano
112	11/04/2006	C	I	La Ciudad	S/a	Reunión del Gobierno porteño con una comitiva oficial de Bolivia.	Foto		Boliviano
113	14/04/2006	C	I	Opinión	Editorial	Trabajo esclavo: un reflejo tardío.			Boliviano
114	17/04/2006	C	I	La Ciudad	Daniel Gutman	Arranca un plan para legalizar a más de 750 mil extranjeros.	Foto		Boliviano
115	17/04/2006	C	I	La Ciudad	Juan Carlos Salinas	De costureros a refugiados.	Foto		Boliviano
116	20/04/2006	C	I	La Ciudad	S/a	Otro incendio en un taller textil: no estaba habilitado para funcionar.	Foto		Boliviano y coreano
117	27/04/2006	C	I	La Ciudad	Horacio Aizpicolea	Trabajo esclavo: presentación de una cooperativa de trabajo ante la procuraduría General de la Nación.	Foto		Boliviano
118	27/04/2006	C	I	La Ciudad	S/a	El drama del hombre al que aún no le entregaron el cuerpo de su hijo.	Foto		Boliviano
119	29/04/2006	C	I	La Ciudad	Fuente: DyN	Allanamiento en un taller textil ilegal.			Boliviano

120	09/05/2006	C	I	La Ciudad	S/a	Clausuran otros dos talleres.			Boliviano
121	12/05/2006	C	I	La Ciudad	S/a	Nuevo fallo			Boliviano
122	20/05/2006	C	I	La Ciudad	S/a	Tras 50 días, velan a las víctimas de la tragedia de Caballito.			Boliviano
123	27/05/2006	C	I	La Ciudad	S/a	Cambia el juez de una causa.			Boliviano
124	13/06/2006	C	I	La Ciudad	S/a	Clausuran un taller que tenía 21 peruanos hacinados en un sótano.	Foto		Peruanos y Bolivianos
125	16/06/2006	C	I	El País	S/a	Cruce entre camioneros y supermercadistas chinos.			
126	18/06/2006	C	I	El País	Mariano Thieberger	La tensa relación entre los camioneros de Moyano y los supermercados chinos.	Foto		
127	23/06/2006	C	I	Sociedad	S/a	Camioneros: crece al boicot a los supermercados chinos.	Foto		Chino
128	29/06/2006	C	I	La Ciudad	S/a	Allanaron un local ilegal de Mataderos.	Foto		Boliviano
129	05/06/2006	C	I	La Ciudad	S/a	Debate sobre trabajo esclavo.			
130	29/06/2006	C	I	La Ciudad	Nora Sánchez	A 90 días del incendio en Caballito hay 503 talleres clausurados.	Foto		Boliviano
131	06/09/2006	C	I	La Ciudad	Pablo Novillo	Trabajo esclavo: usaron espías para investigar talleres.			
132	07/09/2006	C	I	La Ciudad	Pablo Novillo	Se infilró en un taller ilegal para denunciar una marca de ropa.	Foto		Boliviano
133	09/09/2006	C	I	Espectá-culos		Hacer la América	Foto		Gran inmigración
134	09/09/2006	C	I	La Ciudad	Guillermo Kellmer	Para evadir controles, los talleres ilegales ahora producen de noche.	Foto		Boliviano
135	10/09/2006	C	I	Suplemen-to	S/a	Un proyecto para el país.	Foto		Gran inmigración
136	10/09/2006	C	I	Opinión	Ricardo Arriazu	Los estímulos sociales y económicos moldean el país.	Foto		Comparación
137	13/09/2006	C	I	La Ciudad	Ismael Bermúdez	Trabajo esclavo: dicen que las marcas son responsables igual que los talleres.	Foto		Boliviano

138	24/09/2006	C	I	Viajes	Cristian Sirouvan	48 hs. en Paraná	Foto		Gran inmigración
139	28/09/2006	C	I	La Ciudad	S/a	Trabajo esclavo: la cooperativa La Alameda acusó a los dueños de Kosiuko.			Boliviano
140	28/09/2006	C	I	La Ciudad	Pablo Novillo	Presentan otra denuncia en la Justicia contra una conocida marca textil.			Boliviano
141	01/10/2006	C	I	Sociedad	Patricio Downes	Nueva inmigración: llegan al país un africano y un asiático por día.	Foto		General
142	08/10/2006	C	I	Viajes	Alberto Perrone	De la ciudad al palmar.	Foto		Gran inmigración
143	13/10/2006	C	I	El País	Atilio Bleta	Los comercios chinos aceptaron congelar los precios un año más.	Foto		Chino
144	21/10/2006	C	I	El País	Pablo Abiad	En base a una denuncia de la organización budista Falun Dafa.	Mail de autor		Chino
145	24/10/2006	C	I	Sociedad	Gabriela Cabezón	Cultura boliviana en Argentina: el duro camino de la integración.	Cómic		Boliviana
146	16/12/2006	C	I	El País	S/a	Tras la devaluación, el sector textil fue el más beneficiado.		Info-grafía	
147	08/05/2006	C	I	Policiales	S/a	Once: asesinaron de seis balazos a un joven peruano en plena calle.			
148	10/05/2007	C	I	Policiales	S/a	Fusilaron de un balazo a otro peruano en una casa de Once.	Foto		
149	12/07/2007	C	I	Ollas & Sartenes	S/a	Buñuelos de banana y lima.	Foto		Gran inmigración
150	22/09/2007	C	I	Sociedad	Eduardo Pogoriles	Buenos Aires, capital de la quinta provincia gallega en el mundo.	Foto		Gran inmigración
151	08/11/2007	C	I	Opinión	Federica Bertagna	Leyendas italo-argentinas			Gran inmigración
152	11/11/2007	C	I	Viajes	S/a	Dos miradas para la gestión del turismo porteño.	Fotos 3		Comparación

153	17/11/2007	C	I	Historia	Alberto González Toro	Ocultamiento de lo oscuro.			Comparación
154	22/10/2007	C	I	Sociedad	S/a	Una memoria viva de los inmigrantes españoles.			Gran inmigración

	Fecha	Diario	Tipo	Sección	Autor	Titular	Foto	L/V	Grupo
1	09/04/2000	P12	I	El País	Miguel Bonasso	Historia de amor de Mingo y los uniformes.	F		Actual
2	11/04/2000	P12	I	Cultura	José Pablo Feinmann	Gallegos somos nosotros.			Actual
3	04/07/2000	P12	I	Sociedad	Cristian Alarcón	El terror viene por teléfono.	Fb/n		Boliviano
4	27/07/2000	P12	I	Sociedad	Cristian Alarcón	Otra punta del ovillo xenófobo.	Fb/n		Boliviano
5	30/10/2000	P12	I	Sociedad	Horacio Cecci	Un viaje al racismo argentino.	Fb/n		Actual
6	01/11/2000	P12	I	Sociedad	Cristian Alarcón	Una mano de obra siempre ocupada.	Fb/n	Facsí-mil	Boliviano
7	01/01/2001	P12	I	No		Tu casa es mi casa?.	Fb/n3		Actual
8	05/01/2001	P12	I	Radar	Joaquín Mirkin	La república perdida.			Actual
9	14/01/2001	P12	I	Cultura	Laura Isola	Hermenéutica del cirujeo.			Gran Inmigración
10	01/07/2001	P12	I	Cultura	José Pablo Feinmann	La metáfora de la casa tomada.			Actual
11	27/01/2001	P12	I	Sociedad		Cada cual atiende su juego.	Fb/n		Actual
12	13/01/2002	P12	I	Radar	Soledad Vallejos	Te acordás hermano de la zona roja?			Gran Inmigración
13	20/01/2002	P12	I	Sociedad	S/a	La calle, más dura que nunca.	F		Actual
14	22/01/2002	P12	I	Sociedad	Mariana Carbajal	El duro camino de vuelta a casa.			Actual
15	22/01/2002	P12	I	Sociedad	Frances Relea de El País	Españoles que hacen las valijas.			Gran Inmigración

16	11/02/2002	P12	I	Sociedad	Sergio Kiernan	Policía bananera.			Actual
17	27/02/2002	P12	I	Sociedad	Alejandra Dandan	Adiós a la crisis Argentina.	Fb/n		Peruano
18	04/03/2002	P12	I	El País		La nueva mezcla.			Actual
19	14/04/2002	P12	I	El País		Más penas a los extranjeros.			Actual
20	15/04/2002	P12	I	Sociedad	Pedro Lipcovich	El Estado le niega medicamento a extranjeron con HIV.			Actual
21	09/05/2002	P12	I	Sociedad		Perpetua por un caso como el de la "Naranja Mecànica"	F		Boliviano
22	02/09/2002	P12	I	Sociedad	S/a	Reclamo de los inmigrantes.	F		Actual
23	08/09/2002	P12	I	Radar	Raúl Kollman	La razón, en la noche de ignorancia.			Gran Inmigración
24	09/11/2002	P12	I	El País	Raúl Kollman	Residencia única en el Mercosur.			Actual
25	17/11/2002	P12	I	Sociedad	Raúl Kollman	Un problema con las visas.			Coreano y chino
26	17/11/2002	P12	I	Sociedad	Raúl Kollman	Lo que da el Mercosur	Fb/n		Actual
27	03/06/2002	P12	I	Radar		Inmigración y discriminación.			Turcos
28	09/06/2002	P12	I	Sociedad	Ema Cibotti (Hist.)	Son gestos en un rompecabezas.			Gran Inmigración
29	26/07/2002	P12	I	Espectá-culos	Hilda Cabrera	En Argentina los cilos se acortan o se abortan.			Gran Inmigración
30	08/12/2002	P12	I	Radar		Vamos al Campos.		Cómic	Gran Inmigración
31	25/01/2003	P12	I	Contra-tapa	José Pablo Feinmann	La privatización del crímen.	F		Comparación
32	29/01/2003	P12	I	Sociedad		Museo de la Inmigración.			Gran Inmigración

33	18/02/2003	P12	I	Sociedad	Eduardo Videla	Parque Avellaneda se moviliza contra ataques xenófobos.	F		Actual
34	23/02/2003	P12	I	Turismo		Uvas con corona.			Gran Inmigración
35	06/03/2003	P12	I	Psicología	Mariano Ben Plotkin	Esa degenerada inmigración italiana.			Gran Inmigración
36	13/05/2003	P12	I	Espectá-culos		Historia de las dos orillas.			Gran Inmigración
37	28/06/2003	P12	I	El País	Sergio Kiernan	Como entró un nazi belga buscado por genocidio.			Gran Inmigración
38	06/07/2003	P12	I	Radar	Sergio Di Nucci	Hace la América.			Gran Inmigración
39	27/07/2003	P12	I	El País	Sergio Kiernan	Inmigrantes VIP			Gran Inmigración
40	05/09/2003	P12	I	Sociedad		Marcha en reclamo de una amnistía para inmigrantes.			Actual
41	07/09/2003	P12	I	Turismo		Brillos de Oberá.			Gran Inmigración
42	14/09/2003	P12	I	Radar	María Gainza	Érase una vez en América.	Fb/n		Gran Inmigración
43	14/10/2003	P12	I	Sociedad		El caso del mozambiqueño.			Actual
44	14/10/2003	P12	I	Opinión	Enrique Oteiza	Política migratoria ¿y por casa cómo andamos?			Actual
45	14/10/2003	P12	I	Sociedad	Carlos Rodríguez	Preso a golpes por se peruano.	Fb/n		Peruano
46	19/12/2003	P12	I	Sociedad	Pedro Lipcovich	Un final para el fantasma de Videla.	F		Actual
47	20/12/2003	P12	I	Sociedad	Enrique Oteiza	Una deuda saldada.			Actual
48	29/12/2003	P12	I	Contratapa	Alicia Olivera	Inmigrantes			Boliviano

49	23/02/2004	P12	I	Sociedad	Andrew Graham Woll	Aquí la vida es más humana.			Actual
50	26/02/2004	P12	I	Espectá-culos		"Panorama desde el puente" o la inmigración como signo de época.	F		Gran Inmigración
51	20/03/2004	P12	I	Turismo/12	Mariano Blejman	Historias patagónicas			
52	13/04/2004	P12	I	Espectá-culos	Silvina Friera	El exilio es algo que no le deseo a nadie, pero a mí me enriqueció.			Gran Inmigración
53	14/05/2004	P12	I	Turismo		Historia patagónicas.			Gran Inmigración
54	22/06/2004	P12	I	Sociedad	S/a	Hacia la comunidad Sudamericana"	Fb/n		Peruano
55	08/07/2004	P12	I	Cultura		Y bajaron de los barcos.			Gran Inmigración
56	18/07/2004	P12	I	Radar	María Moreno	Los desnudos y los muertos			Gran Inmigración
57	25/07/2004	P12	I	Sociedad	José Natanson	No nos latinoamericanizamos, siempre fuimos latinoamérica.			Gran Inmigración
58	14/08/2004	P12	I	m2	Sergio Kiernan	La aventura italiana			Gran Inmigración
59	07/10/2004	P12	I	Psicología	Monika Arredondo	Mortificación en la escuela.			Actual
60	13/10/2004	P12	I	Espectá-culos	Marcelo Blejman	Hoy estamos como cuando ellos vinieron al país.			Gran Inmigración
61	03/02/2005	P12	I	Psicología	Marla Calabrese	Los abuelos de Ulises.			Gran Inmigración
62	03/07/2005	P12	I	Radar	Gabriel Lerman	Pasajera en tránsito			Gran Inmigración
63	08/07/2005	P12	I	Cultura	Ángel Berlanga	Y bajaron de los barcos			
64	11/07/2005	P12	I	Espectá-culos		Discriminar es algo congénito en los porteños.			Gran Inmigración

65	28/09/2005	P12	I	Espectá-culos	Julián Gorodischer	Radiografía brasileña de mitos argentinos.			Actual
66	07/10/2005	P12	I	Cultura		Para no perder de vista la enfermedad silenciosa.			Actual
67	14/10/2005	P12	I	Cultura		Los hijos de aquellos hijos.			Gran Inmigración
68	17/01/2006	P12	I	El País	S/a	Un almuerzo sin promesas de chicha ni limonada.			Boliviano
69	14/02/2006	P12	I	Sociedad		Ese oscuro trabajo de moler a palos.			Boliviano
70	15/02/2006	P12	I	Sociedad		Murió el jóven golpeado por un patovica.			Boliviano
71	15/02/2006	P12	I	Sociedad		La familia donó los órganos.			Boliviano
72	24/03/2006	P12	I	Cultura	Oscar Ranzani	El vínculo de Boris con los libreos era absoluto.			Gran Inmigración
73	01/04/2006	P12	I	Sociedad		Los talleres textiles en la mira.	F		Boliviano
74	01/04/2006	P12	I	Sociedad		Estábamos de 8 a 20 o más.			Boliviano
75	01/04/2006	P12	I	Sociedad		Nadie se ocupa de esta gente hasta que pasa algo terrible. (juricich)			Boliviano
76	03/04/2006	P12	V	Últimas Noticias	J.L.Meirás	Escrachar al mensajero.			Boliviano
77	03/04/2006	P12	V	Últimas Noticias		Inspecciones a talleres textiles clandestinos.			Boliviano
78	04/04/2006	P12	I	El País		Buscando desarmar al sistema.			Boliviano
79	05/04/2006	P12	I	El País	Pedro Lipcovich	El hilo se corta por lo más delgado.	F		Boliviano
80	05/04/2006	P12	I	Opinión	Mario Wainfeld	Esclavitud e ilicitud			Boliviano
81	05/04/2006	P12	I	El País	S/a	Polémica en Migraciones.			Boliviano
82	05/04/2006	P12	I	El País	Carlos Rodríguez	La mayoría de las marcas líderes se manejan con talleres truchos.	F		Boliviano
83	08/04/2006	P12	I	Economía	Alfredo Zayat	Panorama económico			Actual
84	09/04/2006	P12	I	El País	Carlos Rodríguez	Cuatro relato sobre el trabajo a destajo en los talleres.	F		Boliviano
85	10/04/2006	P12	I	Sociedad		Los enviados de Evo.			Boliviano
86	11/04/2006	P12	I	Sociedad	Raúl Kollman	Plan para poner los papeles en orden.			Boliviano
87	12/04/2006	P12	I	Sociedad		Brigadas de blanqueo.			Boliviano

88	13/04/2006	P12	I	Sociedad	Marcelo Zloto-wiazda	La carta que alertó sobre el abuso.	F		Boliviano
89	13/04/2006	P12	I	Sociedad	S/a	Correspondencia habitual.			Boliviano
90	14/04/2006	P12	I	Sociedad	S/a	Cuestión de competencia			Boliviano
91	16/04/2006	P12	I	El País	Carlos Rodríguez	El periodista que pasó por ilegal.	F		Boliviano
92	16/04/2006	P12	I	El País	Desde La Paz	"Todo gobierno debe evitar la servidumbre"	F		Boliviano
93	16/04/2006	P12	I	El País	Desde La Paz	Tenemos mayor flexibilidad.			Boliviano
94	17/04/2006	P12	V	Últimas Noticias	S/a	Comenzó el programa de regularización de extranjeros.	F		Boliviano
95	18/04/2006	P12	I	Sociedad	S/a	Inmigrantes			Actual
95	27/04/2006	P12	I	Sociedad	Pedro Lipcovich	Más de cien talleres y cincuenta marcas denunciadas por explotación	F		Boliviano
96	27/04/2006	P12	I	Sociedad	Pedro Lipcovich	Confiscar la maquinaria.(Subnota)			Boliviano
97	02/05/2006	P12	I	Sociedad		Patovica procesado.			Boliviano
98	03/05/2006	P12	I	Sociedad		Avalancha por el blanqueo.			Actual
99	03/05/2006	P12	I	Sociedad	Carlos Rodríguez	El control por el trabajo esclavo llegó a las grandes marcas.	F		Boliviano
100	08/05/2006	P12	V	Sociedad	S/a	Clausuran dos talleres de costura clandestinos.			Boliviano
101	09/05/2006	P12	I	Sociedad	S/a	Clausuran dos talleres de costura clandestinos.			Boliviano
102	21/05/2006	P12	I	Espectá-culos		Quise contar la inmigración en clave de saga familiar.	F		Gran Inmigración
103	01/06/2006	P12	I	El País		Acuerdo con súper y almacenes chinos.			Boliviano
104	07/06/2006	P12	I	Rosario	S/a	Otro ataque que involucró a un supermercado chino de Rosario.	F		Boliviano
105	09/06/2006	P12	I	Sociedad	S/a	Inmigrantes			Actual
106	11/06/2006	P12	I	Economía	S/a	Textiles			Boliviano
107	15/06/2006	P12	I	El País	S/a	Camioneros y los chinos.			Chinos
108	16/06/2006	P12	I	El País	Martín Pique	La paciencia oriental ni siquiera se asoma entre chinos y camioneros.	F		Chinos
109	23/06/2006	P12	I	Economía		Por las deducciones, creció el blanqueo de las empleadas domésticas.	F		Actual

110	23/06/2006	P12	I	Espectá-culos		Barranca abajo.			Gran Inmigración
111	24/06/2006	P12	I	El País		Un arma tras el mostrador.	F		Chinos
112	24/06/2006	P12	I	El País		Con un vacío en el estomago.			Chinos
113	24/06/2006	P12	I	El País		Escrache a un taller con mensaje a marcas fashion.	F		Boliviano
114	25/06/2006	P12	I	El País		Boicot			Chinos
115	26/06/2006	P12	I	Últimas Noticias		Contra los mercaditos.			Chinos
116	26/06/2006	P12	I	El País		Un feriado para Morales.			Boliviano
117	27/06/2006	P12	I	El País		A llenar otra vez las góndolas.	F		Chinos
118	28/06/2006	P12	I	Economía		Una reactivación permanente.			Chinos
119	29/06/2006	P12	V	Últimas Noticias		Evokados.			Boliviano
120	29/06/2006	P12	I	Sociedad	Eduardo Videla	El trabajo esclavo no se rinde.	Fb/n		Boliviano
121	30/06/2006	P12	I	El País	Martín Piqué	Para Kirchner y Evo veinte años no es nada.	F		Boliviano
122	09/07/2006	P12	I	El País	Horacio Verbitsky	Crisis y ciudadanía.			Actual
123	30/07/2006	P12	V	Últimas Noticias	S/a	Brasil pone en vigencia el plan de regularización de residencia.			Actual
124	24/08/2006	P12	I	Sociedad	S/a	Patovicas en libertad.			Boliviano
125	03/08/2006	P12	I	No		Se rompió la jaula de los locos.			Actual
126	03/09/2006	P12	I	El País	Jorge Taiana	La Argentina y el Perú.			Peruano
127	05/09/2006	P12	I	Sociedad	Carlos Rodríguez	Llegaron a las grandes marcas los controles por el trabajo esclavo.			Boliviano
128	05/09/2006	P12	I	Rosario		Integración e inmigración.	F		Actual
129	13/09/2006	P12	I	Sociedad		Otro taller clandestinos donde vivían los trabajadores junto a los niños.	F		Actual
130	16/09/2006	P12	I	Sociedad		La moda del trabajo esclavo.	F		Boliviano
131	18/09/2006	P12	I	Sociedad	Mariana Carabajal	La mentira de la invasión silenciosa.	F		Actual
132	12/10/2006	P12	I	Sociedad		Un origen común con destinos diferentes.			Gran Inmigración
133	12/10/2006	P12	I	Sociedad		Inmigrantes legalizados			Actual

134	17/10/2006	P12	I	Libros		Bolivia en la otra esquina.			Boliviano
135	18/10/2006	P12	I	El País	S/a	Apoyo a Boliia.			Boliviano
136	27/10/2006	P12	V	El País	S/a	De qué tratará la cumbre?			Actual
137	05/11/2006	P12	I	El País		Desarrollo, comercio y emigración.			Actual
138	12/11/2006	P12	I	Sociedad	S/a	Inmigrantes legalizados			Actual
139	12/11/2006	P12	I	Tapa	Angela Pradelli	Tierra y libertad.	F		Gran Inmigración
140	12/11/2006	P12	I	Cash	Claudio Scalletta	La escalera boliviana.	F		Boliviano
141	10/12/2006	P12	I	El País	Jorge Taiana	La protección de las personas.			Actual
142	10/12/2006	P12	I	Radar		Sus ojos sobre mi madre.	F2		Japonesa
143	27/12/2006	P12	I	Sociedad		De Beijin a Buenos Aires			Chinos
144	29/12/2006	P12	V	Últimas Noticias	S/a	Muchas de las víctimas de la violencia son bolivianos.			Boliviano
145	14/01/2007	P12	I	Sociedad	Mirta Carabajal	Rescate en el kilómetro cero.	F		Paraguayo
146	16/01/2007	P12	I	El País	Horacio Cecci	Ropa infantil con manchas legales.			Boliviano
147	16/01/2007	P12	I	El País		"Nos pagaban centavos por prendas que en vidriera estaban treinta pesos"	F		Boliviano
148	16/01/2007	P12	I	El País		La megacausa está paralizada.	F		Boliviano
149	19/01/2007	P12	I	El País	Alejandra Dandan	Convirtieron a Gerez en un denunciado.	F		Boliviano
150	29/01/2007	P12	I	El País	Pedro Lipcovich	Ignorancia y discriminación en la Justicia.	F		Actual
151	05/02/2007	P12	I	Espectá-culos	Emilio Bellón	Los cruces de cultura y clases.			Actual
152	25/02/2007	P12	I	El País		El barrio de Luis Gerez, a dos meses del caso.	F		Boliviano
153	26/02/2007	P12	I	El País	Andrés Osojnik	S y exclusión.	F		Actual
154	28/03/2007	P12	I	El País	Eduardo Videla	Otra marca de ropa en el banquillo por una denuncia de trabajo esclavo.			Boliviano
155	05/04/2007	P12	V	El País		Liberan a niño secuestrado en Escobar.			Boliviano
156	06/04/2007	P12	I	Sociedad		"Le pedí volver con mamá"	F		Boliviano

157	20/04/2007	P12	I	Economía	Marcelo Zloto-wiazda	En negro, pero que no se diga.			Actual
158	04/05/2007	P12	I	Sociedad	Verónica Gago	Xenofobia en el territorio de Patti	F		Boliviano
159	04/05/2007	P12	I	Sociedad	Verónica Gago	Una comunidad acosada	F		Boliviano
160	09/05/2007	P12	I	Sociedad	Cristian Alarcón	Una banda que no se rinde.	F		Peruano
161	09/05/2007	P12	V	Últimas Noticias	S/a	Y la guerra continúa.			Peruano
162	09/05/2007	P12	I	Sociedad	Cristian Alarcón	Tiros en la saga de "Los Ñañas"			Peruano
163	10/05/2007	P12	I	Sociedad	Cristian Alarcón	Colombianos en busca de venganza.	F		Peruano
164	10/05/2007	P12	I	Sociedad	Cristian Alarcón	Sospechoso robo de un Cessna.			Peruano
165	11/05/2007	P12	I	Sociedad	S/a	Droga			Peruano
166	13/05/2007	P12	I	Sociedad	Cristian Alarcón	La ley de la villa.	F		Peruano
167	22/05/2007	P12	I	Economía		Ilegal y en negro, foto del trabajador inmigrante.			LA
168	25/07/2007	P12	I	Sociedad	Ricardo Rodríguez	Inmigrantes			Actual
169	05/08/2007	P12	I	Radar	Sergio Kiernan	La tierra elegida			
170	09/08/2007	P12		Cultura		Todo lo que hoy sé, lo aprendí con la película.	F		Gran Inmigración
171	17/08/2007	P12	I	El País		Fue un golpe, una desesperación.			Peruano
172	19/08/2007	P12	I	Cultura	S/a	La variable económica.			Gran Inmigración
173	27/08/2007	P12	I	Contra-tapa	Sandra Russo	Devolverlos.	F		Actual
174	11/09/2007	P12	I	Sociedad	Carlos Rodríguez	Fallo de la Corte en contra de la discriminación por nacionalidad.	F		Actual
175	26/10/2007	P12	V	El País	S/a	Nuevo consulado de Bolivia, en Viedma.			Boliviano
176	28/10/2007	P12	V	El País		Ocho años para el portero de un boliche.			

177	02/11/2006	P12	I	Cultura	Verónica Engler	Hilo aguja, Dios y plusvalía.	F	Facsí-mil	Gran Inmigración
178	04/11/2007	P12	I	Radar	Sergio Kiernan	Eramos tan fachos.	F		Gran Inmigración
179	16/11/2007	P12	I	El País	Moira Soto	La ruta de las camisas negras.			Gran Inmigración
180	29/11/2007	P12	I	Sociedad		Patovicas			
181	02/12/2007	P12	I	Radar	Mariano Kairuz	Los abuelos del falcon verde.	F		Gran Inmigración
182	17/02/2008	P12	I	El País		El regreso de los gorilas.	F		Gran Inmigración

Anexos N° 6 y 7:

Subcorpus de La Nación (con fragmentos de cifras) y Clarín (los destacados).

Diario La Nación 2002-2007. Compilación de artículos con cifras sobre temas migratorios y MERCOSUR.							
	Fecha	Nota	Sección	Firma	Número citado	*Denominación*	Fuente
1	21/03/2002	El Gobierno endurecerá la política de migración para prevenir el terrorismo.*	Política	Martín Dinatale Redacción La Nación	12.519	*En 2000 ingresaron al país (...) inmigrantes*	DNM
					11.690	*En el año último*	
2	09/10/2002	Una buena noticia para los ilegales	Política	Martín Dinatale Redacción La Nación	2.600.000	*Residentes entre ciudadanos brasileños, paraguayos, uruguayos, chilenos y bolivianos.*	S/f
					50%	*Aunque no hay cifras oficiales, entes gubernamentales y centros culturales calcularon que aproximadamente un (...)*	
3	04/01/2004	El gobierno blanquearía a 700 mil inmigrantes ilegales.	Política		1.200.000	*Extranjeros en el país, entre legales e ilegales.*	DNM
					700 mil	*Son inmigrantes irregulares de países limítrofes*	
					Menos de 100.000	*Corresponden a países no limítrofes*	
4	12/01/2004	Blanqueo de inmigrantes ilegales	Opinión	Editorial II	700.000	*Los inmigrantes que todavía siguen estando indocumentados*	S/f
5	04/02/2004	La Argentina no expulsará a inmigrantes ilegales.*	Información general	Laura Rocha Redacción La Nación	700.000	*Personas que residen ilegalmente*	Cifras oficiales
					75%	*Del flujo migratorio que llega a la Argentina proviene de países limítrofes*	Director de la DNM, Eusebio Rodríguez.
					1.250.000	*Inmigrantes que residen en Argentina*	
					16.000	*Expedientes que estaban en trámite*	
					200.000	*Aunque desde Migraciones estiman que los residentes (bolivianos) superan los (...), los miembros de la comunidad calculan que llegan al millón.*	DNM
					300.000	*Los paraguayos residentes en la Argentina, según números oficiales son casi(...) Sin embargo en el seno de la comunidad estiman que son más del doble.*	Alberto Loyarte, referente de la comunidad paraguaya en

							Argentina.
6	05/02/2004	Hubo 11.685 ilegales expulsados desde 2000	Información general	Laura Rocha Redacción La Nación	1.600	*Expulsiones en 2000*	DNM y CELS
					3.300	*En 2001*	
					1.700	*Hasta octubre de 2002*	
					1.505	*Expulsiones en 2000*	Prefectura Naval
					2.098	*En 2001*	
					1.482	*Hasta octubre de 2002*	
					80 y 200	*Ciudadanos por mes*	
7	11/09/2004	Facilitarán la radicación de inmigrantes extra-MERCOSUR*	Información general	Laura Rocha Redacción La Nación	50.000	*Un decreto beneficiará a unos (...) extranjeros ilegales.*	S/f
					750.000	*Estas medidas abarcan un universo estimado de (...) personas*	DNM y OIT
					1.531.940	*extranjeros*	Censo 2001
					750.000	*Que lo hacen en forma ilegal*	
					432.349	*Nacionales europeos suman*	
					29.672	*Ciudadanos asiáticos*	
					1.883	*Provenientes del continente africanos*	
					4.184	*Personas de la comunidad china*	
					50.000	*Ascenderían a*	
					8.205	*Ciudadanos nacionales de Corea son*	
					4.753	*Los de Japón*	
					1.619	*Los del Líbano*	
					2.350	*Los de Siria*	
					3.511	*Los de Taiwan*	
					10.362	*Los alemanes*	
					134.417	*Los españoles*	
					6.578	*Los franceses*	
					216.718	*Los italianos*	
					13.703	*Los polacos*	
					3.210	*Nacidos en la ex Yugoeslavia*	
					4.156	*Ciudadanos de la ex Unión Soviética*	
					16.000	*expedientes*	DNM y CELS
					11.685	*Extranjeros fueron expulsados de la Argentina*	
8	27/09/2004	La Argentina, primera en el número de inmigrantes	Información general	Laura Rocha Redacción La Nación	1,5	*Millones de extranjeros*	Censo 2001
					4%	*De la población total*	
					9%	*De habitantes extranjeros es Venezuela*	CEPAL
					60%	*Proveniente de países limítrofes*	Mario Santillo del CEMLA
					8%	*Llega del resto de América Latina, especialmente Perú.*	
					28%	*La población originaria de Europa*	

					2%	*Extranjeros provenientes de los asiáticos y del resto del mundo.*	
					88.260	*peruanos*	Cónsul General de Perú, José Luis Torres Seguin.
					140.000	*(peruanos)*	
					90.000	*Residen en buenos Aires*	
					60.000	*(paraguayos) Nosotros calculamos que sólo en Capital y en el conurbano bonaerense llegan a*	Alberto Loyarte, referente de la comunidad en Argentina.
					200.000	*Bolivianos y chilenos les siguen en las listas, con unos (...) residentes cada una,*	INDEC
					7.000	*China y la taiwanesa*	
					8.205	*La coreana es la más antigua. Según cifras oficiales son*	
					5.000	*Ciudadanos de Europa del Este*	
					70%	*De la población extranjera reside en el conurbano bonaerense*	CEMLA
					30%	*En 1914 representaba el (...) de la población total*	
9	27/09/2004	Corregir el altísimo trabajo informal	Opinión	Rosendo Fraga para La Nación	14 millones	*De personas en la población económicamente activa*	Centro de Estudios Unión para la Nueva Mayoría.
					Cinco millones	*Trabajadores formales*	
					Cinco millones	*Son informales*	
					Cuatro millones	*Desempleo abierto o encubierto*	
					Cinco millones	*De trabajadores formales*	
					Dos millones	*Son estatales*	
					Tres millones	*Privados*	
					14 millones	*De trabajadores*	
					Tres millones	*De empleados formales privados*	
					40%	*De ellos está cobrando parte de su salario en negro.*	
					20%	*Si el país tuviera como Europa o los EEUU una informalidad laboral que no llega al*	
10	27/09/2004	Hay menos deportaciones de argentinos en EEUU	Información general	Jorge Rosales Corresponsal en EEUU	100.000	*argentinos*	S/f
					60% y 70%	*Son ilegales*	

11	27/01/2005	No deportan a argentinos ilegales	Información general	Luis Esnal Corresponsal en Brasil	100.000	*Los (…) que emigraron a Brasil*	Cifras extra-oficiales
12	18/04/2005	Darán más facilidades para radicarse en el país.	Información general	Cinthia Palacios Redacción La Nación	350.000 y 700.000	*Personas de países del MERCOSUR que vine en la Argentina en situación ilegal.*	Ricardo Rodríguez de la DNM.
13	18/04/2005	El papel que van a tener los municipios.	Información General	Sin firma	12.146	*Solicitudes iniciadas*	
14	04/09/2005	Nacieron fuera de las fronteras cuatro de cada cien habitantes.	Información General	Laura Rocha Redacción La Nación	1.500.000	*Residentes extranjeros*	s/f
					1.531.940	*Inmigrantes*	Censo 2001
					30%	*De población (en 1914)*	S/f
					28%	*Extranjeros procedentes de Europa*	
					2%	*Países asiáticos y del resto del mundo*	
					250.000	*croatas*	Renée Ivin Consejera de la Embajada de Croacia
					923.215	*Nacidos en países limítrofes*	Censo 2001
					350.000 a 700.000	*Inmigrantes ilegales del MERCOSUR y países asociados.*	DNM
					14.000	*Radicaciones a ciudadanos extra Mercosur*	Enrique Rodríguez, Director de la DNM.
					88.260	*Peruanos residen en el país*	Censo 2001
					140.000	*Según cifras extraoficiales*	s/f
					325.000	*Los paraguayos conforman la colectividad más numerosa del país con unos (…) miembros.*	INDEC
					200.000	*Bolivianos y chilenos les siguen en las listas, con unos (…) residentes cada una,*	
15	17/04/2006	Más de 10.000 inmigrantes consultaron para regularizar su situación.	Información General	Sin firma (Foto de gente haciendo cola)	10.000	*Ciudadanos de países sudamericanos.*	DNM
					750.000	*Personas que viven en el país en condiciones irregulares.*	
16	10/05/2006	Facilitan los trámites de estudiantes extranjeros.	Cultura	Raquel San Martín	Aumento del 30%	*De la inscripción de extranjeros en universidades locales.*	Cancillería
					657	*Extranjeros (en universidades públicas)*	

					4.000 y 10.000	*Sin mayores precisiones*	Oscar Reali, Gestión Universita-ria del Ministerio de Educación Ciencia y Técnica.
17	30/08/2006	Los argentinos tendrán libre residencia para vivir en Brasil.	Información General	Luis Esnal Corresponsal en Brasil.	50.000	*Personas que vivían ilegalmente en ése país.*	S/f
18	16/10/2006	Aún quedan 25.000 bolivianos que trabajan como esclavos.	Información General	Jesús Cornejo Redacción de La Nación	25.000	*bolivianos*	
					7.500	*Además hay (…) inmigrantes que han dejado la ciudad y se radicaron en el conurbano bonaerense, donde continúan trabajando en fábricas ilegales.*	Unión de Trabajado-res Costureros de Buenos Aires.
					2650	*Controles en talleres textiles*	Ministro de Producción de la Ciudad.
					730	*Fábricas clausuradas*	
					13.250	*Inmigrantes que desempeñaban distintas tareas.*	
					5.110	*Trabajaban en negro*	
					32%, 1635	*Extranjeros, era reducido a la esclavitud.*	
					500	*Talleres textiles ilegales (se transladaron al conurbano)*	Unión de Trabajado-res Costureros de Buenos Aires.
					2000	*Talleres de costura*	Gustavo Vera La Alameda
					5.000	*Fábricas textiles*	Ministro de Producción de la Ciudad.
					2.650	*controlados*	
					78.804	*Extranjeros indocumentados se acercaron al CGP*	Ministra de DDHH del GCABA,
					55.520	*Se acercaron con la documentación*	

						requerida.	Gabriel Cerutti.
					14.534	*Obtuvieron la residencia precaria de los casi 80.000 que se acercaron a los CGP obtuvieron la residencia precaria que les permitirá acceder a un trabajo en blanco.*	
19	11/03/2007	Las seis muertes que desnudaron el flagelo.	Información General	Sin firma (Foto de construcción)	4.000	*Ciudadanos bolivianos*	S/f
					11.000	*Trabajan en negro*	
					15.000	*Ciudadanos bolivianos trabajan en talleres*	Gobierno porteño
					4.000	*Mano de obra esclavistas*	
					6.000	*Cobran en negro, el resto tiene una situación laboral irregular*	
20	24/06/2007	El debate sobre la inmigración ilegal se extiende a la región.	Exterior	Juan Landuburu Redacción de La Nación	183.000	*Indocumentados*	Autorida-des mexicanas
					3 millones	*Migrantes interregionales*	CEPAL
					75% aumento del censo 1992-2002	*Población extranjera*	OIM Chile
					700.000	*Emigrantes interregionales*	s/f
					90%	*Emigrantes colombianos a Venezuela*	U. Católica Andrés Bello
					220.000	*Irregulares. Chávez otorga ciudadanía*	s/f
					95% de costarricenses	*Ve a la inmigración como problema*	Universi-dad Nacional de Costa Rica
					900.000	*a los colombianos*	

Fuente: elaboración propia en base a recopilación.

Diario Clarín 2002-2007. Compilación de artículos con los aspectos resaltados sobre políticas migratorias y MERCOSUR.					
	Fecha	Nota	Sección	Firma	Destacado
1	11/11/2002	Ventajas para los inmigrantes entre los países del MERCOSUR.	Sociedad	S/f	(…) vivir libremente en territorio elegido.
2	24/12/2002	Iguales derechos para todos los inmigrantes	Opinión	Agni Castro Pita	Código de convivencia sin precedentes en la región. (…) mismos derechos y libertades civiles, sociales, culturales y económicos (sic) que los nacionales del país de recepción.
3	21/07/2003	MERCOSUR y políticas migratorias.	Opinión	Lelio Mármora	Este paso del MERCOSUR ampliado constituye un avance de crucial importancia en la agenda social de la región (…) Existencia concreta de la dimensión social del MERCOSUR, (…) Valiosa ayuda para enfrentar los problemas (…)
4	11/06/2005	El MERCOSUR y el delito fronterizo.	Editorial		La coordinación e integración de las fuerzas de seguridad y judiciales de los países del MERCOSUR es indispensable para combatir el delito transnacional, principal factor de inestabilidad y tensiones en las áreas de frontera.
5	22/01/2006	Intentan blanquear a un millón de extranjeros que trabajan en el país.	Sociedad	Ismael Bermúdez	Un millón de extranjeros provenientes de nueve países (…) “blanqueados” (…) Podrá trabajar legalmente (…) INFOGRAFÍA
6	18/04/2006	Plan de inmigración: en el primer día hubo unas 10.000 consultas.	La Ciudad	S/f	(…) dieron el primer paso. (…) no implican el desalojo de la gente que viva en los establecimientos.
7	30/08/2006	Acuerdo entre Brasil y Argentina para simplificar los trámites de residencia.	Sociedad	S/f	(…) simplifica los trámites (…) (…) son unos treinta mil (…)

Fuente: elaboración propia en base a recopilación.

- ANEXOS CAPÍTULO 4

Anexos N° 8, 9 y 10 :

Se plasmaron las tablas correspondientes a La Nación, Clarín y Página/12, relevando la fecha, sección, autor, titular, fotos y soportes gráficos.

De acuerdo a los lineamientos de la tesis, el material se dividió en tres etapas (coincidentes con las de la emigración), correspondiéndole un anexo a los artículos de los tres diarios aparecidos en cada etapa. Para un mejor entendimiento se realizó una tabla por diario y por etapa.

ANEXO N° 8 - La Nación 09/12/1999 al 31/12/2001					
	Fecha	Sección	Autor	Titular	Foto
1	03/07/2000	Información General	Oscar E. Balmaceda	Por la crisis, fuerte éxodo en Mar del Plata	
2	14/07/2000	Información General		La historia se invierte	
3	15/07/2000	Información General	Gabriela Litre	Encuesta nacional de Gallup para LA NACION	
4	15/07/2000	Información General		De la Rúa dijo que se exageró el tema	
5	15/07/2000	Análisis	Germán Sopeña	¿Lo peor?: si se va lo mejor	
6	16/07/2000	Información General	Juana Libedinsky	Pioneros del mundo globalizado (Nota I): argentinos en el mundo de la informática	F
7	17/07/2000	Información General	Juana Libedinsky	Pioneros del mundo globalizado (Nota II) Ser argentino en el valle del cambio	F
8	18/07/2000	Información General	Juana Libedinsky	Negocios en la meca puntocom latina (Nota III y última)	F
9	26/09/2000	Ciencia		El argentino que da cátedra en Harvard	F
10	16/12/2000	Información General		Respuesta abrumadora a un aviso	F
11	26/12/2000	Exterior	Silvia Pisani	Desde el 1º de enero de 2001	
12	11/02/2001	Exterior	Silvia Pisani	Muchos argentinos piden legalizar su estada en España	F
13	12/02/2001	Exterior	Silvia Pisani	Marcha en España en favor de la inmigración	
14	13/02/2001	Opinión	Editorial	Migraciones y malestar social	
15	13/02/2001	Exterior	Silvia Pisani	España, inflexible con los argentinos	
16	26/02/2001	Cultura		Científicos argentinos no se sienten valorados	
17	02/03/2001	Cultura		La burocracia invita a la fuga de cerebros	
18	06/03/2001	Exterior	Silvia Pisani	No serían expulsados	
19	07/03/2001	Exterior		Entrevista con el canciller español Josep Piqué: de visita oficial en Buenos Aires	F
20	28/04/2001	Exterior		Israel quiere atraer 230.000 argentinos	F
21	14/06/2001	Exterior	Ricardo Luque	Una salida ante la baja vocación castrense	
22	16/06/2001	Exterior	Daniel Gallo	Donde la Argentina pierde	
23	19/06/2001	Exterior		En medio de una gran expectativa	F

24	19/06/2001	Exterior		"¡Rápido, suban a los autobuses!"	
25	02/07/2001	Exterior		Argentinos dejan el ejército español	
26	11/07/2001	Exterior		La "fuga de cerebros" tiene un costo altísimo	
27	20/07/2001	Exterior		Clima festivo en la primera gran marcha	F
28	03/08/2001	Exterior		Crece el interés por radicarse en el exterior	
29	10/09/2001	Exterior		De destino turístico a patria adoptiva: otro efecto de la crisis económica	F Infografía
30	10/09/2001	Ciencia		Un mendocino internacional	Caricatura
31	11/09/2001	Exterior		Pese a la creciente violencia en Medio Oriente	F Infografía
32	13/09/2001	Opinión	Editorial	Pasaportes demorados	
33	19/09/2001	Exterior		El mundo en alerta: las víctimas argentinas	
34	05/12/2001	Cultura		Son 3200 profesionales Graduados en el exterior se unen para apoyar al país	F
35	21/12/2001	Deportes		Efectos de la crisis	

ANEXO N° 8 - Clarín 09/12/1999 al 31/12/2001					
1	02/05/2000	Editorial		El éxodo de los cientificos	
2	14/07/2000	Sociedad	Juan Carlos Algañaraz	Cada vez más argentinos se quieren ir a trabajar al exterior	
3	14/07/2000	Sociedad	Juan Carlos Algañaraz	Más argentinos en España	
4	06/08/2000	Política		Argentinos jóvenes, se buscan	
5	26/09/2000	Sociedad	Juan Carlos Algañaraz	En Aguaviva, España, no quieren más argentinos para trabajar	F
6	22/02/2001	El Mundo	Juan Carlos Algañaraz	España no va a expulsar a los argentinos ilegales	
7	04/04/2001	El Mundo	Juan Carlos Algañaraz	España alista un plan de inmigración	F
8	13/05/2001	Opinión	Lelio Mármora	Los adioses a la patria	
9	29/05/2001	Editorial		El desperdicio del conocimiento	
10	12/06/2001	El Mundo	Juan Carlos Algañaraz	Jóvenes argentinos se incorporaron a las fuerzas armadas de España	F

11	07/06/2001	Sociedad	Juan Carlos Algañaraz	Miles de argentinos podrán legalizar su situación en España	
12	07/06/2001	Sociedad	Juan Carlos Algañaraz	Tener los papeles es un sueño	F
13	18/06/2001	Deportes	Gustavo Flores	Allá es distinto	
14	01/07/2001	Sociedad	Juan Carlos Algañaraz	Cumple un año la operación que llevó a España a 25 familias argentinas	
15	11/07/2001	El Mundo	Corresponsales	¿Qué nos separa del primer mundo?	
16	30/08/2001	El Mundo		Israel busca inmigrantes en Argentina, Francia y Sudáfrica	
17	09/09/2001	Sociedad		Viola derechos constitucionales la demora en la entrega de pasaportes	
18	10/09/2001	Sociedad		Playas de Camboriú ¿un nuevo refugio para argentinos?	F
19	31/10/2001	El Mundo	Ana Baron	EE.UU. estudia exigir otra vez visa a los argentinos	
20	14/12/2001	Sociedad		En la región Italiana del Véneto piden trabajadores argentinos	
21	23/12/2001	El Mundo		Una iniciativa de los kibutz para auxiliar a los judíos argentinos	
22	28/12/2001	Editorial		Políticas para evitar la emigración	
23	30/12/2001	Zona		La emigración	

ANEXO N° 8 - Página/12 09/12/1999 al 31/12/2001					
1	25/01/1999	Contratapa	Susana Viau	Cabeza de turco	
2	09/10/1999	Futuro	Silvina Edelstein	Fuga de cerebros en Internet	
3	26/10/2000	Sociedad	Pedro Lipcovich	La nueva truchada argentina es pedir asilo político en Canadá	Ilustración
4	04/11/2000	Contratapa	José Pablo Feinmann	Los gallegos somos nosotros	Dibujo
5	01/07/2001	Sociedad	Alejandra Dandán	La versión de que Galicia buscaba profesionales generó una fila de dos cuadras de postulantes. Hacer cola en busca de una esperanza	F
6	01/07/2001	Sociedad		Soldados que desertaron	
7	27/09/2001	Psicología	Pichón Riviére	En casos de máximo peligro, pasa esto	
8	20/12/2001	Contratapa	Horacio Vertbitsky	Saqueos, muertos y cacerolazo. Opinión	2F

ANEXO N° 9 - La Nación 01/01/2002 hasta 31/12/2002						
	Fecha	Sección	Autor	Titular	Foto	Otro
1	08/01/2002	Información General	María Elizalde	Filas interminables en los consulados	1 desde arriba, la cola	
2	08/01/2002	Información General	Silvia Pisani (corresp)	Avalancha de consultas en las páginas web	F	
3	08/01/2002	Información General	Andrea Doman	Demanda sostenida para irse a Italia	F	
4	11/01/2002	Información General	Corresponsales en Madrid y Roma	Preocupa en Europa la emigración local		
5	11/01/2002	Información General	Carlos Pastrana	Un español detenido por estafar a más de 50 personas en Salta		
6	12/01/2002	Cultura	Susana Reinoso	"Somos lo que somos y no lo que creemos" reportaje al escritor y juez jujeño Héctor Tizón)	F	
7	12/01/2002	Información General	Silvia Pisani (corresp)	Quieren saber cuántos son los argentinos en Galicia	F	
8	12/01/2002	Información General	S/f	Solidaridad que va más allá de toda previsión		
9	16/01/2002	Información General	Mariano Wullich (Env. Esp.)	Interés argentino por residir en el Uruguay	F	
10	17/01/2002	Información General		Campaña solidaria desde España		
11	18/01/2002	Ciencia/Salud		La crisis, en Nature		
12	19/01/2002	Información General	Mariano Wullich (Env. Esp.)	Los argentinos que viven en Uruguay	F de exitosos	
13	26/01/2002	Información General	Silvia Pisani (corresp)	Muchos argentinos hicieron oír sus reclamos en Galicia	F	Info y video
14	26/01/2002	Información General		Una mucama experta en comercio	F	
15	29/01/2002	Información General	Alejandro Rapetti	Cada vez son más los que quieren emigrar	F	Info INDEC

16	29/01/2002	Información General		Cuatro de cada diez jóvenes quieren irse del país	F2	infografías tortas
17	29/01/2002	Información General		Los que ya se fueron y no piensan regresar		
18	09/02/2002	Información General		Sigue la exención de visa para ir a EEUU		
19	20/02/2002	Información General	Jorge Rosales (corresp)	Se necesitará visa para viajar a EE.UU.	F2	
20	20/02/2002	Información General	Maitena Amorrortu	Más de medio millar de personas hicieron cola frente a la embajada		
21	20/02/2002	Información General		Las nuevas reglas de juego		
22	20/02/2002	Información General	Nora Bar	"No podemos perder un solo científico"		
23	21/02/2002	Información General	Jorge Rosales (corresp)	La visa pretende frenar a los ilegales	F	Audio
24	21/02/2002	Información General		Quieren recuperar el privilegio		
25	21/02/2002	Información General	Maitena Amorrortu	Confusión por falta de información oficial		
26	21/02/2002	Información General		Los pasos por seguir para viajar a EE.UU.	F	
27	22/02/2002	Información General	Maitena Amorrortu	Malestar por el trámite en el consulado		
28	22/02/2002	Información General	Jorge Rosales (corresp)	Los fundamentos de la revisión de visas	F	
29	24/02/2002	Información General	Laura Rocha	Los que les dan una mano a los que se van		
30	25/02/2002	Información General	Fernando Rodríguez	Cédulas y documentos agobian a los argentinos	F	Info
31	03/03/2002	Ciencia/Salud	Nora Bar	Los argentinos que eligen quedarse	Foto c/bebe	
32	04/03/2002	Información General	Valeria Garrone	Cómo distribuirán la ayuda de Galicia	F2	
33	04/03/2002	Información General	Ketty Rodríguez, de "El Nuevo Herald"	Sin papeles	F2	
34	04/03/2002	Exterior		Cancillería relevó al cónsul en Miami		

35	02/04/2002	Exterior	Elizabetta Pique	Un argentino, víctima de la guerra en Medio Oriente	F	
36	17/04/2002	Cultura	Marcela Rey	Jóvenes, profesionales y sin trabajo	F	Info
37	17/04/2002	Cultura		"Irme del país es ahora una necesidad"	F	
38	28/04/2002	Cultura	Adrian Martínez	Muchos estudian porque piensan en irse del país	F	
39	10/05/2002	Exterior		Argentinos en España: temor por la xenofobia		
40	12/05/2002	Información General	Santiago O´Donnell	El corralito frena la emigración de argentinos	F2	infografías tortas
41	12/05/2002	Información General	Diego Melamed	El voto valija es el reflejo de la desilusión		
42	16/05/2002	Información General	Silvia Pisani (corresp)	Analizan en España pedir visa a los argentinos	F2	Info
43	16/02/2002	Información General	DyN	España no pedirá visa a los argentinos		
44	16/02/2002	Información General		Residentes se reunirán con Ruckauf	F	
45	22/05/2002	Información General	Marta García Terán	Pedirán visas unos 220.000 argentinos		Info
46	22/05/2002	Información General		"Ni siquiera miraron mis documentos"		
47	05/06/2002	Exterior		La medida no afectaría a residentes argentinos		
48	16/06/2002	Exterior	Silvia Pisani (corresp)	España: cómo sobreviven los argentinos sin radicación	Fotos	Info
49	16/06/2002	Exterior		Preocupación creciente en el gobierno		
50	04/07/2002	Información General	Silvia Pisani (corresp)	Piden que España flexibilice su política migratoria con los argentinos		
51	04/07/2002	Información General	Silvia Pisani (corresp)	Regresar sin haber entrado	F	
52	18/07/2002	Deportes		Cerrojo: Italia bloquea la llegada de los extracomunitarios		
53	30/07/2002	Información General	Alejandra Rey	Crecen las ofertas para trabajar afuera		
54	30/07/2002	Información General		"No sólo necesitamos profesionales, también pedimos buenos carniceros"		
55	30/07/2002	Nota 1/4	Paula Greco	Con ganas de irse		
56	31/07/2002	Información General	Paula Greco	Argentinos en EE.UU.: primero los papeles"	F	

57	01/08/2002	Información General	Paula Greco	Con acento extranjero		Info
58	02/08/2002	Información General	Paula Greco	Antes de partir, Internet permite conocer el destino		
59	01/08/2002	Exterior		"Estoy más segura acá", afirma una compatriota	F	
60	20/08/2002	Cultura	Marina Eizayaga	Un economista argentino será rector universitario en París		
61	01/09/2002	Exterior		El recuerdo de los argentinos que murieron		
62	10/09/2002	Exterior	Alberto Armendáriz	Los argentinos no olvidan		
63	15/09/2002	Ciencia/Salud	Gabriela Navarra	Donó su premio de US$ 28.000 a la UBA	F	
64	16/09/2002	Exterior		Reclamo por los argentinos en EE.UU.		
65	22/09/2002	Cultura	Raquel San Martín	Más gente estudia idiomas con la intención de emigrar		
66	04/10/2002	Exterior	Silvia Pisani (corresp)	No hubo más argentinos deportados		
67	05/10/2002	Información General	Silvia Pisani (corresp)	Queja formal del Gobierno ante España		
68	05/10/2002	Información General	Silvia Pisani (corresp)	Requisitos para obtener la ciudadanía		
69	09/10/2002	Información General	Silvia Pisani (corresp)	Podrán ser españoles casi 300.000 argentinos	F	
70	09/10/2002	Información General	Silvia Pisani (corresp)	Rechazo de los nietos de españoles		
71	10/10/2002	Exterior		Una decisión que relega a América latina		
72	12/10/2002	Ciencia/Salud	Gabriela Navarra	Cómo afrontar los desafíos de la emigración	Caric	
73	26/09/2002	Exterior		Un argentino con tres nacionalidades		
74	27/10/2002	Información General	Jorge Rosales (corresp)	Qué hacen en Miami los argentinos que buscaron otra vida		
75	27/10/2002	Información General		La porteña avenida Collins		
76	27/10/2002	Información General	Luis Maria Riccieri	Cómo es el proceso contra los ilegales		
77	02/11/2002	Información General	Hernan Cappielo	Extraditan a EE.UU. a cuatro argentinos por narcotráfico		
78	11/12/2002	Información General	Florencia Carbone	Restricciones para asistir a los que viajen al exterior		Inf

79	11/12/2002	Información General		Cómo es la atención en los consulados		
80	19/12/2002	Información General	Pilar Conci	Se acentúa el éxodo de argentinos a Israel		
81	29/12/2002	Revista	varios	Tiempo de reencuentro	F	

ANEXO N° 9 - Clarín 01/01/2002 hasta 31/12/2002						
	Fecha	Sección	Autor	Titular	Foto	Otros
1	25/01/2002	Sociedad	Alberto González Toro	Aquellos tiempos dorados de la gran inmigración	F	
2	05/02/2002	Opinión	Lelio Mármora	Cuando la vida está en otra parte	F	
3	12/02/2002	Editorial		La emigración como síntoma de la crisis		
4	26/04/2002	El Mundo	Shlomo Slutzky	Israel ajusta y pone los ojos en la crisis argentina	F	
5	30/04/2002	Editorial		El trabajo y el futuro de la sociedad		
6	03/07/2002	Sociedad	Juan C. Algañaraz	España aceptará el registro de conductor sacado en la Argentina		
7	07/07/2002	Economía	Mariana Pernás	Los posgrados que dan un doble título	F	
8	15/10/2002	Sociedad	S/f	Protesta formal de Ruckauf ante el gobierno español	F	
9	13/11/2002	El Mundo		"Si Argentina ha tenido y tiene un amigo, se llama España"	F	
10	16/11/2002	Ñ		Consejos al pie de la manga		
11	15/11/2002	Sociedad		Protesta en Madrid por el trato a los argentinos	F	
12	17/11/2002	El Mundo	Natasha Niebieskikwiat/ Shlomo Slutzky	"No le tengo miedo a las bombas, aquí perdí todo"/ De Argentina a Israel: un éxodo con peligro y esperanza		

ANEXO N° 9 - Página/12 01/01/2002 hasta 31/12/2002						
	Fecha	Sección	Autor	Titular	Foto	Otros
1	23/01/2002	Sociedad	Alejandra Dandan	Pasaportes para un cambio de vida	F	
2	23/01/2002	Sociedad	Alejandra Dandan	Primero por Internet	F	
3	27/02/2002	Sociedad		Lanzan una campaña en Italia para ayudar a los ancianos argentinos		

4	03/03/2002	Sociedad	Darío Nudler	Cuando la tierra tira		
5	03/03/2002	Sociedad	S/f	Las tasas de retorno		
6	12/03/2002	Sociedad		Navegar antes de partir	F	
7	14/04/2002	Sociedad	Alejandra Dandan	“Me doy cuenta de que ya soy prisionero”	F	
8	14/04/2002	Sociedad	Alejandra Dandan	Consuegras para elaborar el duelo		
9	14/04/2002	Sociedad	Alejandra Dandan	“Al tercero ya no pude ir a despedirlo”		
10	19/04/2002	Sociedad	Concepción Montserrat	Argentinos en España ahora enfrentan juicios	F	
11	23/04/2002	Sociedad	Alejandra Dandan	Si es argentina, la respuesta es no	F	
12	23/04/2002	Sociedad		Pese a todo, la historia sigue		
13	15/10/2002	Sociedad	S/f	A rendir examen a la embajada		
14	15/10/2002	Sociedad	S/f	Los argentinos en España, reclaman al gobierno un cambio de leyes	F	
15	18/10/2002	Opinión	Eduardo Aliverti	Cuidado con los idilios		
16	13/12/2002	Sociedad		“Sabía que cometía un delito, pero no me quedaban más alternativas”	Fb/n	

ANEXO N° 10 - La Nación 01/01/2003 hasta 31/12/2004						
	Fecha	Sección	Autor	Titular	Foto	Infografía
1	20/05/2003	Exterior		Aznar, en otra ofensiva contra los ilegales.	F	I
2	10/06/2003	Información general	María Paz Aizpurúa	Tras emigrar, volvieron a Buenos Aires.	F	I
3	10/06/2003	Exterior		Madrid: cuando la solución es pegar la vuelta.	F	
4	10/06/2003	Información general	Silvia Pisani	La crisis de Brasil pone en fuga a los argentinos.		
5	15/07/2003	Información general	Silvia Pisani	Ofrecen créditos para inmigrantes legales		
6	06/11/2003	Exterior	Silvia Pisani	España ayudaría a ilegales argentinos	F	
7	06/11/2003	Exterior		Ya se habla del “síndrome Ulises”	F	
8	06/11/2003	Exterior	Elisabetta Piqué	Avanza el proyecto de cupos para extranjeros en el ejército italiano.	F	

9	06/11/2003	Exterior		EEUU: Investigan a Wallmart por contratar a ilegales		
10	12/11/2003	Exterior		Los que quieren volver a casa.	F	I
11	12/11/2003	Información general	Tulio del Bono	La fuga de cerebros pone en riesgo el futuro.		
12	23/12/2003	Exterior	Silvia Pisani	España: polémica por la ley inmigratoria	F	I
13	27/12/2003	Información general	Diego Melamed	Conductas argentinas. La cultura del desarraigo	F	
14	12/02/2004	Política	Martín Rodríguez Yebra	Bielsa viaja a España por los inmigrantes	F	I
15	12/02/2004	Política	Silvia Pisani	Tres años viviendo con angustia y a la sombra de la ley.		
16	16/02/2004	Editorial		La inmigración, factor de progreso		
17	26/02/2004	Información general	Silvia Pisani	Cinco detenidos en España		
18	27/02/2004	Información general		Dos argenitnos expulsados de España, de regreso.	F	
19	28/04/2004	Exterior	María Gabriela Masarik	Zapatero legalizará a extranjeros ilegales		
20	20/07/2004	Ciencia y Técnica		Proponen crear un centro de Física del Mercosur.		
21	23/08/2004	Exterior	Silvia Pïsani	Beneficiará a los argentinos un blanqueo de ilegales en España	F	I
22	03/09/2004		Alan Riding	Europa y los inmigrantes del Tercer Mundo	F	
23	14/09/2004		Silvia Pisani	España: limitarán el blanqueo de ilegales		
24	14/09/2004		Richard Bernstein	En Dinamarca, casarse con un extranjero obliga a un virtual exilio		
25	15/09/2004	Exterior	Silvia Pisani	Drástico aumento del número de estudiantes argentinos en España	F	
26	17/09/2004		Silvia Pisani	España: denuncian despidos de ilegales		

27	27/09/2004		Jorge Rosales	Hay menos deportaciones de argentinos en EE.UU. Crecen los pedidos de residencia		
28	27/09/2004			Suiza votó contra los inmigrantes		
29	30/09/2004	Exterior		Condiciones para la regularización		
30	01/10/2004	Exterior	Silvia Pisani	Polémica en la UE por la inmigración		
31	27/10/2004		Silvia Pisani	Ya tiene fecha la flexibilización para ilegales argentinos		
32	07/11/2004		Raquel San Martín	El 71% de los universitarios ya no piensa en emigrar		I
33	15/11/2004	Exterior	Daniel Shoer Roth	Los que vuelven a su país en busca del retiro dorado		
34	19/11/2004	Política		Zapatero: "La Argentina tomó el carril del futuro"	F	I
35	07/12/2004	Exterior	Andrés Oppenheimer	Los estudiantes extranjeros en EEUU	F	
36	12/12/2004	Internacionales	Silvia Pisani	Analizan en nuestro país cómo crear lazos permanentes con los compatriotas que residen en otras partes del mundo		
37	13/12/2004	Internacionales	Silvia Pisani	El goteo constante: los profesionales que se van.		
38	14/12/2004	Exterior	Silvia Pisani	Los argentinos en España, una colonia con más presencia y peso económico		I
39	17/12/2004	Exterior		Grecia. Llaman a no reaccionar contra los inmigrantes		
40	19/12/2004	Enfoques		En busca del conocimiento perdido	F	I
41	20/12/2004	Información general		Cada vez son menos los argentinos que quieren irse	F	I
42	20/12/2004	Información general	Silvia Pisani	Decrece el deseo de emigrar hacia España.		
43	20/12/2004	Información general	Elisabetta Piqué	Volvió de Italia el 80% de los que se fueron.		

44	21/12/2004	Ciencia y Técnica		Reunión de la diáspora		
45	27/01/2005	Información general		No deportan a argentinos ilegales		
46	07/02/2005	Exterior	Silvia Pisani	España inicia el blaqueo de irregularres	F	I
47	07/02/2005	Exterior		Londres trabará el ingreso de extranjeros		
48	08/02/2005	Exterior	Silvia Pisani	Masiva respuesta al blanqueo de inmigrantes en España	F	I
49	22/02/2005	Opinión		Regularización de inmigrantes argentinos		
50	04/03/2005	Exterior	Silvia Pisani	Se complica el blanqueo de ilegales en España: denuncian una ola de despidos	F	I
51	30/08/2006	Información general		Los argentinos tendrán libre residencia para vivir en Brasil		

ANEXO N° 10 - Clarín 01/01/2003 hasta 31/12/2004						
	Fecha	Sección	Autor	Titular	Foto	Info
1	16/02/2003	Sociedad		“Por alimentos, petróleo, regalamos científicos”.		
2	28/09/2003	Tapa	John Carlin, The Observer. Especial para Clarín	Salud y pesetas	Foto	
3	28/09/2003	El Mundo	John Carlin, The Observer. Especial para Clarín	Salud y pesetas		
4	01/11/2003	Viva	Claudia Selser	Lejana tierra mía	F	
5	12/02/2004	Zona	Olga Viglieca	El silencio de los sonajeros		
6	15/02/2004	Sociedad	Claudio Savoia	Ahora vuelven más argentinos de los que se van a vivir afuera		
7	21/02/2004	Sociedad	Juan Carlos Argañaraz	Crean un censo para regularizar a los argentinos ilegales en España	Foto	

8	25/02/2004		Juan Carlos Argañaraz	Los argentinos presos en España dicen que lloran por los rincones		
9	29/02/2004	Sociedad	Juan Carlos Argañaraz	Batalla legal para que no deporten a los dos argentinos de España		
10	11/04/2004	El País	Natalia Muscatelli	Los emigrados envían al país US$ 225 millones anuales		
11	11/04/2004			Adiós al prejuicio de la “invasión de inmigrantes del Cono Sur”		
12	03/06/2004	Sociedad		Un matemático joven que, al fin de cuentas, eligió volver al país.		
13	21/07/2004	El Mundo	Juan Carlos Argañaraz	"Sin papeles" argentinos podrán legalizarse en España		
14	21/07/2004	El Mundo	Juan Carlos Argañaraz	Los "sin papeles" argentinos podrán legalizarse sin salir de España		
15	25/08/2004	El Mundo		Afirman que España legalizará a 500.000 inmigrantes sin papeles		
16	28/08/2004	El Mundo		El viejo continente que necesita sangre joven		
17	28/08/2004	El Mundo	Néstor Restivo	Quiero vivir legal en España, pero por ahora no puedo		
18	11/09/2004	El Mundo		Un gesto para los argentinos que viven en España		
19	14/09/2004	El Mundo	Juan Carlos Argañaraz	Otro paso para regularizar a los "sin papeles" en España		España
20	23/09/2004	El Mundo	Silvina Heguy	"Los narcos hoy trafican armas, prostitutas e inmigrantes"		
21	27/09/2004			La regularización de los sin papeles	F	
22	10/10/2004	Zona	Claudio Savoia	Se destacan por todo el mundo, pero no vuelven.		
23	17/10/2004	Debate	Luis Brandoni	Un arduo y polémico final de exilio	F	
24	21/10/2004		Juan Goytisolo	Todos somos emigrantes, en busca de una nueva civilización		
25	22/10/2004	El Mundo	Juan Carlos Argañaraz	España flexibiliza la ley de inmigrantes		
26	27/10/2004	El Mundo	Juan Carlos Argañaraz	España: acuerdan regularizar a los inmigrantes con 6 meses de trabajo.		
27	08/11/2004	El Mundo	Juan Carlos Argañaraz	Más control migratorio en Europa	F	
28	26/11/2004	El Mundo	Juan Carlos Argañaraz	España: quejas por el blanque de los "sin papeles" argentinos		
29	05/12/2004	Sociedad	Juan Carlos Argañaraz	El milagro argentino que revivió a un pueblo español	F3	Mapa

30	21/12/2004		Mariana Iglesias	Fuga de cerebros; encuesta en seis universidades		
31	21/12/2004	Sociedad		ECODAR ARRANCO AYER EN BUENOS AIRES		
32	04/01/2005	El Mundo	Juan Carlos Argañaraz	España: crece el rechazo a los extranjeros.	Foto	
33	04/03/2005		Ana Baron	Quieren negar en los EEUU la ciudadanía a los hijos de ilegales		
34	21/702	Exterior	Juan Carlos Argañaraz	Comienza hoy la cumbre europea que buscará frenar la inmigración		

ANEXO N° 10 - Página/12 01/01/2003 hasta 31/12/2004					
	Fecha	Sección	Autor	Titular	Foto
	13/01/2002	Espectáculos	Soledad Vallejos	¿Te acordás hermano de la zona roja?	
1	02/03/2003	Sociedad		El fin del sueño americano.	Si
2	07/08/2003	No		Nueva tierra prometida	
3	03/09/2003	Opinión	Enrique Oteiza	No hagas a los demás lo que no te gusta que te hagan a ti	
4	30/09/2003	Sociedad	Cecilia Vallina y Carolina Monje	Argentinos en las garras de los gestores	
5	26/12/2003	Psicología	Alfredo Aloisio	Compartiendo un matecito en Barcelona	
6	25/01/2004	El País		Un viaje entre el rey y el ajuste de tarifas	
7	28/01/2004	El País	Nora Vieiras	La igualdad entró en la agenda KIRCHNER HABLARA CON AZNAR SOBRE LOS INMIGRANTES ARGENTINOS	
8	01/02/2004	El País	Andrea Ferrar	De ilegal a concejal	
9	16/03/2004	Universidad		Conglicto en la Comisión de Energía atómica	
	20/03/2004	Turismo/12	Mariano Blejman	Historias patagónicas	
10	27/03/2004	Sociedad		Ya hay argentinos que vuelven de España ayudados por el gobierno	
11	18/04/2004	Sociedad		Vivir sin papeles	
12	17/06/2004	NO	Mariano Blejman	Atrapados en libertad	
13	22/06/2004		Pablo X. de Sandoval	El negocio legal de la inmigración	
14	08/08/2004	Radar	Martín de Ambrosio	Europa bajo llave	
15	14/09/2004	Sociedad	S/a	Con la figura del “arraigo laboral”	
16	19/09/2004	Sociedad		Argentinos en España	
17	27/09/2004	Sociedad		Argentinos en España	
18	30/11/2004	Radar	María Moreno	Volver ya no es lo que era	